



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

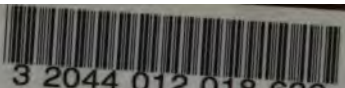
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



3 2044 012 018 636

HARVARD COLLEGE LIBRARY



FROM THE
George Schünemann Jackson
FUND

FOR THE PURCHASE OF BOOKS ON
SOCIAL WELFARE & MORAL PHILOSOPHY



GIVEN IN HONOR OF HIS PARENTS, THEIR SIMPLICITY
SINCERITY AND FEARLESSNESS

KING ALFRED'S
OLD ENGLISH VERSION OF
BOETHIUS

SEDFIELD

HENRY FROWDE, M.A.

PUBLISHER TO THE UNIVERSITY OF OXFORD



LONDON, EDINBURGH, AND NEW YORK

°
·
◁ KING ALFRED'S
OLD ENGLISH VERSION OF ▷
BOETHIUS,,

DE CONSOLATIONE PHILOSOPHIAE

*EDITED FROM THE MSS., WITH INTRODUCTION
CRITICAL NOTES AND GLOSSARY*

BY

WALTER JOHN SEDGEFIELD

M.A. MELB., B.A. CANTAB.

LATE SCHOLAR OF TRINITY COLLEGE, MELBOURNE

Oxford
AT THE CLARENDON PRESS

1899

~~12413.15.5~~

B

HARVARD COLLEGE LIBRARY
JACKSON FUND

Nov 6, 1925

12413.15.5

B

Oxford

PRINTED AT THE CLARENDON PRESS

BY HORACE HART, M.A.

PRINTER TO THE UNIVERSITY

HARVARD UNIVERSITY
LIBRARY

MAY 03 1989

TO
PROFESSOR EDWARD ELLIS MORRIS

M.A., LITT. D.

THIS BOOK IS GRATEFULLY DEDICATED

BY HIS OLD PUPIL

'ic wilnobe weorðfullice to libbanne ða hwile ðe ic lifde,
7 æfter minum life ðæm monnum to læfanne, ðe æfter
me wæren, min gemynb on godes weorcum.'

King Alfred concerning himself.

P R E F A C E

THIS edition of King Alfred's most personal and therefore most important work, may be regarded as a compromise, aiming as it does at meeting the wants of the scientific investigator of Old English on the one hand, and of the student of our literature on the other. The former has long been calling for a text which should faithfully reproduce the Cotton MS., and in offering him such a text I ask him to bear in mind the difficulty of the task. Even when MSS. are in perfect condition it is almost impossible to avoid errors in copying, as will be readily granted by those who have had experience of this kind of work; but when, as in the case of the chief MS. of the Old English *Boethius*, fire and water have played havoc with almost every page, the labour of deciphering and the liability to error are immensely increased. Individual pages of this MS. have received as much as an hour's scrutiny, and this scrutiny was repeated three or even four times in a few instances. By taking advantage of the rare intervals of London sunshine during the winter and spring months, I found much decipherable which in ordinary light would have remained hidden.

A fresh examination of this MS. by better eyes than mine may show that a few more letters and words can be made out, but I have made it a rule throughout only to print as clear what I could see really distinctly.

It may be remarked here that as Professor Bright in his *Anglo-Saxon Reader* gives some passages from King Alfred's *Boethius* based on a fresh collation with the Cotton MS., I have made a special re-collation of his text with that MS.

A complete edition of the Old English *Boethius* would include not only the text of both the English MSS., but also the Latin text, and perhaps a full collection of marginal scholia and passages from Latin Commentaries, to illustrate in detail King Alfred's obligations to the work of others. In default of such completeness it is hoped that the analysis by chapters and sections given in the Introduction will be useful in showing how far the King departs from his original. The copious extracts from the article by the late Dr. Schepss, whose untimely death removed one of the chief authorities on the textual criticism of *Boethius*, require but slight apology, as they throw what must to many be a new light on King Alfred considered as a maker of books. The facts known about this work are not many, and such as they are will be found collected in the Introduction, varied with a discussion of theories in the case of the Cotton *Metra*. These *Metra*, though included in the complete glossary forming part of Grein's *Bibliothek der angelsächsischen Poesie*, are also indexed in the Glossary of the present work, for the sake of completeness, especially as a number of new readings of the Cotton MS. are now given for the first time.

The Glossary, too, I have tried to make useful to the student of Old English who requires help in his reading, as well as to the phonologist, for whom it is primarily meant.

The interesting question of the dialect of the *Boethius* has not received more than a short notice, as it requires for its proper elucidation more room and time than I have been able to give.

My best thanks are due to Professor York Powell for kind assistance in collating parts of the Bodleian MS., and much sound advice ; to Professor A. S. Napier for supplying me with some valuable notes on several points ; to Professor Eduard Sievers for a communication on the subject of dialect ; to Ernst Krämer of Bonn for the loan of his collation of the Cotton *Metra* ; to Frau Professor Schepss of Speyer for kindly sending me some notes by her late husband ; to Sir Edward Maunde Thompson, and to Dr. Henry Sweet. Valuable help was given in verifying the references in the Glossary by two ladies whose names I am asked not to mention. Finally, I heartily thank the Rev. Dr. W. W. Skeat, whose kindly criticism and encouragement have been invaluable to a junior worker in his own field, who esteems himself fortunate to belong to the University and College so long adorned by the Elrington and Bosworth Professor of Anglo-Saxon.

CHRIST'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

November 5, 1898.

INTRODUCTION

§ i. MSS.

THE Old English version of Boethius' treatise *De Consolatione Philosophiae* is preserved, as far as is known, in three MSS., one of which is but a small fragment, and in one paper transcript.

1. The Cotton MS. (C) Otho A. vi (Wanley, p. 217) in the British Museum, bound up with a Latin life of Edward the Confessor, '*per Ailredum, Abb. Rievallis,*' contains a prose version of the Latin prose, and an alliterating version of the Latin carmina. It was injured in the fire which proved so disastrous to the Cotton library in 1731, but the loose leaves were rather more than a century later collected and carefully mounted in an album. Wanley thus describes this MS. as it was before the fire: '*Codex membr. in octavo grandiori, ex duobus simul compactis, confectum (sic), in quo continetur I fol. 1 Boethius de Consolatione Philosophiae, Saxonice per Ælfredum*

Regem versus, quo vivente, aut saltem paullo post obitum eius, hunc codicem scriptum credo.'

At the present time about three-quarters of the whole remain, mostly legible, though some leaves can only be properly read in a good light, and for a few even direct sunlight is necessary. The leaves vary in size from charred fragments a square inch or so in area to almost perfect specimens; but not one has quite escaped the action of fire or water. It seems that the latter element is responsible for most of the obliteration, for parts merely charred are generally easy to read by a strong transmitted light. There are now 129 leaves in C, the size of the most perfect being, on the average, about $7\frac{1}{4}$ by $4\frac{1}{2}$ inches. The first three leaves are missing, as well as one between fols. 79 *b* and 80 *a*, and two between fols. 127 *b* and 128 *a*. The usual number of lines to the page is 26 or 27, but occasionally 28; and about 7 words go to the line. The MS. is in one distinct and neat handwriting, generally written with a fine pen. The writing varies considerably in size, perhaps in part owing to the unequal shrinking of the vellum under the influence of intense heat, as it is frequently small at the top of a page, and grows larger towards the bottom. There is no formal division into chapters, but each of the Metra begins a fresh line, with a large space left for the initial capital, which has, however, not been written. Illumination is entirely absent. Paragraphs are generally marked by the use of small or medium capitals, but these, like the marks of punctuation, are not always logically used. Words are not run together, but letters are frequently combined, especially certain groups with the letter *e*, which has two forms, the short

and the tall. A few prefixes, especially *ge-* and *be-*, are often separated from the main word; and some common proclitics, such as *ne*, are merged in the following word, thus: *nemæg*.

Contractions are on the whole infrequent, especially at the beginning of the book, though they increase in number towards the end. The principal ones are *cwð = cwæð* (once or twice *cwðð*), *æft = æfter*, and now and then *þonn = þonne*. The letter *m* is not seldom replaced by a stroke over the preceding vowel, especially in dative forms. Punctuation, represented only by the dot or full stop, is fairly frequent in the prose, marking paragraphs rather than sentences; but is rarer in the verse, which is externally in no way distinguished from prose. Of individual letters it may be noticed that *y* has a short tail curved to the left, and there is no dot above it; *s* is either *ʃ* or *ſ*, the form *S* only occurring as a capital. As a final, *ð* is used with few exceptions; medially and initially *h* probably predominates, except in pronominal forms. Accents are rare, and occur chiefly on the adverb *a*, the verbal prefix *a-*, and on *god*, good, which however is generally written *good*.

Sir Edward Maunde Thompson believes C to have been written shortly after the middle of the tenth century, about 960–970 A.D. Dr. Henry Sweet, in his Anglo-Saxon Reader, ascribes it to the beginning of the tenth century, agreeing with Wanley, who saw it before it was injured, and referred it, as we have seen, to King Alfred's lifetime, or the period immediately following his death.

2. The Bodleian MS. (B). (Wanley, p. 64), formerly lettered on the back NE. C. 3. 11, now numbered 180

(2079), contains 94 leaves of vellum. The 12 fragments of another work formerly bound up with this MS. were in 1884 taken out of the binding, and are now numbered Bodl. Add. D. 98. The vellum pages, which have been much pared in parts, measure about $11\frac{1}{4}$ by $7\frac{1}{2}$ inches, and the written page fills a rectangle of about 9 by $6\frac{1}{2}$ inches. With few exceptions there are 24 lines of writing to the page, though as many as 27 lines have been frequently ruled, and about 11 or 12 is the average number of words to the line. The gatherings are of five or six plies each, and are generally numbered for the binder, the numerals i, ii, iii, v, vii being marked on fols. 10*b*, 11*a*, 31*a*, 41*a*, 61*a* respectively. B is written and corrected in a bold English hand hardly earlier than the beginning of the twelfth century. The text has initials in red, blue, purple and green, at the beginning of chapters, and occasionally of sections, but these colours have not lasted as well as the ordinary ink, which is of a very legible dark brown. The writing grows rougher, and the vellum worse towards the end of the book. The text-writer has occasionally left small initials in the margin as guides to the rubricator.

The text is divided into forty-two chapters by Roman numerals written after the last word of the preceding chapter on the same line, while sections and paragraphs are marked by initial capitals of medium size. Punctuation, represented by the dot, is frequent, but not always logical. The mark of interrogation occurs once or twice, closely resembling the modern form (?). Accents are rare, except on one or two pages, where they have been sprinkled in profusion in an undecided manner, perhaps by a later

hand. The chief contractions are a stroke over vowels denoting an omitted *m*, and the form *þōn* for *þonne*, both being very common. A curly mark above the line represents *-us* in the words *Papinianus* and *Apollinus* (p. 66, l. 30 and p. 116, l. 1). *Wæter* (p. 80, l. 18) is written *wæt* with a mark over the *t* denoting *-er*. The proper names *Caucaseas* (p. 43, l. 9), *Boetius* (p. 58, l. 29), and *Orfeus* (p. 101, l. 25), are written with initial capitals.

The original spelling is fairly well preserved in B for so late a MS., but a number of errors have crept in, letters and words being often omitted. In its text B agrees on the whole pretty closely with C, of which however it seems independent, and has moreover a table of contents at the beginning. A prayer is added at the end, written in a hand resembling that of the main text, of which it may have been an imitation¹. A close examination decides against the identity of the two hands, which however may belong to the same school of handwriting. This prayer seems hastily written with a hard pen. One example of the continental *g* occurs.

It may be here noticed that the fragments (Bodl. MSS. Add. D. 98), formerly in the binding of MS. 180, are part of a folio double-column digest, apparently written in England in the beginning of the fourteenth century, with glosses. The writing on one of them in a sixteenth-century hand runs—'*Boetius de consolatiōe philosophiæ translated into the Saxonick tūg by King Aelfred.*'

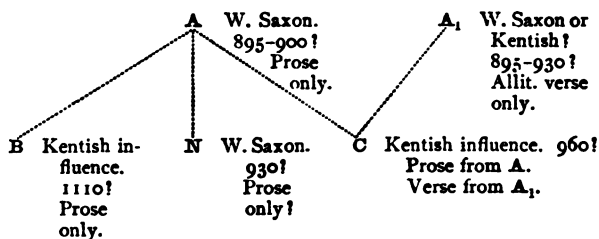
3. A fragment (N) of a third MS. was discovered

¹ This prayer is entered by Wanley in his Catalogue as a separate work distinct from B, under the heading *Oratio ad Deum*.

in 1886 by Professor A. S. Napier, of Oxford, whose transcript is printed with some words of introduction (in German) in the *Zeitschrift für deutsches Alterthum*, vol. xxxi. pp. 52-54 (vol. xix. part I, new series, 1887). Professor Napier says—'The following fragment of the Alfredian translation of Boethius in a hand of the first half of the tenth century forms the last leaf of MS. Bodl. 86. This leaf, which evidently has been used previously in the binding, was placed in its present position by the binder, and originally belonged to a small folio Boethius MS. The fragment formed the lower half of a leaf, and judging by the part missing between the two sides each page must have contained about thirty-eight lines. The writing is in parts very indistinct, as the letters are frequently blurred; the parchment is also perforated here and there, so that some letters are quite gone.'

Some years ago N was taken out and bound separately, but it has since been temporarily mislaid, so that the present editor has not been able to see it. The words in Professor Napier's transcript, which accurately represents the MS., are much run together, and no capitals are used. Contractions and accents are relatively frequent. The vowels *a* and *o*, following *h*, *m*, and *n*, are in some cases formed by a looped prolongation of the last stroke of these consonants below the line, a characteristic of the age of the fragment.

The relations of the MSS. are conjecturally represented in the following diagram, where A represents the archetype of B, C, and perhaps of N, and A₁ stands for the archetype of the Cotton Metra.



4. In the Bodleian library there is also a transcript (Jun. 12) of B, made by Franciscus Junius, with his selection of the more notable C variants in the margin; also a good copy which he made of the Cott. Metra. As Junius made these excerpts and copy of C before the latter MS. was injured by fire, his readings are often our only authority for it. The whole of the transcript with the printed Latin text pasted in, and occasional notes by Junius, are bound up in one large folio volume. Wanley (Catalogue, p. 80) states that among the MSS. presented to the chapter of Exeter Cathedral by Bishop Leofric in the eleventh century was an Old English version of the *De Consolatione*, known as *Boetius boc on englisc*. Of its subsequent history we know nothing, unless perchance it was one of the MSS. just described. It is probable that such a popular work as the *De Consolatione* would have been frequently copied in its English dress during the tenth and eleventh centuries, so that it is somewhat surprising that only two perfect MSS. have reached modern times.

§ ii. *Present Edition.*

The present edition contains the three parts of the extant Old English version of the *De Consolatione*, viz.:

1. The prose version of the Latin prose original, common to B and C.
2. The prose version of the Latin *carmina*, only found in B.
3. The alliterating metrical version of the Latin *carmina*, only found in C.

As regards (1), the text adopted is that of C. Where C is uninjured and legible, the chief variants of B are given in footnotes, but variations constantly recurring, such as B's *mihte* for C's *meahte*, B's *ðam* for C's *ðæm*, &c., are not reproduced. Where C is injured or at all illegible, the text of B is printed, and the C readings preserved by Junius are given in footnotes marked J. If part of a word is visible in C the word is completed from B, or from J where available; for this the footnotes should be consulted. All words in the text not in C, or illegible in C, are in italics; all parts now missing from C are in square brackets, while words and letters not in C from the first are in round brackets. Words and letters in italics, but not in brackets, do occur in C but are not legible. In short, it may be assumed that *all words in italics are from B, unless otherwise stated in the footnotes.*

As regards (2) the text of B is printed, and these prose Metra are printed (in italics) just where they occur in B.

For (3), the Metra are printed together after the prose, though they occupy in C the places filled by (2) in B. The text is that of C, supplemented (in italics) where deficient from the transcript of the C Metra made by Junius, and also referred to as J in the footnotes. The numbering of these Metra was

first made by Fox, and is here retained. Grein's arrangement of the lines is generally followed.

C is in parts much injured with holes in the parchment, which is also creased to such an extent that it is often impossible to indicate in a printed text exactly what is missing and what illegible. In such cases the passage is enclosed in square brackets, and a note is added to the effect that part is gone, part illegible in C.

Contractions are not expanded, but given as they occur, except in two or three instances noted above in the description of B. The wavy mark (~) over the *t* in *æft* (= *æfter*) and one or two other words is intended to stand for exactly the same sign as the straight mark printed in other cases, such as *ðon*, *ðā*, &c., which in the MSS. is generally straight but occasionally somewhat wavy. The letters of the MSS. are not specially reproduced as to form, except that *ð* and *þ* are given as they occur in B, C, and J. The abbreviation *7* (= *and*) is after a full stop printed as a capital, but does not occur as such in the MSS. When a bracket bisects the digraph *æ* the latter is written *æe*.

Accents are marked where they occur in the MSS.

The particles corresponding to the German separable particles, and used in Old English either as adverbs or prepositions, such as *fram*, *of*, *on*, &c., are generally treated as prepositions when following their cases, if there is a regimen; and as adverbs, where there is no regimen. In either case they are printed separately. Occasionally, however, they form true compounds with verbs, and are then printed as such both in the text and the glossary.

Emendations and conjectures, which occur chiefly

in the text of B, are mostly self-evident corrections of errors made by the scribe in copying. Many of these had already been made by Junius, and reproduced by later editors. In this edition only the more important emendations and conjectures suggested by Junius, and Grein (in the verse), and one by Professor Napier, are specially acknowledged. In addition to these, however, a considerable number have been made by the present editor, where they seemed necessary to an intelligible text. *All emendations and conjectures are marked as such in the footnotes.* The division of the prose text into sections was first made by Junius, who also supplied the references to the Latin original. A few corrections and alterations have been made in the former, and the latter have been carefully verified from Peiper's text (Leipzig 1871, Teubner). Where the beginning of a section does not coincide with a Latin section, the corresponding page and line in Peiper are given in a footnote. For the punctuation of the text the editor is responsible. That of the prose part is modernized for the first time, for convenience in reading. In the Metra, Grein's punctuation is followed on the whole, but with numerous exceptions. In Old English writings it is not always easy to clearly mark by punctuation the correlation of words and sentences, and the MSS. are frequently unsatisfactory and even misleading in this respect.

The fragment N is printed from Professor Napier's text as an appendix on pp. 205-206, but with modern punctuation and words separated; contractions are left unexpanded except in the case of the looped *h*, *m*, and *n*, where the vowels are printed in italics (*v. supra*).

The Glossary is intended to give every word occur-

ring in the text, and every instance, except of constantly recurring words. In these cases the first instance of the word's occurrence is given from the prose, and generally from the verse, and an *&c.* added. As the Glossary aims at being phonological rather than syntactical or lexicographical, a full record of forms is given, rather than of shades of meaning, though these latter have not been neglected. The prepositions indeed have been treated with some fullness, in view of their high syntactical importance and the interesting light they throw on the ways of thought of the early users of our language. It should be remembered that as the B text is here not printed in full, *the Glossary is incomplete as a register of B forms.*

§ iii. *Bibliography.*

1. *Previous Editions.* (a) By Christopher Rawlinson, Oxford, 1698, containing the whole text of B, the C variants, and the Cotton Metra; printed, with no additions (except a Latin preface and a number of quotations from early writers concerning King Alfred's authorship of the Old English *Boethius*), directly from the transcript by Junius above described. There is a full-page engraved portrait of Junius facing the title-page, after the picture by Van Dyck. The *imprimatur* of John Meare, Vice-Chancellor of the University of Oxford, is dated April 2, 1698. There are further a small copper engraving representing Boethius in his dungeon, with a female figure at his side, crowned with a halo and pointing upwards, and also a portrait of King Alfred, with the legend *Alfredus R. ex Lapide in Coll. Aenci Nasi.*

(b) By J. S. Cardale, London, 1829. The B text is

given, embodying emendations and conjectures, with English translation and explanatory notes, and a specimen of the Cotton Metra.

(c) King Alfred's Anglo-Saxon version of the Metra of Boethius, with an English prose translation and explanatory notes, by the Rev. Samuel Fox, M.A., of Pembroke College, Oxford. William Pickering, London, 1835.

(d) Complete edition by the Rev. Samuel Fox, Bohn, London, 1864. The text of the prose is that of B, apparently copied from Rawlinson's edition without collation with B itself. Up to Chapter xxix, only the readings from C excerpted by Junius and printed in Rawlinson's edition are given in footnotes; afterwards these latter are supplemented by some more variants taken directly from C. A literal English translation faces each page of the original. The Metra of C are collected at the end of the book, apparently copied from the Junius transcript, or from Rawlinson, without fresh collation with C. An English rhymed translation of the Metra, by Martin F. Tupper, is printed side by side with the text; there are some explanatory notes and a word-list at the end.

(e) The Cotton Metra are printed with critical notes and emendations in C. W. M. Grein's *Bibliothek der angelsächsischen Poesie*.

Hickes in his *Thesaurus* had printed some extracts from these Metra, using Rawlinson's edition.

Extracts from the prose and verse parts of the Old English Boethius are given in various Readers and Analecta, a list of which will be found in Wülker's *Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur*. Professor Bright in his Anglo-Saxon Reader

has printed portions of the prose, embodying a fresh collation of C; in the other Readers the text of the editions is followed.

A facsimile of a page of Cott. MS. Otho A 6 is given in the Jubilee edition of the *Works of King Alfred the Great*, p. 515.

2. *Translations.* In addition to the translations given in the editions of Cardale and Fox, the latter's version of the Old English prose and Tupper's rhyming paraphrase of the verse are printed in the Jubilee edition of the *Whole Works of King Alfred the Great*. Tupper also published his version separately in 1850. A good deal of Alfred's Boethius is translated in Sharon Turner's *History of the Anglo-Saxons* (vol. ii. ch. ii, seventh edition, 1852), accompanying a full analysis of the work and a commentary, with a literal translation of the corresponding passages in the original Latin added in the footnotes.

In his *Proeve eener geschiedenis der dichtkunst en fraaje letteren onder de Angel-Saksen* (Amsterdam, 1842) J. P. Arend has some notes on Alfred's Boethius, followed by a Dutch translation of some passages (pp. 130-180). A part of the fable of Orpheus and Eurydice is translated into French in H. Taine's *Histoire de la littérature anglaise* (vol. i. pp. 59-63, eighth edition, 1892); and Grein gives an alliterating German version in his *Dichtungen der Angelsachsen*.

3. *Literature.* The question of the authorship of the Cotton Metra has been fully discussed by A. Leicht in *Anglia*, vi. 126-170; by M. Hartmann in *Anglia*, v. 411-450; and by O. Zimmermann in a dissertation published at Greifswald in 1882. Wülker in his *Grundriss* gives a *précis* of the researches and argu-

ments of these writers, and his own summing up. Leicht also wrote an article in *Anglia*, vii. 178-202, supplementing his first one, and containing notes on the MSS. (as represented in Fox's edition) and their phonology, and a comparison of the Old English version with the original Latin. In *Boethius, an Essay*, by H. F. Stewart (pp. 170-178), there is an interesting appreciation of Alfred's translation.

In a very suggestive article in the *Archiv für das Studium der neueren Sprachen* 94 (2 and 3), pp. 149-160, the late Dr. Georg Schepss showed that many illustrations and amplifications found in the Old English version of the *De Consolatione* and hitherto credited to King Alfred, especially those of a marked Christian tendency, are undoubtedly derived from Old Latin commentaries, belonging to two types, now represented by (1) a complete separate commentary bound up with the Boethius MS. written by Froumund in the tenth century and now belonging to the Öttingen-Wallerstein library at Maihingen; and (2) the marginal Scholia of the Munich MS. no. 19452, written in the tenth or the eleventh century.

J. W. Tupper, in a dissertation published in Baltimore, U.S.A., in 1897, investigates the tropes and figures in the prose of the Boethius.

In *Modern Language Notes* for 1894 (no. 6), pp. 321-342, there is an article on the close connexion between the Alfredian Boethius and the Alfredian Soliloquies or 'Blooms.'

Max Rieger gives an analysis of the metre of the Cott. verses in his *Die alt- und angelsächsische Verskunst* (Halle, 1876), first published as an article in Zacher's *Zeitschrift für deutsche Philologie*.

A Latin MS. of the *De Consolatione* with Old English glosses (Corp. 214, Camb.) is described by Professor W. W. Skeat in the *American Journal of Philology*, v. (4) p. 488; but, as Dr. Skeat remarks, these glosses are in no way connected with Ælfred's Boethius.

In Richard Wülker's *Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur* will be found further information about the literature of the *Boethius*.

§ iv. *Relation to Latin Original.*

The following analysis by chapters and sections will serve to show the degree of correspondence between the Old English version and its Latin original, as represented in R. Peiper's text. It may be premised that the words 'close' or 'literal' have a looser sense than usual, as here applied to our version. Even in his most faithful translation, that of the *Cura Pastoralis*, King Ælfred is by no means what would in these days be called literal; while in his *Boethius* it is the exception to find a passage of even a few lines rendered word for word.

ABBREVIATIONS.

<i>ab.</i> = abridged.	<i>nL.</i> = not in the Latin original.
<i>add.</i> = addition(s), added.	<i>ps.</i> = passage(s).
<i>ch.</i> = chapter.	<i>r.</i> = rather, fairly.
<i>cl.</i> = close, literal.	<i>ref.</i> = refers, referring.
<i>ex.</i> = expanded, expansion.	<i>st.</i> = sentence.
<i>f.</i> = free.	<i>trs.</i> = transposed.
<i>l.</i> = line, lines.	<i>v.</i> = very, greatly.
<i>L.</i> = the Latin original.	<i>vv.</i> = very greatly.

i *nL.* ii *r. cl.* iii=i, ii, iii, iv of *L. trs. and vv. ab. Ch.*
iv of *L. om. Metr.* iii and iv *om.* iv *r. cl.* In ▼ § 1 *ðære*

heofoncundan Ierusalem *nL.* § 2 *r. cl.*, but simpler than *L.* v, vi *r. cl.* vii §§ 1, 2 *r. f.* *Metr.* ii 1 *om.* § 3 *v. f.* and *ex.* especially at end. After *smyltra yða* (*p.* 17 l. 26) is *om.* *nunc procellis ac fluctibus inhorrescere.* After the allusion to *Croesus and Cyrus*, a *ref.* to *Paulus and the Persian King* is *om.* § 5 *nL.* viii *vv. f.* ix gives the sense. x Beginning and end *ex.* The *ps.* *ref.* to *Symmachus and the wife and sons of Boethius* is *cl.* xi gives sense, but is loose and full. The last words, *þ wæron ealle þa halgan martiras*, are *nL.* xii is more detailed than *L.* The application of the moral is *nL.*; no mention in *L.* of *Christ and God.* xiii *r. cl.* on the whole. xiv First part *r. cl.*, the latter half of § 1 (*p.* 30 l. 3 to end) is *v. ex.* In § 3 the passage *Gif ðu nu wære wegferend etc.* (*p.* 33 l. 8)=*Tu igitur qui nunc contum gladiumque sollicitus pertimescis, si uitae huius callem uacuu uiator intrasses, coram latrone cantares.* xv *r. cl.* The words *ac nu . . . forbaernð* (*p.* 34 l. 7-10)=*Sed saeuior ignibus Aetnae Feruens amor ardet habendi.* xvi *vv. ex.* The *ref.* in § 1 to *Theodoric* is *nL.* The explanation *se* is on *Sicilia ðæm ealonde . . . wæs* (*p.* 34 l. 28-30) is *nL.* *Tarquin* (l. 31) is not named in *L.* In § 2 the allusions to *gnats and the flea* are *nL.* (*p.* 36 l. 8 and 11). The Latin words *liberum quemdam* are mistranslated *romaniscum æðelinge*, *se wæs haten Liberius* (*p.* 36 l. 17). The story of *Busiris* (l. 29 *et seq.*) rests on *Busiridem accipimus necare hospites solitum ab Hercule hospite fuisse mactatum.* That of *Regulus*=*Regulus plures Poenorum bello captos in uincla coniecerat, sed mox ipse uictorum catenis manus praebuit.* The division between Books i and ii is wrong (*p.* 38 l. 6). § 3 is *vv. ex.*; the latter half (*p.* 38 l. 14 to end) is *ex. from* 13 l. of *L.* § 4 is more detailed than *L.*, where there is no mention of the heavenly power. xvii is *nL.* except the first 5 lines. xviii In § 1 the words (*p.* 41 l. 23) on *ðære bec ðe Astralogium hatte*=*astrologicis demonstrationibus*, and *se towrat . . . anre bec* (l. 27) is *nL.* The rest

of this § is *r. cl.*, as also are the remaining §§ of the *ch.* except the words *þ ge næfre . . . manega ðioda* (*p.* 42 *l.* 25), the *ref.* to the *Scythians* (*p.* 43 *l.* 10), the blame cast on careless historians (*p.* 44 *l.* 1-8) and the concluding sentence of § 3, none of which are in *L.* **xix** *r. cl.* 'The bones of Weland' is suggested by *ossa Fabricii*. The error *oðre naman Cassius* (*p.* 46 *l.* 22) should be noted. Cato in *L.* is *rigidus Cato*. **xx** *r. cl.*; *frontem* is mistaken for *fontem* (*p.* 47 *l.* 9). The words *Ac seo orsorhnes . . . windes pyf = illam uideas uentosam fluentem suiue semper ignaram*. **xxi** *v. ex.* God = *caelo imperitans amor*. **xxii** *ex.* Last *st.* § 1 = *talia sunt quippe quae restant, ut degustata quidem mordeant, interius autem recepta dulcescant*. **xxiii** *r. cl.* **xxiv** § 1 is *f.* after the first *few l.*; God (*p.* 52 *l.* 20) = *bonum*. The last *st.* about the brooks and the sea is *nL.* § 2 is *r. cl.* § 3 has *add.* of slight importance; the words *buton ðæs getreowan freondes . . . cræftas* (*p.* 54 *l.* 15-22) are *nL.* The latter part of § 4, *wenst ðu etc.* (*p.* 55 *l.* 31), is *f.* and *ex.* The *ps.* on *p.* 55 *l.* 28-31 is *nL.* **xxv** *r. cl.*, except the last part, *seo ræst etc.* (*p.* 57 *l.* 31 to end), which is *nL.* *englum* (*l.* 8) is also *nL.* **xxvi** § 1 *r. cl.*, but *þ* is God (*p.* 58 *l.* 8) is *nL.* § 2 *r. cl.* except last part (*p.* 60 *l.* 15 to end). § 3 *r. cl.*, but the words *7 ðeah he erige his land mid ðusend sula = oneret bacis colla rubri litoris*. **xxvii** § 1 *r. ex.* The *ps.* about *Catulus* (*p.* 61 *l.* 16 to end) = *unde Catullus licet in curuli Nonium sedentem strumam tamen appellat. (One Latin MS. has here Catulus.)* § 2 has *add.* The words *ðæs unrihtwisan cyninges ðiodrices = Decorato*. The *ps.* on *p.* 62 *l.* 24-31 is *nL.* In § 3 the last part (*p.* 63 *l.* 27 to end) is *nL.* § 4 *f.* *Hit wæs gio . . . ænig is* (*p.* 64 *l.* 11-16) = *atqui praefectura magna olim potestas nunc inane nomen et senatorii census grauis sarcina: si quis populi quondam curasset annonam, magnus habebatur, nunc ea praefectura quid abiectius?* **xxviii** *f.* but not *ex.* **xxix** The first 15 *l.* of § 1 are an *ex.* of 4 in *L.* The *sent.* *forðam*

cwæð gio etc. (p. 65 l. 27) = expertus sortis suae periculorum tyrannus regni metus pendentis supra uerticem gladii terrore simulauit. *The last part, beginning* Ac ic wat (p. 66 l. 4 to end), *is v. ex.* In § 2 the allusion to Seneca in L. is simply Nero Senecam familiarem praeceptoremque suum ad eligendae mortis coegit arbitrium (cf. p. 66 l. 23-29); and the sent. relating to Papinianus = Papinianum diu inter aulicos potentem militum gladiis Antonius obiecit. *The rest of the § is ex.* § 3 r. cl., but the Ultima Thyle of L. is ex. (p. 67 l. 32 etc.).

xxx In § 1 sum sceop . . . nane eart = tragicus exclamatio δόξα δόξα μυρίοισι δὴ βροτῶν οὐδὲν γηγῶσι δῆλον ἀγκῶσας μέγαν. (The Latin MSS. vary here.) *The ps.* ealle men . . . meder (p. 68 l. 30) = uidetur namque esse nobilitas quaedam de meritis ueniens laus parentum. *The rest of the § is r. ex.* In § 2 forðam hi ealle comon of anum fæder 7 of anre meder (p. 69 l. 18) is r. f., and the word God is nL.

xxxii The chief add. in § 1 are, 7 hu miclele . . . ðurhteah (p. 70 l. 10-13), Gif nu hwa cwið . . . wrænnesse (l. 14-18), and forðæmðe manig wif . . . dæd wæs (l. 21-27). § 2 r. cl.

xxxiii § 1 mostly r. cl.; but the last part, 7 ðeah ðu etc. (p. 72 l. 8 to end of §) is add. In § 2 swa swa Aristotelis . . . lox (p. 73 l. 1-3) = Quod si, ut Aristoteles ait, lynceis oculis homines uterentur. § 3 r. cl.; se weg is God (p. 73 l. 24) is nL.

xxxiiii § 1 is r. cl. §§ 2 and 3 f. and v. ex. § 4 f. § 5 vv. ex. from 28 l. in L.

xxxv The first half of § 1 is f., and last part ex. swa swa sum micel æwelme . . . riða of (p. 82 l. 27) = quidam omnium fons bonorum. § 2 r. cl. *The middle part of § 3* (p. 84 l. 18-p. 85 l. 2) is nL. except the st. ac we sculon . . . betst. § 4 r. cl. except that the last few lines (p. 85 l. 22 to end) = ueluti geometrae solent demonstratis propositis aliquid inferre quae porismata ipsi uocant. *The middle part of § 5*, se is stemn . . . âfæred (p. 86 l. 2-10) is nL. § 6 v. ex. *The chief add.* are, swa swa of ðære sæ . . . eft to sæ (p. 86 l. 18-22), swa swa nu æul . . . cræftas (p. 86 l. 29-p. 87 l. 9). § 7 r. cl. § 8 f.

The allusions in L. to Tagus, Hermus, and Indus are not rendered. § 9 f. § 10 r. cl. Hwa mæg . . . anwald (p. 92 l. 7-10) is nL. In § 11 the ps. gif ðu ðonne . . . ær wæs (p. 92 l. 25), and ðu meah t witan . . . asyndred (p. 92 l. 32—p. 93 l. 6) are nL. In § 12 there are considerable but unimportant add. XXXV § 1 gives the sense fairly. § 2 f. but not v. ex. The last sent. ðone god etc. (p. 96 l. 22) = Hoc quidquid est quo condita manent atque agitantur usitato cunctis uocabulo deum nomino. In § 3 the last part. Nu ic ðe andette etc. (p. 97 l. 13 to end) is nL. In § 4 the first half is r. cl., except the allusion to ða wiðerweardan englas (p. 98 l. 13), which is nL. But the latter half, beginning Hwæt, ic wæt . . . (p. 98 l. 26 to end) is an ex. of Accepisti, inquit, in fabulis lacessentes caelum gigantas: sed illos quoque, uti condignum fuit, benigna fortitudo deposuit. § 5. r. cl. In § 6 the quotation from Parmenides is πάντοθεν εὐκύκλου σφαιρῆς ἐναλίγκιον ὄγκῳ (cf. p. 101 l. 3 et seq.). In § 7 the story of Orpheus has numerous add. explanations, the chief of which are: Sio wæs on Creca rice . . . Orfeus (p. 101 l. 24); Sio . . . Eurudice (l. 26); 7 ða stanas . . . swege (l. 27); Ða sædon hi . . . dægēs 7 nihtes (p. 102 l. 1-5); Ða ðohte he . . . swiðe oreald (l. 10-18). These last 2 ps. = Infernas adiit domos, and stupet tergeminus ianitor. Next follow ðe folcisce men hatað Parcās (l. 22); Ða hi secgað . . . wyrde (l. 24); Ða eode he . . . ðe he bæd (l. 26-29); wæs to gebunden . . . scylde (l. 30); ðe hine ær . . . hearpode (p. 103 l. 1-4); Ða eode . . . ðæs wifes (l. 11-13). XXXVI §§ 1-5 r. cl. In § 3 the words ðe we hatað Saturnus . . . tungol are nL. (p. 105 l. 12-14). In § 6 hwæt, ða cild . . . ealdum monnum is nL. (p. 108 l. 8-12); also þ is God . . . to lufianne (l. 19-21), and þ ilce . . . Gode (l. 24) are nL. § 7 ex. § 8 v. f. Swa swa ælces . . . hrof ge flor (p. 110 l. 22-25) is nL. XXXVII § v. f. and ex. § 2 r. f. The ps. Nis þ eac . . . gebyreð (p. 112 l. 20-27) is an ex. of uti currenti (al. currenti) in

stadio propter quam curritur iacet praemium corona. § 3 *r. cl.* Swa swa an mon . . . ær wæs (*p.* 114 *l.* 4-9) is *nL.* § 4 *r. cl.* The *ps.* ðe symle . . . ðæron (*p.* 115 *l.* 6-10) is *nL.* xxxviii § 1 is much more detailed than *L.* The first part, as far as the mention of Circe (*to p.* 116 *l.* 2) is in *L.* 'Vela neritii ducis Et uagas pelago rates Eurus appulit insulae. § 2 *f.*; swa swa great beam . . . swiðe earne (*p.* 117 *l.* 29-31) is *nL.* The first part of § 3 is *r. cl.* (*to p.* 119 *l.* 9); the rest is *ex.* § 4 *ex.* § 5 *f.*; unhale eagan (*p.* 121 *l.* 9) = oculos tenebris assuetos, and ne magon . . . willan (*l.* 9-13) is *nL.*; also forðæm hi ne lyst . . . lichoman (*l.* 19-29) is *nL.* The last part is *v. ex.* § 6 *r. cl.* § 7 not *ex.*, but *f.* in parts. xxxix § 1 *r. cl.* but the *st.* lufie . . . mæg (*p.* 124 *l.* 16) is *nL.* § 2 *r. cl.* Se ælmehtega God (*p.* 125 *l.* 14) = deus rector. § 3 *ex.* in the astronomical part at the beginning; Saturn is not mentioned in *L.* In § 4 the *ps.* ða race . . . fyre (*p.* 127 *l.* 4-14) is an *ex.* of talis namque materia est, ut una dubitatione succisa innumerabiles aliae uelut hydrae capita succrescant. The *ps.* Forðæm hit . . . langan spell (*p.* 127 *l.* 26-29) is *nL.* The last part of § 5 is *f.*; deus does not occur in *L.* but only diuina ratio and diuinæ mentis. § 6 *r. cl.* § 7 *v. ex.* from about 10 *l.* in *L.* In § 8 the *ps.* some uðwiotan . . . heora scylda (*p.* 131 *l.* 8-15) with the allusion to cristene men is *nL.* § 9 *r. cl.* § 10 *f.*; a quotation from Lucan is *om.* Se godcunda . . . eagan (*p.* 133 *l.* 11-13) = ἀνδρὸς δὴ ἱεροῦ δέμας ἀθίβης ψικιδόμῃσαν. § 11 *r. cl.* Ac hwæt . . . goodan willan (*p.* 134 *l.* 9-13) *nL.*; also se gooda læce þ is God (*l.* 16) is *nL.* § 12 *f.* A quotation from the *Iliad* (in Greek) is *om.* § 13 *r. cl.*; oð domes dæg (*p.* 136 *l.* 8) is *nL.* xl § 1 *r. ex.* § 2 *r. cl.* § 3 *f.* In § 4 nearly all *L.* *om.*; here there are a number of mythological allusions in *L.* § 5 *r. cl.*; last part condensed. The last part of § 6 condensed. *Lib. v carm.* 1 *om.* In § 7 englas (*p.* 140 *l.* 28) = supernis diuinisque substantiis, and the further ref. (*l.* 31) is *nL.* An ælmihtig God (*p.* 141 *l.* 7) = ille ab aeterno

cuncta prospiciens. xli In § 1 se gooda sceop . . . selest (p. 141 l. 11-13) is nL., otherwise the § is r. cl. § 2 condensed and feebler than L. Lib. v carm. 3 and 4 are om. § 3 v. f. The account of Cicero (p. 143 l. 5) and what follows (to l. 15) is nL. There is no ref. to God in L. The simile of the steersman at the end is nL. § 4 gives the sense. Sio gesihð (p. 145 l. 24) = ratio or intelligentiae celsior oculus. In § 5 only the first 5 l. correspond to L. The rest is nL. Lib. v carm. 4 and 5 om. § 6 gives the bare sense. xlii Here the L. is laid aside, except in God ece is (p. 147 l. 19), and Hwæt is ecnes (l. 22); all the rest to the end of the book is nL.

It may here be convenient to supply some notable instances of the use, in the Old English version, of early Latin commentaries. They are taken from the article by Dr. Schepss, mentioned above.

The mention of 'the heavenly Jerusalem' (p. 11, l. 17), which is not in the Latin text, is taken from the commentary, which runs: (*hoc tam ad Romae civitatem quam ad ecclesiam seu ad caelestem Hierusalem referri potest* (Lib. i. prosa 5, Peiper, p. 19, l. 14).

The allusion to 'the holy martyrs' (p. 26, l. 21) comes from the Froumund MS. commentaries (F), which have *hic sanctos martires vult intellegi, qui, ut beatitudinem perennem acciperent, diversa potius tormenta quam simplicem mortem desiderabant* (Lib. ii. prosa 4, P. 35. 91).

The words *perennis sedes* and *humili saxo* (Lib. ii. metr. 4, l. 1 and l. 15) are in the Munich commentary MS. (M), explained in a Christian sense, and *in deo* is written over *saxo*. F has *saxo id est in Christo*. The Old English has *Crist* (p. 27, l. 7).

In the account of Nero's crimes (Lib. ii. metr. 6,

P. 43, v. 1 ff.) F and M explain *urbe flammata* with the remark that Nero set Rome on fire, *volens videre quantum fuerit incendium Troiae*. The Old English has *æfter ðære bisene ðe gio Trogia burg barn. Hine lyste eac geseon hu seo burne, hu lange, 7 hu leohte be ðære oðerre* (p. 39, l. 20).

The passage on the elements and seasons (p. 49, l. 5 *et seq.*) does not occur in Boethius, but F and M give explanatory notes to which the Old English version closely corresponds.

In Lib. iii. met. 9 (Peiper 70, v. 1 *et seq.*) the word *numeris* is annotated at some length, and here too the Old English version closely follows the commentary (p. 80, l. 5 *et seq.*). In the commentary to the same poem (v. 13 *et seq.*), we find a note explaining that by the words *triplicis mediam naturae animam* we are to understand *anima rationalis*, together with *anima irascibilis* and *anima concupiscibilis*. The Old English runs (p. 81, l. 17-19) *An ðara gecynda is þ heo bið wilnigende, oðer þ hio bið irsiende, ðridde þ hio bið gesceadwis*.

At the end of this poem the commentaries add the words *per quem (per)veniamus ad te*; the Old English has *ðe ealle men to fundiað*.

To the words of Boethius (Lib. iii. prosa 12, P. 83. 52) *nihil est quod naturam seruans deo contraire conetur*, Alfred adds *buton dysig mon, oððe eft ða wiðerweardan englas* (p. 98, l. 12, 13). This seems to be taken from the commentary, which, in speaking of the devil, mentions that he was good *in sui natura* but that he *voluntate deo resistit*.

In Lib. iii. prosa 12 (P. 84. 65) occur the words *laccessentes caelum gigantas*. In M. we find *loquitur*

secundum fidem gentilium vel veritatem tangit, quando divisio linguarum facta est. This biblical allusion is not lost on King Alfred (p. 99, l. 6).

In Lib. iv. prosa 1 (P. 89. 33) M. annotates *domum* thus: *ad apicem pristinae intelligentiae mentisque secretum seu ad paradysum, ubi domus est naturalis.* The Old English version has (p. 104, l. 27) *to ðære heofonlican byrig ðe ðu ær of come.*

The *gelidi senis* of Boethius in Lib. iv. metr. 1 (P. 90. 11) is explained as *Saturnus* in the commentaries.

In Lib. iv. metr. 5 (P. v. 1-3 ff.) *Arcturi . . . Bootes*, the commentaries explain *Bootes stella est in temone plaustri quae graece arctofilax vocatur, id est, custos plaustri . . . sidera quanto viciniora sunt cardini, tanto tardiores habent occasus et celeriores ortus, quoniam diu videntur, parvum autem occultantur. Unde Bootes quia primus (proximus?) est cardini, parvo tempore occultatur, ergo semper tardius ad occasum quam ad ortum venit . . . Rursus, quanto longius fuerint sidera a cardine, celerius occidunt et tardius oriuntur.* Compare with this the Old English (p. 126, l. 1 ff.).

The elaborate simile of the wheel contained in Chapter xxxix. § 7 of the Old English version (p. 129, l. 19) seems also to owe something to the words of the commentary.

Finally, the simile of the egg (Metr. xx. 169), which has generally been ascribed to King Alfred, is to be found indicated in the marginal scholia of the Froumund Codex in the words *Caelum et terram mareque in modum ovi figurari.*

Dr. Schepss further shows that Alfred might have avoided certain errors if he had been able to make

consistent use of the commentaries above described. Thus Alfred speaks of *sumum romaniscum æðelinge, se wæs haten Liberius* (p. 36, l. 17), where the Latin text has *liber quidam*; but the commentaries refer the allusion to Anaxagoras, Zeno, or Anaxarchus.

Alfred's error *se wisa Catulus* for *Catullus* (p. 61, l. 17) may have been due to a faulty reading in his MS., or perhaps to the mention of Catulus in Orosius, but the commentary M has a note *nobilis et veronensis poeta*. The identification of Brutus with Cassius (p. 46, l. 22) seems to show carelessness or ignorance on Alfred's part, but at the same time he avoids some blunders which we find in the commentaries. For example, he does not regard *Alcibiades* as *nomen mulieris famosae pulchritudinis*, as is gravely set forth in the commentary F. The curious mistake which makes Ulysses a prince of Rhaetia (p. 115, l. 16 and Metr. xxvi. 8) is due to the reading *velani retii* for *vela neritii*.

Alfred seems to have left unused a mass of material contained in the commentaries regarding matters metrical, grammatical, and etymological, but eagerly availed himself of any hints and information he could get on Biblical, mythological, and historical questions, and all that related to what we now call natural science.

Dr. Schepss has undoubtedly made out a strong case, and has indicated a new field of inquiry which may lead to still further interesting discoveries of the same nature, as he has only dealt with the more notable of the explanations and expansions of the Latin text which have been generally ascribed to King Alfred. In this connexion William of Malmesbury's statement that *Asser sensum librorum Boetii*

de consolatione planioribus verbis enodavit is of interest, as it almost looks as if Asser were the author of the above-mentioned commentaries F and M; but, as Dr. Schepss points out, it is safer to believe that in the written and oral explanations which he gave the king, Asser made use of commentaries already in existence.

§ v. *Dialect of text.*

The following short note kindly communicated to the Editor by Professor Eduard Sievers will be of interest. 'The dialect question (of the O. E. Boethius) is rather puzzling. The Bodl. MS. contains a good many Kenticisms, and so does Cott. The latter is evidently copied from an Early W. Saxon source, but the scribe has introduced Kentish forms here and there, especially his Kentish *e* for E. W. S. *ie*, and, what is perhaps of greater weight, Kentish *io* for E. W. S. (or O. E.) *eo*, as in *swior*, *ðiof*; also *weoruld* for W. S. *woruld* (on the latter see *Beitr.* xxii. 255). It is only the *ěo* which represents W. Germ. *eu* or *e* that is replaced by Kent. *io*, not the *ěo* which stands for W. Germ. *iu* or *i*, and written *io* in E. W. S. too, as far as it exists. Then the Metra are so full of Kentish forms that I cannot but believe that they were done in Kent, and probably the versifier worked from a Kentish copy of the prose text. I have a short note on this question in *Beitr.* x. 197, but without amounting to proof I consider the following observation rather convincing. The prose text (*p.* 136, *l.* 23) reads thus: *þanon he welt ðam gewealdleðerum ealle gesceaftu.* The versifier makes *ðam gewealdleðerum* (*Metr.* xxix. 76) a regular half line; consequently he

had to alter the words immediately preceding, and I believe he did it this way:

/. /. waldeð |
ðanon he wēll̥ | ðam gewealdleðerum.

Then he, or some scribe, copied out what he found before him, but his eye was caught by the *wēll̥*, and so he wrote what we find in the Metra: *he ðonan waldeð*¹ *ðam gewelldēðrum*. So the Kentish *wel* evidently was in the (original) prose text from which the man worked.' There are numerous other Kenticisms in the text of both B and C, and this question of dialect is one that calls for detailed investigation, as it may throw light on the source of these two MSS. An examination of the Cott. Metra from this point of view would probably lead to results regarding their authorship of greater value than those hitherto obtained by other methods (*v. infra*). The fragment N, which is older than the other two MSS., is West Saxon, with no important admixture of Kentish or other dialect.

§ vi. *Authorship and date of the Work.*

That King Alfred translated into English the *De Consolatione* of Boethius is testified by several early writers of varying authority. Æthelweard in his Chronicle (Lib. iv. cap. 3 ad 901 A. D.) has this passage: *Divinis quippe super omnia documentis imbutus, nam ex Latino rhetorico fasmate in propriam verterat linguam volumina, numero ignoto, ita varie, ita praeopime, ut non tantum expertioribus sed et audientibus liber (librum?) Boetii lachrymosus quodammodo suscitaretur motus.*

William of Malmesbury says (*De Gestis Regum*

¹ Cott. MS. has *he ðone anwald deð*. Ed.

Angliae, Lib. ii. cap. 4, § 122), *Hic* (i. e. *Asser*) *sensum librorum Boetii de Consolatione Philosophiae planioribus verbis enodavit, quos ipse rex in anglicam linguam convertit*; and a little further on he again speaks of Alfred's translation of the work. In his *Gesta Pontificum Angliae*, ii. 248 (page 177 of Hamilton's edition), occurs this passage, *Asserus. . . non usquequaque contempnendae scientiae fuit, qui librum Boetii de consolatione philosophiae planioribus elucidavit, labore illis diebus necessario, nostris ridiculo. Sed enim iussu regis factum est, ut levius ab eodem in anglicum transferretur sermonem.*

Robert Plot in his *Historia Naturalis Comitatus Oxon.* (cap. x, § 118) remarks that there seems to have formerly existed at Woodstock (Wudestoc) a Royal residence, dating from King Alfred's time, as it appears from a Cotton MS. (sub Othone A) that that King translated at Woodstock the *De Consolatione* of Boethius into 'Saxon.' Plot probably refers to MS. Cott. Otho Ax, now destroyed except for a few charred fragments. Wanley in his Catalogue makes no mention of this statement alleged to be contained in the MS.

In the *Liber monasterii de Hyda* (edited by Edwards 1866) it is stated that Alfred caused the *De Consolatione* of Boethius as well as Gregory's *Dialogues* to be translated into the Saxon tongue by Bishop Wirefrith (i. e. Werfrith of Worcester). Several other early writers from whose works extracts are printed in the preface to Rawlinson's edition, such as Bromton, Polydorus Vergilius, Leland, and Bale, refer to Alfred's translation of the *De Consolatione* in nearly the same words as those just quoted.

Most modern critics have seen no reason to doubt

the tradition of antiquity and the express statement in the prefaces to the Old English version of Boethius, that King Alfred was its author. At least there has been no doubt as to his authorship of the prose rendering of the prose and verse of the original. The whole of this version bears the strong personal impress of its author, and in the views of life expressed, especially of a king's life, with its manifold cares and duties, we can hardly fail to recognize the great king's voice. Often groping darkly after the sense of his original and failing to find it, he is always earnestly trying his utmost to utter in his simple speech the high thoughts that surge within him.

But with regard to the authorship of the *Cotton Metra* there is not this unanimity. This question has been exhaustively treated in the articles already referred to, by Leicht, Hartmann, and Zimmermann, and nothing has since been contributed to its discussion. Ingenious arguments for and against Alfred's authorship have been brought forward, but it cannot be said that the question is settled. However, certain facts and conclusions have emerged from the discussion, and may be here shortly stated.

It is established beyond doubt that the *Cotton Metra* are based directly on the corresponding prose version found in B, without further reference to the Latin original. They reproduce in metrical dress the prose version, omitting little, and adding few thoughts of any importance; and they seem to have been composed by rearranging the words of the prose version, and inserting poetical commonplaces or 'tags,' to bring the lines into an alliterating form, much as a schoolboy might use a *Gradus* in making Latin verses.

It has been remarked that certain of the Latin Metra are translated in B, but omitted in C (Metra i. 6, ii. 2, iv. 7), and that it is precisely these Metra that in B lack the formulae which generally introduce and dismiss a metrum. This fact is used as an argument against the King's authorship of the Cotton Metra. But, on the other hand, it is pointed out that the prose version of Metr. i. 7 has also no formulae, but is nevertheless versified in C.

Leicht, who has investigated the question most thoroughly, shows that none of the usual arguments against the King's authorship amount to proof, whether those of an *a priori* nature, or those drawn from certain discrepancies observed in the correspondence between the B and C versions of the Metra. He himself, however, after carefully comparing one version with the other, finds that the alliterating Metra of C 'offer nothing fresh, such as we should expect of Alfred, but only a weak dilution of the terse and vigorous prose'; and accordingly he decides against the King's authorship. The consensus of critical opinion seems to be against Alfred's authorship of the prose and metrical prefaces, on the authority of which the authorship of the Cotton Metra is often ascribed to him; but nothing has been clearly proved one way or the other. The prose preface which is found in both B and C closely resembles certain passages in Alfred's preface to his translation of Gregory's *Cura Pastoralis*. It clearly states that King Alfred '*translated this book from Latin into English prose, and afterwards into verse (lode).*' The metrical preface makes the same assertion in more words.

Leicht shows that the prose preface could not have

been prefixed to the original version containing the prose translation of the Metra, but must have accompanied C only, or its archetype, and was afterwards added to later copies of the first edition, such as B. The Cotton Metra have been compared with the verses in the preface to Alfred's *Cura Pastoralis*, which Dr. H. Sweet in his edition of the latter work with some justice styles 'doggerel,' but they seem to stand on a rather higher level than these latter. They share certain characteristics with the West Saxon verse of the tenth century, and clearly belong to a period when the rules of Old English prosody, observed so carefully in the golden age of Cynewulf and in the *Beowulf*, were neglected, and perhaps almost forgotten. Thus the laws of alliteration of the classic poetry are often transgressed. Provided he has one or two words in the first half line alliterating with one in the second, or *vice versa*, the versifier does not much care what words bear the stress, while proclitics are at times divorced from their main words in a most inelegant manner.

In conclusion we may say that it lies with the opponents of the King's authorship of the Cotton Metra to prove their case, and this they have not done. An investigation of the language of these Metra may, however, throw some further light on the question. The King, we are told by Asser, was fond of the poetry of his native land, and learned much of it by heart, and we can well believe that he would please both himself and his people by adding a metrical version. His hearers, for readers were few in those days, would find even a rude rhythm more impressive and more easily remembered than the terser prose;

and Alfred himself might perhaps, as an unpoetical, practical West Saxon, have regarded these *Metra* with considerable satisfaction. On the other hand, he may perhaps have commissioned some skilled *leodwyrhta*, possibly a Kentish clerk, to undertake the versification, and the latter's version when incorporated into Alfred's prose may conceivably have passed from the first under the name of the King¹.

As regards the date when Alfred translated the *De Consolatione* no certain conclusion is possible. Critics vary greatly in their chronological arrangement of the King's literary works, arguing chiefly from *a priori* grounds, unfortunately almost the only grounds available. Wülker's view, that Alfred translated Boethius' treatise after the *Handboc*, the *Cura Pastoralis*, and the *Orosius*, about the year 897, seems reasonable, as our work does not look like the production of a novice in composition, but bears the stamp of a mature mind wielding the language with the ease that could only come from practice.

§ vii.

The references to B are given here in order not to further burden the margin of the text. Page and line of this edition are printed opposite each folio number.

7a = 12. 30		8b = 15. 16		10a = 17. 31
7b = 13. 24		9a = 16. 14		10b = 18. 26
8a = 14. 18		9b = 17. 7		11a = 19. 20

¹ Professor E. Sievers, in *Beiträge* (Paul and Braune), x. 197 *note*, declares against Alfred's authorship of these *Metra*, and says that he believes they were originally written in the Kentish dialect by a Kentishman, and based on a Kentish version of the prose text. Our MSS., B and C, according to Prof. Sievers, represent this Kentish text partially re-converted into W. Saxon.

11 <i>b</i> = 20. 15	32 <i>b</i> = 53. 10	53 <i>b</i> = 85. 8
12 <i>a</i> = 21. 10	33 <i>a</i> = 54. 2	54 <i>a</i> = 86. 3
12 <i>b</i> = 22. 8	33 <i>b</i> = 54. 27	54 <i>b</i> = 86. 28
13 <i>a</i> = 23. 2	34 <i>a</i> = 55. 22	55 <i>a</i> = 87. 23
13 <i>b</i> = 23. 27	34 <i>b</i> = 56. 17	55 <i>b</i> = 88. 17
14 <i>a</i> = 24. 21	35 <i>a</i> = 57. 10	56 <i>a</i> = 89. 10
14 <i>b</i> = 25. 15	35 <i>b</i> = 58. 1	56 <i>b</i> = 90. 3
15 <i>a</i> = 26. 7	36 <i>a</i> = 58. 27	57 <i>a</i> = 90. 30
15 <i>b</i> = 26. 31	36 <i>b</i> = 59. 24	57 <i>b</i> = 91. 24
16 <i>a</i> = 27. 23	37 <i>a</i> = 60. 15	58 <i>a</i> = 92. 21
16 <i>b</i> = 28. 21	37 <i>b</i> = 61. 10	58 <i>b</i> = 93. 16
17 <i>a</i> = 29. 15	38 <i>a</i> = 62. 11	59 <i>a</i> = 94. 10
17 <i>b</i> = 30. 11	38 <i>b</i> = 63. 4	59 <i>b</i> = 95. 4
18 <i>a</i> = 31. 5	39 <i>a</i> = 63. 30	60 <i>a</i> = 95. 27
18 <i>b</i> = 31. 31	39 <i>b</i> = 64. 24	60 <i>b</i> = 96. 19
19 <i>a</i> = 32. 23	40 <i>a</i> = 65. 16	61 <i>a</i> = 97. 12
19 <i>b</i> = 33. 17	40 <i>b</i> = 66. 12	61 <i>b</i> = 98. 6
20 <i>a</i> = 34. 8	41 <i>a</i> = 67. 3	62 <i>a</i> = 98. 31
20 <i>b</i> = 35. 2	41 <i>b</i> = 67. 26	62 <i>b</i> = 99. 26
21 <i>a</i> = 35. 26	42 <i>a</i> = 68. 16	63 <i>a</i> = 100. 21
21 <i>b</i> = 36. 20	42 <i>b</i> = 69. 10	63 <i>b</i> = 101. 16
22 <i>a</i> = 37. 12	43 <i>a</i> = 70. 1	64 <i>a</i> = 102. 12
22 <i>b</i> = 38. 3	43 <i>b</i> = 70. 24	64 <i>b</i> = 103. 5
23 <i>a</i> = 38. 28	44 <i>a</i> = 71. 19	65 <i>a</i> = 103. 29
23 <i>b</i> = 39. 18	44 <i>b</i> = 72. 15	65 <i>b</i> = 104. 25
24 <i>a</i> = 40. 9	45 <i>a</i> = 73. 8	66 <i>a</i> = 105. 18
24 <i>b</i> = 41. 6	45 <i>b</i> = 73. 32	66 <i>b</i> = 106. 15
25 <i>a</i> = 41. 28	46 <i>a</i> = 74. 24	67 <i>a</i> = 107. 6
25 <i>b</i> = 42. 25	46 <i>b</i> = 75. 18	67 <i>b</i> = 108. 3
26 <i>a</i> = 43. 18	47 <i>a</i> = 76. 5	68 <i>a</i> = 108. 30
26 <i>b</i> = 44. 10	47 <i>b</i> = 76. 27	68 <i>b</i> = 109. 25
27 <i>a</i> = 45. 3	48 <i>a</i> = 77. 17	69 <i>a</i> = 110. 19
27 <i>b</i> = 45. 27	48 <i>b</i> = 78. 10	69 <i>b</i> = 111. 8
28 <i>a</i> = 46. 18	49 <i>a</i> = 79. 2	70 <i>a</i> = 112. 2
28 <i>b</i> = 47. 7	49 <i>b</i> = 79. 23	70 <i>b</i> = 112. 26
29 <i>a</i> = 48. 4	50 <i>a</i> = 80. 9	71 <i>a</i> = 113. 22
29 <i>b</i> = 48. 27	50 <i>b</i> = 80. 32	71 <i>b</i> = 114. 14
30 <i>a</i> = 49. 19	51 <i>a</i> = 81. 19	72 <i>a</i> = 115. 8
30 <i>b</i> = 50. 7	51 <i>b</i> = 82. 7	72 <i>b</i> = 116. 4
31 <i>a</i> = 50. 28	52 <i>a</i> = 82. 30	73 <i>a</i> = 116. 26
31 <i>b</i> = 51. 22	52 <i>b</i> = 83. 24	73 <i>b</i> = 117. 17
32 <i>a</i> = 52. 16	53 <i>a</i> = 84. 16	74 <i>a</i> = 118. 11

REFERENCES

xliii

74 <i>b</i> = 119. 4	81 <i>b</i> = 129. 24	88 <i>a</i> = 139. 25
75 <i>a</i> = 119. 27	82 <i>a</i> = 130. 18	88 <i>b</i> = 140. 20
75 <i>b</i> = 120. 18	82 <i>b</i> = 131. 13	89 <i>a</i> = 141. 11
76 <i>a</i> = 121. 11	83 <i>a</i> = 132. 6	89 <i>b</i> = 142. 3
76 <i>b</i> = 122. 4	83 <i>b</i> = 132. 29	90 <i>a</i> = 142. 30
77 <i>a</i> = 122. 30	84 <i>a</i> = 133. 21	90 <i>b</i> = 143. 27
77 <i>b</i> = 123. 21	84 <i>b</i> = 134. 13	91 <i>a</i> = 144. 20
78 <i>a</i> = 124. 12	85 <i>a</i> = 135. 7	91 <i>b</i> = 145. 12
78 <i>b</i> = 125. 7	85 <i>b</i> = 135. 30	92 <i>a</i> = 146. 6
79 <i>a</i> = 125. 31	86 <i>a</i> = 136. 19	92 <i>b</i> = 146. 29
79 <i>b</i> = 126. 21	86 <i>b</i> = 137. 10	93 <i>a</i> = 147. 18
80 <i>a</i> = 127. 14	87 <i>a</i> = 138. 6	93 <i>b</i> = 148. 14
80 <i>b</i> = 128. 5	87 <i>b</i> = 138. 30	94 <i>a</i> = 149. 5
81 <i>a</i> = 128. 31		

ADDITIONS AND CORRECTIONS

On p. 32, l. 16, read *dierran ðonne*. MSS. omit *ðonne*.

On p. 89, l. 22, the em. *ðæsternes* was suggested by E. Thomson; see Fox, p. 358, n. 44.

On p. 94, l. 7, B has *ealle gesceafte 7 ealle wuhta*; l. 22, B has *ic wite* with *ic* erased.

On p. 190, n. 3, for *wyrst* read *wyfst*.

Metr. xxix, l. 7, read *fyrne ne mot*; C om. *ne*; l. 8, read *monan* for C's *monna*, as Leicht suggests (*Anglia*, vi. 151).

GLOSSARY.—Diminish by one each line-number of p. 91 and of p. 112 after l. 11.

Several references to p. 50 are a line out.

s.v. *ābedecian*, for 71. 12 read 71. 17.

s.v. *āscierpan*, the *fp.* *ascerpēd*, p. 47, l. 27, had better perhaps be taken as connected with *scorp*, and = equipped, prepared; the Latin has *succinctam*.

s.v. *āstīcran*, dele *astyrest* and *astyrast* which belong to *āstyrian*.

s.v. *dōm*, add *domes dag* 120. 31.

s.v. *dysilic*, dele 42. 10.

s.v. *fær*, for *aspect*? read *motion*.

s.v. *forbūgan*, dele *prevent*.

s.v. *gierwan*, add *fp.* *gegyrewod* 32. 27.

s.v. *hwelc*, for *us* read *usual*.

For *locian* read *lōcian*, and for *lucude* 11. 1 read *locude* 11. 1.

s.v. *gemyndwierde*, supply 'worthy of mention.'

s.v. *sǣstrēam*, for *seaman* read *water of the sea*.

P R O E M

ÆLFRED KUNING wæs wealhstod ðisse bec, 7 hie of
 boclādene¹ on englisc wende, swa hio nu is gedon. Hwilum
 he sette word be worde, hwilum andgit of andgite, swa swa he
 hit þa sweotolost 7 andgiltfullicast gereccan mihte for þam
 mistlicū² 7 manigfealdum weoruldbisgum³ þe hine oft ægðer 5
 ge on mode ge on lichoman bisgodan. Ða bisgu us sint
 swiþe earfoþprime⁴ þe on his dagum on þa ricu becoman þe
 he underfangen hæfde, 7 þeah ða þas boc hæfde⁵ geleornode
 7 of lādene to engliscū spelle gewende, 7 geworhte⁶ hi eft
 to leode⁷, swa swa heo nu gedon is; 7 nu bit 7 for Godes 10
 naman he halsað: ælcne þara þe þas boc rædan lyste, þ̅ he
 for hine gebidde, 7 him ne wile gif he hit rihtlicor ongite
 þonne he mihte⁸; forþamþe ælc mon sceal be his andgites
 mæde 7 be his æmettan sprecan þ̅ he sprecð, 7 don þ̅ þæt
 he deþ. 15

¹ So also J, where the first vowel is apparently *e* turned into *o*.
² *mislicum* J. ³ So J, *wordū 7 bisgum* B. ⁴ *earfoþrimu* J.
⁵ em. *hæfe* B. ⁶ *þa geworhte he hi efter to leode*: J. ⁷ *halsað* J.
⁸ *meahte* J.

HEADINGS OF CHAPTERS

I. Ærest hu Gotan gewunnon Romana rice, 7 hu Boetius hi wolde eft¹ berædan, 7 ðeodric þa þ̅ anfunde, 7 hine het on carcerne gebringan.

II. Hu Boetius on þam carcerne his sar seofiende wæs.

III. Hu se Wisdom com to Boetie ærest inne on þā carcerne, 5 7 hine ongan frefrian.

IV. Hu Boetius hine singende gebæd, 7 his earfoðu to Gode mænde.

V. Hu se Wisdom hine eft rete 7 rihte mid his andsworum.

VI. Hu he him rehte bispell bi þære sunnan 7 bi oðrum 10 tunglum 7 be wolcnum.

VII. Hu se Wisdom sæde þā Mode þ̅ him naht swiðor nære þonne hit forlora hæfde þa woruldsælða þe hit ær to gewunod hæfde; 7 sæde him bispell hu he hit macian sceolde gif he heora þegen beon sceolde; 7 be þæs scipes segele, 7 hu his 15 gōdena weorca ealra wolde her on worulde habban lean.

VIII. Hu þ̅ Mod andsworede þære Gesceadwisnesse, 7 sæde þ̅ hit hit æghwonan ongeate scyldig; eac sæde þ̅ hit wære ofseten mid ðæs lapas sare, þ̅ hit ne mihte him geandsworian. Þa cawæð se Wisdom: þ̅ is nu gil þinre² unrihtwisnesse þ̅ ðu 20 eart fulneah forþoht³; tele nu þa gesalþa wið þam sorgum.

IX. Ða ongan se Wisdom eft secgan bispell be þære sunnan, hu heo oferliht ealle opre steoran, 7 gepiostrap mid hire leohte; 7 hu þone smyllan sæ þæs windes yst. . .

¹ est above line.

² þinre B.

³ em. forþoht B.

X. *Hu Boetius sæde hu swytole ongilen hæfde þæt hit eall soð wære þæt se Wisdom sæde; 7 seo orsorghnes, 7 þa sælða þe he ær wende þæt gesælða beon sceoldan, nauhtas næran; 7 hu se Wisdom sæde þæt he ne mihte gereccan þæt he ungesælig 5 wære; sæde þæt his ancor wære þa gil fæst on eorþan.*

XI. *Hu seo Gesceadwisnes him andsworede 7 cwæþ þæt heo wende þæt heo hine hwæthwegnunges up ahafen hæfde 7 fulneah gebroht æt þam ilcan weorþscipe¹ þe he ær hæfde; 7 acsode hine hwa hæfde eall þæt he wolde on þisse worulde; sume habbað 10 æpelo 7 nabbap are.*

XII. *Hu se Wisdom hine lærde, gif he fæst hus timbrian wolde, þæt he hit ne sette up on þone hehstan cnoll.*

XIII. *Hu se Wisdom sæde þæt hie meahtan² ða smealicro sprecan, forþamþe seo lar hwæthwegnunges eode on his 15 andgil.*

XIV. *Hu þæt Mod cwæð hwi him ne³ sceolde lician fæger land; 7 hu se Wisdom ahsode hwæt him beluþe to hira fægernesse.*

XV. *Hu seo Gesceadwisnes sæde hu gesælig seo forme 20 eld wæs.*

XVI. *Hu se Wisdom sæde þæt hi hi woldon ahebban for þam amweald oð ðone heofen; 7 be ðeodrices amwealde⁴ 7 Nerones.*

XVII. *Hu þæt Mod sæde þæt him næfre seo mægþ 7 seo 25 gilsung forwel ne licode, buton to lape he tilade.*

XVIII, XIX. *Be hlisan. Be hlisan.*

XX. *Be þære wiðerweardan wyrde, 7 be þære orsorgan.*

XXI. *Be þæs ælmihtigan Godes amwealde; hu he well eallū his gesceaftū.*

30 XXII. *Hu se Wisdom 7 seo Gesceadwisnes hæfdon þæt Mod aret ægþer ge mid smealicro spræce ge mid wynsuman sange.*

XXIII. *Hu se Wisdom lærde þone þe he wolde wæstmære land sawan, þæt he atuhge of ærest þa þornas, 7 þa fyrsas, 7 þa 35 unnyttan weod; 7 hu he sæde gif hwa bileres hwes onberede, þæt him þuhte beobread þi swetre.*

¹ weorþscipe B. ² em. mealtan B. ³ ne above line. ⁴ amweald B.

XXIV. *Hu menn willniad þurh¹ ungelice gearnunga cuman to anre eadignesse.*

XXV. *Hu God welt eatra gesceafta mid þam bridlū his anwealdes, 7 hu ælc gesceaft wrigað wið hire gecyndes, 7 wilnað þ̄ hit cume bider ðonan þe hit ær com.*

XXVI. *Hu se Wisdom sæde þ̄ men mihton be Gode swelce hi mæte; 7 hwæþer se wela mihte þone mon gedon swa weline þ̄ he maran ne þorfte; 7 hwæþer Boetie eall his woruld licode þa he gesælgost wæs².*

XXVII. *Hu se weorðscipe mæg gedon tu³ ðing: ðone 10 dysegan þam odrū dysegū weorþne; 7 hu Nonius wæs forcweden for þam gylidenan scridwæne; 7 hu ælces monnes yfel bið þy openre gif he anwald hæfð⁴.*

XXVIII. *Be Nerone ðam casere.*

XXIX. *Hwæðer⁵ þæs cyninges nearvest 7 his freondscipe 15 mæge ænigne mon weligne 7 waldendne gedon; 7 hu þa odre friend cumað mid þā welan, 7 eft mid þam welære gewilað.*

XXX. *Hu se scop sang þ̄ ma manna fægnodon dysiges folces gedwolan þonne hie fægnedon sopra spella, þ̄ is þ̄ hi 20 wendon his beleran þonne he wære; þonne fægnað hi þæs þe hi sceamian sceolde.*

XXXI. *Hu se sceal fela nearanessa gepolian þe þæs lichoman lustas forlætan nele⁶; 7 hu mon mæg ðy ilcan weorce cweþan þ̄ netenu send gesælige, gif man cwið þ̄ þa 25 men sen gesælige þa heora lichoman lustum fulgað⁷.*

XXXII. *Hu þæs amwearda wela merð þa men þe beop atihle to þā soðum gesældum; 7 hu se wisdom is an anlipe crafst⁸ þære sawle, 7 is þeah bitera ðonne ealle þæs lichoman crafstas; 7 þeah hwa gegaderie ealle þas andweardan god, 30 þonne ne mæg he no þe raðor beon swa welig swa he wolde, ne he eft him næfð þ̄ þæt he ær wende.*

XXXIII. *Hu se Wisdom hæfde getæht þā Mode þa anlicnessa þara soðena sælpa; wolde hi þa selfe getæcan, 7 be þam fif gesældum⁹: þ̄ is wela 7 anweald¹⁰ 7 weorðscipe 7 35 foremærcnes 7 willa.*

¹ þurh B. ² wæs above line in B. ³ fū² B. ⁴ em. hæf B.
⁵ em. Hwæþer B. ⁶ sceal B. ⁷ fulgæð B. ⁸ em. craf B.
⁹ em. gesældum B. ¹⁰ em. andweald B.

XXXIV. *Hu se Wisdom hæfde gereht hwæt þ̅ hehste god wæs ; wolde him þa gereccan hwær hit wæs, 7 hu of þam mycelan gode cumað¹ þa læssan.*

XXXV. *Hu se Wisdom lærde þæt Mod þ̅ hit sohte oninnan 5 him þ̅ hit ær ymbutan hit sohte, 7 forlete unnytte ymbhogan swa he swiðost mihte ; 7 hu God wealt ealra gesceafta 7 eallra goda mid þa steorroðre his godnesse.*

XXXVI. *Hu þ̅ Mod sæde þa Wisdome þ̅ hit ongeate þ̅ him God reahþ̅ þurh hine þæt þ̅ he rehte ; 7 forhwyr se goda God 10 læte ænig yfel beon ; 7 hu seo Gesceadwisnes bæd þ̅ Mod þ̅ hit sæle on hire scridwæne, 7 heo sceolde beon his ladteaw ; 7 hu heo sæde þ̅ tu² ðing wæren, willa 7 amweald ; gif hwan þara aubres wana wære, þ̅ heora ne mihte naðer buton oprum nauht don.*

15 XXXVII. *Be þam ofermodan rican 7 unryhtwisan, 7 hu mon hehþ̅ þone heafodbeah æt þæs ærneveges ende, 7 hu mon sceolde ælcne mon hatan be þam deore þe he gelicost wære.*

XXXVIII. *Be Troia gewinne ; hu Eulixes se cyning hæfde³ twa ðeoda under þam casere, 7 hu his þegnas wurden 20 forsceapene to wildeorū.*

XXXIX. *Be ryhtre⁴ fiounges 7 be unrihtre, 7 be ryhtum eadleanes, 7 hu mistlicu witu⁵ 7 manigfeald earfoðu⁶ ofl cumað to þam godū swa hi to þam yfelū sceoldan ; 7 be þære foreteohunga Godes 7 be þære wyrde.*

25 XL. *Hu ælc wyrð beoð god, sam heo mannū god þince, sam heo him yfel þince.*

XLI. *Hu Omerus se goda sceop herede þa sunnan, 7 be þa freodome.*

XLII. *Hu we sceoldan eallon mægne spyrian æfter Gode, 30 ælc be his andgiles mæpe.*

¹ em. *cumað* B. ² *tū*^a B. ³ *hæf*^{de} B. ⁴ em. *ryhtre* B.
⁵ em. *misticum witu* B. ⁶ em. *earfodum* B.

ON ðære tide ðe Gotan of Sciððiu mægðe wið Romana rice
 gewin up ahofon, 7 mid¹ heora cyningū, Rædgota 7 Eallerica
 wæron hatne, Romane burig abracon, 7 eall Italia rice þ̅ is
 betwux þam muntū 7 Sicilia þam ealonde in anwald² gerehton,
 5 7 þa æfter þā forespreccenan cyningū ðeodric feng to þam ilcan
 rice. Se ðeodric wæs Amulinga; he wæs cristen, þeah he on
 þā arrianiscan gedwolan þurhwunode. He gehet Romanū his
 freondscipe, swa þ̅ hi mostan heora caldrihta wyrðe beon. Ac
 he þa gehat swiðe yfele gelæste³, 7 swiðe wraðe geendode mia
 10 manegū mane. Þ̅ wæs to eacan oðrū unarimedū ysfū þ̅ he⁴
 Iohannes þone pāpan het ofslean. Þa wæs sum consul, þ̅ we
 heretoha halað, Boetius wæs gehaten⁵; se wæs in boccræftū 7
 on woruldþearwum se rihtwisesta. Se þa ongeat þa manig-
 fealdan yfel þe se cyning ðeodric wið þā cristenandome 7 wið
 15 þā romaniscū wilum dyde. He þa gemunde þara eðnessa 7
 þara caldrihta þe hi under þā caserū hæfðon heora caldhlafordū.
 Þa ongan he smeagan 7 leornigan on him selfū hu he þ̅ rice þā
 unrihtwisan cyninge aferran mihte, 7 on ryhtgeleaffulra 7 on
 rihtwisra anwealde⁶ gebringan. Sende þa digellice⁷ arend-
 20 gewritu to þā kasere to Constentinopolim, þær is Creca heahburg
 7 heora cynestol, forþa se kasere wæs heora caldhlafordcynnes;
 bædon hine þæt he him to heora cristendome 7 to heora caldrihtū
 gefullumede. Þa þ̅ ongeat se wælhreowa cyning ðeodric, þa
 het he hine⁸ gebringan⁹ on carcerne 7 þærinne belucan. Þa¹⁰ * 4a B.
 25 hit ða gelomp þ̅ se arwyrða wæs on swa micelre nearanisse

^a Cott. Metr. i.

¹ em. mid B. ² anwald B. ³ em. gelæst B. ⁴ he above line B.
⁵ haten B. ⁶ anweald B. ⁷ digellice B. ⁸ gebringan B.

becom, þa wæs he swa micle swiðor on his mode gedrefed swa his mod ær swiðor to þā woruldsælþū gewunod wæs; 7 he þa nanre frofre beinnan þā carcerne ne gemunde; ac he gefeoll niwol ofdune on þa flor, 7 hine astrehle swiðe unrot, 7 ormod hine selfne ongan wepan 7 þus singend cwæð: 5

II a.

ÐA lioð þe ic wrecca geo lustbærlice song ic sceal nu heofende singan, 7 mid swiþe¹ ungeradū wordū gesettan, þeah ic geo hwilū gecoplice funde; ac ic nu wepende 7 gisciende ofgeradra worda misfo. Me ablendan þas ungetreowan woruldsælþa, 7 me þa forletan swa blindne on þis dimme hol 7 me² þa bereafodon 10 ælcere lustbærnesse þa ða ic hī æfre betst truwode; þa wendon hi me heora bæc to, 7 me mid ealle from gewitan. To hwon sceoldan la mine friend seggan, þ ic gesælig mon wære? Hu mæg se beon gesælig se þe on þā gesælþū þurhwunian³ ne mot?

III b.

§ i. ÐA ic þa þis leoð, cwæð Boetius, geomriende asungen 15 hæfde, þa com þær gan in to me heofencund Wisdom, 7 þ min murnende mod mid his wordū gegrette, 7 þus cwæð: Hu ne eart ðu se mon þe on minre scole wære ased⁴ 7 gelæred? Ac hwonon wurde þu mid þissū woruldsorgū þus swiðe geswenced? buton ic wat þ þu hæfst þara wæpna to hraðe forgiten þe ic þe 20 ær sealde. Ða clifode⁵ se Wisdom 7 cwæð: Gewitap nu æwirgede woruldsorga of mines þegenes mode, forþa ge sind þa * 4b B. mæstan sceapan. * Lætap hine est hweorfan to minū larū. Ða eode se Wisdō near, cwæð Boetius, minū hreowsiendū gepohle, 7 hit swa niowul⁶ þa hwæthwega⁷ up arærde; adrigde 25 þa mines⁸ modes eagan, 7 hit fran bliþū⁹ wordū hwæðer hit oncneowe his fostermodor¹⁰. Mid þa þe ða þ Mod wið his¹¹

¹ Boeth. i. met. i. 'Carmina qui quondam,' &c. Cott. Metr. ii.

² Boeth. i. pr. i. 'Haec dum mecum,' &c.

³ em. swi B. ⁴ 7 me ab. l. ⁵ em. þurhwunian B. ⁶ aseded J.
⁷ cleopode J. ⁸ From J, niowul B, written over niwoll. ⁹ hwæthwega J.
¹⁰ From J, minnes B. ¹¹ fragm lipū J. ¹² fester-
 modor J. ¹³ his from J, om. B.

bewende, þa gecneow hit swiðe sweotele his agne¹ modor; þæt wæs se Wisdom ðe hit lange ær tyde 7 lærde. Ac hit ongeat his lare swiðe toforene² 7 swiðe tobrocene³ mid dysigra hondū, 7 hine þa fran⁴ hu þæt gewurde. Ða andwyrde⁵ se Wisdom hī 5 7 sæde þæt his gingran hæfdon hine swa toforene, þær þær hi teohodon þæt hi hine eallne habban sceoldon; ac hi gegaderiað monifeald⁶ dysig on ðære fortruwunga 7 on þā gilpe, butan heora hwelc eft to hyre⁷ bote gecirre.

§ ii^c. Ða ongan se Wisdom hreowsian for þæs Modes tyder-
10 nesse, 7 ongan þa giddian 7 þus cwæð: Eala on hu grundleasum seade þæt mod drigð, þōn hit bestyrmað þisse worulde ungeþwærnessa⁸. Gif hit þōn forget his ahgen⁹ leoht, þæt is ece gesca, 7 ðringð on þa frēdan þistro, þæt sind woruldsorga, swa swa ðis Mod nu deð, nu hit nauht elles nat butan gnornunga.

15 § iii. Þa se Wisdom þa 7 seo Gesceadwisnes þis leoð asungen hæfdō, þa ongan he eft sprecan 7 cwæð to þan Mode: Ic geseo þæt þe is nu frofres mare þearf þōn unrotnesse.

§ iv. Forþa gif þu þe ofsceamian¹⁰ wilt þines gedwolan, þōn onginne ic þe sona beran 7 bringe mid me to heofonū. Þa
20 andsworode him þæt unrote Mod 7 cwæð: Hwæt la hwælc, sint þis *nu þa gōd¹¹ 7 þa edlean þe þu ealne weg gehete þā monnū * 5a B. þe þe heorsumian woldan? Is þis nu se cwide þe þu me geosædest þæt se wisa Plato cwæde, þæt was þæt nan anweald nære riht butan rihtū þearwū? Gesihst þu nu þæt þa rihtwisan sint laðe 7
25 forþrycte, forþa hi þinū willan woldan fulgān, 7 þa unryhtwisan seondan¹² up ahafene þurh heora won dæda 7 þurh heora selflice? Þæt hi ðy eð mægen heora unriht gewill forðbringan hi sind mid gifū 7 mid gestreonū¹³ gefyrðrode. Forþa ic nu wille geornlice to Gode cleopian. Ongan ða giddian, 7 þus singende
30 cwæð:

^c Boeth. i. met. 2. 'Heu, quam praecipiti,' &c. Cott. Metr. iii.

¹ agene J. ² toforene J. ³ 7 s. t. ab. l. B, tobrogdene J. ⁴ fragn J.
⁵ 7wyrde B. ⁶ em. monifeal B. ⁷ rihtre J. ⁸ em. ungeþwærnessa B.
⁹ So B. ¹⁰ onsceamian J. ¹¹ good J.
¹² siendon J. ¹³ gestrodum J.

IV d.

*EALA þu scippend heofones 7 eorþan, þu þe on þā ecan
 selle ricsast, þu þe on hrædū færeld e þone heofon ymbhweorfest,
 7 þa tunglu þu gedest þe gehyrsume, 7 þa sunnan þu gedest þ
 heo mid heore beorhtan sciman þa þeostro adwæscð þære
 sweartan nihte. Swa deð eac se mona mid his blacan leohte 5
 þ þa beorhtan steorran dunniað on þā heofone, ge eac hwilum
 þa sunnan heore leohtes bereafað, þonne he betwux us 7 hire
 wyrð; ge eac hwilū þone beorhtan steorran þe we hatað
 morgensteorra, þone ilcan we hatað oðre naman æfensteorra¹.
 Þu þe ðam winterdagū selest scorte tida 7 þæs sumeres dahū 10
 langran; þu þe þa treowu² þurh þone stearcan wind norþan
 7 eastan on hærfestlīd heora leafa bereafast, 7 eft on lencten
 oþru leaf sellest þurh þone smylltan suðanwesternan wind.
 * 5b B. Hwæt, þe * ealle gesceafta heorsumiað, 7 þa gesetnessa þinra
 beboda healdað, butan men anū; se þe oferheorð. Eala þu 15
 ælmihtiga scippend 7 rihtlend eallra gesceafta, help nu þinū
 earmum moncynne. Hwý þu la Drihten æfre woldest þ seo
 wyrð swa hwyrfan sceolde? heo þreat þa unscildigan 7 nauht
 ne ðreap þam scildigū. Sittað mansfulle on heahsetlū, 7 halige
 under heora fotū þrycað; sticiað gehydde beorhte³ cræftas, 7 20
 þa unrihtwisan tælað þa rihtwisan. Nauht ne deregað monnū
 mane aþas, ne þ lease lot þe beoð mid þā wrencū bewrigen⁴.
 Forþa went nu fulneah eall moncyn on tveonunga, gif seo wyrð
 swa hweorfan mot on yfelra manna gewill, 7 þu heore nelt
 stiran. Eala min Drihten, þu þe ealle gesceafta ofersiht⁵, 25
 hawa nu midelice⁶ on þas earman eorþan, 7 eac on eall moncyn,
 forþa hit nu eall wind on þā yðum þisse worulde.*

V e.

§ i. *ÞA þ Mod þa þillic sar cweðende wæs, 7 þis leoð sin-
 gende wæs, se Wisdom þa 7 seo Gesceadwisnes him bliðum*

^d Boeth. i. met. 5. 'O stelliferi conditor,' &c. Cott. Metr. iv.

^e Boeth. i. pr. 5. 'Haec ubi continuato dolore delatraui,' &c.

¹ em. æfenþeorra B. ² em. treowa B. ³ em. beorte B.
⁴ berigen B. ⁵ em. ofersiht B. ⁶ em. midelice B.

eahum on locodon¹; 7 he for þæs Modes geomerunge² næs
 nauht gedrefed, ac cwæð to þā Mode: Sona swa ic þe ærest
 on þisse unrottesse geseah þus murciende³ ic ongeat þ þu wære
 ut afaren⁴ of þines fæder eðele, þ is for⁵ minum larum. Þær
 5 ðu him fore of⁶ þa þu⁷ þine fæstræðnesse⁸ forlete, 7 wendest
 þ seo weorð⁹ þas woruld wende heore agenes ðonces buton
 Godes geþeahte 7 his þafunge¹⁰ 7 monna gewyrhtū. Ic wiste¹¹
 þ þu ut afaren wære, ac ic nysste hu feor, ær ðu þe self hil me
 gerehtest mid * þinū sarcwiðū. - Ac þeah þu nu fyr seo¹² ðōn * 6a B.
 10 þu wære, ne eart þu þeah ealles of þā earde adrifen, ðeah þu
 þæron gedwolode. Ne gebrohte þe eac nan oðer man on þā
 gedwolan butan þe sylfum þurh þine agene gemelesle¹³. Ne
 sceolde þe eac nan man swelces to gelefan þær þu gemunan
 woldest hwylcra gebyrda þu wære 7 hwylcra burgwara for
 15 worulde; oððe eft gastlice hwilces geferscipes þu waræ on þinū
 mode, 7 on ðinre¹⁴ gesceadwisnesse; þ is þ þu eart an þara
 rihtwisena 7 þara ryhtwillendra; þa beoð þære heofencundan
 Ierusalem burgware. Of ðære næfre nan, buta¹⁵ he self
 wolde, ne wearð adrifen, þ is of his godan willan¹⁶; wære þer
 20 he wære, simle he hæfde þone mid him; þōn he ðone¹⁷ mid him
 hæfde, wære þær he wære, þōn wære¹⁸ he mid his agnū cynne
 7 mid his agnū burgwarū on his agnū earde þōn he wæs on
 ðara ryhtwisena gemanan. Swa hwa þōn swa þæs wyrðe bið
 þ he on heora þeowdome¹⁹ beon mot, þōn bið he on ðam hehstan²⁰
 25 freodome. Ne onscunige ic no þæs neoþeran 7 þæs * unclænān * Here be-
 siowe gif ic þe geradne gemete; ne me [na]²¹ ne lyst mid glase gins C.
 [geworht]ra waga ne²² [hea]hsetla mid golde [7] mid gimmū
 gerenodra, ne boca mid golde awritenra me swa swiðe ne lyst
 swa me lyst on þe rihtes willan. Ne sece ic no her þa bec, ac
 30 þ ðæt þa bec forstent, ðæt is, [þin] gewit. Swiðe ri[h]te þu
 seofodes [t þ]a wōon wyrd ægþer ge on ða[ra unr]ihtwisra

¹ eahum onlocude J. ² geomrunge J. ³ murciende J.
⁴ utadrifen J. ⁵ of J. ⁶ em. hof B. ⁷ þu from J, om. B.
⁸ em. fæstræðnesse B. ⁹ seo wyrd J. ¹⁰ geþafunge J. ¹¹ wiste B.
¹² fier sie J. ¹³ gemelieste J. ¹⁴ From J, winne B, orig. ðinne B.
¹⁵ buton J. ¹⁶ em. willa B. ¹⁷ em. ðon B. ¹⁸ wæs J.
¹⁹ þeowdome ²⁰ em. hehtan B. ²¹ no J. ²² ne om. B.

anwald[a] heanesse [ge on m]inre unweo[rþ]nesse 7 forse[wenne]sse ge on þara manfulra forðforlætnesse on ðas weoruldspeda. Ac forþon þe þe is swa¹ micel unrotnes nu get² getenge ge of þinum irre ge of þinre gnornunga, ic þe ne mæg nu giet geandwyrðan ærþon ðæs tiid wyrð; forðon 5 eall þ mon untiidlice ongynð næfð hit no æltæwne ende.

§ ii f. Þonne ðære sunnan scima on Agustes³ monðe hatost scinð ðonne dysegað se ðe þonne wile hwelc sæd oðfæstan þæm drygū furum. Swa deð eac se ðe wintregum wederu[m] wile blostman [se]can. Ne meaht þu win wringan 10

* 1b C. on [mide⁴]winter, þeah *[ðe wel lyste wearmes mustes.

§ iii g. Ða clipode se Wisdo[m] 7 cwæð: Mot ic nu cunnian [h]won⁵ þinre fæstræd[nes]se, þ ic þonan ongietan mæge hwonon ic þin tilian scyle 7 hu? Ða andwyrde þ Mod 7 cwæð: Cunna swa þu wille. Ða cwæð seo Sceadwisnes⁶: 15 Gelefst ðu⁷ þ sio wyrd wealde [bi]sse worulde, [oð]ðe aukt godes s[wa] geweorðan mæge [but]an þæm wyrhtan⁸? Ða andwyrde [þ Mod 7 cw]æð: Ne gelyfe⁹ ic no þ hit ge[weorþan] meahte swa endebyrdlice, [ac t]o soðum ic wat ðætte God¹⁰ rihtere is his agenes weorces, 7 ic no ne wearð of þam soðan²⁰ gelea[fa]n¹¹. Ða andwyrde se Wisdom eft 7 cwæð: Ymb þ ilce þu giddodest nu hwene ær 7 cwæde þ ælc wuht from Gode wisse his rihtiman 7 his rihtgesetnesse fuleode, butan men anum. Forðæ ic wundrige swiðe ungemetlice hwæt þe sy oððe hwæt þu mæne nu þu ðone geleafan hæfst. Ac wit 25 sculon þeah giet dioplicor ymb ðæt bion. Ic nat ful gearc ymb hwæt þu giet tweost; gesige me, nu þu cwist þ ðu noht ne tweoge þte God [bi]sse worulde rihtwisige¹², hu h[e

* 2a C. þon]ne wolde þ heo wære. *[Ða andwyrde þ Mod 7 cwæð : Uneape] ic mæg forstandan¹³ þine acsunga, 7 cwyst þe[ah] þ ic 30 þe andwyrðan scyle. Se Wisdom þa cwæð: Wenstu þ ic nyte

¹ Boeth. i. met. 6. 'Cum Phoebi radiis grave,' &c.

² Boeth. i. pr. 6. 'Primum igitur paterisne me,' &c.

³ swiþe B. ⁴ get om. B. ⁵ augustus B. ⁶ midne J.
⁷ huon B. ⁸ gesceadwisnes B. ⁹ ne lefs þu B. ¹⁰ wyrhtum B.
¹¹ gelifde B. ¹² God above line C. ¹³ gelea occurs at end of line in C; fan omitted. ¹⁴ rihtere sic B. ¹⁵ The s above line in C.

[*bone*] dem¹ þinre gedræfednesse þe þu [*mid*] ymbfangen eart? ac sæge me hw[*elces*] endes ælc angin wilnige. Ða andwirde ðæt Mod 7 cwæð: Ic hit² gemunde gio, ac me hæfð þios gnornung ðære [*ge*]mynde benumen. Ða cwæð
 5 se Wisdo[*m*]: Wast þu hwonan ælc wuht cume? Ð[*a*] andwyrde þ Mod 7 cwæð: Ic wat þ ælc wuht from Gode com. Ða cwæð se Wisdom: Hu mæg þæt bion, nu þu ðæ[*t*] angin wast, þæt ðu eac ðone ende nyte; forðæm sio gedrefednes mæg þ mod³ *onstyrian*⁴, ac hio hit ne mæg his *gewiltes*
 10 *bereafian*. Ac ic wolde þæt þu me sædest hwæper ðu wisse hwæt þu self wære. Hit þa andwyrde 7 cwæð: [*Ic wat*] þ ic on libbendum men 7 on gescead[*wi*]sum eom 7 þeah on deadlicum. Ða andwyrde se Wisdom 7 cwæð: Wastu [*auht*⁵] oþres bi þe selfum to secganne buton þ þu nu sædest?
 15 Ða cwæð þ Mod: Nat ic nauht oðres. Ða cwæð se Wisdom: Nu [*ic*] hæbbe ongiten þine ormodnesse, * [*nu ðu self nast* *⁶ *ab C.* *hwæt þu self eart, ac ic wat hu þin man tilian*⁶ *sceal. Forþam þu sæd*]est þ þu wræccea wære 7 berea[*fod*] ælces godes forðon þu [*ne*]stes hwæt [*þu*] wære. Þa þu cyddest þ ðu
 20 nystes hwe[*lc*]es endes ælc angin wilnode, þa ðu wen[*d*]est ðætte stiorlease men 7 recelea[*s*]e wæren gesælie 7 wealdendas þisse [*w*]orulde; 7⁷ ðær þu cyddest⁸ eac þ þu nys[*t*]es mid hwelcere⁹ gerece God wilt ðisse [*w*]orulde, oðþe hu he wolde þ hio wære, [*þ*]a ðu sædest þ ðu wende þ þios sliðne [*w*]yrd
 25 ðas worul[*d*]¹⁰ wende buton Godes ge[*þ*]eahte. Eac þ wæs swiðe micel pleoh þ [*ð*]u swa wenan sceoldes; næs hit no þ an [*þ*] þu on ungemetlicum ungesældum wære, ac eac þ þu fulneah mid ealle forwurde. Ðonca nu Gode þ he ðe gefultumade þ ic þin gewit mid ealle ne forlet. We habbað nu
 30 giet þone mæstan dæl þære tyndran þinre hæle, nu ðu geliefæst þ sio wyrd þurh [*hi*]e selfe butan Godes gepeahte þas [*w*]eoruld wendan ne mæge. Nu ðu ne þe[*a*]rft þe nauht ondrædan, forðæm[*þ*]e of ðæm lytlan spearcan þe þu mid

¹ *wol* B. ² *hit* om. R. ³ From B, *mode* C. ⁴ *astyrgan* J.
⁵ From J, *ah* B. ⁶ *getilian* B. ⁷ 7 om. B. ⁸ *cyddest* B.
⁹ *hwilkan* B. ¹⁰ From B, *worul* C.

ƿære tyndran gefenge lifes leoht þe onlyhte¹. Ac hit nis
 * 3a C. giet se tima * þ ic þe [*healīcor mæge onbryrdan, for*]ðæm hit
 [*i*]s² ælces modes wise þte [*sona*] swa hit forlæt soðcwidas,
 swa folga[þ] hit leasspellunga. Of ðæm ðonne onginnað
 weaxan þa mistas ðe þ mod gedrefað, 7 mid ealle fordwilmað 5
 ða soðan gesihðe swelce mistas swe[*l*]ce nu on þinum mode
 sindon. Ac [*i*] hi sceal æræst geþinnian, þ ic siðð[*an*] ðy
 eð mæge þ s[*oþe*] leoht on þe gebringan.

VI h.

(*Loca nu be þære sunnan 7 eac be oðrū tunglū; þōn sweartan
 wolcnu him beforan gað ne mahon hi þōn heora leoht sellan. 10
 Swa eac se suderna wind hwilū mid³ mīclum storme gedrefed þa
 sē þe ær wæs smylle wedere glæshlutru on to seonne. Þōn heo
 þōn swa gemenged wyrð mid ðan ybum, þōn wyrð heo swiðe
 hraðe ungladu, þeah heo ær gladu wære on to locienne. Hwæt,
 eac se broc⁴, þeah he swife⁵ of his rihtryne, ðōn þær micel stan 15
 weatwiende of þā heohan munte oninnan feald 7 hine todæld
 7 hi his rihtrynes wiðstent. Swa doð nu ða þeostro þinre
 gedrefed nesse wiðstandan minū leohtū larū. Ac gif ðu wilnige
 on rihtū geleafan þ soðe leoht oncnawan, afyr frā þe ða yfelan
 sælþa 7 þa unnetlan, 7 eac ða unnetlan ungesælþa 7 þone yflan 20
 ege þisse worulde, (þ is þæt þu þe ne anhebbe on ofermelto on
 þinre gesundfulnesse 7 on ðinre orsorgnesse, ne efl þe ne
 geortrywe nanes godes on nanre wiðerweardnesse. Forðam
 þ mod siemle bið gebunden mid gedrefednesse, þær þissa twega
 yfela auðer⁶ ricsað.) 25*

VII i.

§ i. Ða geswigode se Wisdom ane lytle hwile oð þ he
 ongeat þæs Modes ingeponcas. Ða he hi þ[*a*] ongieten
 hæ[*fdē*], þa cwæð he: Gif ic þine unrotn[*esse on*] riht

² Boeth. i. met. 7. 'Nubibus atris,' &c. Cott. Metr. v.

¹ Boeth. ii. pr. 1. 'Post haec paulisper opticit,' &c.

¹ onlichte B. ² is conj. om. B. ³ mid above line. ⁴ Some words appar. omitted here, vid. Metr. ⁵ em. swiðe B. ⁶ em. auðes B.

ongieten hæbbe, þonn[e nis þe n]oh[*t*]¹ swiðor þonne ðæt þ
 þu so[*r*loren hæfst þ]a woruldsælða þe þu [æ*r* hæfdest, 7
 geo]mrast nu forðæm þe hio [o]nhwyrfed is. Ic ongiete
 genoh sweotule þ þa woruldsælða mid swiðe monigre swetnesse
 5 swiðe lytelice oleccað þæm modū ða² hie on last willað swi-
 þost beswican; 7 þonne æt nihstan, þonn[e *hy*] læs[*t*] wenað³,
 hi on ormodnesse⁴ forlætað on þæm mæstan sare. Gif þu
 [n]u witan wilt hwonan hi⁵ cumað, þonne meah*t* þu ongietan
 þ hi cumað of woruldgidsunga. Gif þu þonne heora þeawas
 10 witan wilt, þonne meah*t* þu ongietan þ hie ne beoð nanū
 men getreowe⁶. Be þæm þu meah*t* ongietan ðæt þu þær
 nane myrhðe on næfdest **[ða þa þu hie hæfdest, ne eft nane*⁷ 4b C.
ne forlure þa] ða þu hi forlur[e. *Ic wende þ ic þe]* geo
 gelæred hæfde [þ þu hi on*cnawa*]n cuðe⁸, 7 ic wisse þ [þu hi
 15 on*scune*]dest ða ða þu hi hæfdest, ðeah þu hiora bruce. Ic
 wisse þæt ðu mine cw[*id*]as wið hiora willan oft sædest,
 ac [i*c*] wat þ nan gew[*una*] ne m[*æg*] nanum men⁹ bion
 onwend[*ed þ*] þ mod ne sy be sumū [d*æle* on*styre*d]. For-
 ðæm þu [e]art eac [nu of þ*inre s*]tilnesse ahworfen.
 20 § ii k. Eala [Mod, hwæt be]wearp þe on ðas¹⁰ care 7 on
 þas g[no]rnunga? Wenst¹⁰ þu þ hit hwæt niwes sie oþþe
 hwæthwugu un*gewunelices*¹¹ þ þe¹² on becumen is, swelce
 oþrum monnū ær þ ilce ne eglede? Gif þu þonne wenst þ hit
 on þe gelong sie¹³ [þ] ða woruldsælða on ðe swa onwenda
 25 sint, þonne eart ðu on gedwolan, ac swylce¹⁴ hiora þea[w]as
 sint; hi beheoldon on ðe hiora agen gecynd, 7 on hiora
 wandlunga hy gecyðdon hiora unfæstrædnesse¹⁵. Swylce
 hi wæron rihte ða hi ðe mæst geolectan¹⁶ swilce hi nu sindon,
 þeah ðe hi ðe liolcen¹⁷ on þa leasan sælða¹⁸. Nu ðu hæfst¹⁹
 30 ongiten ða wanclan **[truwa*²⁰ þas blindan l*ustes*. *Þa triowa*²¹ 5a C.

² Boeth. ii. pr. i. l. 24 P. 'Quid est igitur, o homo,' &c.

¹ nauht B. ² þe B. ³ wanað B. ⁴ ofermodnesse B.
⁵ hy B. ⁶ ne treowe B, for getreowe. ⁷ cuðest B. ⁸ man B.
⁹ þa B. ¹⁰ Instead of *Wenst* . . . un*gewislices* B has only *hwæt hwega*
*un*gewunelices**. ¹¹ un*gewislices* J. ¹² ðe from B, *te* C. ¹³ se B.
¹⁴ In B *swelce* follows *sint*. ¹⁵ un above line C, *fastrædnesse* B.
¹⁶ geolectan B. ¹⁷ oleccan B. ¹⁸ leasū sælðu B. ¹⁹ From B,
hæft C. ²⁰ *truowa* J.

þe þe nu sindon opene hi sindon git mid manegū oðrū behelede.
Nu þu wast hwelce þeawas þa woruldsælða habbað 7 hu hi
hwearfað. Gif þu þōn heora þegen beon wilt 7 þe heora
þeawas liciað, to hwon myrnst þu swa swiðe? Hwi ne
hwearfost þu] eac m[id him? Gif þu þonne heora] untrio[wa 5
onscunige, oferhoga¹ hi] þonne [7 adrif hi frā þe]; hi² spanað
[þe to þinre undearsefe. Ða] ilcan þe þe [gedydon nu þas
gnornunga] forðæm þe þu hi [hæfdest, þa ilcan þe] wæren on
stiness[e gif þu hi na ne] underfenge. Ða [ilcan þe habbað
nu heo]ra agnes ðonces [forlæten³, nales ðines], Ða ðe næfre 10
nan[ne mon buton sor]ge ne forlætað. [Þync]að þe nu swiðe
diore⁴ 7 swiðe le[o]se Ða ðing Ða ðe nawðer⁵ ne sint ne
getrewe to habbanne, ne eac ieðe to forlætanne? ac ðonne
hi hwæm frō hweorfende bioð he hi sceal mid ðæm mæstan
sare his modes forlætan? Nu ðu hi ðonne æfter þinum 15
*willan þe getrewe habban ne meah, 7 hy þe willað *[on*
murcunga⁶ gebringan þōn hie þe fram hwearfað, to hwæm
cumað hi þōn elles butan to tacnunge sorges 7 anfealdes særes?
Ne sindon þa woruldsælþa ana ymb to þencenne þe mon þōn
hæfð, ac ælc gleaw mod behealt hwelcne⁷ ende hi habbað, 7 hit 20
gewarenað agðer ge wið heora þreaunga ge wið olecunga. Ac
gif] þu wil[st beon heora þegn]⁸ þon[ne scealt þu georne geðolian
ge]hwæt [þas þe to heora þenungū] 7 to hiora [þeawū 7 to
heora willan] belipet. Gif [þu þōn wiltast þ] hi for
þinū ðin[gū opre ðeawas] nimen oðer hiora [willa 7 heora 25
gewun]a is, hu ne un[weorþast þu þōn] ðe selfne, þ ðu [winsð⁹
wið þā hlaf]ordscipe þe ðu [self gecure, 7 swa]ðeah ne¹⁰
meah hiora [si]du 7 hio[ra] gecynd onwendan. Hwæt, þu
[wast] gif þu þines scipes segl ongean þone wind tobrædest,
þ þu þonne lætæst eall eower færeld to ðæs windes dome. Swa 30
eac¹¹ gif þu þe selfne to anwalde þæm woruldsælðum gesealdest
*hit is riht þæt þu eac hiora þeawū fulgonge. Wenst þu *þ*
ðu þ [hwerfende] hweol þonne [hit on] ryne [wyrð mæge]

* 5b C.
 From this
 point to the
 next square
 bracket
 more than
 half is gone
 from Cott.
 and the rest
 illegible.

* 6a C.

¹ oferhige J. ² forðæm hi B. ³ em. forletan B. ⁴ dyre B.
⁵ nauðer B. ⁶ From J, murnuga B. ⁷ em. hwelcne B. ⁸ þegn 7
 hiora hiera J. ⁹ So J, wilt B. ¹⁰ ne om. B. ¹¹ geac B.

oncerran? Ne miht[*t þ*]u þon ma þara woruldsælða hwe[ar]-
funga onwendan.

§ iii¹. Ic wolde nu giet ðæt wit ma¹ spræcen emb² ða
woruldsælða. To hwæm ætwit(e) ðu me ær þ þu hi for
5 minum ðingū forlure³? Hwi murc[nast⁴] ðu wið min, swelce þu
for min[ū ðingū] sie ðines agnes [benumen, ægþer ge þin]ra⁵
welona ge [þines weorþscipes ⁊ ægþer] þara þe com [ar⁶ from
me þa hi þe onlænde⁷ wæron. Ute nu tellan beforan swilcum
deman swilce þu wille; gif ðu geseþan miht þ ænig deaðlic
10 man swelces hwæt agnes ahte, ic hit þe eft eal agife þ þu
gereccan miht þ þines agnes wære. Dysine 7 ungelærcne⁸
ic þe underfeng þa þu ærest to monnū become, 7 þa þe gelydde
7 gelærde, 7 þe þa snyltro on gebroh]te, þe þu þa worulð[are
mid begaete. þe þu nu] sorg[ieude anforlete]. Þu mealt fæs
15 habban [þanc þæt þu] minra gifa wel bruc[er. Ne miht] þu no
gereccan þ þu [þines aht for]lure. Hwæt siofast þu [wið
me ⁊ Habbe] ic þe awer benumen þinra [a gifena þara * ðe from
me comon ⁊ Ælc soþ wela 7] soþ weorþscip[e sindan] mine
[ag]ne þeowas, 7 swa hwær swa ic beo hie bioð mid me.
20 Wite þu for soð, gif þ þine agne welan wæron þe þu mændest
þ þu forlure, ne mealtes[*t þu*] hi na forleosan. Fala, [h]u
yfele. [me do]ð mænige weoruldmenn mid þæ [þ ic ne mot
wealdan min]ra agenra þea[wa. Se heofen mot bre]ngan
leohte [dagas 7 eft þ leoht mid] þeostrum [behelian; þ gear
25 mot] bringan blost[man 7 þy ilcan gear]e eft geniman; [seo
sæ mot brucan] smyltra yþa, [7 ealle gesceafta] motan hiora
ge[wunan 7 heora will]an bewitigan, [butan me anum]. Ic
ana eom benu[men minra þeawa 7] eom getogen to [fremdū
þeawū þurh þ]a ungesylledan [gitsunge⁹ woruldmenn]a.
30 Þurh ða gid[sunga hi me¹⁰ habbað] benumen mines [naman
þe ic mid] rihte habban sceolde. [Done naman ic] scolde

* 6b C
about here.

¹ Boeth. ii. pr. 2. 'Vellem autem pauca tecum,' &c.

² mare B. ³ ymbe B. ⁴ In B forlure follows hi. ⁵ So J,
murcas B. ⁶ em. þira B. ⁷ From here to next square bracket
more than half gone from Cott., rest illegible. ⁸ em.
onlande B. ⁹ Dysigne 7 unlarædne J. ¹⁰ gitsunga J. ¹¹ me
conject. om. B.

7a C. mid rihte hab[*ban þ̅ ic wære wela*] 7 weorðscipe, ac hy [*hine habbað*] on me genumen, 7 hi [*me habbað ge*]sealdne ¹ hiora wrencū [*7 getehhod*] to heora leasū welū, þ̅ ic *ne mot [*mid*] minum ðeo[*wum*] min[*ra þe*]nunga f[*ulgan*]gan swa ealla opra [*ge*]sceafta moton. Ða mine þeowas si[*nd*]on wisdomas 5 7 cræftas 7 soðe welan; mid þæm þeowum wæs on symbel min plega; mid þæm þeowū ic eom ealne þone hefon ymbhweorfende, 7 þa niðemystan ic gebringe æt þæm hehstan, 7 þa hehstan æt ðæm niðemæstan; ðæt is þ̅ ic gebringe eadmodness[*e*] on heofonum, 7 ða hefonlican god æt þæm ¹⁰ eaðmodū. Ac þonne ic up gefere mid minum þeowū [*þo*]nne forseo we þas styrmentan woruld swa se earn ðonne he up gewi[*l*] bufan ða wolcnu styrmentū wedrū, þ̅ *him þa* stormas derigan ne mægen ². Swa ic wolde, la [*Mod.*] þ̅ þu þe fore up *to us* gif þe lyste, on þa gerad ³ þ̅ þu *est* mid us þa eorðan ¹⁵ secan wille for godra *manna* þearfe. Hu ne wastu mine þeawas, hu georne ic symle wæs ymbe godra *manna* þearfe? Wast þu hu ic gewand ymb Croeses ⁴ þearfe Creca cyninges, þa þa hine Cirus *Pærsa cyning* gefangen hæfde 7 hine forbærnan wolde? Ða hine mon on þæt fyr wearp þa alysde ²⁰ ic ⁵ [*hine mid heofonlican rene. Ac þu ðe fortruwu*]dest for þinre r[*ihhtwis*]nesse 7 [*fo*]r þinum godan willan; wendest þæt þe nanwuht unrithlices on becuman ne meahte, swelce þu wolde ⁶ þa lean eal þinra godena weorca on þisse weoruld habban. Hu meahtest þu sittan on middū gemænū rice ²⁵ þ̅ ðu ne sceolde ⁷ þ̅ ilce gepolian þ̅ oðre men? Hu meahtes þu bion on midre þisse hwearfunga þ̅ ⁷ ðu eac mid ne hwearfode ⁷? Hwæt singað þa leoðwyrhtan oðres be ðisse woruld buton mislica hwearfunga pisse worulde? Hwæt is þe ðonne þ̅ þu þærmid ne hwearfie? Hwæt recstu hu ge ³⁰ hwearfigen nu ic [*siemle mid þe beo*]? ðe wæs þios hwe[*a*]rfung ⁸ *betere* forðæm þ̅ ðe ðissa woruldsælða to wel ne lyste, 7 þæt ðu þe eac betre *na* gelefde ⁹.

7b C.

¹ *geheldene* B. ² *mahan* B. ³ From B, *geard* C. ⁴ *Croesos* B.
⁵ *woldest* B. ⁶ *sceoldest* B. ⁷ *þ̅ þu eac mid earefode sū eofel ne gefeldest* B.
⁸ *hwearfung sælþa to wel gelyste. 7 þ̅ þu eac betera ne gelefdest* B. *na* in text is from J.

§ iv m. Ðeah þæ¹ feohgitsere cume swa fela welena swa para sondcorna bið be þisum sæclifum oþþe para steorraena ðe þiostrū nihtum scinað, ne forlæt he þeah no ða seofunga þ he ne seofige his ermða. Ðeah nu God gefylle para weligra
5 monna willan *[ge mid golde ge mid seolfre ge mid eallū * Sa C.
deorwy]rðnessum, swaðeah [him² ne beoð se] ðurst gefylled hiora git[sunga, ac s]io grundlease swelgend hæfð [swi]ðe mænegu westu holu³ on to gadrienne. Hwa mæg þæm wedendan gietsere geno[h] forgifan? Swa him mon mare
10 selð, swa hine ma lyst.

§ v n. Hu wilt þu nu andwyrðan þæm woruldsælðū gif hi cweðað⁴ to þe: Hwæt witst þu, la Mod, us? Hwi yrsast þu wið us? On hwæm abulgon we þe? Hwæt, þe ongan lystan ure, nales us þin; þu settest us on þ setl ðines sc[*cop*]-
15 pendes þa ðu [w]ilnodest to us þæs godes ðe ðu to hi[m] sceoldes. Þu cwist⁵ ðæt we hæbban þe beswicenne, ac we magan cweþan ma þæt þu hæbbe us be[*swicene*], nu us ðurh þine lust 7 þur[h þin]e gitsunga⁶ onscunian sceal ea[*tra ge*]sceafta sceppeð. Nu [þu eart scyldig]ra þonne we, ægþer
20 [ge for þinū ag]nū unrihtlustum ge eac forðæmþe we ne moton for ðe fulgan ures sceppeðes willan; forðæmðe he ure ðe onlænde æfter his bebodū to brucanne, *[nallas⁷ þinre * 8b C.
unrihtgitsunga gewili to ful]fremmanne. [Andwyrðe unc nu], cwæð se Wisdom, swa swa þu [wille]; wit geanbidiað þinre
25 o[*ndswore*].

VIII.

Ða cwæð þ Mod: Ic me ongite [*aghw*]nan s[*cy*]ldigne, ac ic eom mid þæs laðes sare swa swiðe ofðrycced þæt [*ic*] inc geandwyrðan ne mæg. Ða cwæð se Wisdom eft: Þ is nu giet þinre unrihtwisnesse þ ðu eart fulneah forþoht. Ac
30 ic nolde þ þu þe forþohte, ac ic wolde þ ðe sceamode swelces gedwolan; forðæm se se ðe hine forþencð se bið ormod, ac

^m Boeth. ii. met. 2. 'Si quantas rapidis flatibus incitus,' &c.

ⁿ Boeth. ii. pr. 3. 'His igitur,' &c.

¹ þæm om. B. ² em. hi B. ³ manega weste hola B. ⁴ cwoban B.
⁵ wilt B. ⁶ lustgitsunga B. ⁷ nales J.

se se ðe hine *sceamað* se bið on hreowsunga. Gif ° þu nu gemunan wilt ealra ðara arwyrdnessa þe ðu for pisse weoruld[*e hæfdest*] siððan ðu ærest [*geboren wære oð*] ðisse dæg : gif þu nu [*atelan*¹] *wilt ealle* þa bliþnessa wið [*þā*] *unrotnessū*, ne meaht ðu fu[*leafe cweðan*] þ þu earm sie 7 unges[*ælig*; 5 *forþam ic*] ðe geongne² underfeng *untydne* 7 unlæredne, 7 me to bearne genom, 7 to minum tyhtū getyde. Hwa mæg þonne auht oðres cweðan butan þ þu wære se ge*sælgesta, þa þu me wær[*e ær leof þōn*]ne cuþ, 7 ær þon þa³ ðu cuðe min[*ne*] tyht 7 mine þeawas, 7 ic þe giongne gelærde swylce 10 snytro swelc *manegum* oðrum eldran gewittum ofstogen is, 7 ic þe gefyrðrede mid minum larum to ðon þ þe⁴ mon to domere geceas? Gif þu nu forðæm cwist þ þu gesælig ne sie þe þu nu næfst ða hwilendlican awyrðnessa 7 ða bliþnessa⁵ þe þu ær hæfdest, þonne neart ðu þeah ungesælig, 15 forðæmðe⁶ þa unrotnessa þe þu nu on eart swa ilce⁷ ofergað swa ðu cwist ðæt þa blissa ær dydon. Wenstu nu þ þe anum þellecu hwearfung 7 þillecu unrotnes on become 7 nanū oðr[*ū*] mode swelc [*ne on*] become, ne ær þe [*ne after*] þe? [O]þþe wenst þu þte on *anegū menniscū* mode mæge auht 20 fæstrædlices bion buton hwearfu[*nga? Oð*]ðe gif hit on ænegum [*ænige hwile*] fæstlice wunað, [*se deap hit*] huru aferreð þ hit bion *ne mag* þær hit ær wæs. Hwæt syndon ða woruldsælða oðres buton, deaðes tacnung? *Forþam* se deað ne cymð to nanū *oðrū ðingu butan þ he þ lif asfyrre⁸; swa 25 *eac þa woruldsælða* cumað to ðæ mode to þā þ hi hit ben[*im*]en þæs ðe him leofast bið ðisse weorulde; þæt bið þonne þonne hiē him fram gewitað. Gesege, la Mod, hwæðer þe betere þince, nu nanwuht worulldices⁹ fæstes 7 un[*h*]wearhendes bion ne mæg? Hwæðer ðe ðu hi forscō. 7 þines agnes þonces 30 hi forlete buton sare, þe þu gebide hwonne hi ðe sorgiendne forlæten?

* 9a C.

* 9b C.

° Boeth. ii. pr. 3. l. 13 P. 'Verumtamen ne te,' &c.

¹ *atellan* J. ² C has either *geongne* or *geonene*, *giungne* B. ³ þe B.
⁴ From B, þte C. ⁵ 7 ða bliþn. ab. l. in C. ⁶ ðe ab. l. in C. ⁷ alce B.
⁸ *aferre* J. ⁹ *nauht woruldrices* B.

IX p.

ƒa ongan se Wisdom singan 7 giddode þus: ÞŌN seo sunne on hadrū heofone beorhtost¹ scineð, þōn aþeostrīað ealle steorran², forþāþe heora beorhtnes ne beoð nan beorhtnes³ for hire. Þōn smylte blaweð supanwestan wind, þōn weaxað 5 swiðe hraðe feldes blosman; ac þōn se stearca wind cymð norðaneastan, þōn toweorþð he swiðe hraþe þære⁴ rosan wlite; swa oft þone to smyllon sæ þæs norðūwindes yst onstyreð. Eala þ̅ namwuh̅t nis fæste stondendes weorces a wuniende on worulde.

X a.

10 Þa* cwæð Boetius⁵: Eala, Wisdom, þu þe eart modor⁶ eallra * 10a C.
mægena, ne mæg ic na wiðcweðan ne andsacigan þ̅ þe⁷ þu me ær sædest. forþonþe hit is eall soð; forþā ic nu hæbbe ongiten þ̅ ða mine sælða 7 sio orsorgnes, þe ic ær wende þ̅ gesælða beon sceoldan, nane sælða ne sint, forðam hi swa rædlice gewitap. Ac 15 þ̅ me hæfð eallra swiðost gedrefed þōn ic ymbe swelc smealīcōst þence, þ̅ ic nu sweotole ongiten hæbbe þ̅ þæt is seo mæste unsælð on þys andweardan life þ̅ mon ærest weorðe⁸ gesælig, 7 æfter þā ungesælig. Þa andsworede se Wisdom 7 sio Gesceadwisnes, 7 cwæð: Nē meah̅t þu no mid soðe getalan 20 þine wyrd 7 þine gesælða, swa swa þu wenst, for þā leasū ungesælþū⁹ þe þu ðrowast. Hit is leasung þ̅ þu wenst ðæt ðu sie ungesælig. Ac gif þe nu þ̅ swa swiðe gedrefed 7 gcunrotsad hæfð (þ̅te þu forlure þa leasan gesælþa), þonñ mæg ic þe openlice gereccan þ̅ ðu swutole ongitsð þ̅te þu giēt 25 hæfst * [ðone mæstan dæ!] þara¹⁰ gesælða þe [þu ær] hæfdest. * 10b C.
Saga me nu hwæ[ðer] þu mid rihte mæge siofian [þin]a unsælða, swelce ðu eallunga [h]æbbe forloren þina gesælða;

¹ Boeth. ii. met. 3. 'Cum polo Phoebus,' &c. Cott. Metr. vi.

² Boeth. ii. pr. 4. 'Tum ego, Vera, inquam,' &c.

³ em. beohtost B. ⁴ em. þeorran B. ⁵ em. beohtnes B. ⁶ em. þær B. ⁷ beolius B. ⁸ modur B. ⁹ andsacigian þæs þe J.
¹⁰ sy J. ¹¹ unsælðum J. ¹² þara ¹³ þinra B.

ac ðu hæfst get gesund gehealden eall þ̅ *deorwyrðoste* ðætte þu ðe besorgost hæfdes. Hu meah̅t þu þonne mænan þ̅ wyrse 7 þ̅ laðre nu ðu ðæt leofre hæfst gehealden? Hwæt, þu wast þ̅ sio duguð ealles moncynnes 7 ðe se [*mæ*]sta weorðscipe get leofað, þ̅ is [*Si*]machus ðin swior. Hwæt, he 5 is giet [*ha*]l 7 gesund, 7 hæfð ælces godes ge[n]og; forðon ðe ic wat þ̅ ðu auht¹ ne forslawode þ̅te þu þin agen feorh *for hine ne sealdest*² gif þu hine *gesawe on* hwelcum earfoðu, forðæm [*se*] wer is domes³ 7 cræfta full, 7 geno[*g*] orsorg nu get ælces eorðlices eges. Se is swiðe sarig for ðinū 10 earfoðum 7 for ðinū wræcsiðe. Hu ne liofað þin [*wif eac, þæs ilcan*] Simaches dohtor? 7 sio is swiðe [*wel*] gerad 7 swiðe gemetfæst; sio hæfð eall opru wif oferðungen⁴ mid clænnesse. Eall hire god ic þe mæg mid feam wordum areccan; *þæt is ðæt hio is on *ealū* [*þeawū here*] fæder gelic. 15 Sio liofað [*nu þe, þe anum, for*]ðæmðe hio nanwuht ell[*es ne lufað*] buton þe. Ælces godes hio hæ[*þ*]⁵ *genoh on*] ðys andweardan life, [*ac heo hit hæfð*] eall forsawen ofer ðe [*anne*⁶; *eall heo hit*] onscunað, forðæmpe [*heo þe ænne*] næfð; þæs anes hire is [*nu wana. For*] þinre æfweardnesse 20 hire þincð [*call*] noht þ̅ hio hæfð, forðæm hio is [*for*] þinum lufum ormod 7 fulneah [*dead*] for tearum 7 for unrotnesse. [*Hwæt*] wille we cweðan be þinum *twam*⁷ [*sunū*]? Ða *sint ealdormen* 7 geðeahtera[*s; on*] þæm is *swiotol sio gifu* 7 ealla⁸ Ða⁹ d[*ugu*]þa heora fæder 7 heora eldran *fæder*, swa swa 25 *geonge*¹⁰ men magon gelicoste [*beon*] ealdum monnum. Ðy ic wundrige *hwi* ðu ne mæge ongietan þ̅ ðu eart nu git swiðe gesælig, nu ðu *gūt liofost* 7 eart hal. Hwæt, þ̅ is sio meste *ar deaðlicra monna* (þ̅ *hie libban*) 7 sien hale; 7 þu hæfst nu giet to eacan eall þ̅ ic ðe ær tealde. Hwæt, ic wat 30 þ̅ þ̅ is giet diorwyrþre þonne mon[*nes li*]f, forðæm mænegum men is leo[*fre þat*] he ær self swelte ær he gesio his wif 7

* 11a C.

¹ *naht* B. ² Between *sealdest* and *gif* B has inserted ab. l. 7 *hu ne leofað þin wif eac þæs ilcan Simaches dohtor 7 sio is swiðe* (repeated below). ³ *wisdomes* B. ⁴ A letter appar. erased, between the *ð* and *u* of *oferðungen*, in C; *oferðungen* B. ⁵ em. *hæft* B. ⁶ *anne* J. ⁷ *twam* J. ⁸ *eallū* C. ⁹ *ða* C. ¹⁰ *giunge* J.

his bearn swelt[en]de. Ac hwi *[*tilast*¹ þu þōn] to wepanne * 11b C.
buto[n andweorce? Ne] meht ðu nu giet þinre [*wyrde nauht*] oðwitan ne þin lif no [*getælan*, n]e eart þu no eallunga to [*nauhte ge*]don swa swa þu wenst. [*Nis þe nu git*] nan
5 *unaberendlic* [*broc getenge*], forðon (*ðin*) ancer is giet [*on cordan fæ*]st; þ̅ sint ða ealdor[men] þe we ær ymb spræcon. Þa ðe ne [*la*]etað geortrewan² be þys and[wear]dan life; 7 eft þin agna treowa [7 *seo*] godcunde lufu 7 se tohopa, [*þa ðr*]eo þe ne lætað geortrewan *be þam ecan* life. ða and-
10 sworode þæt unrote *Mod* 7 cwæð: Eala, wæran þa ancra swa trume³ 7 swa ðurhwuniende, ge for Gode ge for worulde, swa swa þu segst; þonne mihte we micle þy eð⁴ *geþolian swa hwæt earfoþnessa swa us on* become. *Eall hie us þyncað þy leohtran* ða hwile þe þa oncras fæste bioð. Ac þu miht peah
15 ongitan hu þa mina sælða 7 se min weorðscipe, (*her for worulde*) is oncerred.

XI r.

§ i. Ða andswarode se Wisdom 7 seo Gescead[*wisnes*], 7 cwæð: Ic wene þeah þ̅ ic hwæthwugununges *[*þe up ahofo of* * 11b ends
þære unrotnesse 7 fulneah gebrohte æt þam ilcan weorðscipe þe next fol.
20 *þu ær hæfdes, buton þu git to ful sy þas þe þe læfed*⁵ *is, þ̅ þe* missing in C.
*forðy wlatige. Ac ic ne mæg adreohan*⁶ *þine seofunga for þam lytlan þe þu forlure; forþā þu simle mid woþe 7 mid unrotnesse mænst gif þe ænies willan wana bið, þeah hit lytles hwæt sie. Hwa wæs æfre on þis andweardan life, oððe hwa*
25 *wyrð gel æfter us on þisse worulde, þ̅ him nanwuht wið his willan ne sie, ne lytles ne micles?* *Swiðe nearewe sent*⁷ 7 *swiðe heanlice*⁸ *þa menniscan gesælþa, forþam oper twega oððe hie nefre to nanū men ne becumaþ, oððe hi ðær næfre fæstlice*⁹ *ne ðurhwuniað swelca swelce hi ær to coman. Þæt ic wille her*

^r Boeth. ii. pr. 4. l. 34 P. 'Et illa, Promouimus, inquit,' &c.

¹ *tiolast* J. ² *geortreowan* B. ³ em. *rume* B. ⁴ *ieð* J. ⁵ *alyfed* J.
⁶ *adreogan* J. ⁷ *nearwa sint* J. ⁸ *heanlica* J. ⁹ em. *fæstlice* B.

*beaftan swetolor gereccan. We wilon þ¹ monige habbað ælces woruldwelan genog¹, ac hi habbað sceame þæs welan gif hi ne beoð swa æþele on gebyrdū swa hi woldon. Sume beoð swiðe æþele 7 widcude on heora gebyrdū, ac hi beoþ mid wædle 7 mid hende² ofbrycle 7 geunrolsode, þ̄ hi wære leofre þæt hie 5 wæran unæþele þōn swa earne, gif hit on heora anwealde wære. Manige beoð þeah ægðer ge full æðele ge full welige, 7 beoð þeah full unrote, þōn hi oðer twega oððe wif habbað³ him gemæc, oððe him gemede nabbað³. Manige⁴ habbað genog gesællice⁴ gewifod, ac for bearnlesle eallne þone welan þe hi gegaderigað hi lætað⁵ 10 fræmdū to brucanne, 7 hi beoþ forþam unrote. Sume habbað bearn genoge, ac þa beoþ hwilū unhale oððe yfele 7 unweorþe⁶. oððe hraðe gefarað, þ̄ þa eldran forðam gnorniað ealle heora woruld. Forþā ne mæg nan man on þys andweardan⁷ life eallunga gerad beon wið his wyrd. Þeah he nu nanwuht elles 15 næbbe ymbe to sorgienne, þ̄ him mæg to sorge þæt he nat hwæt him toueard bið, hwæðer þe god þe yfel, ðon ma þe þu wistest; 7 eac þæt þ̄ he þōn gesællice brycð he ondræt þ̄ he scyle forlatan. Getæc⁸ me nu sumne mann þara ðe þe gesælgost þince⁹ * 7 on his se[lfwille sy swiðost gewilen]; ic þe gerecce swiðe hraþe 20 þ̄ ðu ongitst þ̄ he bið for swiðe lytlum þingū oft swiðe ungemetlice gedrefed, gif him ænig wuht bið wið his willan oððe wið his gewunan, þeah hit nu lytles hwæt sie, buton he to [æ]lcum men mæge gebecnan þ̄ he irne⁹ on his willan. Wundrum lytel mæg gedon þone ealra gesælgostan mon her 25 on⁹ worulde þ̄ he wenð ðæt his gesælða sien oððe swiðe gewanode oððe mid ealle forlorena. Þu wensð (nu) þ̄ þu [seo] swiðe ungesælig, 7 ic wat ðæt monegū men þuhte þ̄ he wære to hefonum ahæfen gif he ænigne dæl hæfde þara þinra gesælða¹⁰ þe þu nu giet hæfst. Ge furðum sio stow þe ðu nu 30 on gehæft¹¹ e[a]rt¹² 7 þu cwist ðæt þin wræcstow sie¹³, hio is*

⁹ Boeth. ii. pr. 4. l. 45 P. 'Ille nuptiis felix,' &c.

¹ monige habbað ælces woruldwillan genog J, þ̄ mæg habbað ales woruldwelan genog B. ² hende J. ³ nabbað oððe him gemæc oððe gemede nabbað J. ⁴ gesællice J. ⁵ læfað J. ⁶ unweorþ J. ⁷ em. anweardan B. ⁸ ierne J. ⁹ for B. ¹⁰ ungesælða B. ¹¹ hæft B. ¹² eard B. ¹³ Conject. C has si[...], B sy.

þæm monnum eþel þe ðæron geborene wæron, 7 eac þam þe
 hiora willum þæron eardiað. Ne nanwuht ne bið yfel ær
 mon wene þ hit yfel sie, 7 þeah hit nu hefig sie 7 wiðerweard,
 þeah hit bið gesælð gif hit mon lustlice [de]ð 7 gepylðelice
 5 aræfneð. Feawe sint¹ to þæm gesceadwise, **[gif he wyrð on* * 12b C.
ungedýlde, þ he ne wilnige² þ his] sælð[a] weorðen onwen[de].
 Wið swiðe monige biternesse is gemenged sio swetnes þisse
 worulde; ðeah hio hwæm wynsumu ðynce, ne mæg he hi
 no gehabban³ gif hio hine flion onginð. Hu ne is hit þær
 10 swiðe swiotol hu werelica⁴ þas woruldsælða sint, nu hi ne
 magon þone earman gefyllan, for[þ]æm he⁵ symle wilnað
 hwæshwugu [þ]æs ðe he þonne næfð; ne hi þæm [g]epylde-
 egum 7 þæm gemetfæstum [s]ymle ne wuniað.

§ ii t. Hwy sece ge þon̄ ymbutan eow þa gesælða þe ge
 15 [o]ninnan iow habbað þurh þa godcundan mieht geset? Ac
 ge nyton hwæt ge *doð*; ge sint *on* gedwolan. Ac ic eow mæg
mid feawum wordum gereccan *hwæt se* hrof is ealra gesælða;
 wið *þas ic* wat þu wilt higian þon ær þe ðu *hine* ongitest; þ⁶
 is þonne good. Meaht þu nu ongitan hwæðer þu auht þe⁷
 20 deorwyrðre hæbbe þonne þe selfne? Ic wene þeah þ ðu
 wille cw[ep]an þ þu nauht deorwyrðre næbbe. Ic wat, gif þu
 nu *hæfde⁸ fulne [*anweald þins selfes, þōn*] hæfde þu hwæt- * 13a C.
 hwugu on ðe selfum þæs ðe þu næfre þinum willū alætan
 noldes⁹, ne sio wyrd þe on geniman ne meahte. Forðæm
 25 ic ðe mindgige þ þu ongite þte nan gesælð nis on þis and-
 weardan life¹⁰ ðonne *seo* gesceadwisnes, forðæm hio þurh nan
 þing *ne mæg þæm men losian*; forðy *is betere þæt* feoh þte
næfre losian ne mæg ðonne þte mæg 7 sceal. Hu ne is þe
 nu genoh *sweotole* gesæd þ sio wyrd þe *ne mæg nane*
 30 *gesælða sellan*? forþæmþe *agþer is unfeust*, ge *seo* wyrd ge *seo*
gesælð; forþam sint *swiðe ledre* 7 *swiðre hreosende þas gesælþa*.

¹ Boeth. ii. pr. 4. l. 67 P. 'Quid igitur, o mortales,' &c.

² *sient* B. ³ *em. he wilnige* B. ⁴ *habban* B. ⁵ *hwerflice* B.

⁶ From B, *hy* C. ⁷ *ðe* B. ⁸ *þe* om. B. ⁹ *næfdest* B. ¹⁰ *woldest* B.

¹⁰ In B between *life* and *ðonne* are the words *ac onget þæt nauht nis betere on þis andweardum life*.

*Hwæt, ælc þara þe þas woruldgesælþa hæfð ofer twega oððe he wat þ̅ hi¹ him fromwearde beoð, oððe he hit þ̅on nat. Gif he hit þ̅on nat, hwelce gesælþa hæfð he æt þ̅a welan gif he bið swa dysig 7 swa ungewiss² þ̅ he þæt witan ne mæg? Gif he hit þ̅on wat, þonne ondræt he him þ̅ hi losien, 7 eac geara wat þ̅ 5 he hi alætan sceal. **[Se singala ege ne læt nonne mon gesælin]ne bion. Gif þonne hwa ne recð hwæðer he þa gesælþa hæbbe þe³ næbbe þe he þonne hæfð, hwæt, þ̅ þonne beoð for lyta sælða oþþe nane, þæt mon swa eaðe forlætan mæg. Ic wene nu þ̅ ic þe⁴ hæfde ær genog sweotole gereah*te be monegum 10 *tacnum þ̅te monna sawla⁵ sint undeadlica 7 ece⁶, 7 þ̅is is genog sweotol þ̅te nænne mon þæs [f]weogan ne þearf þ̅te ealle men geendiað⁷ on þam deaðe, 7 eac heora welan. Þ̅i [ic] wundrige hwi men sien swa [ungescea]dwise þ̅ hi wenen þæt te þ̅is [andwear]de lif [ma]ege þone mon[nan d]on⁸ gesæligne 15 þa hwile þe he [leofað], þonne hit hine ne mæg [æfter] þ̅ys life earmne gedon. [Hwæt], we gewislice witon unrim [ða]ra monna [þe] þa ecan gesælða sohton nalles purh þ̅ an þ̅ hi wilnodon ðæs [lich]omlican deaðes, ac eac manegra sarlicra wita hi gewil[nodon wið] þ̅æm [ec]an life; þæt wæron ealle⁹ 20 þa h[a]lgan martiras.**

XII u.

^o 148 C, top
of fol.
same.

**[Þa ongan se Wisdom gliowian 7 geoddode þus; ecte þæt spell mid leoðe þ̅ he ær sæde, 7 cwæð:]* (Se þe wille fæst hus timbrian ne sceal he hit no settan up on ðone hehstan cnoll, 7 se ðe wille godcundne wisdom secan ne mæg he hine wið ofermetta; 25 7 eft se þe wille fæst hus timbrian ne sette he hit on sondbeorhas. Swa eac gif þu wisdom timbrian wille, ne sete þu hine on uppan þa gitsunga, forþā swa swa sigende sond þone ren swylgð, swa swylgð seo gitsung þa dreosendan welan þisses middangeardes, forþā hio hiora simle bið þurstegu. Ne mæg hus naht lange 30 standan on þā hean munte gif hit full ungemetlic¹⁰ wind

¹ Boeth. ii. met. 4. 'Quisquis uolet,' &c. Cott. Metr. vii.

¹ em. *he* B. ² *unwis* J. ³ *þe* *he* B. ⁴ *þe* om. B. ⁵ *sawula* B. ⁶ *eca* I. ⁷ *geendi* ad C, with space between *i* and *a*. ⁸ *monn andon* B. m. B. ¹⁰ em. *ungemetlic* B.

gestent; næfð¹ þæt þle on ðam sigendā sonde stent for swiðlicū rene. Swa eac þ mennisce mod bið undereten 7 aweged of his stede þon hit se wind strongra geswinca asyroð oððe se ren ungemellices ymbhogan. Ac se þe wille habban þa ecan
 5 gesældā he sceal fleon þone frecnan wlite þises middaneardes 7 timbrian þ hus his² modes on þam fæstā stane eadmella, forþāðe Crist eardað on þære dene eadmodnesse 7 on þā gemynde wisdomes. Forþam simle se wisa mon eall his lif læt on gefean unonwendendlice 7 orsorg, þon he forsihþ ægðer ge
 10 þas eorðlican gōð ge eac þa yflu, 7 hopað to þā toweardā; þ sint þa ecan. Forþāþe God hine gehelt æghwonan singallice wunniendne on his modes gesældum, ðeah þe se wind þara earfoða 7 seo singale gemen þissa woruldsældā him on blawe.)

XIII v.

Ða se Wisdom þa 7 seo Gesceadwisnes þis leoð a[s]ungen
 15 hæfde³, þa ongon he e[st] secgean spel 7 þu[s c wæ]ð: *Me þincð*
 [nu] þ wit mægen [smealicor spreca 7 diogolran] wordum,
 for[þam ic ongile þ min] lar hwæthwu[gu in gæð on þin
 onðgi] 7 þu genoh wel [understenst þ ic þe to] sprece. Ge-
 þenc [nu hwæt þines agnes] sie ealra ðissa [woruldahta⁴ 7
 20 welena, oððe hwæt þu þæron age unandergildes, gif þu him
 sceadwislice⁵ after spy]rest. Hwæt hæfst þu [æt þam gifū]
 þe þu cwyst þ seo wyrd eow [gife, 7 æt] ðæm welan, þeah hy
 nu ece wæ[ron]? Sæge me nu hwæðer se þin wela [þines]
 ðances swa diore seo, þe for his agenre gecynde. Hwæðer ic
 25 þe secge þeah ðæt hit is of his agenre gecynde, næs of þinre.
 Gif hit þon his agenre gecynde is, nas of þinre, hwi eart þu
 þonne a hy betera for his gode⁶? Sæge me [nu hwæt his þe
 deorast⁷] þince, hwæðer þe gold þe hwæt]. Ic wat þeah gold.
 [Ac þeah hit nu god⁸] sie 7 diore, ðeah [bið hliseadigra] 7
 30 leofwendra se ðe hit [selð þon se ðe hit gaderað 7 on oðrū⁹ * 15b C.

v Boeth. ii. pr. 3. 'Sed quoniam rationum,' &c.

¹ em. næft B. ² his above line B. ³ hæfdon B. ⁴ In C the words in square brackets are partly gone; rest illegible. ⁵ gesceadwislice J. ⁶ gode J. ⁷ diorust J. ⁸ From J, gold B.

reafad. Ge eac þa welan] bioð hlisead[igran] 7 leoftætran
 þonne þonne¹ hi mon selð þonne hi bion ðonne hi mon
 gadr[ad] 7 hilt². Hwæt, sio gitsung gedeð [heore gil]seras
 [laðe] ægþer ge [Gode ge monnū, 7 þa cysta] gedoð [þa simle
 leoftale 7] hliseadige 7 we[orðe ægþer ge Gode ge] monnum ðe 5
 [hie luftað. Nu þ feoh þon] ægþer ne [mæg beon ge mid þā
 þe] hit selð ge [mid þam þe hit mon s]elð³, nu is for[þā ælc
 feoh betere] 7 deorwyrðre [geseald þon gehe]alden. Gif nu eall
 [þises middanea]rdes wela come to [anū men], hu ne wæren
 þonne ealle [opre men] wædlan buton him⁴ anum? [Genoh]¹⁰
 sweotol þ is þætte god word 7 [god hlisa] ælces monnes bið
 betra 7 [deorra⁵ þon ænig] wela; hwæt, þæt [w]ord gefylð
 [ælces⁶ þ]ara earan þe hit geherð, 7 ne bi[ð þe]ah na þy
 læsse mid þam þe hit spr[icð. H]is heortan diegelnesse hit
 geopen[ad⁷, 7 þæs o]ðres [heort]an belocena hit [burhsfærð, 7 15
 on þā] færeldre þærbetwyrx [ne bið hit no] gewanod; n[e mæg
 hit mon mid sweorde⁸ *o]fslean ne mid rape gebindan, [ne hit
 n]æfre ne⁹ acwylð. Ac þa eowre welan, [þeah hi] ealne weg
 mid eow sien⁹, ne þincð eow no þy hraðor hiora genoh; 7
 ðeah ge hi þonne oprum monnum sellen¹⁰, ne magon ge no 20
 þe ma mid þam hiora wædle 7 heora gitsunge gefyllan. Þeah
 ðu hi smale¹¹ todæle swa dust, ne miht þu ðeah ealle men
 emnllice mid gehæaldan; 7 þon þu ealle gedælde hæfst þon bist
 þu ðe self wædla. Sint þ werillice¹² welan þisses middangeardes,
 þon hi nan mon fulllice habban ne mæg, ne hie nanne mon 25
 gewelegian ne magon, buton hie oðerne gedon to wædlan.
 Hwæþer¹³ nu gimma wlite eowre eagan to him [ge]tio hiora
 to wundriganne? Swa ic w[at] þ hi doð. Hwæt, sio duguð
 þonne þæs wlitet þe on þam gimum bið, bið heora, næs
 eower. Þy ic eom swiðe ungemetlice ofwundrod hwi eow 30
 þince þære ungesceadwisan gesceafte godweb b[ele]re þonne
 eower [agen] god; hwi ge swa ungemetlice wu[ndrigen] þara

* 16a C.

¹ þonne once B. ² healt B. ³ em. þe hit nimð B, mon selð J.
⁴ him om. B. ⁵ diorra J. ⁶ From J, callra B. ⁷ idelnesse hit openað B.
⁸ ne above liue. ⁹ eowre sin B. ¹⁰ sellan B. ¹¹ smale B, swa
 smeallice J. ¹² werellice J. ¹³ J. hwæþer B.

gimm[a] opp[e æniges] þara [deadlice]na ðinga þe [gescead-
 wisnesse næfð]; forðæm hi * [mid nanū ryhle ne magon] * 16b C.
 gearni[gan þ̅ ge he]ora wundrien. Þeah hi Godes [gescea]ftes
 sien, ne sint hi no wið eo[w t]o metanne¹, forðæm² þe oþer
 5 twega oððe hit nān gód nis for eow selfe, oððe þeah for-
 lytel god wið eow to metane³. [T]o swiðe we herwað [us
 selfe þon]ne we [þ̅⁴] ma lufiað þ̅te [under] us is on us[sum]⁵
 anwalde, þonne us selfe oððe [þon]e drihten þe us [ge]sceop,
 7 us eall [ða] god forgeaf. Hw[æ]þer þe nu licien [f]ægru⁶
 10 lond ?

XIV w.

§ i. Ða andsworode þ̅ Mod [þa]ere Gesceadwisnesse 7
 cwæð: Hwi ne [se]eolde me lician fæger lond? Hu ne is
 [þæ]t se fægeresta dæl Godes gesceafta? Ge], ful oft we
 fageniað smyltre sæ, [7 e]ac wundriað þæs wlites þære sunnan
 15 [7] þæs monan 7 ealra þara steorrena. [ð̅]a andswarode se
 Wisdom 7 seo Gesceadwisnes þæm Mode 7 þus cwæð:
 Hwæt belimpð þe to hiora fægernes[s]a? · Hwæðer⁷ þu
 dyrre gilpan þæt [h]iora fægern[es þ̅]in sie? Nese, nese.
 [H]u ne was[t] þu [þ̅ ðu] hiora nan ne worhtest *? [Ac gif
 20 /u] gilpan wille, gilp⁸ Godes. Hwæðer þu n[fægerra]
 blos[tmæna] fægnige on eas[tran, swelce þu hie gescope?
 * Hwæðer ðu nu swelces auht wyrcean mæge, oððe geworhtes * 17a C.
 habbe? Nese, nese. Ne do þu swa¹⁰. Hwæþer hit nu þines
 gewealdes se¹¹ þ̅ se harfist sic swa welig] on wæ[stmū]? Hu
 25 ne wat ic þ̅ hit] nis no [þines gevealdes? Hwi eart þu]
 þonne [onaled mid swa idele gefean], oððe hwi [lufast þu ða
 fremdan god] swa unge[mellice, swelce hi sen þine get nu¹²?
 Wenst þu mæge [seo wyrd þe gedon þ̅] þa þing þin agnu¹³
 [sen þa ðe heora agene¹⁴] gecynd þe ged[on¹⁵ fremde? Nese.

* Boeth. ii. pr. 5. l. 30 P. 'Quidni? Est enim pulcherrimi,' &c.

¹ Second *u* above line. ² of þa B. ³ metanne B. ⁴ þ̅ from J. mare þ̅
 lufiað B. ⁵ ussum J, urum B. ⁶ fæger? C. fægeru B. ⁷ Hwæþer B.
 nanne ne geworhtest B. ⁸ gilp above line. ¹⁰ no swa J. ¹¹ So B.
¹² agnu for get nu J. ¹³ agnu agnu C. ¹⁴ agnu J. ¹⁵ gedydon J.

nese]. *Nis* hit¹ no þe gecynde [þe þu hi age]; ne him *nis* gebyrde [þ hi ðe folgien]. Ac þa hefoncu[nðan þing ðe sint²] gecynde, næs þæs [eordlican. Þas eordlican wæstmas sin[te] gesceapene nele]num³ to andlifene; .[7 þa woruldwelan] sint gesceapene to bi[swice] þā mon[nū] þe bioð neatum⁴ gelic[e, þ 5 beoð un]rih[te]wise 7 ungemetfæs[te. To] þæm hi ea[re] becumað oftost. Gif [þu] þonne þæ[te] gemet habban wille, 7⁵ þa nydþearf[e] witan wille, þōn is þæt mete and [dry]nc 7 claðas [7 tōl to] swelcū cræste [swelce þu cunne þ þe is] gecynde 7 þ [þe is riht to habbenne]. Hwilc fremu i[s* þe þ 10 þæt þu wilnige þissa andweardena gesælþa ofer gemet, þōn hie naber⁶ ne magon ne þin gehelpan, ne heora selfra? On swiðe lytton hiera hæfð seo gecynd genog; on swa micl[re] hio [hæfð genog swa we ær spræc]n. Gif ðu [heore mare seles, ofer twe]ga oððe [hit þe derað, oððe hit ðe þ]eah⁷ unwyn[sū bið, 15 oððe ungel]æse, oððe fre[centlic, eall þ þu nu o]fer gemet dest. [Gif ðu nu ofer gemet] iust, oððe drin[est, oððe claða þe⁸ ma on] hehst⁹ þonne [þu þurfe, seo¹⁰] oferinc¹¹ þe wyrð oððe [to sare, oððe to] wlættan, oppþe to un[gerisenū, oððe] to plio. Gif þu nu wenst þte [wundorlice] gegerela¹² hwelc weof[r]ðmynd²⁰ sie, þon[ne] telle ic þa weorð[m]ynde þā wy[r]htan þe hi worhte, nealles¹³ þe. Se wyrhta is God¹⁴; þæs cræft ic þær [h]erige on. Wenst þu þ sio menigo [ðinra] monna þe mæge don gesælig[ne]? Nese nese. Ac gif hi yfele sint [7 lytige¹⁵] þonne sint hi þe pliolicran [7 geswi]ncfulran hæfð¹⁶ ðonne²⁵ næfð¹⁷; [forþ]æm yfele þ[egnas] bioð simle [heora] hlafo[rdes fiend]. Gif hi þonne [gode beoð 7 hlaforð* holde 7 untwifæalde, hu ne beoð þ þōn heora godes, næs þines? Hu miht þu þōn þe agnian heora god? Gif þu nu þæs gilpst, hu ne gilpst þu þōn heora godes, næs þines? 30

§ ii x. Nu þe is genoh openlice gecyþed þæt[te] na[n þara

² Boeth. ii. pr. 5. l. 51 P. 'Ex quibus omnibus,' &c.

¹ hit om. B. ² sendan J. ³ nytenum J. ⁴ neatenum B.
⁵ 7 conj. om. B. ⁶ nawder J. ⁷ Conj. þeah om. B. ⁸ claða ma J.
⁹ hæfst B. ¹⁰ sio J. ¹¹ oferinc B. ¹² gærela B. ¹³ næs na B.
¹⁴ g od C, an o appar. erased, gōd B. ¹⁵ 7 lytige from J, om. B. ¹⁶ gehæfð B.
¹⁷ genæfð B.

* 18a C
about here.

goda þin nis, þe we ær] ymb¹ spræcon, 7 [*þu teohhodes² þ̅ hi ðine*] bion sceolden. Gif [*ðonne³ þisse wo*]rulde wites 7 wela [*to wilnienne nis*], hwæt murcnast⁴ þ[*u þōn æfter þā*] þe þu forlure, oð[*ðe to hwon fag*]nast þu þæs þe ðu [*ær hæfdest⁵?*]
 5 *Gif hit*] sæger is, þ̅ is of hio[*ra agnū gecynde*], næs of þinum; hior[*a fager hit is, nas*] þin. Hwæt sægnast [*þu þōn heora*] sægres? Hwæt belimpð⁶ [*his to þe? Ne þu hit*] ne⁷ gesceope, ne hi þ[*ine agene ne sent*]. Gif hi nu gode sint [*7 fægere, þōn*] wæron hi swa gesceap[*ene; 7 swælce hi*
 10 *wo*]ldan bion, þeah þu h[*i næfre nahlest*]. Wenst þu þ̅ hi a ðy deo[*rwyrdran seon⁸ þe hi*] to þinre note gelæ[*nde wæran?* Ac f[*orþæmpe heora d[ysige men wafiad 7 hi*] him þincað de[*ore, forþā þu hi gaderast 7*] helst⁹ * o[n þinū horde. Hwæt
wilnast þu þōn þ̅ þu hæbbe æt swelcere gelicnesse¹⁰? Gelef¹¹ * 18a C ends here, rest gone.
 15 *me, nu ic hit þe secge: næfst þu þar nauht æt, buton þ̅ þu tilast¹²* wædle to stionne, 7 forþy gæderast mare þōn þu ðurfe¹³. Ac ic wat þeah swiðe geara þ̅ ic her sprece is wið þinū willan. Ac eowra gesælða ne sint no þ̅ ge wenað þæt] hi [scn. forþā se þe micel] * innierfe¹⁴ 7 mislic [agan wile, he beðea]rf * 18b C begins, first part gone.
 20 eac miceles ful[tumes. Se ealda cwi]de is swiðe soð þe [mon gefyryn cwæð], þætte þa micles be[ðurfon þe micel a]gan willað, 7 þa þur[fon swiþe tytlles þe] maran ne wilniad [þōn genoges. But]an hi wilnien mid ofer[inge hiora gitsu]nga gefyllan, þ̅ hi næ[fre ne gedoð. I]c¹⁵ wat þ̅ ge wenað þæt
 25 ge [nan gecundlic¹⁶] god ne gesælþa onin[nan eow selfū] næbben¹⁷, forðæm ge hi [secað butan eow] to fremdū gesceaftū. [Swa hit is mis]hweorfed þ̅ þæm men þincð, [þeah he se god]-cundlice gesceaðwis, [þ̅ he on him sel]fū næbbe sælþa ge[noge, buton he] mare gegaderige þara [ungesceaðwisene¹⁸] gesceafta
 30 þonne [he beþurfe oððe him] gemetlicre¹⁹ sie; [7 þa ungesceað-wisan neolena²⁰] ne wil[niað nanes oðres feos²¹, ac þincð him genog on þā þe hi binnan heora agenre hyde habbað to eacan

¹ b ab. l. ² teohhodes J. ³ ðone B. ⁴ murcnast C. ⁵ þær hæfst J.
⁶ be above line C. ⁷ ne om. B. ⁸ deorran sien J. ⁹ helst B.
¹⁰ So B, gesalignesse J. ¹¹ gelief J. ¹² tiolast J. ¹³ ðyrfe J.
¹⁴ From J, inerfe B. ¹⁵ em. Ac B. ¹⁶ gecyndelic J. ¹⁷ nabbað B.
¹⁸ So B. ¹⁹ gemetlic B. ²⁰ neat J. ²¹ fios J.

* 19a C
about here.

*þā fodre þe him gecyndelic bið. *Hwæt, ge þōn þeah hwæthwega
godcundlices on eowerre saule habbað, þ̅ is andgit 7 gemynd, 7 se
gesceadwislica willa þ̅ hine þara twega lyste. [Se þe þōn þas
ðreo hæfð], þonne hæfð [he his scooppendes onlic]nesse swa
forð [swa swa ænegu gesceafð] fyrmest ¹ mæg [hiere sceppendes ⁵
on]licnesse habban. [Ac ge secað þare] hean gecynde
[gesælþa 7 heore weorð]scipe to ðæm niþ[erlicum ² 7 to þā]
hreosendlicum ³ [þingū. Ac ge ne] ongitað hu micel[ne
teonan ge dōð] Gode eowrū scippe[nde, forþaþe] he
wolde þ̅te ealle [men wæran eal]ra operra gescea[fta ¹⁰
wealdendas]; ac ge underþeodað [eowre hehstan] medemnesse
under [þa callra nyðe]mestan gesceafta; [mid þā ge] habbað
gecyðed [þ̅ æfter eowrū] agnum dome ge [dōð eow selfe
wyr]san þonne eowra [agne ⁴ æhta, nu ge w]jenað þ̅ eowre
n[auht welan ⁵ send eowre gesæ]lþa,* [7 teohhīað þæt eall eowre ¹⁵
woruldgod sien dierran ⁶ ge selfe. Swa hit eac wyrð þōn ge swa
willað.*

* 19a C
ends,
rest gone.

§ iii 7. *Þæs menniscan lifes gecynd is þ̅ hi þy anan seon ⁷
beforan eallū oðrū gesceaftum þy hi hie selfe ongilon hwæt hie
send ⁸ 7 hwonan hi send ⁹; 7 þi hi send ⁹ wyrсан þōn nytenu ¹⁰, ²⁰
þy hi nellað wītan hwæt hi sint, oððe hwonan hi sint. Þā
ncatū] *is gecynde [þ̅ hi nytan hwæt hie] send ⁸; ac þ̅ is
þa[ra monna undeaw] þæt hi niton [hwæt hie sen. Nu þe]
is swiþe sweotol [þæt ge beoþ on gedwolan], þonne ge wenað [þ̅
ænig] mæg mid frem[dū welū beon geweorþod. Gif hwa nu ²⁵
bið mid hwelcū] welū geweorþod [7 mid hwelcū] deorwyrþū
æhtū [gegyrcwod ¹¹, hu ne b]elimþð se weorðscipe [þōn to
þā] þe hine geweorðað? [Þat is to heriann]e hwene rihtlicor.
[Ne þæt ne beoþ] no ðy sægerre þ̅ mid [elleshwā gere]nod
bið, þeah þa ge[renu fæggru] sien þe hit mid gercnod [bið. Gif ³⁰
hi] ær scandlic wæs, ne [bið hit no ðy fa]e gerre. Wite
þu fo[r soð þ̅ nan god n]e dereð þ̅æm [þe hit ah. Hwæt, þu*

* 19b C
begins, first
part gone.

⁷ Boeth. ii. pr. 5. l. 81 P. 'Humanae quippe naturae,' &c.

¹ suremest B. ² em. niþerlicam B. ³ hreorendū B. ⁴ agna J.
⁵ noht welan J. ⁶ diorran J. ⁷ sie J. ⁸ sien J. ⁹ sint J.
¹⁰ em. nytena B. ¹¹ gearo:st J.

wast nu] þ̅ ic [þe ne leoge, 7 eac wast þæt þa welan oft deriað þam]* þe hi agon on manegum þingū, [7 on] ðæm swiðost þ̅ * 20a C. te men weorðað [swa up]ahæfene for ðæm welan¹ þæt oft [se] ealra wyrresta 7 se ealra unw[eor]ðesta mon wend̅ þ̅ he sie 5 ealles [þæs] welan wyrðe þe on þisse² worul[de] is, gif he wisse hu he him to cuman meahte. Se ðe micelne we[lan] hæfð, he him ondræt monige³ [feond⁴]; gif he nane æhta næfde, ne þ[or]ste he him nænne ondræda[n]. Gif þu nu wære wegferend 7 hæfd[est] micel gold on ðe, [7] þu þonne 10 beco[me] on þiofscole, þonne ne wendes þu þe þines feores, þonne⁵ gif ðu þ[onne] swelces nanwuht næfde, þonne n[e] ðorftes þu ðe nanwuht ondræd[an], ac meahtes þe gan singende þo[ne] ealdan cwide þe mon gefyrn sa[ng], þ̅ se nacoda wegferend him nanw[uht] ne ondrede. Þonne þ[u] 15 þonne orsorg wære, 7 þa þeofas þe from gewiten wæron, þonne meahtes þu bismrian þæs andweardan welan,[7 me]htes cweþan: Eala þ̅ hit is god [7 wynsum] þ̅ mon micelne welan hæ[ðbe, nu] se næfre ne wyrð orsorg þe hine underfehð.

XV^z.

20 [þa seo Gesceadwisnes þa þis spell asæd hæfde, þa ongan heo singan 7 þus cwæð:] (Eala, hu gesælig seo forme eld was þises midangeardes, ða ælcum men þuhte genog on þære eorþan wæstmū. Næron þa welige hamas, ne mistlice swotmettas, ne drincas, ne diorwyrðra hrægla hi ne girndan, 25 forþam hi þa git næran, ne hio nanwuht ne gesawon, ne ne geherdon. Ne gemdon hie nanes fyrenlustes, bulon swiðe gemetlice þa gecynd beeodan; ealne weg hi æton æne on dæg, 7 þ̅ was to æfennes. Treowa wæstmas hi æton 7 wyrta, nalles scir win hi ne druncan, ne nanne wucan hi ne cupon wið hunige 30 mangan; ne seolocenra hrægla mid mistlicū bleowū hi ne gimdon. Ealne weg hi slepon ute on triowa sceadū; hluterra

² Boeth. ii. met. 5. 'Felix nimium,' &c. Cott. Metr. viii.

¹ welan from B, C has simply la. ² þisse om. B. ³ monigne B.
⁴ fynd J. ⁵ þonne om. B.

wella wæter hi druncon. Ne geseah nan ceþa ealand ne werodð, ne geherde non mon þa get nanne sciphere, ne furþon ymbe non gefeoht sprecaþ. Ne seo eorðe þa get besmilen mid ofslægenes monnes blode, ne mon furðum gewundod; ne monn ne geseah þa git yfelwillende men; nænne weorðscipe næfdon, ne hi non 5 mon ne lufude. Eala þ̅ ure tida nu ne mihtan weorþan swilce. Ac nu manna gitsung is swa byrnende swa þ̅ fyr on þære helle, seo is on þā munte þe Ætne hatte, on þam ieglande þe Sicilia hatte; se munt bið simle swefte birnende, 7 ealla þa neahstowa þærymbulan forbærnd. Eala, hwæt se forma 10 gitsere wære, þe ærest þa eorþan ongan delfan æfter golde, 7 æfter gimmu, 7 þa freccan deorwyrðnesse¹ funde þe ær behyd wæs 7 behelod mid ðære eorþan.)

XVI^a.

§ i. Þa se Wisdom þa þis leoð asungen hæfde, þa ongan he eft spellian 7 þus cwæþ: Hwæt mæg ic þy² mare secgan 15 be þæm weorðscipe 7 be þæm anwealde þisse worulde? For ðæm anwealde ge eow [w]oldon ahebban up oð ðone heofen, gif ge³ meahthen. Þ̅ is forðæm þe ge ne gemunon ne eac ne ongitad þone heofoncundan anweald 7 þone weorðscipe; se is eower agen, 7 þonan ge comon⁴. Hwæt, se eower wela 20 þonne 7 se eower anweald, þe ge nu weorðscipe hatað, gif he becymð to þā callra wyrrestan men, 7 to þā þe his callra unweorðost bið, swa he nu dyde to þis ilcan⁵ Peodrice, 7 iu⁶ ær to Nerone þæm [c]asere, 7 oft eac to mænegum hiora gelicum, hu ne wile he ðonñ don swa hi dydon 7 get doð, ealle ða 25 ricu þe him under bið oððe awer on neaweste, forslean 7 forheregan, swæ swa fyres leg deð drigne hæðfeld, oððe eft se byrnenda swefel ðone munt bærnð þe we hatað Etne⁴, se is on Sicilia ðæm ealonde; swiðe onlic ðæm miclan flode ðe giu on Noes dagum wæs. Ic wene ðæt þu mæge gemunan 30 ðætte eowre eldran gio Romana witan on Torcwines

^a Boeth. ii. pr. 6. 'Quid autem de dignitatibus,' &c.

¹ em. *deorwyrðnessa* B. ² *ic þe nu* B. ³ *hi* B. ⁴ *noman* B.
⁵ *eac* B. ⁶ *atna* B.

dagum þæs ofermodan cyninges for his ofermettum þone cynelican naman of Romebyrig æresð adydon. Ond eft swa ilce þa heretogan ðe hine¹ ær ut adrifon hi wolden eft ut adrifan for hiora ofermettū ; ac hi ne meahton, forðæmþe
 5 se æftera anweald þara heretogena þæm romaniscum witum get wyrs li[*code þōn se*] ærra þara cyn[*inga. Gif hiſ*] þonne æfre gewirð, [*swa hiſ swiðe*] seldon gewyrð, þæt [*se anwea*]ld 7 se weorðscipe becume **to godum men* 7 to wisum, * 22b C. hwæt [*bið þ*]ær þonne licwyrðes buton *his* god 7 his weorð-
 10 scipe, þæs *godan cyninges*, næs þæs anwealdes ? *Forþāþe* se anwald *næfre ne bið* good buton se god sie þe *hine hæbbe* ; ðy² hit bið *þæs monnes god*³ næs þæs anwealdes, gif se anweald god bið. *Forþā* hit bið þætte nan man for his rice ne cymð *to cræftum* 7 to medemnesse, ac for his cræftum 7 for
 15 his medūnesse he cymð *to rice* 7 to⁴ anwealde. *Þi ne bið* nan man for his anwealde na þe betera, ac for his cræftū he beoð good, gif he god⁵ bið, 7 for his cræftum he bið anwealdes weorðe, gif he his weorðe bið. *Leorniað* forðæm wisdom, 7 þonne ge hine geleornod hæbben, ne *forhycgað*⁶ hine þonne.
 20 Þonne *sege ic* eow buton ælcum tweon þ ge *magon þurh* hine becuman *to anwealde*, þeah ge no þæs anwealdes ne wilnigan. *Ne þurfon* ge no hogian⁷ on þam anwealde, ne him *after þringan*. **Gif ge wise* beoð 7 gode, he wile folgian eow, * 23a C. þeah ge his no ne wilnigen. Ac [*sege me*] nu hwæt eower
 25 *deorwyrðesta* wela 7 anwald sie, þe ge *swiðost girnaþ*. Ic wat þeah þ hit *is þis andwearde*⁸ lif 7 ðes brosnienða wela ðe we ær ymbe spræcon.

§ ii^b. Eala, hwæðer ge netelican⁹ men ongiten hwilc se wela sie, 7 se anwald, 7 ða *woruldsælða* ? Þa sint eowere
 30 *hlafordas* 7 eowere waldendas, næs ge *heora*. Gif ge nu *gesawan hwelce mus þ wære hlaford ofer oðre mys*, 7 sette him *domas*, 7 nedde *hie æfter* gafole, hu *wunderlic* wolde eow

^b Boeth. ii. pr. 6. l. 14 P. 'Nonne o terrena animalia,' &c.

¹ hi B. ² þe B. ³ good J. ⁴ to from J, om. B. ⁵ good J.
⁶ From J, *forhogiað* B. ⁷ *hogian* J. ⁸ em. *anwearda* B.
⁹ *netelican* B.

ðæt þincan; hwelce *cehhettunge* ge woldan þæs *habban*, 7
 mid hwelce *hleahtre* ge woldon bion *astered*. Hu micle
 mare is ðonne þæs *monnes* lichoma to *metenne wið þ* mod
 þonne *seo mus* wið ðone mon. Hwæt, [*ge þonne*] magon
 eaðe geþencan, [*gif ge hit georne*] *ymbe smeagan* willað 7 [*æfter* 5
 23b C. *spyrigan*, þ¹ *nanre wuhle lichoma ne beoð þon tederra þon þæs*
monnes. Þæm magon *derian þa *læ*]stan fleogan, ge ða
 gnættas mid swyðe lytlum sticelum hi[m] *deriað*, 7 eac ða
 smalan w[*yrmas*] ðe ðone mon ægðer ge *innan ge* utan
wyrdað, 7 hwilum *fulneah* *deadne gedoð*; ge furðum þios 10
 lytle loppe hine *deadne* 2 *gedeð*. Swilca wuhta him *derigað*
 ægðer [*g*]e *innan ge* utan. On hwæm mæg [*æ*]nig mon
 oðrum *derian* buton on his *lichoman*, oððe eft on hiora
 welum, *þe ge hatað* *gesælða*? Ne nan *mon* ne mæg ðæm
gesceadwisan mode gederian, ne him *gedon þ* hit sie 3 ðæt 15
 ðæt hit ne 4 bið. ðæt is swiðe *sweetol to ongitanne* be
 sumum *romanicum æpelinge*, se wæs *halen Liberius* 6; se
 wæs to *manegum wið geworht*, forðæmpe he nolde *meldian*
 on his *geferan þe* mid [*him*] *siredon* ymb ðone *cyning* [*þe*
hie ær] mid unrihte *gewunnen* [*hæfdon* 7. *þ*]a he ða beforan 20
 ðone [*graman*] *cyning* *gelæd* wæs, [*7 he hine hel*] *secgan*
 hwæt hi[*s geferan wæron*] ðe mid him [*ymbe siredon* 7, *þa*]
 24a C. *forceaw* he [*his tungan* 7] **wearp* hine mid ðære tung[*an* 8 *on*
þæt n]eb foran. Forðæm hit ge[*wearð þ* 8]æm *wisan* men
 com to lose [*7 to wyrð*]scipe þ se unrihtwisa [*cyning him*] 25
 tiohhode to wite. [*Hwæt is þ*] *demma* 9 ðæt ænig mon mæge
 oðrum do[*n*], þ he ne mæge him don ðæt ilce? Gif he ne
 mæg, oðer mon mæg. We leornodon eac be ðæm wælreo-
 wan *Bosiridem*, se wæs on *Egyptum*. ðæs leodhatan
gewuna wæs þ he wolde ælcne *cuman swiðe arlice* underfoon 30
 7 swiðe swæslice wið *gebæran*, ðonne he æresð him to com.
 Ac eft, ær he him from *cerde*, *he sceolde* bion ofslægen.
 Ond ða *geberede* 10 hit ðæt *Erculus* [*l*]obes *sunu co*[*m*] to

1 ðatte J. 2 hine hwilum deadne B. 3 hit ne sie B. 4 ne
 om. B. 5 tiberius B. 6 hæfde J. 7 ymbe hine siredon J.
 8 þærmid for m. ð. t. B. 9 em. demma B. 10 gelydde B.

him. Ða wolde he do[n] ymbe hine swa swa he ymbe
 m[anigne] cuman ær dyde; wolde hine [a]drencan on þære
 ea ðe Nilus [haf]te. Ða wearð he strengra, [7 adre]ncte
 hine swiðe rihte [be Godes dome], swa swa he manign[e
 5 oðerne ær dy]de. Hwæt, eac Regulus, [se] foremæra [heret]og [a,
 þa he seah] wið Africanas¹, [he hæf]de [fulneah] *unasec- * 24b C
 gendlicne sige of[er þa Afric]anas²; þa he (hi) þa swiðost about here
 [forslagen] hæfde, ða het he hi bind[an 7 on þa]lcan lecgan.
 Ða gebyrede [hit swiðe] hraðe þ (he) wearð gebunden [mid
 10 hira] .racentum. Hwæt wenst [þu þon] hwæt godes se³
 anweald [sið, þon] he⁴ on nane wisan his agenes cræstes ne
 mæg forbugan þ he ðæt ilce yfel ne geðafige oðrum monnū
 þ he ær oðrū dyde? Hu ne is se anweald þon þær nauht?

§ iii c. Hwæt wenst þu? gif se weorðscipe 7 se anweald⁵ his
 15 agnes þonces god wære 7 his selfes anweald hæfde, hwæðer he
 wolde þa forcuðestū monnū folgian swa he nu hwilum⁶ deð?
 Hu ne wast þu þ hit nis nauht gecynde ne nauht gewunelic
 þ anig widerweard þing bion gemenged wið oðrū widerweardū,
 oððe anige geferrædenne wið habban? Ac seo gecynd hit
 20 onscunað þæt hi ne magon weorðan togædere gemenged, [þe?]
 ma ðe þ good 7 ðæt yfel magon ælgædere bion. Nu þe is
 swiðe openlice gecyðed þ þi[s andwearde rice] 7 þas weoruld-
 gesælþa 7 þes anweald of heora⁷ agnū gec[ynde 7 heora agnes
 ge]wealdes nauht *[gode ne sie]nt, ne heora selfr[a nanne * 25a C.
 25 a]nwald nabbað, nu hi willað cl[ifian]⁸ on þam wyrrestan
 monnum, 7 him gefastiað þæt hi bioð hiora hlafordas. Nis
 ðes nu nan tweo ðæt oft þa¹⁰ eallra forcupestan men cumað to
 þam anwealde 7 to þam weorðscipe. Gif se anweald ðonne of
 his agenre gecynde 7 his agnes gevealdes god wære, ne
 30 underfenge he næfre þa yfelan ac þa godan. Þæs ilcan is to
 wenanne to eallū ðæm gesælþum þe seo wyrd bringð þisses

¹ Boeth. ii. pr. 6. l. 38 P. 'Ad haec, si ipsis dignitatibus,' &c.

² em. *Africanus* C, *Africanas* B.

³ em. *anus* C, *Africas* B.

⁴ se godes B. ⁵ he from B, *hio* C.

⁶ em. *anweal* B. ⁷ *hwilcū* B.

⁸ þon J. ⁹ þæs anwealdes hiora J.

¹⁰ *clifian* J.

¹¹ oft þa from

J, of þam B.

andweardan *lifes* ge on cræftum ge on *æhtū*; forþæmpe hi hwilum *becumað to þā* forcuðestum. Hwæt, we¹ *gen[og georne]* witon ðæt nanne mon *þæs ne tweoð* þ̅ se sie strong on his *mægene þe* mon gesihð þ̅ stronglic weorc wyrcoð; ne *þōn ma*, gif he *hwæt* bið, ne tweoð nænne mon þ̅ he hwæt ne sie. Her² 5
 25b C. endað *sio* forme boc Boetius 7 onginneð *sio æftere*³. *Swa mæg⁴ eac se *dreamcraeft* ðæt se mon bið *dreame[re]*, 7 se læcecræft þ̅ he *bið læce*, 7 *seo racu deð*⁴ þæt he bið *reccere*. Swa deð *eac* se *gecynda craeft* ælcum *men* ðæt þ̅ *god ne mæg* beon wið ðæt yfel *gemenged*, ne þ̅ yfel wið þ̅ god; *þeah hie* 10
bula on anum men sien, þeah bið ægðer him onsundran. Þ̅ *gecynd nyle* næfre *namwuhl wiðerweardes* lætan *gemengan*, forðæm heora ægðer *onscunað oðer*, 7 ægðer wile bion þ̅ ðæt *hit bið*. Ne mæg se *wela gedon* þ̅ se gitsere ne sie *gitsere*, ne ða grundleasan *gitsunga* gefyllan; ne se an[*weald*] ne mæg 15
 gedon his waldend *waldendne*. Nu þonne nu ælc [*gesc*]eaft onscunað ðæt ðæt *hire wiðerweard* bið, 7 swiðe georne tiolað þ̅ hit him þ̅ from ascufe, hwylce twa sint þonne wiðerweardran b[*etwuh him*] þonne god 7 yfel? Ne [*weorþað hi*] næfre tosomne ge[*feged*]. *Be*] þæm þu meah 20
 16a C. ong[*ilan*, gif þa **gesælþa ðises andweardan lifes þurh hie selfe* heora *selfra gewæld ahton*, 7 of heora agnū *gecynde gode* wæron, *þōn woldon hi simle on þā clifian*⁵ þe him god] mid wo[rhte, *nalæs*⁶ yfel. *Ac*] ðær ðær [*hi gode beoð, þōn be*]oð hi þurh [*þæs godan monnes*] god gode þe [*him god mid wyrcoð*], 25
 7 se bið þurh God go[d. *Gif hine*] þonne yfel mon [*hæfð, þōn*] bið he yfel þurh [*þæs monnes*] yfel þe him yfel [*mid deð, 7 þurh*] dioful⁷. Hwæt godes is [*se wela*] ðonne, ðonne he ne mæg þa grundleasan *gitsunga afyllan* þæs gitseres; oððe *se anweald*, ðonne he ne mæg *his* waldend waldendne gedon? 30
 Ac hine *gebindað* þa won welnunga *mid* hiora unabindendlicum *racentum*. ðeah mon nu yfelū men anwald selle, ne gedecoð se anwald hine godne ne me[*do*]mne⁸, gif he ær næs, ac

¹ we om. B. ² This sentence, omitted by B, is completed from J.
³ *gedeoð* B. ⁴ *gedeoð* J. ⁵ *cleofian* J. ⁶ *nalles* J. ⁷ *deofel* B.
⁸ From J, *meodumne* B.

ge[*op*]enað his yfel, gif he ær yfel [*w*]ǣs, 7 gedēð hit ðonne sweo[*t*]ol, gif hit ær næs. Forðæm **peah*¹ he ær yfel wolde, * 26b C. þōn nysste he hu he hit swa fullice acyðde², ær he fullne anweald hæfde. Þæt gewyrð for þam dysige þe ge fægnað

5 þæt ge moton sceppan þone³ naman, halan þ̄ sælþa þ̄ nane ne beoð, 7 þæt medumnes þ̄ nan medomnes⁴ ne beoð; forþā hi gecyðað on heora endunge, þōn hie endiað, þ̄ hie nauðer ne⁵ bioð, forþæm nauðer⁵ ne se wela ne se anweald ne se weorðscipe ne beoð to wenanne þ̄ hit seo sope gesælð sie. Swa hit is nu hradost⁶

10 to secganne⁷ be eallum þā woruldgesælðum⁸ þe seo wyrd bringeð, þ̄ nan wuht on nis ðæs þær to wilnianne seo, forþāðe þær nan wuht gecyndelices godes on nis þæs ðe of him cume. Þ̄ is on ðæm sweetol þ̄ hi hi symle to ðæm godū ne ðeodað⁹, ne ða yfelan gode ne gedoð þe hi hie oftosð to gepiodað.

15 § iv^d. Ða se Wisdom ða þis [*spell*] ðus areaht hæfde, ða ong[*an he*]¹⁰ eft giddian 7 þus cwæð: *(*Hwæt, we wilton* * 27a C. hwelce wæltiownessa 7 hwilce hryras 7 unryhtæmedu 7 hwilc man 7 hwilce arleasnesse se unrihtwisa¹¹ kasere Neron weorhte. Se het æt sumum cyrre forbærnan wælle Romeburg on anne sið

20 æfter þære bisene þe gio Trogiaburg barn. Hine lyste eac geseon hu seo burne, hu lange, 7 hu leohte be þære oðerre; 7 eft he het ofslean calle þa wisestan witan Romana, ge furðon his agene modor, 7 his agene broðor; ge furðo his agen wif he ofslog mid sweorde; 7 for ðyllecū nas he nanwuht geunrotsod,

25 ac wæs þy bliþra 7 fagenode þæs. Ond þeah betwuh þyllecum unrihtū wæs¹² him no þy læs underþeod eall þes middangeard from eastewardū oþ westewardne, 7 eft from sudewardū oð nordewardne; eall he was on his anwealde. Wenst ðu þ̄ se godcunda anweald ne mihte afjrran þone anweald þā unrihtwisan

30 kāsere, 7 him þære wūhhunge gestforan, gif he wolde? Gise, la, gese; ic wat þæt he mihte, gif he wolde. Eala, eaw, hu

^d Boeth. ii. met. 6. 'Nouimus quantas,' &c. Cott. Metr. ix.

¹ Only a few words legible on fol. 26b. ² *gecyðde* J. ³ *wone* J.
⁴ *þ̄ nan medomnes* from J, om. B. ⁵ *ne . . . nauðer* from J, om. B.
⁶ em. *hradost* B. ⁷ em. *secgange* B. ⁸ *sældum* J. ⁹ *gedeodað* B.
¹⁰ *he* conject. om. B. ¹¹ em. *unrihtwisa* B. ¹² *was* B.

hefig gēoc hē bestlēpte¹ on² eallæ þā þæ on his tidū libbende wæron on eorðan; 7 hu oft his sweord wæron besyled on unscyldegū blode. Hu ne was þær genog sweotol þ̅ se anweald his agenes ðonces god næs, þa se god næs þe he to cō?

XVII e.

Da se Wisdom ða þis leoð asungen hæfde, ða gesugode³ 5.
 he; 7 þa andswarode⁴ þæt Mod 7 þus cwæð: Eala, Gescead-
 28b C. wisnes, hwæt, þu [wa]st þ̅ * [me næfre seo gilsung 7 seo gemægd̅
 þisses eorðlican anwealdes forwel ne licode, ne ic ealles for-
 swiðe ne girnde þisses eorðlican rices, buton iola⁵ ic wilnode þeah
 7 andweorces to þā weorce þe me beboden was to wyrcanne; þ̅ 10
 was þ̅ ic unfracodlice⁶ 7 gerisenlice mihle steoran 7 reccan
 þone] anwald þe me be[fast was. Hwæt, þu] wast þ̅ nan
 [mon ne mæg] nænne cræft cyðan [ne nænne an]weald reccan
 ne stio[ran butū⁷] tolū 7 andweorce. [þ̅ bið ælces] cræftes
 andweorc [þ̅ mon] þone cræft buton⁸ wyrcan [ne⁹ mæg. þ̅] 15
 bið þonne cyninges [andweorc¹⁰ 7] his tol mid to ricsianne, þ̅
 he hæbbe his lond fullmonnad; he sceal habban gebedmen 7
 fyrðmen¹¹ 7 weorcmen. Hwæt, þu wast þætte butan þissan
 tolan¹² nan cyning his cræft ne mæg cyðan. þ̅ is eac his
 ondweorc, þ̅ he habban sceal to ðæm tolū þā þrim geferscipū 20
 biwiste. þ̅ is þōn heora biwist: land to bugianne, 7 gifa¹³, 7
 29a C. wæpnu, 7 mcte, 7 *eaiō¹⁴, 7 clapas, 7 gehwæt þæs ðe þa þre
 bout here. geferscipas behofiað¹⁵. Ne mæg he butan þisū þas tol gehealdan,
 ne buton þisū tolū nan þara þinga wyrcan þe him beboden is to
 wyrcenne. Forþy ic wilnode andweorces þone anweald mid to 25
 reccenne, þ̅ mine cræftas 7 anweald ne wurden¹⁶ forgitene 7
 forholene¹⁶. Forþā ælc cræft 7 ælc anweald bið sona forealdod
 7 forsugod¹⁷, gif he bið buton [wisdome]; forðæm ne mæg

• Boeth. ii. pr. 7. 'Tum ego, Scis, inquam,' &c.

¹ The second e of bestlēpte is altered to y. ² on B. ³ geswigode B.
⁴ andsworede B. ⁵ From J, la B. ⁶ unfracodlice J. ⁷ butan J.
⁸ butan J. ⁹ ne ne B. ¹⁰ From J, weorc 7 weorc B. ¹¹ ferdmen J.
¹² ðisum tolum B. ¹³ gifa J. ¹⁴ ealu J. The greater part of fol.
 29a illeg. ¹⁵ behofigen J. ¹⁶ From J; wurde forgifen 7 forholen B.
¹⁷ forsugod B.

[*non mon nænne*] cræft bringan¹ *buton* [*wisdome*]; forðæmpe swa *hwæt* [*swa þurh dy*]sig² gedon bið, *e mæg* [*hit mon*] næfre to cræfte [*gerecan*]. *Þ is nu* hraðost to *secganne*, [*þ ic wilnode*] weorðfullice to libb[*anne þa hwi*]le þe ic lifde, 7
5 [*æfter minū*] life þæm monnum [*to læfanne*] þe⁴ æfter me wæren min⁵ gemyndig⁶ on godum weorcum.

XVIII f.

§ i. *Ða* ðis þa gesprečen *was*, þa gesugode⁷ þ Mod, 7 *seo Gesceadwisnes* ongon sprečan 7 þus cwæþ: Eala, Mod, *eala*⁸; an⁹ *yfel is swiðe*¹⁰ to anscunianne; *þ is þ þte swiðe* singallice
10 *swiðe hefiglice beswicð ealra* * [*þara monna mod þe beoð*¹¹ * 29b C. *on heora gecynde gecorene*, 7 *þeah ne beoð to þā hrofe þōn git cumen sulfremedra mægena*; *þ is þōn wilnung leases gilpes 7 unryhtes amwealdes 7 ungemellices hlisan godra wēorca ofer eall folc. Forþam*¹² *wilnigað monige men*¹³ *amwealdes þe hie*
15 *woldon habban godne hlisan, þeah*] hi his¹⁴ unwyr[*ðe sien*; *ge furð*]jum se ealra [*forcupesta wi*]nað þæs ilcan. Ac [*se þe wile wisli*]ce 7 geornlice [*æfter þam*] hlisan spyrian, [*þōn*] ongið he swiðe hræðe [*hu lytel*] he bið, 7 hu læne, 7 hu [*tedre*, 7 *h*]u bedæled ælces godes. [*Gif þu nu*] geornlice smeagan
20 wilt [*7 wilan wil*]ymb ealræ þisse eorðan ym[*ð*]hwyrft from eastewardan *ðisses*¹⁵ middangeard(es) oð westewear[*d*]ne, 7 from suðewardum oð norðewardne¹⁶, swa (*swa*) þu liornodest on þære bec þe Astralogium hatte, ðonne meahþu ongetan þ he is eal wið þone heofon to metanne¹⁷
25 swilce an lytlu price¹⁸ on bradum bredre¹⁹, oðþe rondbeag on scelde, æfter * [*wisra monna*²⁰ *dome. Hu ne wast þu þ ðu* * 30a C. *leornodest on Ptolomeus bocū, se towrat ealles þises middangeardes gemet on anre bec ? Þær þu miht on geseon þ eall moncyran 7 calle*

¹ Boeth. ii. pr. 7. l. 4 P. 'Et illa : Atqui hoc unum est,' &c.

¹ forðbringan B. ² dysige B. ³ gereccan J. ⁴ þe om. B. ⁵ min from J, om. B. ⁶ From J, gemynd B. ⁷ geswigode B. ⁸ ea J. ⁹ an om. B. ¹⁰ swiðe swiðe J. ¹¹ em. beoð B. ¹² forþon J. ¹³ woruldmen J. ¹⁴ his om. B. ¹⁵ Conject. þis B. ¹⁶ From B, norðewardum C. ¹⁷ metine C. ¹⁸ lytel price B. ¹⁹ bráðan bréde B. ²⁰ From J, mona B.

*nele nu ne notigað nawer neah*¹] feorðan² [dæles þisse eorðan]
 ðæs þe men ge[*faran*³ *magan, for*]bæmþe hy hit ne
 [magon eall ge]bugian, sum [for hæto, sum for] cile⁴; 7 þone
 mæstan [dæl his] hæfð sæ ofer seten⁵. [*Do nu of ðam*]
 feorðan dæle an þinū [mode] eall þ seo sæ his [ofseten hæfð], 7 5
 eal þa sceard þe hio [him on ge]numen hæfð, 7 eall þ his fennas
 7 moras genumen habbað, 7 eall þ on eallum þiodum westes
 ligeð, þonne meahþ þu o[ngita]n fte þæs ealles nis monnum
 þonne mare læfed to bugianne, [b]uton swelce on⁶ lytel
 cauertun⁷. Is þ þonne fordyslic geswinc þ ge winnað 10
 [eow]re woruld to ðon þæt ge wil[n]iað eowerne hlisan
 ungemet[li]ce to bræðanne⁸ ofer swelcne cauertun⁷; swelce
 * 30b C. þ is ðætte men *[bugiað þisse worulde fulneah swilce an
 prica⁹ for þæt oðer. Ac hwæt rumedlices oððe micellices oððe
 weorðfullices hæfð se eower gilp þe ge þær bogiað¹⁰ on þā 15
 fiftan dæle healfū londes 7 unlonde, mid sæ, mid fenne,
 mid ealle, swa hit is¹¹ gene]rwed. [*To hwon wilnige ge*]
 þonne to un[gemellice þ ge] eowerne naman [to bræðan ofer]
 þone teoðan dæl, [nu his mare nis] mid sæ, mid [fenne,
 mid eal]le? 20

§ ii 5. Geðencað eac [þ on ði]sum lytlan pear[roce þe] we
 ær ymb spræcon [bugiað] swiðe manega þeoda 7 swiðe mis-
 lica¹², 7 swiðe ungelica ægþer ge on spræce ge on þeawum
 ge on eallum sidum, ealra þara þeoda þe ge nu wilniað swiðe
 ungemetlice [þ ge scylon] eowerne naman ofer tobrædan. 25
 þ ge næfre gedon ne magon, forðon¹³ hiora spræc is to dæled
 on twa 7 (on) hundseofontig, 7 ælc þara spræca is to dæled on
 manega þeoda¹⁴, 7 þ[a¹⁵ sint] tolegena 7 to dælda mid sæ 7¹⁶ [mid]
 wudum 7 mid muntum 7 (mid) fennum¹⁷, 7 mid manegum 7
 * 31a C. (mid) mislicum weste[num] * 7 ungeferum¹⁸ londum, þ hit 30
 furð[ū] cepemen ne gefarað. Ac hu mag ð[ar] þonne¹⁹

⁶ Boeth. ii. pr. 7. l. 23 P. 'Adde quod hoc ipsum,' &c.

¹ notiað furðum nawer J. ² feorðan B. ³ geferan J. ⁴ cyle B.
⁵ sæ oferseten B. ⁶ an B. ⁷ cafertun B. ⁸ to gebræðanne B.
⁹ price J. ¹⁰ bugiað J. ¹¹ hit is from J, his B. ¹² mistlica from
 J, mistlice B. ¹³ forðan B. ¹⁴ em. þeod C, þeoda B. ¹⁵ þa conject.
 om. B. ¹⁶ 7 om. B. ¹⁷ fennum B. ¹⁸ ungeferum B. ¹⁹ þon B.

synderlice anes rices monnes nama *cuman*, þonne þær mon
 furðum þære burge naman ne geherð ne þære þeode þe he on
 hāfæst bið? Þy ic nat for hwilcon¹ dysige ge girnað² þ ge
woldon eowerne naman tobrædan geond ealle eorþan; þ ge
 5 næfre gedon ne magon, ne furðum nawer neah. Hwæt, þu
 wast hu micel *Romana* [*rice*] wæs on Marcuses *dagū þæs here-*
togan; se wæs oðre naman haten Tullius, 7 þridan Cicero.
 Hwæt, he cyðde on sumre his boca ðætte³ þa get Romana
 (*nama ne*) come ofer þa muntas, þa⁴ we hatað *Caucaseas*, ne
 10 ða Sciddæas þe on oðre healfe þara munt[*a bugi*]að furðum
 þære burge naman ne þæs folces ne geherd[*o*]n, ac þa he
 com ærest to Parðum⁵, 7 wæs (*þær*) swiðe niwe; ac he wæs
 þeah þærymbutan manegum folce swiðe egeful. Hu ne
 ongte ge nu hu nearo se eower hlisa bion wile þe ge þær
 15 ymb swincað * [7 *unr*]ihtlice tioliað to gebrædanne? [*Hwa*]et * 31b C.
 wenstu hu *micelne hlisan* 7 hu micelne weorðscipe *an*⁶
romanisc man mæge habban on þā lande þær mon furðum
ðære burge naman ne *geherde*, ne ealles ðæs folces hlisa *ne*
com? Þeah nu hwelc mon ungemellice 7 ungedafenlice
 20 wilnige þ he scyle his hlisan tobrædan ofer ealle eorþan, *he ne*
mæg þ forðbringan, forþ[*amþe*] þara ðeoda þeawas sint
 [*swiðe*] *ungelice*, 7 hiora geseten[*essa*] *swiðe mislica*⁷, swa
 ðætte [þ] on oð[*rum*] lande belst licað⁸ þte þ bið hwilum on
 ðæm oðrum tælwyrðlicosð, 7 eac micles wites wyrðe.
 25 Forðæm ne mæg nan mon habban *gelic* lof on ælcum londe,
 [*forþonðe on*] ælcum londe ne licað þ on oðrum licað.
 § iii h. Forðy sceolde ælc mæn bion on⁹ ðæm wel ge-
 healden þ he on *his* agnum earde licode. Þeah he nu maran
 wilnige, he ne mæg furðum þ forðbringan, forþamþe
 30 seldhwonne bið þte auht monegum monnum anes hwæt
*licige*¹⁰; forþy wyrð oft * [*godes monnes lof alegen inne on*]¹¹ * 32a C.
þære ilcan þeode þe he on hamfæst bið, 7 eac forþaþe hit oft

² Boeth. ii. pr. 7. l. 40 P. 'Erit igitur peruagata,' &c.

¹ nat hwelc J. ² geornað B. ³ þ B. ⁴ þe B. ⁵ parðum B.
⁶ on B. ⁷ From J, mistle B. ⁸ licode J. ⁹ on above line in C.
¹⁰ licige . . . oft concealed under the paper mounting. ¹¹ in J.

suiðe sarlice gebyrede þurh þa] heard[*sælþa þara writera*]
 ðæt hi for [*heora slæwðe 7 for gi*]meleste 7 eac¹ [*for recceleste*
for]leton unwriten [*þara monna ðeawas*] 7 hiora dæda, þe o[*n*
hiora dagum] formæroste [7 *weorðgeornuste*] wæron. 7 þeah
 hi [*nu eall hiora*] lif 7 hira dæda awr[*iten hæfdon*], swa swa 5
 hi sceoldon [*gif hi dohton*], hu ne forealdodon þa g[*ewritu*]
 þeah 7 losodon þonecan [*þe hit wære*], swa some swa þa
 wri[*teras dydon*, 7] eac þa ðe² hi ymb wri[*ton*. 7 *eow þincð*]
 þeah þ̅ ge hæbben ece [*are gif ge mæ*]gen on ealre eowerre
 [*worulde ge*]earnigan þ̅ ge hæbben [*godne hlisan*] æfter 10
 eowrum dagum. [*Gif þu nu*] getelest þa hwila þisses
 [*andweardan*] lifes 7 þisses hwilendlican³ [*wið þæs*] ungeen-
 dodan lifes hwila, [*hwæt bið*] hit þonne? Tele nu þa lengu⁴
 þ̅[*ære hwile*] þe þu þin eage on beprewan⁵ mæge wið ten⁶
 * 32b C. ðusend wintra; þonne habbað þa hwila hwæthwugu * [*onlices*, 15
þeah hit lytel sie; þ̅ is þōn þ̅ heora ægþer hæfð ende. Tele nu þon
þ̅ ten þusend geara, ge þeah þu ma wille, wið þ̅ ece 7 þæt
ungeendode lif; þōn ne finst þu þær nauht angelices⁷, forðam]
 þ̅ ten⁶ ðusend [*geara, þeah hit lan*]g ðince, ascor[*taþ*, 7 *þæs*
oðres] næfre⁸ ne cymð [*nan ende. Forþæ*]m⁹ hit nis no to 20
 [*metanne þ̅ gee*]ndodlice wið ðæt [*ungeendodlice. Þe*]ah þu nu
 telle [*from þises m*]iddangeardes fru[*man oð ðone*] ende,
 7 mete þonne [*þa gear wið*] þ̅ ðe nænne ende næfð, [*þonne*]
 ne bið þær nauht anlices. [*Swa bið*] eac se hlisa þara
 for[*emarena*¹⁰ *monn*]a; þeah he hwilum [*lang sie, 7 fe*]la geara 25
 þurhwu[*nige, he bið þ̅*]eah swiðe scort to [*metanne wi*]ð ðone
 þe næfre [*ne geendad*].

§ ivⁱ. 7] ge ne reccað ðeah [*hwæðer ge a*]uht to gode don
 wið [*ænegū oþrū*] þingum buton [*wið þam lytlan*] lofe þæs
 folces, [7 *wið*] þam scortan hlisan þe we ær ymb spræcon. 30
 Earniað þæs, 7 *forsioð* þa cræftas eoweres ingeðonces 7

¹ Boeth. ii. pr. 7. 1. 6o P. 'Vos autem, nisi ad populares auras,' &c.

² eac om. B. ³ ðc om. B. ⁴ þises hwilwendlican B. ⁵ lenge B.

⁶ So J; B. has *beprenan* with the first *n* altered to *w*. ⁷ *tin* B.

⁸ *anlices* J. ⁹ *næfre* follows *cymb* in B. ¹⁰ em. *soþam* li.

¹¹ *formara* J.

eowres andgietes 7 eowre gescead *wisnesse, [7 *wold*]on * 33^t
habban eowerra godena *weorca* mede æt fremdra monna
cwiðdunge. *Wilnigad*¹ þærto þære mede þe ge to Gode sceolden.
Hwæt, þu gehyrdest þætte gjo dagū *gelomp þ an swiðe wis*
5 *mon 7 swiðe rice* ongan *fandigan*² *anes uðwitan 7 hine*
bismrode, forðæm he hine swa orgellice *up ahof, 7 bodode* þæs
þ he uðwita wære; *ne cyðde* he hit mid nænum *cræftū*, ac
mid leasum 7 *ofermodlicū* gelpe³. Þa wolde se wisa *mon his*
fandian, hwæðer he swa wis wære swa he self wende þ he
10 wære. Ongon hine þa hyspan, 7 hearmcwidian⁴. Þa
geherde se uðwita swiðe gepyldelece þæs wisan monnes word
sume hwile; ac siððan he his hispinge gehered hæfde, þa
*scyld*⁵ he ongean swiðe ungepyldelece⁶, þeah he ær licette þ
he uðwita wære. (*Ahsode hine þa eft hwæðer him þuhte þ he*
15 *uþwita wære*) þe nære. Ða andswarode se wisa mon him 7
cwæð: Ic wolde cweþ[an] þ þu uðwita wære, gif þu
ge[ðyldig wæ]re 7 gesugian meahte⁷. [*Hu lang*]sum wæs
him se hlisa, þa [he] ær mid leasungum wilnode. * [*Hu ne* * 33^t
for]bærst [*he þa þærri*]hte for ðæm anum andwyrde. Hwæt
20 forstod þ[onn]e þæm betstum monnum *þe ær us wæron þ hi*
swa - swiðe wilnodon *þas idelan gilpes*⁸ 7 þæs hlisan æfter
heora deape? oððe *hwæt forstent* hit þæm þe nu sindon? *Þy*
wære ælcum [men] mare þe[arf þ he] wilnode godra cræfta
þon leases hlisan. Hwæt hæfð he *æt þā* hlisan æfter þæs
25 *lichoman gedale* 7 þære sawle? [*Hu ne*] witon we þ ealle
me[n] lichomlice sweltað, 7 þeah sio sawl bið libb[ende]? *Ac*
sio sawl færð swiðe friolice to hefonum, siððan hio ontiged
bið, 7 for⁹ þæm carcerne þæs lichoman onlesed bið. *Heo*
30 forsihð¹⁰ þonne eall [*ðas eorðli*]can þing, 7 fægnað¹¹ þæs þ
hio *mot* brucan þæs heofonlican, siððan¹² hio bið abrogden
from ðæm eorðlican. Þonne þ mod him selfum gewita bið
Godes willan.

¹ *wilniad* J. ² *fandian* J. ³ *gelpe* B. ⁴ *hearmcwiddigan* B.
⁵ From J, *sealde* B. ⁶ *ðyldelice* B. ⁷ *nihstest* B. ⁸ *gelpes* J.
⁹ of B. ¹⁰ *forsohd* B. ¹¹ *fagenad* B. ¹² *siðas* B.

XIX^k.

* 34^a C. Ða se Wisdom þa [*his*] spel areaht hæfde, Ða o[ngan he] gyddian 7 Ðus singende [*cwæð*.:] *(*Swa hwa swa wilnige to habbenne þone idelan hlisan 7 þone unnyttan gilp, behealde he on feower healfe his hu widgille þæs heofones hwealsa bið, 7 hu neara þære eorðan stede is, þeah heo us rum þince. Þon mæg 5 hine scamigan¹ þære brædinge his hlisan, forþam he hine ne mæg furðum tobrædan ofer þa nearwan eorðan ane. Æala, ofermodan, hwi ge wilnigen þ̅ ge underlutan mid eowrū swiran þ̅ deadlice geoc ? oððe hwi ge seon on swa idelan geswince þ̅ ge woldon eowerne hlisan tobrædan ofer swa manega þeoda ? Þeah 10 hil nu gebyrige þ̅ ða ulemestan ðioda eowerne naman up ahebban, 7 on manig þeodisc eow herigen, 7 þeah hwa wexe mid micelre æpelicundnesse his gebyrda, 7 þeo on eallū welū 7 on eallū wlencū, ne se deaþ þeah swelces ne recð. Ac he forsiehð þa æpelo, 7 þone rican gelice 7 þone heanan ofswelgð², 7 swa 15 geemnet þa rican 7 þa heanan. ¹Hwæt synt nu þæs foremeran 7 þæs wisan goldsmiðes ban Welondes ? Forþi ic cwæð þæs wisan forþy þā cræflegan ne mæg næfre his cræft losigan, ne hine mon ne mæg þon eð on him geniman ðe mon mæg þa sunnan awendan of hiera stede. Hwær synt nu þæs Welondes ban, oððe 20 hwa wat nu hwær hi wæron ? Oððe hwær is nu se foremæra 7 se aræda Romwara heretoga, se wæs haten Brutus, oðre naman Cassius ? Oððe se wisa 7 fæstræda Calo, se wæs eac Romana heretoga ; se wæs openlice uðwila. Hu ne wæran þas gefyrn forðgewilene ? 7 nan mon nat hwær hi nu sint. 25 Hwæt is heora nu to lafe, butan se hylta hlisa 7 se nama mid feaum stasū awriten ? 7 þæt gil wyrse is, þ̅ we wilton manige foremære 7 gemyndutyrþe weras forðgewilene þe swiðe feawa manna a ongil. Ac manige licggað deaðe mid ealle forgilene, þ̅ se hlisa hie furðū cuþe ne geded. 3 Þeah ge nu wenen 7 wilnian 30 þ̅ ge lange libban scylan her on worulde, hwæt bið eow þon þy bet ? Hu ne cymð se deað þeah, þeah he³ late cume, 7 aded eow*

^k Boeth. ii. met. 7. 'Quicumque solam,' &c. Cott. Metr. x.

¹ scamian B. ² em. ofswelð B. ³ deað ab. l., over he erased.

of ðisse worulde? 7 hwæt forstent eow þōn se gilp, huru þā þe
se æfterra deað gegriþð 7 on ecnesse gehæfð ð?)

XXI.

Ða se Wisdom þa [*þis leoð*] asungen hæfde, Ða [*ongan*] he
spillian 7 ðus cwæð: Ne wen ðu no þ̅ ic to anwillice winne
5 wið Ða wyrd; forðæm ic hit no self nauht ne ondræde,
for[*þā hit ofi*] gebyreð þ̅ sio lease [*wyrd nauþ*]er ne mæg
þæm men [*don*] ne fultum ne eac nænne dē. [*Forþā*] hio
nis nanes lofes wyrðe, * [*forþā*] hio hire se[*lf g*]ecyð þ̅ heo * 35^b C.
nanuht ne bið; ac heo onwrihð hire æwelme þon[*ne¹ heo geop-*
10 *enað*] hiofe beawas. Ic [*we*]ne ðe[*ah þ̅ ðu*] ne forstande nu get
hwæt ic þe to cwæde; forþam hit is wundorlic þæt ic seegan
wille, 7 ic hit mæg uneaðe mid wordum areccan² swa swa ic
wolde; þ̅ is ðæt (*ic³*) wa⁴ ðætte⁵ sio wiðerwearde wyrd
bið ælcum men nytwyrðre þōn sio orsorge. Forðæm seo
15 orsorge simle lihð 7 licet þ̅ mon scyle wenan þ̅ hio is⁶ sio soðe
gesælð; ac sio wiðerwearde is sio soðe gesælþ, þeah hwæm
swa ne þynce, forðæm heo is fīrstæd 7 gehæt simle þte soð
bið. Sio oðru [*is leas*] 7 beswicð calle hire [*geferan, for*]ðæm
hio hit⁷ gecyð self [*mid hire huu*]rfulnesse þ̅ hio bið [*swiðe*
20 *wancol*]; ac sio wiðerwearde ge[*bet*] 7 gelæreð ælcne þara þe
hio hi to gepiet. Sio oðru gebinð ælc ðara moda ðe hire
brycð mid ðære hiwunga þe (*hio*) licet þ̅ hio sie god; sio
wiðerwearde [*þōn*] onbinð⁸ 7 gefreoð ælc [*þara þe*] hio to
gediel, mid ðæm þe [*hio him*] geopenað hu tiedre⁹ * [*þas*
25 *andwearðan gesælða siml*. Ac seo orsorghnes¹⁰ gæð scyrma¹¹lū
swaðer¹¹ windes þyf¹²; sio wiðerwearðnes þōn bið simle
untalu 7 wæru¹³, ascirped¹⁴ mid þære styringe hire agenre

¹ Boeth. ii. pr. 8. 'Sed ne me inexorable,' &c.

² Conj. ðōn B. ³ gereccan B. ⁴ Conject. om. C and B. ⁵ Apparently
swa C. ⁶ te om. B. ⁷ seo B. ⁸ hit om. B. ⁹ anbint B. ¹⁰ tedra J.
¹¹ em. orsorghnes B. ¹² swa þer J. ¹³ em. suggested by Prof.
Napier; ðyf B; no reading in J. ¹⁴ From J, wracu B. ¹⁵ Orig.
ascirred in B, but the second r changed to þ; J has ascirped.

* 36a C
about here

frecennesse. Ac sio lease gesæld hio tihð on last neadinga þa þe
 hiere to geðeodað f]rom þæm soð[¹ ū gesældum mid hiere²]
 olicunge³; sio wið[erweardnes⁴ þon ful] oft ealle ða ðe
 [hiere underþeodde bið neadi]nga getyhð to ð[am soðum
 gesældum], swa swa mid angl[e fisc gefangen bið]. Ðincð ðe 5
 nu þ [lytel gestreon 7 lytel] eaca þinra gesæl[ða hætte ðeos
 reðe 7] þios egeslice wiðerweardnes [þe bringð]? þ is þ hio
 swiðe hraðe ða [mod þe geope]nað þinra getreowra f[r]eonda
 [7 eac] þinra fionda, þ þu hi miht swiðe sweotole⁵ tocnawan?
 Ac þæs[⁶ leasan ge]sælða, þonne hi ðe from gewitað, þonne 10
 nimað hi hiora men mid him, 7 lætað⁷ pine feawan getreowan
 mid ðe. Hu woldes ðu nu gebyc[ggan þa] þu gesælegost
 wære 7 þ[e þuhte þ se]o wyrd swiðost [on þinne willan wode]?
 mid hu m[icelan⁸ feo woldest þu þa habban geboht þ ðu swiðole
⁹ 36b C mihtest tocnawan þine frind⁹ 7 ðine fynd⁹? *Ic wat ðeah þ 15
 about here. ðu hit woldest habban mid miclan feo¹⁰ geboht þ ðu hi cuðest
 wel toscadan. Þeah þe nu þince þ ðu deorwyrðe feoh¹¹ forloren
 habbe, þu hæfst þeah micle diorwyrðre mid geboht; þ sint
 getreowe friend; þa ðu miht nu tocnawan, 7 wast hwæt þu hiora
 hæfst]. Hwæt, þ [is þ eallra deorweo]rðoste fioh. 20

XXI m.

[Ða se Wisdom þa ðis] spell asæd hæfde, [þa ongan he
 giddigan¹²] 7 þus singende [cwæð]: (An sceppend is buton
 ælcum tveon, 7 se is eac wealdend heofones 7 eorðan 7 ealra
 gesceafta, gesewenlicra 7 eac ungesewenlicra; þ is God æl-
 mihtig. Þā ðeowiað ealle þa þe ðeowiað, ge ða þe cunnon ge þa 25
 þe ne cunnon, ge þa ðe hit wilon þ hie him ðeowiað ge þa ðe hit
 nylon. Se ilca gesette unawendendlicne sido 7 þeawas 7 eac
 gecyndelice sibbe callū his gesceaftū, ða þa he wolde, 7 swa swa
 he wolde, 7 swa lange swa he wolde; þa nu sculon standan to
 worulde. Ðara unstillena gesceafta stýring ne mæg no 30

^m Boeth. ii. met. 8. 'Quod mundus,' &c. Cott. Metr. xi.

¹ soþan J. ² þere J. ³ olicunge B. ⁴ em. wiðerweardnes B.
⁵ From J, swutele B. ⁶ From B, leadað C. ⁷ micle J. ⁸ friend J.
⁹ fiend J. ¹⁰ micle fo J. ¹¹ fioh J. ¹² giddian J.

weorðan gestilled, ne eac onwend of þam ryne 7 of þære
 endebyrdnesse þe him geset is; ac se anwealda hæfð ealle his
 gesceafta swa mid his bridde befangene 7 gelogene 7 gemanode
 swa þ̅ hi nauþer ne gestillan ne moton, ne eac swiðor slyrian
 5 þ̅on he him þæt gerū his wealdleðeres to forlæt. Swa hæfð se
 ælmihtiga God geheaðorade ealle his gesceafta mid his anwealde
 þæt heora ælc winð wið oðer, 7 þeah wræðeð oðer, þ̅ hie ne moton
 toslupan, ac bið¹ gehwerfde eft to þā ilcan ryne þe hie ær urnon,
 7 swa weorðað eft geedniwade. Swa hi hit fagiad þ̅ þa wiðer-
 10 weardan gesceafta ægðer ge hie betwux hī winnað, ge eac fæste
 sibbe betwux² him healdað. Swa nu fyr deð, 7 wæter 7 sæ 7
 eorðe, 7 manega oðra gesceafta þe beoð a swa ungedwæra
 betwux him swa swa hi beoð; 7 þeah hi beoð swa gehwæra
 þælle no þ̅ an þæt hi magon geferan beon, ac þy furðor þ̅ heora
 15 furðum nan buton oðrū beon ne mæg. Ac a sceal þ̅ wiðerwearde
 þ̅ oðer wiðerwearde gemetgian. Swa nu hæfð se ælmihtiga
 God swiðe gesceadwislice 7 swiðe limplice geset þ̅ gewrixle eallū
 his gesceaftū. Swa nu lencten 7 hærfest: on lencten hit
 grewð, 7 on hærfest hit wealwad. 7 eft sumer 7 winter: on
 20 sumera hit bið wearm, 7 on wintra ceald. Swa eac sio sunne
 bringeð leohte dagas, 7 se mona liht on niht, þurh þæs ilcan
 Godes miht. Se ilca forwyrnd þæræ sæ þ̅ heo ne mot þone
 þeorscwold oferstæppan þære eorþan³. Ac he hæfð heora
 mearce swa gesette þ̅ hie ne⁴ mot heore mearce gebrædan ofer
 25 þa stillan eorþan. Mid þā ilcan gerece is gereaht swiðe anlic
 gewrixle þæs flodes 7 þæs ebban. Þa gesetennesse⁵ þa he læt
 standan þa hwile þe he wile. Ac þonne ær þe he þ̅ gewealdleðer
 forlæt þara bridla þe he ða gesceafta nu mid gebridlode hæfð: þ̅
 is⁶ seo wiðerweardnes þe we ær ymbe spræcon: gif he þa læt
 30 toslupan, þ̅on forlætad hi þa sibbe ðe hi nu healdað, 7 winð
 heora ælc on oðer æfter his agnū willan, 7 forlætad heora
 geferrædenne, 7 fordoð ealne ðysne middaneard, 7 weorðað him
 selfe to nauhte. Se ilca God gefsigð mid freondrædenne folc

¹ bið B.² em. betwux B.³ mæru follows eorðan above line.⁴ ne conj. om. B.⁵ em. gesetennes B.⁶ is conj. om. B.

*logædere, 7 sinhigscipas gesamnæð mid clænlicre lufe. He gegæderæð frind 7 geferan þ hie getreowlice heora sibbe 7 heora freondrædenne healdæð. Eala þle þis moncyn wære gesælig, gif heora mod wære swa riht 7 swa gestaðelod 7 swa geendebyrð swa swa þa oðre gesceafta sindon.) Her endæð nu seo æftre 5 froferboc¹ Boeties, 7 onginð sio þridde. Se Boetius wæs oðre naman haten² *Seuerinus*; se wæs heretoga Romana.*

XXIIⁿ.

§ i. Ða se Wisdom þa ðis lioð asungen hæfde, þa hæfde he me gebundenne mid þære wynsumnesse his san[*ges, þ ic his*] wæs swiðe wafiende 7 swi[*ðe lu*]stbære (*hine*) to geheranne 10 mid [*inne*]wearde mode, 7 þa fulhræðe [*ðæs ic*] cleopode to him 7 þus cwæð: [*Eala, Wis*]dom, þu ðe eart sio heh[*ste fro*]ser ealra werigra moda³; hu þu me hæfst afrefredne ægþer ge mid þinre smealican spræce, ge mid þinre wynsumnesse þines sanges. To þæm þu me hæfst n[*u*] aretne⁴ 15 7 ofercumene mid þin[*re*] gesceadwisnesse, þ me nu ðincð 39^a C. ð[*æt*]te no þ an þ ic [*ðas*] unwyrd aræf[*nan *mæg ðe me on be*]cumen is, ac þeah me] giet mare frecenes⁵ on becume, ne cwiðe ic næfre ma þ hit butan g[*ewyrhtū sie*]; forðæm ic wat þ ic [*maran 7 hefigran*] wyrðe wære. [*Ac ic wolde ymbe þone*] 20 læcedom [*þara þinra lara hwene mare*] geheran. Þ[*eah þu nu hwene ær sæ*]de þ þu wende þ *hi woldon me swiðe* bitere þincan, ne ondræde⁶ ic hi me nu nauht⁷, ac ic heora eom swiðe gifre ægðer g[*e*] to geheranne ge eac to gehealdenne, 7 þe swiðe georne bidde þ þu hi me gelæste, s[*wa swa ðu me*] nu 25 lytle ær gehete. Þ[*a cwæð se*] *Wisdom*: Ic ongeat sona [*þa ðu swa wel*] geswugodes 7 swa lustlic[*e geher*]dest mina lara, þ þu woldest [*mid*] innewearde mode hi ong[*iton*] 7 smeagean. Forðæm ic geanbidode swiðe wel op ic wisse hwæt [*þu woldest*] 7 hu þu hit understandan *woldest*, 7 eac þy 30 furður ic tiolode swiðe geornfullice þ þu hit forstandan

¹ Boeth. iii. pr. i. 'Iam cantum illa finierat,' &c.

² æfterre froferboc J. ³ gehalten B. ⁴ doma B. ⁵ geretne B. ⁶ frecennes B. ⁷ em. ondræde B. ⁸ me nauht nu B.

meah[te]¹. Ac ic þe nu wille secgan hwilc se [læ]cceræft is minre lare þe þu me nu bitst. He is swiðe biter on muðe, 7 he þe tirð on ða þrotan *[þōn ðu his ærast fandast; ac he]² * 39^b C. weredað² siððan he innan bið 7³ swiðe⁴ liðe on ðæm innoðe, 5 7 [swi]ðe swiðe [swete] to bealcetenne⁵.

§ ii. n^a Ac [þær ðu ongeate h]wider ic ðe [nu] tihige [to lædenne⁶, ic wal] ðæt þu woldest [swiðe georne þider fundian 7 swiðe swiðlice beon onæled mid þ]ære gitsunge, forþā ic geherde þ ðu ær sædest þ þu swiðe geornfull wære hit to 10 gehyranne. Ða cwæð þ Mod: Hwider wilt ðu me (nu swiðost) lædan? Ða andwyrde sio Gesceadw[is]nes 7 cwæð: To [þ]æm soðum gesældum ic tihige ðæt [ic þe læde], þær⁷ þin mod oft ymb [ræsweð 7 eac] mæt⁸; 7 þu ne meahtes gyt ful rihtn[e] weg aredian to ðæm [soðum 15 gesa]elðum, forðon⁹ þin mod [was abis]god mid ðære ansene¹⁰ þissa [leasena] gesælða. Ða cwæð þ Mod: Ic [þ]e healsige þ þu me oðewe butan [alcū tw]eon hwæt sio soðe gesælð sie. Ða cwæð sio Gesceadwisnes: Ic wille forlustlice for ðinum lufum; [ac] ic sceal be sumre bysene sume 20 anlicnesse þære wisan (ðe) getæcan, [oð] ðe þæt þing cuðre sie, to ðæm þ þu þa bisne sweotole¹¹ gesceaw[ige, 7 þon]ne be þære anlicnesse þara [soðena *gesælþa ðu mæge ongitan þa * 40^a C. soðan gesælða, 7 forlatan¹² þætte him wiðer]weard bið; þ sint þa leasan gesa[elða; 7 þonne mid ealles modes geornfulla[n] 25 ingeðonce higie¹³ þ þu mæge becuman to þā gesælðum þe ece þurhwuniað.

XXIII^o.

ÐA se Wisdom ða ðis spell aræd¹⁴ hæfde, þa ongan he eft giddian, 7 ðus¹⁵ cwæð: (Swa hwa swa wille sawan westmbære land, alio ærest of ða þornas 7 þa fyrsas 7 þ fearn 7 ealle þa

^a Boeth. iii. pr. 1. 1. 14 P. 'Sed quod tu te audiendi,' &c.

^b Boeth. iii. met. 1. 'Qui serere,' &c. Cott. Metr. xii.

¹ From J, *mihstest* B. ² *ðe weredað* J, *wecodað* B. ³ *innad* 7 *hið* B. ⁴ *em. swiðe* B. ⁵ *beleentan* B. ⁶ *lædanne* J. ⁷ *þe* B. ⁸ *hræsweð 7 eac mat* J, *ræsweð 7 eadmet* B. ⁹ *forþam* B. ¹⁰ *ansine* B.

¹¹ *swiðe* C. ¹² From J, *forlat* B. ¹³ *higige* J. ¹⁴ From J, *aræht* B. ¹⁵ *ðus* ðus B.

weod þe he gesio þ̅ þ̅ æcerū derigen, þ̅ se hwæle mæge þy bet
weaxan. Eac is ðeos bisen to geðencenne, þ̅ is þ̅ ælcū men
þinēd huniges biobread þy weorōdra gif he hwene ær bileres
onbirigð. 7 est smylle weder bið þy þancwyrðre gif hit hwene
ær bið stearce stormas 7 norðanwindas 7 micle renas 7 snawas. 5
7 þancwyrðre bið eac þas dages leoht for þære egeslican þiostro
þære nihte, þ̅on hit wære gif nan niht nære. Swa bið eac
micle þe winsumre sio soðe gesælð to habbenne efter þa eormðum
bisses andweardan lifes. 7 eac micle ði eð þu miht þa soðan
gesælða gecnawan 7 to hiora cyððe becuman, gif ðu ærest 10
awyrwalast of þinū mode ða leasan gesælða, 7 hi of atiht oð
ðone grund. Siððan þu hi þ̅on gecnawan miht, ðonne wat ic þ̅
ðu ne wilnast nanes oðres þinges ofer þa.)

XXIV P.

§ i. [Þa he þa] þis leoð asungen h[æfde, þ]a forlet he
þone sang, [7 gesw]ugode ane hwile, 7 on[gann] smealice 15
þencan on his modes ingeþance, 7 ða¹ cwæð: Ælc deaðlic
man swencð hine selfne [mid mistli]cum² 7 mænigfealdum
ymb[ho]gum, 7 þeah wilnið ealle [ðurh mist]lice³ paðas
cuman to anū ende; [þ̅ is] þ̅ hi wilnið þurh ungelice
earnunga cuman to anre eadignesse; þ̅ is þonne God; [se]²⁰
is fruma 7 ende ælces goodes, 7 he is sio hehste gesælð. Ða
cwæð *ðæt Mod: 'Ðæt me ðincð sie þ̅ hehste good⁴, [þæt]te
^{41a C.} mon⁵ ne [ðurse nanes oðres godes], ne eac [ne recce ofer þ̅,
siððan] he þ̅ hæbbe [þ̅ is hrof⁶ eallra oðerra] good[a; forþā
hit eall oðru god⁷] utan befehð, [7 eall oninnan him] hæfð. 25
Nære hit [no þ̅ hehste god⁷] gif him ænig [butan wære, for]-
þæm hit þonn[e] hæfde⁸ t[o wilnian]ne sumes goodes þe hit
[self] næfde. Þa andswarode sio [Gesce]adwisnes 7 cwæð:
Ðæt is⁹ swið[e sweotol] þ̅ ðæt is sio hehste ges[ælð, for]ðæm
hit is ægðer ge hrof [ge flor] ealles goodes. Hwæt is ðæt 30
[þ̅on] buton sio seleste ges[ælð, þe ða] oðra gesælða ealla on-

^p Boeth. iii. pr. 2. 'Tum defixo paululum uisu,' &c.

¹ ðus B. ² mislicum J. ³ mistlice J. ⁴ ðæt . . . good gone from
top of fol. 41a, but written at bottom of fol. 40b in a modern hand.
⁵ þ̅ se man B. ⁶ frofr J. ⁷ good J. ⁸ hæfde þ̅on B. ⁹ is om. B.

[*innan him*] gegaderað, 7 hi utan ymb[hæfð¹, 7] oninnan him gehelt, 7 him nanes ne bið wana, ne he nanes nedþearfe næfð, ac hi cumað eall of him, 7 eft eall to him, swa swa eall wætru cumað of ðære sæ, [7] eft cumað ealle² to ðære sæ? Nis nan to ðæs lytel æwylm³ þ he þa sæ ne [ge]sece; 7 eft of ðære sæ he gelent in on þa eorðan, [7 sw]a he bið smugende geond þa eorð[an oð he] eft cymð to ðæm *ilcan⁴ * 41b C. æwe[*lme þe he ær ut fleow, 7 swa eft to þære sæ.*

§ ii 9. *Dis is n*]u bysen þara [*sopena gesælða; þara*] wilniað
 10 [ealle deaðlice men to begilanne, þeah hi ðurh mislice wegas ðencan to cumanne. Forþā æghwælc man hæfð [gecyndelic god on him] selfum, for[þā ælc mod wilnað so]ðes godes to [begitanne; ac hit bið] amerred mid [þā lænum] godum⁵, forðæm hit [bið] ofðætre⁶ ðærio. Forð[ā sume menn wenað þæt þ se
 15 seo selest gesælð þ mon seo swa welig þ he nanes ðinges maran ne ðurfe, 7 wilniað hiora] woruld æfter [þā. Sume men wenað þ þ sie þæt hehte god þ he sie his gefeferū his gefeferena weordost, 7 eallon ma]egene cæs tiolað. Sume wenað þ ðæt hehste good sie on þā hehstan anwalde; þa wilniað oðer twega, oððe
 20 him selfe riccian, oððe hi to ðæra ricena freondscipe gepiod[an]. Sume þonne tichiað þ ðæt betst sie þ mon sie foremære 7 widmære, 7 hæbbe godne⁷ hlisan; tiliað þonne þæs ægðer ge on sibbe ge on gewinne. [Manege tella]ð þ t[o] mæst[u]m goode [7 to mæstere g]esælðe * [þ mon sie simle bliðe on þis * 42a C.
 25 andweardan life, 7 fulga callum his lustū. Sume þonne þa þe ðas welan wilniað, hi his wilniað forþā þæt hi⁸ woldan ðy maran anweald habban, þ he mihie⁹ þy orsorglicor ðissa woruldlusta brucan, 7 eac þas welan. Mane]ga¹⁰ sint þ[ara þe forþi wilniað an]waldes þe hie [woldon ormæte feoh¹¹ gega]-
 30 derian; oððe [eft þone hlisan heo]ra naman hi [wilniað þ hi gebrædan].

¹ Boeth. iii. pr. 2. l. 13 P. 'Est enim mentibus hominum,' &c.

² ymbfehð J. ³ ealle cumað B. ⁴ æwelm B. ⁵ ilcan æwe[written at bottom of fol. 41a in a modern hand, cf. p. 52, note 4. ⁶ goodum J. ⁷ em. by Junius, ofðætre J. ofðætre B. ⁸ heah þe gone B. ⁹ em. he B. ¹⁰ meahie J. ¹¹ manege B. ¹² foh J.

§ iii. On swilcum 7 [on oðrum swelcū læ]num 7 hreosendū¹ [weorðscipū] ælces menniscas [modes ingeþanc bið] geswenced mid ðære geor[nsfulnesse 7] mid ðære tiluncga²; wendð [þōn] þ hit hæbbe sum healic [god³ gestryned] þonne hit hæfð genumen⁴ [þæs folces] olocunga; 7⁵ me þincð þ hit [hæbbe 5] ge]boht sume swiðe leaslice [mærdē]. Sume sliad mid micelre [geor]nfulnesse wifa, forðæm þ he þurh ðæt mæge mæst bearna be[gril]an, 7 eac wynsumlice libban. Ð[etr]iewan friend þonne ic secgge sie ðæt deorwyrðeste ðing ealra þissa weo[ruldgesæl]ða; þa ne sint furðum⁶ [to woruld- 10] godū to te]llanne, ac to godcundum; * [forþā seo lease wyrd hi na forð ne bringð, ac se God þe hi gecyndelice geseop to gemagū. Forþamðe ælces oðres þinges on þisse worulde mon wilnað, oððe forþāþe he mæg þurh þ to anwealde cuman, oððe to sumū woruldluste, butan þæs getreowan freondes; þone] mon lu[fað 15] hwilū for lufū 7] for trio[wum, þeah he him] nanra oðerra [læna⁷ ne wene. Þ] gecynd gefægð⁸ [7 gelimð þa friend] to gadre mid [swiðe unlodeledlicre l]ufe. Ac [mid þissū weo]ruldgesælðum 7 [mid þis andwe]ardan welan mon [wyrð of]tor fiond ðonne freond. [Be ðisan⁹ 7 be] mænegum 20 þillicum mæg [beon eal]lū monnum cuð ðætte [ealle þa lic]umlican¹⁰ good bioð for[cuðran] ðonne ðære sawle cræftas. [Hwæt, we] wenað ðæt mon bio þy strencre¹¹ þe he bið micel on his lichoman. Seo fægernes ðonne 7 sio hwætnes þa[es] lichoman geblissað ðone mon 7 ar[e]t, 7 sio hælo hine 25 gedeð lusðbærne. On eallum ðissum lic[um]licū¹² gesæli[g]nessū men s[ecad] anfealde eadignesse ðæs ð[e him 1 C. ðincð, forþā *þe¹³ aghwelc man swa hwæt swa he ofer ealle oðre þing swiðost lufað, þ he tohhað¹⁴ þ him sie betst, 7 þæt bið his hehste god¹⁵; þōn he þæt ðon begiten hæfð, þōn 30 tihhað¹⁶ he þ he mage beon swiðe gesælig]. Ne¹⁷ onsac[e

² Boeth. iii. pr. 2. l. 28 P. 'In his igitur ceterisque,' &c.

¹ hi reosendū B. ² From J, tiolunga B. ³ good J. ⁴ gewonnen B. ⁵ ond B. ⁶ furðon B. ⁷ leana J. ⁸ gefegð B. ⁹ ðis J. ¹⁰ From J, lichamlican B. ¹¹ From J, strangra B. ¹² From J, licamlicum B. ¹³ Top of fol. 43a C partly gone, partly illegible. ¹⁴ tihhað J. ¹⁵ good J. ¹⁶ tihhað J. ¹⁷ & C.

ic nauht þ̅ ða gesælða] 7 (seo)¹ eadignes [sie þæt hehste²
god³ þises] andweard[an lifes; forþā ðe⁴ æg]hwilc mon⁵
tiohh[ad⁶ þ̅ þ̅ ðing betst] sie þ̅ he swiðust [ofer oðre þing
lu]fað; 7 þonne he [tiohhað þ̅ he sie] swiðe gesælig gif [he
5 þæt begitan mæg] ðæt he þonne swiþus[t willnað. Hu ne] is
þ̅⁷ nu genoh openlice g[eeowad] þara leasena gesælða anlic-
[nes,] þ̅ is þonne æhta 7 weorðscip[e 7 an]weald 7 gielp 7
woruldlust? [Be þā] woruldluste Epeccurus⁸ [se uðwi]ta
10 [ær nem]don; þa sæde he þ̅ se lust [wære] þ̅ hehste good,
forðæm eall[e þa oðru] good þe we ær nemdon olec[cað þā]
mode 7 hit retað⁹; se lust ðo[nne¹⁰ ana olec]ð ðæm lichoman
an[ū swiðost.

§ iv^a. Ac we w[ill]ill[ad] nu giet sprec[an ymbe manna gecynd
15 7 ymbe heora tilunga. *Þa nu þeah heora mod 7 heora gecynd^a 43b C
sie adimmad, 7 hi sien on þ̅ ofdæle asigen to yfele 7 þider healde,
þeah hi wilniad þæs ðe hi cunnon 7 magon þæs hehstan¹¹ godes¹².
Swa swa oferdruncen man wat þ̅ he sceolde] to his huse [7 to
his ræste, 7 ne mæg þeah] h̅ ðider [aredian, swa bið eac þā]
20 mode [þōn hit bið ahefigad] mid ðæm [ymhogū þisse] worulde;
hit bið [mid þā hwilū ofer]drenced 7 gedwe[lod to þā¹³ þ̅ hit
ne mæg]e full rihte¹⁴ [aredian to gode]. Ne þincð þeah þæ
[monnū þ̅ hi] auht mearrigen þe [þæs¹⁵ wilniad] to begitanne,
þ̅ hi maran [ne ðurfon] tilian; ac wenað þ̅ hi mac[gen¹⁶ ealle¹⁷]
25 þas good gegadrian togædere, [þætte nan] butan þære gesom-
nunga [ne sie]. Nýton þonne nan herre¹⁸ good [þōn] eallra
þara deorwyrðestena [ðin]ga gegadrunga to hiora [anwealde]
ðæt he nanes ðinges buton [þam¹⁹ ne] þyrfe. Ac ðæt nis
nan [man þ̅]e sumes eacan ne ðyrfe, [buton Go]de anum;
30 he hæfð on his [agenū gen]og, ne ðearf he nane[s þinges
buton] ðæs þe [he on him selfū hæfð]. We[nst þu nu þ̅ ða

^a Boeth. iii. pr. 2. l. 49 P. 'Sed ad hominum studia reuertor,' &c.

¹ em. þeo B. ² em. hehte B. ³ good J. ⁴ þy J. ⁵ mann B.
⁶ tekhað B. ⁷ ðe B. ⁸ epicurus B. ⁹ em. ret C, setað B.
¹⁰ Conj. ðōn B. ¹¹ em. hehtan B. ¹² godes J. ¹³ gedewald to ðon J.
¹⁴ ryht B. ¹⁵ mearrigende þæs B. ¹⁶ em. him agen B. ¹⁷ eall J.
¹⁸ em. here C, heora B. ¹⁹ conj. butam for buton ðam. B.

* 44a C *dysegian þe*¹ **wenað þle þ ðing sie ælcas weorðscipes*² *betst wyr-*
*ðe þle hi*³ *medemast ongilon magon ? Nese, nese. Ic wat þ hit*
nis no to forseone. Hu mæg þ yfel beon þle ælcas monnes
ingebanc wenað þ [te good s[ie, 7 æfter higað, 7 wilnað to
 be]gitanne? *Nese, [nis hit na yfel; þ is þ]* hehste good. 5
 [Hwi nis nu amweald to] tellanne to [sumū þara hehstena]
 goda þisses [andweardan lifes? Hwæðer] þ nu sie to
 talia[nne waclíc 7 unnyf] ðætte nytwyrðos[*t is eallra þissa*]
 woruldþinga, þ is a[nweald? Hwæðer⁴ nu] good hlisa 7
 forema[*ernes seo*⁵ for] nauht to tellenne? *Nese, nes[e; nis*
*hit nan*⁶] cyn þ mon ðæt for nau[*ht telle*], forðæmðe ælc
 mon wenað [þ þ betst] sie þ he swiðost lufað. Hu ne [witon]
 we þ nan nearones⁷ ne nan e[*arforðu*] ne nan unrotnes ne
 nan sar ne [nan] hefignes nis nan gesælð? Hwæt þurfon⁸
 we nu ma ymbe þa gesælða sprecaþ? Hu ne wat ælc mon 15
 hwæt ða bioð, 7 eac wat þ hi⁹ bioð þ hehste good? 7 þeah
 secð (*fulneah*) ælc mon on swiðe lytlum þingum [ðas] elestan
 gesælða; forþæm he [wenað þ he] hi þonne ealle hæbbe, gif he
 * 44b C. [hæfð þ þ he þon swi]ðost wilnað * [to begitanne. Þ is ðon þ
 hi swiðost wilniað to begitanne: wela 7 weorðscipe 7 rice 7 20
 þisse worulde wuldor 7 gilp 7 woruldlust. Þisses ealles hi
 wilniað, forþæþe hi wenað þ hie þurh þa þing scylon begitan þ
 him ne seo¹⁰ nanes willan wana, naðer¹¹ ne weorð]scipes ne¹²
 [anwealdes ne foremærne]sse ne blisse. Ðæs ealles hi wilniað,
 7 wel doþ þ hi þæs [wilniað], þeah hi mis[*lice*¹³ his wilnigen. 25
 Be þā] þingum [mon mæg sweotole ongitan] þ ælc mon [þas
 wilnað þ he mæge] þ hehste god¹⁴ [begitan þar hi hit]
 gecnawan mea[*htan, oððe on riht*] secan cuðen; ac [hi
 hit ne secað on] þone rihtestan weg; [hit nis on] þisse
 worulde. 30

¹ *dysyende* J. ² em. *weorscipes* B. ³ *te hi* from J, om. B.
⁴ em. *hwæðer* B. ⁵ *sie* J. ⁶ *nan* om. J. ⁷ *nearanes* B. ⁸ *þurfe* B.
⁹ *ða* B. ¹⁰ *sie* J. ¹¹ *nauder* J. ¹² *ne* om. B. ¹³ *mislice* J.
¹⁴ Appar. *gōd*, but accent not clear.

XXV t.

Ða se Wis[dom þa ðis] spel asæd hæfde, þa on[gan he eft]
 singan 7 þus cwæð: (*Ic wille nu mid giddū gecyðan hu wūndor-
 lice Drihten welt callra gesceafta mid þā bridlū his anwealdes,
 7 mid hwilcere endebyrdnesse he gestaðolað 7 gemetgað ealle
 5 gesceafta ; 7 hu he hi hæfð geheaðorade 7 gehæfte mid his
 unanbindendlicū racentū, þ̅ ælc gesceaft bið healdon locen wið
 hire gecynde, þære gecynde þe heo to gesceapen wes, buton monnū
 7 sumū englū ; þa weorðað hwilū of hiora gecynde. Hwæt,
 seo leo, þeah hio wel tam se, 7 fæste racentan hadde 7 hire
 10 magister swiðe lufige 7 eac ondræde, gif hit æfre gebyreð þæt
 heo bloddes onbirigð, heo forgit sona hire niwan taman, 7
 gemonð þæs wildan gewunan hire eldrana. Onginð þōn ryn
 7 hire racentan breccan, 7 abit ærest hire ladleow, 7 siððan
 aghwæt þæs þe heo gefon mæg, ge monna ge neata. Swa doð
 15 eac wudufugas¹ ; þeah hi beon wel atemed, gif hi on þam
 wuda weorðað, hi forseoð heora lareowas 7 wuniad on heora
 gecynde. Þeah heora lareowas him þōn biodan þa ilcan mettlas
 þe hi ær lame mid gewenedon, ðōn ne reccað hi þara metla, gif
 hi þæs wuda benugon ; ac þincð him wýnsūre þ̅ him se weald
 20 oncwede 7 hi gehiran oðerra fugla stemnē. Swa bið eac þā
 treowū þe him gecynde bið up heah to standanne. Þeah þu leo
 hwelcne boh ofdune to þære eorðan swelce þu began mæge,
 swa þu hine alætst, swa sprincð he up 7 wrigað wið his
 gecyndes. Swa deð eac seo sunne ; þeah heo ofer midne dag
 25 onsiges 7 lute to þære eorþan, eft heo secð hire gecynde 7 stigð on
 þa daglan weg as wið hire uprynes, 7 swa hie ufor 7 ufor
 oððe hio cymð swa up swa hire yfemest gecynde bið. Swa deð
 ælc gesceaft ; wrigað wið his gecyndes, 7 gefagen bið gif hit
 æfre to cuman mæg. Nis nan gesceaft gesceapen ðara þe ne wil-
 30 nige þ̅ hit þider cuman mæge þonan þe hit ær com, þ̅ is to ræste
 7 to orsorgnesse. Seo ræst is mid Gode, 7 þæt is God. Ac ælc
 gesceaft hwearfað on hire selfre swa swa hwelc ; 7 to þā heo swa*

¹ Boeth. iii. met. 2. 'Quantas rerum,' &c. Cott. Metr. xiii.

¹ em. wudu fugas B.

hwearfað þ heo eft cume þær heo ær wæs, 7 beo þ ilce þ heo ær wæs, ðonecan ðe heo utan behwersed sie þ þ hio ær wæs, 7 do þ þ heo ær dyde.)

XXVI u.

§ i. Ða se Wisdom ða [*ðis leoð asun*]gen¹ hæfde, þa on [*gan he eft*] spellian 7 þus cwæð: [*Eala, h*]wæt, ge eorðlican 5 men², ðeah g [*e eo*]w selfe nu don neatum gelice f [*or eow*]re dysige, hwæt, ge þeah magon hwæthwugu ongitan swelce eow m [*æf*]e be eowrum frumsceafte, þ is God; ðone soðan fruman 7 þone soðan [*en*]de [*ælc*]re gesælðe ge ongitað, þeah ge [*hine fullice*] ne oncnawen³; 7 swa ðeah [*sio ge-* 10
* 46b C. *cynd eow tihð*] to ðæm andgite, * [*ac eow leohð*]⁴ swiðe manigfeald gedwola of þā andgite. Gedencað nu hwæðer men mægen cuman to þā soþum gesælðum þurh þa⁵ andweardan gesælða; forþaðe fullneah ealle men cweðað þ se seo⁶ se gesælgosta se þe þas eorðlican gesælða ealla hæfð. [*Hwæðer nu micel*] feoh¹⁵ oððe weorð [*scipe oððe eall*] þes andwearda wela [*mæge ænigne mon*] don swa gesæligne [*þ he nanes þinges m*]aran ne þyrfe? [*Nese, nese; ic wat þæt þ*] hi ne magon. Hwy [*nis hit þōn on*] þy swiðe sweotol [*þ þas andwea*]rdan good ne sint no [*þa soðan go*]d⁷, forðæmpe hi ne [*magon sell*]an þæt²⁰ hi gehatað? (*Ac licettað þ hi gelæstan ne magon, þōn hi gehatað*) þæ [*þe hi lufian*] willað ða soðan gesæl [*þa; 7 aleogaþ*] him þeah ma ðonne [*hi him ge*]læsten, forðæmðe hi heo [*ra nabbaþ*] ma þōn hi heora hæbben. [*Gepenc þu*] nu be ðe selfum, la, Boetius, hwæðer þu æfre auht unrot²⁵ wære þa þa þu gesælegost wære, oððe hwæðer þe æfre æniges welan⁸ wana wære þa ðu mæstn [*e welan hæfdest, oððe hwæðer þin woruld*]⁹ * þa eall wære after þinū willan? Þa andsworode Boetius 7 cwæð: *Nese, la, nese; næs ic næfre gil nane hwile swa emnes modes, þæs þe ic gemunan mæge,*³⁰

* 47a C.
about here.

¹ Boeth. iii. pr. 3. 'Vos quoque o terrena animalia,' &c.

² asungen J. ³ hwe þas weorðlican men B. ⁴ gecnawan B.
⁵ tihð J. ⁶ þas J. ⁷ sie J. ⁸ good J. ⁹ willan B.

*þ ic eallunga wære orsorg, þ ic swa orsorg wære þ ic nane gedrefednesse næfde; ne me næfre güt ne licode eall þ ic wisse¹, ne me næfre næs ealles swa ic wolde, þeah ic his miðe]. Ða andswor[rode se Wisdom 7 cwæð: Hwi] nære ðu ðo[nne² genog earm
5 7 genog] unhydig³, þ[eah þe ðuhle þ ðu welig wæ]re, þonne [ðu oðer twega, oððe hæfdest] þ ðu noldes oððe [næfdest þ ðu woldest]? Ða andswarode Boet[ius 7 cwæð: Eall me] wæs swa swa ðu sæd[est]. (Ða cwæð se Wisdom: hu ne bið ælc mon genog earm þæs ðe he næfð, þōn hit hine lyst habban?
10 *Þ is soð, cwæð Boelius. Þa cwæð se Wisdom: Gif he þōn earm bið, ne he þōn ne bið eadig; forði he eac wilnað þ he habbe þ he næfð, þy he wolde genog habban. Þa cwæð Boelius: Þ is eall soð þ ðu segst.*) [Ða cwæð se Wis]dom: Hu ne hæfdest [þu þōn þa yr]mðe⁴, ða ða ðu welgost [wære?
15 Ða and]swarode ic 7 cwæð: Ic wat þ þu [soð segst], þ ic hi hæfde. Ða cwæð se Wis[dō: Hu] ne þincð me ðonne nu þ [ealle þa w]elan pisses middaneardes [ne mægon] gedon ænne mon weligne, [swa weligne] þ he genog hæbbe 7 no [maran ne] ðyrfe? 7 swaðeah hi [hit gehatað ælcu]m ðara
20 þe hi hæ[sð.*] *Þa cwæð ic: Nis nan þing⁵ soðre þōn þ ðu segst.**

§ ii^v. *Þa cwæð se Wisdō: Ac hwi ne eart þu þōn his gedāfa? Hu ne miht þu gescon ælce dæg þ ða strengran nimað þa welan of⁶ þā unstrengū⁷? Hwi bið elles ælce dæg
25 swelc seofung 7 swelce geflitu 7 gemot 7 domas, buton þ ælc bit þæs reafaces þe him on genumen bið, oððe eft oðres gitsað? Þa andswarode⁸ ic 7 cwæð: Genoh ryhte þu spyrast; swa hit is swa þu segst. Þa cwæð he: For ðisū þingū bedearf ælc mon fullume]s * [to eacan him selfū, þæt he] mæge gehwa[ddan *
30 his welan. Ða cwæð]ð ic: Hwa oð[sæcð þæs? Ða cwæð he: begins, first part gone.
*Gif he nau]ht næfde [þæs ðe he onrede þ] he forleosan [þorfste, þōn ne⁹] ðorfte he no maran [fullomes þōn] his selfes. Ða cwæð [ic: Soð þu segst]. Ða onsac se Wisdom [sarlice 7 cwa]eð:**

^v Boeth. iii. pr. 3. 1. 32 P. 'Quidni fateare,' &c.

¹ wisse J. ² Conj. ðōn B. ³ unhydy B. ⁴ From J, earmðe B.
⁵ þara J. ⁶ on J. ⁷ em. unþstrengum B. ⁸ andwyrde J.
⁹ þōn he ne B.

Eala, þ me þyncð wið[erweard þing] ælces monnes gewunan
 7 æl[ces monnes] willan, þe¹ ic nu secgan wille; [þ is þle]
 þonan þe hi tiohhiað þ h[i scylan ead]jigran weorðan, þ hi
 weorð[ad þonan ea]rman 7 eargran. Forðæm [gif hi lytles]
 hwæt habbað, þonne be[þurfon hi þ hi] oleccen þæm æfter 5
 [fride² þe ænigr]e wuhte mare h[abbad; sam hi þyrf]en,
 sa[m hi ne þurfon, hi willað þeah. Hwær is þon seo gemelgung,
 * 4^{ba} C. oððe hwa hæfð hi, oððe hwonne cymð heo, þ heo mæge * adri]fan
 þa yrmða from ðæ[m³ welegum] eall[un]ga? Swa he mare
 h[æfð, swa] he ma monna⁴ oleccan seal. [Hwær]ðer þa 10
 welegan nu næfre ne [hingrige⁵], ne ne þyrste, ne ne [cale⁶ ?
 Ic wene] þeah þ þu wille nu [cweðan þ ða wel]gan hæbben
 mid h[wā hi mægen þæt] eall gebetan. [Ac þeah ðu nu swa]
 cwæde, hit ne mago[n ða welan ellum]ga gebetan, þeah [hi
 sume hwile] mægen. Forðæm[þe hi sculon ælce dæg] ycan þ 15
 mon ælce dæg [wanad; forþam]þe sio mennisce wædl [ðe
 næfre ge]fyllle ne bið wilnað ælce [dæg hwæs]hwugu⁷ þysses
 woruldwelan, [agðer] ge hrægles ge metes ge dr[ynces ge]
 monegra þinga to eacan [þā. For]ðæm nis nan mon swa
 welig [þ he] maran ne þyrfe. Ac sio [gilsung] ne con 20
 gemet⁸, ne næfre ne bið g[e]healden on ðære nedðearfe, ac
 wilnað symle maran þonne he þurfe. Ic nat hwi ge
 fultruwiað ðæm hreo[s]endan welan, nu hy ne magon eowre
 [w]ædle eow from ad[o]n; ac [ge ecað eowre] wædle⁹ mid
 ðæm ðe hi eow [to cumað]. 25

* 4^{hb} C. § iii *. *Da s*]e Wisdom ða þis spel * [asæd hæfde, þa ongan
 he eft giddian¹⁰, 7 þus] singende cwæð: (Hwælc fremu byð
 þā welgan gilsere þ he gegaderige ungeri þissa welena 7 ælces
 gimcynnnes genog begite? 7 þeah he erige his land mid þusend
 sula, 7 þeah eall ðes middanearð sie his anwealde underðeoded, 30
 ne lat he his nanwuht of þis middanearde mid him mare þon
 he brohte hider.)

* Boeth. iii. met. 3. 'Quamuis fluente,' &c. Cott. Metr. xiv.

¹ þ B. ² em. frde B. ³ ðæm conj. om. B. ⁴ mānan B. ⁵ hingre J.
⁶ kale J. ⁷ So J, hwathweg B. ⁸ gemet B. ⁹ ermde B. ¹⁰ gidligan J.

XXVII 2.

§ i. [Ða¹] se Wisdom ða ðis lioð á[sun]gen hæfde, ða ongan he [gí] spellian 7 cwæð: Tu² þing [mæg se] weorðscipe 7 se anwald [gedon], gif he becymð to þæm dy[sgan; h]e mæg hine gedon weorðne [7] andrysne oðrum dysegum.
 5 Ac þonecan þe (he) ðone anwald forlæt, (oððe³ se anweald hine, þōn ne bið he nauðer þā dysegan ne weorð ne andrysne⁴). Hwæðer nu se anwald hæbbe þone þeaw ðæt he astificige⁵ unðeawas 7 awyr[7]walige⁶ of ricra monna [m]ode, [7] plantige ðær cræfi[as on? Ic wai] ðeah þ se eorðlica
 10 [anweald næfre *ne sæwð þa cræftas, ac⁷ liðð 7 gadrað⁸ * 49a C. unðeawas; 7 þonne hi gegadrad hæfð⁷, þōn⁸ eowað he hi, nallas ne hiðð; forþā ðara ricra monna unðeawas manige men geseoð, forþāðe hi manige cunnon, 7 manege him mid beoð]. Forðæm we sy[mle seofiað ymbe] ðone anwald [7 hine eac
 15 forseoð, þon]ne we ges[eoð þ he cymð to þā wy]rrestum 7 to þ[ā þe us unweorþoste] bioð. For ðæm [þingū wæs gio þæt se] wisa Catulus hine [gebealg 7 swa un]gefræglice forcwæð N[oniū] þone rican, forðæm he hine gemette sittan on geredum scridwæne; forðæm⁹ hit wæs ða swiðe⁹ micel sido
 20 mid Romwarum þ¹⁰ þær nane oðre an¹¹ ne sæton buton þa weorðestan. Þa forseah se Catulus hine, forðy he þæran sittan sceolde; forðæm he hine wiste swiðe ungesce[adw]isne 7 swiðe ungemetfæstne. Þa ongan se Catulus him spigettan on; se Catulus wæs heretoga on Rome, swiðe [ge]sceadwis
 25 mon. Ne forsawe he [no þon]e oðerne swa swiðe gif he nan [rice ne næ]nne anwald [na]efde.
 § ii y. Hwæ[þer þu nu mæge ongitan] hu micelne¹² *[un-⁸ * 49b C. weorðscipe se] anwald brengð [þā unmedeman] gif he hine

¹ Boeth. iii. pr. 4. 'Sed dignitates,' &c.

⁷ Boeth. iii. pr. 4. l. 7 P. 'Videsne quantum malis,' &c.

¹ Da . . . cwæð supplemented from J, om. B. ² tua B. ³ Between forlæt and hwæder a line erased in C. ⁴ em. anlysne B. ⁵ astyfcige B. ⁶ wyrtovalige B. ⁷ ac . . . hæfð from J, om. B. ⁸ 7 þōn B. ⁹ forðæm . . . swiðe om. B. ¹⁰ wæs þ B. ¹¹ From J, on B. ¹² micel² C. Top of fol. 49b left blank.

under[*fe*]hð? forðæm ælces monnes yfel bið þy openre gif he anwald hæfð. Ac gesege me nu, ic ascige ðe, þu Boetius, hwi þu swa *manigseald* yfel hæfde 7 swa micle une[*ðn*]esse on þam rice, þa hwile þe ðu [*hit h*]æfdest, oððe forhwy þu hit [*efl*] þinum unwillum forlete? Hu ne wasð þu þ hit næs 5 for nanū oðrum ðingum buton forðæmpe þu nolde[*st*] on eallum ðingum bion geþwære þæs unrihtwisan cyn[*in*]ges¹ willan þiodrices? forðæmðe ð[*u*] hine ong[*eat*]e on eallum [*þingū*] unwyrð[*ne*] þæs* an[*wealdes, swiðe sceamleasne* 7 ungeþwærne², buton *ælcū godū*³ þeawe. Forþa we ne magon nauht eade secgan þ þa yfelan sien gode⁴, þeah hi anweald habban. Ne wurde þu ðeah na adrifen from *Deodrice*, ne he ðe na ne forsawe, gif] þe [*licode his dysig 7 his un*]rihtwisnes sw[*a wel swa his dysigū*] deorlingum dyde. [*Gif þu nu gesa*]we sumne swiðe [*wisne man þe hæf*]de swiðe gooda⁵ [*oferhyda, 7 wære*] þeah swiðe earm 7 s[*wiðe ungeselig*], hwæðer ðu wolde cweðan [*þ he wære*] unwyrðe anwealdes 7 weo[*rðscipes*]? Ða andswarode Boetius [7 *cwæð: Nese, la,*] nese; gif ic hine swilcne [*gemete*⁶ ne] cwæðe ic næfre ðæt he sie un[*weorðe*] anwaldes 7 weorðscipes, ac [*ælces*] me 20 ðincð þ he sie wyrð[*e þe on*] þisse worulde is. Ða [*cwæð se*] Wisdom: *Ælc cræft hæfð his [sun]dorgife, 7 þa*⁷ gife 7 þone⁸ weo[*rðsci*]pe þe he hæfð he forgifð [*swiðe*] hræðe þæm⁹ þe hine lufað. Sw[*a swa wi*]sdom is se hehsta cræft, [7 *se*¹⁰ *hafð on hi*]m feower oðre cræftas; ð[*ara is an wærscipe*],¹¹ 25 oðer gemetgung¹², ð[*ridde*¹³ is ellen, feorðe rihtwisnes. Se Wisdom gedæð his lufendas wise 7 weorðe¹⁴ 7 gemetsfæste 7 gefyllige 7 rihtwise, 7 ælces godes¹⁵ þeawas¹⁶ he gefyllð þone¹⁷ þe hine lufað. Þæt ne magon ða ðe þone anweald habbað þisse worulde; ne magon hi nanne cræft forgifan þa ðe hine¹⁸ 30 lufiað of hiora welan, gif hi hine] on [*heora*] ge[*cynde nabbað*]. Be þ]æm is swiðe sweo[*tol þ ða rican on þ*]æm woruldwelan [nabbað nanne sun]dorcræft; ac [*him bið*¹⁹ se wela u]fane

¹ 49b C
nds, rest
zone.

¹ 50a C
nds, rest
zone.

¹ *þines* B. ² em. *ungewærne* B; the *w* was orig. *þ*. ³ *goodum* J.
⁴ *goode* J. ⁵ *mette* J. ⁶ *þafige þone* B. ⁷ *ælcū þara* B. ⁸ *he* J.
⁹ *metgung* B. ¹⁰ *wære* J. ¹¹ *godes* J. ¹² em. *þeawas* B.
¹³ em. *ðon* B. ¹⁴ *hi* J. ¹⁵ *bið* from J, om. B.

cumen, 7 he [*ne mæg utan*]e nauht agnes habban. [*Gedenc nu hu*]æðer ænig mon bio a ðe¹ [*unweorðra*] þe hine manige men [*forseon*²; *gi*]f þonne ænig mon á [*þe unweor*]ðra bið, þonne bið ælc [*dysig*³] *man*⁴ þy unweorðra þe he [*mare*] 5 *rice hæfð* ælcum wisū [*men. Be þ*]æm is genoh sweotol [*þ se*] *anweald* 7 se wela ne mæg his [*wæalde*]nd⁵ gedon no ðy weorðran, [*ac he*] hine gededeð ðy unweorðran⁶ [*þe he*] him to cymð, gif he ær ne [*dohte. Swa bi*]ð eac se wela 7 se anwal[*d þi*] *wyrsa*, gif *se* ne deah þe hi[*ne ah; æg*]ðer 10 hiora bið þy [*forcuðra gif hi hi gemelað. ** ^{* 51a C about here.}

§ iii². *Ac ic þe mæg eape gereccan be sumere bisne, þ ðu miht genoh sweotole ongilon þ ðis andwearde lif is swiðe anlic sceade, 7⁷ on þære sceade nan mon⁷ ne mæg begitan þa soðan gesælda. Hu wenst ðu nu ? gif hwelc swiðe rice mon wyrð 15 adripen of his earde oððe on his hlaforðes ærende færð, cym]ð þo[nne⁸ on ældeodig folc þær þær] hine [nan man ne can ne he ne ænn]e⁹ mon, ne [*furðu þ geðeode ne*] can, wensu mæge [*his rice*¹⁰] hine þær on lond[*e wyrðne gedon ? Ac*] ic wæt þ he ne mæg. Gif [*þon se weorð*]scipe þæm welan gecy[*nde 20 wære, 7*] he his agen wære, oððe eft [*se wela ðæs*] welegan agen wære, þon[*ne ne me*]ahte¹¹ he hine no forlæt[*an. Wære*] se mon on swelcum lande sw[*elce he*] wære þe hi ahte, ðonne wæ[*re his*] wela 7 his weorðscipe mid hi[*m. Ac for*]æmþe se wela 7 se anwald his [*agene ne*] bioð, forðy hi hine 25 forlætað; [*7 forðyþe*] hi nan gecyndelic good on hi[*m sel*]fum nabbað, forðy hi losi[*að swa swa*] sceadu oððe smec. Þeah s[*e leasa wena*] 7 sio rædelse þara dysi[*gena monn*]a tiohhige þ se anwald [*7 se wela*¹²] sie þ hehste good, ac [*hit bið *call oðer. Þon þa rican beoð oðer tuega, oððe on 30 ældeode*¹³ oððe on hiora agenre gecyððe¹⁴ mid gesceadwisū monnū, þon bið ægðer ge þā wisan ge þā ældeodegan his wela for*

² Boeth. iii. pr. 4. l. 27 P. 'Atque ut agnoscas,' &c.

¹ 0y B. ² forsið J. ³ dyfi B, dysig J. ⁴ mon J.
⁵ From J, *anweald* B. ⁶ 0 above line in C, *wyrsan* B. ⁷ forþæm on ðum nan mon J. ⁸ Conject. þon B. ⁹ nanne J. ¹⁰ his wela 7 his rice J. ¹¹ Conject. mihte B. ¹² 7 se wela from J, om. B.
¹³ ellende J. ¹⁴ cyððe J.

nauht, siððan hi ongitað þ hi næron for nanū cræste gecorene¹, bulon for dysges folces heringe. Ac þær hi ænige wuht] ag[nes oððe gecyndelices godes an² heo]ra [anwealde hæfdon, þōn hæfden] hi þ mid h[im, þeah hi þæt rice forle]ten; ne forlet[on hi no þ gecyndelice go]od³, ac simle him [wolde þ fylgean] 7 hi 5 symle weorðe [gedon, wæron hi o]n swelcum lande swylce [hi wæron].

§ iv^a. Nu ðu meaht ongitan þ se [wela 7 se a]nwald nænne mon ne magon [on ellende] weorðne gedon. Ic nat þeah ðu [wene þæt hi] on hiora agenre cyððe ealne[weg mægen]; 10 ac ðeah þu his wene, ic wat [þ hi ne ma]gon. Hit wæs gio giond ealle Ro[mana m]earce þ heretogan 7 domeras, [7 þa mað]mhirdas þe þ fioh hioldon þe [mon þa]m ferdmonnum on geare sella[n sceolde, 7] þa wisestan⁴ witan, hæfdon mæst[ne weorð]scipe; nu þonne oðer twe[ga, oððe] para nan nis, oððe 15 hi nænn[e weorþscipe] nabbað, gif hiora ænig [is. Swa hit bið be] ælcum para þinga ðe ag[en god⁵ 7 *gecyndelic nabbað on him selfū; oðre hwile hit bið to tælenne, oðre hwile hit bið to heriganne. Ac hwæt þincð þe þōn on þā welan 7 on anwealde wynsumes oððe nytwyrþes, nu hi nanes ðinges genog nabbaþ, ne 20 hi nauht agnes] goodes nabbað, [ne nauht þurhwunigena]jes hiora weald[enðū sellan na magon]?

* 52a C.

XXVIII b.

Ða se Wisdom þa [ðis spell asæd hæfde], ða ongan he eft giddigan⁶ 7 þus cwæð:] (Ðeah nu se unrihtwisa cynig⁶ Neron hine gescyrpte mid eallū þam wlitegestū wædū 7 mid ælces cynnes 25 gimmū geglengde, hu ne wes he þeah ælcū wilū lað 7 unweorð, 7 ælces undeawes 7 firenlustes full? Hwæt, he þeah weorðode his deorlingas mid miclū welū; ac hwæt was him ðy bet? Hwælc gesceadwis mon mihte cweþan þ he a ðy weorðra wære þeah he hine weorðode?) 30

^a Boeth. iii. pr. 4. l. 37 P. 'Sed hoc apud exteris nationes,' &c.^b Boeth. iii. met. 4. 'Quamuis se tyrio, &c. Cott. Metr. xv.¹ gecorene J. ² goodes on J. ³ good J. ⁴ westan B.
⁵ gieddian J. ⁶ So B.

XXIX c.

§ i. Ða se W[is]dom [þa] þis leoð a[sun]gen hæf[de, þa]
 ongan he eft [t *spelligan¹ 7 þus cwæð: Hwæðer þu nu wene * 52b C
 þ þæs cyninges geferræden 7 se wela 7 se anweald þe he gifð
 his deorlingū mæge anigne mon gedon weligne oððe wealdendne?
 5 Ða andsworede ic 7 cwæt: Forhwi ne magon hi? Hwæt
 is on ðis andwea]rdan lif[e wynsūre 7 betere] þonne þæs
 [cyninges folgað 7 his] neawest, 7 siðða[n wela 7 anweald?]
 Ða] andswarode se [Wisðo 7 cwæð: Sege] me nu hwæðer
 [þu æfre gehyrdest] þ he ængum ða[ra þe ær us w]ære
 10 eallunga þurh[wunode; oððe] wenstu hwæðer hine [anig þar]a
 [e]alne weg habban mæge [þe hine] nu hæfð? Hu ne wasð
 ðu þ[te ealle b]ec sind fulla þara biesena [þara] monna þe
 ær us wæren? 7 ælc [mon wal] þara þe nu leofað ðætte
 [manegū] cyninge onnwearf se an[weald] 7 se wela [o]ð ðæt *
 15 he eft wearð [wædla]. Eala ea, is þ³ þonne forweorð[fullic]
 wela þ⁴ nauþer ne mæg ne hin[e selfne g]eheardan ne his
 hlaford, [to þon] þ he ne þyrfe maran ful[tu]mes, oððe hi
 bioð begen forheal[den]? Hu ne is þæt þeah sio eowru
 [hehst]e gesælð [þara] cyninga anweald? *7 þe[ah gif þā * 53a C
 20 cyninge aniges willan] wana bið, þonne lytlað ðæt his
 an[weald], 7 ecð his ermða; forðy bioð simle þa [e]ow[r]a
 gesælða on sumum þingum unsælða⁵. Hwæt, þa cyningas,
 þeah hi mænig ger⁶ þioda wealden, ne wealdað hi þeah
 ealr[a] þara þe hi wealdan woldan, ac⁷ bioð forðæm swiðe⁸
 25 earne on hiora mode forðy hi nabbað sume þara þe hi
 habban wolden⁷; forðæm ic wat þ se [cy]ning þe gitsere
 bið, þ he hæfð mar[a]n⁹ ermðe þonne anwald. Forðam
 cwæð gio sum cyning þe unrihtlice feng to rice: Eala, hwæt
 ðæt bið gesælig mon þe him ealne weg ne hangað nacod
 30 sweor[d o]fer ðæ heafde be smale¹⁰ þræde, [swa sw]a me¹¹

* Boeth. iii. pr. 5. 'An uero regna,' &c.

¹ spellian J. ² oððe þ B. ³ þ ab. l. in C. ⁴ þe B. ⁵ ungesælða B.
⁶ manegra for mænig ger B. ⁷ ac . . . wolden erased and written afresh
 in C, but not on the erased portion, where the writing is still faintly
 visible. ⁸ swa B. ⁹ maron J. ¹⁰ smalan B. ¹¹ ne B.

git symle¹ dyde? Hu þincð [þe nu], hu þe se wela 7 se anwald licige, [nu hi]² næfre ne bioð buton ege [7] earfoðū 7 sorgum? Hwæt, þu wæst³ þ æ[lc cy]ninc wolde bion butan þissum, [7 habb]an þeah anwald gif he meahste; ac ic wat þ he ne mæg; þy ic wundrige forhwy hi gilpen swelces an- 5 waldes. Hwæðer þe nu þince þ se mon⁴ m[icelne a]nwald *hæbbe 7 sie swiðe gesælig þe simle willnað þæs þe he begitan ne mæg? Oððe [we]nstu þ se sie swiðe gesælig þe symle mid micle⁵ werede færð, oððe eft s[e] ð[e] ægðer ondræd ge þone þe hine ondræ[st] ge þone þe hine no ne ondræt? 10 Hwæðe[r] þe nu þi[n]ce þ se mon micelne anwald hæbbe þe him selfum ðincð þ he nænne næbbe, (swa swa nu manegū men ðincð, þ he nænne næbbe) buton he hæbbe mænigne man þe him here? Hwæt wille we ma nu⁶ sprecan be ðæm cininge 7 be his folgerum, butan þ ælc gesceadwis man mæg 15 witan þ [hi] bioð full earme 7 ful unmrhtige? Hu magon þa⁷ cyningas oðsa[c]jan oððe forhelan heora unmeahste, þ[o]nne hi ne magon nænne weorðscipe forðbengan buton hiora [þeg]na fultume?

§ ii d. Hwæt wille we (nu) e[llas⁸ sec]ggean be ðæm þegnum 20 but[on þ] þ ðær oft gebyrð þ hi weo[rðað] bereafode ælcra are, ge furðum þæs feores, from hiora leasan cyni[nge]? Hwæt, we witon þ se unrihtwisa [cyning] Neron wolde hatan his agenne magister 7 his fostorsæder ácwellan, þæs nama wæs Seneca; se wæs uðwita. Ða he þa onfunde þ he dead 25 bion [sceolde], þa bead he ealla his æhta *[wið his feore; þa nolde se cyning þæs on]fon, ne him his feores geunnan. Ða [he þa] þ ongeat, þa geceas he (hi) þone deað ðæt hine⁹ mon oflete bloddes on ðæm earme; 7 ða dyde mon swa. Hwæt, we eac geherdon [þæt] Pap[er]ianus wæs Antoniose¹⁰ ðæm 30 casere¹¹ eal[ra] his dyrlinga¹² besorgost, 7 ealles his folces [mæstne] anwald hæfde; ac he hine het gebindan [7 siððan

⁴ Boeth. iii. pr. 5. l. 23 P. 'Nam quid ego de regum familiaribus,' &c.

¹ simle git B. ² em. he B. ³ So C, wast B. ⁴ mon om. B.
⁵ micclon B. ⁶ nu mare B. ⁷ þa om. B. ⁸ elles from J. om. B.
⁹ From J, hi B. ¹⁰ ontioniose B. ¹¹ kasere B. ¹² dcorlinga B.

*þ ic eallunga wære orsorg, þ ic swa orsorg wære þ ic nane gedrefednesse næfde; ne me næfre gil ne licode eall þ ic wisse¹, ne me næfre næs calles swa ic wode, þeah ic his wode]. Ða andswol[rode se Wisdom 7 cwæð: Hwi] nære ðu ðo[nne² genog earm
 5 7 genog] unhydig³, þ[eah þe ðuhle þ ðu welig wære, þonne [ðu oðer twega, oððe hæfdest] þ ðu noldes oððe [næfdest þ ðu woldest]? Ða andswarode Boet[ius 7 cwæð: Eall me] wæs swa swa ðu sæd[est]. (Ða cwæð se Wisdom: hu ne bið ælc mon genog earm þæs ðe he næfð, þon hit hine lyst habban?
 10 Þ is soð, cwæð Boetius. Þa cwæð se Wisdom: Gif he þon earm bið, ne he þon ne bið eadig; forði he eac wilnað þ he habbe þ he næfð, þy he wolde genog habban. Þa cwæð Boetius: Þ is eall soð þ ðu segst.) [Ða cwæð se Wis]dom: Hu ne hæfdest [þu þon þa yr]mðe⁴, ða ða ðu welgost [wære?
 15 Ða and]swarode ic 7 cwæð: Ic wat þ þu [soð segst], þ ic hi hæfde. Ða cwæð se Wis[dō: Hu] ne þincð me ðonne nu þ [ealle þa w]elan þisses middaneardes [ne mægon] gedon ænne mon weligne, [swa weligne] þ he genog hæbbe 7 no [maran ne] ðyrfe? 7 swaðeah hi [hit gehatað ælcu]m ðara
 20 þe hi hæ[sfð.*] Þa cwæð ic: Æis nan þing⁵ soðre þon þ ðu segst.*

§ ii v. Þa cwæð se Wisdō: Ac hwi ne eart þu þon his geðafa? Hu ne miht þu gescon ælce dæg þ ða strengran nimað þa welan of⁶ þā unstrengū⁷? Hwi bið elles ælce dæg
 25 swelc scofung 7 swelce gefitu 7 gemot 7 domas, buton þ ælc bit þæs reafaces þe him on genumen bið, oððe est oðres gitsað? Þa andswarode⁸ ic 7 cwæð: Genoh ryhte þu spyrast; swa hit is swa þu segst. Þa cwæð he: For ðisū þingū bedearf ælc mon fullume]s * [to eacan him selfū, þæt he] mæge gehwa[ldan * 47b C
 30 his welan. Ða cwæð ic: Hwa oð[sæcð þæs? Ða cwæð he: begins, first part
 Gif he nau]ht næfde [þæs ðe he ondrede þ] he forleosan [þorfle, gone.
 þon ne⁹] ðorfte he no maran [fullomes þon] his selfes. Ða cwæð [ic: Soð þu segst]. Ða on sac se Wisdom [sarlice 7 cwa]eð:

^v Boeth. iii. pr. 3. l. 32 P. 'Quidni fateare,' &c.

¹ wisse J. ² Conj. ðon B. ³ unhy B. ⁴ From J, earmðe B.
⁵ þara J. ⁶ on J. ⁷ em. unstrengum B. ⁸ andwyrde J.
⁹ þon he ne B.

ende þisses middaneardes, þær ne bið nawber ne on sumera niht, ne on wintra dæg: þeah he nu þæs ealles wealde, næfð he no þe maran anweald gif he his ingeþances anweald næfð 7 gif he hine ne warenað wið þa unþeawas þe we ær ymb spræcon.)

5

XXX f.

§ i. Ða se Wisdom þa þas fitte asungen hæfde, þa ongon he eft seggan spell 7 cwæð: Is þ ungerisenlic wuldor þisse worulde 7 swiðe leas; be ðæm wæs gio singende sum sceop. Ða he forseah þis andwearde lif, ða cwæð he: Eala, wuldur þisse weorulde, ea, forhwy þe haten dysige men mid leasre 10 stemne wuldor, nu ðu *name* neart? Forðæmðe ma manna hæfð micelne gielp 7 micel¹ wuldor 7 micelne weorðscipe for dysiges folces wenan, þonne [*he ha*]ebbe for his gewyrhtum. Ac sege² me nu hwæt ungerisenlicre sie ðonn[*e*] þ, oððe forhwy hi (*ne*) mægen hiora [*ma*] scamian þonne 15 fægnian, þonne h[*i ge*]herað þ him man on lihð? Ðeah mon nu * [*hwone godra* ³ *mid rihte herige*] 7⁴ soð an segge⁵, ne sceal he na [*þe*]⁶ hræpor to ungemetlice fægnian ð[*æs*] folces worda; ac þæs he sceal fægn[*ian*]⁷ ðæt hi him soð an⁸ seggað. Ðeah he nu [*þæs*] fægnige þ hi his naman bræden, ne [*bið*]²⁰ he no þy hræðor swa brad (*swa*) hi tihhað, [*f*]orðæm (*hi*) hine ne magon tobrædan geond ealle eorðan, þeah hi on sumū lande mægen; forðæm þeah he sie anum gehered⁹, þonne bið *he* oðrum unhered¹⁰; þeah he on þam lande sie mære, þonne bið he on oðr[*um un*]mære¹¹. Forðæm is þæs 25 folces h[*li*]sa ælcum men for nauht to habbanne forðæm he to ælcum (*men*) ne cymð be his gewyrhtum, ne huru nanum ealne weg ne wunað. Geþenc nu ærest be þæm gebyrdum, gif hwa þæs gilpð, hu idel 7 hu unnet (*se*) gylp bið; forð[*a*] þe ælc mon wat þ ealle men of¹² anum sæder comon 7 of anre 30 meder. Oððe eft be þæs folces hlisan 7 be hiora heringe¹³;

¹ Boeth. iii. pr. 6. 'Gloria uero,' &c.

² *micelne* B. ³ *gesege* B. ⁴ *godra* J. ⁵ 7 conject. om. B and C.
⁶ *soð an segge* om. B. ⁷ *þy* J. ⁸ From J. ⁹ *on* B. ¹⁰ *geherod* B.
¹¹ *unherod* B. ¹² From J, *lasse* B. ¹³ Appar. of C. ¹⁴ *herige* B.

* 55b C.

ic nat hwæs¹ we þær f[*agn*]iað. Þeah ða² nu foremære sien þe [*solcisco men h*]eriað, þeah bioð þa foremærran 7 rihtlicran to heriann[*e þa*] þe bioð mid cræftum ge-weorð[*ode*]; forðæmpe nan mon ne bið mid r[*ihle*]³ *for oðres * 56a
 5 gode ne for his cræftū no þy mærra ne no þy geheredra⁴, gif he hine self næfð. Hwæder þu beo a þy fygerra for oðres mannes fagere? Bið men ful lytle þy bet þeah he godne fæder hæbbe, gif he self to nauhte ne mæg. Forþā ic lære þ̅ ðu fægenige oðerra] monna good[*es*⁵ 7 heora æðelo to þon] swiðe
 10 þ̅ þu ne [tilige ðe selfum agnes], forðæmpe æl[*ces monnes god*⁶ 7 his] æþelo bioð⁷ ma o[n *hā mode þōn*] on þæm flæs[*ce*]. Þ̅ an ic wat þeah godes⁸] on þa æðelo, þ̅ mænig[*ne mon sceamap*] þ̅ he wiorðe wyrsa þon[*ne his eldran*] wæron, 7 forðæm higað eall[*on*⁹ mægne] ðæt he wolde þara betst[*ena sumes*]
 15 þeawas 7 his cræftas gefon¹⁰.

§ ii §. [*Pa se*] Wisdom ða þis spell areah[*t*¹¹ hæfde], þa ongan he singan ymb þ̅ i[*lce*¹² 7 cwæð:] (*Hwæt, ealle men hæfdon gelicne fruman, forþā hi ealle coman of anū fæder 7 of anre meder, 7 ealle hi beoð gil gelice acennede. Nis þ̅ nan*
 20 *wundor, forþāþe an God is fæder eallra gesceafta forþā he hi ealle gesceop 7 ealra welt. Se selð þære sunnan loht, 7 þā monan, 7 ealle tungl a geset. He gesceop men on eorþan; gegaderode þa saula 7 þone lichoman mid his þā anwealde, 7 ealle menn gesceop emnaþele on þære fruman gecynde. Hwi*
 25 *ofermodige ge þōn ofer oðre men for eowrū gebyrdū buton anweorce, nu ge nanne ne magon melan unapele? ac ealle sint emnaþele, gif ge willað þone fruman sceaft gepencan, 7 þone scippend, 7 siððan eoweres ælces acennednesse. Ac þa ryht-apele bið on þā mode, næs on þam flæsce, swa swa we ær*
 30 *sædon. Ac ælc mon þe allunga underþeoded bið unþearwū forlat his sceppend 7 his fruman sceaft 7 his æðelo, 7 þonan wyrð anaþelad oð ðæt he wyrð unapele.*)

⁵ Boeth. iii. met. 6. 'Omne hominum,' &c. Cott. Metr. xvii.

¹ wat hwæt B. ² From B, ðu C. ³ mid rihte for rihte B.
⁴ heredra J. ⁵ So J, godes B. ⁶ good J. ⁷ bið om. B. ⁸ goodes J.
⁹ ealle J. ¹⁰ geþeon B. ¹¹ So J, areht B. ¹² em. illece B ab. l.

XXXI h.

§ i. [Ða s]e Wisdom þa þis lioð á[su]ngen hæfde, þa ongan he [eft s]eggan spell 7 þus cwæð: [Hwæt g]odes magon we seggan [on þa flæscli]can unþeawas? For[þā swa hwa s]wa hi forlætan wile, [he sceal gepolian] micle nearanesse [7 *manige gearfoðu; forþā seo oferfyll simle fet 5 unþeawas, 7 þa unþeawas habbað oferðearfe hreowsunga, 7 seo hreowsung ne beoð na butan sorge 7 butan nearonesse. Eala, eaw, hu manega adla 7 hu micel sar 7 hu micle¹ wæccan 7 hu micle unrotnesse se hæfð þe ðo]ne w[on willan hæfð on þisse worul]de. 7 hu micle m[a wenst ðu þ̅ hi scylon] habban 10 æfter þi[sse worulde edlean] hiora earnun[ga²; swa swa bearnæacen³] wif (acend bearn 7) ðrowað [micel earfoðu, æfter þā] þe hio (ær) micelne [lust þurhleah. For]þy ic nat⁴ hwæt þa wor[uldlustas] myrges bringað hiora luf[igendū]. Gif nu (hwa) cwið þ̅ se sie ges[ælig se þe] his woruldlustum callu[15 fulgæð], hwi nele he cweðan eac (þ̅ ða) ne[tenu seon] gesælegu, forðæm(ðe) hior[a willa to] nanum oðrum ðingum n[is aþenod] buton to gifernesse 7 to wr[ænnesse]? Swiðe gewynsum⁵ hit bið þæt [mon wif] hæbbe 7 bearn; ac ðeah m[anige⁶ bear]n bioð gestrined to hiora [eldrena] forwirde, 20 forðæmþe manig [wif] forswilt⁷ for hire bearne ær [heo hit] brengan⁸ mæge. 7 we leorno[don] eac þæt h[wi]lum geberede swiðe *[ungewunelic 7 ungecyndelic ysfel, þ̅ ða bearn getreowodon betwuh him 7 sicredon ymbe þone fæder; ge furðon⁹ þ̅ wyrse wæs, we geheordon¹⁰ geo geara on ealdū spellū þ̅ sū sunu ofsloge 25 his fæder; ic nat humela, buton we witan þ̅ hit unmennislic¹¹ dæd wæs. Hwæt, ælc mon mæg witan hu hef]ig so[rg men beoð seo gem]en his bearna; ne [þearf ic þe þeah þ̅ s]ecgan, forðæm [þu hit hæfst afunden¹²] be þe selfum. [Be þære hafegan¹³ gemenne his] bearna cwæð [min mægister Eurupides] 30

¹ Boeth. iii. pr. 7. 'Quid autem de corporis uoluptatibus,' &c.

² micla J. ³ From J, gearnunga B. ⁴ bearnæacen from J, om. B.

⁵ wat B. ⁶ gewynsum C, gewunsū B. ⁷ þeah mon manige B. ⁸ swelt B.

⁹ forðbringan B. ¹⁰ furþum J. ¹¹ herdon J. ¹² unmennislicu J.

¹³ afandad J. ¹⁴ hefegan J.

þ hwilū ge[byrede þā] heardsælgan þ him wæ[re betere] þ he bearn næfde [þōn he hæfde].

§ ii. Þa se Wisdom ða þis spel [areht hæf]de, þa ongan he eft giddian [7 þus sing]ende cwæð: (*Hwæt, se yfela willa unrihthæmedes gedrefð fulneah ælcas libbendes monnes mod. Swa swa seo beo sceal losian þōn heo hwæt irringa stingð, swa sceal ælc sawl forweorðan æfter þā unrihthæmede, buton se mon hweorfe to gode.*)

XXXII k.

§ i. Ða se Wisdom þa þis leoð asungen [hæf]de, þa
 10 ongan he eft spellian 7 þus cwæð: Forðæm nis nan twoe þ þes andwearda wela myrð 7 let þa men þe bioð [a]tehte to þam soðum gesældum; 7 he [n]ænne ne mæg gebringan¹ þær he him gehet, þ is æt þæm hehstan goode. Ac ic þe mæg mid feaum word[ū ge]secgan hu manegra yfela þa
 1 [welan sint] gefylde. Hwæt þu þonn[e² mæne mid þa]jere gidsunge þæs [feos, nu þu hit nahu elles begitan ne miht buton þu hit] forstele oððe gereafige oððe abeþecige, 7 þær (þær) hit þe wexð, þonne wanað hit oþrum? Ðu woldest nu bion foremære on weorðscipe; ac gif þu þ habban wilt,
 20 þonne scealt ðu oleccan swiðe earmlice 7 (swiþe) eadmodlice þæm ðe (þe) to þæm gefulteman³ mæge. Gif þu þe wilt don manegra beteran 7 weorðran, þonne scealt þu þe lætan anes wyrсан. Hu ne is þ þonne sum dæl yrmða þ mon swa [wereli]ce⁴ scyle culpian to þæm þe him gifan [s]cyle?
 25 Anwaldes⁵ ðu wilnast? Ac þu hine næfre orsorgne ne begist⁶ for [æ]lðeodegum 7 git ma for ðinum agnum monnum 7 mægum. Gilpes þu girnst? [Ac] þu hine ne meahht habban orsorgne, *[forþā ðu scealt habban simle⁷ 58b C. hwæthweg⁷ wið]erweardes 7 ungetæses. Þu woldest nu
 30 brucan ungemetlicre wrænnesse? Ac ðe willað þonne for-

¹ Boeth. iii. met. 7. 'Habet omnis,' &c. Cott. Metr. xviii.

² Boeth. iii. pr. 8. 'Nihil igitur dubium est,' &c.

³ mæge bringan J. ⁴ Conj. þōn B. ⁵ gefultumē B. ⁶ From J, wærellice B. ⁷ Anwaldes B. ⁸ begist C. ⁹ hwæthwugu J.

sion goode¹ Godes þeowas, forðæmpe þin werie² flæsc hafað þin anwald, [n]ales þu his. Hu mæg mon earmlicor gebæron³ þo[n]ne mon hine underðiede⁴ his were[gan flæsce, 7 nel]le his gesceadwisan [saule? Hwæper ge n]u sien maran on [eowrū lichoman] þonne elpend, oððe strengran⁵ [þōn] leo oððe fear, oððe swiftra[n] þonne tigris? Þeah⁶ ðu nu wære mara þonne elpend 7 strengra þonne leo oððe fear and⁷ swiftra ðonne tigris þ̅ deor⁸, 7 þeah þu wære eallra manna fægrost on wlite, 7 þōn (woldest) geornlice æfter wisdomes spyrian oððæt þu fulllice riht ongeate, þonne¹⁰ meahtes ðu sweetole ongiton ðæt ealle þa mægno 7 þa [cræftas] þe we ær ymb spræcon ne sint to metanne⁷ wið þære sawle cræfta ænne. Hwæt nu, wisdom is an anlepe cræft þære sawle, 7 þea[h] we wilon ealle þ̅ he is betera ðo[me]⁸ ealle þa⁹ oðre cræftas þe we ær [ymb]e spræcon. 15

* 49a C.

§ ii¹. Behealdað nu þa widgielne[se *7 fæstnesse 7 þa hrædfernesses þisses heofen]es; ðonne magon ge ongitan þ̅ he [is calles na]zht wið his sceppend to metanne [7 wið his we]aldend. Ac hwi ne læte ge eow [þōn] apreatan þ̅ ge ne wundrigen 7 ne [herigen] þ̅te un[nyltre is, þ̅ is þes] eorðlica²⁰ [wela? Swa] swa se heofon [is betera] 7 healicra 7 fægerra þonne eall his innung buton monnum anum, [swa is] þæs¹⁰ monnes lichoma betera 7 deor[wyrðra] þonne ealle his æhta. Ac [hu micel]e þin^{cð}¹¹ þe þonne siosawl¹² bet[ere 7 deorwyrðre]¹³ þonne se lichoma? Æ[lc] gesceaft is to arianne be hire²⁵ andefn[e, 7 sym]le¹⁴ sio hehste swiðost; forðæm¹⁴ is se [gode]unda anwald to arianne 7 to wyndrianne 7 to weorðianne ofer ealla¹⁶ oðra gesceafta. Se wlite þæs lichoman is swiðe flionde¹⁶ 7 swiðe tedre 7 swiðe anlic eorðan blostmum. ðeah nu hwa sie [swa] sæger swa swa Alcibiadis se æpelingc³⁰ wæs; [gif h]wa bið swa scarp-siene þ̅ he mæge [hine] þurhsion,

¹ Boeth. iii. pr. 8. l. 16 P. 'Respicite caeli spatium,' &c.

¹ gode above line B. ² werige B. ³ So also B. ⁴ underðeode hine B. ⁵ þeah . . . deor om. B. ⁶ So C. ⁷ wiðmetanne B. ⁸ Conj. ðōn B. ⁹ calle þa om. B. ¹⁰ þæs from J, om. B. ¹¹ From B,]nð C. ¹² sawl om. B. ¹³ em. deorwyrre B. ¹⁴ symle from J, symle . . . forðæm om. B. ¹⁵ From J, ealle B. ¹⁶ flouende B.

swa swa Aristotelis¹ se uðwita sæde þ̅ an² dior wære ðe³
 meahthe ælc wuht [þ̅]urhsion (*ge treowu⁴ ge furðum stanas*): þ̅
 dior we hatað lox: gif þon[ne] hwa wære swa scearpsiene
 þ̅ he m[*ihle þone cni*]ht purhsion þe we ær ym[*be spræcon*],
 5 þonne ne ðuhte he him **[no innon⁵ swa fæger swa he utan⁶* * 59b C.
þuhte. Peah] þu (*nu*) hwæm fæger ðince, ne bið [*hit no*] þy
 hræðor swa; ac sio ungescead[*wisnes*] hiora eagena hi myrð⁶
 þ̅ hi ne [magon on]giton þ̅ hi ðe sceawiað utan, [*næs innan*].
Ac geþen[*cað nu swiðe georn*]lice, [*7 gescead*]wislice [*smeagð⁷*
 10 *hwe*]lc þæs flæsli[*can*] good sie[*n, 7 þa ge*]sælða þe ge nu
 ungemetlice [*wilniad*]; þonne magan ge sweotole o[*ngeotan*]
 þ̅ þæs lichoman fæger 7 his *strengo⁸* [*þa magon beon⁹*]
 afyrred mid þreora [*daga fefre¹⁰*]. Forðæm ic þe recce *eall* þ̅
 ic þe ær r[*eahle*]¹¹ forðæm ic ðe wolde¹² openl[*ice ge*]reccan on
 15 ðæm ende þisses capit[*ulan*] þ̅te eall þas andweardan good
 ne magon gelæstan hiora lufendum þ̅ hi him gehatað; þ̅ is
 þ̅ hehste good þ̅ hi him gehatað. Peah hi nu gegaderien
 eal[*le*] þas andweardan good, nabbað hi no ðy hra[*þor¹²*]
 fulfremed good on ðæm, ne hi ne [magon] gedon hiora
 20 lufendas swa welige [*swa sw*]a hi woldon.

§ iii m. Ða se Wisdom ða þis sp[*ell*] areahht hæfde, þa
 ongon he ef[*t*] gieddigan 7 þus singinde cwæð: (*Eala wa,
 hu hefig 7 hu freccndlic þ̅ dysig is þe ða earman men gedwelad
 7 alæt of þā rihtan wege. Se weg is God. Hwæðer ge nu
 25 secan gold on treowū ? ic wat peah þ̅ ge hit þær ne secad, ne
 finde ge hit no, forhāde ealle men wilon /æt hit þær ne weaxð
 þe ma ðe gimmas weaxað on wingeardū. Hwæðer ge nu
 settan eower nett on þa hehstan dune, þōn ge fiscian willað ? Ic
 wat peah þ̅ ge hit þær ne setlað. Hwæðer ge nu eower hundas
 30 7 eower net ut on þa sæ lædon, þōn ge huntian willað ? Ic
 wene peah þ̅ ge hi þōn setlon up on dunū 7 innon wudum.
 Hwæt, þ̅ is wundorlic þ̅ geornfulle men wilon þ̅ hi sculon*

^m Boeth. iii. met. 8. 'Ehen, quae miseros,' &c. Cott. Metr. xix.

¹ aristotelis B. ² an om. B. ³ þ̅ B. ⁴ em. treowa B.
⁵ innan J. ⁶ eagan hi amerrað B. ⁷ smeageað J. ⁸ streon B.
⁹ bion J. ¹⁰ Second f erased, B. ¹¹ From J, rehte B. ¹² wolde be li.
¹³ rapor B.

secan be sæwaroðe 7 be æaofrū ægðer ge hwite gimmas ge
 reade 7 ælces cynnes gimcyn ; 7 hi wilon eac on hwelcū wæterū
 7 on æghwelcra ea muþū hi sculon secan fiscas ; 7 ealne þisne
 andweardan welan hi wilon hwær hi secan sculon, 7 þone swiðe
 unaðrotenlice secað. Ac hit is swiðe earmlic þing þ̅ ða dysegan 5
 men sint ælces domes swa blinde þ̅ hi nyton hwær þa soðan
 gesælþa sint gehyddde, ne furðū nane lustbærnesse nabbað hi to
 secanne ; ac wenað þ̅ hi mægon on þissū lænan 7 on ðisū deadlicū
 þingū findan þa soðan gesælða, þ̅ is God. Ic nat nu hu ic
 mæge heora dysig eall swa sweotole areccan 7 swa swiðe getelan 10
 swa ic wolde, forhā hi sint earmran 7 dysigran 7 ungesaligran
 þōn ic hit arecan mæge. Welan 7 weorðscipes hi willnað, 7
 þōn hi hine habbað þōn wenað hi swa ungewitfulle þ̅ hi habban
 þa soðan gesælða.)

XXXIII n.

§ i. [þa]¹ se Wisdom þa þis leoð asun[gen] hæfde, ða 15
 ongan he eft spellian 7 þus cwæð¹: Genog ic þe hæbbe nu
 gereaht ymb ða anlicnessa 7 emb ða sceaðuwa² þære soðan
 gesælðe. Ac gif þu nu sweotole gecnawan meaht þa anlic-
 nesse þære soðan ges[ælðe] þonne is siððan³ ðearf þ̅ ic þe
 [hi sel]fe getæce. Þa andwyrde ic 7 [cwæð: Nu] ic ongite 20
 genog⁴ openlice ðæt[te ælces] goodes genog nis on ðissum
 [woruld]welum, ne æltæwe anwald nis [on nanū] weoruldrice,
 ne se soða [weorðscipe] nis on þisse weoruld[e, ne þa mæstan]
 mærdða ne s[int on ðysse woruldgylpe, ne] sio heh[ste blis nis
 *on þā flæsclicū lustū. Ða and]sworede se Wisdom 7 [cw]æð: 25
 Hwæþer þu nu fullice ongite forhwy hit þonne swa sie? Ða
 andswarede ic 7 cwæð: Þe[ah] ic his nu hwæthwugu ongite,
 ic wolde hit peah fullicor 7 openlicor of ðe ongitan. Ða
 andsworode se Wis[dom] 7 cwæð: Genog sweotol hit is þ̅te
 God is anfeald⁷ untodælendlic, peah hine dysige men on 30
 mænig todælen⁵, [þ̅]onne hi dwoliende⁶ secað þ̅ hehste

¹ C1a C
 about here.

² Boeth. iii. pr. 9. 'Hactenus mendacis formam,' &c.

¹ þa se Wisdom . . . cwæð om. B. [þa] and [gen] conject.

² Conject. letter between d and w in C, sceaðuwa B. ³ siððan is B.

⁴ genog om. B. ⁵ dælan B. ⁶ dweligende B.

god on ða sǣmran¹ gesceafta. Hwæper þu [nu] wene þ se nauhtes maran ne þyrfe se þe mæstne anwald hæfð þisse worulde? Þa andsworede ic eft 7 cwæð: Ne secge ic no þ he nauhtes maran ne þyrfe, forðæm ic wat þ nan nis þæs² welig þ he sumes eacan ne þyrfe. Ða andswarode se Wisdom 5 7 cwæð: [Genog] ri[h]te þu sægst; þeah hwa anwal[d hæbbe], gif oðer hæfð maran, þonne b[epearf] se unstrengra þæs strengr[a]n fultumes. Ða cwæð ic: Eall hit is swa þu sægst. Ða cwæð se Wisdom: Þeah mon nu [amwe]ald 10 7 genyht to twæm þingū nemne, [þea]h hit is an. Þa cwæð ic: Swa me þincð. [Ða he cwæð]: Wenstu nu [þ] se anwald 7 [þ geniht s]ie to fo[rseonne] oððe eft *[swiðor] * 61b C to weorðianne þōn oðre³ good? Þa cwæð ic: Ne m[æ]g nænne mon þæs tweogan þte anwald 7 genyht is to weorðianne. Ða cwæð he: Uton nu, gif ðe swa þince, ecan⁴ þone anwald 7 þ geniht, don þær weorðscipe to, 7 gereccan þonne þa þreo to anum. Ða andswarode ic 7 cwæð: Uton þæs, forðæm hit is soð. Ða cwæð he: Hwæper þe⁵ þonne þince unweorð 7 unmærlic sio gegaderunc þara ðriora þinga 20 þonne þa þrio bið to anum gedon, oððe hwæðer hit þe eft þince eallra þinga weorþicosð 7 mærlicost? Gi[ƿ] þu nu⁶ ænigne mon cuðe þara þe hæfde ælces þinces⁷ anwald 7 ælne weorðscipe hæfde, swa forð þ he na maran ne ðorste, geþenc nu hu weorðlic 7 hu foremærlic þe wolde se man 25 þincan; 7 þeah he nu þa þ[reo h]æfde, gif he nære hliseadig, [þōn w]ære him þeah sumes weorðscipe[s wana]. Þa cwæð ic: Ne mæg ic þæs oðsac[an]. Þa cwæð he: Hu ne is þ ðonne⁸ genog sweotol þ we sculon don þa hliseadignesse to [þ]æm þrim, 7 don þa feower to anum? Ða cwæð ic: þ is 30 cyn. Þa cwæð he: Hwæper þu n[*u*] wene þ se auht bliðe sie ðe ealle þas fe[*ower*] hæfð? Fiste bið seo blis, 7 mæg [don eall þæt] he wile, 7 nane[s þing]es mara[n ne beþearf] *[þōn] he [hæfð]. Ða cwæð ic: Ne mæg ic nufre ge]þencan, * 62a C about h gif he swylc wære 7 þ [eall hæfde], hwonan him ænig unrotnes

¹ samran B. ² swa B. ³ oðru J. ⁴ geccan B. ⁵ þe from B, þu C. ⁶ nu om. B. ⁷ þinges B. ⁸ ðonne from J, om. B.

cuman sceolde. Ða cwæð he : Swa þeah is¹ to geþencanne þ̅
 ða fif þing þe we ær ymb spr[æ]con, þeah hi tonemde sien
 mid wordum, þ̅ hit is eall an þing, þonne hi gegaderede bioð ;
 þ̅ is anwald 7 genyht 7 foremærnes 7 weorðscipe 7 blis. Ða
 fif (*ðing*), þonne hi ealle gegaderade bioð, þonne bið þ̅ God ; 5
 forðæm þa fif eall nan mennisc man fullice habban ne mæg
 ða hwile þe he on þisse worulde bið. Ac þonne þa fif þing,
 swa we ær cwædon, eall gegadorede bioð, þonne bið hit eall
 an þing, 7 þ̅ an ðing bið God ; 7 he bið anfeald untodæled,
 þeah he ær [o]n mænig tonemned wære. Ða andsworede ic 10
 7 cwæð : Þisses ic eom ealles geþafa.

§ ii^o. Ða cwæð he : Þeah nu God *anfeald* sie 7 untodæled,
 swa swa he is, se mennisca gedwola hine todæleð on mænig
 mid heora unnyttum wordum. Ælc mon tiohhað him þ̅ to
 selestum goode² ðæt þ̅ he swiðust lufað ; þonne *lufað sum* 15
 ðæt, sum elles hwæt. Þ̅ bið þonne his god þ̅ he þær swiðost
 lufað. Þonne hi þonne *heora* God on swa monige dælas
 to**[dælað, þōn metað hi nauþe]*† ne God selfne ne þone dæl
 gódes ðe hi swiðor lufað. Þonne hi hine selfne don ealne
 ætgædere, nabbað þonne nauðer ne hine ealne ne þone dæl 20
 þe hi þæróf dydon. Forðy ne fint ælc mon þ̅ he secð forðy
 he hit on riht ne secð. Ge secað þ̅³ ge findan ne magon,
 þonne ge secað eal good on anum go[o]de⁴. [*Ða cwæð*] ic :
 Þ̅ is soð. Ða cwæð he : Þonne se mon wædla bið ne wilnað
 he nanes anwealdes, ac he⁵ wilnað⁶ welan 7 fihð þa wædle ; 25
 ne swin[er]ð he nauht æfter þæm hu he foremærost sie, ne
 nan man eac ne begit þ̅ he æfī ne swincð. He þonne winð⁷
 ealle his weoruld æfter þæm welan, 7 forlæt mænigne weor-
 uldlust wið þæm þe he þone welan begete 7 gehealde, forþæm
 þe his hine lyst ofer eal oðru þing. Gif he hine þonne beget, 30
 þonne þincð him þ̅ he næbbe genog buton he hæbbe (*eac*)
 anwald þærto, forþæmþe him þincð þ̅ he ne mæge þone
 welan buton anwalde gehealdan. Ne him eac næfre genog

* 62b C.

• Boeth. iii. pr. 9. l. 43 P. 'Hoc igitur, quod est unum,' &c.

¹ is above line. ² *gesalestū* B, om. *goode*. ³ þa B. ⁴ From J,
 nde B. ⁵ he om. B. ⁶ *willað* B. ⁷ *swincō* B.

ne þincð ær he hæbbe eal þ̅ hine lyst, forðon¹ þe þone welan²
 lyst anwaldes, 7 þone anwald lyst weorðscipes, 7 þone weorð-
 scipe lyst mærdða. *Siððan [*he þæs welan full bið, þōn þincð*]³ * 63a
 him þ̅ he hæbbe ælcne willan gif he hæ[ð]be anwald; 7
 5 gesælþ⁴ ealne þone welan æfī þæm anwalde, buton he hine
 mid læssan begitan mæge; 7 forlæt ælcne oðerne [*w*]eorðscipe
 wið ðæm þe he mæge to ðæm [*anweal*]de cuman. 7 þonne
 gebyreð⁵ oft, þonn[*e*] he eall wið anwalde geseald hæfð (*þ̅ þ̅*
he hæfde), þ̅ he næfð nauðer ne þone anwald ne eac þ̅ (*þæt*)
 10 he wið sealde, ac [*w*]yrð þonne swa earm þ̅ he næfð furpum⁶
 þa nedþearfe ane; þ̅ is wist 7 wæda. Wilnað þeah þonne
 þære nedþearfe, næs þæs anwaldes.

§ iii P. We spræcon ær be þæm fif gesælþum; þ̅ is wela
 7 anwald 7 weorðscipe 7 formærnes 7 willa. Nu hæbbe
 15 we gereahht be welan 7 be anwalde, 7 þ̅ ilce we m[*agow*] reccan
 be þæm þrim ðe we u[*nareht*]⁶ habbað; þ̅ is weorðscipe
 7 foremærnes 7 willa. Ða⁷ þrio þincg, 7 þa tu þe we ær
 nēdon, þeah hwa wene þ̅ he on hiora anra hwylcum mæge
 habban fulla gesælða, ne bið hit no ðy hræpor swa, ðeah
 20 hi his wilnigen, buton hi þa fif ealle habben⁸. Ða andsworede
 ic 7 cwæð: Hwæt sculon we þonne don, nu þu cwist þ̅ we
 ne mægen on ðara anra hwylcum þ̅ hehste good habban 7 þa
 fullan gesælða, ne we huru * [*ne wenað þ̅ ure anra hwelc þa fi*]⁶ * 63l
 eall ætgædre begite? Ða andsworede he 7 cwð: Gif hwa
 25 wilnað þ̅ he þa fif eall hæbbe, þonne wilnað he þara hehstena
 gesælð[*a*]; ac he ne mæg ða fulllice begitan on ðisse weorulde,
 forðæm þeah he ealle þ[*a*] fif gesælða begite, þonne ne bið
 [*hi*] þeah þ̅ hehste good ne þa selesta[*n*] gesæ[*l*]ða; forðæm
 hi ne bið ece. Ða andswarode ic (7 cwæð: *Nu*) ic ongite
 30 genog sweotole þ̅ ða selestan gesælða ne sint on þisse
 weorulde. Ða cwæð he: Ne þearf nan mon on ðys and-
 weardan life spyrian æfī þæm soðum gesælðum, ne þæs

⁷ Boeth. iii. pr. 9. l. 59 P. 'Similiter ratiocinari,' &c.

¹ forþam B. ² welegan B. ³ geseld B. ⁴ getided B. ⁵ furðon B.
⁶ unreht J. ⁷ þas B. ⁸ So C.

wenan ðæt he ær¹ mæge good genog findan. Ða cwæð ic : Soð þu sægst.

- § iv⁹. Ða cwæð he : [*It w*]ene (*nu*) þ ic þe hæbbe genog gesæd [*ym*]b ða leasan gesælða, ac ic wolde nu þ ðu wende þin ingeþonc frō þæm leasum gesælðum ; þonne ongist þu 6 swiðe hræðe þa soðan gesælða þe ic ðe ær gehet þ ic þe eowian wolde. Ða cwæþ ic : Ge furðum þa² dysegan³ men ongitað þte fulla gesælða sint, þeah hi þær ne sien þær hi heora wenað. Ðu me gehete nu lytle ær þ ðu hi wolde me getæcan ; ac þæs⁴ me þincð ðæt þ bio sio soðe 7 sio ful- 10 fremede gesælð⁵ ðe mæg [*alcū hire folgera sellan ðurh*]wunigendne welan⁶ 7 ecne anwald 7 singalne weorðscipe 7 ece mærdā 7 fulle geniht. Ge furðum þ ic cweðe sie sio soðe gesælð þe an⁶ ðissa fifa mæg fullice forgifan, forðæmpe on ælcum anum hi siut eall. Forðæm ic secge þas word ðe 15 forþy ic wille þ ðu wite ðæt se cwide [*sw*]iðe fæst is on minum mode, swa fæst þ his me nan mon gedwellan⁷ ne mæg. Ða cwæð he : Eala, cniht, þy⁸ þu eart gesælig þ þu hit swa ongiten hæfst ; ac ic wolde þ wyt spyredon get æft þæm þe þe wana is. Ða cwæþ ic : Hwæt is þ ðonne ? Ða cwæð 20 he : Wenst ðu hwæðer ænig þissa andweardana⁹ gooda þe¹⁰ mæge sellan fulle gesælða ? Ða andswarode ic 7 [*cw*]æð : Nat ic nan wuht¹⁰ on ðys andweard[*an*] life þe swilc gifan mæge. Ða cwæð [*he : Þas*] andweardan good sint anlicn[*essa þas*] ecan goodes, næs ful goode, [*forþā*] hi ne 25 magon soð good 7 ful good forgifan hiora folgerum. Ða cwæð ic : Ic eom genog wel geþafa þæs þe þu sægst. Ða cwæð he : Nu ðu þonne wast hwæt ða leasan gesælða sint 7 hwæt þa so[*þ*]an ges[*æ*]ða sint, nu ic wolde þæt þu 30 * [*leornodest hu þu mihtest becuman to þā so*]þum gesælðum. Ða cwæð ic : Hu ne gehete¹¹ þu me gefyrn ær þ ðu hit¹² wolde me getæcan, 7 me lyste nu þ swiðe georne gehearan.

⁹ Boeth. iii. pr. 9. l. 70 P. 'Habes igitur, inquit,' &c.

¹ her B. ² þa om. B. ³ dysige B. ⁴ So B, þæs þe C. ⁵ ðurh-wunigendne welan om. B, ðurh- from J. ⁶ From B, om C. ⁷ gedwelligan B. ⁸ hwæt B. ⁹ andwearda B. ¹⁰ þe . . . wuht om. B. ¹¹ From B, gehet C. ¹² hit om. B.

Ða cwæð he: Hwæt sculon we nu don to þon¹ þ we mægen cuman to þæm (*soðum*) gesælðum? Hwæper we scylen biddan þone gōdcundan fultum ægðer ge on læssan ge on ma[*ran*], swa swa ure uðwita sæde, Plato? Þa cwæð ic: Ic wene þ we scylen biddan þone fæder ealra þinga; forðæm se ðe hine biddan nyle þonne ne gemet he hine, ne furþum² ryhtne weg wið his ne aredað. Ða cwæð he: Swiðe rihte³ þu sægst; 7 ongan ða s[*in*]gan 7 þus cwæð:

10 § v^r. (*Eala, Dryhten, hu micel 7 hu wūderlic þu eart, þu ðe ealle þine gesceafta gescwenlice 7 eac ungesewenlice wunderlice gesceope 7 gesceadwislice heora weltst; ðu ðe tida frā middaneardes fruman oð ðone ende endebyrdlice geseltest, swa þle hi ægþer ge forð farað ge est cumað; þu ðe ealle þa*
 15 *unstillan gesceafta to þinū willan astyrast, 7 þu self simle stille 7 unawendedlic burhwunast; forþā ðe nan mihtigra þe nis, ne nan þin gelica, ne þe nan neodþearf ne lærde to wyrccanne þ þ ðu worhtest; ac mid þinū agenū willan 7 mid þinū agenū anwealde þu ealle þing geworhtest, ðeah ðu heora nanes ne*
 20 *beforfte. Swiðe wunderlic is þ gecynd þines godes, forþāðe hit is eall an, þu 7 þin godnes; þ god na uton cumen to þe, ac hit is ðin agen. Ac eall þ we godes habbað on þisse worulde, þ us is uton cumen; þ is from þe. Næfst þu nanne andan to nanum þinge, forþāþe nan cræftigra nis þonne þu,*
 25 *ne nan þin gelica; forþam ðu ealle god mid ðines anes geþeahhte gepohrest 7 geworhtest. Ne bisnode þe nan man, forþāþe nan ær þe næs þara þe auht oððe nauht worhte. Ac þu ealle þing geworhtest swiðe gode 7 swiðe fagere, 7 þu self eart þ hehste⁴ god 7 þ fagereste. Swa swa þu self gepohrest þu geworhtest þisne*
 30 *middangeard, 7 his weltst swa swa þu wilt, 7 þu self dælst eall god swa swa þu wilt. 7 ealle gesceafta þu gesceope him gelice, 7 eac on sumū ðingū ungelice. Þeah þu þa ealle gesceafta ane naman genēde, elle þu nemdest togedere 7 hete woruld; 7 þeah þone anne noman þu todaldest on feower*

^r Boeth. iii. met. 9. 'O qui perpetua mundum,' &c. Cott. Metr. xx.

¹ þam B.

² furton B.

³ ryht B.

⁴ em. hehte B.

gesceafta ; an þæra is eorðe, oðer wæter, ðridde lyft, feorþe fyr. Ælc þara þu gesellest his agene sunderstowe, 7 þeah ælc is wið oðre genened 7 sibsūlice gebunden mid þinū bebode, swa þ heora nan oðres mearce ne ofereode, 7 se cile geprowode wið ða hælo, 7 þ wæt wið þa drygū. Eorðan gecynd 7 wæteres is 5 ceald ; sie eorðe is dryge 7 ceald, 7 þ wæter wæt 7 ceald. Sie lyft¹ þonne is genemned þ hio is ægþer ge ceald ge wæt ge wearm. Nis hit nan wunder, forþā ðe hio is gesceapen on þa midle betwux² þære drygan 7 þære cealdan eorþan 7 þa halā fyre. Þ fyr is yfemest ofer ellū þissū woruldgesceaftū. 10 Þundorlic is þ þin geðeah, þ ðu hæfst ægþer gedon : ge þa gesceafta gemærsode betwux him, ge eac gemengde þa ðrigan eorðan 7 þa cealdan under þa cealdan wætere 7 þā³ wætan, þ þæt hnesce 7 stowende wæter hæbbe ston on þære fæst-an eorðan ; forþāþe hit ne mæg on him selfū gestandan. Ac seo 15 eorðe hit helt 7⁴ be sumū dæle swilgð, 7 for þa sype heo bið geleht þ hio grewð 7 blewð 7 westmas bringð ; forþā gif þ wæl hi ne geðwænde, þon drugode hio 7 wurde iodrifen mid þam winde swa swa dust oððe axte. Ne mihte namuht libbendes þære eorþan brucan ne þæs wæteres, ne on nauðrū 20 eardigan for cile, gif þu hi hwæthwegununga wið fir ne gemengdest. Wundorlice cræfte þu hit hæfst gesceapen þæt þ fyr ne forbærnd þ water 7 þa eorþan, nu hit gemenged is wið ægðer ; ne eft wæter 7 seo eorðe eallunga ne adwæsced þ fyr. Þæs wæteres agnu cyð is on eorþan, 7 eac on lyfte, 7 eft bufan 25 þā rodore. Ac þæs fyres agen stede is ofer eallū woruld-gesceaftū gesewenlicū, 7 þeah hit is gemenged wið ealle gesceafta ; 7 þeah ne mægnane þara gesceafta eallunga forcuman⁵, forþamþe hit næfð leafe þæs ælmihtigan. Sio eorþe þon is hefigre 7 þiccre þon oðra gesceafta, forþā hio is niðor 30 þon ænig oðru gesceaft buton þa rodore ; forþā se rodor hine hæfð ælce dæg utane, þeah he hire nower ne genealæce ; on ælcere stowe he is hire emneah, ge usan ge neodon. Ælc þara gesceafta þe we gefyrn ær ymbe spræcon hæfð his agenne eard onsundron ; 7 þeah is ælc wið oðer gemenged, forðamþe 35

¹ em. lyf B. ² em. betwux B. ³ em. þ B. ⁴ 7 Conject. om. B. ⁵ em. orcuman B.

nan ðara gesceafta ne mæg bion buton oðerre, ðeah hio unsweotol
 sie on þære oðerre. Swa swa nu corðe is 7 wæter sint swiðe
 earfoðe to geseonne oððe to ongilonne dysgū monnū on fyre, 7
 swaþeah hi sint ðærwið gemengde. Swa is eac þær fyr on
 5 ðam stanū 7 on ðā wætere, swiðe earfoðhawe¹, ac hit is þeah
 þara. Þu gebunde þ̅ fyr mid swiðe unanbindendlicū racentū,
 þ̅ hit ne mæg cuman to his agenū earde, þ̅ is to þā mæstan
 fyre ðe ofer us is, þylæs hit forlæte þa eorðan; 7 ealle oðre
 gesceafta aswindað for ungemellicū cile, gif hit eallunga
 10 from gewite. Ðu gestaðoladest eorðan swiðe wundorlice 7
 fæsillice, þ̅ heo ne helt on nane healfe ne on nanum eorðlicū
 þinge ne stent; ne nanwuht eorðlices hi ne healt þ̅ hio ne sige,
 7 nis hire þeah þ̅n oðre to feallanne ofdune þ̅n up. Þu eac
 þa ðriſealdan sawla on geðwærū limū styrest, swa þ̅ ðære
 15 sawle þy læsse ne bið on ðam læstan fingre ðe on eallū þā
 lichoman. Forþi ic cwæð þæt sio sawul wære þreofald,
 forþāþe uðwitan secgað þ̅ hio hæbbe þrio gecynd. An ðara
 gecynda is þ̅ heo bið wilnigende, oðer þ̅ hio bið irsiende,
 þridde þ̅ hio bið gesceadwis. Twa þara gecynda² habbað netenu
 20 swa same swa men; oðer þara is wilnung, oðer is irsung.
 Ac se mon ana hæfð gesceadwisnesse, nalles nan oðru gesceaft;
 forði he hæfð oferþungen ealle þa eorðlican gesceafta mid
 geðeahle 7 mid andgile. Forþā seo gesceadwisnes sceal wealdan
 ægðer ge þære wilnunga ge þæs yrres, forþā hio is synderlic
 25 cræft þære saule. Swa ðu gesceope þa saule þæt hio sceolde
 ealne weg hwearfian on hire selfre, swa swa eall þes rodor
 hwersð, oððe swa swa hweol onhwersð, smeagende ymb hire
 sceoppend, oððe ymbe hi selfe, oððe ymbe þas eorðlican ge-
 sceafta. Þ̅n hio þ̅n ymbe hire scippend smeað, þ̅n bið hio
 30 ofer hire selfre; ac þ̅n hio ymbe hi selfe smeað, þ̅n bið
 hio on hire selfre; 7 under hire selfre hio bið þ̅n ð̅n hio
 lusað þas eorðlican þing, 7 þara wundrað. Hwæt þu,
 Drihten, forgeafe þā sawlum eard on hiofonū, 7 him þær
 gifst weorðlice gifa, ælcere be hire geearnunge; 7 gedest þ̅
 35 hi scinað swiðe beorhte, 7 þeah swiðe mistlice birhtu, sume

¹ em. earfoðhawe B. ² em. gecyndu B.

beorhtor sume unbyrhtor, swa swa steorran, ælc be his gearunga. Hwæt þu, Drihten, gegæderast þa hiofonlican sawla 7 þa eorðlican lichoman, 7 hi on ðisse worulde gemengest. Swa swa hi from þe hider comon, swa hi eac to þe hionan fundiað. Þu fyldest ðas eorðan mid mistlicū cynrenū nelena, 5 7 hi siððan aseowe mistlicū sæde treowa 7 wyrta. Forgif nu, Drihten, urū modū þ̅ hi moton to þe astigan þurh þas earfoðu þisse worulde, 7 of þissū bisegū to þe cuman, 7 openū eagum ures modes we molen geseon þone æpelan æwelmealra goda; þ̅ eart ðu. Forgif us þ̅on hale eagan ures modes, þ̅ we hi þ̅on 10 moton afæstnian on þe; 7 todrif ðone mist þe nu hangað beforan ures modes eagū, 7 onliht þa eagan mid ðinū leohte; forþā ðu eart sio birhtu ðæs soðan leohtes, 7 þu eart sio sefte ræst soðfæstra, 7 ðu gedest þæt hi ðe gesioð. Þu eart ealra þinga fruma 7 ende. Ðu brist ealle þing buton geswince. Þu 15 eart ægðer ge weg, ge ladþeow, ge sio stow ðe se weg to ligð; ðe ealle men to fundiað.)

XXXIV *.

§ i. Ða se Wisdom þa ðis leoð 7 þis gebed asungen hæfde, þa ongan he eft spellian 7 þus cwæð: Ic wene þ̅ hit sie nu ærest þearf þ̅ ic ðe gere[cc]e hwær þ̅ hehste good is, nu ic ðe 20 ær [hæfde g]ereahht hwæt hit wæs, oððe h[wylc þ̅ medeme] good wæs, ¹hwylc þ̅ [unmedeme]. *Ac anes þinges ic þe wolde ærest ascian²: H[wæðer þu wene þ̅ ænig þing on þisse worulde swa good sie þ̅ hit ðe mæge forgifa[n] fulla gesælða? Ðe³ ic ðe ascige þ̅ [y ic] nolde þ̅ unc beswice ænegu leas 25 a[nli]cnes for soða gesælða. Forðy [n]an [mon] ne mæg oðsacan þ̅ sum good ne sie þ̅ hehste, swa swa sum micel æwelme 7 diop, 7 irnen mænege⁴ brocas 7 riða of. Forðy mon cwīð be sumū goode þ̅ hit ne sie ful good, forðæ him bið hwæshwugu wana; 7 þeah ne bið ealles butan, forðæm 30 þe ælc þing wyrð to nauhte gif hit nauht goodes on him

* Boeth. iii. pr. 10. 'Quoniam igitur,' &c.

¹ hwylc . . . ac om. B, unmedeme ac from J. ² ascian J. ³ þi B.
⁴ em. magene C, manige B.

næfð. Be þu ðu meahht ongitan þ of þam mæstan goode
 cumað (*ða*) læssan god, næs of ðæm læssan þ mæste, þon¹
 [ma] þe sio ea mæg weorðan to æwelme. Ac se æwelme
 mæg weorðan to ea, 7 þeah sio ea cymð eft to ðæm æwelme;
 5 swa cymð ælc good of Gode 7 eft to him, 7 he is þ fulle
 góð² 7 þ fullfremede, þ nanes willan wana ne bið. Nu þu
 meahht sweotole ongitan þ þ is good³ self. Hwi ne meahht
 ðu geþencan, gi[*f nan*]wuht full nære, þonne [*nære nan*
wuht] wana, 7 gif nan wuh[*t wana nære*], *þon[*ne nære* * 70a C
 10 nan wuht full? Forþy bið] ænig þing full⁴ þe sum bið⁵ about here.
 wana, (7) forðy bið ænig þing wana ðe sum bið full; ælc
 þing bið fullost on his agnum earda⁶. Hwi ne meahht þu
 þonne geþencan, gif on ænegum þissa eorðlicena gooda
 æniges willan 7 æniges goodes wana is, þonne is sum good
 15 full ælces willan, 7 nis nanes goodes wana? Ða andsworede
 ic 7 cwæð: Swiðe rihtlice 7 (*swiðe*) gesceadwislice þu hæfst
 me ofercumen 7 gefangen, þ ic ne mæg no wiðcweðan ne
 furðum⁷ ongean ðæt þencan⁸, buton þ hit is eall swa swa
 þu sægst.
 20 § ii⁴. Ða cwæð se Wisdom: Nu ic wolde þ ðu ðohte
 geornlice oð þ ðu ongeate hwær sio fulle gesælð sie. Hu
 ne wast þu nu ðætte eall moncyn is anmodlice geþafa þ God
 is fruma ealra gooda 7 waldend ealra gesceafta? He is þ
 hehste good, ne nænne mon nu þæs ne tweoð; forðæ þe hi
 25 nauht niton betere, ne furðū nauht emngoodes. Forðæm
 us sægð ælc gesceadwisnes 7 ealle men þ ilce andettað⁹ þ
 God⁹ sie þ hehste good, forþæmþe hi tacniað þte eall good
 on him sien¹⁰; forðæm gif hit swa nære, þonne * [*nære he þ* * 70b C.
 30 wære þ betere þonne he. Ac forðæmþe nan þing næs ær
 þonne he ne æltæwre þonne he ne diorwyrðre þonne he,
 forðæm he is fruma 7 æwelme 7 hrof ealra gooda. Genog

⁴ Boeth. iii. pr. 10. l. 21 P. 'Quo uero, inquit, habitat,' &c.

¹ From J, þe B. ² Accent not quite clear. ³ god B. ⁴ full þing B.
⁵ earde B. ⁶ furð B. ⁷ geþencan B. ⁸ From B, andettað C.
⁹ From B, good C. ¹⁰ sy B.

sweotol hit is ðæt þ̅ fulle good wæs ærðæm þe þ̅ wana¹. Þ̅ is to geleafne þ̅ se hehsta God² sie³ ælces godes fullast, þylæs we leng⁴ sprecen ymb þonne we ne þyrfen. Se ilca God is, swa swa we ær sædon, þ̅ hehste good 7 þa selestan gesælða, nu hit is openlice cuð þ̅ ða selestan gesælða on 5 nanum oðrum gesceaftum ne sint buton on Gode. Þa cwæð ic: Ic eom gefafa.

§ iii^u. Ða cwæð he: Ic þe healsige þ̅ ðu gesceadwislice þ̅ *ongite* þ̅te God is full ælcere fullfremednesse 7 ælces godes 7 ælcere gesælðe. Ða cwæþ ic: Ic ne mæg fullice ongitan 10 forhwy ðu eft sægst þ̅ ilce þ̅ ðu ær sædest. Þa cwæð he: Forðy ic (*hit*) þe secge eft, þy ic nolde þ̅ ðu wende þ̅ se God⁴ þe fæder is and fruma eallra gesceafta, þ̅ him áhwonan utan come his⁵ sio hea goodnes þe he full is. Ne ic eac nolde þ̅ ðu wende *þ̅te [*oder wære his god 7 his gesælð, oder*] 15 he self; forðæm gif ðu wenst þ̅ him ahwonan utan come þa good þe he hæfð, þonne wære þ̅ ðing betre þe hit him frō come þonne he, gif hit swa wære. Ac þ̅ is swiðe dyslic 7 swiðe micel syn þ̅ mon þæs wenan *scyle* be Gode, oððe eft wenan þæt ænig þing ær him wære oððe betre ðonne he 20 oððe him gelic. Ac we sculon bion gefafan þ̅te se⁶ God sie ealra þinga betst. Gif þu nu gelyfst þ̅te an⁷ God sie, swa swa on monnum bið: oðer bið se mon, þ̅ bið saul 7 lichoma, oðer bið his godnes; þa gegaderað⁸ God 7 (*es*), ætgædre gehelt 7 gemetgað: gif þu þonne geleafst þ̅ hit swa 25 sie on Gode⁹, þonne scealt þu nede geleafan þ̅ sum anwald sie mara þonne his, þ̅ þonne his swa gesomnige swa he þone urne deð. Hwæt, ælc þing þe tosceaden bið from oðrum bið oðer, (*oþer*) þæt þing, þeah hi ætgædre sien; gif þonne hwylc þing tosceaden bið from þæm hehstan goode, þonne 30 ne bið þ̅ no þ̅ hehste good. Þ̅ is (*beah*) micel syn to geðencanne be Gode, þ̅te ænig god *sie* buton on him, oððe ænig

^u Boeth. iiii. pr. 10. l. 37. P. 'Sed quaeso, inquit, te,' &c.

¹ For wana B has *ne wene*. ² From B, *good* C. ³ *is* B.
⁴ *leng* om. B. ⁵ *his is* B. ⁶ *se* om. B. ⁷ *an* above line in B.
⁸ *quadrad* C. ⁹ From B, *goode* C.

from him adæled, forðæmpe nan wuht nis *betere* * [*bôn he, ne* * 71b C.
emngod him. Hwilt þing mæg be] on betere þonne his sceppend?
 Forðæ ic secge mid ryhtre gesceadwisnesse þ þ sie þ hehste
 good on his agenre gecynde þte fruma is eallra þinga. Ða
 5 cwæð ic: (*Nu*) þu hæfst me nu swiðe rihte oferreahne.
 Ða cwæð *he*: Hwæt, ic þonne ær sæde þ þ hehste good 7
 sio hehste gesælð an wære. Ða cwæð ic: Swa hit is. Ða
 cwæð *he*: Hwæt, wille we þonne secgan hwæt þ sie elles
 buton God? Ða cw ic: Ne mæg ic ðæs oðsacan, forðæm
 10 þe ic his wæs ær gefafa.

§ iv v. Ða cwæð *he*: Hwæðer þu hit a sweotolor ongitan
 mæge gif ic þe sume bisne get ma secge? Gif nu tu good
 wæren þe ne meahton ætsomne bion, 7 wæren þeah buto
 goode, hu ne *wære* hit þonne genog sweotol þ hiora ¹ nære
 15 nauðer þ oðer? forðy ne mæg þ fulle god bion *no* todæled.
 Hu mæg hit bion [*ægþer g*]e full ge wana? Forðæm we
 cweðað þ *sio* fulle gesælð 7 god þ hi sien an good, 7 þ sie
 þ hehste; þa ne magon næfre weorðan todælede ². Hu ne
 sculon we þonne nede bion gefafan þte sio *hehste* gesælð
 20 7 sio hea godcundnes a[*n*] sie? Ða cwæð ic: Nis nan þing
 soðre þonne þæt; *ne ma[*gon we nanwuht findan betere* ³] * 72a C.
 þonne God. (*Ða cwæð he* ⁴): Ac ic wolde giet (*mid*) sumre
 bisne þe behwerfan utan þ þu ne *mihst* nænne weg findan
 ofer; swa swa uðwiten^a gewuna *is* þ hi willað simle hwæt-
 25 hwugu niwes 7 *seldcubes* eowian, þ hi mægen mid *þy* aweccan
 þ mod þara geherendra.

§ v w. Hu ne hæfdon we ær gereahht þ ða gesælpa 7 sio
 godcundnes an wære? Se þe þonne þa *gesælða* hæfð, þonne
 hæfð *he* ægþer, *se* þe þone ægþer hæfð. Hu ne bið *se* þonne
 30 full eadig? Hu ne wast þu nu þ we cweðað þ *se* bio *wis* þe
 wisdom hæfð, 7 rihtwis þe rihtwisnesse hæfð? Swa *we*
 cweðað eac þ þ sie God þe þa godcundnesse ⁵ hæfð 7 ða

^v Boeth. iii. pr. 10. l. 63 P. 'Respice, inquit, an hinc,' &c.

^w Boeth. iii. pr. 10. l. 79 P. 'Nam quoniam beatitudinis,' &c.

¹ þ hiora om. B. ² todælede B. ³ medemre J. ⁴ Ða cwæð
he conject. by Junius, om. C and B. ⁵ godnesse B.

gesælða, 7 ælc gesælig (*mon*) bið God; 7 þeah is an God¹, se is stemn 7 staðol eallra goda²; of þæm cumað eall good, 7 eft hi fundiað to him, 7 he welt ealra. Þeah *he* nu sie se fruma 7 se staðol³ ealra goodra 7 ealra gooda, þeah is mænig good þe of him cymð⁴; swa swa ealle steorran⁵ 7 weorðað onlihte 7 gebirhte of þære sunnan, sume þeah beorhtor, sume unbeorhtor. Swa eac se mona, swa micl(ū) he lyht swa sio sunne hine gescinð; * [*þōn hio hine ealne geondscinð, þōn*] bið he eall beorht. Ða ic þa þis spell ongeat, þa wearð ic⁶ agælwed 7 swiðe āfæred, 7 cwæð: Is¹⁰ þis la wundorlic 7 wynsum 7 gesceadwislic⁷ spell þ þu nu sægst. Ða cwæð he: Nis nan wuht wynsūre ne gewisre þonne þ þing þ þis⁸ spell ymbe is 7 we nu embe sprecan willað; forðæm me þincð good þ we hit gemengen to ðæm ærran. Ða cwæð ic: Hwæt is þ, la?¹⁵

§ vi x. Ða cwæð he: Hwæt, þu wast ðæt ic þe ær sæde þ sio soðe⁹ gesælð wære good, 7 of þære soðan gesælðe cumað eall ða oðru good þe we ær⁸ embe spræcon, 7 eft to; swa swa of þære sæ cymð þ wæter innon ða eorðan, 7 þær āfer(s)cað; cymð þonne up⁹ æt þæm æwelme, wyrð þonne²⁰ to broce, þonne to ea, þonne *andlang*¹⁰ ea, oð hit wyrð eft to sæ. Ac ic wolde þe nu ascian hu þu þis spell *understanden* hæfdest; hwæper þu wene þ þa *fif god* þe we oft ær ymbe spræcan, þ is anwald 7 weorðscipe 7 foremærnas 7 genyht 7 blis, ic wolde witan *hwæðer þu wende þ þas*¹¹ good wæren²⁵ limu þære soðan gesælpe, swa swa monegu *limu*¹² beoð on

* 73a C. anum men, 7 weorðað þeah * [*ealle to anū lichoman; oððe þu wendest*] þ hwylc an þara *fif god(a)* worhte þa soðan gesælðe, 7 siþpan ða feower good wæren hire good; swa swa nu saul 7 lichoma wyrcað anne mon, 7 se an mon hæfð mænig¹³ lim, 30

² Boeth. iii. pr. 10. l. 89 P. 'Cum multa, inquit, beatitudo,' &c.

¹ 7 se þeah is god B. ² goda B. ³ Instead of ealra . . . cymð B has simply eallra goda ðe of him cumað. ⁴ he B. ⁵ gesceadlic B. ⁶ ðin B. ⁷ B has þe for soðe. ⁸ ær om. B. ⁹ From B, ub C. ¹⁰ From B, which has 7 lang. ¹¹ þas from B, þas C. ¹² For monegu limu B has man hund lima; limu from J. ¹³ Orig. manige B, but the e erased.

7 þeah to þæm twæm, þ̅ is to þære saule 7 to þæm lichoman,
 belimpað ealle þas¹ þæs monnes good ge gastlicu ge
 lichomlicu. Þ̅ is nu þæs lichoman good þ̅ mon [s]ie fæger
 [7 str]ang 7 lang 7 brad, 7 m[ane]gu [oþ]ru good (to)² eac
 5 þæm; 7 ne bið hit þeah se lichoma self, forðæm þeah he
 þara gooda hwylc forleose, þeah he bið þ̅ he æror wæs.
 Ðonne is ðære saule good wærscipe 7 gemetgung 7 geþyld 7
 rihtwisnes 7 wisdom, 7 manege³ swelce cræftas; 7 swaþeah
 bið oþer sio saul, oðer bioð hire cræftas. Ða cwæð ic: Ic
 10 wolde þ̅ ðu me sædest get sweotolor ymb þa oðru good þe to
 ðære soðan gesælðe belimpað. Ða cwæð he: Ne sæde ic
 þe ær þ̅ sio gesælð good wære? Gyse⁴, cwæð ic, ge þu þ̅
 sædest þ̅ hio þ̅ hehste good wære. Ða cwæð he: Eart þu
 nu⁵ get gefafa þte anweald 7 weorðscipe 7 foremarnes 7
 15 genyht 7 blis 7 sio eadignes 7 þ̅ hehste god, * [þ̅ ða sien eall⁶ * 73^b C.
 an, 7 þ̅ an þōn sie god? Ða c]wæð ic: Hu wille ic nu
 þæs oðsacan? Ða cwæð he: Hwæper þincð þe þonne þ̅
 þa þincg sien, ðe ðara soðena gesælða limu, þe sio gesælð
 self? Ða cwæð ic: Ic wat nu hwæt þu woldest witan; ac
 20 me lyfte bet þ̅ ðu me sæde sume hwile ymb þ̅, þonne þu me
 ascode. Ða cwæð he: Hu ne meaht þu geðencan? gif þa
 good wæ[ron þa]ere soþa[n] gesælðe limu, þonne waron hi
 hwæthwugu⁷ todæled; swa swa monnes lichoman limu⁸ bioð
 hwæthwugu todæled. Ac þara lima gecynd is þ̅ hi gewercað
 25 ænne lichoman, 7 þeah ne bioð eallunga gelice. Ða cwæð ic:
 Ne þearft þu ma⁹ swincan ymbe þ̅; genog sweotole ðu hæfst
 me gesæd þ̅ ða good ne sint nanw[ur]ht todæled from ðære
 soðan gesælðe. Ða cwæð he: Genog rihte þu hit on[gi]st,
 nu] þu ongihtst þ̅ þa good ealle sint [þ̅] ilce þ̅ gesælð is, 7
 30 sio gesælð is ðæt [he]hste good, 7 þ̅ hehste good is God¹⁰,
 7 se [God] is semle on anum untodæled. Ða [cwæð ic:
 Nis] þæs¹¹ nan twoo; ac ic wolde nu [þ̅ ðu] me sædest
 hwæthwugu uncuðes.

¹ þas om. B. ² to above line in B. ³ From B, manega C.
⁴ From B; the letter foll. g very faint in C, but apparently not y.
⁵ nu om. B. ⁶ ealle J. ⁷ hwæthwugu J. ⁸ From B, C has licu.
⁹ mare B. ¹⁰ From B, good C. ¹¹ þ̅ B.

§ vii⁷. Ða [cwæð he : þ] is¹ nu sweotol þte eall þa good
 * 74a C. [þe we æ]r ymbe spræcon belimpað to ðæ *hehstan goode,
 [7 þi men secap god ge]nog þe hi wenað þ ðæt sie þ hehste
 good. Þy² hi secað anwald 7 eac eall³ oðru good þe we ær
 ymb spræcon, ðy hi wenaþ þ hit sie þ hehste good. Be þy 5
 þu meahht witan þ þ hehste good is hrof eallra ðara oðra
 gooda þe men wilniað 7 hi lyst, forðæmþe nænne mon ne
 lyst nanes þinges buton goode[s oð]ðe hwæshwugu þæs ðe
 (goode gelic bið. Maniges þinges hi wilniap þæs ðe) full good
 ne bið, ac hit hæfð þeah hwæthwugu gelices goode. Forðæm 10
 we cweðað þ þ hehste good sie se hehsta hrof eallra gooda
 7 sio hior ðe⁴ eall⁵ good on hwearfað, [7 eac] ðæt þing þe
 mon eall good fore deð; for ðæm þinge men lyst ælces þara
 gooda þe hi lyst. Þ þu meahht swiðe sweotole ongitan be
 þæm þe nænne mon ne lyst þæs þinges þe hine⁶ lyst ne 15
 þæs þe he deð, ac þæs þe he mid ðæm earnað; forðæmðe
 he wenð, gif he þonne lust begite 7 þ þurhtio þ he þonne
 getiohad hæfð, þ he þonne hæ[bbe ful]le gesælða. Hu ne
 wast þu þ nan mon forðy ne rit þe hine ridan lyst, ac rit for
 ðy þe he mid ðære rade [ear]nað sume earnunga? Sume⁷ 20
 * 74b C. mid þære * [rade earnað sume þ hie sien þy halran, sume
 earniað þ] hie sien ðy cafran, s[u]me þ hy woldon cuman
 to sumre þara stowa þe hi ðonne to [fu]ndiað. Hu ne is ðe
 þonne⁸ genog sweotol þte men nanwuht swiðor ne lufiað
 þonne hi doð þ hehste god? forðæmþe ælc wuht þæs ðe hi 25
 wilniað oððe doð hi doð forþyþe hi woldon habban þ hehste
 good on ðæm. Ac hi dwoliað sume on ðæm þe hi wenað
 ðæt hi mægen habban full god 7 fulla [gesælða] on þisum
 andweardum godū; [ac þ]a fullan gesælða 7 þ hehste good
 [is] God self, swa swa we oft ær sædon. Ða cwæð ic: Ne 30
 mæg ic no geþencan hu ic þæs oðsacan mæge. Ða cwæð
 he: Uton latan þonne bion þa⁹ spræce, 7 bion unc ðæs
 orsorge, nu ðu swa fulllice ongiten hæfst þte God simle bið

⁷ Boeth. iii. pr. 10. l. 112 P. 'Ad bonum uero cetera referri,' &c.

¹ is conj. om. B. ² þ B. ³ eall om. B. ⁴ hior ðe fr. B, eorðe C.
⁵ From B, ealla C. ⁶ hire B. ⁷ earn. sume om. B. ⁸ nu B. ⁹ þas B.

untodæledlic 7 full good, 7 þ̅ his good 7 sio [his gesælð] him nahwonan utane ne com, ac wæs symle on him selfum, 7 nu is, 7 a bið.

§ viii^z. Ða se Wisdom þa ðis spell asæd hæfde, þa ongan
 5 he eft singan 7 þus cwæð: * (Wella, men, wel; ælc þara ðe *74b C
freo¹ sie fundige to þā goode 7 to þā gesældū; 7 se ðe nu ends.
gehæft sie mid þære unnyttan lufe þisses² middaneardes sece
him freodom hu he mæge becuman to þā gesældum, forþam þ̅
is sio an ræst eallra urra geswinca; sio an hyð bið simle
 10 *smyllu³ æfter eallū þā ystū 7 þā yðum urra geswinca. Þ̅ is seo*
an friðstow 7 sio an frofer erminga æfter þā ermðū ðisses
andwearðan lifes. Ac þa gyldenān stanas, 7 þa seolfrenan,
7 ælces cynnes gimmas, 7 eall þes andwearða wela, ne onlihtað
 15 *hi nauht þæs modes eagan, ne heora scearpnesse nauht gebetað*
to þære sceawunga þære soðan gesælde; ac get sæwidor hi
ablendað þæs modes eagan þōn hi hi ascirpan. Forþa ealle þa
ðing þe her liciað on þisum andwearðum life sint eorðlice,
forþy hi sint fleonde⁴. Ac sio wundorlice beorhtnes þe ealle
 20 *ðing gebirht 7 eallū welt, nyle þ̅ ða sawla forweorðan, ac wile*
hi onlihtan. Gif þōn hwelc mon mæge gesion þa birhtu þæs
heofenlican leohtes mid hluttrū eagū his modes, þōn wile he
cweðan þ̅ sio beorhtnes⁵ þære⁶ sunnan sciman sie þesternes⁷ to
melanne wið ða ecan birhtu Godes.)

§ ix^a. Ða se Wisdom ða ðis leoð asungen hæfde, þa
 25 cwæð ic: Ic eom geþafa þæs þe þu sægst, forðæmpe þu
 hit hæfst geseðed mid gesceadwislicere race. Ða cwæð
 he: Mid hu micle seo woldest þu nu habban *geboht* þ̅ þu
 meahte ongitan hwæt [þ̅ soðe] god wære, 7 hwylc hit wære.
 [Ða cwæð ic]: Ic wolde sægnian mid swiðe [ungemellic]e
 30 gefean, 7 ic wolde mid [unarime]dū feo⁸ gebycgan þ̅ ic hit
 *moste gesion. Ða cwæð he: Ic hit þe þonne wille *76a C.
 getæcan; ac þ̅ an ic þe bebiode, þ̅ þu þeah for ðære

¹ Boeth. iii. met. 10. 'Huc omnes pariter,' &c. Cott. Metr. xxi.

² Boeth. iii. pr. 11. 'Assentior, inquam,' &c.

³ em. feor B. ⁴ em. þisse B. ⁵ smiltu B. ⁶ em. flewonde B.
⁷ em. beortnes B. ⁸ em. wære B. ⁹ em. þæs ar nes B. ¹⁰ fo J.

tæcinge¹ ne forgite þ þ ic ðe² ær tæhte. Ða cwæð ic: Nese, ne forgite ic hit no. Ða cwæð he: Hu ne sædon we þe ær þ þis andwearde lif þe we her wilniað nære no þ hehste good, forðæm hit wære mislic 7 on swa manigfeald todæled³, þ hit⁴ nan mon ne mæg eall habban þ him ne sie 5 sumes þinges wana? *Ic ðe tæhte þa þ þær wære ðæt hehstæ god þær þær þa good (ealle) gegadrade bioð, swelce hi sien to anum wegge⁵ gegoten. Þonne þær bið full good þonne þa good ealle þe we ær ymb spræcon beoð to anum gode gegadrad; þonne ne biþ [ðær] nanes goodes wana; 10 þonne þa good ealle on annesse bioð, 7 sio annes bið on ecnesse. Gif hi ðn ecnesse næren⁶, þonne nære hiora swa swiðe to girnanne. Ða cwæð ic: Þ is gesæd; ne mæg ic no þæs⁷ twiogean. Þa cwæð he: Ær ic þe hæfde gesæd þ þ nære full good þ eall ætgædere nære, forðæm is þ fulle⁸ good 15 þ eall ætgædre is untodæled. Ða cwæð ic: Swæ me ðincð. Ða cwæð he: Wenstu nu þ eall *[ða þing ðe gode sint on þisse w]eorulde forðy goode sien⁹ þe¹⁰ hi hæbben¹¹ hwæt-hwugu goodes on him? Ða cwæð ic: Hwæs mæg ic elles wenan? Hu ne is hit swa? Ða cwæð he: Þu scealt þeah 20 gelyfan ðæt sio annes 7 sio good[ne]s an ðing sie. Ða cwæð ic: Ne mæg ic þæs oðsacan. Þa cwæð he: Hu ne meaht þu geþencan þ ælc þing mæg bion, ge on þisse weorulde ge on þære toweardan, þa hwile þe hit untodæled bið? þonne ne bið hit eallunga swa swa hit ær wæs. Þa cwæð ic: Sege 25 me þ sweofolor; ne mæg [ic] fullice ongitan æfter hwā þu spyrast. Ða cwæð he: Wast þu hwæt mon sie? Ða cwæð ic: Ic wat þ hit bið¹² sawl 7 lichoma. [Ða cwæð he: [Hw]æt, þu wast þ hit bið mon, þa hwile þe sio sawl 7 se lichoma untodælde¹³ bioð; ne bið hit nan mon siððan hi todælde bioð. Swa eac se lichoma bið lichoma þa hwile þe he his limu ealle hæfð; gif he þonne hwilc lim forlyst, [þōn ne] bið he eall swa he ær wæs. Þ ilce þu meaht*

* 76b C.

¹ tæcinge B. ² ðe om. B. ³ gedaled B. ⁴ hit om. B.
⁵ wegge B. ⁶ ne sien B. ⁷ þæs no B. ⁸ full B. ⁹ sint B.
¹⁰ þy B. ¹¹ From J, habbað B. ¹² is B. ¹³ undælde B.

geþencan be ælcum þinge, ꝥ nan þing ne bið swilce hit wæs siððan hit wanian onginð. Ða cwð *ic: Nu ic (*hit*) * 77a C. wat. Ða cwæð he: Wenst þu hwæðer ænig gesceaft sie þe hire willum nylle ealne weg bion, ac will[e] hire agnū willum 5 for[*weor*]ðan?

§ x^b. Ða cwæð ic: Ne mæg ic nane cwuce [w]uht ongitan þara þe wite hwæt [h]it wille, oððe [h]wæt hit nylle, þe ungened lyste¹ forweorðan; forðæmþe ælc wuht wolde 10 bion hal 7 libban, þara þe me cwuco ðincð; bute ic nat be treowum 7 (*be*) wyrtrum, 7 be swelcum gesceaftum swelce nane sawle nabbað. Ða smearcode he 7 cwæð: Ne þearft þu no be þæm gesceaftum tweogan þon² ma þe be ðæm oðrum. Hu ne meaht þu gesion ꝥ ælc wyrt 7 ælc wudu 15 wile weaxan on þæm lande selest þe him betst gerist 7 him gecynde bið 7 gewunlic, 7 þær þær hit gefret ꝥ hit hraðost weax[an] mæg 7 latost wealowian? Sumra wyrta oððe sumes wuda eard bið on dunū, sumra on merscum, sumra on morum, sumra on cludum, sumra³ on [bar]jum sondum. Nim ðonne [*swa wuda*⁴] swa wyrt, swa hwæðer [*swa þu* 20 *wille, of þære stowe þe*] his eard [7 *apelo bið*] *on to wexanne, * 77b C. 7 sete⁵ on ungecynde⁶ stowe him; þonne ne g[*egr*]jewð hit þær nauht, ac forsearað; fo[r]ðæm ælces landes ge[*cy*]nd is⁷ ꝥ hit [*him g*]elica⁸ wyrta 7 gelicne wudu tydr[e⁹, 7 *hit*] swa deð. Friðað 7 fyrðrað swið[e *geo*]rne, swa lange swa hiora 25 gecynd [*bið þ*] hi growan¹⁰ moton. Hwæt wenst þu, forhwy ælc sæd creope¹¹ inon¹² þa eorðan, 7 to ciðū 7 to wyrtrum weorðe (*on þære eorðan*), buton forðy¹³ þe hi tiohhiað ꝥ se stemn 7 se helm¹⁴ mote þy fæstor 7 þe leng stondaþ? Hwy ne meaht þu ongitan, þeah þu hit gesion ne mæge, ꝥ 30 eall se dæl se ðe¹⁵ þæs treowes on twelf monðum gewexð¹⁶, þæt he onginð of þæm wyrtrumum 7 swa upweardes grewð oð ðone stemn, 7 siððan andlang þæs piðan, 7 andlang

^b Boeth. iii. pr. 11. l. 43 P. 'Si animalia, inquam, considerem,' &c.

¹ *lust* B. ² *þe* B. ³ *sume* B. ⁴ *wudu* J. ⁵ *sette* B.
⁶ *uncynde* B. ⁷ *is* om. B. ⁸ *Conject., gelica* om. B. ⁹ *From* J.
tydrige B. ¹⁰ *From* B, *growen* C. ¹¹ *growe* B.
¹² *innon* B. ¹³ *þy* B. ¹⁴ *welm* B. ¹⁵ *ðe* om. B. ¹⁶ *geweaxð* B.

þære rinde oð ðone helm, 7 siððan æfī þæm bogu[m], oððæt hit ut aspringeð on leafum 7 on blostmum 7 on bledum? Hwi ne meaht þu ongitan þte ælc wuht cwuces bið innanweard hnescost 7 unbroc[h]eardost? Hwæt, þu meht gesion h[u þ t]reow bið utan gescerped¹ 7 be[wæfed² mid] 5 þære rinde wið ðone w[inter 7 wið ða stea]rcan sto[rmas 7 eac wið þære] *sunnan hæto on sumera. Hwa mæg þ he ne wundrie swel[cr]a gesceafta ures scyppendes, 7 huru þæs scyppendes? 7 þeah we his nu wundrigen, hwilc ure mæg areccan medemlice ures scyppendes willan 7 anwald, hu his 10 gescea[fla] wexað 7 eft [wania]ð, þonne þæs tim[a] cymð, 7 of hiora sæde wiorðað es[st ge]jedniwode, swylce hi þonne weorð[en³ to] edsceafta? Hwæt, hi þonne eft bioð, 7 eac hwæthwugu anlice bioð swilce hi á bion, forðæm hi ælce geare weorðað to edsceafta. 15

§ xi c. Hwæþer þu giet ongite þ ða uncweðendan gesceafta wilnodon to bionne on ecnesse swa ilce swa mē, gif hi meahten? Hwæðer þu nu ongite forhwy þ fyr fundige up, 7 sio eorðe ofdune? Forhwy is þ buton forþyðe God gesceop his eard up 7 hire ofdune; forðy fundiað⁴ ælc gesceaft þider 20 swiðost þider his eard 7 his hælo⁵ swiðost bioð, 7 flihð þte him wiðerweard bið 7 ungebyrde 7 ungelic. Hwæt, þa stanas, forðæm [hi] sint stillre gecynde 7 heardre, [bioð] earfoðe to tedælenne⁶; 7 eac un[eade tosomne cuma]ð, gif hi todælde⁷ *weorþað. Gif þu þonne ænne stan toclifst, ne wyr[ð] 25 h[e næfre gegadrod swa he ær wæs; ac þ wæter 7 sio lyft bioð hw[ene] hnescran gecynde; hi [b]ioð swiðe eðe⁸ to tedælenne⁹, ac hi bioð [est] sona ætgædre. Þ fyr þonne ne [mæg] næfre weorðan [todæl]ed. Ic sæde [þeah] nu hwene ær þte nanwuht his [agen]um willum nolde forweorðan; ac 30 ic eom nu ma ymb [þ] gecynd þonne yb þone willan, forðæm hi hwilum willað on tu¹⁰. Þu meaht witan¹¹ be manegum

^c Boeth. iii. pr. 11. l. 69 P. 'Ea etiam quae inanimata esse,' &c.

¹ gescyrped B. ² From J, beverod B. ³ em. weorð C, weorðon B. ⁴ fundað B. ⁵ Appar. æðelu in C. ⁶ From B, tedælende C. ⁷ gedalede B. ⁸ eade B. ⁹ So also B. ¹⁰ twa B. ¹¹ witan om. B.

þingum ꝥ ꝥ gecynd is swiðe micel; is ꝥ formicel gecynd ðæt
 urum lichoman cymð eall his mægen of ðæm mete þe we
 þiggað, (7) þeah færð se mete ut þurh þone lichoman; ac his
 swæc¹ ðeah 7 his cræft gecymð on² ælcra ædre, swa swa mon
 5 meolo seft; ðæt meolo ðurgcrypð ælc ðyrel, 7 þa syfeða³
 weorðað asyndred. Swa eac ure gast bið swiðe wide
 farende⁴ urum unwillum 7 ures ungewealdes for his ge-
 c[y]nde, nalles for his willan; ꝥ bið þonne þonne we
 slapað. Hwæt, [þa] nytenu ðonne 7 eac þa oðra
 10 ges[ceafta] ma wilniað þ[æs þe hi wilniað for gecynde]
 *ðonne for willan. Ungecyndelic is⁵ ælcra wuhte ꝥ hit * 79a C.
 wilnige frecennesse oððe deaðes, ac þeah mænig þing bið to
 þæm gened ꝥ hit wilnað þara ægðres; forðæm se willa bið
 þonne strengra þonne ꝥ gecynd. Hwilum bið se willa
 15 swiðra þonne ꝥ gecynd, hwilum þæt gecynd ofercymð þone
 willan. Swa nu wrænnas deð; sio bið ælcum men gecynde,
 7 hwilum⁶ þeah hire bið forwerned hi[re gecyndes þurh] þæs
 monnes willan. Eall sio lufu [þæs] hæmedþinges bið for
 gecynde, [nallas⁷] for willan.
 20 § xii^d. Be þæm þu meht [open]lice witan ꝥ se sceppend⁸
 ealra [ge]sceafta hæfð forgifen ænne [lust] 7 an gecynd
 eallum his gesceaftū; þæt is ꝥ hi woldon ā⁹ bion. Ælcra
 wuhte is gecynde ꝥ hit wilnige ꝥ hit ā sie be þæm dæle [þe
 hit¹⁰] his gecynde healdan mot [7 mæg]. Ne þearft ðu no
 25 tweogan [ymbe þ] þe þu ær tweodest, ꝥ is be [þā
 ge]sceaftum þe nane sawle n[abbað]; ælc þara gesceafta þe
 [sawle hæfð, ge] eac þa þe nabbað, [willniað simle to bionne.
 Ða cwæð ic : Nu ic] *ongite ꝥ ðæt ic ær ymbe tweode; ꝥ is * 79b C.
 ðæt ælc gesceaft wilnað symle to bionne; ꝥ is swiðe sweo-
 30 tol on ðære tūdringe. Ða cwæð he : Hwæper þu þonne
 [o]ngite ꝥ ælc þara wuhta þe him¹¹ beon þenc[ð], ꝥ hit
 þencð ætgædere bion, gehal, untodæled¹²? forðæm gif hit

⁴ Boeth. iii. pr. 11. l. 92 P. 'Dedit enim providentia,' &c.

¹ spræc B. ² on om. B. ³ siofeða B. ⁴ From B. farende C. ⁵ bið
 B. ⁶ gehwilkū B. ⁷ nales J. ⁸ em. seppend C. ⁹ a om. B.
¹⁰ hit from J, om. B. ¹¹ him om. B. ¹² undaled B.

¹ todæled bið, þonne ne bið hit no hal¹. Ða cwð ic: þ̅ is soð. Ða cwæð he: (*þ̅ is*), eall þing habbaþ [*þeah*] ænne willan, ðæt is ðæt hi *woldon* [*a bion; þur*]h þone ænne wil[*lan*] hi wilniað ðæs anes goodes þe ā *bið*, þ̅ is God². Ða cwæð ic: Swa hit is [*swa ð*]u sægst³. Ða cwæð he: 5 Hwæt, þu m[*iht*] openlice ongitan þ̅ ðæt is for[*inlice*] good þing þe ealra⁴ wuhta 7 ealle gesceafta wilniað to habbanne. Ða cwæð ic: Ne mæg nan mon soðre secgan, forðæm ic ongite þ̅ ealla ge[*sceafta*] toflowen⁵ swa swa wæter, 7 [*nanne*] sibbe ne nane endebyrd[*nesse*] ne heolden, ac swiðe unge- 10 rec[*lice*⁶ to]slupen⁷ 7 to nauhte wurden, [*swa swa*] we lange ær sædon on ðisse [*silcan bec*], gif hi næfdon ænne God⁸ [*þe him e*]allum stiorde 7 racode⁹ *[7 rædde. *Ac nu*

^{xt} forþæðe we witon þ̅ an wealdend is ealtra þinga, we sceolon⁹ beon nede gefasan, sam we willan sã we nyllan, þ̅ he sie se 15 hehsta hrof ealtra goda. Ða smercode¹⁰ he wið min 7 cwæð: *Eala*¹¹, min cild, ea¹²; hwæt, þu eart swiðe gesælig, 7 ic swiðe bliðe, for minū¹³ andgite. Swiðe neah þu ongeate þa þ̅ riht, 7 þ̅ ilce þ̅ þu ær sædest þ̅ ðu ongitan ne mihtest, þæs þu wære nu gefasa. Ða cwæð ic: Hwæt wæs þ̅ þ̅ ic ær sæde 20 þ̅ ic nysste¹⁴? Ða cwæð he: Nu þu sædest þ̅ ðu nystest¹⁴ ælcra gesceafta ende; ac wile nu þ̅ þ̅ is ælcra gesceafta ende þ̅ ðu self ær nemdest, þ̅ is God¹⁵; to þam fundiað ealle¹⁶ gesceafta. Nabbað hi nan god ofer þ̅ to secanne, ne hi nanwuht ne magon ne usfor ne utor findan. 25

XXXV °.

§ i. Ða he þa þis spell asæd hæfde, þa ongan he eft singan 7 þus cwæð:] (Swa hwa swa wille dioplice spirigan mid innewardan mode æfter ryhte, 7 nulle þ̅ hine ænig mon oððe ænig þing mage amerran, onginne þ̅on secan oninnan him

° Boeth. iii. met. 11. 'Quisquis profunda mente,' &c. Cott. Metr. xxii.

¹ untodaled bið, þ̅on bið hit gahal B. ² From B, good C. ³ swa ðu sægst J, om. B. ⁴ ealle B. ⁵ toflowon B. ⁶ From J, ungelice B. ⁷ 7 . . . wurden om. B. ⁸ From B, good C. ⁹ sculon J. ¹⁰ smearcode J. ¹¹ ea J. ¹² Orig. eall in B, but ll erased. ¹³ ðinum J. ¹⁴ nesse J. ¹⁵ þ̅ is god from J, om. B. ¹⁶ ealla J.

selfū, þ̅ he ær ymbuton hine sohte, 7 forlæte unnylle ymbhogan swa he swiðost mæge; 7 gegæderige to þam anum, 7 gesecege þ̅n his anū mode þ̅ hit mæg findan oninnan him selfum ealle þa god þe hit ute secð. Þ̅n mæg he swiðe rabe ongitan call¹ þ̅ 5 yfel 7 þ̅ unnet þ̅ he ær on his mode hæfde; swa sweotole swa ðu miht þa sunnan geseon, 7 þu ongilst þ̅n agen ingebanc, þ̅ hit bið micela beorhtre² 7 leohtre þ̅n seo sunne. Forþā nan hæfignes þæs lichoman ne nan undeaw ne mæg eallunga ation of his mode þa rihtwisnesse³, swa þ̅ he hire hwæthwegu nabbe on his 10 mode; þeah sio swærnes ðæs lichoman 7 þa unþeawas of abisegien þ̅ mod mid ofergiotulnesse, 7 mid þā gedwoldmiste hit⁴ fortio þ̅ hit ne mæge swa beorhte scinan swa hit wolde. 7 þeah bið simle corn þære soðfæstnesse sæd on þære sawle wunigende, þa hwile þe sio sawl 7 se lichoma gederode bioð. 15 Þ̅ corn sceal bion aweht mid ascunga 7 mid lare, gif hit growan sceal. Hu mæg þ̅n ænig man ryhtwislice 7 gesceadwislice acsigan⁵, gif he nan gret rihtwisnesse on him næfd⁶? Nis nan swa swiðe bedæled ryhtwisnesse þ̅ he nan ryht andwyrde nyle, gif mon acsað. Forþā hit is swiðe ryht spell 20 þ̅ Plato se uðwita sæde; he cwæð: swa hwa swa ungemýndig sie rihtwisnesse⁶, gecerre hine to his gemynde; þ̅n fint he þær þa ryhtwisnesse gehyddde mid þæs lichoman hæfignesse 7 mid his modes gedrefednesse 7 bisgunga.)

§ ii f. [Ða cwæð ic: Ic eom geðāfa þ̅ þ̅ was soð spell þ̅ 25 Plato sæde. Hu ne mynegodest⁷ þu me eac nu tuwa þære ilcan spræce? ærest þu cwæde þ̅ ic hæfde forgiten þ̅ gecýndelice⁸ god þ̅ ic oninnan me selfū hæfde, for ðæs lichoman hefignesse. Æt oðrū cerre þu me sædest þ̅ ðu hæfdest ongiten þ̅ me selfū þuhte þ̅ ic hæfde eallunga forloren þ̅ gecýndelice god þ̅ ic 30 oninnan me selfū sceolde habban, for þære ungemetlican unrrotnesse þe ic hæfde for ðā forlætenan welan. Ða cwæð he: Þær þu gemyndest þa word þe ic þe sæde on þære forman bec,

¹ Boeth. iiii. pr. 12. 'Tum ego, Platoni, inquam,' &c.

² Orig. *calles*, but *e* erased. ³ em. *beortre* B. ⁴ em. *unrihtwisnesse* B. ⁵ Orig. *hig* B, *g* turned into *f*. ⁶ em. *acsigen* B. ⁷ em. *rihtwisnesse* B. ⁸ *myndgodest* J. ⁹ em. *gecýndelic* B.

*þōn miht¹ þu be þā wordū genog sweotole ongitan ꝥ ꝥ ðu ær sædest ꝥ ðu nysstest². Ða cwæð ic: Hwæt was ꝥ, hwæt sæde ic ꝥ ic nyste³? Ða cwæð he: Ðu sædest on þære ilcan bec ꝥ ðu ongeate ꝥte God weolde þisses middangeardes, ac þu sædest ꝥ þu⁴ ne mihte witan humeta he his weolde, oððe hu he his⁵ weold. Ða cwæð ic: Ic geman genog geara⁶ min agen dysig, 7 ic his wæs ær þe gefafo.] *Ðeah ic hit ða be sumum dæle ongeate, ic wolde giet his mare æt þe geheran. Ða cwæð he: Ne ðe nauht ær ne tweode ðætte God rædde 7 wolde ealles middangeardes. Ða cwæð ic: Ne me giet 10 nauht ne tweoð, ne nu næfre ne twioð; ic ðe wille eac sona sec[gan] be hwæm ic hit⁶ ærest ongeat. Ic on[geaf] ꝥ ðes middangeard wæs of swiðe [maneg]jum 7 mislicum þingum gega[derod, 7 sw]iðe fæste tosomne gelim[ed 7 gef]jangod. Nære(n)⁷ ðe (hi) gegaderode 7 geradod[er], swa wiðerwearda¹⁵ gesceafta, þon[ne]⁸ ne wurdon hi næfre ne geworht[er] ne eac gegaderod; 7 gif he hi ne gebunde mid his unanbindendlicum⁹ racen[tū], ðonne toslupen hi ealla; 7 næ[re¹⁰ no] swa gewislice ne swa endebyr[dlice] ne swa gemetlice hiora stede 7 hiora ryne funden on hiora stowū 7 on hiora 20 tidum, gif an unanwendendlic God (nære þe heora¹¹ weolde. Þone God), ðæt ꝥ he is, ꝥ ic hate God, swa swa ealle gesceafta hatað.*

§ iii. Ða cwæð he: Nu ðu ꝥ swa openlice ongiten hæfst, ne ðearfe ic nu nauht swiðe ymb ðæt swincan ꝥ ic ðe 25 ma be Gode recce; forþ[ā þu ea]rt nu fulneah *cumen in on¹² ða ceastre þære soðan gesælðe, þe þu lange¹³ ær ne meahst aredian. Ac wit sculon swaþeah secan ꝥ ꝥ wit ær mynton. Ða cwæð ic: Hwæt is ðæt? Ða cwæð he: Hu ne tealdon wit ær ꝥte genyht wæren¹⁴ gesælða, 7 þa gesælða [wær]en 30 God? Ða cwæð ic: Swa hit is [swa þ]u sægst. Ða (cwæð) he: God ne beþearf [nan]jes oðres fultomes buton his [selfes]

⁶ Boeth. iii. pr. 12. l. 25 P. 'Tum illa, cum haec, inquit,' &c.

¹ meahste J. ² nesse J. ³ nysse J. ⁴ Conject. om. B.
⁵ geara J. ⁶ hit om. B. ⁷ Last n erased in B. ⁸ Conj. þōn B.
⁹ unabindendlicū B. ¹⁰ næron no J. ¹¹ þe heora conj. om. B.
¹² innon B. ¹³ lang C. ¹⁴ wære B.

* 80a C.

80b C.

his gesceafta mid to wealdanne, [*he*]¹ ma þe he ær þorfte to² [*þā*] weorce; forðæm gif he æniges [*fu*]ltomes on ænegum þingum beðorf[*te*], þonne næfde he (*no*) self geno[*g*]. Ða cwæð ic: Swa hit is swa ðu [*segsi*]. Ða cwæð he: 5 Þurg hine self[*ne he*] gesceop eall ðing 7 ealra wylt. Ða [*cwæ*]ð ic: Ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwa[*e*]ð he: Ær we þe hæfdon þ̅ gereah̅t þ̅ God wære þurh hine selfne good. Ða cwæð ic: Ic geman þ̅ ðu swa³ sædest. Ða cwæð he: Þurg good God gesceop eal⁴ ðing, forðæm he wilt þurh hine 10 self[*ne*] ealles þæs þe we ær cwædon ðæt good wære; 7 he is ana staðolfæst wealdend 7 stiora 7 steorroðer 7 helma⁵, forðæm he riht 7 [*ræt eallū*] gesceaft[*um*], *swa swa good * 81a C. stiora anum scipe. [*Ða*] cwæð ic: Nu ic ðe⁶ andette þ̅ ic h[*æbbe*] funden duru þær þær ic ær ge[*seah ane*] lytle cinan, 15 swa ðæt ic uneað[*e*⁷ *mihle*] gesion swiðe lytelne scima[*n leohtes*] of pissum piostrum; 7 þeah [*þu me*] tæhtest ær þa duru, ac ic [*hire ne*] meahte mare aredian, b[*uton þ̅ ic hire*] grapode ymbutan [*þ̅ þe ic þæt lyt*]le leoht geseah tw[*inclian*]. Ic þe sæde] gefyrn ær on þiss[*e ilcan bec þ̅ ic*] nysse (*hwæt* 20 *se*) fruma wære ealra [*gesceafta*]; þa gerehtest þu me þ̅⁸ hit [*wæs God*]. Ða nysse ic eft ymb þone [*ende, ær*] þu me eft gereah̅tes þ̅ ðæt [*wære eac God*]. Ða sæde ic þe þ̅ ic nysse hu he [*ealra þara*] gesceafta wiolede; ac þu hit [*me*] hæfst nu swiðe sweotole ge[*richt*]⁹. swylce þu hæbbe þa duru a[*broden*]¹⁰ 25 þe ic ær sohte. Ða andswarode [*he me*] 7 cwæð: Ic wat þ̅ ic ðe ær myndg[*ode*] ðære ilcan spræce, 7 nu me ði[*nch þ̅*] þu ongite swa swa¹¹ leng swa bet [*ymbe*] þa soðfæstnesse; ac (*ic*) wolde [*git he*] eowian sume bysne, (*ac*) swa sweo[*tole*] swa sio wæs þe ic (*þe*) ær sæde. Ð[*a cwæð ic*]: Hwæt [*is sio*]² 30 § iv^b. Ða] cwæð he: Ne * [*mæg nanne mon þæ*]s twiogean * 81b C. þ̅le ealra gesceafta [*agnū*] willum God ricsað ofer hi, 7 eað[*modlice*] hiora willan wendað to his willan. [*Be þam*

^b Boeth. iii. pr. 12. l. 44 P. 'Cum deus, inquit, omnia,' &c.

¹ þon J. ² *io* B. ³ swa om. B. ⁴ *alc* B. ⁵ 7 helma
om. B. ⁶ ðe om. B. ⁷ ungrade B. ⁸ hwæt B. ⁹ gereah̅t J.
¹⁰ anbraten B. ¹¹ swa only once B.

is swiðe sweetol ðætte God æghwæs [*wealt mid þ*]æm
 helman 7 mid ðæm stior[*roðre his*] goodness; forðæmpe
 ealla [*gesceafta*] gecyndelice hiora agnū [*willum fundiað*]
 to cumanne to Gode, [*swa swa we¹ ofl ær*] sædon on ðisse
 ilcan [*bec. Ða cwæð ic: Hwi ne²*] mæg (*ic*) þæs twiogan; 5
 [*forþa Godes amwe*]ald nære full eadig[*iic gif þa ge*]sceafta
 hiora unwillū him [*herden³; 7 est*] þa gesceafta næren nanes
 [*þonces ne n*]anes weorðscipes wyrðe gif [*hi hiora un*]willum
 hlaforde herden. Ða [*cwæð he*]: Nis nan gesceaft þe⁴ tiohhie
 [*þ hio*] scyle winnan wið hire scippen[*des willa*]n gif hio hire¹⁰
 cynd⁵ healdan wille⁶. [*Ða cwæð*] ic: Nis nan gecynd⁷ þe
 wið hire [*scippen*]des willan winne buton dys[*ig mon, o*]ððe est
 þa wiðerweardan englas. [*Ða cwæð*] he: Hwæt wenst ðu?
 gif ænegu [*gesceaft⁸*] tiohhode þ hio wið his willan [*sceolde*]
 winnan, hwæt hio meahte wið [*swa mi*]higne swa we hine¹⁵
 gereahne [*habbað*]? Ða cwæð ic: Ne magon hi nauht,
 * 82a C. [*þeah hi willon. Ða wundrode he 7 cwæð: Nis*]⁹ nanwuht
 þe mæge oððe wille swa heaum Gode⁹ wiðcweðan. Ða
 cwæð ic: Ne wene ic þ ænig wuht sie ðe wið winne, buton
 ðæt wit ær spræcon. Ða smearcade he 7 cwæð: Wite gearo¹⁰
 ðæt ðæt is þ hehste góð, ðæt hit eall swa mihtiglice macað
 7 eall ðing gesceop 7 eallū swa [*ge*]reclice racað 7 swa
 eðelice buton a[*elcū*] geswince hit eall set. Ða cwæð [*ic:*
Wel] me licode ðæt þu ær sædes, 7 þ[*ises me lyst nu*] giet
 bet; ac me sceamað nu ð[*æt¹⁰ ic hit ær*] ne ongeat. Ða¹⁵
 cwæð he: (*Hwæt*), ic wat [*þ ðu ge*]herdest oft reccan on
 ealdum [*leasū*] spellum þte Iob Saturnes¹¹ [*sumu sceo*]de
 bion se hehsta god of[*er ealle oðre¹²*] godu¹³, 7 he sceolde bion
 þæs heof[*fenes*] sunu, 7 sceolde ricsian on heof[*fenū*]; 7
 sceolden¹⁴ gigantes¹⁵ bion eorðan [*suna*], 7 ða sceolden ricsian³⁰
 ofer eor[*þan; 7 þa*] sceolden hi bion swelce hi wæren
 [*gesuwys*]terna¹⁶ bearn, forðæmpe he sce[*olde beon*] heofones
 sunu, 7 hi eorðan. 7 þa [*sceolde*] þæm gigantum ofpincan
¹ we from J, om. B. ² hwone J. ³ From J, herdest B.
⁴ þe he B. ⁵ gecynd B. ⁶ wile C. ⁷ gesceaft B. ⁸ em. gesceaft B.
⁹ goode B. ¹⁰ ðæt conject., þ B. ¹¹ saturnús C. ¹² oðru J.
¹³ godas B. ¹⁴ em. sceolde C, scoldon B. ¹⁵ gigantes B. ¹⁶ gesuwystrena B.

þ he hæfde hira rice; woldon þa tobrecan þo[ne] heofon
 under him; þa sceolde he sendan þunras 7 ligeta¹ 7 windas,
 7 toweorpan [eall] hira geweor[c] mid, 7 hi selfe ofslean.
 * [Ðyl]lica leasunga hi worhton, 7 meahhton eaðe seggan * 82b C.
 5 soðspell, gif² him þa leasunga næren swetran, 7 þeah swiðe
 gelic ðisum. Hi meahhton seggan hwylc dysig Nefrod se
 gigant worhte; se Nefrod wæs Chuses sunu; Chus wæs
 Chames³ sunu, Cham⁴ Noes. Se Nefrod het w[yrca]n
 ænne tor on ðæm felda ðe Nen[sar]⁵ hatte, 7 on ðære þiode
 10 ðe Deira⁶ [halte, swi]ðe neah þære byrig [þe mon nu hæf
 Bab]ilonia. Þ hi dydon [for þā ði]ngum þe⁷ hi woldon
 witan hu heah [hit wære] to ðæm heofone, 7 hu ðicce se
 [hefon w]ære 7 hu fæst, oððe hwæt þær[ofer wære]. Ac hit
 gebyrede, swa hit [cynn⁸ was], þ se godcunda wald⁹ hi
 15 tostenc[te¹⁰ ær hi] hit fullwyrcean mosten, 7 to[wearp] ðone
 tor, 7 hiora monigne of[slog, 7 hiora s]præce todælde ón tu
 7 hund [seofonti]g gepioda. Swa gebyreð ælcū [þara þ]e
 winð wið ðæm godcundan anwal[de; ne] gewyxxð him
 nan weorðscipe on [ðæm, a]c wyrð se gewanod þe hi ær
 20 hæfdon.

§ v i. Ac loca nu hwæðer þu wille ðæt [wit] giet spyrigen¹¹
 æf̄t ænigre gesceadwisnesse furður, nu wit ðæt funden¹²
 habbað þ wit ær sohton. Ic wene þeah, gif wit giet uncru
 word losomne sleað, þ ðær *ásprunge sum spearca up soð- * 83a C.
 25 fæstnesse þara þe wit ær ne gesawon. Ða cwæð ic: Do
 (swa) swa ðu wille. Ða cwæð he: Hwæt. nænne mon nu
 ne tweoð þ God sie swa mihtig þ he mæge wyrcean þ þ he
 wille. Ða cwæð ic: Ne tweoð ðæs nænne¹³ mon ðe auht
 wat. Ða cwæð he: Hwæðer ænig mon wene¹⁴ þ [auht sie
 30 þæs] þe God don ne mæge¹⁵. Ða cw[æð i]c: Ic hit¹⁶ wat
 ðæt nauht nis þæs þe he [don] ne mæge. Ða cwæð he:

¹ Boeth. iii. pr. 12. l. 66 P. 'Sed uisne rationes,' &c.

¹ *lygetu* B. ² *gif* above line C. ³ From J, *chaames* B.
⁴ *chaā* B. ⁵ From J, *sennar* B. ⁶ Looks like *dera* in C. ⁷ *þ* B.
⁸ *cyn* J. ⁹ *anweald* B. ¹⁰ *tostente* B. ¹¹ *gestyrygen* B.
¹² *afunden* B. ¹³ *nan* B. ¹⁴ *wære* B. ¹⁵ *mæg* B. ¹⁶ *hit om.* B.

Wenstu hwæðer [*he m*]æge ænig¹ yfel don? Ða cwæð ic :
 Ic wa[*t þ*] he ne mæg. Ða cwæð he : Soð þu sægst,
 forðæm hit is nauht ; þær yfel auht wære, þonne meahthe hit
 God wyrcan ; forðy hit is nauht. Ða cwæð ic : Me þincð
 þ þu me dwelle 7 dydre², swa mon cild deð ; lædst me hidres 5
 7 ðidres³ on swa þicne wudu ðæt ic ne mæg ut aredian.
 Forðæm ðu a ymbe sticce fehst (*est*) on ða ilcan [*sþ*]ræce þe
 þu ær spræce, 7 forlætst eft ða ær ðu hi geendod hæbbe, 7
 fehst on uncuðe ; þy ic nat (*nu*) hwæt þu wilt. Me þincð
 þ þu *hwerfe* ymbeutan sume wundorlice 7 seldcuþe spræce 10
ymbe ða ansealdnesse⁴ þære godcundnesse. Ic geman þ þu me
 ær reahtes *sū* wundorlic spell be ða þa ðu me reahtes þ hit⁵
 * wære eall an gesælða 7 þ hehste god, 7 cwæde þ ða gesælða
 wæren on ðæm hehste goode fæste, 7 þ hehste good wære
 God self, 7 he wære full ælcra gesælðe ; 7 þu cwæde þ ælc 15
 gesælig mon wære God. 7 eft þu sædes þ Godes goodnes⁶
 7 his gesælignes [7] he self ðæt ðæt wære⁷ eall an, 7 þ
 ðon[*ne*]⁸ wære se hehsta God ; 7 to ðæm god[*e eal*]la (*þa*)
 gesceafta fundiað ðe hiora [*ge*]cynd healdað, 7 wilniað þ hy
 to c[*umon*]⁹. 7 eac þu sædes ðætte God wolde ea[*ll*]ra (*his*) 20
 gesceafta mid ðæm stiorroðre his goodnesse ; 7 eac sædes þ
 ealla gesceafta hiora agnum willum ungenedde him wæren
 underðiodde. 7 nu on last þu sædes þ yfel nære nauht.
 7 eal[*l*] þis þu gereahthes to soðe swiðe gesceadwi[*sli*]ce,
 buton ælcra leasre rædelsan. 25

§ vi k. [*Ða*] cwæð he : Þu sædes ær þ ic¹⁰ ðe dwealde¹¹ ;
 ac me ðincð selfum þ ic þe nauht ne dwelle¹¹, ac ðe sæde¹²
 swiðe lang spell 7 wundorlic, 7¹³ swiðe gesceadlice be ðæm
 Gode ðe wit unc gefyrn to gebædon ; 7 nu giet ic tiohhie þ ic
 ðe hwæthwugu uncuðes gerecce be ðæm ilcan Gode. Hit is 30
 g[*ec*]ynd þære godcundnesse þ hio mæg bion ungemenged

¹ Boeth. iii. pr. 12. l. 93 P. 'Tum illa, Minime, inquit,' &c.

¹ ænig om. B. ² dwelige 7 dyderie B. ³ lædst me hider 7 þider B.
⁴ andsealdnesse B. ⁵ hit om. B. ⁶ em. goodes C, godness B.
⁷ he wære B. ⁸ Conject. þon B. ⁹ tocomen J. ¹⁰ ic om. B.
¹¹ dwealde B. ¹² sæde ðe B. ¹³ 7 om. B.

wið oðr[e]¹ gesceafta *buton oðerra gesceafta fultome, * 84a C.
 swa swa nan oðer gesceaft ne mæg. Ne mæg nan oðru
 gesceaft be him selfum bion, swa swa (*griō*) Parmenides se sciop
 giddode 7 cwð: Se ælmihtega God² is eallra þinga recceð,
 5 7 he ana unanwendendlic³ wunað, 7 ealra ðara anwendend-
 licra welt. Forðæm ðu ne þearft nauht swiþe wundrian ðeah we
 spyrien æfter ðæm ðe *we ongunnon*, swa mid læs worda swa
 m[*id ma*], swæðer we hit gereccan magon. Ðeah [*we*] nu scylen
 manega 7 mislica bisna 7 bispell reccan, ðeah hangað ure mod
 10 ealne weg on þæm þe we æfterspyriað. Ne fo we no on⁴ ða bisna
 7 on ða⁵ bispel for ðara leasena spella lufan, ac forðæm ðe
 we woldon mid gebecnan⁶ þa soðfæstnesse, 7 woldon ðæt hit
 wurde to nytte ðam geherendum. Ic gemunde nu ryhte þæs
 wisan Platones lara suma, hu he cwæð ðæt te⁷ se mon se ðe
 15 bispell secgan wolde, ne sceolde fon on to ungelic bispell ðære
 spræce þe he ðonne sprecan wolde. Ac geher nu geðylde-
 lice hwæt ic nu sprecan wille, ðeah hit þe⁸ gefyrn ær unnyt
 þuhte, hwæðer þe⁸ se ende a bet lician wille.

§ vii¹. Ongon ða *singan 7 cwæð⁹: (*Geselig bið se mon* * 84b C.
 20 þe mæg geseon þone hlultran æwellm þæs hehstan¹⁰ godes, 7
 of him selfū aworpan mæg þa þiostro his modes. *We sculon*
get of ealdū leasū spellū ðe sū bispell reccan.) *Hit* gelamp
 gio ðætte an hearpere wæs on ðære ðiode ðe Ðracia¹¹ hatte,
 sio wæs on Creca rice; se hearpere wæs swiðe ungefræglice
 25 good, ðæs nama wæs Orfeus; he hæfde an swiðe ænlic wif,
 sio wæs haten Eurudice¹². Ða ongon mon secgan be ðam
 hearpere þ he meahte hearpian þ se wudu wagode, 7 þa
 stanas hi styredon¹³ for ðy¹⁴ swege, 7 wildu dior ðær woldon
 to irnan 7 stondan swilce hi tamu wæren, swa stille, ðeah him
 30 men oððe hundas wið eoden, ðæt hi hi¹⁵ na ne onscunedon.

¹ Boeth. iii. met. 12. 'Felix qui potuit boni,' &c. Cott. Metr. xxiii.

¹ *ðra* J. ² *God* om. B. ³ *unawendendlic* B. ⁴ From B, 7 C.
⁵ *ða* om. B. ⁶ *gebeacnian* B. ⁷ *te* om. B. ⁸ *þe* both from J,
 om. B. ⁹ After *cwæð* (in C) there is a letter (apparently *g*), then a
 blank space of about two-thirds of the line. The allit. verse begins next
 line. ¹⁰ em. *hehtan* B. ¹¹ *racia* B. ¹² *eurudice* B also.
¹³ *hirgedon* B. ¹⁴ *þā* B. ¹⁵ *hi* once B.

- * 85a C. Ða sædon hi þ̅ ðæs hearperes [wif] sceolde acwelan, 7 hire saule mon sceolde *lædan to helle. Ða sceolde se hearpere weorðan swa sarig þ̅ he ne meakte ongemong oðrum monnum bion, ac teah to wuda, 7 sæt on ðæm muntum ægðer ge dæges ge nihtes; weop 7 hearpode ðæt ða wudas 5 bifedo[n]¹ 7 þa ea stodon, 7 nan heort ne onscunode nænne leon, ne nan hara nænne hund, ne nan neat nyste nænne andan ne nænne ege to oðrum for ðære mergðe² ðæs sonas. Ða ðæm hearpere ða ðuhte ðæt hine (þa) nanes ðinges ne lyste on ðisse worulde, ða ðohte he ðæt he wolde gesecan 10 helle godu³, 7 onginnan him oleccan mid his hearpan, 7 biddan þ̅ hi him ageafan⁴ est his wif. Þa he ða ðider com, ða sceolde cuman ðære helle hund ongean hine, þæs nama wæs Ceruerus⁵, se⁶ sceolde habban þrio heafdu; 7 (ongan) onfægian⁷ mid his steorte, 7 plegian wið hine for his 15 hearpunga. Ða wæs ðær eac swiðe egelic geatweard, ðæs nama sceolde bion Caron; se hæfde eac þrio heafdu, 7 (se) wæs swiðe oreald. Ða ongon se hearpere hine biddan þ̅ he hine gemundbyrde ða hwile þe he ðær wære, 7 hine
- * 85b C. gesundne est ðonan *brohte. Ða gehet he him ðæt, forðæ⁸ 20 he wæs oflyst ðæs seldcuðan sonas. Ða eode he furður, oð he (ge)mette ða graman metena⁹ ðe folcisce men hatað Parcas, ða hi secgað ðæt on nanum men nyt[on na]ne are, ac ælcū men wrecen [be his] gewyrhtū; þa hi secgað ðæt walden [a]elces mannes wyrde. Ða ongon he biddan heora 25 blisse¹⁰; ða ongunnon hi wepan mid him. Ða eode he furður, 7 him urnon ealle hellwaran ongean, 7 læddon hine to hiora cininge, 7 ongunnon ealle spreca[n] mid him 7 biddan þæs ðe¹¹ he bæd. 7 þ̅ unstillu hweol ðe Ixion wæs¹² to gebunden Leuita¹³ cyning for his scylde, ðæt oðstod for his 30 hearpunga. 7 Tantulus se cyning ðe on ðisse worulde ungemetlice gifre wæs, 7 him ðær ðæt ilce yfel filgde¹⁴ ðære¹⁵ gi-fernesse, he gestilde. 7 se ultor¹⁶ sceolde forlætan ðæt he ne¹⁶

¹ bifodon B. ² mirhþe B. ³ galu B. ⁴ From B, agefan C.
⁵ em. ceruerus C, arucrus B. ⁶ se om. B. ⁷ fægian B.
⁸ gylena B. ⁹ miltse B. ¹⁰ ðe om. B. ¹¹ wæs om. B. ¹² lauita B.
¹³ fyligde B. ¹⁴ em. ðes C and B. ¹⁵ So B also. ¹⁶ ne om. B.

slat ða lifre Sticces¹ þæs cyninges ðe hine ær mid ðy
 witnode. 7 eall hellwara witu gesildon ða hwile þe he
 beforan ðam cyninge h[*e*]arpode. Ða he ða *longe 7 longe * 86a C.
 hearpode, ða cleopode se hellwara cyning 7 cwæð: Wutun
 5 agifan ðæm esne his wif, forðæm he hi hæfð geearnad mid
 his hearpunga. Bebead him ða þ he geara wisse [þ h]e²
 hine næfre underbæc ne besawe, [si]ððan³ he ðonanweard
 wære; 7 sæd[*e*] gif he hine underbæc besawe þ he sceolde
 forlætan ðæt wif. Ac ða lufe mon mæg swiðe uneaðe oððe
 10 na⁴ forbeodan; weilawei, hwæt, Orpheus ða lædde his wif
 mid him oð⁵ he com on þ gemære leohtes 7 ðiostro. Ða eode
 þ wif æft him. Ða he furðum⁶ on ðæt leoht com, ða beseah
 he hine underbæc wið ðæs wifes; ða losade hio him sona.
 Ðas leasan (*spell*) lærað gehwylcne mon ðara ðe wilnað helle
 15 ðiostro to fionne 7 to ðæs soðan godes lichte to cumanne,
 þ he hine ne besio to⁷ his ealdan⁸ yflum, swa ðæt he hi eft
 swa fullice fullfremme swa he hi ær dyde. Forðæm swa hwa
 swa mid fulle willan his mod went to ðæ yflum ðe he ær
 forlet, 7 hi ðonne fullfremeð, 7 hi him þonne fullice liciað, 7
 20 he hi næfre forlætan ne þenceð, ðonne forlyst he eall his
 ærran good, buton he hit eft gebete. Her endað nu sio
 *þridde boc Boeties, 7 onginneð⁹ sio fiorðe. * 86b C.

XXXVI m.

§ i. Ða se Wisdom ða ðis leoð swiðe lustbærlice 7 gesead-
 wislice ásungen hæfde, ða hæfde ic ða giet hwylchwugu¹⁰
 25 [gem]ynd on minum mode ðære unrotnes[*se*] þe ic (*ær*) hæfde,
 7 cwæð: Eala Wisdom, ðu [þe] eart boda 7 forerynel ðæs
 soðan leohtes, hu wundorlic me ðincð þ ðæt þu me recst;
 forðæm ic ongite þte eall ðæt þu me ær reahtes me reahte¹¹
 God purh ðe, 7 ic hit wisse eac ær be sumum dæle; ac me hæfde
 30 þios unrotnes amerredne, þ ic hit hæfde mid ealle forgiten. 7 þ

^m Boeth. iv. pr. 1. 'Haec cum Philosophia,' &c.

¹ *Sticces* B. ² *he* conject. om. B. ³ From J. *forþā* B. ⁴ *oððe na*
 om. B. ⁵ *oðe* B. ⁶ *forþ* B. ⁷ *to* om. B. ⁸ *ealdū* B.
⁹ *onginūð* C. ¹⁰ *hwæthwega* B. ¹¹ For *me reahte* B has *mihite*.

is eac minre unrottesse se mæsta dæl, þ̅ ic wundrige forhwy se gooda God læte ænig yfel bion, oððe gif hit þeah bion¹ scyle, 7 he hit gefaþian wille, forhwy he hit (*þ̅on*) sona ne wrece. Hwæt, þu meah̅t ðe self ongitan þ̅ ðæt is to wundrianne, 7 eac oðer ðincg me ðincð giet mare wundor; þ̅ is þ̅te 5 dysig 7 unrihtwisnes nu rixsað ofer eallne middangeard, 7 se wisdom 7 eac oðre cræftas nabbað nan lof ne nænne weorðscipe on ðisse worulde, ac licgað forsewe[ne] swa (*swa*) miox under feltune; 7 yfele men o[n a]lcum l[an]de sindon nu
 37a C. *weorþe 7 þa goodan habbað manigfeald witu. Hwa mæg 10 forberan þ̅ he þ̅ ne siofige 7 swelcre wæfðe ne wundrige, ðæt te æfre swylc yfel geweorðan sceolde under ðæs ælmihtgan Godes anwalde, nu we witon þ̅ he hit wat 7 ælc good wile?

§ iiⁿ. [Ð]a cwæð he: Gif hit swa is swa ðu sægst, ðonne is þ̅ egeslicre ðonne ænig oðer broga, 7 is endeleas 15 wundor, ðæm gelicost ðe on sumes cyninges hirede sien gyldenu fatu 7 selfrenu² forsewen, 7 treowenu mon weorðige. Nis hit³ no swa swa ðu wenst; ac gif ðu eall ðæt gemunan wilt þ̅ we ær spræcon, mid ðæs Godes fultume ðe we nu embe sprecað, ðonne meah̅t ðu ongitan þ̅ ða góðan beoð⁴ 20 symle waldende, 7 þa yfelan nabbað nænne anwald; 7 ðæt þa cræftas ne bioð næfre buton heringe ne buton edleane, [ne] þa unðeawas næfre ne bioð unwitnode, ac ða goodan bioð symle gesælie, (7 þa yfelan ungesælige). Ic ðe mæg eowian ðæs swiðe manega bisena, ða ðe magon getrymian 25 to ðon⁵ ðæt þu nast hwæt þu leng siofige. Ac (*ic*) þe wille nu giet getæcan ðone weg ðe ðe gelæt to þære heofonlican
 37b C. byrig þe ðu [ær] of come, siððan ðu ongitst *[þ̅]urh mine lare hwæt sio soðe gesæld bið, 7 hwær hio bið. Ac ic sceal ærest ðin mod gefeðeran⁶, ðæt hit mæge hit ðe yð up 30 ahebban ær ðon hit fleogan onginne on ða heanesse, þ̅ hit mæge hal 7 orsorgh fleogan to his earde, 7 forlætæn ælce ðara gedrefednessa ðe hit nu ðrowað. Sitte him on minū

² Boeth. iv. pr. 1. l. 19 P. 'Tum illa, Et esset, inquit,' &c.

¹ bion om. B. ² sylfrenu B. ³ hit nis B. ⁴ bioð B.
⁵ þa B. ⁶ gefeðerian B.

hrædwæne; ðocrige him on minne weg; ic bio his lad-
ðeow.

§ iii °. Ða se Wisdom ða þis spell areaht hæfde, ða ongon
he singan 7 cwæð: (*Ic hæbbe swiðe swiðfe seþera, þ̅ ic mæg*
5 *sfiogan ofer þone hean hrof þæs heofones. Ac þær ic nu*
moste þin mod gefiðerigan mid þā fiðerū, þ̅ ðu mihtest mid me
sfiogan, þ̅on miht þu ofersion ealle þas eorðlican þing. Gif
þu mihtest þe sfiigon ofer þā rodore, þ̅on mihtest þu gesion þa
wolcnu under þe, 7 mihtest þe sfiogan ofer þā fyre þe is
10 *betwux þā rodore 7 þære lysfe; 7 mihtest þe seran mid þære*
sunnan betwux þā tunglū, 7 þonon weorþan on þā rodore, 7
siddan to þā cealdan stierran þe we hatað Saturnes steorra. Se
is eall isig; se wandrað ofer oðrū steorrū usor þ̅on ænig oðer
tungol. Siddon þu þ̅on forð ofer þone bist aferod¹, þ̅on bist þu
15 *bufan þā swiflan rodore, 7 lætst þ̅on behindan þe þone hehstan*
heofon. Siddan þu miht habban þinne dæl þæs soðan leohtes.
Þær ricsað an cyning; se hæfð anweald eallra oðra cyninga;
se genetgað þone bridel 7 þ̅ gewealdleþer ealles ymbhweorfes
hiofenes 7 eorþan; se an dema is, geslæddig 7 beorht; se stiord
20 *þā hrædwæne eallra gesceafta. Ac gif þu æfre cymst on þone*
weg 7 to þære stowe þe ðu nu geot forgilen hafst, þ̅on willt ðu
cweþan: Þis is min riht eðel; hionan ic was ær cumen, 7
hionan ic was acenned; her ic wille nu standan fæste; nelle ic
nu næfre hionon. Ic wat þeah, gif þe æfre gewyrð þ̅ ðu willt
25 *oðle most eft fandian² þara þiostra þisse worulde, þ̅on gesiht*
þu nu³ þa unrihtwisan cyningas⁴ 7 calle þa ofermodan rican
bion swiðe unmihtige 7 swiðe earme wreccan, þa ilcan þe þis
earme fole nu heardost ondræt.)

§ iv °. Ða cwæð (ic): Eala, Wisdom, micel is ðæt 7
30 wundorlic þ̅ ðu gehætst, 7 ic eac nauht ne tweoge ðæt ðu
hit mæge gelæstan. Ac ic þe halsige ðæt ðu me no leng ne
lette⁵, ac getæc me þone weg; forðæm þu meaht ongitan

° Boeth. iv. met. 1. 'Sunt etenim pennae,' &c. Cott. Metr. xxiv.

° Boeth. iv. pr. 2. 'Tum ego, Papae, inquam,' &c.

¹ *aferod* written over an erased word. ² *fandian* B. ³ *nu* partly
erased. ⁴ *em*. B has *cyning*, with an indistinct letter following.

⁵ *lade* B, with *t* written above the *d*.

þ me lyst ðæs wegæs. Ða cwæð he: þu sceal[*i*] ærest
ongitan þ ða goodan [*hab*]bað sy[*m*]le anweald, 7 þa yfelan
* 89a C. næfre nanne, *ne nænne cræft; forðæm hiora nan ne ongit
þte good 7 yfel bioð symle gewinnan. Gif ða goodan
ðonne syle habbað anwald, þonne nabbað þa yflan næfre 5
nænne; forðæm þ good 7 .þ yfel sint swiðe unsamwæde.
Ac ic (*ðe*) wolde giet be ægðrū ðara hwæthwugu sweotolor
gereccan, þ ðu mæge ðy bet gelesan ðe ic ðe oðre hwile
recce be ðæm oðrum, oðre hwile [*be*] ðæm oðrū. Twa
ðing sindon ðe ælce[*s*] monnes ingeðonc to fundað, þ is 10
ðonne willa 7 anwald; gif ðonne hwæm ðara twega
hwæðres wana bið, þonne ne mæg he mid ðæm oðrū
nanwuht fullfremman¹. Forðæm nan nyle onginnan þ þ
he nyle, buton he nede² scyle; 7 ðeah he eall wille, he ne
mæg, gif he ðæs ðinges anwald næfð. Be ðæm ðu meah 15
sweotole ongitan, gif ðu ænigne mon gesihst wilnian ðæs ðe
he næfð, ðæt (*þā bið*) anwaldes wana. Ða cwæð ic: þ is
soð; ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwæð he: Gif ðu ðonne
hwone³ gesihst ðe mæg don þ þ he don wile, ne ðe ðonne
nauht ne tweoð þ se hæbbe anwald. Ða cwæð ic: Ne tweoð 20
* 89b C. me ðæs nauht. Ða cwæð he: *Ælc mon bið waldend
ðæs ðe he⁴ welt; (*næfð he nanne anweald þæs ðe he ne welt*).
Ða cwæð ic: þæs ic eom geðafa. Ða cwæð he: Hwæðer
þu nu giet mæge gemunan þ ic ðe ær reahte; þ wæs þte
ælces monnes ingeðanc wilnað to þære soðan gesælðe to 25
cumanne, ðeah hi⁵ ungelice hiora earnien⁶. Ða cwæð ic:
þ ic geman; genog sweotole me is ðæt gesæd. Ða cwæð
he: Gemunst ðu þ ic ðe (*ær*) sæde þ [*hit*] wære eall an good
7 gesælða; se þe gesælða secð, he secð good. Ða cwæð ic:
þ ic hæbbe genog fæste on gemynde. Ða cwæð he: Ealle 30
men ge goode ge yfele wilnið to cumanne to goode, þeah
hi his mislice wilnien. Ða cwæð ic: þ is soð þ þu sægst.
Ða cwæð he: Genog sweotol þ is ðæt te⁷ forðy sint góde
men goode, ðe hi gód gemetað. Ða cwæð ic: Genog open

¹ fremman B. ² ne B. ³ hwone B. ⁴ he om. B. ⁵ he B.
⁶ earnige B. ⁷ te om. B.

hit is. Ða cwæð he: Ða goodan begitað þ̅ good þ̅ hi wilniað. Ða cwæð ic: Swa me ðyncð. Ða cwæð he: Ða yfelan næron [na¹ yfele g]if hi gemetten ðæt good ðæt hi wilniað; ac forðy hi sint yfle þe² hi hit ne metað³, 7 forðy
 5 hi hit ne metað³ ðe hi hit on riht ne secað. Ða cwæð ic: Swa hit is swa ðu sægst. Ða cwæð he: Forðæm *hit is⁴ * 90a C. nan tweo þ̅ ta⁵ goodan beoð syle waldende, 7 þa yflan nabbað nænne anwald; forðy ða goodan ðæt gód on riht secað, 7 (ða) yflan on woh. Ða cwæð ic: Se ðe ne⁶ wenð
 10 þ̅ ðis soð sie⁷, ðonne ne gelyfð he nanes soðes.

§ v 9. Ða cwæð he: Hwæðer wenstu nu? gif twegen men fundiað to anre stowe, 7 habbað emnmicelne willan to to cu[mæ]nne, 7 oðer hæfð his fota⁸ anweald þ̅ he mæg gan ðær he wile⁹, swa swa eallum monnum gecynde wære þ̅ hi
 15 meahthen, oðer næfð his fota gewæld þ̅ he mæge gan, 7 wilnað ðeah to feranne¹⁰, (7) onginð creopan on þone ilcan weg; hwæðer ðara twega¹¹ þincð¹² ðe mehtigra? Ða cwæð ic: Nis þ̅ gelic; se bið mehtigra se ðe gæð þonne se ðe criepð, forðæm he mæg cuman eð ðider ðe he wile þonne se oðer;
 20 saga elles þ̅ ðu wille, ðæt wat ælc mon. Ða cwæð he: Swa ilce¹³ bið ðæm goodum 7 ðæm yflum; ægþer heora wilnað for gecynde þ̅ he cume to ðæm hehstan goode. Ac se gooda mæg cuman ðider he wilnað, forðæm he his on riht wilnað, 7 se yfla ne mæg cuman to ðæm þe he wilnað,
 25 *forðæm hi¹⁴ hit on wog secað¹⁵. Ic nat ðeah þe elles hwæt * 90b C. ðince¹⁶. Ða cwæð ic: Ne ðincð me nauht oðres of ðinum spellū. Ða cwæð he: Genog rihte ðu hit ongitst, 7 þ̅ is eac tacn þinre hælo; swa swa læca gewuna is þ̅ hi cweðað ðonne hi siocne mon ge[si]oð, gif hi hwilc ungefæglic¹⁷ tacn on
 30 him¹⁸ gesioð. Me ðincð nu þ̅ þin gecynd [7] ðin gewuna flite swiðe swiðlice wið ðæm dysige.

§ vi 7. Ic hæbbe nu ongiten þ̅ ðu eart gearo to ongitanne

⁹ Boeth. iv. pr. 2. l. 42 P. 'Rursus, inquit, si duo sint,' &c.

⁷ Boeth. iv. pr. 2. l. 69 P. 'Sed quoniam te ad intellegendum,' &c.

¹ no J. ² þ B. ³ gemetað B. ⁴ nis B. ⁵ ða B.

⁶ ne om. B. ⁷ ne sie B. ⁸ foda C. ⁹ þær he wile om. B.

¹⁰ farenne B. ¹¹ twæggra B. ¹² þind C. ¹³ gelice B. ¹⁴ he B.

¹⁵ secað B. ¹⁶ From B, thence C. ¹⁷ unseæglic B. ¹⁸ him on B.

mina lara; forðy ic ðe wolde gegaderian manigu spell 7 manega bisna be ðæm þ þu meahste ðy eð ongitan hwæt ic secgan wille. Ongit nu hu unmehtige þa yflan men bioð, nu hi ne magon cuman ðider ðider ða ungewittigan gesceafta wilniað to to¹ cumanne; 7 hu micle unmihtegran² hi 5 wæren gif hi his nan gecynde næfden. Beheald nu mid hu hefigre racentan dysiges 7 ungesælða hi sint gebundene. Hwæt, þa cild, ðonne hi furðum gan magon, 7 eac ða ealdan ceorlas, þa hwile þe hi gan magon, wilni[a]ð sumes weorðscipes 7 sumre mærdæ. Ða cild ridað on hiora 10 stafum 7 manigfealde plegan plegiað³ *ðær hi hyriað⁴ ealdum monnū. 7 ða dysegan nanwuht nellað onginnan ðæs ðe hi⁵ him awðer⁶ mægen to wenan oððe lofes oððe leana, ac doð þ wyrse is; irnað hidres ðidres⁷ dwoligende under þæm hrofe eallra gesceafta; 7 þte ða ungewill[gan]⁸ gesceafta witon, þ 15 niton ða dysegan men. Forðy sint þa cræftas beteran ðonne þa unðeawas, forðæmpe ælc mon sceal bion gepafa, sam he wille sam he nulle, þ se sie anwaldegost⁹ ðe mæg becuman to þā hehstā hrofe eallra gesceafta, þ is God; þā nis nanwuht beufan¹⁰ ne nanwuht benyþan ne ymbutan, ac ealle þing sint 20 binman him on his anwalde. Se God is swiðe to lufianne. Hu ne cwæde þu ær þ se wære an feðe mihtigost se þe meahste gan (þeah he wolde) oð ðisse eorþan ende, swa þte nan¹¹ dæl þisse eorþan ofer þ nære? þ ilce þu meahst geðencan be Gode, swa swa we ær cwædon, þ se bið meahtegest þe to him 25 cuman mæg, forðæm he nohwider ofer þ cuman ne mæg.

* 91a C. § vii^a. Be eallū ðissū racū þu meahst ongitan þ ða goodan bioð simle^a mihtige, 7 ða yflan beoð ælces mægnes 7 ælces cræftes bedælde. Hwy wenstu ðonne þ hi forlæten ða cræftas 7 folgien ðæm unðeawum? Ic wene ðeah þ þu 30 wille secgan þ hit sie for dysige þ hi hi ne cunnen tocnawan.

* Boeth. iv. pr. 2. l. 86 P. 'Ex quo fit, quod huic obiacet,' &c.

¹ to once B. ² ungemihran B. ³ plegan plegiað in small characters beneath last line of page. ⁴ Orig. onhyriað B, on crossed out and ofer written above. ⁵ From B, hit C. ⁶ agþer B. ⁷ hider 7 þider B. ⁸ gewittigan J. ⁹ From J, anwalde hegost B. ¹⁰ Conject. beufan B. ¹¹ an C.

Ac hwæt sægst ðu þ[*onne*] þ̅ sie forcuðre þonne sio un-
 g[*esc*]eadwisnes? hwy geðafiað hi ðæt hi bið dysige?
 hwy nyllað hy spyrian æft̅ cræftum 7 æft̅ wisdome? Ic wat
 þeah ðæt swongornes hi ofsit 7 hi mid slæwðe ofercymð, 7
 5 gitsung hi ablent. Wit cwædon þeah ær þ̅ nanwuht nære
 wyrse þonne ungesceadwisnes. Ac hwæt willað wit nu
 cweðan¹, gif þa gesceadwisan habbað unðeawas 7 nyllað
 spyrian æft̅ wisdome 7 æft̅ cræftum? Ic wat þeah þ̅ ðu wilt
 cweðan þ̅ wrænnes 7 ungemetfæstnes hi ofsitte; ac hwæt is
 10 þonne unstrengra ðonne se mon þe bið to ungemetlice
 oferswiðed mid ðæm tedran flæsce, buton he eft geswice 7
 winne wið þa unðeawas swa he swiðost mæge? Ac hwæt
 wilt ðu þonne cweða[*n*], gif hwa nanwuht nyle wið winnan,
 ac mid fullen willan forlæt ælc good *7 fulgæð ðæm yfle, 7 * 92a C.
 15 bið ðeah gesceadwis²? Ic secge sie unmehtig 7 eac ealles
 nauht; forðæm swa hwa swa ðone gemænan God³ eallra
 goda⁴ forlæt, buton tweonne ne bið se nauht. Ac hwa
 swa⁵ willnað þ̅ he cræftig sie, he wilnað þ̅ he wis sie; swa
 hwa swa ðonne cræftig bið, he bið wis, 7 se ðe wis bið, he
 20 bið good; se þe þonne good bið, se bið gesælig, 7 se ðe
 gesælig bið, se bið eadig, 7 se þe eadig bið, se bið god, be
 ðæm dæle ðe we ær reahton on ðisse ilcan bec. Ac ic wene
 nu hwonne þ̅ dysige men willen wundrian þæs ðe ic ær
 sæde; ðæt wæs ðætte yfle men næren nauhtas, forðæm
 25 (*þe*) ðara is ma þonne þara oðra. Ac ðeah hi his nu næfre
 ne gelesfen, ðeah hit is swa; ne magon we næfre gereccan
 ðone yflan mon clænne 7 untwisealdne, ðon⁶ ma ðe we
 magon hatan oððe habban deadne mon for cwucone⁷; ne
 bið se⁸ cwuca ðonne *nyltra* ðe se deada, gif him his yfel
 30 *ne hrcowð*; ac se þe ungerellice *lifsað* 7 his gecynd nyle
 healdan, ne bið se nauht.

§ viii^t. Ic wene þeah þ̅ ðu wille cweðan þ̅ hit ne sic *ealles * 92b C.
 swa gelic, ðæt se yfla mæge don yfel ðeah he good⁹ ne

¹ Boeth. iv. pr. 2. l. 106 P. 'Sed possunt, inquires. mali,' &c.

² From B, *wit nu wit cwæðan* C. ³ em *gesceadwise* C and B.

⁴ From B, *god* C.

⁵ From B, *gooda* C.

⁶ *swa hwa swa* B.

⁷ *þe* B. ⁸ Half the *w* of *cwucone* gone. ⁹ *se* om. B. ¹⁰ *good* above line in C.

mæge, 7 se deada ne mæge nauðer don ; ac ic ðe secge þ se
 anwald ðara yflena ne cymð of nanum cræfte, ac of unðea-
 wum ; ac gif ða yflan symle goode wæren, þonne ne dyden
 hi nan yfel. Ne bioð¹ ðæt nane mehta þ mon mæge yfel
 don, ac bioð unmehta ; gif (þ) soð is þ we ær gefyrn 5
 reahton, þ þ yfel nauht ne sie, ðonne ne wyrçð se nauht,
 (se) ðe yfel wyrçð. Ða cwæð ic : Genog soð þ is þ ðu
 sægst. Ða cwæð he : Hu ne reahton we ær þ nanwuht
 nære mehtigra ðonne þ hehste good? Ða cwð ic : Swa
 hit is swa ðu sægst. Ða cwæð he : Ne hit þeah ne mæg 10
 nan yfel don. Ða cwæð ic : Ðæt is soð. Ða cwð he :
 Hwæðer æni mon² wene þ ænig mon sie swa mehtig
 þ he mæge don eall ðæt ðæt he wille? Ða cwæð ic : Ne
 wenð ðæs nan mon þe his gewit hæfð. Ða cwæð he :
 Hwæt, yfle men magon ðeah yfel don. Ða cwæð ic : Eala, 15
 ðær hi ne meahon. Ða cwæð he : Hit is sweotol þ hi
 magon don yfel, 7 ne magon nan good ; þ is forðæmþe
 þ yfel nis nauht ; *ac þa goodan, gif hi fulne anwald habbað,
 hi magon don to goode þ þ hi willað. Forðy is se fulla
 anwald to tellanne to ðæm hehstum goodum, forðæm ægþer 20
 ge se anwald ge þa oðru good 7 ða cræftas ðe we longe ær
 nemdon sindon fæste on ðæm hehstan goode. Swa swa
 ælcres huses wah bið fæst ægðer ge on ðære flore ge on ðæm
 hrofe, swa bið ælc good on Gode fæst ; forðæm he is ælcres
 gódes ægðer ge hrof ge flor. Ðy is á to wilnianne þæs 25
 anwaldes þ mon mæge good don ; forðæm ðæt is se betsta
 anwald þ mon mæge 7 wille wel don, swa læssan spedum
 swa maran, swæðer he hæbbe. Forðæm swa hwa swa³
 wilnað⁴ good to donne, he wilnað good to habbanne 7 mid
 goode to bionne. Forðy⁵ is se Platones cwide genog soð (þe) 30
 he cwæð : Ða wisan ane magon don to goode þ hi wilniað ;
 ða yflan magon onginnan þ hi willað⁶. Ic nat nu ðeah ðu⁷
 wille cweð[an þ] þa goodan onginnan hwilū þ hi ne magon
 forðbengan ; ac ic cweðe þ⁸ hi hit bringað symle forð ;

¹ 93a C.

¹ bið B. ² ænimon C. ³ swa above line C. ⁴ willað B.
⁵ for his B. ⁶ wilniað B, apparently willað orig. ⁷ þu om. B. ⁸ þeah B.

ðeah hi ðæt weorc ne mægen fullfremman, **hi habbað ðeah** 93b C. fullne¹ willan, 7 se untweofealda willa bið to tellanne² for fullfremed weorc. Forðæm he næfre ne forlist³ ðæm leanum oððe her oððe ðær oððe ægðer⁴. ðeah willað ða 5 yfla wircan þ þ hi lyst, ðeah hit nyt ne sie⁵; ne forleosað hi eac ðone willan, ac habbaþ his wite oððe her oððe elleshwær oððe ægðer; se yfla willa to donne⁶ hiora welt. Forðy hi ne magon begitan þ good þ hi wilniað, forðy hi hit ðurg ðone willan secað, nales þurg rihtne⁷ weg. Se yfla willa næfð 10 nænne geferscipe wið þa gesælða. Ða se Wisdom ða ðis spell areaht hæfde, ða ongan he eft singan 7 þus cwæð:

XXXVII u.

§ i. (*Geher nu an spell be þā ofermodū 7 þam unrihtwisū cýningū. Þa we gesioð siltan on þā hehstan heahsettū; þa scinað on manegra cynna hræglū, 7 beoð uton ymbstandene⁸ mid 15 miclon geferscipe hiora þegna; 7 þa bioð mid fellum 7 mid gyldenū hyltsweordū 7 mid manigfealdū heregeatwū gehyrste, 7 þreatiað eal moncynn mid hiora þrymme. 7 se þe hiora welt ne myrnð⁹ nauþer ne friend ne fiend þe ma þe wedende hund, ac bioð swiðe ungefrægllice up ahasen on his mode for þā unge- 20 mellican anwealde. Ac gif him mon þōn awint of þa clapas, 7 him ofsihð þara þenunga 7 þæs anwealdes, þōn miht þu geseon þ he bioð swiðe anlic þara his þegna sumū þe hi þar þeniað, buton he forcuðra¹⁰ sie. 7 gif him nu weas¹¹ gebyrð þ him wyrð sume hwile þara þenunga oftohen, 7 þara clapa, 7 þas 25 anwealdes¹², þōn þincð him þ he sie on carcerne gebroht, oððe on racentū. Forþā of þā unmetan¹³ 7 þam ungemellican gegerelan, of þā swetmettū 7 of mistlicū dryncū þæs lipes omwænnað sio wode þrag þære wrænnesse, 7 gedrefð hiora mod swiðe swiðlice. Þōn weaxað eac þa ofermetta 7 ungeþwærnes; 7 þōn hi 30 weorðað gebolgen, þonne wyrð þ mod beswungen mid þā welme*

⁸ Boeth. iv. met. 2. 'Quos uides sedere,' &c. Cott. Metr. xxv.

¹ full C. ² em. dallanne C, tellenne B. ³ So also B. ⁴ ægðer B. ⁵ ðeah hit nu ne sie nyt B. ⁶ From B, donne C. ⁷ B has þurhtne for þurg rihtne. ⁸ em. ymbstandende B. ⁹ orig. myrnð in B, u altered to y. ¹⁰ em. forðra B. ¹¹ em. hwas B. ¹² em. anwealdes B. ¹³ em. unmetta B.

þære haltheortnesse, oððæt hi weorþað geræpte mid þære un-
rotnesse, 7 swa gehæfte. Siððan þ þon gedon bið, ðonne
onginð him leogan se tohopa þære wræce, 7 swa hwæs swa his
irsung wilnað¹, þon gehet him þæs his reccelest. Ic þe sæde gefsyn
ær on þisse ilcan bec þ ealle gesceafta willnodon sumes godes 5
for gecynde; ac þa unrihtwisan cyngas ne magon nan god don,
forþā ic þe nu sæde. Nis þ nan wundor, forþā hi hi underþiodað
eallū þā unþeawum þe ic þe ær nemde. Scæl ðonne nede to þara
hlaforða dome þe he hine ær underþeodde, 7 þte wyrse is, þ he hi
nyle furðū wið winnan. Þær he hit a anginnan wolde, 7 þon on 10
þam gewinne þurhwunian ne mihte, þon næfde he his nane scylde.)

§ ii^v. Ða se Wisdom ða ðis leoð asungen hæfde, þa
ongon he eft spellian 7 þus cwæð: Gesihst þu nu on hu
miclum 7 on hu diopum 7 on hu þiostrum horoseaðe þara
unþeawa ða yfelwillendan sticiað, 7 hu ða goodan scinað 15
beorhtor þonne sunne? Forðæm þa goodan næfre ne beoð
bedælde þara edleana hiora goodes, ne ða yflan næfre þara
wita ðe hi geearnigað. Ælc ðing ðe on þisse worulde gedon
bið hæfð edlean; wyrce hwa þ ðæt he wyrce, oððe do þ². he
do, a he hæfð þ þ he geearnað³. Nis þ eac nauht unriht; 20
swa swa gio⁴ Romana þeaw wæs⁵, 7 giet is on manegum
þiodum, þ mon hehð ænne heafodbeag gylðenne⁶ æt sumes
ærneweges ende; færð ðonne micel folc to, 7 yrnað ealle ead-
emes⁷, ða ðe hiora ærninge trewað. 7 swa hwelc swa ærest
to þæm beage cymð, þonne mot se hine habban him. Ælc 25
wilnað þ he scyle *[æ]res⁸ to cuman 7 hine habban, ac anum
he þeah gebyreð. Swa deð eall moncyn on ðis andweardan
life; irnað 7 onettað 7 wilniað ealle⁹ þæs hehstan goodes;
ac hit nis nanum anum men getiohhod, ac is eallum monnū.
Forðæm is ælcū ðearf þ he higie ealle mægene æft ðære 30
mede; ðære mede ne wyrð (næfre) nan good man bedæled.
⁹ Ne mæg hine mon no mid rihte hatan se gooda, gif he bið

^v Boeth. iv. pr. 3. 'Videsne igitur,' &c.

¹ em. *willað* B. ² *þ þ* B. ³ *earnað* B. ⁴ *gio* om. B.
⁵ *þeawas* for *þeaw was* B. ⁶ *gylðenne* C. ⁷ *endemest* C. ⁸ *ealles* B.
⁹ *N . . . bedæled* om. B.

ðæs hehstan goodes bedæled, forðæm nan good ðeaw ne
 bið buton goodū edleanū. Dón þa yflan þ̅ þ̅ hi don, sýle
 bið se beag goodes edleanes ðæm godū gehealden on
 ecnesse. Ne mæg þara yflena yfel þa¹ goodan beniman
 5 heora goodes² 7 hiora wlitēs; ac gif hi ðæt good³ buton
him selfum hæfden⁴, ðonne meahte hi mon his⁵ beniman,
 oðer twega, oððe se þe hit ær sealde, oððe oðer mon⁶. Ac
 ðonne forlyst good man his leanū ðonne he his good forlæt.
 Ongit nu þte ælcum men his agen good gifð good edlean,
 10 þ̅ good þte oninnan him selfū bið. Hwa wisra manna wile
 cweðan þ̅ ænig god man sie bedæled þæs hehstan goodes,
 forðæm he sýle æft þæm swincð? Ac gemun ðu sýle þæ[s]
 miclan 7 þæs fæggran *edleanes, forðæm þ̅ edlean is ofer eal *96a C.
 oðr[u]⁷ lean to lufianne; 7 do ðæs lean to ðæm for-
 15 spreccenan⁷ goodū þe ic þe ær tealde on þære þridðan bec.
 Þonne hi þon(n)e gegaderudu bioð, ðonne meahst þu (*þon*)
 ongitan þ̅ ða gesælða 7 þ̅ hehste good [*bið*] eall an, 7 þ̅ bið
 God. 7 þonne þu meahst eac ongitan þ̅ ælc good man bið
 eadig, 7 þ̅ ealle gesælige men bioð godas, 7 habbað ecu
 20 edlean heora goodes.

§ iii v. Forðæm ne þearf nænne wisne mon tweogan þ̅ ða
 yflan næbben eac ecu edlean hiora yfles; þ̅ bið ece wite. Þeah
 ðu nu wene þ̅ hiora hwylc⁸ gesælig⁹ sie her for weorulde, he
 hæfð þeah symle his yfel mid him, 7 eac þæs yfles edlean ða
 25 hwile þe hit hī licað¹⁰. Nis nu nan wis mon þ̅ nyte þte good
 7 yfel bioð sýle ungeþwære betweox him, 7 sýle on tu willað;
 7 swa swa ðæs góðan góðnes bið his agen good, 7 his agen
 edlean, swa bið eac ðæs yfelan yfel his agen yfel 7 his edlean 7
 his agen wite. Ne tweoð nænne mon, gif he wite hæfð, þ̅ he
 30 næbbe (*yfel*). Hwæt wenað þa yfelan þ̅ hi bion bedælde ðara
 wita, 7 sint fulle ælces yfles? Nalles no þ̅ an þ̅ hi bioð afylde,
 ac forneah **[to]* nauhte gedone. Ongit nu be ðæm góðū hu * 96b C.

^v Boeth. iv. pr. 3. l. 30 P. 'Quae cum ita sint,' &c.

¹ From B, þā C. ² god B, 7 hiora . . . good om. B. ³ næfden B.
⁴ hi B. ⁵ ma B. ⁶ oðru J, oðre B. ⁷ forespreccenan B.
⁸ hwylc om. B. ⁹ gesælpe B. ¹⁰ ne licað B.

micel wite þa yfelan syle habbað; 7 geher¹ get sum bispell,
 7 geheald þa wel þe ic ðe ær sæde. Eall þ̅ þ̅ie annesse
 hæfð, þ̅ we secgað þ̅ie² sie þa hwile þe hit æt[s]omne bið;
 7 þa samwraðnesse we hatað good. Swa swa an mon bið
 man þa hwile ðe sio saul 7 se lichama ætsomne bioð, þonne³
 hi³ ðonne gesindrede bioð, þonne³ ne bið (*he*) ðæt þ̅ he ær
 wæs. Þ̅ ilce þu meaht gepencan be þæm lichoman 7 be his
 limū; gif þara lima⁴ hwylc of bið, þonne ne bið hit no full
 man swa hit ær wæs. Gif eac hwylc good man from gode
 gewit, þonne ne bið he þon⁵ ma fullice good, gif he eallunga¹⁰
 frō gewit⁶; þonan hit gebereð þ̅ ða yflan forlætað þ̅ þ̅ hi
 ær⁷ ða dydon, 7⁸ ne beoð þ̅ þ̅ hi ær wæron. Ac þonne hi þ̅
 good forlætað 7 weorðað yfle, þonne ne bioð hi nauhtas
 butan anlicnes; þ̅ mon mæg gesion þ̅ hi gio men wæren,
 ac hi habbað þæs mennisces þonne þone betstan dæl for-¹⁵
 loren, 7 þone forcupestan⁹ gehealden. Hi forlætað þ̅
 gecyndelice good, þ̅ sint mennisclice þeawas; *7 habbað
 þeah mannes anlicnesse ða hwile þe hi libbað.

* 97a C.

§ iv^x. Ac swa swa manna goodnes hi ahefð ofer ða
 menniscan gecynd to ðon¹⁰ þ̅ hi bioð godas genemde¹¹, swa²⁰
 eac hiora yfelnes awirpð (*hi*)¹² under þa mennisc[*can gec*]ynd
 to þon¹³ þ̅ hio bioð yfle gehatene; þ̅ we cweðað sie nauht.
 Forðæm gif ðu swa gewlætne mon metst þ̅ he bið ahwerfed
 from goode to yfle, ne meaht þu hine na mid ryhte nemnan
 man ac neat. Gif þu on hwilcum men ongitst þ̅ he bið²⁵
 gitsere 7 reafere, ne scealt þu hine na¹⁴ hatan mon, ac wulf;
 7 þone reðan þe bið þweorteme ðu scealt hatan hund, nalles
 mon; 7 þone leasan lytegan þu scealt hatan fox, næs man;
 7 þone ungemetlice modgan 7 yrsiendan þe to micelne
 andan hæfð þu scealt hatan leo¹⁵, næs man; 7 þone sænan³⁰
 þe bið swa¹⁶ slaw [*þu s*]cealt hatan assa ma þonne man; 7

^x Boeth. iv. pr. 3. l. 50 P. 'Sed cum ultra homines,' &c.

¹ *geher* B. ² *te* om. B. ³ *hi . . . þonne* om. B. ⁴ *lima* om. B.
⁵ *þe* B. ⁶ *from gode gewite* B. ⁷ *ær* om. B. ⁸ *7* om. B.
⁹ Orig. *forcupesān* in B, the *s* altered to *r*. ¹⁰ *þā* B. ¹¹ *genemede*
 B. ¹² Conject. om. B and C. ¹³ *þā* B. ¹⁴ *ma* om. B. ¹⁵ *lio* B.
¹⁶ *to* B.

þone ungemetlice eargan þe him ondræt ma¹ þonne he
 þyrfe ðu meah² hatan hara ma þonne mon; 7 þæm un-
 gestæððegan 7 þæm galan² þu meah² secgan ðæt he bið
 winde gelicra⁴ oððe *unstillū fugelum þonne gemetfæstū * 97b C.
 5 monnum; 7 þæm þe ðu ongitst þte⁵ ligð on his lichoman
 lustum, þ he bið anlicost settum swinū þe syle willað licgan
 on fulum [sol]um, 7 hy næfre⁶ nellað aspy[ligan⁷ on]
 hluttru[m] wætrū; ac þeah hi seldū hw[o]nne beswemde
 weorðen, þonne sleað hi eft on ða solu 7 bewealwiað hi⁸
 10 þæron⁹. Ða se Wisdom þa ðis spell areaht læfde, þa
 ongon he eft¹⁰ singan 7 þus cwæð:

XXXVIII y.

§ i. (IC ðe¹¹ mæg reccean of ealdū leasū spellū sam swiðe
 anlic spell þære spræce þe wil nu ymbe spræcon. Hit geby-
 rede gio on Troiana gēwinne þ þær wæs an cyning þæs nama
 15 Aulixes; se hæfde twa þioda under þā kasere. Þa ðioda
 wæron halene Iþacige 7 Retie, 7 þæs kaseres nama wæs
 Agamenon. Ða se Aulixes mid þam kasere to þā gefohte
 for, þa hæfde he sume hundred scipa; þa wæron hi sume ten
 gear on þā gēwinne. Þa se cyning eft hā cerde frō þā kasere,
 20 7 hi þ land hæfdon gēwunnen, þa næfde he na¹² ma scipa þōn
 an; þ wæs þeah þreredre. Ða gestod hine heah wedder 7
 stormsæ. Wearð þa fordrifen on an iglond ut on ðære Wendel-
 sæ. Þa wæs þær Apollines dohtor Iobes suna; se Iob was
 hiora cyning, 7 licette þ he sceolde bion se hehsta god; 7 þ
 25 dysige folc him gelyfde, forþāde he was cynecynnes; 7 hi nyston
 nænne oðerne god on þæne timan, buton hiora cyningas hi
 weorþodon for godas. Þa sceolde þæs Iobes fæder bion eac
 god; þæs nama wæs Saturnus; 7 his suna swa ilce alcne¹³ hi

7 Boeth. iv. met. 3. 'Vela Neritii ducis,' &c. Cott. Metr. xxvi.

¹ mare B. ² hælgan B. ³ em. meah C. ⁴ From B, gelicran C.
⁵ B has he for te. ⁶ næfre om. B. ⁷ aspylian J. ⁸ hi om. B.
⁹ Looks like þæran in C. ¹⁰ eft om. B. ¹¹ Conject. the vowel in
 B is a mixture of a and e. ¹² he na above line. ¹³ em. alcine B.

hæfdon for god. Þa was hiora an se Apollinus¹ þe we ær
 ymb spræcon. Þæs Apollines dohtor² sceolde bion gydene,
 þære nama wæs Kirke. Sio hi sædon sceolde bion swiðe dry-
 cræftigu, ⁊ sio wunode on þā iglande þe se cyning on fordrifen
 wearð, þe we ær ymbe spræcon. Hio hæfde þær swiðe micle 5
 werode hire ðegna, ⁊ eac oðerra mædena. Sona swa hio
 geseah þone fordrifenan cyning ðe we ær ymb spræcon, þæs
 nama wæs Aulixes, þa ongan hio hine lufian, ⁊ hiora
 ægper oðerne swiðe ungemellice, swa þte he for hire lufan
 forlet his rice eall ⁊ his cynren, ⁊ wunode mid hire oð 10
 ðone first þ his ðegnas him ne mihton leng mid gewunian, ac
 for hiora eardes lufan ⁊ for þære wræce tihodon hine to
 forlælenne. Ða ongunnon lease men wyrcean spell, ⁊ sædon þ
 hio sceolde mid hire drycræft þa men forbredan, ⁊³ weorpan hi
 an wildedeora lic, ⁊ siððan slea on þa racentan ⁊ on cospas. 15
 Sume hi sædon þ hio sceolde forsceoppa to leon, ⁊ þon seo
 sceolde spreca, þon ryde hio. Sume sceoldan bion eforas,
 ⁊ bōn hi sceoldan hiora sar siofsan, þon grymetoda hi. Sume
 wurdon to wulfan; þa ðuton, þon hi spreca sceoldon. Sume
 wurdon to þā deorcynne þe mon hat tigris. Swa wearð⁴ eall 20
 se geferscipe forhwerfed to mislicum deorcynnū, ælc to sumū
 diore, buton þā cyinge anū. Ælcne mæte hi onscunedon þe
 men clað, ⁊ wilnodon þara þe deor etap. Næfdon hi nane
 anlicnesse manna ne on lichoman ne on stemne, ⁊ ælc wisse
 þeah his gewit swa swa he ær wisse. Þ gewit was swiðe 25
 sorgiende for þā ermdum ðe hi drogan. Hwæt, þa menn þe
 ðisū leasungū gelefdon, þeah wisston þ hio mid þā drycræfte ne
 mihte þara monna mod onwendan, þeah hio þa lichoman
 onwende. Eala þ hit is micel cræft⁵ þæs modes for þone
 lichoman. Be swilcū ⁊ be swylcū þu miht ongitan þ se cræft 30
 þæs lichoman bið on þā mode, ⁊ þte ælcū men ma deriað his
 modes unþeawas. Ðæs modes unþeawas⁶ tioð eallne þone
 lichoman to hī, ⁊ þæs lichoman metrumnes⁷ ne mæg þ mod
 eallunga to him getion.)

¹ em. *pollin* B. ² em. *dohtor* B. ³ em. B has *ð*. ⁴ em. *weorcð* B.
⁵ em. *cræf* B. ⁶ *unþeawas* coniect. om. B. ⁷ *metrumnes* B.

§ ii 2. Ða cwæð ic : Ic eom gefafa þ þ is soð þ ðu ær
 sædest; þ wæs ðæt hit nauht unriht nære þ mon þa yfel-
 willendan men hete ne[*t*]enu oððe wildior, þeah hi mannes
 [o]nlicnesse hæbben; ac gif ic hæfde [*swi*]lcne anwald swilce
 5 se ælmihtiga ¹ [*God hæ*]fð, þonne ne lete ic no ða [*yfela*]n
 derigan þæm goodum swa swiðe swa hi nu doð. Ða cwæð
 he : Nis hit him no swa longe alefed swa ðe ðincð; ac ðu
 meahnt ongitan ðæt him bið swiðe hrædlice gestioed [*hiora*]
 orsorgnesse, swa ic *þe nu rihte ² secgan wille, þeah ic get ^{* 100a C.}
 10 æmettan næbbe for oðre spræce. Þær hi þone unnettan
 anwald næfden ðe hi wenað þ hi hæbben, þonne næfden hi
 swa micel wite swa hi habban sculon. Ða yflan bioð symle ³
 ungesæligran þonne þonne hi magon ðurgtion þ yfel þ hi
 lyst, ðonne hi þonne ⁴ bion ðonne hi hit dón ne magon, þeah
 15 his dysige men ne gelesen. Hit is swiðe yfel þ mon ⁵ yfel
 wille ⁶, 7 hit is þeah micle wyrse þ hit mon mæge (*don*) ⁷;
 forðæm se yfla willa bið tostenced swaþær rec ⁸ beforan
 fyre, gif mon ðæt weorc þurgtion ne ⁹ mæg. Ac ða yflan
 habbað hwilum ðrio unsælða ¹⁰; an is þ hi yfel willað, oðer
 20 þ þ hi magon, þridde þ hi hit þurgtioð; forðæmðe God
 hæfð ge[*tio*]hhod to sellanne witu 7 ermða [*þā y*]flum
 monnū for ¹¹ hiora yflum weorcum. Ða cwæð ic : Hit is
 swa ¹² [*swa*] ðu sægst; 7 þeah ic wolde gewyscan, gif ic
 meahnte, þ hi næfden ða heardsælða þ hi meahnten *yfel* dón.
 25 Ða cwæð he : Ic wene ðeah þ *him losige se anwald ær ^{* 100b C.}
 þonne þu wolde oððe hi wenen; forðæm nanwuht (*nis*) long-
 færes on ðys andweardan life, þeah monnum ðynce þ hit
 long sie. Ac swiðe oft se micla anwald ðara yflena gehrist
 swiðe særlice, swa (*swa*) great beam on wuda wyrceð hludne
 30 dynt þonne men læst wenað; 7 for ðæm ege hi beoð simle
 swiðe earme. Gif hi þonne hiora yfel earme gedede, hu ne
 bið ðonne semle þ lange yfel wyrse þonne ðæt scorte?

² Boeth. iv. pr. 4. 'Tum ego, Fateor, inquam,' &c.

¹ *almihtiga* C, *almihtega* B. ² From B, *rihte* C. ³ *micle* B. ⁴ *þōn*
þōn hi B. ⁵ From B, C has *mon þ* instead of *þ mon*. ⁶ *wile* C.
⁷ *don* above line in B. ⁸ *swa þe recels* B. ⁹ *ne* om. B. ¹⁰ *ungesælpa*
 B. ¹¹ *for* om. B. ¹² *swa hit is* B.

Ʒeah nu ȝa yflan næfre ne wurden deade, Ʒeah (*ic*) wolde cweȝan Ʒ hi wæren earmoste 7 ungesælgoste¹. Gif Ʒa yrmȝa ealla soȝa sint Ʒe we longe ær ymbe reah-ton Ʒ ȝa yflan her on weorulde habban scolden, Ʒonne is ȝæ[*l*] sweotol Ʒ ȝa yrmȝa bioȝ [*endele*]ase Ʒe ece² bioȝ. ȝa cwæȝ 5 [*ic*: *Ʒæt is*] wundorlic Ʒ ȝu sægst, 7 swiȝ[*e*] earfoȝlic dysegum monnū to ongitanne; ac ic ongite Ʒeah Ʒ hit belimpȝ genog wel to ȝære spræce ȝe wit ær ymbe spræcon.

* 101a C. ȝa cwæȝ he: Ic ne sprece nu³ no to *dysegum monnum, ac sprece to ȝam Ʒe we[*l*] wilniaȝ wisdom ongitan; 10 forȝæm Ʒ biȝ tacn wisdomes Ʒ hine mon welnige geheran 7 ongitan. Ac gif dysegra hwone twege æniges Ʒara spella Ʒe we ær ymb spræcon on Ʒisse ilcan bec, ȝonne gerecce he gif he mæge oȝer twega, oȝȝe Ʒara spella sum leas, oȝȝe ungelic Ʒære spræce Ʒe wit æftersƷyriaȝ; oȝȝe Ʒridde wend, ongite 15 7 gelefe Ʒæt wit on riht sƷyri-gen. Gif he Ʒara nan nyte⁴, Ʒonne nat he hwæt⁵ he mænȝ.

§ iii^a. Ac ic Ʒe mæg giet tæcan oȝer Ʒing ȝe dysegum monnum wile ȝincan giet ungelefedlicre⁶, 7 is Ʒeah genog gelic Ʒam spelle ȝe wit æftersƷyriaȝ. ȝa⁷ cwæȝ ic: Hwæt 20 is ȝæt la ȝinga⁷? ȝa cwæȝ he: (*Hi*) is Ʒ ȝæt Ʒa yflan bioȝ⁸ micle gesæligran Ʒe on ȝisse weorulde habbaȝ micelne wean 7 manigfeald witu for hiora (*yfelū*), ȝonne Ʒa sien ȝe nane wræce nabbaȝ ne nan wite on ȝisse worulde for hiora yfle. Ne wene Ʒeah nan mon Ʒ ic for ȝæm anum ȝyllic 25

* 101b C. sprece ȝe ic wolde unȝeawas tælan *7 goode herian 7 mid ȝære bysne men ȝreatigan 7 tyhtan to gȝȝū Ʒeawū for Ʒæm ege Ʒæs wites; ac for oȝrū ȝincum ic hit spræc⁹ get¹⁰ swiȝȝor. ȝa cwæȝ ic: For hwylcum oȝrum ȝingum woldes Ʒu Ʒ spræcan buton for ȝæm Ʒe Ʒu nu sædes? ȝa cwæȝ he: Gemanst 30 Ʒu hwæt¹¹ wit ær spræcon? Ʒ wæs Ʒæt ȝa goodan hæfdon¹² sȝle anwald 7 gesælȝa, 7 Ʒa yflan næfden næfre nauȝer.

^a Boeth. iv. pr. 4. l. 37 P. 'Nam hoc quoque quod dicam,' &c.

¹ 7 ungesælgoste om. B. ² From B, *ec* C. ³ nu above line C.
⁴ ne deȝ B. ⁵ nan ȝara between he and hwæt C. ⁶ ungelefedlicre B.
⁷ ȝa . . . ȝinga om. B. ⁸ From B, *biol* C. ⁹ sprece B. ¹⁰ get above line.
¹¹ Ʒ B. ¹² hæfden B.

Ða cwæð ic: þ̅ ic geman. Ða cwæð he: Hwæt wenst ðu
 nu? gif þu gesihst hwylcne swiðe ungesæligne mon, 7
 ongitst ðeah hwæthwugu goodes on him, hwæðer he sie swa
 ungesælig swa se ðe nanwuht goodes nælð? Ða cwæð ic:
 5 Se me ðincð gesæligra þe hwæthwugu hæfð. Ða cwæð he:
 Ac hu þincð þe ðonne be ðæm þe nanwuht goodes næfð,
 gif he hæfð¹ sumne eacan yfeles? se þu wilt secgan þonne
 giet sie ungesæligra þonne se oðer, for ðæs yfles eacan.
 Ða cwæð ic: Hwy ne sceolde me swa þyncan? (*Ða cwæð*
 10 *he^b: Telo þonne þ̅ ðe swa þincð*); ongit² þonne mid
 inneweard³ mode þ̅ þ̅ ða yflan habbað syle hwæthwugu
 gódes on gemong *hiora yfle⁴; þ̅ is hiora wite; þ̅ mon mæg^{*} 102a C.
 swiðe eaðe gereccan mid rihte him to goode. Ac þa þe him
 bið (*unwitnode*) eall hiora yfel on þisse worulde habbað sū
 15 yfel hefigre 7 frecenlicre þonne ænig wite swa⁵ on þisse
 worulde; þ̅ þ̅ is þ̅ him bið unwitnod⁶ hiora yfel on þisse
 weorulde, ðæt is þ̅ sweotoloste tacen þæs mæstan yfeles on
 þisse weorulde, 7 þæs wyrrestan edleanes æfter þisse worulde.
 Ða cwæð ic: Ne⁷ mæg ic þæs oðsacan. Ða cwð he:
 20 Forðæm sint ungesæligran ða yflan forðæm him bið buton
 gewyrhtū forgifen hiora yfel þonne ða sien ðe him bið hiora
 yfel geleanod be hiora gewyrhtum. Forðæm hit is riht
 þ̅ mon (*þa*) yflige ða yflan, 7 hit is wog þ̅ hi mon læte
 unwitnode. Ða cwð ic: Hwa oðsæcð þæs? Ða cwæð
 25 he: Ne mæg nan mon oðsacan þ̅ hit ne sie eall good þ̅te
 riht (*ðid*), 7 eall yfel þ̅te woh bið. Ða cwæð ic: Ic eom
 swiðe gedrefed mid ðisse spræce, 7 wundrie forhwy swa
 rihtwis dema ænige unrihte gife wille forgifan. Ða cwð he:
 Be hwæm (*cwest þu þæt?* *Ða cwæð ic: Forþā*) ðe ðu ær
 30 cwæde ðæt he unriht dyde þ̅ he lete unwitnod ða *yflan. * 102b C.
 Ða cwæð he: þ̅ is his weorðscipe þ̅ he swa giful is, 7 swa
 rumedlice gifð; ðæt is micel gifo þ̅ he gebit oðþ̅ ða yflan
 ongitað hiora yfel 7 gecierrað to goode. Ða cwæð ic: Nu

^b Boeth. iv. pr. 4. l. 58 P. 'Habent igitur improbi,' &c.

¹ *næfð* B. ² From B, *nu git* C. ³ *inneweardan* B.
⁴ *yfel* B. ⁵ *sie* B. ⁶ *ungewitnode* B. ⁷ *ne* om. B.

ic (*on*)gite þ hit (*n*)is ecu gifu þ he gifð þæm yflum, ac is¹
hwilchwugu² eldcung³ 7 andbid⁴ þæs hehstan deman. For
ðæm andbide 7 for ðæm gepylde me ðincð þ he sie ðe
swiðor forsewen; 7 þeah me licað þis spell genog wel, 7
ðincð me genog gelic ðæm ðe ðu ær sædes. 5

§ iv c. Ac ic ðe healsige giet ðæt þu me secge hwæðer ðu
wene þ þa yflan habban⁵ ænig wite æfter þisse weorulde;
oððe þa (*godan*) ænig edlean hiora goodes. Ða cwæð he:
Hu ne sæde ic ðe ær þ ða goodan habbað edlean heora
goodes ægþer ge her⁶ ge on ecnesse, 7 ða yflan eac habbað¹⁰
edlean hiora yfles, ægþer ge her ge est on ecnesse. Ac ic
wille dælan þa yflan (*þā yfelū*) nu on twua⁷; forðæþe oðer
dæl þara yflena hæfð ece wite, forðæ hi nane mildheortnesse
ne gearnodon; oðer dæl sceal beon geclæsnod⁸, 7 (*þa*)
* 103a C. amered on ðæm *heofonlican fyre, swa her bið seolfor,¹⁵
forðæm he hæfð sume gearnungæ sumre mildheortnesse;
forðæm he mot cuman æft ðæm earfoðum to ecre are. Giet
ic (*þe*) meahte mare reccan ægðer ge be ðæm goodum ge
be þæm yflum, þær⁹ ic nu æmettan hæfde. Ac ic ondræde
þ ic forlæte¹⁰ þ wyt ær æfispýredon; þ wæs þ wit woldon²⁰
gereccan þ þu ongeate ðæt ða yflan næfden nænne anwald
ne nænne weorðscipe ne on þisse weorulde ne on þære
towardan. Forðæm þe þuhte ær þ eallra ðinga wyrrest þ
ðu wendes þ hi hæfden to micelne; 7 ðæt eallneg¹¹ siofodes
þ hi eallneg¹¹ næron on wite; 7 ic ðe sæde eallne weg þ hi²⁵
næfre ne bioð buton wite, ðeah þe swa ne þince. Ac ic wat
þeah þ ðu wilt siofian ðæt hi swa longne fyrst habbað leafe¹²
yfel to donne; 7 ic ðe sæde ealne weg þ se (*fyrst*) bið
swiðe lytle hwile; 7 ic þe secge giet, swa swa¹³ he lengra
bið swa hi bioð ungesæligran; þ him wære eallra mæst³⁰
* 103b C. unsælð¹⁴ (*þ*) þ se *fyrst wære oð domes dæg. 7 ic þe sæde
eac þ ða wæren ungesæligran þe him unrihtlice hiora yfel

° Boeth. iv. pr. 4. l. 70 P. 'Sed quaeso, inquam, te,' &c.

¹ From B, ic C. ² *hwathwegu* B. ³ *eldung* B. ⁴ *anbid* B. ⁵ So
C and B. ⁶ *ge her om.* B. ⁷ *twa* B. ⁸ *geclænsod* B. ⁹ *gif* B.
¹⁰ *forlete* B. ¹¹ *ealne weg* B. ¹² *leaf* B. ¹³ *swa* once B. ¹⁴ *sælð* C.

forboren wære þonne þa wæren þe him¹ heora yfel rihtlice on gewrecen wære. Git hit gebyrð þ̅ ðe ðincð ðæt þa orsorgan bioð ungesæligran þonne þonne þa gewitnodan.

§ v^d. Ða cwæð ic: Ne þincð me næfre nanwuht swa
 5 soðlic swa me þincað þine spell ðæm tidum² ðe ic ða
 gehere. Ac gif ic me wende to þises folces dome, þonne nis
 hit no ðæt an þ̅ hi nyllað þisse þinre race geleafan, ac hi hit
 nyllað furðum geheran. Ða cwæð he: Ni(s) þ̅ nan wundor;
 hwæt, þu wast þ̅ þa men þe habbað unhale eagan ne magon
 10 full eaðe locian ongearn þa sunnan þonne hio beortost³
 scinð, ne furðum on⁴ fyr ne on nanwuht beortes⁵ hi ne lyst
 locian, gif se æppel lef bið. Swa beoð ða synfullan mod
 ablend mid heora yflan willan þ̅ hi ne magon gesion þ̅ leoht
 þære beorhtan soðfæstnesse, þ̅ is se hehsta wisdom. Ac him
 15 bið swa þæm fug[lu]m 7 þæm diorū^{*} ðe magon bet locian^{* 104a C.}
 on niht þonne on⁶ dæg; se dæg blent 7 þiostrað heora
 eagan, 7 þære nihte ðiostro hi onlyhtað. Forðy wenað ða
 ablendan mod þ̅ þæt sie sio mæste gesæð þ̅ men sie aleded
 yfel to donne, 7 sio dæd hi mote bion unwitnod. Forðæm
 20 hi ne lyst spyrian æfī ælcra spræce swa longe oð hi þ̅ riht
 witen, ac wenað⁷ on hiora unnettan⁸ willan 7 spyriað æfī
 ðæm. Þe⁹ ic nat hu nyt þu me tæhst to ðæm dysegū
 monnum, þa¹⁰ næfre æfī me ne spyriað; ic ne sprece næfre
 to ðæm, ac ic sprece to þe, forðæm þu tiohhast þ̅ þu spyrie
 25 æfī me, 7 swiðor swincst¹¹ on ðæm spore þonne hi don. Ne
 recce ic hwæt hi demen; ic læte nu to þinū dome ma þonne
 to hiora, forðæm hi eall¹² lociað mid bæm eagum on þas
 eorðlican ðingc, 7 hi him liciað eallunga þær¹³, ge (*on þæs
 modes eagum ge*) on þæs lichoman. Ac þu ana hwilum
 30 bescylst mid oðre eagan on þa heofonlican þingc, mid oðre
 þu locast nu giet on þas eorðlican. Forðæm wenað þa
 dysegan þ̅ ælc mon sie blind swa hi sint, 7 þ̅ nan mon ne

⁴ Boeth. iv. pr. 4. l. 85 P. 'Tum ego, Cum tuas,' &c.

¹ þe him om. B. ² timum B. ³ So C, *beortost* B. ⁴ on from
 B, *ofyr* C. ⁵ *beorhtes* B. ⁶ on om. B. ⁷ *wendað* B. ⁸ *unrihtan*
 B. ⁹ *ðy* B. ¹⁰ þe B. ¹¹ From B, *swincð* C. ¹² *ealle* B. ¹³ *ægþer* B.

* 104b C. mæge *gesion¹ þ̅ hi gesion ne imagon. þ̅ dysi is anlicost þe sum cild sie full hal 7 ful æltæwe geboren, 7 swa fulllice ðionde on eallum cystum 7 cræstū þa hwile þe hit on cniht-hade bið; 7 swa forð eallne giogodhad², oð³ he wyrð ælces cræstes medeme, 7 ðonñ lytle ær his midferhðe weorðe⁴ bæm⁵ eagam blind, 7 eac þæs modes eagan weorðan swa ablende þ̅ he⁶ nanwuht ne gemune þæs ðe (*he*) æfre ær geseah oððe geherde, 7 wene þeah ðæt he sie ælces þinges swa medeme swa he æfre medomest⁶ wære, 7 wenð þ̅ ælcum men (*sie swa swa hī si, 7 alcum men*) ðince swa swa him þincð. 10 þeah ðe⁷ he þonne swa dysig sie þ̅ he þæs wene, hwæðer we ðonne willen ealle wenan þæs ðe he wenð? Ic wene ðeah þ̅ we nyllen; ac ic⁸ wolde witan hu þe þuhte be þæm monnum ðe wit ær cwædon þ̅ unc ðuhte þ̅ wæren wildiorum gelicran þonne monnū, hu micelne wisdom þa hæfden; me þincð 15 þeah ð̅ hi næbben nænne.

§ vi⁹. Ic ðe wolde giet reccan sume swiðe⁹ rihte raca¹⁰; ac ic wat þ̅ þis folc his nele gelyfan; þ̅ is þ̅ ða bioð gesælig*ran þe mon witnað, þonne þa bion þe hi¹¹ witnað. Ða wundrode ic ðæs 7 cwæð: Ic wolde þ̅ þu me gereachte hu hit swa bion¹² 20 meachte. Ða cwæð he: Hwæðer þu ongite þ̅ ælc yfelwillende mon 7 yfelwyrçende sie wites wyrðe? Ða cwæð ic: Genog sweotole ic þ̅ ongite. Ða cwæð he: Hu ne is se ðonne yfelwillende 7 yfelwyrçende ðe þone unscyldigan witnað? Ða cwð ic: Swa hit is swa ðu sægst. Ða cwæð 25 he: Hwæðer þu wene þ̅ ða sien earme 7 ungesælige þe wites wyrðe bioð? Ða cwæð ic: Ne wene ic his no, ac wat geara. Ða cwæð he: Gif þu nu deman moste, hwæðerne woldes þu deman wites wyrðran, þe ðone þe ðone¹³ unscyldgan witnode, ðe ðone þe þ̅ wite þolade? Ða cwæð 30 ic: Nis þ̅ gelic; ic wolde helpan þæs ðe ðær unscyldig wære, 7 henan þone þe hine yfode. Ða cwæð he: Þonne

• Boeth. iv. pr. 4. l. 107 P. 'Nam ne illud quidem adquirescent,' &c.

¹ seon B. ² eallne þonne giogodhad B. ³ oðe B. ⁴ weorðe om. B. ⁵ From B, hie C. ⁶ medemast B. ⁷ þeah ðe om. B. ⁸ ic om. B. ⁹ swiðe om. B. ¹⁰ race B. ¹¹ From B, hit C. ¹² bion om. B. ¹³ þe none for þ. ð. þ. B.

þe ðincð se earmra se þ yfel deð ðonne se þe hit þafað.
 Ða cwæð ic: Þæs ic gelefe þte ælc unriht witnung sie þæs¹
 yfel þe hit deð, næs þæs ðe hit ðafæð, forðæm *his yfel hine * 105b C.
 gedeð earmne; 7 ic onгите ðæt þis is swiðe² riht racu þ þu nu
 5 recst, 7 swiðe anlic þæm þe þu ær reahtes; ac ic wat þeah þ
 þis folce swa ne þincð.

§ vii f. Ða cwæð he: Wel þu hit ongitst; ac ða þingeras
 þingiað nu hwilum þæm þe læssan þearfe ahton; þingiað þæm
 (þe) þær man yflað, 7 ne þingiað þæm þe þ yfel doð³. Þæ
 10 wære mare ðearf þe þa oðre unscyðige yflað þ him mon
 þingode to þæm ricum, 7 bæde þ him mon dyde swa micel
 wite swa hi þæm oðrū unscyldegum dydon. Swa swa se
 sioca ah þearfe þ hine mon læde to þæm læce, þ he his tillige,
 swa ah se (þe) ðæt yfel deð þ hine mon læde to þæm ricum,
 15 þ mon þær mæge sniðan 7 bærnan his unþeawas. -Ne cwe-
 ðe ic na þ þ yfel sie þ mon helpe þæs unscyldegan 7 him
 foreþingie; ac ic⁴ cweðe þ hit is betere þ mon wrege þone
 scyldegan; 7 ic secge þ sio forespræc ne dyge nauðer ne þæ
 scyldegan ne ðæm þe him foreþingað, gif hi þæs wilniað þ
 20 him heora yfel unwrecen sie be ðæs gyltes andefne. *Ac ic * 106a C.
 wat gif ða scyldegan ænigne spearcan wisdomes hæfden 7 be
 ænegum dæle ongeaten þ hi meahen heora scylda þurg þ⁵
 wite gebetan, þe him her on weorulde on become, þonne
 noldon hi na cweðan þ hit wære wite, ac woldan cweðan þ
 25 hit wære heora clænsung, 7 heora betrung; 7 noldon nænne
 þingere gesecan⁶, ac lustlice hi woldon lætan þa rican hi
 tucian æft hiora agnum willan. Forðæm ne scyle nan wis
 man nænne mannan hatian; ne hatað nan mon þone góðan,
 butan se eallra dysgosta; ne þ nis nan riht þ mon
 30 þone yflan hatige, ac hit is rihtre þ him mon miltsige.
 Þ is þonne hiora⁷ mildsung þ mon wrece hiora unðeawas be
 hiora gewyrhtum⁸. Ne scyle⁹ nan mon siočne monnan 7¹⁰
 gesargodne swencan, ac hine mon scel¹¹ lædan to þæm læce

¹ Boeth. iv. pr. 4. l. 123 P. 'Atqui nunc, ait, contra faciunt,' &c.

² þæs om. B. ³ swa B. ⁴ deð C. ⁵ ic om. B. ⁶ ʒ om. B.
⁷ secan B. ⁸ hōra C. ⁹ From B, unwyrtum C. ¹⁰ sceal B.
¹¹ 7 om. B. ¹² sceolde B.

þ he his tilige. Ða se Wisdom þa þis spell areaht hæfde, ða ongan he eft¹ singan 7 þus cwð:

XXXIX a.

§ i. (*Forhwi drese ge eowru mod mid unrihtre fioungre, swa swa yða for winde þa sæ hrerað? oððe² forhwy ætwile ge eowerre wyrde þ hio nan geweald nah? oððe hwy ne³ magon ge gebidan gecyndelices deaðes⁴, nu he eow ælc dæg toweardes onet? Hwi ne magon ge gesion þ he spyrað ælc dæg æfter fuglum⁵ 7 æfter diorū 7 æfter monnū, 7 ne forlæt nan swað ær he gefehð þ þ he æfterspyræð. Walawa þ ða ungesæligan menn ne⁶ magon gebidon hwonne he him to cume, ac¹⁰ forsceotað hine foran, swa swa wilde deor willnað oðer to acwellenne. Ac hit nære no manna ryht þ hiora ænig oðerne fiode; ac þ wære ryht þ hiora ælc gulde odrū edlean ælces weorces æfter his gewyrhlū, þ is þ mon lufode þone godan, swa swa riht is þ mon do, 7 mildsige þam yfelum, swa we ær¹⁵ cwædon; lufe⁷ þone man, 7 hatige his unþeawas; ceorfe him of swa he swiðost mæg.)*

§ ii^b. Ða he þa þis lioð asungen hæfde, þa geswugode he ane hwile. Ða cwæð ic: Nu ic onгите openlice ðæt sio soðe gesælð stent on godra monna gearnunga, 7 sio 20 un-sælð stent on yfelra monna gearnunga⁸. Ac ic secge get þ me ne⁹ þyncð nauht lytel good þisses andweardan lifes gesælða, ne⁹ eac nauht lytel yfel his ungesælða¹⁰; forðæm ic næfre ne geseah ne geherde næne wisne mon þe ma wolde bion wrecca 7 earm 7 elðiodig 7 forsewen, þonne 25 welig 7 weorð 7 rice 7 foremære on his agnū earde. Forðæm hi secgað þ hi mægen¹¹ þe¹² yð¹³ hiora wisdomes fulgan 7 hine gehealdan¹⁴, gif hiora anwald bið fullice ofer

^a Boeth. iv. met. 4. 'Quid tantos,' &c. Cott. Metr. xxvii.

^b Boeth. iv. pr. 5. 'Hic ego: Video, inquam,' &c.

¹ est om. B. ² em. oðð B. ³ em. ne ne B. ⁴ em. by J, þeawas B. ⁵ em. fugum B. ⁶ ne conject. om. B. ⁷ em. lufien B. ⁸ B has *gearnungum*, the second last letter of which is a blend of a and u. ⁹ ne om. B. ¹⁰ From B, *ungesælða* C. ¹¹ *hi mægen* om. B. ¹² þy B. ¹³ eð B. ¹⁴ *fullgehealdan* C.

þ folc þe him under bið; 7 eac be sumum dæle ofer ða þe
 him on neaweste bioð ymbutan, forðæm þ hi mægen henan
 ða yflan 7 fyrðran ða goodan. Forðæm se gooda bið sýle
 arwyrðe, ægþer ge on þis andweardan life ge on þæm
 5 **[towardan; 7 se yfela þe mon his yfel¹]* gestioran ne mæg * 107b C.
 bið sýle wites wyrþe, ge on þisse woruldé ge on þære
 towardan. Ac ic wundrie swiðe swiðlice forhwi hit swa
 went swa hit (*nu*) oft deð, þ is þte² mislicu witu 7 mænig-
 feald earfoðu cumað to þæm gōdū swa hi to ðæm yflum
 10 sceoldon, 7 þa good þe sc[e]ldon beon edlean godū
 monnū godra weorca cumað to yflum monnum. Forðæm
 ic wolde witan nu æt þe hu ðe licode þ gewrixle. Ic his
 wundrode micle þy læs, gif ic wisse þ hit weas gebyrede
 buton Godes willan 7 buton his gewitnesse; ac se ælmehtega
 15 God hæfð geeced minne ege 7 mine wafunga mid ðisū
 þingum. Forðæm he hwilū selð þa gesælða þæm goodū, 7
 þæm yflum unsælða, swa hit riht wære þ he sýle dyde; 7
 hwilum he est gefafað þ þa goodan habbað unsælða 7
 ungelimp on mænegum þingum, 7 þa yflan³ habbað
 20 gesælða, 7 him limpð⁴ oft æfter hiora agnum willan. Þy
 ic ne mæg nan oþer gepencan buton hit weas swa gebyrige,
 buton þu me get þy **gesceadlicor⁵ oðer* gerecce. Ða and- * 108a C.
 swarode he ymbe long 7 cwæð: Nis hit nan wundor þeah
 hwa wene þ swelces gehwæt⁶ nu⁷ unmyndlinga geberige.
 25 ðonne he ne con ongitan 7 gereccan forhwy swyle God⁸
 gefafað. Ac ðu ne scealt no⁹ twiogan þ swa good sceppend
 7 waldend eallra gesceafta rihtlice gesceop¹⁰ eall þ he
 gesceop¹⁰, 7 rihte demð 7 welt¹¹ ealles, þeah þu nyte forhwy
 he swa 7 swa do.
 30 § iii¹. Ða he ða þis spell areaht hæfde, þa ongan he
 singan, 7 cwæð: (*Hwa unlæredra ne wundrað þæs roderes*
færeldeð 7 his swiftnesse, hu he ælce dag uton ymbhwyrð¹²

¹ Boeth. iv. met. 5. 'Si quis Arcturi,' &c. Cott. Metr. xxviii.

¹ *yfes* J. ² *te* om. B. ³ *yflaþn* C. ⁴ *gelimpð* B. ⁵ em.
gesceadlicor B. ⁶ *hwæt* B. ⁷ *nu* om. B. ⁸ B has *god swyle*
for swyle God. ⁹ From B, on C. ¹⁰ *sceop* B. ¹¹ *wealt* B. ¹² em.
ymbhwyrð B.

ealne þisne middangeard¹? oððe hwa ne wundrað þe sume tunglu habbað scyrtran hwyrft þōn sume habban, swa swa tunglu habbað þe we halað wānes ðisla? Forþy hi habbað swa sceortne ymbhwyrft² forþi hi sint swa neah þā nordende þære eaxe þe eall þes rodor on hwersð³. Oððe hwa ne wafað⁵ þæs, buton þa ane þe hit wilton, þæt sume tunglu habbað lengran ymbhwyrft þōn sume habban, 7 þa lengestne þe ymb ða eaxe middewearde hwearfað, swa nu Boeties deð, 7 Saturnus⁴ se steorra ne cymð þær ær ymb ðritig wintra þær he ær wæs? Oððe hwa ne wundrað ðes þ̅ sume steorran¹⁰ gewilað under þa sæ, swa swa sume men wenap þ̅ sio sunne do þōn hio to selle gæð? Ac hio ne bið þeah hy near þære sæ ðe hio bið on midne dæg. Hwa ne wafað þæs þōn se fulla mona wyrð ofertlogen mid þiostrum, oððe eft þæt þa steorran scinað beforan þā monan, 7 ne scinað beforan þære sunnan? Þises¹⁵ hi wundriað 7 manies þyllices, 7 ne wundriað na þe men 7 ealle cwuca wuhla habbað singalne 7 unnytne andan betwuh him. Oððe hwy ne wundriað hi þæs þ̅ hit hwilū þunrað, hwilū na ne onginð, oððe eft gewinnes sæ 7 winda 7 yþa 7 landes, oððe hwy þ̅ is weorðe 7 eft for þære sunnan⁸ sciman²⁰ to his agnum gecynde weorðe? Ac þ̅ ungestaððige⁶ folc wundrað⁷ þæs þe hit seldost⁸ gesieð, þeah hit læsse wundur sie, 7 wenað þ̅ þ̅ ne⁹ sie eald gesceaft, ac se¹⁰ was geworden niwane. Ac þa ðe firwetgeorne weorþað¹¹ 7 onginnað þōn leornian, gif him God abrit of þā mode þ̅ dysig þ̅ hit ær mid²⁵ oferwrigen was, þōn ne wundriað hi no fela þæs þe hi nu wundriað.)

§ iv^k. Ða se Wisdom þa þis leoð asungen hæfde, þa geswugode he ane lytle hwile. Ða cwæð ic: Swa hit is swa þu sægst; ac ic¹² wolde get þ̅ þu me hwæthwugu openlicor³⁰ gereahthe be ðære wisan þe min mod swiðost gedrefed hæfð; þ̅ is þ̅ ic ðe ær ymb acsode; forðæm hit wæs syle giet þin

^k Boeth. iv. pr. 6. 'Ita est, inquam,' &c.

¹ middangeard B. ² em. ymbhwyrft B. ³ em. hwersð B.
⁴ em. saturnus B. ⁵ em. sunna B. ⁶ em. ungestaððige B. ⁷ em.
 ne wundrað no B. ⁸ em. seldos B. ⁹ ne conject. om. B. ¹⁰ em.
 sæ B. ¹¹ em. w. orþað B. ¹² ic om. B.



gewuna þ þu woldest ælcū mode deglu ðing tæcan 7 selð-
 cuð¹. Ða ongon he smearcian 7 cwæð to me: Ðu sprænst
 me on ða mæstan spræce 7 on þa earfoðestan to ge^{*}reccanne. * 110a C.
 Ða race sohton ealle uðwiotan, 7 swiðe swiðlice ymb swuncon,
 5 7 uneaðe ænig com to ende þære spræce; forðæm hit is
 þeaw þære spræce 7 þære ascungæ þie symle þonne ðær
 an tweo of adon bið, þonne bið þær unrim astyred; swa
 swa mon on ealdspellum sægð þ an nædre wære þe hæfde
 nigon heafdu, 7 syle gif mon anra hwelc of aslog, þonne
 10 weoxon þær siofon on² ðæm anum heafde. Ða geberede
 hit þ þær com se foremæra Erculus to, se wæs Iobes sunu;
 þa ne³ meakte he geþencan hu he hi mid ænige cræfte
 ofercuman sceolde, ær he hi bewæg mid wuda utan 7 for-
 bærnde þa mid fyre. Swa is ðisse spræce þe þu me
 15 æft acsast⁴; uneaðe hire cymð ænig mon of, gif he ærest
 an cemð⁵; ne cymð he næfre to openum ende, buton he
 hæbbe swa scearp andgit swaðær⁶ fyr. Forðæm se ðe
 yb þ acsian wile, he sceal ærest witan hwæt sie sio ansealde
 foresceawung Godes, 7 hwæt wyrd sie, 7 hwæt weas gebergie⁷,
 20 7 hwæt sie godcund andgit 7 [gō]dcund foretiohhun[g]. 7
 hwæt monna *freedom sie. [Λu ðu] miht ongitan hu hefig^{*} 110b C.
 7 hu earfoðe⁸ þis is call to gereccanne⁹; ac ic sceal þeah
 hwæthwugu his onginnan þe to tæcanne, forðæm ic hæbbe
 ongiten þ hit is swiðe micel læcedom þinre sorge, gif þu
 25 þises auht ongitst, þeah hit me lange to læranne sie.
 Forðæm hit is neah þære tide þe ic getiohhod hæfde on oðer
 weorc to sonne, 7 get næbbe þis gedon; 7 me þincð eac þ
 þu sadige hwæthwugununges, 7 þe ðyncen to ælengē¹⁰ þas
 langan spell, swelce þe nu lyste lioða. Ic wat eac þ þe
 30 hiora lyst, ac ðu scealt þeah geþolian sume hwile; ic ne
 mæg hit nu swa hraðe asingan, ne æmettan næbbe, forðæm
 hit is swiðe long spell. Ða cwæð ic: Do swaðer ðu wolde¹¹.

§ v¹. Ða ongan he sprecan swiðe fiorgan ymbutan, swelce

¹ Boeth. iv. pr. 6. l. 20 P. 'Tum uelut ab alio orsa principio,' &c.

² *sedcude* B. ³ *of* B. ⁴ *ne om.* B. ⁵ *æft ásast* C, *æfter ascast* B.

⁶ *on cymð* B. ⁷ *swa þ* B. ⁸ *gebyrige* B. ⁹ *gearfoðe* B.

¹⁰ *ælengo* B. ¹¹ *wille* B.

he na þa spræce ne mænde, 7 tiohhode hit¹ ðeah þiderweardes
 7 cwæð: Ealla gesceafta, gesewenlica 7 ungesewenlica, stillu
 7 unstillu, onfoð æt þæm stillan 7 æt þæm gestæððegan 7 æt
 * 111a C. þæ anfealdan God[*e*] endeberdnese 7 an[*dwlitan*] *7 gemet-
 gunge; [*7 forþæm*² *hit swa*] gesceapen wæs, forðæm he wat 5
 hwy he gesceop eall þ he gesceop. Nis him nanwiht unnyt
 þæs þe he gesceop. Se God wunað syle on þære hean
 ceastre his anfaldnesse 7 bilewitnessse; þonan he dælð manega
 7 misleca gemetgunga eallum his gesceaftū, 7 þonan he welt
 eallra. Ac ðæt ðætte we hatað Godes foreþonc 7 his 10
 foresceawung, þ bið þa hwile þe hit ðær mid him³ bið on
 his mode, ærðæ þe hit gefremed weorðe, þa hwile ðe hit
 geþolit bið; ac siððan hit fullfremed bið, þonne hatað we
 hit wyrd. Be þy mæg ælc mon witan þ hit sint ægþer⁴
 ge twegen naman ge twa þincg, foreþonc 7 wyrd. Se fore- 15
 þonc is sio godcunde gesceadwisnes; sio is fæst on þæm
 hean sceppe⁵ þe eall fore wat hu hit geweorðan sceall ær
 ær hit geweorðe. Ac þ þ we wyrd hatað, þ bið Godes
 weorc þ⁶ he ælce dæg wyrð, ægþer ge þæs (*ðe*) we gesioð
 ge þæs þe us⁷ ungesewenlic bið. Ac se godcunda foreþonc 20
 * 111b C. heaðerað ealle *[*gesceafta, þ hi ne moton toslupan of*] hiora
 endebyrdnesse⁸. Sio wyrd þonne dælð eallum gesceaftum
 anwlitan 7 stowa 7 tida 7 gemetgunga; ac sio wyrd cýð of
 ðæm gewitte 7 of ðæm foreþonce þæs ælmehtigan Godes.
 Se wyrð æfter his unasecgendlicum foreþonce (*þōn*) swa 25
 hwæt swa he⁹ wile.

§ vi^m. Swa swa ælc cræftega¹⁰ ðencð 7 mearcað his weorc
 on his mode ær ær he hit wyrce, 7 wyrð siððan eall, þios
 wandriende wyrd þe we wyrd hatað færð æfter his forþonce
 7¹¹ æft his geþeahite, swa swa he tiohhað þ hit sie. Þeah hit 30
 us manigfaldlic ðince, sū good, sum yfel; hit is ðeah him
 anfeald good; forðæm he hit eall to góðum ende brengð, 7

^m Boeth. iv. pr. 6. l. 42 P. 'Sicut enim artifex,' &c.

¹ hit om. B. ² em. *forþæm* B. ³ him om. B. ⁴ *æþer* C.
⁵ *sceppe* C. ⁶ þe B. ⁷ us om. B. ⁸ *uyrdnesse* B. ⁹ he from B.
hwa C. ¹⁰ *cræftga* C. ¹¹ 7 om. B.

for goode deð eall þ þ he deð. Siððan we hit hatað wyrd
 siððan hit geworht bið; ær hit wæs Godes' foreþanc 7 his
 foretiohhung. Ða wyrd he þonne wyrceð oððe þurh ða
 goodan e[ng]las oððe þurh monna sawla, oððe þurh oðerra
 5 gesceafta lif, oððe þurh heofones tungl, oððe ðurh þara
 scuccena² mislice lotwrencas; hwilū þurh an ðara, hwilū
 þurh eall *ða. Ac þ is openlice cuð þ sio godcunde fore-
 tiohhung is anfeald 7 unandwendlic³, 7 welt ælces þinges * 112a C.
 endebyrdlice, 7 eall þing gehiwað. Sumu þing þonne on
 10 þisse weorulde sint underðied þære wyrde, sume hire nanwuht
 underðied⁴ ne sint; ac sio wyrd 7 eall ða þing þe hire
 underðied sint, sint underðied ðæm godcundan foreþonce.
 Be ðæm ic ðe mæg sum bispell secgan, þ þu meahst þy
 sweotolor ongitan hwilce men bioð underðied þære wyrde,
 15 hwylce⁵ ne bioð. Eall ðios unstillle gesceaft 7 þios hwear-
 fiende hwearfað on ðæm stillan Gode, 7 on ðæm gestæð-
 ðegan, 7 on ðæm anfealdan; 7 he welt eallra gesceafta swa
 swa he æt fruman getiohhod hæfde 7 get hæfð.

§ vii^b. Swa swa on wænes eaxe hwearfað þa hweol 7 sio
 20 eax stint stille 7 byrð þeah⁶ ealne þone wæn, (7) welt
 ealles þæs færeltes; þ hw[er]l hwerfð ymbutan 7 sio nafu
 nex[et þæ]re eaxe sio færd micle fæ[stlicor] 7 orsorglicor
 þonne ða f[e]lgan⁷ don], swelce sio eax sie þ hehste g[od þe
 we] *nemnað God, 7 [þa selestan men fa]ren nehste⁸ Gode, * 112b C.
 25 swa swa sio⁹ nafu færd neahst þære eaxe, 7 þa midmestan
 swa swa ða¹⁰ spacan; forðæmþe ælces spa(ca)n bið oðer
 ende fæst on ðære nafe, oðer on þære felge. Swa bið þæm
 midlestan monnum; oðre hwile he smeað on his mode yb
 þis eorðlice (lif), oðre hwile ymb ðæt godcundlice, swilce
 30 he locie mid oðre eagan to heofonum, mid oðre to eorþan.
 Swa swa þa¹¹ spacan sticiað oðer ende on þære felge oþer
 on þære nafe, middeweard se spaca¹² bið ægðrum emnneah,

^a Boeth. iv. pr. 6. l. 61 P. 'Nam ut orbium circa eundem cardinem,' &c.

¹ From B, *goodes* C. ² From B, *scuccena* C. ³ *unawendendlic* B.
⁴ *underþiede* B. ⁵ *hwylce* om. B. ⁶ *eal* B. ⁷ *felga* J. ⁸ *nehst* B.
⁹ *sio* om. B. ¹⁰ *ða* om. B. ¹¹ *þæs* B. ¹² *middeweardre spaca* B.

ðeah oðer ende bio fæst on þære nase, oðer on þære felge; swa bioð þa midmestan¹ men onmiddan þam spacan, 7 þa betran near þære nase, 7 þa² mætran near ðæm felgum; bioð peah fæste on ðære nase³, 7 se nasa⁴ on ðære eaxe. Hwæt, þa [*se*]ga peah hongiað on þæm spacan, [*þ*]eah hi 5 eallunga wealowigen on þæt[*e e*]orðan; swa doð þa mætestan⁵ [*men o*]n þæm midmestum⁶, 7 þa mid[*mestan*] on þæm betstan, 7 þa betstan [*on God*]e. Peah þa mætestan⁸ calle

* 113a C. hio[*ra luf*]e wenden to ðisse weorulde, * [*hi ne magon*] þæron wunigan, ne to nauhte ne weorðað, gif hi be nanum dæle 10 ne beoð gefæstnode to Gode; þon ma þe þæs hweoles felga magon bion on⁷ ðæm færelte, gif hi ne bioð fæste on þæm spacum, 7 þa spacan on þære eaxe. Ða selgea bioð fyrrest ðære eaxe; forðæm hi farað ungeredelicost. Sio nafu færð neaxst þære eaxe; forðy hio færð gesundlicost⁹. Swa 15 doð ða selean men; swa hi⁹ hiora lufe near Gode lætað, (*7 swiðor þas eorðlicon þing forsioð*¹⁰), swa hi beoð orsorgan, 7 læs reccað hu sio wyrd wandrige, oððe hwæt hio¹¹ brenge. Swa swa sio nafu bið syle swa¹² gesund, hnæppen þa selga on þ ðe hi hnæppen, 7 peah bið sio nafu hwæthwugu 20 todæled from þære eaxe. Be þy þu meah ongitan þ se¹³ wæn bið micle leng gesund. þe læs bið todæled f[*rom*] þære eaxe; swa bioð þa men eallra orsorgestæ ægðer ge þisses andwea(r)dan lifes earfoða¹⁴, ge þæs tow[*ear*]dan, þa þe fæste bioð on Gode; ac swa hi swiður bioð asyndrede¹⁵ frō 25 Gode, swa hi swiður bioð gedrefde 7 geswencte, ægþer ge

* 113b C. on mode ge *on lichoman.

§ viii o. Swylc is þæt þ we wyrd halað be þæm godcundan foreþonce, swylce (*sio*) smeaug 7 sio gesceadwisnes is to metanne wið þone gearowitan¹⁶; 7¹⁷ swylce þas lænan þing 30 bioð to metanne wið ða ecan¹⁷, 7 swilce þ hweol bið to

* Boeth. iv. pr. 6. l. 74 P. 'Igitur uti est ad intellectum,' &c.

¹ For *midmestan* B has *mæstan*. ² þa om. B. ³ From B, *nase* J. ⁴ So also B. ⁵ *mæstan* B. ⁶ *midmestum* C. ⁷ on om. B. ⁸ *gesundfullicost* B. ⁹ *hi* om. B. ¹⁰ *forsioð* B. ¹¹ From B, *hi* C. ¹² *swa* om. B. ¹³ From B, *þe* C. ¹⁴ From B, *earfoða* C. ¹⁵ From J, *asyndrede bioð* B. ¹⁶ *gearowitan* B. ¹⁷ 7 *swylce . . . ecan* om. B.

metanne wið ða eaxe ; forðæm sio eax welt ealles þæs wænes. Swa deð se godcunda foreðonc ; he astereð¹ þone rodor 7 þa tunglu, 7 þa eorðan gedeð stille, 7 gemetgað þa feower gesceafta ; þ is wæter 7 eorðe 7 fyr 7 lyft. Ða he geðwærað 7
 5 wlitegað², hwilum est unwlitegað, 7 on oðrū hiwe gebrengð. 7 est geedniwað, 7 tidreð ælc tudor, 7 hi est gehyt 7 gehelt þonne hit forealdod bið 7 forsearod, 7 est geewð 7 geedniw[*að*] þonne þonne (*he wile*). Sume uðwiotan [*þe*]ah secgað þ sio wyrd³ wealde⁴ ægþer ge gesælða ge ungesælða
 10 ælces monnes. Ic þonne secge, swa swa ealle [*cris*]tene men secgað, þ sio godcunde foretiohhung his walde, næs sio wyrd ; 7 ic wat þ hio demð eall þing swiðe rihte, þeah ungesceadwisum men⁵ [*swa*] ne þince. Hi wenað þ þa[*ra*] æl[*c*]⁶ *sie go[*d þe hiora will*]an fulgæð ; nis hit nan wundor, * 114a C.
 15 forðæm hi beoð ablende mid ðæm þiostrum heora scylda. Ac se godcunda foreþonc hit understent eall swiðe rihte, þeah us þince forum dysige þ hit on woh fare ; forðæm we ne cunnon þ riht understandan. He demð þeah eall swiðe rihte, þeah us hwilum swa ne ðince.
 20 § ix p. Falle men spiriað æfī þæm hehstan goode, ge goode ge yfle ; ac forðy ne magon þ(a) yflan cuman to ðæm hean hrofe eallra gooda, forðæm hi ne spyriað on riht æfī. Ic nat⁷ þeah þu cwæðe⁷ nu hwonne to me : hwylc unriht mæg beon mare þonne gefafige⁸ þ hit geweorðe,
 25 swa hit hwilum gewyrð, þ þæm goodum becymð anfeald yfel on þisse weorulde, 7 þæm yflum anfeald god, 7 oðre⁹ hwile ægðer gemenged, ægþer ge ðæ goodum ge þæm yflum ? Ac ic þe acsige hwæðer þu wene þ ænig *mon* sie swa andgitfull þ he mæge ongitan ælcne mon on ryht hwylc he
 30 sie, þ he nawðer ne sie ne betra ne wyrsa þonne he his wene. Ic wat * [*þeah þ hi ne magan. Ac wyrð*¹⁰ *swiðe*] oft on * 114b C.
 won se sio ðe sume men secgað þ sie mede wyrðe, sume

¶ Boeth. iv. pr. 6. l. 92 P. 'Nihil est enim quod mali causa,' &c.

¹ *styreð* B. ² *þrarað 7 gewlitegað* B. ³ From B, *wyrð* C.
⁴ From B, *wold* C. ⁵ *monnum* B. ⁶ *wat* B. ⁷ *cwede* B.
⁸ *he gefafige* B. ⁹ *oðre* C. ¹⁰ *em. weorðað* B.

men secgað þ he¹ sie wites wyrðe. Þeah hwa mæge ongitan hwæt oðer do, he ne mæg witan hwæt he þencð; þeah he mæge sume his willan ongitan, þonne ne (*mæg*) he eallne. Ic þe mæg eac reccan sum bispell be þæm þ þu hit² meahst þe sweotolor ongitan, ðeah h[*i*] ungesceadwise men ongitan⁵ ne *mægen*; þ is forhwi se gooda læce selle þam halū men seftne drenc 7 swetne, 7 oðrū halum biterne 7 strangne; 7 hwilū eft þam unhalum, sumū liðne, (*sumū*) strangne, sumum swetne, sumum biterne. Ic wat þ ælc þara þe þone cræft ne can wile þæs wundrian forhwu hi swa don. Ac his¹⁰ ne wundriað þa læcas³ nauht, forðæm hi wi[*ton*] þ ða oðre nyton; forðæm hi *cunnon* ælces hiora medtrymnesse ongilon 7 oncnawan⁴, 7 eac ða cræftas þe þærwið sculon. Hwæt is sawla hælo bute rihtwisnes? oððe hwæt is hiora untrymnes

* 115a C.

bute un**þeawas*? [*Hwa is þōn beþera læce þære sawle*]¹⁵ þonne se þe hi gesceop, þ is God? He arað þæm⁶ goodan, 7 witnað ða yflan; he wat hwæs ælc wyrðe bið. Nis hit nan wundor, forðæm he of þæm hean hrofe hit eall gesihð, 7 þonan miscað 7 metgað ælcum be his gewyrhtum.

§ x⁹. Þ we þonne hatað⁷ wyrd, þonne se gesceadwisa²⁰ God, þe ælces monnes ðearfe wat, hwæt wyrð oððe geþafað þæs þe we (*ne we*)nað. 7 git ic þe mæg sume bisne feaum wordum secgan be þæm dæle þe sio mennisce gesceadwisnes mæg ongitan þa godcundnesse. Þ is þonne þ⁷ we ongitað hwilū (*mon*) on oðre wisan, on oðre hine God ongit⁸.²⁵ Hwilum we tiohhiað þ he sie se betra⁹, 7 þonne wat God þ hit swa ne bið. Þonne hwæm hwæt cymð oððe goodes oððe yfles mare þonne ðe þincð þ he wyrðe sie, ne bið sio unrihtwisnes no on Gode, ac sio ungleawnes bið on ðe selfum, þ þu hit ne canst on riht gecnawan. Oft gebyreð þeah þte³⁰ men ongitað man on¹⁰ ða *ilcan* wisan þe hine God ongit. Oft

* 115b C.

hit¹¹ gebyreð þte manige [*men *bið swa ungeltrume*]¹² ægþer

⁹ Boeth. iv. pr. 6. l. 117 P. 'Hic iam fit illud fatalis ordinis,' &c.

¹ *hi* B. ² *hit* om. B. ³ From B, *læces* C. ⁴ From J, *toenawan* B.
⁵ *þa* B. ⁶ From B, *hetað* C. ⁷ *þ* om. B. ⁸ From B, *andgit* C.
⁹ *betra* B. ¹⁰ *on* om. B. ¹¹ *hit* om. B. ¹² *untrumme* J.

ge on mode] ge on lichoman þ̅ hi ne magon nan good don,
 ne nan yfel nyllað unnedige, 7 bioð eac swa ungeþyldige¹ þ̅
 hi ne magon nan earfoðu geþyldelice aberan. Forðæm hit
 gebyreð oft þ̅ God nylle for his mildheortnesse nan unabe-
 5 rendlice broc him an settan, þy læs hi forlæten hiora unsceð-
 fulnesse 7 weorðen wyrsan, gif hi asterede² bioð 7 geswencte³.
 Sume men beoð ælces cræftes full cræftige, 7 full halige weras
 7 rihtwise. Þonne þincð þ̅ Gode unriht þ̅ he swylce swence;
 ge furðum þone deað þe eallum monnum⁴ is gecynde⁵ to
 10 þolianne, he him gedeð sestran þonne oðrum monnum; swa
 swa gio (*sum*) wis mon cwæð þ̅ se godcunda anwald ge-
 frioðode his deorlingas under (*his*) fiðra sceate⁶; 7 hi scilde
 swa geornlice swa (*swa*) man deð þone æppel on his eagan.
 Manige tiliað Gode to cwemanne to þon georne þ̅ hi wilniað
 15 hiora agnum willum manigfeald earfoðu to þrowianne, for-
 ðæm hi *willniað* maran are 7 ma[*ran*] hlisan 7 (*maran*)
 weorðscipe mid Gode to * [*habbanne þon þa habbað*⁷ þe sofstor] * 116a C.
 libbað.

§ xi r. Oft eac becymð se anwald þisse worulde to swiðe
 20 goodum monnum, forðæm þ̅ se anwald þara yfelana weorðe
 toworpen. Sumū monnum God seleð ægðer ge good ge
 yfel gemenged, forðæm hi ægþres earniað; sume he bereafað
 hiora welan swiðe hraðe, þæs þe hi⁸ ærest gesælige weorðað,
 þy læs hi for longum gesældum hi⁹ to up ahæbben, 7 þonan
 25 on ofermettum weorðen; sume he⁹ læt þreagan mid heardum
 broce, þ̅ hi leornigen þone cræft geþyldelice¹⁰ on ðæm langan
 geswince. Sume him ondrædað earfoðu swiðor þonne hi
 þyrfen, þeah hi hi¹¹ eaðe adreogan mægen; sume hi gebycgað
 weorðlicne hlisan þisses andweardan lifes mid hiora agnum
 30 deaðe, forðæm hi wenað þ̅ hi næbben nan oðer fioh þæs
 hlisan¹² wyrðe buton hiora agnum fiore. Sume men wæron
 gio unoferswiðedlice, swa þ̅ hi nan ne mealhte mid nanum

⁷ Boeth. iv. pr. 6. l. 138 P. 'Fit autem saepe uti bonis,' &c.

¹ unþyldige B. ² astyred B. ³ geswenced B. ⁴ monnum om. B.
⁵ gecynde is B. ⁶ sceade B. ⁷ habben J. ⁸ hi om. B. ⁹ hi ...
 some he om. B. ¹⁰ geþylde B. ¹¹ hi once, B. ¹² hlisan B.

116b C. wite oferswiþan; þa bisnodon hiora æstergengum þ̅ hi næren mid witum oferswiðde. On þ̅æm wæs sweotol **[þ̅ hi for heora godum weorcum hæf]* den ðone cræft þ̅ hi¹ mon ne meakte oferswiðan. Ac þa yflan for hiora yflum weorcum wæron gewitnode 7² oferswiðde, forðæm þ̅ ða witu gestirden 5 oðrum þ̅ (*hi*) swa gedon³ ne dorsten, 7 eac þa gebetan þe hi þonne brociað. þ̅ is swiðe sweotol tacn þ̅æm wisan þ̅ he ne sceal lufian to ungemetlice ðas woruldgesælða, forðæm hie oft cumað to ðæm wyrrestum⁴ monnum. Ac hwæt wille we cweðan be þ̅æm andweardan welan þe oft cýð to ðæm 10 goodū, hwæt he⁵ elles sie buton tacn þ̅æs toweardan welan, 7 þ̅æs edleanes angin þe him God tihhod⁶ hæfð for his goodan willan? Ic wene eac þ̅te⁷ God selle mænægum yfelū men⁸ gesælða forðæmþe he wat hiora gecynd 7 hiora willan swa geradne þ̅ hi for nanum ermðum ne byoð no þy⁹ betran ac þy⁹ wyrstan. Ac se gooda læce, þ̅ is God, lacnað hiora mod mid ðæm welan; wile þ̅ (*hi*) ongiten hwonon him se wela come 7 olecce þ̅æm þe¹⁰ læs he him þone welan asyrre, oððe hine (*þ̅ā*) welan, 7 wende his 117a C. **[þ̅eawas to gode, 7 forlæte ða unþ̅eawas]* 7 þa yfel þe he ær 20 (*for*) his ermðum dyde. Sume bioð þ̅eah þy wyrson gif hi welan habbað, forðæm hi¹¹ ofermodigað¹² for ðæm welan 7 his ungemetlice brucað.

§ xii^o. Manegū men bioð eac forgifene forðæm þ̅as weoruldgesælða þ̅ he scile þ̅æm goodum leanian hiora good, 25 7 þ̅æm yflum hiora yfel. Forðæm sýle bioð þa goodan 7 þa yflan ungeþwere¹³ betwuh him, ge eac hwilum þa yflan bioð ungerade betwuh him selfū; ge furðum an yfel man bið simle¹⁴ ungeþwære him selfum, forðæm þe¹⁵ he wat þ̅ he untela deð, 7 wenð him þ̅ara¹⁶ leana, 7 nyle þ̅eah þ̅æs 30 geswican, ne h[*t*] furðum him ne læt hreowan; 7 þonne for ðæm singalū ege ne mæg no weorðan geþwære on him

^o Boeth. iv. pr. 6. l. 168 P. 'Alios in cladem meritam,' &c.

¹ From B, *him* C. ² 7 om. B. ³ *don* B. ⁴ *wyrstan* B. ⁵ *he* om. B. ⁶ *getihhod* B. ⁷ *te* om. B. ⁸ *monnum* B. ⁹ B has *ne na þy* for *ac þy*. ¹⁰ *þy* B. ¹¹ *hi* om. B. ¹² *ofermodgian* B. ¹³ *ungeþwære* B. ¹⁴ *hwilum* B. ¹⁵ *þe* om. B. ¹⁶ *maran* B.

selfū. Ost hit (*eac*) ge[*by*]reð þ se yfla for:æt his yfel [*for*]
 sumes oðres yfles mannes andan, [*for*]ðæm he wolde mid
 þy tælan¹ þo[*ne oðer*]ne þ he onscunode his þeawas;
 [*swincð*] þonne ymb þ swa he swiðost mæg [*þ he*] tiolað
 5 ungelic to bionne þæm oð[*rum*], forðæm hit is þæs godcundan
 anw[*eal*]des gewuna þ he wircð of yfle good. * [*Ac hit nis* * 117b C.
nanum men alefed þæt he mæge] witan eall þ God² getiohhod
 hæfð, ne eac areccan þ þ he geworht hæfð. Ac on þæm hi
 habbað genoh to ongitanne þ se scippend 7 se waldend
 10 eallra gesceafta welt, 7 rehte gesceop eall þ he gesceop,
 7 nan yfel ne worhte ne get ne wyrçð, ac ælc yfel he
 adrifð of eallū his rice. Ac gif þu æfī þæm hean³ anwalde
 spyrian wilt þæs ælmehtigan Godes, þonne ne⁴ ongitst þu
 nan yfel on nanum þinge, þeah þe⁵ nu ðince þ her micel on
 15 þys middangearde sie; forðæm hit is riht þ ðær goodan
 hæbben good edlean hiora gōdes, 7 þa yflan hæb[*ban*]⁶ wite
 hiora yfles; ne bið þ nan yfel [*þ*]te riht bið, ac bið good.
 Ac ic ongite ðæt ic þe hæbbe aðretne⁷ (*nu*) mid þy⁸ langan
 [*spe*]lle⁹, forðæm þe lyst nu leoða; ac on[*foh*] hiora nu,
 20 forðæm hit is se læce[*dom*] 7 se drenc þe þu lange wilnolest,
 [*þæt*¹⁰ *ðu þy*] eð mæge (*þære*) lare onfon.

§ xiii^t. Ða se [*Wisdo*]m þa þis spell areaht hæfde, [*þa*
 o]ngon he eft¹¹ singan 7 þus cwæð: (*Gif þu willnige*¹² *mid*
hlutrum mode ongilan þone hean anwæld, beheald þa tunglu
 25 *þæs hean heofnes. Healdað þa tunglu þa caldan sibbe þe hi on*
gesceapne wæron, swa þ sio fyrene sunne ne onhrinð no þæs
dæles þæs heofenes þe se mona on irnð, ne se mona no ne
onhrinð þæs dæles þe sio sunne on irnð, þa hwile ðe hio þæron
bið. Ne se steorra þe we hatað Ursa ne cymð næfre on þam
 30 *westdæle, þeah calle oðre steorran faren mid þā rodore æfter*
þære sunnan on þa eorþan. Nis hit nan wundor, forþā he is
swiðe neah þam upende þære eaxe. Ac se steorra þe we hatað

¹ Boeth. iv. met. 6. 'Si uis celsi iura tonantis,' &c. Cott. Metr. xxix.

¹ *letan* B. ² From B, *good* C. ³ *hean* om. B. ⁴ *ne* om. B.
⁵ *þe* om. B. ⁶ So J, *habban* B. ⁷ em. *aretne* C, *apriet* B. ⁸ *þis* B.
⁹ From B, *spell* C. ¹⁰ em. *þe* B. ¹¹ *eft* om. B. ¹² em. *willnig* B.

æfensteorra, þōn he bið west gesewen, þōn tacnað he æfen. Færd þōn æfter þære sunnan on ðære eorðan sceade oð he ofirnð þa sunnan hindan; cymð wiðforan þa sunnan up. Þōn hale we hine morgensteorra, forþā he cymð eastan up; bodað þære sunnan cyme. Sio sunne 7 se mona habbað 5 todæled betwuh him þone dæg 7 þa niht swiðe emne, 7 swiðe gebwærlice¹ ricsiað þurh godcundan foresceawunga, 7 unaprotenlice þiowiad þā ælmihtigan Gode oð domes dæg. Forþi hi ne læt God on ane healfe þæs heofones bion, þy læs hi fordon oðra gesceafta. Ac gesibsuma God gemetgað ealla¹⁰ gesceafta 7 gebwærað þa ðe betwuh him wuniað. Hwilū stihð se wæta þ̄ dryge; hwilū² he gemenged þ̄ fyr wið þam cile³; hwilū þ̄ leohle fyr 7 þæt beorhte up gewit, 7 sio hefige eorðe sit þar niðere. Be þæs cyninges gebode brengð eorðe ælcne⁴ westm 7 ælc tudor ælce geare, 7 se hata sumor drygð⁷ 15 gearwað sæd 7 bleða, 7 westmbæra hærfest bryngð⁵ ripa bleða. Hægla 7 snawas 7 se ofstræda ren lecca¹ þa eorðan on wintra; forþā underfehð sio eorðe þæt sæd 7 gedæð þæt hit grewð⁶ on lengten. Ac se metod eallra gesceafta fet on eorðan ealle growende westmas 7 ealle forðbryngð; 7 gehyt þōn he 20 wyle, 7 eorwað þōn he wile, 7 nimð þōn he wile. Þa hwile þe ða gesceafta þiowiad, sit se hehsta sceoppend on his heahselle; þanon he welt þā gewealdleðerū ealle gesceaftu. Nis nan wundor, forþāde he is cyning 7 dryhten 7 æwel 7 fruma 7 æ 7 wisdom 7 rihtwis dema. He sent ealla gesceafta⁷ on his 25 ærendo, 7 he het ealle eft cuman. Þær se an gestæppega cyning gif he⁸ ne stapelode ealla gesceafta⁹, þōn wurdon hi ealle to slopene 7 to stencle, 7 to nauhte wurdon ealle gesceafta⁹. Þeah habbað gemænlice þa ane lufe þ̄ hi þeowian swilcū hlaforde, 7 sægniað þæs þæt he hiora wealt. Nis þ̄ nan wundor, forþam¹⁰ 30 hi ne mihton elles bion, gif hi ne ðiowedon hiora fruman.) Ða forlet se Wisdom þ̄ leoð, 7 cwæð to me :

¹ Orig. *gedwærellice*, but middle *e* erased. ² em. *hylū* B. ³ em. *lice* B. ⁴ em. *ælcne* B. ⁵ em. *bryngð* B. ⁶ em. *grewað* B. ⁷ em. *gesceaftu* B. ⁸ *gif he* ab. l. ⁹ em. *gesceafta* B. ¹⁰ em. *forþam* B.

XL^u.

§ i. Hwæðer ðu nu ongite hwider þios spræce wille?
 Ða cwæð ic: Sege me hwider sio wille. Ða cwæð he: Ic
 wille secgan þ ælc wyrd bio good, sam hio monnū good
 þince, sam hio him yfel þince. Ða cwæð ic: Ic wene þ hit
 5 eaðe swa bion mæge, þeah us hwilū oðer þynce. Ða cwæð
 he: Nis þæs nan tweo ðæt ælc wyrd bið good þara ðe¹ riht 7
 nytwyrðe bið; forðæm ælc wyrd, sã hio bio² wynsū sam
 hio sie unwynsū, forðy cýþ to ðæm goodan þ hio oðer twega
 do, oððe hine þreatige to ðon þ he bet do þonne he ær dyde,
 10 oððe him leanige þ he ær tela dyde. 7 eft ælc wyrd þara þe
 to ðæm yflū cýð, cymð for þæm twæm þingū, sam hio sie
 reðe, sam hio sy wynsū. Gif to ðæm *yflum* cymð reðu
 wyrd, þonne *cymð* he to edleane his yfla, oððe to þreunge³
 7 to lære þ he eft⁴ swa ne do. Ða *ongann* ic wundrian,
 15 7 cwæð: Is þ *forinweardlice* rihtacu⁵ þ þu ðær *recst*. Ða^{*} 120a C.
cwæð he: Swa hit is swa ðu sægst; ac ic wolde, gif ðu
 wolde, ðæt wit⁶ unc wenden sume hwile to þises folces
 spræce, þylæs hi cweþan⁷ þ wit sprecan⁸ ofer monnes
 gemet⁹. Ða cwæð ic: Sprec þ ðu wille.
 20 § ii v. Ða cwæð he: Wenst þu ðæt þ ne sie good þ nit
 bið? Ða cwæð ic: Ic wene þ hit sie. Ða cwæð he: Ælc
 (*wyrd*) is nyt þara þe auðer deð¹⁰, oððe lærð, oððe wyrð¹¹.
 Ða cwæð ic: Þ is soð. Ða cwæð he¹²: Sio wiðerwearde wyrd
 is ðæm¹³ good þe winnað wið unðeawas 7 wendað hi to goode.
 25 Ða cwæð ic: Ne mæg ic þæs oðsacan. Ða cwæð he: Hwæt
 wenst þu bi þære goodan wyrde ðe oft cymð to goodū monnū
 on ðisse weorulde, swylce hit sie foretacn e cra¹⁴ gooda?
 hwæþer þis folc mæge cweðan þ hit sie yfel wyrd? Ða smear-
 code (*ic*) 7 cwæð: Ne cwið þ nan mon, ac cwið þ hio sie swiðe

¹ Boeth. iv. pr. 7. 'Iamne igitur nides,' &c.

² Boeth. iv. pr. 7. l. 17 P. 'Nonne igitur bonum censens,' &c.

³ *de* above line in C. ⁴ *sie* B. ⁵ *þreatungu* B. ⁶ *got* B.
⁷ *racu* B. ⁸ *wit* om. B. ⁹ So C, *cwæðon* B. ¹⁰ So C, *spracon* B.
¹¹ *andget* B. ¹² B has *awerðeð* for *auðer deð*. ¹³ *wrið* B. ¹⁴ For
 words here omitted in text see p. 149 note. ¹⁵ From B, *is ðæm is ðæt*
good C. ¹⁶ From B, *alra* C.

good, swa *hio* eac bið. Ða cwæð he : Hwæt wenst þu be þære unwenlicran¹ wyrde þe oft preatað þa yflan to witnianne? hwæðer þis folc wene þ þ good wyrd sie? Ða cwæð ic :
 * 120b C. Ne wenað hi no þ þ góð **[wyrd sie, ac wenað þ hio sie earm]*-lico. Ða cwæð he : Uton healdan unc þ wit ne wenen swa 5 swa þis folc wenað; gif wit þæs wenað ðe þis folc wenað, þonne forlæte wit ælce gesceadwisnesse 7 ælce rihtwisnesse. Ða cwæð ic : Hwy forlæte² wit hi (a) þa³ ma? Ða [*cwæð he :*] Forðy þe⁴ folcisce men secgað þ ælc reðu wyrd 7 unwynsumu sie yfel; ac we ne sculon þæs gefefan, forðæm 10 þe⁵ ælc wyrd bið good, swa we ær spræcon, sam hio sy reðe, sam hio sie⁶ wynsum. Ða wearð ic afæred 7 cwæð : þ is soð þ þu sægst; ic nat þeah hwa hit dyrre secgan dysegū monnū, forðæm his ne mæg⁷ nan dysi man gefefan⁸.

§ iii w. Ða onsac se Wisdom sarlice, 7 cwæð : Forðy ne 15 scyle nan wis mon (*forhigan ne*) to swiðe yb þ⁹ gnornian, to hwæm his wise weorðe¹⁰, oððe¹¹ hwæðer him cume þe reðu w[yr]d þe liðu, ðon ma þe se hwata esne scyle ymb þ gnornian, hu oft he fiohtan scyle. Ne bið (*his*) lof na ðy¹² læsse, ac is wen þ hit sie þy¹³ mare; swa bið eac þæs wisan 20
 * 121a C. med þe mare, þe him wraðre wyrd 7 reðre to becýð. **Þi* ne [*sceolde*¹³ *nan*] wis man wilnian seftes lifes, gif he ænigra cræfta recð oððe æniges weorðscipes her for weorulde oððe eces lifes æfter þisse weorulde. Ac ælc wis man scyle a winnan ægðer ge wið þa reðan wyrd[*e*] ge wið þa wyn- 25 suman, þy læs he hine for ðære wynsuman wyrde fortruwige, oððe for¹⁴ ðære reðan forðence. Ac him is ðearf þ he aredie þone midmestan weg betweoh¹⁵ þære reðan wyrde 7 ðære liðan, þ he ne wilnige wunsūran wyrde 7 maran orsorgnesse ðonne hit gemetlic sie, ne¹⁶ eft (*to*) reðre¹⁷, forðæm he ne 30 mæg naupres ungemet adriogan. Ac hit is on hiora agnum anwealde hwæðre þara hi geciosen. Gif hi þonne þone mid-

⁹ Boeth. iv. pr. 7. l. 37 P. 'Quare, inquit, ita niri sapiens,' &c.

¹ unwenlican B. ² forlete B. ³ þy B. ⁴ þe om. B. ⁵ ð B. ⁶ hio sie om. B. ⁷ B has *nele* for *ne mag.* ⁸ gefefan om. B. ⁹ to swiðe yb þ om. B. ¹⁰ wyrtan scyle B. ¹¹ oððe om. B. ¹² þe B. ¹³ scyle J. ¹⁴ for om. B. ¹⁵ betweohs B. ¹⁶ ne om. B. ¹⁷ From B, *krædre* C.

mestan weg aredian willað, þonne sculon hi selfe him selfū gemetgian¹ þa wynsuman wyrde 7 þa² orsorgan; þonne gemetgað³ him God þa reðan wyrde ge on þisse weorulde ge on þære toweardan, swa swa hi eaðe⁴ adreogan⁵ magan.

5 § iv^x. Wella, wisan men, wel; gað ealle on þone weg *ðe eow [lærað] þa f[oremæran bisna] þara godena gumena 7^{*} 121b C.
þara weorðgeornena wera þe ær eow wæron. Eala, ge⁶ eargan 7 idelgeornan; hwy ge swa unnytte sien 7 swa aswundne? Hwy ge nyllen ascian æfter þæm wisum
10 monnū 7 æft þæm weorðgeornum, hwylce hi wæron þa þe ær eow wæron? 7 hwy ge þonne nyllen, siððan ge hiora þeawas geascod hæbben, him onhirian, swa ge swiðost mægen? forðæm hi wunnon æft weorðscipe on þisse worulde, 7 tiolodon goodes hlisan mid goodum weorcū,
15 7 worhton goode bisne þæm þe æfter him wæron. Forðæm hi wuniað nu ofer ðæm tunglum on ecre eadignesse for hiora gōdum weorcum. Her endað sio fiorðe boc Boeties, 7 onginð sio fife.

§ v^y. Ða se Wisdom þa þis spell areaht hæfde, þa cwæð
20 ic: Swiðe riht is þin lar; ac ic wolde þe nu myndgian þære mænigfealdan lare þe þu me ær gehete be þære Godes foretiohhunge. Ac ic wolde ærest witan æt þe hwæðer *þ auht^{*} 122a C.
sie þ we oft geherað þ men cwedað be sumum þingum þ hit scyle weas gebyrian. Ða cwæð he: Me wære leofre þ ic
25 onette wið þæs þ ic þe⁷ moste gelæstan þ ic þe⁷ ær gehet, 7 þe mos[te] getæcan swa scortne weg swa ic scyrtestne findan meahte to ðinre cyððe. Ac hit is swiðe⁸ feor⁹ of uncrum wege, of þæm wege þe wit getiohhod habbað on to farene; þ þ þu me ær bæde (hit) wære þeah nyttre to
30 gecerranne 7 (to) ongitanne. Ac ic ondræde þ ic þe læde hidres þidres on ða paðas of þinū wege, þ þu ne mæge eft þinne weg aredian. Nis hit nan wundor þeah þu getiorie, gif ic þe læde bi ðæm wege. Ða cwæð ic: Ne þearft (þu) no

¹ Boeth. iv. met. 7. 'Bella bis quinis operatus annis,' &c.

² Boeth. v. pr. 1. l. 2 P. 'Tum ego, Recta quidem, inquam,' &c.

³ gemetgan C. ⁴ þa om. B. ⁵ gemetgað C. ⁶ hi eade om. B.
⁷ ge adrygun B. ⁸ ge om. B. ⁹ be om. B. ¹⁰ swa B. ¹¹ fyr B.

þ ondrædan; ac ic bio swiðe swiðe gefægen¹ gif þu me lædst pider ic ðe bidde. Ða cwæð he: Ic þe wille læran bispellum, swa ic þe ealne weg dyde, 7 þe þeah secgan wille² þæt hit nis nauht þ mon cwið, þ ænig þing weas gebyrige. Forðæ ælc þing cimð of sumū þingū, forðæ³ hit ne bið weas gebyred; 5 ac ðær hit of⁴ nauhte ne come þonne wære hit weas gebyred⁵.

§ vi^z. Ða cwæð ic: Ac hwonan com se (*nama*) ærest?
 ' 122b C. Ða cwæð he: Aristoteles min diorlung hit **gerehte on þære bec þe Fisica halle. Þa cwæð ic: Hu rehte he hit? Ða cwæð he: Men cwædon gio þonne him hwæt unwenunga⁶ 10 geb[irede], þ þ wære weas gebyred; swylc[e hwa] nu⁷ delfe eorðan, 7 finde ðær þonne goldhord, ond secge ðonne þ þ sie weas gebered. Ic wat þeah gif se delfere þa eorðan n[*o*] ne delfe, ne nan mōn ær þ gold þær ne hydde, þonne ne⁸ funde he hit no. Forðy hit næs na weas funden; ac sio¹⁵ godcunde foretiohhung lærde þone þe he wolde þ he⁹ gold hydde, 7 eft ðone þe he wolde þ hit funde.*

§ viiⁿ. Ða cwæð ic: Ðæt ic ongite þ hit is swa swa þu sægst; ac ic þe wolde¹⁰ acsian hwæðer we ænigne freedom hæbben oððe ænigne anweald, hwæt we don, *hwæt we ne ne 20 don, þe sio godcunde foretiohhung oððe sio wyrd us nede to þa þe we willan. Þa cwæð he: We habbað micelne anwald; nis nan gesceadwis gesceaft þ næbbe friodom. Se þe gesceadwisnesse hæfð, se mæg deman 7 tosceadan hwæs¹¹ he wilnigan [scea] 7 hwæt he onscunian sceal. 7 ælc mon hæfð¹² þone 25 freedom þ he wat hwæt h[*e*] wile, *hwæt he nele; 7 þeah nabbað¹³ ealla gescea[*d*]wisa gesceafta gelicne friodom. Englas habbað rihte domas 7 goodne willan, 7 eall þ¹⁴ hi wilniað hi begitað swiðe eaðe, forðæmpe hi nanes wos¹⁵ ne wilniað. Nis nan¹⁶ þe hæbbe friodom 7 gesceadwisnesse 30 buton englum 7 monnum; þa men habbað simle freedom*

¹ Boeth. v. pr. 1. 1. 32 P. 'An est aliquid, tametsi uulgus lateat,' &c.

² Boeth. v. pr. 2. 'Animaduerto, inquam,' &c.

³ *sægū* B. ⁴ *wille* om. B. ⁵ *forþi* B. ⁶ *of* om. B. ⁷ From B. ⁸ *gebe* C. ⁹ *hwegmunga* B. ¹⁰ *nu* om. B. ¹¹ *ne* conject., om. B.

¹² *em. ðe* B. ¹³ *wolde þe* B. ¹⁴ *hwæt* B. ¹⁵ *em. hæf* B. ¹⁶ *habbað* B. ¹⁷ *hwæt* B. ¹⁸ *woges* B. ¹⁹ Read *nan gesceaft, nan* om. B.

þy maran þe hi heora mod near godcundum ðingum lætað,
 7 habbað þæs þy læssan frio[do]m þe hi hiora modes
 willan¹ near þisse weoruldare lætað. Nabbað hi nænne
 freodom þonne hi heora agnum willum hi selfe unðeawum
 5 underðiodað; ac sona swa hi hiora mod onwend[ad]² from
 gode, swa weorðað hi ablende mid unwise dome. Swapeah
 is an ælmihtig God on his þære hean ceastre; se gesihð
 ælces monnes geþoht³, 7 his word 7 his dæda toscead⁴, 7
 gilt ælcū æfter his gewyrhtum. Ða se Wisdom þa þis spell
 10 asæd hæfde, þa ongon he singan 7 þus cwæð:

XLI^b.

§ i. (*Þeah Omerus se goda sceop, þe mid Creçū selest was :
 se was Firgilius⁵ lareow ; se Frigilius wæs mid Lædenwa-
 rum selest : þeah Omerus on his leoðu swiðe herede þære sunnan
 gecynd 7 hiore cræftas 7 hiore biorhto, ne mæg heo þeah ealle
 15 gesceafta gescinan. ne þa gesceafta þe heo gescinan mæg ne
 mæg hio ealle endemest gescinan, ne ealle innan geondscinan.
 Ac nis þā ælmihtigan⁶ Gode swa, þe is scyppend ealra
 gesceafta ; he geseohð 7 þurhseohð ealle his⁷ gesceafta ænde-
 mest. Þone mon mæg hatan buton lease soþe sunne.)*

20 § ii c. [*Ða s*]e Wisdom þa þis leoð asungen hæfde, ða
 geswugode he ane lytle hwile. Ða cwæð ic : Sum tweo
 me⁸ hæfð swiðe gedrefed. Ða cwæð he : Hwæt is se ? Ða
 cwæð ic : Hit is þ þ ðu sægst þ God selle ælcū men
 freodom swa good to donne swa yfel, swæðer he wille ; 7 þu
 25 sægst (*eac*) þ (*God*) wite ælc þing ær⁹ hit geweorðe ; 7 þu
 sægst *eac* þ nan þing ne geweorðe bute hit God wille oððe
 geðafie ; 7 þu sægst *þ h[*it s*]cyle eall faran swa he getiohhod¹⁰ * 124a C.
 hæbbe. Nu wundrie ic þæs hwy he geþafige þ þa yflan men
 hæbben þone freodom þ hi mægen d[*on swa g*]od swa yfel,
 30 swæðer swa hi will[*an, þon*] he ær wat þ hi yfel don willað.

^b Boeth. v. met. 2. 'Puro clarum lumine Phoebum,' &c. Cott. Metr. xxx.

^c Boeth. v. pr. 3. 'Tum ego, En, inquam,' &c.

¹ From B, *willā* C. ² *awendad* B. ³ *geþanc* B. ⁴ *toscat* B.
⁵ em. *firgias* B. ⁶ em. *ælmiht* B. ⁷ em. *hi* B. ⁸ B has *timo*
 for *tweo me*. ⁹ *arer* B.

Ða cwæð he: Ic þe mæg swiðe eaðe geandwyrðan þæs
 spelles. Hu wolde þe nu lician¹ gif hwilc swiðe [*rice*
cyni]ng wære 7 næfde nænne freon[*e mon*] on, eallū his rice,
 ac wæren eall[*e þ*]iowe? Ða cwæð ic: Ne þuhte me [*hit*]²
 no³ [*r*]ihtlic, ne eac nauht⁴ gerisenlic, gif him sceolden⁵
 þiowe men þenian. Ða cwæð he: þ⁶ wære uncynlicre⁶,
 gif God næfde on eallum his rice nane frige gesceaft⁷ under
 his anwalde. Forðæm he gesceop twa gesceadwisa⁸ ge-
 sceafta freo, englas 7 men; þæ he geaf micle gife freedomes,
 þ hi mosten don swa god swa yfel, swæðer⁹ swa hi wolden. 10
 He sealde swiðe fæste gife 7 swiðe fæste æ mid ðære gife
 ælcum men oð¹⁰ his ende; ðæt is se freedom ðæt se¹¹ mon
 mot don þ he wile, 7 þ is sio æ þ he¹² gilt ælcū be his gewyrh-
 tum ægðer ge on þisse worulde ge on þære toweardan swa
 good swa yfel, *swæðer he deð. 7 men magon be[*gilan*]¹³
 þurh þone freedom swa hwæt swa hi willað, *bulon* deað hi ne
 magon forcerran; [*æc hi hine*] magon mid goodū weorcum
 [*gelellan*], þ he þe¹⁴ lator cymð; ge fur[*þū*] oð oreldo hi hine
 hwilū gelettað¹⁴. Gif men¹⁵ to goodum weorce ne onhagie,
 hæbbe¹⁶ goodne willan; þ is emngood¹⁷. Ð[*a cwæð ic* :]²⁰
 Wel ðu me [*hæfst aretne on þā t*]weon, 7 on þære gedrefed-
 nesse [*þe ic*] ær (*on*) wæs be ðæm freedom. [*Ac ic eom*]
 nu giet on micle maran gedrefednesse geunrotsod, fulneah
 oð ormodnesse. Ða cwæð he: ¹⁸ Hwæt is sio micle un-
 rotnes¹⁸? Ða cwæð ic: Hit is ym ða Godes foretiohungu; ²³
 forðæm we geherað hwilum secgan þ hit scyle eall swa
 geweorðan swa swa God æt fruman getiohhad hæfde, þ hit
 ne mæge nan mon onwendan¹⁹. Nu ðincð me þ he do woh²⁰,
 þonne he arað þa goodan, 7 eac þonne he²¹ witnað þa
 yflan, gif þ soð is þ (*hit*) him swa gesceapen wæs þ hi ne ³⁰
 mosten elle[*s*] don. Unnytlice we swincað þonne we us

* 124b C.

¹ *he nu lician* B. ² *hit me* B. ³ *nauht* B. ⁴ *nauht om.* B.
⁵ *Hwæt* B. ⁶ *ungecynlicre* B. ⁷ *sceaft* B. ⁸ *gesceadwisan* B.
⁹ *swæðer om.* B. ¹⁰ *on* B. ¹¹ *ðe* B. ¹² *he om.* B. ¹³ *þi* B. ¹⁴ *lettað* B.
¹⁵ *mon* B. ¹⁶ *habbe* B. ¹⁷ *emngood* B. ¹⁸ *Hwæt . . . unrotnes*
om. B. ¹⁹ *awendan* B. ²⁰ *The h of woh* written over *n* C.
²¹ *From B, he hit* C.

gebiddað, 7 ðonne we fæstað, *oððe ælmessan sellað, gif we his * 125a C.
nabbað ðy maran þanc þe þa þe on eallum þingum wadað on
hiora (*agenne willan, 7 afler hiora*) lichoman luste irnað.

§ iii^d. Ða cwæð he : Ðis is sio ealde siofung þe þu longe
5 siofodes, 7 manige eac ær ðe ; þara wæs sum Marcus, oðre
naman Tullius, þridan naman he was gehaten Cicero ; se ¹
wæs Romana heretoga ; se wæs uðwita. Se wæs swiðe abisgod
mid þære ilcan spræce, ac he hi ne meahte bringan to
nanum ende. ² Forðy he ne meahte, ne nan mon on þone
10 timan, þa spræce to nanum ende bringan ³, forðy hiora mod ⁴
wæs abisgod on ðisse weorulde wilnunga. Ac ic þe secge,
gif þ þ soð is þ ge ⁴ secgað, þ hit wæs unnet gebod on god-
cundum bocum þ God bebead ⁵ þ mon sceolde forlætan yfel
7 don good ; 7 eft se cwide þe he cwæð : swa mon ma
15 swincð, swa mon ⁶ maran mede onfehð. 7 ic wundrige hwy
þu hæbbe forgiten eall þ þ wit ær spræcon. Ða cwæð ic ⁷ :
⁸ Hwæt hæbbe ic forgiten þæs þe wit ær spræcon ? Ða
cwð *he ⁸ : Wit sædon ær þ sio godcunde f[*o*]retiohhod ælc * 125b C.
gōd worhte 7 nan yfel, (ne nan) ne tiohhode to wyrccanne,
20 ne næfre ne worhte. Ge furðum þ wi[*l*] gereahon to
goodum ⁹ þæt folciscū monnū yfel þuhte ; þ wæs þ mon
wræce 7 witnōde hwone for his yfle. Hu ne sædon ¹⁰ wit eac
ær ¹¹ on þisse ilcan bec þ God hæfde getiohhod freedom to sel-
lanne monnum, 7 swa dyde ; 7 gif hi ¹² þone freedom tela ge-
25 healdon ¹², þ he hi wolde swiðe weorðian mid ece life ¹⁴ ; 7
gif hi ¹⁵ ðone freedom forheolden, þ he hi þonne wolde witnian
mid deaðe. He tiohhode, gif hi hwæt gesyngoden on ðæm
freodome, þ hi hit eft on ðæm freodome mid hreowsunga
gebeten ; 7 gif hiora hwylc swa heardheort wære þ he nane
30 hreowsunge ne dyde, þ he þonne hæfde rihtlic wite. Ealla
gesceafta he hæfde getiohhod þeowu ¹⁶, buton englum 7

⁴ Boeth. v. pr. 4. 'Tum illa, Vetus, inquit,' &c.

¹ þe B. ² For forþy . . . bringan B has only on þone timan. ³ From B, med C. ⁴ ge om. B. ⁵ bead B ⁶ mon om. B. ⁷ he B. ⁸ Hwæt . . . he om. B. ⁹ gode B. ¹⁰ sæde B. ¹¹ ær om. B. ¹² From B, he C. ¹³ From B, to lange healdon C. ¹⁴ rice B. ¹⁵ hi om. B. ¹⁶ þeowe B.

monnum. Forðyþe þa oðra gesceafta þeowe sint, hi
 healdað¹ hiora þegnunga oð domes dæg; ac þa men 7 þa
 * 126a C. englas, þe freo² sint, forlætað hiora þegnunga. *Hwæt magon
 men cweðan þ̅ sio godcunde foretiohhung getiohhod hæfde
 þæs ðe hio ne þurhtuge? oððe hu magon hi hi aladian þ̅ hi 5
 ne mægen good don, nu hit awriten is þ̅ God gelde ælcum
 men be³ his gewyrhtum? Hwysceall þonne ænig mon bion
 idel, ðæt he ne wyrce? Ða cwæð ic: Genoh þu me hæfst
 gefreolsod þære tweounge mines modes be þære ascunga þe
 ic þe ahsade⁴. Ac ic þe wolde giet acsian sumre⁵ spræce 10
 ðe me ymbe tweoð. Ða cwæð he: Hwæt is þæt? Ða
 cwæð ic: Genog cuð me is⁶ þ̅ God hit wat eall beforan,
 ge good ge yfel, ær hit geweorðe⁷; ac ic nat hwæðer hit eall
 geweorðan sceal unanwendlice⁸ þ̅ he wat 7 getiohhod hæfð.
 Ða cwæð he: (*Ne*) ðearf hit no eall geweorðan unanwen- 15
 dendlice⁹; ac sum hit sceal geweorðan⁹ unanwendlice⁹;
 þ̅ bið þ̅ ure nedþearf bið, 7 his willa bið. Ac hit is sum
 swa gerad þ̅ his nis nan nedþearf, 7 þeah ne dereð no þeah
 hit geweorðe; ne nan hearm ne bið, þeah (*hit*) no (*ne*)
 geweorðe. Geþenc nu be ðe selfu hwæðer þu ænig þing 20
 * 126b C. swa fæst¹⁰ getiohhod hæbbe *þæt þe þince þ̅ hit næfre þinū
 willū onwend ne weorðe¹¹, ne þu butan bion ne mæge;
 oððe hwæðer þu est on ængum geþeahte swa twioræde sie
 þ̅ þe helpe hwæðer hit geweorðe, ðe hit no ne geweorðe.
 Fela is þara þinga þe God ær wat¹² ær hit geweorðe, 7 wat 25
 eac þ̅ hit dereð his gesceaftum gif hit gewyrð. Nat he hit
 no forðyþe he wille þ̅ hit geweorðe, ac forðy¹³ þe he wile
 forwernan þ̅ hit ne¹⁴ geweorðe, swa swa good scipstiora ongit
 micelne wind on hreore sæ¹⁵ ær ær hit geweorðe¹⁶, 7 hæst
 fealdan þ̅ segl 7 eac hwilum lecgan þone mæst, 7 lætan þa 30
 bætinge; gif he ær þweores windes¹⁷ bætte, warenað¹⁸ (*he*
hine) wið ðæt weder.

¹ *habbað* B. ² *frige* B. ³ *after* B. ⁴ *acsode* B. ⁵ *sume* B.
⁶ *me is cuð* B. ⁷ *gewyrðe* B. ⁸ *unanwendlice* B. ⁹ *wyrþan* B.
¹⁰ *fæste* B. ¹¹ *onwendet weorðe* B. ¹² *ær wat* om. B. but space
left instead. ¹³ *forþe* B. ¹⁴ *ne* om. B. ¹⁵ *For on hreore sæ* B
has 7 *hreose*. ¹⁶ *wiorðe* B. ¹⁷ *winde* B. ¹⁸ *warnað* B.

§ iv^e. Ða cwæð ic : Swiðe wel þu min hæfst geholpen æt þære spræce, (7) ic wundrige hwy swa mænige wise men swa swiðe swuncen¹ mid þære spræce, 7 swa lytel gewis funden. Ða cwæð he : Hwæs wundrast þu þær swa swiðe, 5 swa eðe swa hit is to ongitanne? Hu ne wast þu þ̅ manig þing ne bið no ongiten swa swa hit bið, *ac swa swa þæs * 127aC. andgites mæð bið þe þæræf̅ spyreð? Swilc² is se wisdom þ̅ hine³ ne mæg nan mon of þisse weorulde ongitan swilcne swylce he is ; ac ælc winð be his andgites mæðe þ̅ he hine 10 wolde ongitan gif he meahte. Ac se wisdom mæg us eallunga ongitan swylce we sint, þeah we hine ne mægen ongitan eallunga swylcne swylce he is; forðæm se wisdom is God. He gesihð (*eall*) ure weorc ge good ge yfel, ær hi geworden⁴ sien, oððe furðum gepoht; ac he us ne ned no 15 þy hraðor to þæm þ̅ we nede scylen⁵ good don, ne us ne wernð þ̅ we yfel don, forðæmpe he us sealde freedom. Ic þe mæg eac tæcan sume bisne þ̅ þu þe yð ongitan meah[te]⁶ ða spræce. Hwæt⁷, þu wast [*þæt gesihð*] 7 gehernes 7 gefrednes on[*gitað þo*]ne lichoman þæs monnes, [7 þ̅]eah ne 20 ongitað (*hi hine no gelicne ; þa earan ongitað*) þ̅ hi geherað, (7) ne ongitað hi þeah þone lichoman eallunga swylcne⁸ swylce he bið; sio gefrednes hine mæg⁹ gegrapian 7 gefredan þæt hit lichoma bið, ac hio ne mæg gefredan hwæðer he bið þe blæc¹⁰ þe hwit, *ðc fæger ðe unsæger. Ac sio gesihð æt * 127b C. 25 frumcerre¹⁰, swa þa eagan on besioð, hi ongitað ealle þone andwlitan ðæs lichoman. Ac ic wolde get reccan sume race, þ̅ ðu wisse hwæs þu wundrode.

§ v^f. Ða cwæð ic : Hwæt is þæt? Ða cwæð he : Hit is þ̅ se an man ongit þ̅ þ̅ he (*om*) oðrū ongit synderlice; he hine 30 ongit þurh þa eagan synderlice¹¹, þurh þa earan synderlice, þurh his rædelsan synderlice, þurh gesceadwisnesse synderlice, þurh gewis and[*g*]it. Manige sint cwucera gesceafta

¹ Boeth. v. pr. 4. l. 69 P. 'Cuius erroris causa est,' &c.

² Boeth. v. remainder of pr. 4 and whole of 5.

³ *gewuncen* B. ⁴ *hwilc* B. ⁵ *þ̅ hine* om. B. ⁶ *geworden* B.
⁷ *scylen* om. B. ⁸ *From J, B miht.* ⁹ *þ̅ B.* ¹⁰ *swylcne . . .*
mag omit B. ¹¹ *blac* B. ¹⁰ *fruman cerre* B. ¹¹ *synderlic* C.

unstirende, swa swa nu scylfiscas¹ sint, 7 habbað þeah sumne dæl andgites, forðæm hi ne meahon elles libban, gif hi nan grot andgites næf[d]en. Sume magon gesion, sume [g]estincan². Ac þa³ styriendan neten[*u s*]int monnū gelicran, forðæm [hy] 5 habbað eall þ̅ ða unstyriendan habbað, 7 eac mare to; þ̅ is þ̅ hi onhyriað⁴ monnū; lufiað þ̅ hi lufiað 7 hatiað þ̅ hi hatiað, 7 flioð þ̅ hi hatiað 7 secað þ̅ hi lufiað. Ða men ðonne habbað eall þ̅ we ær ymbe* [spræcon, 7 eac to eacan þā micle gife

gesceadwisnesse. Englas þōn habbað gewiss andgil. For- 10
þam sint ðas sceafsta⁵ þus gesceapene þ̅ ða unstyriendan hi ne ahebben ofer þa styriendan, ne him wið ne winnan, ne þa styriendan ofer þa men, ne þa men ofer þa englas, ne þa englas wið God. Ac þæt is earmlic þ̅ se mæsta dæl monna ne secð no þ̅ þ̅ him forgifen is, þ̅ is gesceadwisnes; ne þ̅ ne secð⁶ þæt him 15
ofer is, þ̅ is þæt englas habbað 7 wise men; þ̅ is gewis andget. Ac mest monna nu⁷ onhyræð⁸ nu neatū on þā þæt hi willniad woruldlusta swa swa netenu. Ac gif we nu hæfðon ænigne dæl untwiogendes andgites swa swa englas habbað, þōn mihte we ongilon þ̅ þ̅ andget bið micle betere þōn ure gesceadwisnes se⁹. 20
Þeah we fela smean¹⁰, we habbað litellne gearowitan buton tweon; ac þā englum nis nan tweo nanes þæra þinga þe hi wilon; forþi is hiora gearowilo swa micle betra þōn ure gesceadwisnes se, swa ure gesceadwisnes¹¹ is betere þōn nylena¹² andgil sie, oððe þæs gewilles ænig dæl þe him forgifen is auþer 25
oððe hrorum neatū oððe unhrorum¹³. Ac ulon nu habban ure moa uþ swa swa we yfemest mægen wið þæs hean hrofes þæs hehstan andgites, þ̅ ðu mæge hrædlicost cumon 7 eðelicost to þinre agenre cyððe þonan þe ðu ær come. Þær mag þin mod 7 þin gesceadwisnes geseon¹⁴ openlice þ̅ þ̅ hit nu ymb tweoð¹⁵ 30
ælcas þinges, ærþer ge be þære godcundan foresceawunge þe we nu ofl ymb spræcon, ge be urum frydome¹⁶, ge swa be eallū þingū.

* 127b C
ends; next
folio
missing.

¹ fscas B. ² For gestincan B has ge foll. by space. ³ þa om. B.
⁴ hyrigað B. ⁵ gesceafsta J. ⁶ secað J. ⁷ nu from J, om. B.
⁸ From J, onstyræð B. ⁹ gesceadwisnes sic J. ¹⁰ smeagen J.
¹¹ em. gesceadwisnesse B. ¹² netan J. ¹³ em. unrorum B.
¹⁴ em. geseon B. ¹⁵ freedome J.

§ vith. *Da se Wisdom þa þis spell asæd hæfde, þa ongan he singan 7 þus cwæð:*] (*Hwæt, þu miht ongitan þ̅ manig wyht is mislice ferende geond¹ eorþan, 7 sint swiðe ungelices hiwes, 7 ungelice farað. Sume licgað mid eallon lichoman on 5 eorþan, 7 swa smuhende² farað þ̅ him nauþer ne fêl ne fideras ne fullumað; 7 sume bið twiofete, sume fowerfete, sume fleogende, 7 ealle þeah bið ofdune healde wið þære eorðan, 7 þider willniað, oððe þæs þe hi lyst oððe þæs þe hi beþurfon. Ac se mann ana gæþ uprihte; þ̅ tacnað þ̅ he seal ma þencan 10 up þôn nyðer, þi læs þ̅ mod sie niððoror þôn ðe lichoma.*) *Da se Wisdom ða³ ðis leoð asungen hæfde, ða cwæð he:*

XLII e.

Forðy we scoldon ealle mægene⁴ spyrian æfter Gode, þ̅ we wissen hwæt he wære. Ðeah hit ure mæð ne⁵ sie þ̅ we witen hwylc⁶ he sie, we sculon þeah be þæs andgites mæðe
 15 þe he us gifð sandian⁷; swa swa we ær cwædon þ̅ mon scolde ælc þing ongitan be his andgites mæþe, forðæm we ne magon ælc þing ongitan swylc swylce hit bið. Ælc gesceaft ðeah ægðer ge gesceadwis ge ungesceadwis þ̅ sweotolað þ̅ God ece is, forðæm næfre swa *manega * 128b C.
 20 gesceafta 7 swa micla 7 sw[*a*]⁷ fægrea hi ne underðiodden læssan g[*e*]sceafte 7 læssan [*an*]walde þonne (*hi*) ea[*lle*] sindon, ne furðum emnmiolum. Ða cwæð ic: Hwæt is ecnes? Ða cwæð he: Þu me ahsast micles (7) earfoðes to ongitanne; gif þu hit witan⁸ wilt, ðu scealt habban ær þines
 25 modes eagan clæne 7 hlutor⁹. Ne mæg ic ðe nauht helan ðæs ðe ic wat. Wast þu þ̅ preo ðing sindon on þis mid-dangearde? An is hwilendlic, ðæt hæfð¹⁰ ægðer ge fruman ge ende; 7 (*ic*) nat ðeah nanwuht ðæs ðe hwilendlic is, nauðer ne his fruman ne his ende. Oðer ðing is ece, þ̅ hæfð

^{1a} Boeth. v. met. 5. 'Quam uariis terras,' &c. Cott. Metr. xxxi.

² Boeth. v. pr. 6. 'Quoniam igitur,' &c.

¹ em. *geon* B. ² orig. *snicende*, *c* erased, *ni* turned into *m*, and *uh* written ab. l. ³ *ða* om. B. ⁴ *eallon magne* B. ⁵ *hwylc* om. B.

⁶ *fundigan* B. ⁷ Conject. B has *swægrea* for *swa fægrea*. ⁸ *ongitan* B. ⁹ *hlutre* B. ¹⁰ *þæs ðe* for *ðæt hæfð* B.

fruman 7 næfð nænne ende; 7 (*ic*) wat hwonne hit onginð,
 7 wat þ hit næfre ne geendað; þ sint englas 7 monna saula.
 Þridde ðing is ece buton ende 7 buton anginne; þ is God.
 Betweoh þæm þrim is swiðe micel toscead. Gif wit þ eall
 sculon tosmegan¹, þonne cume wit late to ende þisse bec, 5
 oððe næfre. Ac an þing ðu scealt nede þæran² witan:
 forhwy God is gehaten sio hehste ecnes. Ða cwæð ic:
 *109a C. Hwy? Ða cwæð he: *Forðon þe³ we witon swiðe lytel
 ðæs þe ær us wæs buton be gemynde 7 be geæscum⁴, 7 get
 læsse þæs ðe æft us bið. þ an us is⁵ gewislice andweard 10
 þ þe⁶ þonne bið; ac him is eall andweard, ge þte ær wæs,
 ge þte nu is, ge þte æfter us bið; eall þ⁷ is him andweard.
 Ne wexð⁸ his wela na, ne eac næfre ne wanað. Ne ofman
 he næfre nane wuht, forðæm he⁹ næfre nauht ne¹⁰ forgeat. Ne
 secð he nanwuht, ne ne smeað, forðæmpe he hit wat eall. 15
 Ne secð he nanwuht, forðy¹¹ he nanwuht ne forleas. Ne eht¹²
 he nanre wuhte, forðy hine nanwuht ne mæg flion; ne
 ondræt he him¹³ nane wuht, forðæm he næfð nænne ricran
 ne furðum nænne gelican. Simle he bið gifende, 7 ne
 wanað his næfre nauht. Symle he bið ælmihtig, forðæm he 20
 symle wile good 7 næfre nan yfel. Nis him nanes þinges ned-
 þearf. Syle he bið lociende, ne slæpð he næfre. Syle he bið
 *109b C. gelice manþwære. Syle he bið ece, *forþæm næfre sio tid
 næs þ he nære, ne næfre ne wyrð. Simle he bið freoh,
 ne bið he to nanum weorce gened. For his godcundlicum 25
 anwalde he is æghwær andweard. His micelnesse ne mæg
 nan man ametan; nis þ ðeah no licūlice¹⁴ to wenanne,
 ac gastlice, swa swa nu wisdom is 7 rihtwisnes, forðæm
 he þ is self. Ac hwæt ofermodie ge þonne, oððe hwy ahebbe
 ge eow wið swa heane anwald? forðæm ge¹⁵ nauht wið 30
 hine don ne magon; forðæm se eca 7 se ælmehtga syle sit
 on þæ heahsetle his anwaldes; þonan he mæg eall gesion, 7
 gult ælcū (*be þam*) swiðe¹⁶ rihte æft his gewyrhtū. Forðæ

¹ *asmeagan* B. ² *þer ær* B. ³ *þe* om. B. ⁴ *geascung* B.
⁵ *is* om. B. ⁶ *te* B. ⁷ *hit* B. ⁸ From B, *scaxð* C. ⁹ *he* om. B.
¹⁰ *þe* om. B. ¹¹ *forþa* B. ¹² *est* B, with *s* above line after *f*.
¹³ *licomlice* B. ¹⁴ *þe hi* B. ¹⁵ *swiðe* om. B.

hit nis no unnet þ̅ we hōpien to *Gode*, forðæ̅ he ne went¹
 no swa swa we doð. Ac biddað² hine eadmodlice, forðæm
 he is swiðe rūmod 7 swiðe mildheort. Hebbað eower mod
 to him mid eowrū hondū, 7 biddað þæs þe riht sie 7 eower
 5 þearf sie, forðæm he eow nele wyr[nan]. Hatiað yfel
 7 fleoð swa ge swiðost m[æ]gen³; lufiað cræftas, 7 folgiað
 þæ. Ge habbað micle nedðearfe⁴ þ̅ ge syle wel don,
 forðæm ge syle beforan þā ecan 7 þæm ælmihtgan⁵ *Gode* doð
 eall þ̅ þ̅ ge doð; *eall he hit* [gesihð, 7 *eall he*] hit forgilt.
 10 FINIT⁶.

DRIHTEN ælmihtiga *God*, wyrhta 7 wealdend ealra
 gesceafta, ic bidde þe for þinre micelan mildheortnesse¹ 7 for
 þære halegan rode tacne, 7 for Scā Marian mægðhade, 7
 for Scē Michaelæs gehyrsūnesse, 7 for ealra þinrā halgana
 15 lufan 7 heora earnungū, þ̅ þu me gewissige bet þonne ic
 awyrhte to þe; 7 gewissa me to þinū willan 7 to minre² sawle
 þearfe bet þonne ic sylf cunne; 7 gestapela min mod to þinū
 willan 7 to minre sawle þearfe; 7 gestranga me wið þæs
 deofles costnungū; 7 afyrra frā me þa fulan galnysse 7 ælce
 20 unrihtwisnysse; 7 gescylde me wið minū wiðerwinnū gese-
 wenlicū 7 ungesewenlicū; 7 tæc me þinne willan to wyrccenne,
 þ̅ ic mæge þe inweardlice lufian toforon eallū þingum mid
 clænū gebance 7 mid clænū lichaman; forþon³ þe þu eart
 min sceoppend, 7 min alesend, min fullū, min frofer, min
 25 trewmes, 7 min tohopa; si þe lof 7 wylder nu 7 a a a to
 worulde buton æghwilcū ende. Amen⁴.

^a This prayer is only in B. See Introduction.

¹ *welt* B. ² *abiddað* B. ³ Conject. *magon* B. ⁴ *þearfe* B.
⁵ em. *ælmihtigan* C, *ælmehtigan* B. ⁶ *Amen Finit* B. ⁷ em. *mild-*
hcartnessan B. ⁸ em. *mire* B. ⁹ em. *soþon* B.

NOTE (i) After *ða cwæð he*: p. 137, l. 23, read: *eall bið good þte nyt bið. Ða cwæð ic: þ̅ is soð. Ða cwæð he*: This passage om. B.
 (ii) Before *wæter*: p. 80, l. 24, read: *þæt*.

THE OLD ENGLISH VERSION OF
THE LAYS OF BOETHIUS

PROEM¹

*ÐUS Ælfred us ealdspell reahle,
cyning Westsexna, craft meldode,
leodwyrhta list. him wæs lust micel
ðæt he ðiossum leodum leoð spellode,
monnum myrgen, mislice cwidas, 5
þy læs ælinge ut adriþe
selflicne secg, þonne he swelces lyt
gymð for his gilpe. ic sceal giet sprecan,
fōn on fitte, folccuðne ræd
hæleðum secgean; hliste se þe wille. 10*

METRA

1^a.

*Hit wæs geara iu ðætte Gotan eastan
of Sciddia sceldas læddon,
breatle geþrungon þeodlond monig.
setton suðweardes sigepæoda twa;
Gotene rice gearmælum weox. 5
hæfdan him gecynde cyningas twegen,
Rædgod 7 Aleric; rice gepungon.
Þa wæs ofer Munigiop monig alyhted
Gota gylpes full, guðe gelysted
folcgewinnes. fana hwearfode 10*

¹ Cf. p. 7. ¹ The proem and first four metra are from J.

scir on scaefte ; sceotend þohlon
Italia ealle¹ gegongan,
lindwigende ; hi gelæstan swua
efne from Muntgiop oð þone mæran wearoð
þær Sicilia sæstreamum in 15
eglonð micel eðel mærsað.
ða wæs Romana rice gewunnen,
abrocen burga cyst. beaurincum wæs
Rom gerymed. Rædgot 7 Aleric
foron on ðæt fæsten. fleah casere 20
mid þam æpelingum ut on Crecas.
ne meahte þa seo wealaf wige forstandan
Gotan mid guðe. giomonna gestrion
sealdon unwillum eþelweardas,
halige aðas ; wæs gehwæðeres waa. 25
þeah wæs magorinca mod mid Crecum,
gif hi leodfruman læstan dorsten.
stod þrage on ðam ; þeod wæs gewunnen
wintra mænigo, oðbæt wyrd gescreaf
þ þe Peodrice þegnas 7 eorlas 30
heran sceoldan. wæs se herelema
Criste gecnoden ; cyning seifa
onfeng fulluhtþeawum. fægnodon ealle
Romwara bearn, 7 him recene to
frides wilnedon. he him fæste gehet 35
þ hy ealdrihta ælces mosten
wyrðe gewunigen on þære welegan byrig
ðenden God wuolde þæt he Gotena² geweald
agan moste. he þ call aleag ;
wæs þam æpelinge Arrianes 40
geðwola leofre þonne Drihtnes æ.
het Iohannes godne papan
heafde beheawon ; næs ðæt hærlic dæd.
eac þam wæs unrim oðres manes
þ se Gota fremede godra gehwilcum. 45

¹ em. ealla J.² em. Godena J.

*ða wæs ricra sum on Rome byrig
 ahefen heretoga, hlaforde leof,
 þenden cynestole Creacas wioldon.
 þæt wæs rihtwis rinc ; wæs mid Romwarum
 sincegeofa sella, siððan longe. 50
 he wæs for weorulde wis, weorðmynða georn,
 beorn boca gleaw. Boitius
 se hæle halle ; se þone hlisan gepah.
 wæs him on gemynde mæla gehwilce
 yfel 7 edwit þ̅ him elðeodge 55
 kyningas cyðdon. wæs on Creacas hold ;
 gemunde þara ara 7 ealdrihta
 þe his eldran mid him ahton longe,
 lufan 7 lissa. angan þa listum ymbe
 ðencean þearflice, hu he ðider meahte 60
 Creacas oncerran, þæt se casere eft
 anwald ofer hi agan moste.
 sende ærendgewrit ealdhlafordum
 degelice, 7 hi for Drihtne bæd,
 ealdum treowum, ðæt hi æft to him 65
 comen on þa ceastre, lete Creca witan
 rædan Romwarum, rihtes wyrðe
 lete þone leodscipe. ða þa lare ongeat
 Deodric Amuling, 7 þone þegn oferfeng,
 heht fæstlice folgesidas 70
 healdon þone hererinc. wæs him hreoh sefa,
 ege from ðam eorle. he hine inne heht
 on carcerne cluster belucan.
 þa wæs modsefa miclum gedrefed
 Boetius. breac longe ær 75
 wlencea under wolcnum ; he þy wyrs meahte
 þolian þa þrage, þa hio swa þearl becom.
 wæs þa ormod corl, are ne wende,
 ne on þam fæstene frofre gemunde ;
 ac he neowol astreaht niðer ofdune 80
 feol on þa flore. fela worda spræc,*

*forþoht ðearle; ne wende þonan æfre
cuman of ðæm clammum. cleopode to Drihtne
geomran stemne, gyddode þus.*

II b.

Boeth. i. met. 1. 'Carmina qui quondam studio florente peregi.'

*Hwæt, ic lioða fela lustlice geo
sanc on sælum. nu sceal siofigende,
wope gewæged, wrecca giomor,
singan sarcwidas. me þios siccetung hafað
agæled, ðes geocsa, þ̅ ic þa ged ne mæg
gefegean swa fægre, þeah ic fela gio þa
sette soðcwida, þonne ic on sælum wæs.
ost ic nu miscyrre. cuðe spræce,
7 þeah uncudre ær hwilum fond.
me þas woruldsælda welhwæs blindne
on ðis dimme hol dysine forlæddon,
7 me þa berypton rædes 7 frofre
for heora untreowum, þe ic him æfre belst
truwian sceolde. hi me to wendon
heora bacu bilere, 7 heora blisse from.
forhwam wolde ge, weoruldsfynd mine,
secgan oððe singan þ̅ ic gesællic mon
wære on weorulde? ne synt þa word soð,
nu þa gesælda ne magon simle gewunigan.*

III c.

Boeth. i. met. 2. 'Heu quam praecipiti mersa profundo.'

*Æala, on hu grimnum 7 hu grundleasum
seaðe swinceð þæt sweorcende mod,
þonne hit þa strongan stormas beatað
weoruldbisgunga. þonne hit winnende
his agen leoht anforlæteð,
7 mid uua forgit þone ecan gefean,*

^b Cf. p. 8.

^c Cf. p. 9.

*ðringð on þa ðiostro ðisse worulde,
sorgum geswenced. swa is þissum nu
mode gelumpen; nu hit mare ne wat
for Gode godes buton gnornunge
fremdre worulde. him is frofre ðearf.* 10

IV d.

Boeth. i. met. 5. 'O stelliferi conditor orbis.'

*Æala, ðu scippend scirra tungla,
hefones 7 eorðan; ðu on heahsetle
ecum ricsast, 7 ðu ealne hræde
hefon ymbhwearfest, 7 ðurh ðine halige miht
tunglu genedest þ hi ðe to herað. 5
swylce seo sunne sweatra nihta
ðiostro adwæsced, þurh ðine meht,
blacum leohte, beorhte steorran
mona gemelgað; ðurh ðinra meahla sped
hwilum eac þa sunnan sines bereafað 10
beorhtan leohtes, þonne hit gebyrigan mæg
þæt swa geneahsne nede weorðað.
swelce þone mæran morgensteorran
þe we oðre naman æfensteorra
nemnan herað, ðu genedest þone 15
þ he þære sunnan sið bewilige;
geara gehwelce he gongan sceal,
beforan feran. hwæt ðu, fæder, wercest
sumurlange dagas swiðe hale;
þæm winterdagum wundrum sceorta 20
tida gehiohhast. ðu þæm treowum selest
sudan 7 westan, þa ær se suwarta storm
nordan 7 eastan benumen hæfde
leafa gehwelces ðurh þone laðran wind.
eala hwæt, on eorðan ealla gesceafta 25
hyrað ðinre hæse; doð on heofonum swa some
mode 7 mægne, butan men anum;*

^a Cf. p. 10.

se wið ðinum willan wyrceð oflost.
wella, ðu eca 7 þu ælmihtiga
ealra gesceafta sceppend 7 recceud ; 30
ara ðinum earmum eorðan tudre,
monna cynne, ðurh ðinra mehta sped.
hwi ðu ece God æfre wolde
þ sio wyrd on gewill wendan sceolde
yftum monnum ealles swa swiðe ? 35
hio ful ofi dereð unscyldegum.
sillað yfele men geond eorðricu
on heahsetlum, halige þriccað
under heora fotum. firum uncuð
hwi sio wyrd swa wu wendan sceolde. 40
swa sint gehyðde her on worulde
geond burga fela beorhte cræftas.
unrihtwise eallum tidum
habbað on hospe ða þe him sindon
rihtes wisran, rices wyrðran. 45
bið þ lease lot lange hwile
bewrigen mid wrencum. nu on worulde her
monnum ne deriað mæne aðas.
gif ðu nu, waldend, ne wilt wirde steoran,
ac on selfwille sigan lætest, 50
þonne ic wat þle wile woruldmæn tweogan
geond foldan sceat, buþon fea ane.
cala, min Dryhten, ðu þe ealle ofersihst
worulde gesceafta, wilt nu on moncyn
mildum eagam, nu hi on monegum her 55
worulde yðum wynnad 7 swincað,
earme eorðwaran ; ara him nu ða.

V e.

Boeth. i. met. 7. 'Nubibus atris.'

middle of
C.

*Ðu meahþ be ðære sunnan sweotole gepencean,
 7 be æghwelcum oðrum steorran

• Cf. p. 14.

þara þe æfter burgum beortost scineð;
 gif him wan fore wolcen hangað,
 ne mægen hi swa leohtne leoman ansendan 5
 ær se þicca mist þynra weorðe.
 swa oft smylte sæ suðerne wind,
 græge glashlutre, grimme gedrefeð,
 þonne hie gemengað micla¹ ysta,
 onhrerað hronmere; hrioh bið þonne 10
 seo þe ær gladu onsiene wæs.
 swa oft æspringe ut awealleð
 of clife harū col 7 hlutor,
 7 gereclice rihte floweð;
 irneð wið his eardes, oð hī oninnan *[felð 15 * 3b C.
 munte mægenstan, 7 him on] midda[n gelig]eð,
 atrendlod² of ðæm [torre. he on] tu siððan.
 tosceaden wyrð; scir bið gedrefed
 burna geblonden; broc bið onwended
 of his rihtryne, ryðum toflown. 20
 swa nu þa þiostro þinre heortan
 willað minre leohtan lare wiðstondan,
 7 ðin modgeþonc miclū gedrefan.
 ac gif ðu nu wilnast, þ̅ ðu wel mæge,
 þæt soðe leoht sweotole oncnawan, 25
 leohte gel[efan, þ̅]u forlætan scealt
 idle ofersælða, unnytne gefean.
 þu scealt eac yfelne ege anforlætan
 woruldearfōða. ne most ðu wesan for þæm
 ealles to ormod, ne ðu ðe æfre ne læt 30
 wlenca gewæcan, þe læs þu weorðe for him
 mid ofermettū est gescended,
 7 to upahafen for orsorgum
 woruldgesælðum. ne eft to waclice
 geotreowe æniges godes, 35
 þonne þe for worulde wiðerweardra³ mæsð
 þinga þreage, 7 þ̅[u] ðe selfum

¹ mila C.² atrendlod C.³ em. wiðerwarda C.

swiðost onsitte. forðæm simle bið
 se modsefa miclum gebunden
 mid gedrefnesse, gif hine dreccean mot 40
 þissa yfla hwæðer, innan swencan.
 * 4a C. forðæm þa twegen tregan teoð tosomne*
 [wið þ̅ mod for]an mis[tes] dwolema[n,
 þ̅ hit seo ece ne mot] innan geondscinan
 [sunne for ðæm sw]eartum mistum, ær ðæ[m hi ge-]
 swiðrad weorðen.

VI f.

Boeth. ii. met. 3. 'Cum polo Phoebus roseis quadrigis.'

Ða se Wisdom eft *wordhord onleac*,
 sang soðcwidas, 7 þus *sefa cwæð*:
 ðonne sio sunne sweotolost scineð,
 hadrost of hefone, *hraðe* bioð *aðistrod*
 ealle ofir [eorþan oðre steorra]n; 5
 forðæm hiora b[irhtu ne bið] auht
 to gesettane wið þære sunnan leoht.
 ðonne smolte blæwð suðan 7 westan
 wind under wolcnum, þon[ne weax]að¹ hraðe
 feldes blostma[n, fægen þ̅] hi moton. 10
 ac se stearca sto[rm, þonne h]e strong cymð
 norðan 7 eas[tan, he] genimeð hraðe
 þære rosan wlite; 7 eac þa ruman sæ
 norþerne yst [nede gebæ]deð²
 * 10a C. þ̅ hio *strange geondstyred* [on staðu] beateð.* 15
 eala þ̅ on eorðan auht [fæsllices
 weorces on] worulde ne wunað æfre.

VII e.

Boeth. ii. met. 4. 'Quisquis uolet perennem.'

[Ða ongon se Wisdom his *gewunan*] fylgan;
 gliowordum gol, gyd *æf*³ spelle.
 song soðcw[ia] sumne þa geta;

¹ Cf. p. 21. ² Cf. p. 26. ³ em. *weaxeth* J. ⁴ em. *-ded* C. ⁵ em. *as* J.

cwæð þæt he ne herde þ̅ on heane munt
 monna ænig meahle asettan 5
 [healle hroff]æste. ne þ̅[earf eac hæleða nan
 wenan] þæs [weorces þ̅ he wisdom mæge
 wið] oferme[hta æfre gemengan.
 herdes] þu æfr[e þ̅le ænig mon
 on sondbe]org[as settan meahle 10
 fæste healle?] ne mæg eac fira nan
 wisdom timbran þær ðær woruldgitsung
 beorg] oferbrædeð. baru sond [willað]
 ren forswelgan; sw[a] deð [ricra nu]
 grundleas gitsung gilpes [7 æhta; 15
 gedri]nceð to dryggum dreos[endne welan,]
 7 þeah þæs þearfan ne bið [þurst ace]led.
 ne mæg hæleþa geh[wæm hus on] munte
 lange gelæsta[n, forðæm] him lungre on
 swift [wind swapæð.] ne bið sond þon m[a 20
 wið micelne ren] manna ængum,
 h[uses hirde; ac hit hreo]san wile,
 sigan [sond æfter rene. swa bið anra gehwæs
 monna modsefan miclum awegede*,
 of hiora stede styrede, þonne hi¹ strong dreceð 25
 wind under wolcnum woruldea]rfōða,
 oþþe hi² eft se reða ren onhrereð
 [su]mes ymbhogan, ungemetgemen.
 ac se ðe þa ecan agan wille
 s[ōðan] gesælða, h[e se]eal swiðe fl[ion 30
 þisse worulde wlite; wy]rce him [siðþan
 his modes hus, þær he] mæge [findan
 eadmetta stan unigme]t³ læst[ne,
 grundweal gearone; se to]glidan [ne þearf,
 þeah hit wege wind] woruld[earfoþa⁴ 35
 oððe ymbhogena orme]te [ren;
 forþæm on þære dene Drihten selfa

* 14b C
about here.

¹ em. he J.

² em. hit C.

³ unig metfastne J.

⁴ From here to *ledað* (l. 40) C much damaged.

þara eadmetta eardfæst wunigað,
þær se wisdom a wunað on gemyndum.]
forðon orsorg lif [*ealrig læda*]ð 40
woruldmæn wise buton [*wendinge*;
þonne he eall forsihð [*eorðlicu goo*]d
7 eac þara yfela or[*sorh wunað*,]
hopað to þæm ecum [*þe þæræfter*] cumað,
hine þonne [*æghwonan ælmi*]htig God¹ 45
singallice [*simle gehealdeð*]
anwunigendne his [*agenum*
modes gesælp]um, þurh me[*todes gife*,
þeah hine se] wind [*woruldearfōða*
swiðe swence, 7 *hine singale* 50
gemen gæle, þonne him *grimme on
woruldsælpa wind wraðe blawed,]
þeah þe [*hine ealneg se ymbhoga ðyssa*]
woruldsælða wraðe [*d*]recce.

* 15a C
about here.

VIII h.

Boeth. ii. met. 5. 'Felix nimium prior aetas.'

* 20b C
**Sona swa se Wisdom þas word hæfde*
swetole areahle, he þa siðþan ongan
sigan [*s*]oðcwidas 7 þus selfa cwæð:
hwæt, [*sio*] forme eld foldbuendum
geond [*eorð*]an sceat æghwam dohte, 5
þa þa anra gehwæm on eorðwæstmum
genoh [*ðuh*]te; nis hit nu ða swelc.
næron þa [*geo*]nd weorulde welige hamas,
ne mis[*lice*] mettas ne drincas,
ne hi þara [*hræ*]gla huru ne gemdon 10
þe nu driht[*gum*]an diorost lætað;
forðæm hiora [*næn*]ig næs þa gieta,
ne hi ne gesawon [*sun*]dbuende,
ne ymbutan hi awer ne [*h*]jerdon.
hwæt, hi *firemlusta frece* ne wæron, 15

^a Cf. p. 33.

¹ em. good C.

buton swa hi meah-ton gemet[*li*]cost
ða gecynd began þe him Crist [*g*]esceop ;
7 hi æne on dæge æton sym[*le*]
on æfentid eorþan wæstmas,
[*wu*]des 7 wyrta ; nalles win druncon
scir [*of*] steape. næ[*s*] þa s[*ce*]alca nan 20
þe mete [*o*]ððe drin[*c*] mængan cuðe,
wæter wið [*hu*]nige, ne h[*e*]ora wæda þon ma
sioloce siowian¹ ; ne hi siarocræftum
godweb giredon, ne hi gimreced 25
setto[*n searolice*,] ac hi simle him
eallū [*tidum*] ute slepon
under beamscead[*e. drunc*]on burnan wæter,
calde wel[*lan*]². nænig[*]** *cepa ne seah*
ofer eargeblond ellendne wearod,
ne huru ymbe sciphergas sætilcas ne herdon,
ne furðum fira nan ymb gefeoht sprecan.
næs ðeos eorðe besmiten awer þa geta
beornes blode, þe hi ne billruðe
ne furðum wuundne wer weoruldbuende 35
gesawan under sunnan. nænig siððan wæs
weorð on weorulde, gif mon his willan ongeat
yfelne mid eldum ; he wæs aghwæm lað.
eala þær hit wurde, oððe wolde God,
þæt on eorðan nu ussa tida 40
geond þas widan weoruld wæren aghwas
swelce under sunnan. ac hit is sæmre nu
þ ðeos gilsunc hasað gumena gehwelces
mod amerred, þ he maran ne recð,
ac hit on wille weallende byrnð. 45
efne sio gilsung þe nænne grund hasað
swearte swæfed sumes onlice
efne þam munte þe nu monna bearn
Etnæ halað ; se on iglonde

¹ *siwian* C. ² So J, C apparently has *wyl*-. Folio 21a is almost illegible, the words being blurred.

21b C *Sicilia swefte byrnēð ;* 50
 bout here. þæt mon helle fyr hateð wide,*
 forþæm hit symle [b]ið sinbyrnende,
 7 ymbutan [h]it oðra stowa
 blate forbærnð biteran lege.
 eala, hwæt se forma feohgitsere 55
 wære on w[o]rulde, se þas wongstedas
 grof æfter golde 7 æfter gimcynnū ?
 hwæt, he frecnu gestreon funde mænegum
 bewrigen on weorulde, wætere oððe eorþan.

IX¹.

Boeth. ii. met. 6. 'Nouimus quantas dederit ruinas.'

27a C. **[Hwæt¹, we ealle wilon hwelce ærleste*
 ge neah ge feor Neron worhte,
 Romwara cyning, þa his rice wæs
 hehst under hefonum, to hryre monegum.
 wælhreowes gewed wæs ful wide cuð, 5
 unrihtæmed, arleasta fela,
 man 7 mordor,] misdæda worn,
 unrihtwises [inwidþoncas.
 he] het him to gamene [geara for]bærnan
 Ro[mana burig ; sio his] rices wæs 10
 ealles eðelstol. he for unsnyttrum
 wolde fandian gif þ̅ fyr meahste
 lixan swa leohte, 7 swa longe eac
 read rasettan, swæ he Romane
 secgan geherde þ̅ on sume [tide 15
 Troia] burg ofertogen hæfde
 lega leohtost, lengest burne
 hama under hefonum. næs þæt herlic dæd
 þ̅ hine swelces gamenes gilpan lyste,
 þa he ne earnade elles wuhte 20

¹ Cf. p. 39.

¹ Top of folio 27a gone.

buton þ he wolde ofer [w]erðiode
 his anes huru *anwald* [cyþan.
ea *hit*] gesælde æt *sumum cierre*
 þæt *se ilca het ealle acwellan*
 **[þa*¹ *ricostan Romana witan* 25 * 27b C
7 þa aþelestan eorlgebyrdum about here
þe he on þæm folce gefrigen hæfde,
*and*² *onuppan agene broðor*
7 his modor mid meca eegum,
billum ofbeatan. he his bryde ofslog 30
self mid sweorde, 7 he symle wæs
micle þe bliðra on breostcofan
þonne he swylces] *morðres*³ *mæst* [*gefremede.*
nal] *les sorgode hwæ[þer siðþan ā*
*m]*htig *Drihten amelan wolde* 35
wrece be gewyrhtum wohfremendum,
ac he on ferðe fægn facnes 7 searuwa
*wælriow*⁴ *wunode. wiold emne swaþeah*
ealles þisses mæran middangeardes,
swa swa lyft 7 lagu land ymbclyppað, 40
garsecg embegyrt gumena rice,
*secggea*⁵ *sitlu, suð east 7 west*
oð ða norðmestan næssan on eorðan;
eall þ Nerone nede [oð]ðe l[ustum,
heaðo]rinca gehw[ilc, heran sceolde. 45
*he] hæfde him [to*⁶ *gamene, þonne he on gylp astag,*
hu he eorðcyningas yrmde 7 cwelmd.
*wenst ðu þ se anwald eaðe ne meahte**
Godes ælmihtiges þone gelpscadan
rice berædan, 7 bereafian 50
his anwaldes ðurh þa ecan meaht,
oððe him his yfeles elles] gestioran?
eala gif he wolde, ðæt he wel meahte,

¹ Top of folio 27b gone. ² So J. ³ J's em. *modres* C.
⁴ Top of final *w* vis. ⁵ em. *secgge* C. ⁶ Folio 28a much damaged.

þæt unriht him eaðe forbiodan.
eawla þ se hlaford hefig gioc slepte 55
sware on þa swyran sinra ðegenas,
ealra ðara hæleða þe on his tidum
geond þas lænan worold liban sceoldon.
 he on unscyldgum eorla blode
 his sweord seledes swiðe *gelome.* 60
 ðær wæs swiðe sweotol, þæt we sædon oft,
 þæt se anwald ne deð awiht godes,
 gif se wel nele þe his geweald hafað.

Xj.

Boeth. ii. met. 7. 'Quicumque solam mente præcipiti.'

[*Gif nu hæleða hwon*]e hlisa[n lyste,
unnytne gelp agan wille,
 þonn[*e ic hine wolde wordum*] biddan
 [*þ he hine æghwonon*] utan ym[*beþohte,*
sweotole ymb]sawe suð [*east 7 west* 5
hu widgil s]int wolcnum [*ymbutan*
heofones hwealfes.] higesnotrum
 mæg [*eaðe ðincan þ*] þeos eorðe sie
 eall [*for ðæt oðer unig*]met¹ lytel,
þeah [*hio unwisum wid*]gel þince, 10
 on stede [*stronglic, steo*]rleasum men.
 þe[*ah mæg þone*] wisan on gewillocan
 [*þære gitsun*]ge gelpes scamian,
 ðon[*ne*] hine þæs hlisan heardost lysteð,
 [*7 he*] þeah ne mæg þone tobredan 15
 ofer ðas nearowan, nænige ðinga,
 eorðan sceatas; is ðæt unnet *gelp.*
cala, ofermodan, hwi eow a lyste
mid eowrum swiran selfra willum
 þæt swære gioc symle *undertutan* ? 20
 hwy ge ymb ðæt unnet *ealnig swincen.*

¹ Cf. p. 46.

¹ So J, cf. vii. 33.

þ ge þone hlisan *habban tiliad*
 ofer ðioda ma þonne eow þearf [*sie*]?
 þeah eow nu gesæle þ eow suð [*odðe norð*
þa] ytmestan eorðbu[*ende* 25
on monig ðiodisc] miclum herien,
 [*ðeah hwa ædele sie*] eorlgebyrdū,* 34^b C.
 [*welum*] geweorð[*ad*¹, 7 *on wlencum ðio*
du]guðum d[*iore, deað þæs ne scri*]feð,
 þonne [*him rum forlæt rodo*]ra wald[*end*]; 30
ac he þone welegan wæ]dlum gelice
 [*efnmærne geded, æl*]ces þinges.
 [*hwær sint nu þæs wisan*] Welandes [*ban*
þæs goldsmides, þe] wæs [*geo mærost*?]
 forþy ic cwæð þæs wisan Welandes ban, 35
forðy ængum ne mæg eorðbuendra
se cræft losian þe him Crist onlænd.
ne mæg mon æfre þy eð ænne wræccan
his cræftes beniman, þe mon oncerran mæg
sunnan onswifan, 7 ðisne swifstan rodor 40
of his rihtryne rinca ænig.
hwa wat nu þæs wisan Welandes ban,
*on hwelcum hi*² hlæwa hrusan þeccen?
 hwær is nu se rica Romana wila
 7 se aroda, þe we ymb sprecað, 45
hiora heretoga, se gehaten wæs
mid þæm burgwarum, Brutus nemned?
hwær is eac se wisa 7 se weorðgeorna
7 se fastræda folces hyrde,
se wæs uðwila ælces þinges 50
cene 7 cræftig, þæm wæs Caton nama?
 [*hi wæron gefyrn forðge*]witene,
 [*nat nænig mon hwær hi nu*] sindon.
 [*hwæt is hiora here buton*]* se hlisa an? 35^a C.
 se is eac to lytel swelera lariowa, 55

¹ em. *geweorðað* J.² Grein's em. *in* J.

forðæm þa magorincas maran wyrðe
wæron on worulde. ac hit is wyrse nu
þæt geond þas eorþan aghwær sindon
 hiora gelican hwon ymb spræce,
 sume openlice, ealle forgitene, 60
 þ̅ hi se hlisa hiwcuðe ne mæg
 foremære weras forð gebrengan.
 þeah ge nu wenen 7 wilnigen
 þ̅ ge lange tid libban moten,
 hwæt iow æfre þy bet bio oððe þince? 65
 forðæmþe nane forlet, þeah hit lang ðince,
 deað æfter dogorrime, þonne he hæfð Drihtnes leaf.
 hwæt þonne hæbbe hæleþa ænig
 guma æt þæm gilpe, gif hine gegripan mot
 [se eca] deað æfter þissum [worulde ?] 70

XI k.

Boeth. ii. met. 8. 'Quod mundus stabili fide.'

[An sceppend is but]an ælcū tweon ;
 [se is eac wea]ldend woruldge[sceafta]
 heofones 7 eorðan [7 heah]sæ
 7 ealra ðara þe ðær[in wuniad,
 u]ngesæwenlicra, 7 eac swa [same 5
 ðara] ðe we eagum on lociað,
 [ealra gesceaf]ta. se is ælmihtig ;
 þæ[m] oleccað ealle gesceafte
 þe þæs ambehtes awuht cunnon,
 ge eac swa same þa ðæs auht nyton 10
 þ̅ [hi þæs ðe]odnes þeowas sindon.
 se [us gesette] sido 7 þeawas,
 eallum [gesceaftum una]wendendre ¹
 s[ingallice sibbe gecyn]de,
 þa þa* [he wolde þ̅ þ̅ he wolde ; 15
 swa lange swa he wolde þ̅ hit wesan sceolde,

end of
ib C.

¹ Cf. p. 48.

¹ em. -wendendne C.

swa hit eac to worulde sceal wunian¹ forð ;
forþæm æfre ne magon þa unst²ill[an]
woruldgesceafta weorð[an gestilde,]
of ðæm ryne onwend, ðe [him rodera] weard 20
ende[by]rdes eallum [gesette.]
hæfð se alwealda ealle [gesceafta
gebæt] mid his bridle; hafað butu gedon,
ealle [gema]node, 7 eac getogen,
þ hi ne moten ofer metodes est 25
æfre gestillan, ne eft eallunga
swiðor stirian, ðonne him³ sigora weard
his gewealdleper wille onlætan³.
he hafað þe bridle butu befangen
heofon 7 eorþan, 7 eall holma begong. 30
swa hæfð geheaðærod hefonrices weard
mid his anwealde ealle gesceafta,
þ hiora æghwile wið oðer winð,
7 þeah winnende wreþiað fæste,
æghwile oðer utan ymbclyppeð, 35
þy læs hi toswifen. forðæm hi symle sculon
þone ilcan ryne eft gecyrran
þe æt frymðe fæder gefiode,
7 swa edniwe eft gewiorðan ;
swa hit nu fagað, frean ealdgeweorc, 40
þte winnende wiðerweard gesceaft
fæste sibbe forð anhealdað.
swa nu fyr 7 wæter, folde 7 lagustream,
manigu⁴ oðru gesceaft [efnswiðe him 37b C.*
giond þas widan⁵ worulde] winnað betweox him, 45
7 swa þeah magon hiora þegnunga
7 geferscipe fæste gehealdan.
nis hit no þæt an þ swa eaðe mæg
wiðerweard gesceaft wesan ætgædere
symbol geferan, ac hit is sellicre 50

¹ em. *wunianð* J. ² em. *hi* C. ³ em. *onlætan* C. ⁴ So J; not clear in C, but apparently either *manigu* or *manugu*. ⁵ em. *widas* J.

- þ̅ hiora ænig ne mæg butan oþrum bion.
 ac sceal *wuhla* gehwile wiðerweardes *hwæthwugu*
habban under *heofonum*, þ̅ his *hige*
durre gemetgian ær *hit to micel* weorðe.
 hæfð se ælmihtiga *eallum* gesceaftum 55
ðæt gewrixle *geset þe nu wunian sceal*,
wyria growan, *leaf grenian*,
 þ̅ on hærfest eft *hrest* 7 wealuwað.
 winter bringeð *weder ungemet* cald,
 swifte windas. *sumor æfter cymeð*, 60
 wearm gewideru. [*hwæt, þa*] wunnan niht
 mona [*onlihteð, oð*] ðæt monnum dæg
 sunne *bringeð* giond þas sidan gesceaft.
hæfð se ilca God eorðan 7 wætere
meorce gesette; merestream ne dear 65
 ofer eorðan sceat *eard* gebrædan
 fisca cynne butan frean leafe;
 ne hio æfre *ne* mot eorðan þyrscwold
 up *ofersteppan*, ne ða ebban þon ma
 38a C. foldes **meorce oferfaran molon*. 70
þa gesetnessa sigora wealdend,
 lifes leohtfruma, læt *þenden he* wile,
 geond þas mæran [*gesceaft mea*]rce healden.
 ac þonne [*se eca* 7] *se ælmihtiga*
 þa gewealdleðeru *wile onlætan*, 75
 efne þara *bridla þe he gebatte* mid
 his agen weorc eall *æt frymðe*,
 þ̅ is wiðerweardnes wuhte *gehwelcre*
þe we mid þæm *bridle becnan tiliað*:
 gif se ðioden læt *þa toslupan*, 80
sona hi forlætað lufan 7 sibbe,
 ðæs geferscipes freondrædenne;
 tilaþ anra gehwile agnes *willan*;
 woruldgesceafta winnað betweox him,
 oðþæt *ðios* eorðe eall *forweorðeð*, 85
 7 eac swa same oðra gesceafta

[weor]það him selfe siððan to nauhte.
 ac se ilca God, se þ eall *metgað*,
 se gefehð fela folca tosomne,
 7 mid freondscipe fæste gegadrað; 90
 gesamnað¹ sinscipas, sibbe *gemengeð*,
 clænlice lufe. swa se *cræftga* eac
 geferscipas fæste gesamnað,
 þ hi hiora freondscipe forð on sym[*bel*]
 untweofalde treowa gehealdað, 95
 [s]ibbe samrade. eala, sigora God,
 wære þis moncyn miclum gesælig*
 * 38b C.
 [gif hiora modsefa meahle weorðan
 s]aðolfæst gereahht þurh þa strongan meahht,
 7 geendebyrd swa swa oðra sint 100
 woruldgesceafta. wære hit la þonne
 murge mid monnum gif hit meahle swa.

XII 1.

Boeth. iii. met. 1. 'Qui serere ingenuum uolet agrum.'

Se þe wille wyrcan wastmbære lond,
 atio of ðæm æcere ærest sona
 fearn and þornas 7 fyrsas swa same,
 wiod þa þe wilað welhwær derian
 clæ[*num hwæ*]te, þy læs. he ciða [*leas*
 licge on ðæm] lande. is leoda gehw[*æm*
 ðios oðru] bysen efnbehefu;
 þ is þætte [*ðyncið*] þegna gehwelcum
 huniges [*bibre*]ad healfe þy swetre
 gif [*he huene*] ær huniges teare 10
 bitres onbyrgeð. bið eac swa same
 monna æghwile micle þy fægenra
 liðes weðres, gif hine lytle ær
 stormas [*ge*]stondað 7 se stearca wind,
 norðan 7 eastan. nænegum þuht 15
 [*a*]æg on þonce gif sio dimme ni[*ht*]

¹ em. *gesamniad* C.

¹ Cf. p. 51.

ær [ofe]r eldum egesan ne brohte.
 swa þincð anra gehwæm eorðbwendra
 * 40b C. sio soðe gesælð symle ðe betere*
 7 þy wynsumre¹ [*þe he wita ma,* 20
heardra he]nða, her adreogeð.
 þu meah[t ea]c mycle þy eð on modsefan
soða gesælða sweotolor gecnawan,
 7 to heora cyððe be[*cuman siððan,*]
 gif þu [*up aty*]hsð ær[*est*² *sona,* 25
 7 ðu awyrthwalast of *gewillocan*
leasa gesælða, swa swa londes ceorl
of his acere lycð yfe] weod monig.
 siððan ic ðe secge þ þu sweotole meah[t
soða gesælða sona oncnawan, 30
 7 þu æfre ne recst æniges ðinges
 ofer þa ane, gif þu hi eal[*les ongilst.*]

XIII m.

Boeth. iii. met. 2. 'Quantas rerum flectat habenas.'

[*Ic wille*] mid giddum get gecyðan
 [*hu se æl*]mihtga ealra gesceafta
 [*bryrð*] mid his bridlum, begð ðider he w[*ile*]
 mid his anwalde, ge endebyrd
 [*w*]undorlice wel gemetgað. 5
 hafað swa geheaðorad heofona wealdend,
 utan befangen ealla gesceafta,
 geræped mid his racentan, [*þ*] hi aredian ne magon
 þ h[*i hi æfre*] him of aslepen.
 7 þeah [*wuhla ge*]hwilc wriagað [*toheald* 10
 * 45a C. *sidra gesceafta*] *swiðe onhelled
 wið þæs [*gecyndes þe him*³] cyning [*engla*],
 fæder æ[*t frymðe, fæste*] getiode.
 swa nu þin[*ga gehwile ðider*]weard fundað,

^m Cf. p. 57.

¹ 7 þy wynsumre written in a modern hand, apparently that of Junius, at bottom of folio 40a. ² From -est to yfe- (l. 28) part gone, rest illegible in C. ³ em. hi J.

sidra [*gesceafta, buton*] sumum englum 15
 7 mon[*cynne; þara*] micles to feola,
 wor[*oldwuniendra,*] winð wið gecynde.
 þeah [*nu on londe leon*] gemete
 wynsume w[*iht wel aledede,*]
 hire magister miclum [*lufige,* 20
 7 *eac*] ondræde dogora geh[*welce,*
gif hit] æfre gesælð þ̅ hio [*æniges*
blodes] onbyrgeð, ne ðearf [*þeorna nan*]
 wenan þære wyrde [*þ̅ hio wel siððan*]
 hire taman healde; [*ac ic tiohhie* 25
 þ̅] hio ðæs niwan taman nau[*ht ne ge*]hicgge,
 ac ðone wildan gew[*unan wille*] gepencan
 hire eldrena; o[*ngind eor*]neste
 racentan slitan, *ryn*, [*grymel*]igan,
 7 ærest abit hire agenes 30
huses hirde, 7 hraðe siððan
 hæleð[*a*] gehwilcne þe hio gehentan mæg.
 nele hio forlætan libbendes wuh[*t,*
u]eata ne monna; nimð eall þ̅ hio fint.
 swa doð wudufuglas; þeah hi wel sien 35
 [*le*]la atemedede, gif hi on treowum [*weor*]pað
 holt[*e*] tomiddes, hraðe bioð *forsewene*
 heora lareowas þe hi lange ær
 tydon 7 temedon. hi on treowum* [*wilde* * 45^b C.
ealdgecynde ā forð siððan 40
willum wuniað, þeah him] wolde hwi[*lc*
h]eora [*lareowa listum*] beodan
 þone ilcan [*mete þe he hi*] æror mid
 tame gete[*de. him þa twigu*] þincað
 emne swa me[*rge þ̅ hi þæs metes*] ne recð; 45
 ðincð¹ him [*to ðon wynsu*]m þ̅ him se weald on[*cwyð*;
þonne hi] geherað hleoðrum [*brægdan*
odre] fugelas, hi heora ag[*ne*
stefne sty]riað; *stunað* eal geado[*r*

¹ *ðinð* C.

welwintsum s}anc ; wudu eallum on{cuyð. 50
swa bið e}allum treowum þe [him on aðele] bið
þ hit on holte hy{hst geweaxe ;
þ}eah þu hwilcne boh [byge wið e}orþan,
he bið upweardes [swa ðu an]forlætst
widu on willan ; [went on ge}cynde. 55
swa deð eac sio [sunne,] þonne hio on sige weorðeð
ofer midne dæg ; merecondel
scyfð on ofdæle, uncuðne weg
nihtes geneðeð, norð est 7 east ;
eldum oteweð, brencð eorðwarum 60
morgen meretorhtne ; hio ofer moncyn stihð
á upweardes, oð hio est cymeð
þær hire yfemesð bið eard gecynde.
swa swa ælc gesceaft ealle [mægene]
geond ðas widan woruld wri[gað 7] higað 65
ealle mægene, est symle on[lyt*
wið his gecyndes, cymð to ðonne hit mæg.
nis nu ofer eorðan ænegu gesceaft
þe ne wilnie þ hio wolde cuman
to þam earde þe hio of becom ; 70
þ is orsorgnes 7 ecu] rest¹ ;
þ is openlice [almihti God.
nis] nu ofer eorðan æne[gu gesceaft
þe] ne hwearfige swa [swa hweol deð
on] hire selfre, for[ðon hio swa hwearfud] 75
þ hio est cume [þær hio æror wæs ;
þonne hio ærest sie u[tan behwerfed,
þonne hio ealles wyrð [utan becerred ;]
hio sceal est don þ hio [ær dyde,
7 eac] wesan þ hio æror wæs. 80

' 46a C.

¹ Above *rest* can be made out *si- weoroda g* in C.

XIV n.

Boeth. iii. met. 3. 'Quamuis fluente diues auri gurgite.'

*Hwæt bið¹ þæm welegan woruld[*gitse*]re * 48b C
 on his mode ðe bet, [*beah*] he micel age near top.
 goldes 7 gimma [7 *gooda ge*] hwæs,
 æhta unrim, [7 *him mon erigen sc*]yle
 æghwelce dæg [*æcera ðusend*, 5
ðeah] þes middangeard [7 *þis manna cyn*
sy u]nder sunnan [*sud west 7 east*
his] anwalde eall un[*derðieded?*
ne mot] he þara hyrsta [*hionane lædan*
of] ðisse worulde [*wuhle þon ma*]re 10
 hordgestreona [*ðonne he hiðe*]r brohte.

XV o.

Boeth. iii. met. 4. 'Quamuis se tyrio superbus ostro.'

*Ðeah hine [*nu se yfela unriht*]wisa * top of
 Nero[*n cynincg niwan ge*]scerpte 52a C.
 wlitegum [*wædum, wund*]orlice
 golde gegle[*ngd*]e [7 *gimcynn*]um, 5
 þeah he wæs on woru[*lde wile*]na gehwelcum
 on his lifdag[*um læd*] 7 unweorð,
 fierenfull. hwæt, s[*e feond*] swaðeah
 his diorlingas dugu[*þum*] stepte ;
 ne mæg ic þeah gehy[*cgan hwy*] him on hige þorfte
 a ðy [*sæl wesan ;*] þeah hi sume hwile 10
 gecure [*bulan*] cræftum cyninga dysegast,
 [*næron*] hy þy weorðran witena ænegu[*m*.
ðeah] hine se dysega do to cynin[*ge*,
hu] mæg þ gesceadwis scealc gere[*ccan*
þ] he him ðy selra sie oððe þince? 15

n Cf. p. 60.

o Cf. p. 64.

¹ *bið* above line in C.

XVI p.

Boeth. iii. met. 5. 'Qui se uolet esse potentem.'

Se þe wille anwald agon, ðonne scea[*l*] he ærest tilian
 þ he his [*sel*]fes on sefan age
 anwald [*i*]nnan, þy læs he æfre sie
 his unþeaw[*um*] eall underðyded;
 ado of his mode mi[*sti*]cra fela 5
 þara ymbhogona þe him [*u*]nnet sie;
 læte sume hwile siofun[*ga*]
 and¹ ermða þinra. þeah him eall sie
 þes middangeard swa swa merestreamas
 utan belicgað on æht gifen, 10
 efne swa wid[*e*] swa swa westmest nu
 an *[*iglonð ligð ut on garsecg,*
 þær nængu bið nih]t on sumera
 ne wuhte þon ma o[*n wi*]ntra dæg
 toteled tidum, þ is Tile ha[*ten*]: 15
 þeah nu anra hwa ealles wealde
 þæs [*igla*]ndes, 7 eac þonan
 oð Indeas eastewe[*ard*]e,
 þeah he nu þ eall agan mote,
 hwy [*bið*] his anwald auhte ðy mara 20
 gif he siððan nah his selfes geweald
 ingeðances, 7 hine eorneste
 wel ne bewarenað wordum 7 dædum
 wið ða unþeawas þe we ymb sprecað?

XVII q.

Boeth. iii. met. 6. 'Omne hominum genus in terris.'

Ðæt² eorðwaran ealle h[*æfden*,]
 foldbuende, fruma[*n gelicne* ;]
 hi of anum twæm ea[*lle comon*,]

¹ Cf. p. 67.² Cf. p. 69.³ Conject. 7 J. ⁴ J's conject., -ÆT C, with large space for initial.

were 7 wife, on woruld [inman,]
 7 hi eac nu get ealle gelice 5
 [on woruld] cumað, wlance 7 heane.
 [nis þ nan wund]or, forðæm witan eal[le
 þ an God is] ealra gesceafta,
 fre[a moncynnes, sæde]r 7 scippend.
 se ðære [sunnan leoh^t* seleð of heofonum, 10 * 56b C
 monan 7 þys mærum steorrum. se gesceop men on eorðan, about here.
 7 gesamnade sawle to lice
 æt fruman ærest, folc under wolcnum
 emnædele gesceop, æghwilecne mon.
 hwy ge þonne æfre ofer oðre men 15
 ofermodigen buton andweorce,
 nu ge unædel¹ne nænigne¹ [metað ?
 hwy ge eow for] æpelum up [ahebben nu ?
 On þæm m]ode bið mon[na gehwilecum
 þa ri]htæpelo þe [ic ðe recce ymb, 20
 nales o]n ðæm flæ[sce foldbuendra.
 ac] nu æghwilec [mon þe mid e]alle bið
 his unþea[wum unde]rðieded,
 he forlæt ærest [lifes fru]msceaft
 7 his agene æpe[lo swa s]elfe, 25
 7 eac þone fæder þe [hine æl] fruman gesceop.
 forðæ [hine an]æpelað ælmihtig God,
 þ he [una]eþele á forð þanan
 wyrð [on weoru]lde, to wuldre ne cymð.

XVIII r.

Boeth. iii. met. 7. 'Habet omnis hoc uoluptas.'

[Eala] ðæt se yfla unrihta ge[deð]
 wraða willa wohhæmetes,
 þ [he] mid ealle gedræfð anra ge[hwy]lces
 monna cynnes mod [fulneah þ]on.
 hwæt, sio wilde beo, þeah [wis sie,] 5
 anunga sceal eall forweo[r]þan

^r Cf. p. 71.¹ em. *anigne* C.

gif hio yrringa awuht stin[*geð* ;]
 swa sceal sawla gehwile siððan lo[*sian*]
 gif se lichoma forlegen weorþ[*eð*
un]rihthæmede, bute him ær *cum*[*e*] 10
 * 58a C. hreow *to heortan, [*ær he hionan wende.*]

XIX.

Boeth. iii. met. 8. 'Eheu, quae miseros tramite deuios.'

*E*ala, þ is hefig dysig, hygeð [*ym*]be se ðe wile,
 7 f[*re*]cenlic *fira* gehwilecum,
 * 60a C. þ ða ea[*rman men mid*] ealle ged[*wæ*]leð
 of ðæm [*rihtan wege** *recene alæded.*
hwæðer ge willen on wuda] *secan* 5
 gold ðæt reade [*on*] grenū triowu[*m*]?
 Ic wat swaðeah þ hit [*wite*]na nan
 pider [*ne secæð*] forðæm [*hit þ*]ær ne wexð,
 ne [*on wi*]ngeardum [*wlitige*] gimmas.
 hwy [*ge*] nu ne settan [*on su*]me dune 10
 fisc[*ne*] eowru, þonne eo[*w*]fon lysteð
 leax [ð]ðe cyperan? me gelicost ðincð
 þte ealle witen eorðbuende
 þoncolmode ðæt hi þær ne sint.
 h[*wæ*]þer ge nu willen wæþan mid hundu[*m*] 15
 on sealtne sæ, ðonne eow secan lyst
 heorotas [7] hinda? þu gehicgan meah
 þ ge will[*a*]ð ða on wuda secan
 oftor micl[*e þo*]nne ut on sæ.
 is ðæt wundorlic, þ we w[*i*]an ealle, 20
 þ mon secan sceal be sæwaroðe
 7 be eaofrum æþele gimmas
 hwite 7 reade 7 hiwa gehwæs.
 hwæt, hi eac witon hwær hi eafiscas
 secan þurfa[*n, 7*] swylcra fela 25
 weoruldwelen; hi þ wel [ð]ðe,

* Cf. p. 73.

geornfulle men, geara gehwilt[.
ac] ðæt is earmlicost ealra þing[*a*
þ þa] dysegan sint on gedwolan word[*ene*
efne sw]a blinde þ hi on breostum n[*e magon* 30
eaðe] gecnawan hwær þa ec[*an good,*
soða gesæl]ða, sindon gehydda;
[*forþæm hi æfre ne lyst*] æfter spyri[*an,*
secan þa gesælða. wena]ð sam[*wise*
þæt hi on ðis lænan mægen life findan* 35 * Gob C.
soða gesælða, þ is] selfa God. about here.
[*ic naf*] hu ic mæge *nænige* ðinga
ealles swa swiðe on sefan minum
hiora dysig [*æl*lan] swa hit me don lysteð;
ne ic þ[*e swa*] sweotole [*gesec*]gan ne mæg, 40
fo[*rþæm*] hig¹ sint earm[*ran*] 7 eac dysegran.
ungesæligran, [*þon*]ne ic þe secgan mæge.
hi wilniað [*we*]llan 7 æhta
7 weorðscipes to gewinnanne;
þonne hi habbað þ hiora *hige* seceð, 45
wenað *þonne* swa gewitlease
ðæt hi þa soðan gesælða hæbben.

XX t.

Boeth. iii. met. 9. 'O qui perpetua mundum ratione gubernas.'

Eala, min Drihten, þ þu eart ælmih[*sig,*
m]icel, modilic, mærpum gefræ[*ge,*]
7 wundorlic witena gehwylcum.
[*hwæt, ðu*] ece God ealra gesceafta
wun[*dorlice w*]el gesceope 5
ungesewenlica, [7 *eac swa s*]ame
gesewenlicra softe wealdest,
scirra gesceafta, mid gesceadwisum
mægne 7 cræfte. þu þysne middangear[*d*]
from fruman ærest forð oð ende 10

¹ Cf. p. 79.

¹ em. *hit* C.

	tidum totældes, swa hit getæsos[<i>f</i>] wæs,	
	endebyrdes, þ̅ hi æghwæðer	
	ge ær farað ge eft cumað.	
* 63a C.	þu þe unstillā* agna g[<i>esceafta</i>	
	<i>to ðinum willan wislice</i>] astyrest,	15
	7 þe self wunæst swiðe stille	
	unanwendendlic a forð simle.	
	nis nan mihtigra ne nan mærra,	
	ne geond ealle þa gesceaft efnlica þin,	
	ne þe ænig nedþearf næs æfre giet	20
	ealra þara weorca þe þu geworht hafast ;	
	ac mid þinum willan þu hit worhtes eall,	
	7 mid anwalde þinum agenum	
	weorulde geworhtest 7 wuhta gehwæt,	
	þeah ðe nænegu nedþearf wære	25
	eallra þara mærpā. is ðæt micel gecynd	
	þines goodes, þencð ymb se ðe wile,	
	forðon hit is eall an ælces þincges,	
	þu 7 þ̅ ðin good. hit is þin agen,	
	forðæm hit nis ¹ utan, ne com auht to ðe.	30
	ac ic georne wat þ̅ ðin goodnes is	
	ælmihhtig good, eall mid ðe selfum.	
	hit is ungelic urum gecynde ;	
	us is utan cymen eall þa we habbað	
	gooda on grundū from Gode selfum.	35
	næfst þu <i>to</i> ænegū andan genumenne,	
	forðampe nan þing nis þin gelica,	
	ne huru ænig ælcræftigre ;	
	forðæm þu eal good anes geþeahhte	
	þines geþohstest, 7 hi þa worhtest.	40
	næs æror ðe ² ænegu gesceaft	
	þe auht oððe nauht auðer worhte.	
	ac þu butan bysne, brego moncynnes,	
	ælmihhtig ³ God, eall geworhtest	
□	þing þearle good ; eart þe* [<i>selfa</i>	45

¹ em. *his* C.² em. *aworðe* C.³ *æl* ælmihhtig C.

þæt hehste good. hwæt þu, halig] fæder,
 æfter þinum willan woruld gesceope,
 ðisne middangeard meahthū þinū,
 weorada Drihten, swa þu woldest self,
 7 mid ðinum willan wealdest ealles; 50
 forðæm þu, soða God, selfa dælest
 gooda æghwilec. forðæm þu geara ær
 ealla gesceafta ærest gesceope
 swiðe gelice, sumes hwæðre þeah
 ungelice; nemdest eall swaðeah 55
 mid ane noman, ealle togædre
 woruld under wolcnum. hwæt þu, wuldres God,
 þone anne naman eft todældes,
 fæder, on feower; wæs þara folde an
 7 wæter oðer worulde dæles, 60
 7 fyr is þridde, 7 feowerðe lyft;
 þæt is eall weoruld eft togædere.
 habbað þeah þa feower frumstol hiora,
 æghwilec hiora agenne stede,
 þeah anra hwilec wið oðer sie 65
 miclum gemenged, 7 mid mægne eac
 fæder ælmihtiges fæste gebunden
 gesiblice softe togædre
 mid bebode þine, bilewit fæder,
 þte heora ænig oðres ne dorste 70
 mearce ofergangan for metodes ege.
 ac geþweorod sint ðegnas togædre,
 cyninges cēpan, cele wið hæto,
 wæt wið drygum; winn[ad] hwæðre.
 wæter 7 eorðe wæstmas bringað. 75
 þa sint on gecynde cealda batwa,
 wæter wæt 7 ceald. wargas ymbelicgað,
 eorðe æl*greno, eac hw[æðre ceald. * 66a C.
lyft is gemenged, for]þæm hio on middum wunað;
 nis þ nan wundor þ hio sie wearm 7 ceald, 80
 wæt wolcnes tier [win]de geblonden,

forðæm hio is on midle, [*min*]e gefræge,
 fyres 7 eorþan. fel[*a*] mon[*na*] wat -
 þte yfemest is eallra gesceafta
 fyr ofer eorðan, folde neoðemest. 85
 is þ wundorlic, weroda Drihten,
 þ ðu mid geþeahte þinum wyrcest
 þæt ðu [*þæm gesce*]astum swa gesceadlice
 mearce [*geset*]test, 7 hi ne mengdest eac.
 hwæt, þu þæm wætere wætu[*m* 7 *cea*]ldum 90
 foldan to flore fæste gesetteþ,
 forðæm hit unstillu æghwider wolde
 wide toscriðan wac 7 hnesce.
 ne meahte hit on him selfum, soð ic geare wat,
 æfre gestandan; ac hit sio eorðe hylt 95
 7 swelgeð eac be sumum dæle,
 þ hio siðþan mæg for ðæm sype weorðan
 geleht lyftum. forðæm leaf 7 gærs
 bræd geond Bretene, bloweð 7 groweð
 eldum to are. eorðe sio cealde 100
 brengð wæstma fela wundorlicra¹,
 forðæm hio mid þæm wætere weorðeð² gepawened.
 gif þ nære, þonne hio wære
 fordrugod to duste, 7 todrifen siððan
 wide mid winde, swa nu weorðeð² oft 105
 axe giOND eorðan eall toblawen.
 ne meahte on ðære eorðan [*aw*]uht libban,
 ne wuhte [*þ*]on ma [*wa*]etre[*s* **brucan*,
 on *e*]ardian ænige cræfte
 for cele anum, gif þu, cyning engla, 110
 wið fyre hwæthwugu foldan 7 lagustream
 ne³ mengdest⁴ *logædre*, 7 gemetgodeþ
 cele 7 hæto cræf[*te*] þine,
 þ þ fyr ne mæg foldan 7 me[*re*]stream
 blate forbærnan, þeah hit wið batwa sie 115
 [*fæ*]ste gefeged, fæder ealdgeweorc.

* 66b C.

¹ *wundorlicra* C. ² em. *worðað* C. ³ *ne* conject. om. C. ⁴ *meðdest* C.

ne þincð me þ̅ wundur wuhte þe læsse
 þ̅ ðios eorðe mæg 7 egorstream,
 swa ceald [*ge*]sceaft, cræfta nane
 ealles *adwæscan* þ̅ þ̅ him oninnan sticað 120
 fyres, gefeged mid frean cr[*æfte*.]
 þæt is agen cræft egorstreames¹,
 wætres 7 eorþan 7 on wolcnum eac,
 7 efne swa same uppe ofer rodere.
 þonne is þæs fyres frumstol on riht 125
 eard ofer eallum oðrum gesceaftum
 gesewenlicum geond þisne sidan grund;
 þeah hit wið ealla sie eft gemenged
 weoruldgesceafta, þeah waldan ne mot
 þ̅ hit ænig[*e*]² eallunga fordó 130
 buton þæs leafe þe us þis lif tiode,
 þ̅ is se eca 7 se ælmihtga.
 eorðe is hefigre oðrum gesceaftum,
 þicre geþruen³, forðæm⁴ hio þrage stod
 ealra gesceafta under niðemæst, 135
 buton þæm rodere, þe þas ruman gesceaft
 æghwylce dæge *utan* ymbh[*wy*]rfeð,
 7 þeah þære eorþ[*an*]^{*} æfre ne oðrin[*eð*,
ne hire on nanre ne] mot near þonne on oðre
 stowe gestæppan; striceð ymbutan 140
 [*ufan*]e 7 neoðane, efenneah gehwæper.
 [*aghwilc*] gesceaft þe we ymb sprecað
 [*hæfð hi*]s agenne eard onsundran,
 [*bið þeah wi*]ð þæm oðrū eac gemenged;
 ne mæg [*hira an*]ig butan oðrum bion. 145
 þeah hi [*un*]sweotole somod eardien,
 swa nu eorðe 7 wæter, earfoðæcne
 unwisra gehwæm, wuniað on fyre,
 þeah hi sindan⁵ sweotole þæm wisum.
 is þ̅ fyr swa same læst on þæm wætre 150

¹ em. *egorstreamas* C. ² So J, *ænig* C, at extreme edge of folio.
³ *geþruen* C. ⁴ em. *forðæm þæm* C. ⁵ Grein's em. *sint an* C.

7 on stanum eac stille geheded
 earfoðhawe, is hwæðre þær.
 hafað sæder engla fyr gebunden
 efne to þon fæste þ hit fiolan ne mæg
 eft æt his eðle, þær þ oðer fyr 155
 úp ofer eall þis eardfæst wunað.
 sona hit forlæteð þas lænan gesceaft
 mid cele ofercumen, gif hit on cyððe gewit;
 7 þeah wuhta gehwilc wilnað þiderweard
 þær his mægðe bið mæst ætgædre. 160
 ðu gestaðoladest þurh þa strongan meaht,
 weroda wuldorcýning, wundorlice
 eorðan swa fæste þ hio ón ænige
 healfe ne heldeð; ne mæg hio hider ne þider
 sigan þe swiðor þe hio symle dyde. 165
 hwæt, hi þeah eorðlices auht ne haldeð,*
 [is þeah efneð up 7 ofdune
 to feall]anne foldan ðisse,
 þæm anlicost þe on æge b[*ið*
 g]ioleca onmiddan, glideð hwæðre 170
 æg [ymbur]an; swa stent eall weoruld
 stille on til[*le, stream*]as ymbutan,
 lagufloda gel[*ac, lyfle*] 7 tungla,
 7 sio scire scell scriðeð [ymbur]an
 dogora gehwilce; dyde lange swa. 175
 [hwæt] þu, ðioda God, ðriefalde on us
 sawle gesettest, 7 hi siððan eac
 styrest 7 stihtest þurh ða strongan meaht,
 þ hire þy læsse on ðæm lytlan ne bið
 anum fingre þe hire ón eallum bið 180
 þæm lichoman. forðæm ic lytle ær
 sweotole sæde þ sio saul¹ wære
 þriefald gesceaft þegna gehwilces,
 forðæm uðwitan ealle seggað
 ðætte an geccynd ælcra saule 185

' 67b C.

¹ saul J, but there is no sign of w in C.

irsung sie, oðer wilnung ;
 is sio þridde gecynd þæm twæm betere,
 sio gesceadwisnes. nis ðæt scandlic cræft,
 forðæm hit nænig hafað neat buton monnum.
 hæfð þa oðra twa unrim wuhta ; 190
 hæfð þa wilnunga welhwilc neten,
 7 þa yrsunga eac swa selfe ;
 forðy men habbæð geond middangeard
 eorðgesceafta ealla oferþungen,
 forðæmðe hi habbað, þæs ðe hi nabbað, 195
 þone ænne cræft þe we ær nemdon.
 sio gesceadwisnes* sceal on ge[*hwelcum*
þære wilnunge waldan] semle, * 68a C.
 7 irsunge eac swa selfe ;
 hio sceal mid geþeahhte þegnes mode, - 200
 mid *andgite*, ealles waldan.
 hio is þ̅ mæste mægen monnes saule,
 7 se selesta sun[*dor*]cræfta.
 hwæt, þu ða saule, sigora [*waldend,*]
 þeoda þrymcýning, þus gesceop[*e*] 205
 þ̅ [*hio*] hwearfode on hire selfre
 hire utan ymb, swa swa eal deð
 rineswifte rodor, recene¹ ymbscriðeð
 dogora gehwilce Drihtnes meahtum
 þisne middangeard. swa deð monnes saul, 210
 hweole geli[*e*]ost; hwærfeð ymbe hy selfe,
 oft smeagende ymb ðas eorðlican
 drihtnes gesceafta dagum 7 nihtum ;
 hwilum hi selfe secende smeað,
 hwilum eft smeað ymb þone ecan God, 215
 sceppend hire. scriðende færð
 hweole gelicost, hwærfeð ymb hi selfe.
 þonne hio ymb hire scyppend mid gescead smeað,
 hio bið upahæfen² ofer hi selfe ;
 ac hio bið eallunga an hire selfre 220

¹ *recite* C.² Faint mark over the *u* resembling accent.

ponne hio ymb hi selfe secende smeað;
 hio bið swiðe fior hire selfre beneoðan,
 þonne hio þæs lænan lufað 7 wundrað
 eorðlicu þing ofer ecne ræd.

hwæt þu, ece God, eard forgeafe 225
 saulū on heofonum, selest weorðlica

* 68b C.

ginfæsta gifa, God ælmihtig,
 be geearnunga anra gehwelcre.*
 [*ealle hi scinað ðurh þa sciran neahl*]
 hadre on heofonum, na hwæðre þeah 230
 e[*alle*] efenbeorhte. hwæt, we oft gesioð
 hadrum nihtum þte heofonsteorran
 ealle efenbeorhte æfre ne scinað.

[*hwæt*] þu, ece God, eac gemengest
 [*þa*] heofoncundan hider wið eorðan, 235
 saula wið lice; siððan wuniað

þis eorðlice 7 þ ece samod,
 saul in flæsce. hwæt, hi simle to ðe
 hion fundiað, forðæm hi hider of ðe
 æror comon; sculon eft to ðe. 240

sceal se lichama last weardigan
 eft on eorðan, forðæm he ær of hire
 weox on weorulde. wunedon ætsomne
 efen swa lange swa him lysfed wæs
 from þæm ælmihtigan þe hi æror gio
 gesomnade; þ is soð cining, 245

se þas foldan gesceop, 7 hi gefylde þa
 swiðe mislicum, mine gefræge,
 neata cynnum, nergend user.
 he hi siððan asiow sæda monegum 250
 wuda 7 wyrta weorulde sceatum.

forgif nu, ece God, urum modum
 þæt hi moten to þe, metod alwuhta,
 þurg þas earfoðu up astigan,
 7 of þisum bysegum, bilewit sæder, 255
 þeoda waldend, to þe cuman,

7 þonne mid openum eagum moten
 modes ures ðurh ðinra^{1*} mægna [*sped* * 69a C.
æwelm gesion eallra gooda,
 þ] þu eart selfa, sigedrihten God, 260
 ge þa eagan hal ures modes,
 þ we hi on ðe selfum siððan moten
 afæstnian, fæder engla.
 todrif þone piccan [*mist*] þe þrage nu
 wið ða eagan foran usses modes 265
 hangode hwyle hefig 7 þystre.
 onliht nu þa eagan usses modes
 mid þinum leohte, lifes waldend;
 forðæm þu eart sio birhtu, bilewit fæder,
 soðes leohtes, 7 þu selfa eart 270
 sio fæste ræst, fæder ælmihtig,
 eallra soðfæstra. hwæt, þu softe gedest
 þ hi ðe selfne gesion moten.
 ðu eart eallra þinga, þeoda waldend,
 fruma 7 ende. hwæt þu, fæder engla, 275
 eall þing birest eðelice
 buton geswince. þu eart selfa weg
 7 *latteow* eac lifgendra gehwæs,
 7 sio wlitige *stow* þe se weg to ligð,
 þe ealle to a fundiað 280
 men of moldan on þa mæran gesceaft.

XXI u.

Boeth. iii. met. 10. 'Huc omnes pariter uenite capti.'

*[*Wella, monna bearn geond mid*]dangeard, * 75a C.
 friora æghwile fundie to
 þæm ecum gode þe *we ymb* sprecað,
 7 to þæm gesælðum þe *we* secgað ymb.
 se ðe þonne nu *sie* nearwe gehefted 5

¹ Cf. p. 89.

¹ At the bottom of folio 68b are some words no longer legible in a very small modern handwriting, apparently by J.

mid þisses mæran middangeardes
 unnyttre lufe, sece him eft hræðe
 fulne friodom, þ he forð *came*
 to þæm gesælðum saula rædes.
 forðæm þ is sio an *rest* eallra geswinca, 10
 hyhtlicu hyð *heaum* ceolum
 modes usses, meresmylta *wic*.
 þ is sio an hyð þe æfre bið
æster þam yðum *ura* geswinca,
ysta gehwelcre, ealnig smylte. 15
 þ is sio friðstow 7 sio frofor an
 eallra yrminga æft þissum
 weoruldgeswincum. þ is *wynsum* stow
 æft þyssum *yrmðum* to aganne.
 ac ic georne wat þe *gylden* maðm, 20
 sylofren sincstan, *searogimma* nan,
 middangeardes wela *modes* eagan
 æfre ne onlyhtað, *auht ne* gebetað
 hiora scearpnesse to þære *sceawunga*
 soðra gesælða; ac hi *swiðor* get 25
 monna gehwelces modes *eagan*
 ablendað on breostum, þon[*ne hi hi beor*]htran ged[*on.*]
 forðæm æg[*hwilc ðing *þe on þys andweardan*
life licað lœnu] sindon,
 eorðlicu þing a fleondu. 30
 ac þ is wundorlic wlite 7 beorhtnes
 þe wuhta gehwæs wlite geberhteð,
 7 æft þæm eallum wealdeð.
 nele se waldend ðæt forweorðan scylen
 saula *usse*, ac he hi selfa wile 35
 leoman *onlihtan*, lifes wealdend.
 gif þonne hæleða hwilc hlutrum eagum
 modes sines mæg æfre ofsion
 hiofones leohtes hlutre *beorhto*,
 þonne wile he secgan þ ðære sunnan sie 40
 beorhtnes þiostro *beorna* gehwylcum

75b C
out here.

to metanne wið þ̅ micle leoht
 Godes ælmihtiges; þ̅ is gasta gehwæm
 ece butan *ende*, eadegum saulum.

XXII v.

Boeth. iii. met. 11. 'Quisquis profunda mente uestigat uerum.'

** Se þe æfter rihte mid gerece wille
 inweardlice æfterspyrian
 swa deoplice þæt hit todrifan ne mæg
 monna ænig, ne amerran huru
 ænig eorðlic ðincg, he ærest sceal
 secan on him selfum þ̅ he sume hwile
 ymbutan hine æror sohte.
 sece þæt siððan on his sefan innan,
 7 forlæte an swa he oftost mæge
 ælcne¹ ymbhogan ðy him unnet sie,
 7 gesamnige swa he swiðost mæge
 ealle to þæm anum his ingeðonc;
 gesecge his mode² þ̅ hit mæg findan
 eall on him innan þ̅ hit oftost nu
 ymbutan hit ealneg seceð,
 gooda æghwylc. he ongit siððan
 yfel 7 unnet eal þ̅ he hæfde
 on his incofan æror lange,
 efne swa sweotole swa he on þa sunnan mæg
 eagum andweardum on locian;
 7 he³ eac ongit his ingeþonc
 leohtre 7 berhtre þonne se leoma sie
 sunnan on sumera, þonne swegles gim,
 hador heofontungol, hlutrost scineð.
 forðæm þæs lichoman leahtras 7 hefignes
 7 þa unþeawas eallunga ne magon
 of mode ation monna ænegum
 rihtwisnesse. ðeah nu rinca hwæm
 þæs lichoman leahtras 7 hefignes*

* From J,
 two fols.
 missing in
 C after
 79b.

5

10

15

20

25

^v Cf. p. 94.

¹ em. *alcne* J.

² em. *mod* J.

³ em. *hi* J.

7 unþearwas oft bysigen 30
 monna modsefan mæst 7 swiðost
 mid þære ysfan oforgiotolesse,
 mid gedwoldmiste dreorigne sefan
 fortihtð mod foran monna gehwelces
 þ̅ hit swa beorhte ne mot blican 7 scinan 35
 swa hit wolde gif hit geweald ahte,
 þeah bið sum corn sædes gehealden
 symle on þære saule soðfæstnesse,
 þenden gadertang wunað gast on lice.
 ðæs sædes corn bið symle aweaht 40
 mid ascunga, eac siððan
 mid goodre lare, gif hit growan sceal.
 hu mæg ænig man andsware findan
 ðinga æniges, þegen mid gesceade,
 þeah hine rinca hwilc rihtwislice 45
 æfter frigne, gif he awuht nasað
 on his modsefan mycles ne lytles
 rihtwisnesse¹ ne geradscipes?
 nis þeah ænig man þ̅le calles swa
 þæs geradscipes swa bereafod sie 50
 þ̅ he andsware ænige ne cunne
 findan on ferhðe, gif he frugnen bið.
 forðæm hit is riht spell þ̅ us reahte gio
 ald uðwita, ure Platon;
 he cwæð þ̅le æghwilec ungemyndig 55
 rihtwisnesse hine hræðe sceolde
 eft gewendan into sinum
 modes gemynde; he mæg siððan
 on his runcosan rihtwisnesse
 findan on ferhte fæste gehyðde 60
 mid gedræfnesse dogora gehwilce
 modes sines mæst 7 swiðost,
 7 mid hefnesse his lichoman,
 7 mid þæm bisgum þe on breostum styreð
 mon on mode mæla gehwylce. 65

¹ em. rihtwisneses J.

XXIII v.

Boeth. iii. met. 12. 'Felix qui potuit boni.'

Sie* ðæt la on eorðan ælces ðinges
gesælig mon, gif he gesion mæge
 þone hlutrestan heofontorhtan stream,
 æþelne æwelm ælces goodes,
 7 of him selfum ðone sweartan mist,
 modes þiostro, mæg aweorpan. 5
 w[e] sculon ðeah gita mid Godes [*fylste*
ealdu]m 7 leasum ðinne ingeþonc
 be[*tan bi*]spellum, þ þu ðe bet mæge
 ar[*edi*]an to rodorum rihte stige 10
 on ðone ecan eard ussa saula.

* top of
84b C.

XXIV x.

Boeth. iv. met. 1. 'Sunt etenim pennae uolucres mihi.'

Ic hæbbe siðru fugle swiftran,
 mid ðæm ic fleogan mæg feor frā eorðan
 ofer heane hrof heofones þisses ;
 ac ðær ic nu moste mod gefeðran,
 ðinne ferðlocan, feðrum minum, 5
 oððæt ðu meahte þisne middan[*g*]eard,
 ælc eorðlic ðing, eallu[*nga fo*]rsion.
 meahtes ofer rodorum gereclice
 feðerū lacan¹, feor *up* ofer
 wolcnu windan ; wlitan siððan 10
 ufan ofer ealle. meahtes eac faran
 ofer þæm fyre ðe fela geara for
lange betweox lyfte 7 rodere,
 swa² him æt frymðe fæder getiode.
 ðu meahtest ðe siððan mid *ðære* sunnan* 15 * 88a C

* Cf. p. 101.

* Cf. p. 105.

¹ *onlacan* C, but the *on* prefixed to *lacan* seems in a different hand-writing and ink. ² So J, but in C looks more like *swa*, though faint.

faran betweox oðrum tunglum :
 meahst ðe full recen on ðæm rodere ufan
 siððan weorðan, 7 ðonne samtenges
 æt ðæm ælcealdan anum steorran,
 se yfmest is eallra tungla; 20
 ðone Saturnus sundbuende
 hatað under heofonum; he is se cealda
 eallsig tungl, yfmest wandrað
 ofer eallum ufan oðrū steorrum.
 siððan ðu ðonne ðone up a hafast 25
 forð oferfarenne, ðu meahst feorsian;
 ðonne bist ðu siððan sona ofer uppan¹
 rodere ryneswiftum. gif ðu on riht færest,
 þe þone hehstan heofon behindan lætst;
 ðonne meahst ðu siðða soðes leohtes 30
 habban þinne dæl, ðonan an cyning²
 rume ricsað ofer roderum up,
 7 under swa same, eallra gesceafta,
 weorulde waldeð; þ is wis cyning;
 þ is se ðe waldeð gio[nd] werðioda 35
 ealra oðra eorðan cyninga;
 se mid his bridle ymbebæted [hæ]fð
 ymbhwyrft ealne eorðan 7 heofones.
 he his *gewaldleðer* wel gemetgað;
 se stioreð a ðurg ða strongan meahst 40
 ðæm *hrædwæne* heofones 7 eorðan;
 se [an] dema is *gestæðþig*,
 unawendendlic, [wilitig] 7 *mære*.
 gif ðu wyrst³ on wege rihtum
 45
 *up to ðæm earde, þ is æðele stow,
 ðeah ðu hi nu geta forgiten hæbbe :
 gif ðu æfre est þæran cymest,
 ðonne wilt þu secgan 7 sona cweðan :
 ðis is eallunga min agen cyð,

¹ *oppān* C.² *cynig* C.³ Conject. *wyrst* J.

eard 7 eþel; ic wæs ær hionan 50
 cumen 7 acenned ðurh ðisses cræftgan meaht; 5
 nylle ic æfre hionan ut witan,
 ac ic symle her softe wille
 mid fæder willan fæste standan.
 gif ðe ðonne æfre eft geweorðeð 55
 þ þu wilt oððe most weorolde ðiostro
 eft fandian, ðu meaht eaðe gesion
 unrihtwise eorðan cyningas
 7 þa ofermodan oðre rican
 ðe þis werige folc wyrst tuciað, 60
 þ hi symle bioð swiðe earme,
 unmehtige ælces ðinges,
 emne ða ilcan þe þis earme folc
 sume hwile nu swiðost ondrædæð.

XXV v.

Boeth. iv. met. 2. 'Quos uides sedere celsos.'

Geher nu an spell be ðæm ofermodum
 unrihtwisum eorðan cyningum
 ða her nu manegum 7 mislicum
 wædum wlitebeorhtum wundrum scinað
 on heahsetlum [*hrofe*] getenge, 5
 golde gegerede 7 gimcynnum,
 utan ymbstandne mid unrime
 ðegna 7 eorla. þa bioð gehyrste
 mid herege[*a*]twum hildetorhtum,
 sweordum 7 fetel[*u*]m swiðe geglengde,* 10 * 94a C.
 7 þegnað ðrymme micle
 ælc oþrum, 7 hi ealle him
 ðonan mid þy þrymme þreatiað gehwider
 ymb sittenda oðra ðeoda;
 7 se hlaford ne scrifð, ðe ðæm here waldeð, 15
 freonde ne feonde, feore ne æhtum;

* Cf. p. 111.

ac he reðigmod ræst on gehwiltne,
 wedehunde *wuhla gelicost* ;
 bið to up āhæfen inne *on mode*
 for ðæm anwalde þe him anra gehwilt 20
 his tirwina to fultemað.
 gif mon ðonne wolde him āwindan of
 þæs cynegerelan claða gehwiltne,
 7 him ðonne oftion ðara ðegnunga
 7 þæs anwaldes þe he her hæfde, 25
 ðonne meht ðu gesion þ̅ he bið swiðe gelic
 sumum ðara gumena þe him geornost nū
 mid ðegnungū ðringað ymbeutan ;
 gif he wyrsa ne bið, ne wene ic his na beteran.
 gif him þonne æfre unmendlinga 30
 weas geberede þ̅ him wurde oftogen
 þrymmes 7 wæda 7 þegnunga
 7 ðæs anwaldes þe we ymbe sprecað,
 gif him ænig þara ofshende wyrð,
 ic wat þ̅ him þynceð þ̅ he þonne sie 35
 becropan on carcern, oððe coðlice
 racentan geræped. ic gereccan mæg
 þ̅ of ungemete ælces ðinges,
 wiste* 7 wæda, wingedrinces,
 7 of swetmettum, swiðost weaxað 40
 þære wrænnesse wodðrag micel ;
 sio swiðe gedræfð sefan ingehygd
 monna gehwelces ; þonan mæst cymeð
 yfla ofermetta, unnetta saca.
 þonne hi gebolgene¹ weorþað, him wyrð on breostū inne
 beswungen sefa on hreðre² mid ðæm swiðan welme 46
 hatheortnesse, 7 hraðe³ siððan
 unrotnesse eac geræped⁴,
 hearde gehæsted. him siððan onginð
 sū tohopa swiðe leogan 50
 þæs gewinnes wræce ; wilnað þ̅ irre

gebogene C. ¹ em. *hraðre* C. ² em. *hrede* C. ³ em. *gereafed* C.

94b C.

anes 7 oðres; him þ̅ eall gehæt
 his recelest, rihtes ne scrifeð.
 ic ðe sæde ær on ðisse selfan bec
 þ̅ sumes goodes sidra gesceafta 55
 anlepra ælc á wilnode
 for his agenum ealdgecynde.
 unrihtwise eorðan cyningas
 ne magon æfre þurhtion awuht goodes
 for ðæm yfle þe ic ðe ær sæde. 60
 nis ðæt nan wundor, forðæm hi willað hi
 þæm unðeawū þe ic ðe ær nemde
 anra gehwelcū á underðeodan.
 sceal ðonne nede nearwe gebugan
 to ðara hlaforda hæfiedome¹, 65
 þe he hine eallunga ær underþiodde.
 ðæt is wyse get, þ̅ he winnan nyle* * 95a C.
 wið ðæm anwalde ænige stunde.
 þær he wolde á winnan onginnan,
 7 þonne on ðæm gewinne þurhwunian forð, 70
 þonne næfde he nane scylde,
 ðeah he oferwunnen weorðan sceolde.

XXVI 2.

Boeth. iv. met. 3. 'Vela Neritii ducia.'

Ic þe mæg eaðe ealdum 7 leasū
 spellū reccan² spræce gelice
 efne ðisse ilcan þe wit ymb sprecað.
 hit gesælde gio on sume tide
 þæt Aulixes under hæfde 5
 þæ casere cynericu twa;
 he wæs þracia ðioda aldor
 7 Retie rices hirde.
 wæs his freadrihtnes folccuð nama
 Agamemnon, se ealles weold 10

² Cf. p. 115.¹ em. *hæfiedome C.*³ *7reccan C.*

Creca rices. cuð wæs wide
 þ̅ [on] þa tide Troia¹ gewin
 wearð under wolcnu[m. fo]r wiges heard
 Creca drihten campsted secan;
 Aulixes mid an hund scipa 15
 lædde ofer lagustream; sæt longe ðær
 tyn winter full. Ða² sio tid gelomp
 þ̅ hi ðæt rice geræht hæfdon;
 diore gecepte drihten Creca
 Troia burg slū gesipū. 20
 Ða Ða³ Aulixes le[a]fe hæfde,*
 Ðracia cining, þ̅ he þonan moste,
 he let him behindan hyrnde ciolas
 nigon 7 hundnigontig; nænigne þonan 25
 merehengesta ma þonne ænne
 ferede on fifelstream, famigbor[do]n,
 ðriereðre ceol; þ̅ bið ðæt mæste
 [c]reciscra scipa. þa wearð ceald weder,
 stearc storma gelac; stuned sio brune 30
 yð wið oðre, ut feor adraf
 on Wendelsæ wigendra scola
 up on þ̅ igland þær Apolines
 dohtor wunode dægrikes worn.
 wæs se Apollinus æðeles cynnes,
 Iobes eafora; se wæs gio cyning. 35
 se licette litlum 7 miclum
 gumena gehwylcū þ̅ he god⁴ wære,
 hehst 7 halgost. swa se hlaford þa
 þ̅ dysige folc on gedwolan lædde,
 oððæt him gelyfde leoda unrim, 40
 forðæm he wæs mid rihte rices hirde
 hiora cynecynnes⁵. cuð is wid[ε]
 þ̅ on Ða tide þeoda æghwilec
 hæfdon heora hlaford for þone hehstan [god],

¹ *trioia* C.
² *cynecynnes* C.

³ em. *ðe* C.

⁴ em. *ðu* C.

⁵ em. *good* C.

7 weorðodon swa swa wuldres cining, 45
 gif he to ðæm rice wæs on rihte boren.
 wæs þæs Iobes fæder god eac swa he;
 Saturnus ðone sundbuende
 heton, hæleþa bearn. hæfdon ða mægða
 ælcne æfter oðrum for ecne God¹. 50
 sceolde eac wesa[n]* Apollines
 dohtor diorboren, dysiges folces
 gumrinca gyden; cuðe galdra fela
 drifan drycræftas. hio gedwolan fylgde
 manna swiðost manegra þioda, 55
 cyning[es] dohtor, sio Circe wæs
 haten for [he]rigum. hio ricsode
 on ðæ iglonde þe Aulixes
 cining þracia cō ane to
 ceole liðan. cuð wæs sona 60
 eallre þære mænige þe hire mid wunode
 æþ[el]nges sið. hio mid ungemete
 lissū lufode liðmonna frean²,
 7 he eac swa same ealle mægne
 efne swa swiðe hi on sefan lufode, 65
 þ he to his earde ænige nyste
 modes mynlan ofer mægð giunge;
 ac he mid þæm wife wunode siððan,
 oððæt him ne meahte monna ænig
 þegna³ sinra þær mid wesan; 70
 ac hi for ðæm yrmðum eardes lyste,
 [my]nton forlætan leofne hlaforð.
 [ða] ongunnon wercan werðeoda spell;
 [sædon] þ hio sceolde mid hire scinlace
 beornas forbredan, 7 mid balo[c]ræftum 75
 wraþum weorpan on wildra [l]ic
 cyninges þegnas, cyspan siððan
 7 mid racentan eac ræpan mænigne.

¹ gōd C.² em. *free* C.³ em. *þegnra* C.

sume hi *to* wulfum wurdon, ne meahton þonne word
 forðbringan,
 99a C. ac* hio þragmælum ðioton ongunnon. 80
 sume wæron eaforas; â grymledon¹
 ðonne hi sares hwæt siofian scioldon.
 þa ðe leon wæron ongunnon laðlice
 yrrenga ryn a þonne hi sceoldon
 cliþian for corþre. cnihtas wurdon, 85
 ealde ge giunge, ealle forhwerfde
 to sumum diore swelcum he æror
 on his lifdagum gelico[st] wæs,
 butan þam cyninge þe sio c[wen] lufode.
 nolde þara oþra ænig onbitan 90
 menniscas metes, ac hi ma lufedon
 diora drohtað, swa hit gedefe ne wæs.
 næfdon hi mare monnum gelices
 eorðbuendum ðon[ne] ingeþonc;
 hæfde anra gehwy[lc] his agen mod; 95
 þ̅ wæs þeah swiðe so[r]gum gebunden
 for ðæm earfoðu[m] þe him onsæton.
 hwæt, ða dyse[gan] men þe ðysum drycræstum
 lo[ng] gelyfdon, leasum spellum,
 [wisson] hwæðre þ̅ þ̅ gewit ne mæg 100
 mo[d on]wendan monna ænig
 mid drycræstum, þeah hio gedon meahte
 þ̅ ða lichoman lange þrage
 onwend wurdon. is þ̅ wundorlic
 mægencræft micel moda [gehwilces] 105
 99b C. ofer lichoman* lænne 7 sænne.
 swylcum 7 swylcū þu meahst sweotole ongitan
 þ̅ ðæs lichoman listas 7 cræftas
 of ðæm mode cumað monna gehwylcum,
 ænlepra ælc. þu meahst eaðe ongitan 110
 þ̅te ma dereð monna gehwelcū
 modes unþeaw þonne mettrymnes

¹ *gym* . . . *don* C.

lænes lichom[an]. ne þearf leoda nan
 wenan þæ[re] wyrde þ̅ þ̅ werige flæsc
 þ̅ mod mon[na] æniges mæge¹
 eallunga to him æfre onwendan;
 ac þa unðeawas ælces modes
 7 þ̅ ingeþonc ælces monnes
 þone lichoman lit þider hit wile.

115

XXVII a.

Boeth. iv. met. 4. 'Quid tantos iuuat excitare motus.'

Hwy ge æfre scylen unrihtfoungum
 eower mod drefan, swa swa mereflodes
 yþa hrerað* iscalde sæ,
 wecggað for winde? hwy oðwite ge
 wyrde eowre þ̅ hio geweald nafað?
 hwy ge þæs deaðes, þe eow Drihten gesceop,
 gebidan ne magon bitres gecyndes,
 nu he eow ælce dæg onet toweard?
 ne magon ge gesion þ̅ he syle spyreð
 æf̅ æghwelcum eorðan tudre,
 diorum 7 fuglum? deað eac swa same
 æf̅ moncynne geond ðisne middangeard,
 egeslic hunta, a bið on waðe;
 nyle he ænig swæð æfre forlætan
 ær he gehede þ̅ he hwile ær
 æf̅ spyrede. is þ̅ earmlic þing
 þ̅ his gebidan ne magon burgsittende,
 ungesælige men hine ær willað
 foran tosciotan², swa swa fugla cyn,
 oððe wildu dior; þa winnað betwuh,
 æghwylc wolde oðer acwellan.
 ac þ̅ is unriht æghwelcum men
 þæt he oðerne inwitponcum
 fioge on færðe, swa swa fugl oððe dior.

* 106b C.

10

15

20

* Cf. p. 124.

¹ Conject. om. C.² *tōstan* C.

ac þ̅ wære rihtost þ̅te rinca gehwylc 25
 oðrū gulde edlean on riht,
 weorc be geweorhtū weoruldbuendū
 þ̅inga gehwilces; þ̅ is þ̅ he lufige
 góðra gehwilcne swa he geornost mæge,
 mildsige yflum, swa we spræcon. 30
 * 107a C. he sceal þone monnan* mode *lufian*,
 7 *his unþeawas ealle* hatian
 7 ofsniðan swa he swiðost mæge.

XXVIII b.

Boeth. iv. met. 5. 'Si quis Arcturi sidera nescit.'

Hwa is on eorðan nu unlærðra
 þe ne wundrige wolcna færeldes,
 rodres swifto, ryne tungla¹,
 hu hy ælce dæge utan ymbhwerfað²
 eallne middangeard? hwa is moncynnes 5
 þ̅ ne wundrie ymb þas wlitegan tungl,
 hu hy sume habbað swiðe micle
 scyrtran ymbewerft, sume scriðað leng
 utan ymb eall ðis? an þara tungla
 woruldmn hatað wænes þisla; 10
 þa habbað scyrtran scrīde 7 færelt,
 ymbhwerft læssan, ðonne oðru tungl,
 forðæm hi þære eaxe utan ymbhweorfað
 þone norð*ende, *nean* [*ymbcerrað*;
 * 108b C. *on ðære ilcan*] eaxe hwerfeð 15
 eall ruma rodor, recene scriðeð,
 suðheald swifeð swift untiorig.
 hwa is on weorulde þæt ne wafige,
 buton þa ane þe hit ær wisson,
 þ̅te mænig tungul maran ymbhwyrft 20
 hasað on heofonum, sume hwile eft
 læsse geliðað, þa þe lacað ymb eaxe ende,
 oððe micle mare geferað þa hire middre³ ybe

¹ Cf. p. 125. ² em. *tunglo* C. ³ em. *ymbhwerfeð* C. ⁴ em. *mid ore* C.

pearle þrægað¹? þara is gehaten
 Saturnus sum, se hæfð ymb þritig 25
 winŋ gerime[*s w*]eoruld ymbcirred.
 Boetes eac beorhte scineð,
 oðer steorra; cymeð efne swa same
 on þone ilcan stede eft ymb þritig
 gear gerimes ðær he gio ða wæs. 30
 hwa is weoruldmonna þ ne wafige
 hu sume steorran oð ða sæ farað
 under merestreamas, þæs ðe monnum ðincð?
 swa eac sume wenað þ sio sunne do,
 ac se wena n[*i*]s wuhte þe soðra. 35
 ne bið hio on æfe[*n*] ne on ærmorgen
 merestreame þe near ðe on midne dæg,
 7 þeah monnum þyncð þ hio on mere gange,
 under sæ swife, þonne hio on setl glideð.
 hwa is on weorulde þ ne* wundrige 40 * 109a C.
 [*fulles monan, þonne he fæ*]ringa
 wyrð under wolcnū wites bereafad,
 beþeah mid þiostrum? hwa þegna ne mæge
 eac wafian ælces stiorran,
 hwy hi ne scinen scirum wederū 45
 beforan ðære sunnan swa hi syle doð
 middelnihutum wið þone monan foran,
 hadrum heofone? hwæt, nu hæleða fela
 swelces 7 swelces swiðe wundrað,
 7 ne wundriað þte wuhta gehwilc, 50
 men 7 netenu, micelne habbað
 7 unnetne andan betweoh him,
 swiðe singalne. is þ sellic þincg
 þ hi ne wundriað hu hit on wolcnū oft
 þearle þunrað, þragmælū eft 55
 anforlæteð; 7 eac swa same
 yð wið lande ealneg winneð,
 wind² wið wæge. hwa wundrað þæs,

¹ em. þrægað C.² em. winð C.

- oððe oþres eft, hwi þæt is mæge
 weorðan of wætere; wlietorht¹ scineð 60
 sunna swegle hat; sona gecerreð
 ismere ænlic on his agen gecynd,
 weorðeð to wætre. ne þincð þ̅ wundor micel
 monna ænegum þ̅ he mægge gesion
 dogora gehwilce, ac ðæt dysie folc 65
 þæs hit seldnor gesihð swiðor wundrað,
 þeah hit wisra gehwæm wundor ðince
 * 109b C. on his* [*modsefan micle læsse.*
un]staðolfæste² ealneƷ wenað
 þ̅ þ̅ ealdgesceaft æfre ne wære 70
 þ̅ hi seldon gesioð; ac swiþor giet
 weoruldmen wenað þæt hit weas come,
 niwan gesælde, gif hiora nængum hwylc
 ær ne oðeowde; is þ̅ earmlic þinc.
 ac gif hiora ænig æfre weorðeð 75
 to ðon firwetgeorn þ̅ he fela onginð
 leornian lista, 7 him lifes weard
 of mode abrit þ̅ micle dysig
 ðæt hit oferwrigen mid wunode lange,
 þonne ic wat³ geare þ̅ hi ne wundriað 80
 mæniges þinges þe monnū nu
 wæfðo⁴ 7 wunder welhwær þynceð.

XXIX e.

Boeth. iv. met. 6. 'Si uis celsi iura tonantis.'

- Gif ðu nu wilnige weorulddrihtnes⁵
 heane anwald hlutre mode
 on[*gi*]an *giorne*⁶, gem almægene
 * 118a C. heofones* [*tunglu, hu hi him healdað betwuh*
sibbe] singale; dydon swa lange 5
 swa hi gewenede wuldres aldor
 æt frumsceafte, þ̅ sio fyrene mot

^c Cf. p. 135. ¹ em. *wlietorht* C. ² em. *understaðolfæste* J. ³ em. *wæt* C. ⁴ em. *wæfðo* C. ⁵ *weorulddrihtnes* C. ⁶ em. *gionne* J.

sunne gesecean snawcealdes weg,
 monna gemæro. hwæt, ða mæran tungl
 auðer oðres rene á ne gehrineð 10
 ærþæm þ̅ oðer of gewiteð.
 ne huru se stiorra gestigan wile
 westdæl wolcna, þone wise men
 Ursa nemnað. ealle stiorran
 sigað æfter sunnan samod mid rodere 15
 under eorðan grund; he ana stent.
 nis þ̅ nan wundor; he is wundrum fæst¹
 upende neah eaxe ðæs roderes.
 ðonne is an steorra ofer oðre beorht,
 cymeð eastan up ær þonne sunne; 20
 þone² monna bearn morgenstiorra
 hatað under heofonum, forðæm he hæleþum dæg
 bodað æfī burgum; brengeð æfī
 swegeltorht sunne samad eallum dæg.
 is se forrynel fæger 7 sciene; 25
 cymeð eastan up ær for sunnan,
 7 eft æfter sunnan on setl glideð,
 west under weorulde. werþioda
 his noman onwendað þonne niht cymeð,
 hatað hine ealle æfenstiorra; 30
 se bið þære sunnan swiftra; siððan hi on setl gewitað,
 ofirneð, *þæt is æpele tungol,** * 118b C.
 [*oðþ̅ he be eastan eft³ weorðeð*
eldum oðewed] ær þonne sunne.
 habbað æpele tungol emne gedæled 35
 dæg 7 nihte Drihtnes meahtum,
 sunna 7 mone, swiðe geþwære,
 swa him æt fryðe sæder getiohhode.
 ne þearft þu no wenan þ̅ ða wlitegan tungl
 ðæs þeowdomes aproten weorðe 40
 ær domes dæg[*e*]. deð siððan þ̅be
 moncynnes fruma swa him gemet þinceð,

¹ em. by J, east C. ² em. þonne C. ³ Grein's conject. om. J.

forðon hi be healse heofones þisses
 on ane ne læt ælmihtig God,
 þy læs hi oðra fordyden æþela gesceafta; 45
 ac se eca God ealla gemetgað
 sida gesceafta, softa geþwerað.
 hwilum ðæt drige driðð ðone wætan,
 hwylum hi gemengeð metodes cræfte,
 cile wið hæto; hwilum cerreð 50
 eft on uprodor ælbeorhta leg,
 leoht lyfte; ligeð him behindan
 hefig hrusan dæl, þeah hit hwilan¹ ær
 eorðe sio cealde oninnan hire
 heold 7 hydde haliges meahtū. 55
 be þæs cyninges gebode cymeð geara gehwæm,
 eorðe bringeð æghwylc tudor,
 7 se hata sumor hæleða bearnum
 geara gehwilce giereð 7 drigeð
 geond sidne grund sæd 7 bleða, 60
 hærfest to honda herbuendū
 119a C. ripa receð. ren æfī * þæm
 sw[ylce hagal] 7 snaw hrusan leccað
 on wintres tid, weder unhiore;
 forðæm eorðe onfehð eallum sædū, 65
 gedeð þ hi growað geara gehwilce;
 on lenctentid leaf up spryttað.
 ac se milda metod monna bearnū
 on eorþan fet eall þte groweð,
 waestumas on weorolde; wel forðbrengeð hit 70
 þonne he wile, heofona waldend,
 7 eowað eft eorðbuendū;
 nimð þonā he wile, nergende God;
 þ þ hehste good on heahsetle
 siteð self cyning, 7 þios side gesceaft 75
 þenað 7 þiowað; he þonan waldeð²
 þæm gewelleþrum weoruldgesceafta.

¹ *hwilān C.*² Grein's em. *þone anwald deð C.*

nis þ nan wundor; he is weroda God,
 cyning 7 Drihten cwucera gehwelces,
 æwelme 7 fruma eallra gesceafta, 80
 wyrhta 7 sceppend weorulde þisse,
 wisdom 7 æ woruldbuendra.
 ealla gesceafta on hærendo
 hionane he sendeð, hæst eft cuman¹.
 gif he swa gestæððig ne staðolade 85
 ealla gesceafta, æghwylc hiora
 wraðe tostencte weorðan sceolden,
 æghwylc hiora, ealle to nauhte;
 weorðan sceoldon wraðe toslopena,
 þeah þa ane lufe ealla gesceafta 90
 heofones 7 eorðan hæbben gemæne,
 þ hi þiowien swilcū þiodfruman,
 7 fægnað þ hiora fæder wa[ld]eð.
 nis þ nan wundor,* for[ðæm wuhla nan
 æfre ne meahle elles] wunian, * 119b C
 gif hi eallmægene hiora ordfruman 95
 ne þiowoden, þeodne mærum.

XXX d.

Boeth. v. met. 2. 'Puro clarum lumine Phoebum.'

Omerus wæs east mid Crecum
 on ðæm leodscipe leoða cræftgast,* * 123b C
 Firgilies freond 7 lareow,
 þæm mæran scope magistra betst.
 hwæt, se Omerus oft 7 gelome 5
 þære sunnan wlite swiðe herede,
 æðelo cræftas oft 7 gelome
 leoðum 7 spellum leodum reahte.
 ne mæg hio þeah gescinan, þeah hio sie scir 7 beorht,
 ahwærgen neah ealla gesceafta; 10
 ne furðum þa gesceafta ðe hio gescinan mæg,

^d Cf. p. 141. ¹ Line emended; C has *hio nane ne sendað þæt eft cumanð*. See p. 136, l. 25. The þ of *þæt* was orig. an *h*.

endemes ne mæg ealla geondlihtan
 innan 7 utan. ac se ælmihtega
 waldend [7 wy]rhta weorulde gesceafta
 his agen weorc eall geondwliteð, 15
 endemes þurhsyhð ealla gesceafta.
 ðæt is sio soðe·sunne mid rihte,
 be ðæm we magon singan swylc butan lease.

XXXI °.

Boeth. v. met. 5. 'Quam uariis terras animalia permeant figuris.'

[*Hwæt*¹, þu meht ongitan, gif his ðe geman lyst,
 þte mislice manega wuhla
 geond eorðan farað ungelice;
 habbað blioh 7 fær, bu ungelice,
 7 mægwlilas manegra cynna² 5
 cuð 7 uncuð. creopað 7 snicað,
 eall lichoma eorðan gelenge.
 nabbað hi æt fíðrum fultum, ne magon hi mid fotū
 gangan,
 eorðan brucan, swa him eaden wæs.
 sume fotum twam foldan peððað, 10
 sume fierfete, sume fleogende
 28a C. *windað*³ *under*^{*} *wo*]cnum. bið ðeah wuhla gehwylc
 onhnigen to hrusan, hnipað ofdune,
 on weoruld wlit[*eð*;] wilnað to eorðan,
 sume nedþearfe, sume neodfræce; 15
 man ana gæð metodes gesceafta
 mid his andwlitan up on gerihte.
 mid ðy is getacnod þ his treowa sceal,
 7 his modgeþonc, ma up þonne niðer
 habban to heofonum, þy læs he his hige wende 20
 niðer swaðær nyten. nis⁴ þ gedafenlic
 þ se modsefa monna æniges
 niðerheald wese, 7 þ neþ upward.

¹ Cf. p. 147. ² From here to line 12 is part of the missing folio.
³ em. *cynnu* C. ⁴ em. *winded* J. ⁵ em. *is* C.

hæfð, he hī ondræt monigne feond; gif he nane æhta
 næfde ne ðorfe he hī nanne ondrædan. Gif ðu nu
 wære wegferend[] 7 h[]de micel gold on þe 7 þu þoñ
 10 become on ðeofscole, þoñ ne wendes ðu ðe ðines

(Other side of fragment.)

34 []gan
 be ðæm weorðscip[]m anwalde ðisse weorolde.
 For ðæm anwalde ge eow woldon ahebban up oð ðone
 []son, gif ge meahen, ðæt is forðæm þe ge ne gemunon ne
 eac ne ongitað þone hefoncundan anweald 7 þone weorðscipe
 20 se is eower ágen, 7 þonan ge comon. Hwæt, se eowe[]a
 þoñ 7 se eower anweald ðe ge nu weorðscipe hatað, gif he
 becymð to þæ ealra wyrrestan men, 7 to þæ ðe his ealra
 unweorðost bið, swa he nu dyde to ðys ilcan ðiodrice, 7 gio ær
 to Nerone þæm casere, 7 oft eac to manegū hira gelicū
 25 hu ne wile he ðoñ don swa hī dydon 7 git doð, eal ða
 ricu ðe hī underbioð, oððe awer on neaweste forslean 7
 forheregian swa swa fyres lig deð drygne hæðfeld, oððe eft
 se birnenda swefl þone munt bærnð ðe we hatað Etne; se
 is on Sicilia þæ ealonde. Swiðe onlice ðæ miclan flode ðe
 30 gio on Noes dagū wæs. Ic wene þ ðu mæg gemunan
 þ te eowre ildran gio Romana witan on Torcwines
 35 dagū ðæs ofermodan cyninges for his ofmetton¹ þone
 cynelican naman of Romebyrg ærest adydon 7 eft
 swa ilce þ^æ heretogan ðe hine ær utadrifon; hie woldon eft
 utadrifan for hira ofmettū, ac hi ne meahen; forðæ ðe
 5 se æstrē anweald þara heretogena ðæm romaniscū
 witū git wirs licode þoñ se ærra þara cyninga, gif hit
 ðoñ æfre gewyrð swa hit swiðe seldon ġwyrð

¹ The *on* indistinct.

GLOSSARY

EXPLANATION OF GLOSSARY.

The order is strictly alphabetical; *ð* is used for both *þ* and *ð* of the text. The main-words are normalised on an early West Saxon basis.

Ordinary figures refer to page and line, Roman numerals to the Cott. Metra. Pr. = Proem; MPr. = Metrical Proem, preceding the Metra. N. = Napier Fragment.

Many of the references to the Bodleian MS. text are marked with an asterisk where attention is called to the forms.

The Headings of Chapters, pp. 3-6, and the prayer on p. 149 are not considered in the Glossary.

Verbs marked *sv1*, *sv2* &c. belong to the strong conjugation according to the classification given in Sievers' *Angelsächsische Grammatik*, thus: *äberan*, *sv4*. bear. All parts and forms of the verb 'to be' will be found under *beon*.

Verbs with preterite presents are entered under the present indicative, e.g. *mæg*, *deah*. When no examples of, but only the references to, a particular case of a noun or adjective are given, the form is identical with that last given. Words compounded with the prefix *ge-* will be found under the simple forms. In adjectives the masculine of each case, being given first, is not marked as such; weak forms in *-an* have not usually the gender indicated.

In text *e* as root-vowel often = *ie* in Glossary, *io* often = *eo*, *o* before nasal = *a*.

<i>a.</i> = accusative.	<i>m. immediately follow-</i>	<i>ptcp.</i> = participle.
<i>ab.</i> = about.	<i>ing a main word =</i>	<i>q.v.</i> = quod vide.
<i>absol.</i> = used absolutely.	strong masculine;	<i>refl.</i> = reflexive.
<i>anv.</i> = anomalous	<i>otherwise = mascu-</i>	<i>rv.</i> = reduplicating
verb.	line.	verb.
<i>comp.</i> = comparative.	<i>n. immediately follow-</i>	<i>s.</i> = singular.
<i>conj.</i> = conjunction.	<i>ing a main word =</i>	<i>sv.</i> = strong verb.
<i>d.</i> = dative.	strong neuter; follow-	<i>sbj.</i> = subjunctive.
<i>esp.</i> = especially.	<i>ing a reference = see</i>	<i>subst.</i> = substantive.
<i>f. immediately following</i>	footnote; <i>otherwise =</i>	<i>sup.</i> = superlative.
<i>a main word = strong</i>	neuter or nominative.	<i>swv.</i> = strong-weak
feminine; <i>otherwise</i>	<i>perh.</i> = perhaps.	verb.
= feminine.	<i>pl.</i> = plural.	<i>t.</i> = times.
<i>fq.</i> = frequently.	<i>pp.</i> = past participle.	<i>v</i> = vide, or verb.
<i>g.</i> = genitive.	<i>pred.</i> = predicate.	<i>vb.</i> = verb.
<i>gen.</i> = generally.	<i>prep.</i> = preposition.	<i>w.</i> = with, or weak.
<i>imp.</i> = imperative.	<i>prs.</i> = present.	<i>wk.</i> = weak.
<i>ind.</i> = indicative.	<i>prs.p.</i> = present parti-	<i>wm.</i> = weak mascu-
<i>inst.</i> = instrumental.	ciple.	line substantive.
<i>interj.</i> = interjection.	<i>pst.</i> = past.	<i>wv.</i> = weak verb.

A.

ā, *adv.* ever, always; *sq.* 21. 8 &c.; *w. comp.* a ðy betera 27. 27, *cf.* 31. 10, 63. 2, 64. 29, 69. 6 &c.; *without* ðy 85. 11, 101. 18. **ā**, 92. 14, 93. 22, 23, 94. 4, 110. 25, vii. 39 (J), ix. 34, xiii. 40 (J), 62, xxv. 69, xxvi. 81, xxix. 10.
ābedecian, *ww.* get by begging; *prs. sbj.* abeðecige 71. 12.
ābelgan, *sv3.* make angry, offend; *ind. pst. pl.* abulgon 19. 13.
āberan, *sv4.* bear, endure; 133. 3.
ābitan, *sv1.* bite, devour; *ind. prs.* 3.s. abit 57. 13*, xiii. 30.
āblendan, *ww.* blind; *ind. prs.* 3.s. ablent 109. 5; *pl.* ablandað 89. 16, xxi. 27; *pst. pl.* ablandan 8. 9*; *pp.* ablend 121. 13; *n. pl. m.* ablende 131. 15, 141. 6; *n.* 122. 6; *wk.* ablandan 121. 18.
ābreccan, *sv4.* break down, take by storm; *ind. pst. pl.* abraecon 7. 3; *pp.* abrocen i. 18.
ābregðan, *sv3.* remove; *ind. prs.* 3.s. abrit 126. 25*, xxviii. 78; *pp.* abrogden 45. 30; pull open, ða duru abroden (anbroden B) 97. 24.
ābysgian, *ww.* occupy, trouble; *sbj. prs. pl.* abisegien 95. 11*; *pp.* abisgod 51. 15, 143. 7, 11.
ac, *conj.* but; *sq.* 7. 8, i. 80 &c.
aoðlan, *ww.* cool; *pp.* aceled vii. 17.
ācennan, *ww.* bring forth, give birth to; *ind. prs.* 3.s. acenð 70. 12*; *pp.* acenned 105. 23, xxiv. 51; *n. pl.* acennede 69. 19.
ācennednes, *f.* birth; *a.* acennednesse 69. 28.
ācwelan, *sv4.* die; 102. 1; *ind. prs.* 3.s. acwylð 28. 18.
ācwellan, *ww.* kill; 66. 24, ix. 24, xxvii. 21; to acwellelune 124. 11*.
ācýðan, *ww.* make known, reveal; *sbj. pst.* 3.s. acýðe 39. 3*.
ādælan, *ww.* separate; *pp.* adæled 85. 1.

ādimmian, *ww.* grow dim; *pp.* adimmad 55. 16.
adl, *f.* disease, infirmity; *a. pl.* adla 70. 8.
ādōn, *anv.* remove, banish; 60. 24; *ind. prs.* 3.s. adeð 46. 32; *pst. pl.* adydon 35. 2; *sbj. prs.* ado 67. 28, xvi. 5; *pp.* of adon 127. 7.
ādrencan, *ww. trans.* drown; 37. 2; *ind. pst.* 3.s. adrencte 37. 3.
ādrēogan, *sv2.* bear, endure; 23. 21, 133. 28, 139. 4 (adrygan B); adriogan 138. 31; *ind. prs.* 3.s. adreogeð xii. 21.
ādrifan, *sv1.* drive away, banish; 35. 4, 60. 8; *ind. prs.* 3.s. adrifð 135. 12; *pst.* adraf xxvi. 30; *pl.* adrifon 35. 3; *imp.* adrif 16. 6; *pp.* adrifan 11. 4, 10, 19. 62. 12, 63. 15.
ādrygan, *ww.* wipe dry; *ind. pst.* adrigde 8. 25*.
ādwsæcan, *ww.* extinguish, quench; xx. 120; *ind. prs.* 3.s. adwsæceð 80. 24*; *tiostro* adwsæceð iv. 7; adwsæcð 10. 4*.
æ, *f.* law; 136. 25, i. 41; *æ* 142. 11, 13, xxix. 82.
æcer, *m.* field; *d.* æcere xii. 2, 28; *pl. g.* æcera xiv. 5; *d.* æcerum 52. 1.
ædr, *f.* vein, sinew; *d.* ædre 93. 4.
æfen, *m.* evening; *g.* to æfennes 33. 28*; *a.* æfen 136. 1; on æfen xxviii. 36.
æfensteorra, *wm.* evening star; 10. 9, 136. 1; æfenstiorra xxix. 30.
æfentid, *f.* eventide; *a.* on æfentid viii. 19.
æfre, *adv.* ever; used in *interrog. neg. and hypoth. sentences*, 8. 11, i. 82, vii. 9, xiii. 22 &c.
æfter, 1) *prep. w.d.*; *sq. written æft. in C.* a) place, behind, along; æfter burgum v. 3, xxix. 23; *motion along*, æfter ðam bogum 92. 1. b) time, after, about 36 times, 7. 5, vii. 2 &c.; efter 52. 8; *adv.* æfter ðam, afterwards 21. 18; *conj.* æfter ðam

- ðe 70. 12. *c.* following, accom-
paniment, 103. 12, 135. 30, 136.
2. *d.* pursuit, aim, obj. of verb;
34. 11, 12, 35. 22, 32, 60. 5. 77.
5, 143. 3, viii. 57, xxii. 1, xxvii.
12; used with ascian 127.
15, 139. 9, 10; higian 56. 4,
112. 31; murcnian 31. 3; swin-
can 76. 26, 27, 113. 12; wilnian
53. 16; winnan 76. 28, 139. 13;
w. spyrian about 25 times, 27. 21
&c. *e.* according to, 16. 15, 19.
22, 32. 13, 39. 20, 41. 26,
49. 31, 125. 20, 128. 25; æfter
ðinum willan 58. 28, cf. 123. 27,
xx. 47; æfter his gewyrhtum
124. 14, 141. 9, 148. 33. 2)
adv. afterwards, after Pr. 9 (J).
- æftergenga, *um.* successor; *d.* *pl.*
æftergengum 134. 1.
- æfterra, *comp. adj.* following,
second 47. 2; æftera 35. 5; *f.*
æfterre, æstre* 50. 5; æftere
38. 6.
- æfweardnes, *f.* absence; *d.*
æfweardnesse 22. 20.
- æg, *n.* egg; xx. 171; *d.* æge xx.
169.
- æghwā, *pron.* each one; *g.*
æghwæs 98. 1; used as *adv.*
in every respect viii. 41; *a. n.*
æghwæt 57. 14; *pl. d.* æghwæm
viii. 38; æghwam viii. 5.
- æghwær, *adv.* everywhere; 148.
26, x. 58.
- æghwæðer, *pron.* either, each;
xx. 12; ægðer the prose form
38. 13 &c.; ægðer ge . . . ge
Pr. 5, 11. 31 &c.; *g.* ægðres 93.
13; *d.* ægðrum 129. 32.
- æghwanon, *adv.* from all sides,
everywhere; æghwonan 19. 26,
27. 11, vii. 45; æghwonon
x. 4.
- æghwelo, *pron.* each (one); 53.
11*, 54. 28*; æghwilec 55. 2, xi.
33, 35, xii. 12, xvii. 22, xxi. 2,
xxii. 55; *f.* (*pl. vb.* in each case)
æghwilec xxvi. 43, xxix. 88;
æghwylc xxix. 86; *n.* æghwilec
xx. 64, 142, xxi. 28; æghwylc
xxvii. 21; *d.* æghwelcum v. 2,
xxvii. 10, 22; æghwilec 149.
26*; *a. m.* æghwilecne xvii. 14;
n. æghwilec xx. 52; æghwylc
xxii. 16, xxix. 57; *inst.* æghwelc
dæg xiv. 5; æghwylc dæge
xx. 137; æghwelcra 74. 3
= hwelcra?
- æghwider, *adv.* in every direction,
everywhere; xx. 92.
- ægðer, *v.* æghwæðer.
- æht, *f.* possession, property;
power; *a.* on æht gifen; *pl. n.*
æhta 55. 7, 72. 23; *g.* æhta vii.
15, xiv. 4, xix. 43; *d.* æhtum
32. 27, 38. 1, xxv. 16; *a.* æhta
33. 7, 66. 26; æhte 32. 14*.
- ælbeorht, *adj.* very bright; *wk.*
ælbeorhta xxix. 51.
- ælc, *pron. adj.* Pr. 13 &c.; xxv.
12, 56, xxvi. 110; *f.* ælc, *fy. w.*
gesceaft 92. 20 &c. and xiii. 64;
g. ælces 13. 18 &c., i. 36; *f.*
ælcere 8. 11*, 84. 9; ælcra 66. 21
&c. and xx. 185; *d.* ælcum 24. 24
&c. and xi. 1; ælcum anum, to
each separately; *f.* ælcere 80.
33*, 81. 34*; ælcra 67. 4 &c.; *a.*
ælcne Pr. 11 &c., xxii. 10, xxvi.
50; *n.* ælc xxiv. 7; *inst.* ælce
dæg 59. 23, 60. 15, 17, 80. 32,
124. 6, 125. 32, 128. 19, xxvii.
8; ælce dæge xxviii. 4; ælce
geare 92. 14, 136. 15.
- ælceald, *adj.* very cold; *d. wk.*
ælcealdan xxiv. 19.
- ælcræftig, *adj.* all-powerful; *comp.*
n. s. n. ælcraeftigre xx. 38.
- ælenge, 1) *adj.* tedious; *n. pl. n.*
ælengo*, ælengc 127. 28. 2)
sbst. tediousness; ælinge MPr.
6.
- ælgrêne, *adj.* all-green; *f.* ælgreno
xx. 78.
- ælmesse, *wf.* alms; *a.* ælmessan
143. 1.
- ælmihtig, *adj.* almighty, only
used of God; 48. 24, vii. 45 &c.;
ælmihti xiii. 72 (J); *wk.* ælmih-
tiga about 8 times, 49. 6 &c.;
ðu ælmihtiga scippend 10. 16,
iv. 29; ælmihtega 49. 16*, 101.
4, 117. 5*; ælmehtega 125. 14;

- ælmehtga 148. 31; ælmihtga xiii. 2; *n.* ælmihtig xx. 32; *g.* ælmihtiges ix. 49, xx. 67, xxi. 43; *wk.* ælmihtigan 80. 29; ælmihtigan 104. 12; ælmehtigan 128. 24, 135. 13; *d. wk.* ælmihtigan 136. 8*, 141. 17*, xx. 245.
- æltæwe, *adj.* perfect, sound; 74. 22; *n.* 122. 2; *a.* æltæwne 12. 6; *comp. n. s. n.* æltæwre 83. 29, 31.
- ælþeod, *v.* eilþeod.
- ælþeodig, *v.* eilþeodig.
- æmetta, *wm.* leisure; *d.* æmettan Pr. 14; *a.* 117. 10, 120. 19, 127. 31.
- æne, *adv.* once (semel); æne on dæg 33. 27, *cf.* viii. 18 ane xxvi. 59.
- ænig, *pron. adj.* any (one); 32. 25, vii. 5 &c.; æni 110. 12; *f.* ænegu 32. 5*, 82. 25, 98. 14, xiii. 68, 73, xx. 41; *elsewhere* ænig; *g.* æniges 83. 14, xxvi. 115 &c.; ænies 23. 23*; *d.* ænegum 20. 20*, 22, 67. 16, 22, 83. 13, 123. 22, xv. 12, xx. 36, xxii. 27, xxviii. 64; ængum 144. 23, vii. 21, x. 36; *f.* ænigre 60. 6, 99. 22; *a.* ænigne 24. 29 &c.; *f.* ænige 20. 22, xx. 130 &c.; ænig 37. 19*; *n.* ænig xxvii. 14 &c.; *ins.* ænige 127. 12, xx. 109; *pl. g.* ænigra 138. 22; *d.* ænegum 44. 29*, 97. 3.
- ænlic, unique, matchless; xxviii. 62; *a. n.* 101. 25.
- æppel, *m.* apple of eye, eyeball; 121. 12; *a.* 133. 13.
- ær, 1) *adv.* before, formerly; *fg.* 8. 2 &c.; *comp.* æror 87. 6, xiii. 43, 76. 80, xx. 41 *n.*, 240, 245, xxii. 7, 18, xxvi. 87; ær 20. 9, 83. 30; *sup.* ærest 11. 2, xii. 2 &c.; ærest 35. 2; 36. 31; ærast 51. 3*; ærast 14. 7. 2) *conj.* before, *v. sbj. or occasionally ind.* 25. 2, 11. 8, iv. 22 &c.; ær ær 128. 17, 28, 144. 29; ðon ær ðe, as soon as ever 25. 18, *cf.* 49. 27. 3) *prep. w.d.*; lime, before; *w. pers. prons.* 20. 19, 45. 20, 65. 9, 13, 79. 27, 139. 7, 11, 143. 5, 148. 9; ær tide 67. 11, *cf.* xii. 10, xxix. 41; *forming conjunctions,* ærðsem ðe 84. 1, 128. 12, v. 45, xxix. 11; ærðon 12. 5, 104. 31; ærðon ðe 20. 9.
- ærende, *n.* errand; *d.* on his hlaforðes ærende 63. 15; *a. pl.* ærendo 136. 26*; hærendo xxix. 83.
- ærendgewrit, *n.* letter; *a. i.* 63; *a. pl.* ærendgewritu 7. 19.
- ærmorgen, *m.* early morning; *a.* on ærmorgen xxviii. 36.
- ærneweg, *m.* race-course; *g.* ærneweges 112. 23.
- ærning, *f.* running, racing; *d.* ærninge 112. 24.
- ærra, *comp. adj.* former; 35. 6; *d.* ærran 86. 15; *a. pl.* 103. 21.
- geæsce, *f.* inquiry, investigation; *d. pl.* be geascum 148. 9.
- æspringe, *m.* spring, fountain; v. 12.
- æt, *prep. w.d.* a) *place,* near, at, 86. 20, 112. 22, xxiv. 19. b) *circumstance,* in; æt ðære spræce 145. 1. c) *motion,* to; xx. 155; *w. bringan* 18. 8, 10, 23, 19, 71. 13. d) *source, origin of gain or loss,* from; 26. 3, 27. 22, 27. 21, 31. 14, 15, 45. 2, 24, 96. 8, 125. 12, 128. 3, 139. 22, x. 69, xxxi. 8. e) *point of time;* æt sumum cyrre 39. 19, ix. 23; æt oðrum cerre 95. 28; æt fruman 129. 18, 142. 27, xvii. 13, 26; æt frymðe xi. 38, 77, xxiv. 14, xxix. 38; æt frumscæfte xxix. 7; æt frumcerre 145. 24; æt nihstan 15. 6.
- ætgædere, *adv.* together; 37. 21, 76. 20, 90. 15, 93. 32, xi. 49; ætgadre 77. 24, 84. 25, 29, 90. 16, 92. 28, xx. 160.
- ætsamne, *adv.* together; ætsomne 85. 13, 114. 3, 5, xx. 243.
- ætwitan, *svi.* reproach; *ind. pres. 2. pl.* ætwite ge 124. 4; *pst. 2. s.* ætwit(e) 17. 4.

- æðelcundnes**, *f.* nobility; *d.* æðelcundnesse 46. 13.
æðele, *adj.* noble by birth or nature; *x.* 27; *f.* xxiv. 45; *n.* xxix. 32; *g.* æðeles xxvi. 34; *a.* æðelne xxiii. 4; *wk.* æðelan 82. 9; *n. pl.* æðele 24. 3, 4, 7, xxix. 35; *f.* æðela xxix. 45; *a.* æðele xix. 22; *sup. a. pl. wk.* æðelestan ix. 26.
æðeling, *m.* prince, nobleman; *æðelincg* 72. 30; *g.* æðelinges xxvi. 62; *d.* æðelinge 36. 17, 40; *d. pl.* æðelingum i. 21.
æðelu, *f. a)* noble birth; *b)* nobility of nature; *c)* habit, nature; *92.* 21 *n. (c?)*, æðelo 69. 11 (*b*), 91. 20 (*c*); *g.* æðelo 69. 9 (*b*); *d.* æðele xiii. 51 (*c*); *a.* æðelo 46. 15 (*a*), 69. 12 (*a*), 69. 31 (*b*), xvii. 25 (*b*), xxx. 7 *c*); *d. pl.* æðelum xvii. 18 (*a*).
æwielm, *m.* spring of water; source; *æwelum* 82. 28, 83. 3, 32, 136. 24, xxix. 80; *æwylm* 53. 5; *d.* æwelme 53. 8, 83. 4; *a.* æwelw 47. 9, 82. 9, xx. 259, xxiii. 4; *æwellm* 101. 20*.
æfæran, *vv.* terrify; *pp.* afæred 138. 12; *afæred* 86. 10.
æfæstnian, *vv.* make firm, fix; 82. 11, xx. 263.
æfandian, *vv.* experience; *pp.* afandad 70. 29.
afaran, *rv.* go away; *pp.* afaren 11. 4.
afædan, *vv.* feed, nourish; *pp.* afedce, afed* 8. 18.
afærian, *vv.* carry away; *pp.* aferod 105. 14.
aferscian, *vv.* become fresh; *ind. prs.* 3.s. afær(s)cað 86. 20.
aferran, *vv.* remove; *aferran* 7. 18*; *afyrrian* 39. 29*; *ind. prs.* 3.s. aferreð 20. 23; *imp.* aferre 20. 25; *afyr* 14. 19*; *sbj. prs.* afyre 134. 19; *pp.* afyrred 73. 13.
afundan, *sv3.* experience; *pp.* afunden 70. 29*.
afrofrían, *vv.* comfort; *pp. a. s. m.* afrefredne 50. 13.
afyllan, *a)* *vv.* fill; *b)* satisfy; 38. 29 (*b*); *pp. n. pl.* afylde 113. 31 (*a*).
agælan, *vv.* hinder; *pp.* agæled ii. 5.
agælwán, *vv.* astonish, dismay; *pp.* agælwed 86. 10.
agan, *anv.* possess; 31. 19, 21, 67. 26, i. 39, 62, vii. 29, x. 2, xvi. 19; to aganne xxi. 19; agon xvi. 1; *ind. prs.* 3.s. ah 32. 32, 63. 9, 123. 13, 14; *neg.* nah 124. 5, xvi. 21; *pl.* agon 33. 2; *pst. pl.* ahton 38. 22, 123. 8; *sbj. prs.* age 27. 20, 30. 1, xiv. 2, xvi. 2; *pst.* ahte 17. 10, 63. 22.
agen, *adj.* own; 34. 20, xx. 122 &c.; *f.* agnu 29. 29, 80. 25; agen xxiv. 49; *n.* agen iii. 5 &c.; *g.* agenes 11. 6*, 12. 20, 37. 11, xiii. 31; agnes 16. 10 &c.; *f.* agenre 27. 26, 47. 27; *d.* agenum xx. 23, xxv. 57; agnum 11. 21 &c.; *f.* agenre 37. 29, 146. 29; ægenre 31. 32*; *a.* agenne 66. 24, 80. 34, 143. 3, xx. 64, 143; agene 39. 23*, ix. 28; *f.* agene 11. 12, 39. 23, 80. 2, iv. 30; agne 9. 1*; *n.* agen 15. 26, xi. 77 &c.; ahgen 9. 12*; *pl.* agene 63. 24*; agne 17. 20; *f.* agna 23. 8; *n.* agnu 29. 27, 28; agene 31. 8*; *g.* agenra; *d.* agenum vii. 47; agnum 11. 22*; *a. f.* agna 32. 14, xx. 14.
agiefan, *sv5.* give up, restore; agifan 103. 5; *ind. prs.* 1.s. agife 17. 10*; *sbj. pst. pl.* ageafan*, agefan 102. 12.
agnian, *vv.* appropriate, claim; 30. 29.
ahæbban, *sv6.* raise; exalt; *generally w. up*; 46. 11, 104. 31; ahæbban 34. 17; *ind. prs.* 3.s. ahæfð 114. 19; *pl.* ahæbbe ge; *pst. ahof* 45. 6; *pl.* gewin up ahofon 7. 2; *sbj. prs. pl.* ahæbben 146. 12, xvii. 18; ahæbben 133. 24; *pst.* ahofe 23. 18; *pp.* ahafen 111. 19*, v. 33; ahæfen 24. 29, xx. 219; ahæfen xxv. 19;

- ahefen *i.* 47; *n. pl.* ahafene 9. 26*; ahæfene 33. 3.
 ahefegian, *ww.* weigh down, oppress; *pp.* ahefigad 55. 20*.
 ahwær, *adv.* anywhere, in any way; awer 17. 17, 34. 26*, viii. 14, 33.
 ahwæber, *pron.* either; außer 14. 25*, xx. 42; awber . . . oððe . . . oððe (ægðer B) 108. 13; außer oððe . . . oððe 146. 25*.
 ahwanon, *adv.* from anywhere, on any side; ahwonan 84. 16; shwonan 84. 13.
 ahweorfan, *sv3.* remove, alter; *pp.* ahworfen 15. 19.
 ahwergen, *adv.* anywhere; ahwergen neah xxx. 10.
 ahwierfan, *ww.* turn aside; *pp.* ahwerfed 114. 23.
 alädian, *ww.* excuse; 144. 5.
 alädan, *ww.* lead away; *ind. pres.* 3.*s.* alæst of ðam rihtan wege 73. 24*; *pp.* alæded xix. 4.
 alæstan, *rv.* let go, give up; 25. 23, 26. 6; ælætan 67. 10; *ind. pres.* 2.*s.* alæst 57. 23*.
 alæogan, *sv2.* belie, disappoint; 3.*pl.* alæogað 58. 23; *pst.* bæst call alæg i. 39.
 alæogan, *sv5.* diminish; *pp.* alægen 43. 31.
 alæsfan, *ww.* allow, permit; *pp.* alæfed 117. 7, 121. 18, 135. 7; alæfed 23. 20.
 alæsan, *ww.* release, rescue; *ind. pst.* alæsyde 18. 20.
 ambiht, *n.* service; *g.* ambehtes xi. 9.
 amerian, *ww.* purify; *pp.* amered 120. 15.
 ametan, *sv5.* measure; 148. 27, ix. 35.
 amerran, *ww.* hinder; amerran 94. 29, xxii. 4; *pp.* amerred 53. 13, viii. 44; *a.* amerredne 103. 30.
 ðn, *num. and adj.* one; only, alone, 11. 16, x. 54 &c.; on 42. 9; se an man 145. 29; *wk.* ana, alone 17. 28, 55. 12, 81. 21, 97. 11, 101. 5, 121. 29, 147. 9, xxix. 16, xxxi. 16; *f.* an 41. 25, xxi. 10, 13, 16; *w.* *art.* 89. 9, 11; *n.* an 100. 13, xi. 48 &c.; no bæst an bæst . . . ac, not only . . . but 13. 27 &c.; *g.* anes 22. 20, xxv. 52; ðines anes geðeahte, of thee alone 79. 25, xx. 39; his anes, of himself alone ix. 22; *d.* anum 10. 15, iv. 27 &c. — one 97. 13; on anum untodaed, single 87. 31; *wk.* ðy anan, in this one respect; *f.* anre 41. 28, 68. 30, 107. 12; *a.* anne 39. 19*, 79. 34*, 86. 30, xx. 58; ænne 22. 19, 59. 18, 87. 25, 92. 25, x. 38; xx. 196, xxvi. 25; *f.* ane 14. 26 &c.; *n.* an 69. 12, xxv. 1 &c.; *inst.* ane 79. 33, xx. 56; *pl. n.* m. ane 110. 31, xxviii. 19; *f.* ana 16. 19; *g.* anra, *w.* hwelc, gehwelc, gehwa 77. 18, 23, vii. 23, viii. 6 &c.; *d.* of anum twæm, from two only xvii. 3; *a.* ane iv. 52, xii. 32.
 anbid, *n.* waiting, expectation; 120. 2* (anbid C); *d.* andbide 120. 3.
 geanbidian, *ww.* wait, await; *ind. pres.* 1.*pl.* (w. *g.*) geanbidiað 19. 24; *pst.* 1.*s.* geanbidode 50. 28.
 ancor, *m.* anchor; ancor 23. 5; *n. pl.* ancoras 23. 10*; oncras 23. 14.
 and, *conj.* and; *passim*, always written 7, except and 30. 8, 72. 8, 84. 13; ond 35. 2, 36. 33, 39. 25*, 54. 5*, 140. 12.
 anda, *wm.* malice, anger; *d.* andan 135. 2; *a.* 79. 24, 102. 8, 114. 30, 126. 17, xx. 36, xxviii. 52.
 andefn, *f.* proportion, amount; *d.* be hire andefne 72. 26; be ðæs gyltes andefne 123. 20.
 andettan, *ww.* confess; *ind. pres.* 1.*s.* andette; *pl.* andettað 83. 26* (andetteð C).
 andgiæt, *n.* intellect, reason; andgit 32. 2*, 127. 20, 146. 25*; andget 146. 20*; gewis andget

146. 16*; *g.* andgietes 45. 1; andgites Pr. 13 &c.; *d.* andgite Pr. 3, 58. 11, 12*, 81. 23*, 94. 18*, xx. 201; *a.* andgit Pr. 3, 127. 17; gewis andgit 145. 32, 146. 10*; andget 137. 19*; ondgit 27. 18*.
- andgietfull, *adj.* intelligent; andgitfull 131. 29.
- andgietfullice, *adv.* intelligibly; *sup.* andgitfullicast Pr. 4.
- andlang, *prep. w.g.* along; 86. 21, 91. 32.
- andleofen, *f.* sustenance, support; *d.* andlifene 30. 4.
- andryzne, *adj.* awe-inspiring; 61. 6 *n.*; *a.* 61. 4.
- andsacian, *vv.* deny; *w.g.* andsacian 21. 11*.
- andswarian, *vv.* answer; *ind. pst.* andswarode 23. 17 &c.; andswarede 74. 27*; andsworode 9. 20*, 23. 9, 29. 11, 58. 29, 59. 4, 74. 29; andsworede 21. 18, 65. 5, 74. 25, 75. 3, 76. 10, 77. 20, 24, 83. 15.
- andswaru, *f.* answer; *g.* ondswore 19. 25*; *a.* andsware xxii. 43, 51.
- andweard, *adj.*, often with *lif.* wela, actual, present; 148. 26; *wk.* andwearda 58. 16 &c.; *n. wk.* andwearde 26. 15 &c.; *g. d. and a. wk.* andweardan 33. 16 &c. *and* xxi. 28; *d.* andwear-dum 89. 17; *a. n. wk.* andwearde 68. 9; *pl. n. wk.* andweardan 47. 25 &c.; *g. wk.* andwear-dena 30. 11; andweardana 78. 21; *d.* andwear-dum 88. 29; cagum andwear-dum, bodily eyes xxii. 20; *a. wk.* andweardan 73. 18.
- andweorc, *n.* material; 40. 15, 16; ondweorc 40. 20; *g.* andweorces 40. 10, 25; *d.* andweorce 40. 14; *d.* buton andweorce, cause 23. 2; xvii. 16; anweorce 69. 26*.
- andwlita *wm.* form, shape; *a.* andwlitan 128. 4, 145. 26, xxxi. 17; anwlitan 128. 23.
- andwyr-dan, *vv.* answer, *rarer than* andswarian, 12. 31, 19. 11; geandwyr-dan 12. 5, 19. 28, 142. 1; *ind. pst.* andwyrde 9. 4 &c.; andwirde 13. 3; *imp.* andwyrde 19. 23*.
- andwyrde, *n.* answer; *d.* 45. 19; *a.* 95. 18.
- anfeald, *adj.* single, undivided; 74. 30, 76. 9, 12; *f.* anfeald 129. 8; *wk.* anfealde 127. 18; *n.* anfeald 128. 32, 131. 25, 26; *g.* anfealdes 16. 18; *d. wk.* anfealdan 128. 4, 129. 17; *a. f.* anfealde 54. 27.
- anfealdnes, *f.* singleness, unity; *g.* anfaldnesse 128. 8; *a.* anfealdnesse 100. 11*.
- anforlætan, *rv.* forsake, abandon; v. 28; *ind. prs.* 2.5. anforlætst xiii. 54; 3.5. anforlætst iii. 5, xxviii. 56; *pst.* 2.5. anforlete 17. 14; *sbj. prs.* forlæte an xxii. 9.
- angel, *m.* fish-hook; *d.* angle 48. 5.
- anginn, *n.* beginning; angin 13. 2, 20, 134. 12; *d.* anginne 148. 3; *a.* angin 13. 7.
- anlic, *adj. w. d.* similar; 72. 29, 111. 22; *f.* 123. 5; *n.* 49. 25, 63. 12; onlic 34. 29; *g.* anlices 44. 18, 24; onlices 44. 15; *a. n.* anlic 115. 13; *sup.* anlicost 115. 6, xx. 169; anlicost ðe 122. 1.
- anlice, *adv.* similarly; 92. 14; onlice viii. 47.
- anlicnes, *f.* likeness, portrait; illustration; 55. 6, 82. 26, 114. 14; *a.* anlicnesse 51. 20, 67. 24, 74. 18, 114. 18, 116. 24; onlicnesse 32. 4, 6, 117. 4; *pl. n.* anlicnessa 78. 24; *a.* 74. 17.
- anliepe, *adj.* single, individual; an anlepe cræft 72. 13; *g. pl. used as sbst.* ænlepra ælc xxvii. 110; anlepra ælc xxv. 56.
- anmodlice, *adv.* unanimously; 83. 22.
- ann, *swv.* grant; *inf.* geunnan 66. 27.
- annes, *f.* oneness, unity; 90. 11,

- 21; *d.* annesse 90. 11; *a.* annesse 114. 2.
- ansien**, *f.* face, appearance, aspect; *d.* ansene 51. 16; *onsiene* v. 11.
- anweald**, *m.* authority, power; *ſq*; *B* has forms with *ea*; *C* with *a*, but the foll. have *ea*: 35. 5, 12, 55. 7, 65. 19; *g.* anwealdes 37. 23 (*J*), 53. 29, 62. 17, 76. 25; *d.* anwealde 138. 32, xi. 32; *a.* his fota anweald 107. 13; anweald 39. 29^o; *g. pl.* anwalda 12. 1.
- anwealda**, *wm.* ruler; 49. 2^o.
- anwealdig**, *adj.* powerful; *sup.* anwaldegost 108. 18.
- ánwillice**, *adv.* obstinately; 47. 4.
- ár**, *f.* honour, dignity; 22. 29; *g.* are 66. 22, i. 78; *d.* 120. 17, xx. 100; *a.* 44. 9, 102. 23, 133. 16; *g. pl.* ara i. 57.
- aræda**, *v.* árod.
- árædan**, *ww.* utter, deliver (a speech); *pp.* aræd 51. 27.
- áræfnan**, *ww.* endure, bear; 50. 17; *ind. prs.* 3.s. aræfneð 25. 5.
- áræran**, *ww.* lift up, raise; *ind. pst.* arærde 8. 25.
- áræccan**, *ww.* tell, relate, explain; 22. 15, 47. 12, 92. 10, 74. 10, 135. 8; aræcan 74. 12^o; *ind. pst.* aræhte viii. 2; *pp.* aræht 39. 15, 46. 1; aræht 51. 27^o, 71. 3^o.
- áredian**, *ww.* find the way, go; *w.* weg 51. 14, 139. 1, 32; *ind. prs.* 3.s. arædað 79. 7; *sbj. prs.* arædie 138. 27; *without weg: inf.* 55. 19, 96. 28, 97. 17, 100. 6, xiii. 8, xxiii. 10.
- arétan**, *ww.* cheer, comfort; *ind. prs.* 3.s. arét 54. 25; *pp. a. s. m.* arétre 50. 15, 142. 21.
- árian**, *ww. w. d. ora.* honour; spare, pity; to ariane 72. 25; *ind. prs.* 3.s. arað 132. 16, 142. 29; *imp. ara* iv. 31, 57; *pp.* gearod 32. 27.
- árianisc**, *adj.* Arian; *d. wê.* arrianiscan 7. 7.
- árléasnes**, *f.* wickedness; *a.* arleasnesse 39. 18.
- árléast**, *f.* wickedness, cruelty; *a.* arléste ix. 1; *g. pl.* arleasta ix. 6.
- árlíce**, *adv.* honourably; 36. 30.
- árod**, *adj.* energetic, bold; *wk.* se aroda x. 45; *miswritten* aræda? 46. 22^o.
- árweorðnes**, *f.* honour, dignity; *pl. g.* arwyrðnessa 20. 2; *a.* 20. 14.
- árwierðe**, *adj.* honourable, venerable; arwyrðe 125. 4; *wk.* arwyrða 7. 25^o.
- ásáwan**, *rv.* sow; *ind. pst.* 2.s. ascowe 82. 6^o; 3.s. asiow xx. 250.
- asce**, *f.* ashes; axe 80. 19^o, xx. 106.
- áscian**, *ww.* ask, inquire; 82. 23, 86. 22, 139. 9; ascian 127. 18, 140. 19, 144. 10; ascigan 95. 17^o; *ind. prs.* 2.s. acsast 127. 15; ahsast 147. 23; 3.s. acsað 95. 19^o; *pst.* ascode 87. 21; acsode 126. 32; ahsode 45. 14^o; ahsade 144. 10; *sbj. prs.* ascige 62. 2, 82. 25; acsige 131. 28.
- geascian**, *ww.* learn by inquiry, ascertain; *pp.* geascod 139. 12.
- áscierpan**, *ww.* sharpen (sight); *sbj. prs. pl.* ascirpan 89. 16^o; *pp.* ascerped 47. 27.
- áscartian**, *ww.* fall short, fail; *ind. prs.* 3.s. ascortað 44. 19.
- áscüfan**, *sv2.* push away, repel; *sbj. prs.* ascufe 38. 18.
- áscung**, *f.* inquiry, investigation; *g.* ascungæ 127. 6; *d.* ascunga 95. 15^o, 144. 9, xxii. 41; geascunge 148. 9; *a.* ascunga 12. 30.
- ásæogan**, *ww.* say, deliver (a discourse), used *w.* spell; *pp.* asæd 33. 20, 48. 21, 57. 1, 60. 26, 89. 4, 94. 26.
- ásættan**, *ww.* place; vii. 5.
- ásáigan**, *sv1.* sink down; *pp.* asigen 55. 16.
- ásingan**, *sv3.* sing, recite; used *w.* leoð; 127. 31; *pp.* asungen 8. 15 &c.; *w.* gebed 82. 18; ásungen 61. 1, 70. 1, 103. 24; asuncgen 58. 4.
- ásalæan**, *sv6.* cut off (head); *ind. pst.* of aslog 127. 9.

- äslüpan, *sv2.* slip away; *sbj. pst.* *rflx.* hi hi of aslepen xiii. 9.
 äsmägagan, *wv.* examine, investigate; 148. 5*.
 äspringan, *sv3.* spring up; *ind. prs.* 3.s. aspringeð 92. 2; *sbj. pst.* äsprunge 99. 24.
 äspylan, *wv.* wash oneself; 115. 7.
 assa, *wm.* ass; 114. 31.
 ästleran, *wv.* rule, govern; *ind. prs.* 2.s. astyrest xx. 15; astyrast 79. 15*; 3.s. astereð 131. 2.
 ästigan, *sv1.* ascend; 82. 7, xx. 254; *ind. pst.* astag ix. 46.
 ästreccan, *wv.* stretch out; *ind. pst.* astrehte 8. 4*; *pp.* astreacht i. 80.
 ästýflician, *wv.* extirpate; *sbj. prs.* astýfcecige 61. 7* (astíficige C).
 ästyrian, *wv.* move, agitate, rouse; astyrgan 13. 9; *ind. prs.* 3.s. astyroð 27. 3*; *pp.* astyred 127. 7; astered 36. 2; *n. pl.* asterede 133. 6.
 äswindan, *sv3.* languish, grow emaciated; *ind. prs. pl.* aswindað 81. 9; *pp. n. pl. m.* aswundne 139. 9.
 äsyndran, *wv.* separate; *pp.* asyndred 93. 6; *n. pl. m.* asyndrede 130. 25.
 ätellan, *wv.* reckon up; 20. 4.
 ätemian, *wv.* tame; *pp. a. s. f.* atemedede xiii. 19; *n. pl. m.* 57. 15, xiii. 36.
 äteon, *sv2.* pluck away, remove; ation 95. 8*, xxii. 27; *ind. prs.* 2.s. atyhseð xii. 25; 3.s. atiht 52. 11*; *sbj. prs.* ateo xii. 2; atio 51. 29*.
 ätrendlian, *wv. trans.* roll; *pp.* atrendlod v. 17.
 ätyhtan, *wv.* entice; *pp.* atyhted i. 8; *n. pl. m.* atchte 71. 11.
 äð, *m.* oath; *pl.* aðas 10. 22, iv. 48; *a. i.* 25.
 äðenian, *wv.* stretch, make intent (of the mind); *pp.* äðenod 70. 18.
 äðeostrian, *wv.* grow dim; *ind. prs. pl.* äðeostriað 21. 2*; *pp.* aðistrod vi. 4.
 äðreotan, *sv2.* be weary; 72. 19; *pp.* aðrotan xxix. 40.
 aðrietan, *wv. trans.* weary; *pp. a. s. m.* aðretne 135. 18 n.
 äweallan, *rv.* well up; *ind. prs.* 3.s. awealleð v. 12.
 äweccan, *wv.* arouse, awaken; 85. 25; *pp.* aweacht xxii. 40; aweht 95. 15*.
 äweccan, *wv.* move, remove; *pp.* aweged 27. 2; *n. pl. m.* awegeðe vii. 24.
 äwendan, *wv.* turn away, avert; 46. 20; = onwenden 142. 28*; *ind. prs. pl.* awendað 141. 5.
 äweorpan, *sv3.* cast away, expel; 101. 21, xxiii. 6; *ind. prs.* 3.s. awirpð 114. 21.
 äwiergan, *wv.* curse; *pp. n. pl. f.* awirgeðe 8. 22*.
 äwiht, 1) *pron.* anything; ix. 62; awuht xi. 9, xviii. 7, xx. 107, xxii. 46, xxv. 59; auht vi. 6, 16, xi. 10, xx. 30, 166, xxi. 23; *so always in the prose*, 12. 16 &c.; *d. used as adv.* auhte ðy mara xvi. 20. 2) *adv.* at all, in any degree; auht 22. 7 &c.
 äwindan, *sv3.* strip off; xxv. 22; *ind. prs.* 3.s. awint of 111. 20*.
 äwritan, *sv1.* write, compose; *pp.* awriten 44. 5, 46. 27, 144. 6; *g. pl.* awritenra 11. 28.
 äwyrcean, *wv.* do; *ind. pst.* awyrhte 149. 16.
 äwyrwtwalian, *wv.* root up; *ind. prs.* 2.s. awyrwtwalast 52. 11, xii. 26; *sbj. prs.* awyrwtwalige 61. 8.

B.

- bæc, *n.* back; *a.* 8. 12; *a. pl.* bacu ii. 15.
 bæðan, *wv.* compel; *ind. prs.* 3.s. nede gebædeð vi. 14 n.
 bæstan, *adv.* behind; her bæstfan 24. 1*.
 bærr, *adj.* bare; *n. pl. n.* baru sond vii. 13; *d.* barum sondum 91. 18.

- gebæran**, *vv.* behave; 36. 31; gebæron 72. 3.
- bærnan**, *vv. trans.* burn; 123. 15; *ind. pres. 3.s.* bærnð 34. 28.
- bætan**, *vv.* bridle; *ind. pst. 3.s.* gebætte xi. 76; *of a ship*, make fast *pst. sbj. 3.s.* bætte 144. 31; *pp.* gebæt xi. 23.
- bæting**, *f.* cable of a ship; *a.* bætinge 144. 31.
- balca**, *wm.* heap; *a.* balcan 37. 8.
- bân**, *n.* bone; *n. pl.* 46. 17, 20, x. 33, 35, 42.
- be**, *prep. w. d. 1)* actual juxtaposition, by, near; 19. 2, 74. 1, xix. 21; be healse xxix. 43; along, læde bi ðæm wege 139. 33. 2) *mental juxtaposition*; *a)* compared with. 39. 21. *b)* manner, by; hangað be smale ðrede 65. 30; be nanum ðæle, in no degree 130. 10; be ænegum ðæle 123. 22; be sumum ðæle 15. 18 &c.; be ðæm ðæle 109. 21; be ðæm ðæle ðe, in so far as 93. 23; be him selfum bion, by himself 101. 3. *c)* standard, means, judging by, by reference to, by; Pr. 3, 26. 10, 51. 19, 22, 54. 20, 56. 26, 63. 11, 92. 32, 96. 1, 108. 27, 116. 30, 148. 9; be ðæm, thereby 38. 20 &c.; be ðy 83. 1 &c. *d)* in connexion with, in the case of 36. 16, 28, 64. 17, 70. 29, 113. 32, 114. 7, 130. 28, 146. 31, 32, v. 1; be hwæm, in what connexion 66. 12, 119. 29; be ðæm ðe, by reference to the fact that 88. 14; in order that 108. 2, 132. 4. *e)* forming *obj. of vb.* concerning, nearly = ymb, *fq.* 23. 7 &c. and xxv. 1, xxx. 17; bi 13. 14, 137. 26. *f)* in proportion to, according to; be his æmettan Pr. 14; be Godes dome 37. 4; be ðæs cyninges gebode 136. 14; be hire andefne 72. 25; be ðæs gyltes andefne 123. 20; be hire gearnunge 81. 34; *cf.* 82. 1; be his andgites mæðe Pr. 13, 145. 9; *cf.* 147. 14, 16; be his gewyrhtum 68. 27 &c.; *cf.* 119. 22, 123. 31, ix. 36, xx. 96, 228, xxvii. 27, xxix. 56.
- béaconian**, *v.* biecnan.
- beadorinc**, *m.* warrior; *d. pl.* beadorincum i. 18.
- béag**, *m.* crown; 113. 3; *d.* beage 112. 26.
- bealcettan**, *vv.* belch, bring up; to bealcettene 51. 5 *n.*
- bealocræft**, *m.* evil art, sorcery; *d. pl.* balocræftum xxvi. 75.
- béam**, *m.* tree; 117. 29.
- béamsceadu**, *f.* tree-shade; *d.* beamsceade viii. 28.
- bearn**, *n.* child; *d.* bearne 20. 7, 70. 21; *a.* beam 70. 12; *pl.* bearn 70. 20, 23, 98. 32, i. 34, viii. 48, xxi. 1, xxvi. 49, xxix. 21; *g.* bearna 54. 8, 70. 28, 30; *d.* bearnum xxix. 58, 68; *a.* bearn 23. 1, 24. 12, 70. 19, 71. 2.
- bearnæacen**, *adj.* pregnant; *n.s.n.* 70. 12.
- bearnleest**, *f.* childlessness; *d.* bearnleste 24. 10*.
- béatan**, *rv. vv.* beat; *ind. pres. 3.s. intrans.* beateð on staðu vi. 15; *pl. trans.* beatað, belabour, attack iii. 3.
- bebōdan**, *sv2.* enjoin, command; *ind. pres. 1.s.* bebiode 89. 32; *pst. 3.s.* bebead 103. 6, 143. 13; *pp.* beboden 40. 10, 24.
- bebod**, *n.* command; *d.* bebode 80. 3, xx. 69; *pl. g.* beboda 10. 15; *d.* bebodum 19. 22.
- becierran**, *vv. trans.* turn; *pp.* becerred xiii. 78.
- beorōpan**, *sv2.* creep; *pp.* he sie becropen xxv. 36.
- becuman**, *sv4.* come; arrive, happen, befall; 18. 23 &c. and xii. 24; *ind. pres. 3.s.* becymð 34. 22, 61. 3, 131. 25, 133. 19; *pl.* becumað 23. 28, 30. 6, 38. 2; *pst. 2.s.* to monnum become, came into the world, became a man 17. 12; *3.s.* becom 8. 1, i. 77, xiii. 70; *pl.* becoman Pr. 7; *sbj. pres.* become 20. 18, 35. 8, 50. 18; *pst. 2.s.* become on ðiofscole,

- fall among 33. 10; 3.s. 20. 19, 23. 13, 123. 23; *pp.* becumen 15. 22, 50. 18.
- gebéd, *n.* prayer; *a.* 82. 18.
- bedælan, *vv.* deprive; *w. a. & g.* *pp.* bedæled 41. 19, 95. 18, 112. 32, 113. 1, 11; *n. pl. m.* bedælde 108. 29, 112. 18, 113. 30.
- gebédmann, *m.* priest; *a. pl.* gebédmen 40. 17.
- befæstan, *vv.* entrust, commit; *pp.* befæst 40. 12*.
- befôn, *rv.* surround, encompass; *ind. prs. 3.s.* befehð 52. 25; *pp.* befangen xi. 29, xiii. 7; *a. pl. f.* befangene 49. 3.
- beforan, 1) *prep. a) w. d.* before, in front of, in the presence of; 14. 10, 17. 8, 32. 19, 82. 12, 103. 3, 117. 17, 126. 15, 149. 8, xxviii. 46. *b) w. a.* to the presence of 36. 20. 2) *adv.* before, in front iv. 18; *time,* beforehand 144. 12.
- begân, *anv.* observe, fulfil; ða geycnd b. viii. 17; *ind. pst. pl.* ða geycnd beodan 33. 27*.
- begang, *m.* circuit; *a. holma* begong xi. 30.
- bëgen, *adj.* both; 65. 18, 67. 5; *n.* ba twa xx. 76, 115; buta 38. 11; buto 85. 13; butu xi. 23, 29; *d. bæm* 121. 27, 122. 5; *a. n.* bu xxxi. 4.
- begietan, *sv3.* get, obtain; begitan, 12 times, 55. 5 &c.; beget, engender 54. 8; to begitanne 53. 10, 12, 55. 23, 56. 5, 56. 19; *ind. prs. 2.s.* begitst 71. 26 *n.*; 3.s. begit 76. 27; beget 76. 30; *pl.* begitað 107. 1, 140. 29; *pst. 2.s.* begate 17. 14; *sbj. prs.* begite 60. 29, 77. 24, 27, 88. 17; begete 76. 29; *pp.* begiten 54. 30.
- behealdan, *rv. a)* keep, observe; *b)* behold, look at; *ind. prs. 3.s.* behealt 16. 20 (*b*); *pl.* behealdað 72. 16 (*b*); *pst. pl.* beheoldon 15. 26 (*a*); *imp.* beheald 108. 6; 135. 24 (*b*); *sbj. prs.* behealde 46. 3 (*b*).
- behæawan, *rv.* behead; heafde beheawon i. 43.
- behêfe, *adj.* suitable, becoming; *n. s. f.* behêfu xii. 7.
- behelian, *vv.* cover, conceal; 17. 24; *pp.* behelod 34. 13; *n. pl. f.* behelede 16. 1*.
- behindan, 1) *prep. w. d.* behind; 105. 15, xxvi. 23, xxix. 52. 2) *adv.* behind xxiv. 29.
- behôflan, *vv.* need, require; *ind. prs. pl.* behofiað 40. 23*; *sbj. prs. pl.* behofgen 40. 23 *n.*
- behwierfan, *vv.* turn round; behwierfan utan, to encompass 85. 23; *pp.* behwerfed 58. 2, xiii. 77.
- behÿðan, *vv.* hide, conceal; *pp.* behÿd 34. 12*.
- belgan, *sv3.* swell with anger, grow angry; *ind. pst. 3.s. rflx.* hine gebealg 61. 17; *pp.* gebolgen 111. 30; *n. pl. m.* gebolgene xxv. 45 *n.*
- bellicgan, *sv3.* surround; *ind. prs. pl.* bellicgað xvi. 10.
- belimpan, *sv3. w. prep.* to; concern, pertain, belong; *ind. prs. 3.s.* belimpet 16. 24; belimpð 32. 27, 118. 8; *w. to and g.* 29. 17, 31. 7; *pl.* belimpað 87. 2, 11, 88. 2.
- belúcian, *sv2.* lock up; 7. 24, i. 73; *pp. a. pl. f.* belocena 28. 15.
- beneah, *svw. w. g.* enjoy; *pl.* benugon 57. 19.
- beneoðan, *prep. w. d.* beneath; xx. 222; benyðan 108. 20.
- beniman, *sv4.* deprive; *w. a. & g.* 113. 4, 6, x. 39; *sbj. prs. pl.* benimen 20. 26; *pp.* benumen 13. 4, 17. 6, 17. 28, 30, iv. 23.
- bëo, *wf.* bee; 71. 6, xviii. 5.
- bëobráad, *n.* honeycomb; bio-bread 52. 3; bibread xii. 9.
- bëodan, *sv2.* offer; xiii. 42; *ind. pst. 3.s.* bead 66. 26, 143. 13*; *sbj. prs. pl.* biodan 57. 17*.
- bëon, *anv.* be; *usual form in B,* *sq.* 16. 3 &c.; *but bion occurs also;* *bion is the usual form in C,* 12. 26 &c.; *but beon* 93. 31, 120. 14, 125. 10, 131. 24;

wesan v. 29, xi. 16, 49, xiii. 80, xv. 10, xxvi. 51, 70; bion xi. 51, xx. 145; to bionne, to beonne 92. 17 &c.; *ind. prs. 1.s. usual form* eom 13. 12 &c.; beo 18. 31*; *w. fut. meaning bio* 105. 1, 140. 1; *2.s. usual form* eart 8. 18 &c., xx. 1, 45. &c.; *neg. neart* 20. 15 &c.; bist 28. 23, 105. 14, xxiv. 27; *3.s. is and bið indifferently*: is Pr. 2 &c.; *neg. nis* 14. 1 &c.; bið 11. 24 &c.; beoð 10. 22*, 19. 6*, 21. 3*, 32. 29*, 35. 16*, 36. 6*, 39. 6*, 70. 28*: bioð 111. 22*; byð 60. 27*; *pl. bioð & sint equally often*; beoð about 15 times in C, 15. 10 &c.; in B beoð most common, 11. 17 &c.; but bioð about 7 times, 39. 7 &c.; byoð 134. 15; *sint usual form*, 9. 20 &c.; but sind 8. 22*, 9. 13*, 28*, 65. 12; sient 37. 24; sent 31. 8*; send 32. 15*, 20*, 22*; synt ii. 18; sindon about 15 times in C, 14. 7, iv. 44 &c.; in B, 16. 1*, 19*; sindan 17. 18*; siendon 9. 26; sendan 30. 2; seondan 9. 26*; syndon 20. 23*; *pst. 1 and 3.s. wæs* 10. 28 &c.: often was in B, 7. 6 &c.; *neg. næs* 11. 2 &c.; ne wæs 40. 3, xxvi. 92; *2.s. wære* 11. 3 &c.; *pl. wæron* 7. 3 &c.; *næron* 33. 23; *shj. prs. 5. usually sie* 11. 9 &c.; se 15. 24*, 31. 27*, 35. 29*, 57. 9*, 126. 23* n., 146. 20*; sy 12. 25, 15. 18, 21. 17, 23. 20*, 137. 12, 138. 11, xiv. 7; si 33. 4 N, 122. 10*; seo 11. 9*, 24. 27*, 27. 24*, 39. 11*, 53. 14*, 56. 10*, 23*, 58. 14*; beo 17. 19, 69. 6*, 58. 1*; bio 63. 2, 78. 10, 85. 30, 130. 1, 137. 3, 7, x. 65; wese xxxi. 23; *pl. sien* 22. 29 &c.; sin 28. 19*, 32. 20, 30 N; sen 29. 27*, 29*, 31. 18*, 32. 23*; seon 31. 11*, 32. 18*, 46. 9*, 70. 16*; beon 57. 15*; bion 28. 2, 37. 18*, 92. 14, 101. 3, 113. 30, 117. 14; *pst. wære*

11. 19 &c.; *pl. wæren* 13. 21 &c.; wæran 23. 10*, 24. 6*.
 beorg, *m. hill*; a. vii. 13.
 beorht, *adj. bright*; 86. 9, 105. 19, xxix. 19; *f. pred. beorht* xxx. 9; *n. wk. beorhte* 136. 13; *g. beortes, beorhtes** 121. 11; *wk. beorhtan* 121. 14, iv. 11; *d. wk.* 10. 4; *a. wk.* 10. 8; *pl. n. m. beorhte, beorte** 10. 20, iv. 42; *wk. beorhtan* 10. 6; *a. m. beorhte* iv. 8; *comp. n. s. n. beortre* 95. 7*; *a. s. n. berhtre* xxii. 22; *a. pl. m. beorhttran* xxi. 27.
 beorhte, *adv.* 81. 35, 95. 12, xxii. 35, xxviii. 27; *comp. beorhtor* 82. 1, 86. 7, 112. 17; *sup. beorhtost* 21. 2, v. 3; beortost 121. 10 (berhtost B).
 beorhtnes, *f. brightness*; 21. 3*, 89. 18*, xxi. 31, 41.
 beorn, *m. warrior, (brave) man*; i. 52; *g. beornes* viii. 34; *pl. g. beorna* xiii. 23, xxi. 41; *a. beornas* xxvi. 75.
 bepriewan, *ww. wink*; eage bepriewan 44. 14* n.
 berædan, *ww. deprive*; rice b. ix. 50.
 beran, *sv4. bear, support*; *ind. 2.s. birest* xx. 276; *brist* 82. 15*; *3.s. byrð* 129. 20; *pp. boren* = natus xxvi. 46; *geboren* 20. 3*, 122. 2; *n. pl. m. geborene* 25. 1.
 beræflan, *ww. rob, deprive*; 13. 10, ix. 50; *ind. prs. 2.s. bereafast* 10. 12; *3.s. bereafað* 10. 7, 133. 22, iv. 10; *pst. pl. bereafodon* 8. 10; *pp. bereafod* 13. 18, xxii. 50; *bereafad* xxviii. 42; *n. pl. m. bereafode* 66. 21.
 beriepan, *ww. rob, deprive*; *ind. pst. pl. berypton* li. 12.
 beascielan, *ww. look, gaze*; *ind. prs. 2.s. bescylst* . . . on 121. 30.
 beaëon, *sv5. look, gaze*; *ind. prs. pl. on besioð* 145. 25; *pst. s. rfx. beseah* he hine, looked round 103. 12; *shj. prs. hine besio* to . . . 103. 16; *pst. s. hine underbæc besawe* 103. 7, 8.
 bealiepan, *ww. slip, place*; *ind.*

- pst.* 3 *s.* hu hefig geoc he beslepte 40. 1*.
- besmitan**, *svi.* defile; *pp.* besmiten 34. 3, viii. 33.
- besorg**, *adj.* deserving care, dear, precious; *sup.* besorgost 66. 31; *a. s. n.* 22. 2.
- bestyrman**, *ww.* assail, disturb; *ind. prs. pl.* bestyrmað 9. 11.
- beswemman**, *ww.* make swim; *pp. n. pl. m.* beswemde 115. 8.
- beswic**, *m.* deceit, deception; *d.* biswice 30. 5.
- beswican**, *svi.* deceive; 15. 6; *ind. prs. 3.s.* beswicð 41. 10, 47. 18; *shj. prs.* beswice 82. 25; *pp. a. s. m.* beswicenne 19. 16; *a. pl. m.* beswicene 19. 17.
- beswigan**, *sv3.* beat, scourge; *pp.* beswungen 111. 30, xxv. 46.
- besylian**, *ww.* soil, stain; *pp.* besyled on blode 40. 2*.
- bet**, *v.* wel.
- bētan**, *ww.* improve; xxiii. 9; gebetan 60. 13, 14, 123. 23, 134. 6; *ind. prs. 3.s.* gebet 47. 20; *pl.* gebetað 89. 14, xxi. 23; *shj. prs.* gebete 103. 21; *pl.* gebeten, atone for 143. 29.
- betera**, *v.* gōd.
- betrung**, *f.* improvement; 123. 25.
- betst**, *betsta*, *v.* gōd, wel.
- betweox**, *prep. w. d.* between, among; xl. 45, 84, xxiv. 13, 16; betwux 7. 4*, 10. 7*, 49. 10*, 11*, 13*, 80. 9*, 12*, 105. 10*; betweox 113. 26; betwyx 105. 11*; betwuh 38. 19*, 39. 25*, 70. 24*, 126. 17*, 134. 27, 28, 136. 11*, xxix. 4; *adv.* xxvii. 20; betweoh 138. 28, 148. 4, xxviii. 52; betwuh 136. 6*.
- beþearf**, *svv. w. g.* need; *ind. prs. 2.* 31. 19, 59. 28, 75. 7, 32, 96. 32; *pl.* beþurfon 31. 21, 60. 5, 147. 8; *pst. 3.s.* beþorfe 97. 3; *shj. prs. 3.s.* beþurfe 31. 30; *pst. 2.s.* beþorfe 79. 20.
- beþeocean**, *ww.* cover; *pp.* beþeaht xxviii. 43.
- bewærfan**, *ww.* wrap up; *pp.* bewæfed 92. 5.
- bewarenian**, *ww.* beware, guard; *ind. prs. 3.s. rflx.* hine bewarenað xvi. 23.
- bewealwian**, *ww.* wallow; *ind. prs. pl. rflx.* bewealwiað hi 115. 9.
- bewegan**, *sv5.* cover; *ind. pst. 3.s.* bewæg 127. 13.
- bewendan**, *sv3. intrans.* turn; *ind. pst. 3.s.* bewende 9. 1.
- beweorpan**, *sv3.* throw, plunge; *ind. pst. 3.s.* hwæt bewearp ðe on ðas care 15. 20.
- bewerian**, *ww.* defend; *pp.* beweroð 92. 5*.
- bewitian**, *ww.* observe, perform; bewitigan 17. 27; *shj. prs. 3.s.* sið bewitige iv. 16.
- bewrēon**, *svi. 2.* wrap up, conceal; *pp.* bewrigen 10. 22, iv. 47, viii. 59.
- bidan**, *svi. w. g.* wait, await; gebidan 124. 6, xxvii. 7, 17; gebidon 124. 10; *ind. prs. 3.s.* gebit 119. 32; *shj. prs.* gebide 20. 31.
- bidan**, *sv5.* pray, pray for; 79. 3, 5, 6, 102. 12, 18, 25, 28, x. 3; *ind. prs. 1.s.* bidde 140. 2; 2.s. bitst 51. 2; 3.s. bit Pr. 10, 59. 26; *pl. rflx.* we us gebiddað 143. 1; *pst. 2.s.* bæde 139. 29; 3.s. bæd 102. 29, i. 64; *pl.* bædon 7. 22; ðe wit unc to gebædon 100. 29; *shj. prs.* bidde 50. 25; gebidde Pr. 12; *pst.* bæde 123. 11.
- biecnan**, *ww.* denote, signify; becnan xi. 79; gebecnan 24. 24, 101. 12; gebeacnian 101. 12*.
- biegan**, *ww. trans.* bend; began 57. 22*; *ind. prs. 3.s.* begð xiii. 3; *shj. prs.* byge xiii. 53.
- gebierhtan**, *ww.* make bright; *ind. prs. 3.s.* gerberhteð xxi. 32; gebirht 89. 19*; *pp. n. pl. m.* gebirhte 86. 6.
- biehto**, *f.* brightness; birhtu 81. 35, 82. 13, vi. 6, xx. 269; a. 89. 20*, 23*; beorhtu xxi. 39; biorhtu 141. 14*.
- biernan**, *sv3.* burn, be on fire; *ind. prs. 3.s.* byrneð viii. 50;

- byrnð viii. 45; *pst.* 3.*s.* barn 39. 20; *sbj.* 3.*s.* burne 39. 21, ix. 17; *prs.* *þ.* birnende 34. 9*, 28 N; byrnende 34. 7*; *used as adj. wk. n.* byrnenda 34. 28.
- biffan, *vv.* tremble; *ind. pst.* 3.*pl.* bifedon 102. 6.
- bilewit, *adj.* gentle, kind; xx. 69, 255, 269.
- bilewitnes, *f.* gentleness, kindness; *g.* bilewitnesse 128. 8.
- bill, *n.* sword; *d. pl.* billum ix. 30.
- billrudu, *f.* red sword-dye, blood? *a.* billrude viii. 34.
- bindan, *sv3.* bind, fetter, 37. 8; gebindan 28. 17, 66. 32; *ind. prs.* 3.*s.* gebind 47. 21; *pl.* gebindað 38. 31; *pst.* 2.*s.* gebunde 81. 6; *sbj. pst.* 3.*s.* gebunde 96. 17; *þþ.* gebunden 14. 24, 37. 9, 80. 3, 102. 30, v. 39, xx. 67, 153, xxvi. 96; *a. s. m.* gebundenne, captivated 50. 9; *n. pl. m.* gebundene 108. 7.
- binnan, *prep. v. d.* within; 31. 32, 108. 21; binnan 8. 3.
- bisgian, *vv.* occupy, trouble; *ind. pst.* 3.*pl.* bisgodan Pr. 6*; *sbj. prs.* 3.*pl.* bysigen xxii. 30.
- biago, *f.* occupation, trouble; *pl. n.* bisgu Pr. 6*; *d.* bisgum Pr. 5*, xxii. 64; bisegum 82. 8*; bysegum xx. 255.
- bisgung, *f.* affliction; *d.* bisgunga 95. 23*.
- bismerian, *vv.* revile, mock; *w. g.* bismrian 33. 16; *ind. pst.* 3.*s.* *w. a.* bismrode 45. 6.
- bisan, *f.* example; bisen 52. 2*; bysen 53. 9, xii. 7; *g.* bisne 63. 11*; bisene 39. 20*; *d.* bisne 85. 23*; bysne 118. 27, xx. 43; bysene 51. 19; *a.* bisne 51. 21, 85. 12, 132. 22, 139. 15, 145. 17; bysne 97. 28; *pl.* bisna 139. 6*; *g.* biesena 65. 12; *a.* bisna 101. 9, 10, 108. 2; bisena 104. 25.
- bisnian, *vv.* set an example; *ind. pst.* 3.*s.* bisnode 79. 26; *pl.* bisnodon 134. 1.
- bispell, *n.* example, parable; *a.* 101. 15, 22, 114. 1, 126. 13; *pl.* *d.* bispellum 140. 2, xxiii. 9; *a.* bispell 101. 9; bispel 101. 11.
- biter, *adj.* bitter; 51. 2; *g.* biteres 52. 3*; bitres xii. 11, xxvii. 7; *d. wk.* biteran viii. 54; *a. m.* biterne 132. 7, 9; *pl. n. f.* biterne 50. 22.
- biterø, *adv.* bitterly; ii. 15.
- biternes, *f.* bitterness; *a.* biternesse 25. 7.
- biwist, *f.* sustenance, food; 40. 21; *a.* biwiste 40. 21.
- blāo, *adj.* bright; *d.* blacum iv. 8; *wk.* blacan 10. 5.
- blæc, *adj.* black; 145. 24.
- blandan, *rv.* mix, blend; *þþ.* geblonden v. 19, xx. 81.
- bläte, *adv.* lividly, with livid flame; blate forbærnd; viii. 54; b. forbærnan xx. 115.
- blāwan, *rv. intrans.* blow (of the wind); *ind. prs.* 3.*s.* blawøð 21. 4*, vii. 52; blawøð vi. 8; *sbj. prs.* 3.*s.* blawe 27. 13.
- blöd, *f.* shoot, branch, fruit; *pl. d.* bledum 92. 2; *a.* bleða 136. 16, 17, xxix. 60.
- blendan, *vv.* blind; *ind. prs.* 3.*s.* blent 121. 16.
- blæo, *n.* colour, appearance; *a.* blioh xxxi. 4; *d. pl.* bleowum 33. 30.
- blican, *sv1.* shine; xxii. 35.
- blind, *adj.* blind; 121. 32, 122. 6; *g. wk.* blindan 15. 30; *a.* blindne 8. 10, ii. 10; *pl. n. m.* blinde xix. 30; ælces domeswa bliinde 74. 6.
- bliss, *f.* joy; blis 74. 24*, 75. 31, 76. 4, 86. 25, 87. 15; *g.* blisse 56. 24; *a.* blisse, favour 102. 26, ii. 15; *n. pl.* blissa, joys 20. 17.
- blissian, *vv.* gladden; *ind. prs.* 3.*s.* geblissað 54. 25.
- blithe, *adj.* joyful, glad; 53. 24, 75. 30, 94. 18; *d. pl.* bliðum wordum 8. 26; bliðum eagum 10. 29; *comp.* bliðra 39. 25, ix. 32.
- bliðnes, *f.* joy; *a. pl.* bliðnessa 20. 4, 15.

- blōd**, *n.* blood; *g.* blodes 57. 11, xiii. 23; *offete* blodes, let blood 66. 29; *d.* blode 34. 4, 40. 3, viii. 34, ix. 59.
- blōstma**, *wm.* blossom, flower; *pl. n.* blostman vi. 10; *blosman* 21. 5*; *g.* blostmæna 29. 21*; *d.* blostmum 72. 29, 92. 2; *a.* blostman 12. 10, 17. 25.
- blōwan**, *vw.* bloom; *ind. prs. 3.s.* bloweð xx. 99; *blewð* 80. 17*.
- bōc**, *f.* book; 38. 6, 103. 22, 139. 17; *d.* bec *about* 15 *times*, Pr. 1. &c. *and* xxv. 54; *bēc* 41. 28*; *a.* boc Pr. 8, 11; *pl.* bec 65. 12; *g.* boca 11. 28, 43. 8, i. 52; *d.* bocum 41. 27, 143. 13; *a.* bec 11. 29, 30.
- bōccræft**, *m.* book learning, literature; *d. pl.* boccræftum 7. 12.
- bōclæden**, *n.* written Latin; *d. of* boclædene Pr. 2.
- gebod**, *n.* command; 143. 12; *d.* gebode 136. 14, xxix. 56.
- boda**, *wm.* messenger, herald; 103. 26.
- bodian**, *vw.* proclaim, herald; *ind. prs. 3.s.* bodað 136. 5; *he* dæg bodað xxix. 23; *psl. 3.s.* bodode *w. g.* 45. 6.
- bōg**, *m.* bough, branch; *a.* boh 57. 22*, xiii. 53; *d. pl.* bogum 92. 1.
- bōt**, *f.* improvement, cure; *d.* bote 9. 8.
- brād**, *adj.* broad 87. 4; *widely* known 68. 21; *d.* bradam 41. 25; *wk.* brādan 41. 25*.
- brædan**, *vw.* extend; *gebrædan* 49. 24, xi. 66; *to* brædanne 42. 12; *to* gebrædanne 43. 15; *ind. prs. 3.s. intrans.* bræd xx. 99; *sbj. prs. 3.pl.* bræden 68. 20; *gebrædan* 53. 31*.
- bræding**, *f.* widening, extension; *g.* brædinge 46. 6*.
- brecan**, *sv4.* break; 57. 13.
- brēd**, *n.* board; *d.* brede 41. 25 (brēde B).
- brēgdan**, *sv3.* hleoðrum brægdan, modulate their song xiii. 47.
- brēgo**, *m.* chief, king; xx. 43.
- brēost**, *n.* breast, heart, mind; *d. pl.* breostum xix. 30, xxi. 27, xxii. 64, xxv. 45.
- brēostcofa**, *wm.* mind, heart; *d.* breostcofan ix. 32.
- bridel**, *m.* bridle; *d.* bridle 49. 3, xi. 29, 79, xxiv. 37; *a.* bridel 105. 18; *pl. g.* bridla 49. 28, xi. 76; *d.* bridlum 57. 3, xiii. 3.
- bridlian**, *vw.* bridle, curb; *pp. a. pl. f.* gebridlode 49. 28*.
- bringan**, *vw.* bring, lead; 71. 12, 143. 10; *for* forðbringan 41. 1; *gebringan* 7. 19, 24, 14. 8, 16. 17, 71. 12*; *brengan* 17. 23*, 25, 143. 8; *give* birth to 70. 22; *ind. prs. 1.s.* bringe 9. 19; *gebringe* 18. 8, 9; *3.s.* bringeð xi. 59, 63, xxix. 57; *bringð* 48. 7, 49. 21; = *forðbringð* 80. 17; *brengede* xxix. 23; *brengð* 37. 31, 39. 10, 61. 28, 128. 32, 136. 14, xx. 101; *gebrengð* 131. 5; *brencð* xiii. 60; *bryngð* 136. 16*; *pl.* bringað 70. 14; *brengað* xx. 75; *psl.* brohte 60. 32; *gebrohte* 11. 11, 17. 13; *sbj. prs.* brengre 130. 18; *psl.* brohte 23. 19, 102. 20, xii. 17, xiv. 11; *pp.* gebroht 111. 25.
- brōc**, *m.* brook; 14. 15, v. 19; *d.* broce 86. 21; *n. pl.* brocas 82. 28.
- broc**, *n.* affliction, evil; 23. 5; *d.* broce 133. 26; *a.* broc 133. 5.
- brocian**, *vw.* afflict, harm; *ind. prs. 3.pl.* brociað 134. 7.
- brōga**, *wm.* terror; 104. 15.
- brosnian**, *vw.* decay, perish; *prs. p. used as adj.* ðes brosniena wela 35. 26.
- brōðor**, *m.* brother; *a.* 39. 23, ix. 28.
- brūcan**, *sv2. w. g.* enjoy, use; 17. 26, 45. 30, 53. 28, 71. 30, 80. 20, xx. 108, xxxi. 9; *to* brucanne 19. 22, 24. 11; *ind. prs. 3.s.* brycð 24. 18, 47. 22; *pl.* brucað 134. 23; *psl. 2.s.* bruce 15. 15; *3.s.* breac* i. 75; *sbj. prs.* bruce.

brūn. *adj.* brown; *n. s. f.* brune xxvi. 29.
brȳd. *f.* bride, wife; *a.* bryde ix. 30.
bryrdan. *ww.* incite, urge on; *ind. prs. 3.s.* bryrð xiii. 3.
bufan. *prep.* above, 1) *w. d.* 80. 25, 105. 15; be nfan 108. 20 *n.* 2) *w. a.* motion, 18. 13.
būgan. *sv.* *intrans.* bow down, stoop; *gebagan* xxv. 64.
būgian. *ww.* dwell, inhabit; *gebūgian* 42. 3; to bugianne 40. 21, 42. 9; *ind. prs. pl.* bugiað 42. 13, 22, 43. 10; bogiað 42. 15*.
burg. *f.* fortified town, town; *g.* burge 43. 2, 11, 43. 18; *d.* byrig 99. 10, 104. 28, i. 37; Rome byrig i. 46; *a.* Troia burg xxvi. 20; burig 7. 3*, ix. 10 (j); *pl. g.* burga i. 18, iv. 42; *d.* burgum v. 3; xxix. 23.
burgsittend. *m.* town-dweller, citizen; *n. pl.* burgsittende xxvii. 17.
burgware. *m. pl.* town-dwellers; 11. 18; *g.* burgwara 11. 14; *d.* burgwarum 11. 22, x. 47.
burna. *wm.* brook; v. 19; *g.* burnan viii. 28.
buton. 1) *adv.* outside, 67. 3. 2) *prep. w. d.*; a) outside, 113. 5; butan 31. 26, 55. 25. b) without (sine); buton about 38 times, 11. 6 &c.; butan about 20 times, 12. 17 &c.; used as *adv.* butan 82. 30, 144. 22. c) except, buton 10 times, 28. 10 &c. and xiii. 15, xx. 136, 189; butan 5 times, 9. 24 &c. and iv. 27, xxvi. 89. 3) *conj. w. no construction*, except, *fq.* buton about 40 times, 18. 29. x. 54 &c.; butan about 10 times, 16. 18 &c.; bute 132. 15. 4) *adversative conj.* but; buton 8. 20, 33. 26, 40. 9. 70. 26; bute 91. 9. 5) *conj. w. sbj. unless*; buton about 18 times, 23. 20 &c.; butan 9. 7, 31. 23; bute 141. 26, xviii. 10; buta 11. 18*.

byegan. *ww.* acquire by purchase, acquire the power; *gebycgan* 48. ic mote 89. 30; *gebycggan* 48. 12*; *ind. prs. pl.* gebycgað 133. 28; *pp.* geboht 6æt 6a . . . 48. 14, 16, 18, 54. 6, 89. 27.
gebyrd. *f.* birth, descent; *pl. g.* gebyrda 11. 14, 46. 13; *d.* gebyrdum 24. 3, 4, 68. 28, 69. 25.
gebyrde. *adj.* natural; *n. s. n.* ne him nis gebyrde þ . . . 30. 2*.
gebyrian. *ww.* happen; 139. 24; *gehyrgan* iv. 11; *ind. prs. 3.s.* gebyrð 47. 6, 57. 10, 66. 21, 77. 8, 99. 17, 111. 23, 121. 2, 132. 30, 32, 133. 4, 135. 1; falls to, belongs 112. 28; *gebereð* 114. 11; *pst.* gebyrede 37. 9*, 44. 1*, 71. 1*, 99. 14, 115. 13*, 125. 13; *geberede* 36. 33. 70. 22, 127. 10, xxv. 31; *gebirede* 140. 11*; *sbj. prs.* gebyrige 46. 11, 125. 21, 127. 19*, 140. 4; *geberige* 125. 24; *gerbergie* 127. 19; *pp.* bið was gebyred 140. 5, 6 *n.*; *wære* was gebyred 140. 11; *sie* was *gebered* 140. 13.

C.

cāf. *adj.* active, vigorous; *comp. n. pl.* cafran 88. 22.
cafortūn. *m.* courtyard, enclosure; *cafertun* 42. 10*; *cauertun* *ib.*; *a.* cafertun 42. 12*; *cauertun* *ib.*
calan. *sv.* be cold; *impers. w. a.* *sbj. prs.* cale*, kale 60. 11.
campstede. *m.* battlefield; *a.* campsted xxvi. 14.
cann. *sw.* a) *w. a.* recognize, know; b) *w. inf.* know how, be able; *ind. prs. 2.s.* canst 132. 30 (b); 3.s. can 63. 16, 17 (a), 132. 10 (a); *con* 60. 20 (a), 125. 25 (b); *pl.* cunnon 55. 17 (a), 61. 13 (a), 131. 18 (b), 132. 12 (b), xi. 9 (a); *contrasted w.* witon 48. 25 (a); *pst.* 2.s. cuðest 48. 16 (b); 3.s. cuðe viii. 22 (b); xxvi. 53 (b); *pl.*

- cuðon 33. 29 (*b*); *sbj. prs.* cunne xxii. 51 (*b*); ðucunne *þ*... 30. 9; *pl.* cunnen 108. 31 (*b*); *pst.* cuðe 75. 22, 20. 9 (*a*), 15. 14 (*b*); *pl.* cuðen 56. 28 (*b*).
- capitula, *wm.* chapter; *g.* capitulan 73. 15.
- carcern, *n.* prison, dungeon; *d.* carcerne 8. 3, 45. 28, i. 73; *a.* carcerne 7. 24, 111. 25; carcern xxv. 36.
- caru, *f.* sorrow, grief; *a.* care 15. 20.
- cāsere, *m.* emperor; i. 20, 61; kasere 7. 21; *g.* kaseres 115. 16*; *d.* casere 34. 24, 66. 31, xxvi. 6; kasere 66. 31*, 115. 15*, 17*, 19*; kāsere 39. 18*, 30*; *d. pl.* caserum 7. 16.
- ceahhettung, *f.* laughter; *a.* cehhettunge 36. 1.
- ceald, *adj.* cold; xx. 78; *wk.* cealda xxiv. 22; ceald 80. 6*, 7*, xx. 80; ceald gesceaft xx. 119; *f. wk.* cealde xx. 100, xxix. 54; *n.* ceald 49. 20, 80. 6, xx. 77, xxvi. 28; *d.* cealdum xx. 90; *wk.* cealdan 80. 9, 13, 105. 12; *a. f.* calde viii. 29; *wk.* cealdan 80. 13; *n.* cald xi. 59; *pl. n. f.* cealda xx. 76.
- ceaster, *f.* city; *d.* ceastre 128. 8, 141. 7; *a.* 96. 27, i. 66.
- cempa, *wm.* soldier; *n. pl.* cempān xx. 73.
- cōne, *adj.* bold; x. 51.
- cōol, *m.* ship; *d.* ceole xxvi. 60; *a.* ðriereðre ceol xxvi. 27; *pl. d.* ceolum xxi. 11; *a.* ciolas xxvi. 23.
- ceorfan, *sv3.* cut; *sbj. prs. 3.s.* ceorfe him of 124. 16.
- ceorl, *m.* free man, man; xii. 27; *n. pl.* ceorlas 108. 9.
- cēosan, *sv2.* choose; *ind. pst. 2.s.* gecure 16. 27; *3.s.* geceas 20. 13, 66. 28; *sbj. prs. 3.pl.* geciosen 138. 32; *pst.* gecure xv. 11; *pp n. pl. m.* gecorene, chosen, distinguished 41. 11, 64. 1* (gecorene J).
- ciele, *m.* cold; cile 80. 4; cele xx. 73; *d.* cile 42. 3, 80. 21*, 81. 9*, 136. 13*; cele xx. 110, 158; cyle 42. 3*; *a.* cile xxix. 50; cele xx. 113.
- ciepa, *wm.* trader; cepa 34. 1, viii. 29.
- ciepan, *wv.* buy; *ind. pst. 3.s.* diore gecepte xxvi. 19.
- ciepeman, *m.* merchant, trader; *n. pl.* cepemen 42. 31.
- oierr, *m.* time, occasion; *d.* æt sumum cierre ix. 23; æt sumum cyrre 39. 19*; æt oðrum cerre 95. 28*.
- oierran, *wv. intrans.* turn, return; gecyrran xi. 37; to gecerranne 139. 30; *ind. prs. 3.s.* cerreð xxix. 50; gecerreð xxviii. 61; *pl.* gecierrað, gecyrrað* 119. 33; *pst. 3.s.* cerde 36. 32; ham cerde 115. 19*; *sbj. prs.* gecirre 9. 8*; gecerre hine 95. 21.
- oild, *n.* child; 94. 17, 122. 2; *a.* 100. 5; *n. pl.* cild 108. 8, 10.
- oine, *wf.* chink, crack; *a.* cinan 97. 14.
- cið, *m.* sprout, shoot; *pl. g.* ciða xii. 5; *d.* ciðum 91. 26.
- clāne, *adj.* clean, pure; *d.* clænum 149. 23, xii. 5; *a. m.* clænne 109. 27; *pl. a. n.* clāne 147. 25.
- clænlic, *adj.* pure; *d. s. f.* clænlicre 50. 1; *a. s. f.* clænlice xi. 92.
- olānnes, *f.* purity; *d.* clānnesse 22. 14.
- olānsian, *wv.* purify; *pp.* ge-clænsod*, geclæsnod 120. 14.
- clānsung, *f.* purifying; 123. 25.
- clamm, *m.* bond, chain; *d. pl.* clammuni i. 83.
- clāðas, *pl. m.* clothes; 30. 9, 40. 22; *g.* claða 30. 17, 111. 24, xxv. 23.
- clif, *n.* cliff; *d.* clife v. 13.
- clifian, *wv.* adhere, cleave; *rv.* on 37. 25, 38. 23; cleofian 38. 23 (J); clifian 37. 25 (J).
- clipian, *wv.* call; xxvi. 85; to Gode cleopian 9. 29*; *ind. pst.* clipode 8. 21*, 12. 12; cleopode 8. 21, 103. 4, i. 83; cleopode to him 50. 10.

olūd, *n.* rock; *d. pl.* cludum 91. 18.
olūstor, *n.* lock, bar, prison; *a.* cluster i. 73.
geonāwan, *rv.* know, recognize, understand; 52. 10, 12, 56. 28, 74. 18, 132. 30, xii. 23, xix. 31; *ind. pres. 3.s.* gecneow 9. 1.
oniht, *m.* boy, young man; 78. 18; *a.* 73. 4; *n. pl.* cnihtas, retainers, followers xxvi. 85.
onihthād, *m.* youth; *d.* on cniht-hade 122. 3.
onōdan, *rv.* assign, attribute; *pp.* gecnoden i. 32.
onoll, *m.* hillock, hill; *a.* 26. 24.
oðl, *adj.* cool; *n. v.* 13.
oonsul, *m.* consul; 7. 11.
geōplioe, *adv.* fittingly, well; 8. 8.
oorn, *n.* grain, seed; 95. 13, 15, xxii. 37, 40.
oorðer, *n.* troop, company; *d.* corðre xxvi. 85.
oosp, *m.* fetter; *a. pl.* cospas 116. 15.
ooblice, *adv.* foully, miserably; xxv. 36.
cræft, *m.* skill, faculty, virtue, power; 38. 9, x. 37 &c.; *g.* cræftes 108. 29 &c. *and* x. 39; art. 37. 11, 40. 14; *d.* cræfte 30. 9, xx. 9 &c.; *a.* cræft 30. 22 &c. *and* xx. 196; *pl. gen.* = virtues, *n.* cræftas 10. 20, iv. 42 &c.; *g.* cræfta 22. 9 &c. *and* xx. 119; *d.* cræftum 35. 14 &c. *and* xv. 11; *a.* cræftas 44. 31 &c. *and* xxx. 7.
cræftig, *adj.* skilful, powerful; 109. 18; ælces ðinges c. x. 51; *wk.* ælc cræftega 128. 27; cræftga xi. 92; *g.* wk. cræftgan xxiv. 51; *d.* wk. cræftegan 46. 18*; *pl. n.* cræftes full cræftige 133. 7; *comp.* cræftigrā 79. 24; *sup.* cræftigast xxx. 2.
orðciac, *adj.* Greek; *g.* *pl.* cre-cisca xxvi. 28.
crēopan, *svz.* creep; 107. 16; *ind. pres. 3.s.* crieþ 107. 18; *pl.* creopað xxxi. 6; *sbj. pres.* creope 91. 26.

cristen, *adj.* Christian; 7. 6; *n. pl. m.* cristene 131. 10.
cristendōm, *m.* Christianity; *d.* cristendome 7. 22*; *cristenan-dome* 7. 14*.
culpian, *vv.* cringe, fawn; *w.* to 71. 24.
cuma, *wm.* new arrival, stranger; *a.* cuman 36. 30, 37. 2.
cuman, *sv4.* come; 33. 6, i. 83 &c.; to cumanne 53. 11 &c.; *ind. pres. 2.s.* cymest xxiv. 47; cymst 105. 20*; *3.s.* cymeð xi. 60, xiii. 62, xxv. 43, xxviii. 28, xxix. 20, 29, 56; *usual form in the prose* cymð 20. 25 &c. *and* vi. 11, xvii. 29; gecymð 93. 4; cimð 140. 5; cemð 127. 16; *pl.* cumað 15. 8, vii. 44 &c.; cume wit 148. 5; *pst. 2.s.* come 104. 28, 146. 29; *3.s.* com 13. 6, xx. 30 &c.; com ðser gan 8. 16; *pl.* comon 17. 18; xvii. 3 &c.; coman 23. 29*, 69. 18*; *sbj. pres.* cume 13. 5, xiii. 76 &c.; *pst.* come 43. 9, 84. 14, 16, 18, 140. 6, xxviii. 72; *pl.* comen i. 66; *pp.* cumen 41. 12, xxiv. 51 &c.; cymen xx. 34.
cunnian, *vv.* examine, test; *w.* g. 12. 12; *imp.* cunna 12. 15.
cūð, *adj.* known, evident, famous; 20. 9, xxvi. 60; *f.* cuðe xxvi. 53; *n.* cuð 54. 21, 84. 5, 129. 7, 144. 12, ix. 5, xxvi. 11. 42; *a. f.* cuðe ii. 8; *n. pl. n.* cuð xxxi. 6; *a. m.* cuðe 46. 30; *comp. n. s. n.* cuðre 51. 20.
cwēman, *vv.* *w.d.* please; to cwemanne 133. 14.
cwēn, *f.* queen; xxvi. 89.
cweðan, *sv5.* say, speak; 20. 5, 8, 22. 23, xxiv. 48; cwæðan 109. 7; *ind. pres. 1.s.* cweðe 78. 13, 123. 15, 17; cwīðe 50. 18*; *2.s.* cwist 12. 27, 19. 16, 20. 13, 17, 24. 31, 77. 21; cwyst 12. 30, 27. 22; cwest 119. 29*; *3.s.* cwīð 70. 15, 82. 29, 137. 29, 140. 4; *pl.* cweðað 19. 12, 58. 14, 85. 30, 32, 88. 11, 107. 28, 114. 22; *pst. 1.s.* cwæð 46. 17, x. 35 &c.

- cwæt 65. 5*; 2.s. cwæde 12. 22 &c.; 3.s. cwæð, *very freq. esp. in phrases*, ða cwæð he, ðus cwæð &c., 8. 5, vi. 2 &c.; in C. *fg. contr.* to cwð 77. 24 &c.; *pl.* cwædon 76. 8, 124. 16, 140. 10; *sbj. prs.* cweðe 47. 11; cwæðe *perh. confused w.* cwæde 62. 19, 131. 23; *pl.* cweðan, cwæðon* 137. 18; *pst.* cwæde 9. 23; *prs.* þ. cweðende 10. 28.
- cwic, *adj.* living, alive; *wk.* cwuca 109. 29; *f.* cwuco 91. 9; *g.* cwuces 92. 3; *a.* cwucone, cwucene* 109. 28; *f.* cwuce 91. 6; *pl. n. f.* cwuca 126. 17; *g.* cwucera 145. 32, xxix. 79.
- cwiddung, *f.* saying, report; *d.* cwidduge 45. 3.
- cwide, *m.* saying; 9. 22, 31. 20, 110. 30, 143. 14; principle, 78. 16; *a.* 33. 13; *a. pl.* cwidas 15. 16, MPr. 5.
- cwielman, *ww.* kill; *sbj. pst.* cwelme ix. 47.
- cyme, *m.* coming, advent; *a.* 136. 5.
- gecynd, *f. n.* nature, kind; *f.* 30. 13, 37. 19, 58. 10, xx. 187; *n.* about 8 times, 38. 12 &c.; *uncert. about 7 times*, 32. 18 &c.; *g.* gecyndes 57. 24, 28, xiii. 12, 67, xxvii. 7; natural function 93. 17; *d.* gecynde 27. 26, 32. 6, 92. 23; *d.* gecynde *f.* about 6 times, 27. 24 &c.; *n.* about 5 times, 31. 5 &c. and xx. 33; *uncert. about 13 times*, 41. 11 &c. and xx. 76; *a.* gecynd *f.* 33. 27; natural desire 114. 20, 21, viii. 17; *n.* 15. 26, 92. 31, 93. 21, xxviii. 62; *uncert. about 6 times*, 16. 28 &c.; *cynd* 98. 11; *gecynde* 57. 25, 93. 24, 108. 6, xiii. 55; *n. pl. n.* gecynd 29. 29; *g.* gecynda 81. 18, 19. a. ? 81. 17.
- gecynde, *adj.* natural, suitable; 30. 10, 63. 19, 133. 9; *wk.* gecynda 38. 9; *f.* gecynde 93. 16; *n.* about 7 times, 30. 1 &c.; *a. f.* xi. 14; *pl. n.* gecynde 30. 3; *a. i.* 6.
- geoyndelic, *adj.* natural, fitting; *n.* 32. 1; *g.* gecyndelices 39. 12, 64. 3, 124. 6; *a. f.* gecyndelice 48. 28; *n.* gecyndelic 31. 25, 53. 11, 63. 25, 64. 17; *wk.* gecyndelice 64. 5, 95. 29, 114. 17; ðæt gecyndelic god 95. 26.
- geoyndelice, *adv.* naturally, suitably; 54. 12, 98. 3.
- cynocynn, *n.* royal family; *g.* cynecynnes 115. 25, xxvi. 42.
- cynegierela, *wm.* royal robe; *g.* cynegerelan xxv. 23.
- cynelico, *adj.* royal; *a. wk.* cynelican 35. 2.
- cynerice, *n.* kingdom; *a. pl.* cynericu xxvi. 6.
- cyneastöl, *m.* royal seat, throne; 7. 21; *d.* cynestole i. 48.
- cuning, *m.* king; 7. 14, M.Pr. 2 &c.; *cyninc* 66. 3; *cynincg* xv. 2; *cining* xxvi. 22; *kuning* Pr. 1; *g.* cyninges 35. 1, xx. 73 &c.; *d.* cyninge 7. 18, xv. 13 &c.; *cininge* 66. 15, 102. 28; *a.* *cining* xxvi. 45; *pl. n.* cyningas 65. 22, 66. 17, xxv. 58; *kyningas* i. 56; *cyngas* 112. 6*; *g.* cyninga 35. 6, xv. 11 &c.; *d.* cyningum 7. 2, 5, 111. 13, xxv. 2; *a.* cyningas 105. 26, 115. 26, i. 6, xxiv. 58.
- cynn, *n.* kind, species; *cyn* xiv. 6, xxvii. 19; *g.* ælces cynnes 64. 25, 89. 13, 74. 2, xviii. 4, xxvi. 34; *d.* cynne iv. 32, xi. 67; =kin 11. 21; *pl. g.* cynna 111. 14, xxxi. 5 *n.*; *d.* cynnum xx. 249.
- cynn, *adj.* natural, fitting; *n.* cyn 56. 11, 75. 30, 99. 14 (cynn B).
- cynren, *n.* kind, kin; *a.* 116. 10; *d. pl.* cynrenum 82. 5.
- cypera, *wm.* spawning salmon; *a.* cyperan xix. 12.
- cyspan, *ww.* fetter; xxvi. 77.
- cyst, *f.* choice, pick, best; *burga* cyst i. 18; *pl.* virtues, good qualities, *n.* cysta 28. 4; *d.* cystum 122. 3.
- cýðan, *ww.* make known, declare; 40. 13, 19, ix. 22; *gecyðan* 57. 2, xiii. 1; *ind. prs.* 3.s. gecyð 47.

8, 19; *pl.* gecyðað 39. 7; *pst.* 2.*s.* cyðdes: 13. 22*; cyðdest 13. 19, 22; 3.*s.* cyðde 43. 8, 45. 7; *pl.* cyðdon i. 56; gecyðdon 15. 27; *pp.* gecyðed 30. 31, 32. 13. 37. 22.
 cyðð, *f.* native place, home; cyðð 80. 25, xxiv. 49; *d.* cyððe 52. 10, 63. 30, 64. 10, 139. 27, 146. 29, xii. 24; *a.* xx. 158.

D.

dæd, *f.* deed; 70. 27, 121. 19, i. 43, ix. 18; *pl.* *d.* dædum xvi. 23; *a.* dæda 44. 3, 5, 141. 8.
 dæg, *m.* day; 68. 2, xii. 16; *g.* dægæs 52. 6; *adv.* by day 102. 5; *d.* dæge viii. 18, xxix. 41; *used in adverbial phrases*, ælce dæge xxviii. 4; ælce dæg, 10 times, 59. 23 &c.; æghwylce dæg xx. 137; æghwelce dæg xiv. 5; *a.* dæg 20. 3, xi. 62 &c.; on dæg 33. 27, 121. 16; midne dæg 57. 24, 126. 13; *pl.* *g.* daga 73. 13; *d.* dagum Pr. 7, 34. 30, 35. 1, 44. 11, xx. 213; on . . . dagum 43. 6, 44. 4; gio dagum 45. 4; dahum 10. 10; *a.* dagas 17. 24, 49. 21, iv. 19.
 dægrið, *n.* number of days; *g.* dægriðes xxvi. 33.
 dæl, *m.* part, portion, share; 29. 13 &c. *and* xxix. 53; *g.* dæles 42. 1, 135. 28, xx. 60; *d.* dæle 42. 5, 16; *w.* be, extent, degree; be sumum dæle, in some degree, partly 15. 18 &c. *and* xx. 96; be ðæm dæle ðe, to the extent that, so far as 93. 23, 109. 22, 132. 23; be nanum dæle, in no respect 130. 10; be ænegum dæle, in any degree 123. 22; *a.* dæl 13. 30 &c. *and* xxiv. 31; *a.* *pl.* dælas 76. 17.
 dælan, *vw.* divide, distribute, assign; 120. 12; *ind. pres.* 2.*s.* dælest xx. 51; dælst 79. 30; 3.*s.* dælð 128. 8, 22; *pp.* gedæled 90. 5*, xxix. 35; *pl.* *m.* ge-

dælede 92. 25*; *a.* gedælede 28. 23*.
 gedafonlic, *adj.* proper, fitting; is þ *g.* xxxi. 21.
 gedál, *n.* separation; *d.* gedale 45. 25.
 daru, *f.* harm, injury; 67. 23.
 dæad, *adj.* dead; *d.* bion, to die 66. 25; *wk.* deada 109. 29, 110. 1; *f.* *pred.* dead 22. 22; *a.* deadne 36. 10, 11, 109. 28; *pl.* deade 46. 29; wurden deade, died 118. 1.
 dæadlic, *adj.* subject to death, mortal; deaðlic 17. 9*, 52. 16; *d.* deadlicum 13. 13; *a.* *n.* *wk.* deaðlice 46. 9; *pl.* *n.* deaðlice 53. 10*; *g.* deaðlicra 22. 29; *wk.* deadlicena 29. 1*; *d.* deadlicum 74. 8*.
 dæah, *swv.* be of use, be good, avail; *ind. pres.* 3.*s.* 63. 9; *pst.* 3.*s.* dohte 63. 8, 67. 10, viii. 5; *pl.* dohton 44. 6; *sbj. pres.* dyge 123. 18.
 dearr, *swv.* dare, venture; *g.* *ind.* 3.*s.* dearr xi. 65; *pst.* 3.*s.* dorste xx. 70; *sbj. pres.* dyrre 29. 18, 138. 13; durre xi. 54; *pst. pl.* dorsten 134. 6, i. 27.
 dæað, *m.* death; 20. 22, x. 29 &c.; *g.* deaðes 20. 24 &c. *and* xxvii. 6; *d.* deaðe 26. 13 &c.; *a.* deað 66. 28 &c.
 gedæfo, *adj.* fitting, seemly; *n.* *s.* n. xxvi. 92.
 delfan, *sw3.* dig; 34. 11; *sbj. pres.* delfe 140. 11, 14.
 delfere, *m.* digger; 140. 13
 dæma, *wm.* judge; 105. 19, 119. 28, 136. 25, xxiv. 42; *g.* deman 120. 2; *d.* 17. 9.
 dæman, *vw.* judge, deem; 122. 28, 140. 24; *ind. pres.* 3.*s.* demð 125. 28, 131. 12, 18; *sbj. pres.* 3.*pl.* demen 121. 26.
 demm, *m.* harm, loss; *a.* dem 13. 1, 47. 7.
 denu, *f.* valley; *d.* dene 27. 7. vii. 37.
 dæofol, *m.* devil; *a.* dioful, deofel* 38. 28.

- dēop, *adj.* deep; diop 82. 28; *d.* diopum 112. 15.
- dēoplice, *adv.* deeply; xxii. 3; dioplice 94. 27*; *comp.* dioplicor 12. 26.
- dēor, *n.* wild animal; 72. 8; wilde *d.* 124. 11; dior 73. 1, xxvii. 24; *d.* diore 116. 22, xxvi. 87; *a.* dior 73. 3; *pl.* deor 116. 23; dior 101. 28, xxvii. 20; *g.* diora xxvii. 92; *d.* diorum 121. 15, 124. 8, xxvii. 11.
- dēorboren, *adj.* of noble birth; *f.* diorboren xxvi. 52.
- dēorcynn, *n.* species of animal; *d.* deorcynne 116. 20; *d.* *pl.* deorcynnun 116. 21*.
- dēorwierðe, *adj.* precious; *a. n.* deorwyrðe 48. 17*; *d.* *pl.* deorwyrðum 32. 26*; *comp.* deorwyrðra 72. 23; *f.* deorwyrðre 72. 24 *n.*; *n.* 28. 8; diorwyrðre 22. 31, 83. 31; *a. n.* deorwyrðre 25. 20, 21; diorwyrðre 48. 18*; *g. pl.* diorwyrðra 33. 24*; *sup. wk.* deorwyrðesta 35. 25; *n. wk.* deorwyrðeste 54. 9; deorweorðoste 48. 20; *a. n. wk.* deorwyrðoste 22. 1; *g. pl. wk.* deorwyrðestena 55. 27.
- dēorwierðnes, *f.* precious thing, treasure; *pl. d.* deorwyrðnessum 19. 6; *a.* deorwyrðnessa 34. 12.
- derian, *ww. w. d.* harm, injure; 36. 7, 13, xii. 4; gederian 36. 15; derigan 18. 14, 117. 6; *ind. prs. 3.s.* derað 30. 15; derað 32. 32, 144. 18, 26, iv. 36; xxvi. 111; *pl.* deriað 33. 1, 36. 8, 116. 31, iv. 48; derigað 36. 11; derað 10. 21*; *sbj. prs. pl.* derigen 52. 1*.
- diegellice, *adv.* secretly; digellice 7. 19*; degellice i. 64.
- diegolnes, *f.* secret; *a.* diegelnesse 28. 14.
- diegle, *adj.* secret, hidden; *pl. a. wk.* dæglan 57. 26; *n.* deglan 127. 1; *comp. d. pl.* diogolran 27. 16*.
- diere, 1) *adj.* dear, precious; diore 27. 24, x. 29; *n.* 27. 29; *pl.* deore 31. 13; *n.* diore, dyre* 16. 12; *comp.* diorra, deorra* 28. 12; *pl.* dierran 32. 16*; deorran 31. 11; *sup.* diorust, deorast* 27. 28. 2) *adv.* dearly, at a dear price; diore gecepte xxvi. 19; *sup.* diorost viii. 11.
- dierling, *m.* favourite; diorling 140. 8; *pl. g.* dyrlinga, deorlinga* 66. 31; *d.* deorlingum 62. 14; 65. 4*, 67. 15*; diorlingum 67. 15; *a.* deorlingas 64. 28*, 133. 12; diorlingas xv. 8.
- dimm, *adj.* dark, dim; *f. w.* dimme xii. 16; *a. n. wk.* dimme 8. 10, ii. 11.
- dōgor, *n.* day; *g. pl.* dogora xiii. 21, xx. 175, 209, xxii. 61, xxviii. 65.
- dōgorrim, *n.* number of days; *d.* dogorime x. 67.
- dohtor, *f.* daughter; 22. 12, 115. 23, 116. 2, xxvi. 33, 52.
- dōm, *m. a)* free will; *b)* judgement, opinion; *c)* authority, power; *d)* reputation, glory; *g.* domes 22. 9 (*d.*), 74. 6 (*b.*); domes dag, doomsday 144. 2, xxix. 41; *d.* dome 16. 30 (*c.*), 32. 13 (*b.*), 37. 4 (*c.*), 41. 26 (*b.*), 112. 9 (*c.*), 121. 6 (*b.*), 121. 26 (*b.*); *pl. n.* domas, decrees 59. 25, 35. 32 (*a.*), 140. 28.
- dōmere, = demere, *m.* judge; *d.* 20. 13; *n. pl.* domeras 64. 12.
- dōn, *adv. a)* do, perform; *b)* act; *c)* make, render; *d)* cause; *e)* put, set; *f)* used to avoid repeating another vb. = do. *a)* Pr. 14 & c. *b)* 37. 1 & c. *c)* 26. 15 & c. *d)* 47. 7 & c. *e)* don ðær weortscipe to 75. 16, cf. 75. 28 *et inf.* *f)* 9. 14 & c.; dōn 117. 14, 24; gedon, effect, bring to pass, render 24. 25, 36. 15, xxvi. 102 & c. = do 134. 6; to donne 110. 29 & c.; *ind. prs. 2.s.* dest 30. 16; gedest 10. 3 & c. and xx. 272; 3.s. deð Pr. 15; vii. 14 & c.; gedest 28. 3 & c.; *pl.* doð 14.

- 17, iv. 26 &c.; gedoð 28. 4 &c.; *pst.* dyde 7. 15, xiii. 79 &c.; *pl.* dydon 20. 17 &c. *and* xxix. 5; ðærof dydon, took away 76. 21 (e); gedydon 16. 7, 29, 29; *imp.* do 29. 23, 99. 25; do nu of, take away 42. 4 (e); do . . . to, add 113. 14 (e); *sbj. prs.* do 58. 2, xv. 13 &c.; *pl.* don 44. 28 &c.; don ealne ætgædere 76. 19 (e); don 113. 2; gedon 28. 26, xxi. 27; *pst. pl.* dyden 110. 3; *pp.* gedon Pr. 2 &c. *and* xi. 23; *n. pl. m.* gedone 113. 32.
- drēamcræft**, *m.* music; 38. 7.
- drēamere**, *m.* musician; 38. 7.
- drēccean**, *uv.* vex, torment; *drecccean* v. 40; *ind. prs. 3.s.* dreceð vii. 25; *sbj. prs. 3.s.* drece vii. 54.
- drēfan**, *uv.* stir up, confuse, trouble; xxvii. 2; *gedrefan* v. 23; *ind. prs. 3.s.* gedrefeð 14. 11, v. 8; *gedrefð* 71. 5, 111. 28; *gedræfð* xviii. 3, xxv. 42; *pl.* drefe ge 124. 3; *gedrefað* 14. 5; *pp.* gedrefed 9 times, 8. 1 &c. *and* i. 74, v. 18; *n. pl. m.* gedrefde 130. 26.
- gedrēfednes**, *f.* confusion, trouble; 13. 8; *g.* gedrefednesse 14. 18; *gedræfednesse* 13. 1; *d.* gedrefednesse 14. 24, 95. 23, 142. 21, 23; *a.* 59. 2; *g. pl.* gedrefednessa 104. 33.
- gedrēfnes**, *f.* confusion, trouble; *d.* gedrefnesse v. 40; *gedræfnesse* xxii. 61.
- dreno**, *m.* drink; 135. 20; *a.* 132. 7.
- drēogan**, *sv2.* suffer, endure; *ind. prs. 3.s.* drigð 9. 11*; *pst. 3.pl.* drogan 116. 26*.
- drēorig**, *adj.* sad, sorrowful; *a.* dreorigne xxii. 33.
- drēosan**, *sv2.* fall, perish; *prs. p.* perishable, *a.* dreosendne vii. 16; *a. pl. wk.* dreosendan 26. 29.
- drifan**, *sv1. a)* drive away, expel; *b)* practise; *drifan drycræftas* xxvi. 54 (b); *ind. prs. 3.s.* drifð xxix. 48 (a).
- drincan**, *sv3.* drink; *ind. prs. 2.s.* drincst 30. 17; *3.s.* gedrinceb vii. 16; *pst. pl.* druncan 34. 1, viii. 20, 28; druncan 33. 29*.
- drohtað**, *m.* manner of life; *a.* xxvi. 92.
- drūgian**, *uv. intrans.* dry up; *sbj. pst. 3.s.* drugode 80. 18.
- drȳcræft**, *m.* magic, sorcery; *d.* drycræfte 116. 27; *a.* drycræft 116. 14; *pl. d.* drycræftum xxvi. 98. 102; *a.* drycræftas xxvi. 54.
- drȳcræftig**, *adj.* skilled in sorcery; *f.* drycræftigu 116. 3.
- drȳgan**, *uv. trans. dry*; *ind. prs. 3.s.* drygð 136. 15; drigeð xxix. 59.
- drȳge**, *adj.* dry; *f. pred.* 80. 6*; *n. absol.* ðæt drige, dryness xxix. 48; *d. absol.* drygum, dryness xx. 74; drinceð to dryggum, drinks to dryness vii. 16; *wk.* drygan 80. 9; *a.* drygne N.; drigne 34. 27; *fwk.* drigan 80. 12; *n.* dryge 136. 12; *d. pl.* drygum 12. 9.
- dryhten**, *m.* lord; *always used of God except* Creca drihten xxvi. 14, 19; dryhten 79. 10, 136. 24, iv. 53; drihten 12 times, 10. 17, vii. 37 &c.; *g.* drihtnes i. 41, x. 67, xx. 209, 213, xxix. 36; *a.* drihten 29. 8.
- dryhtguma**, *wm.* retainer, soldier; *n. pl.* drihtguman viii. 11.
- dryno**, *m.* drink, potion; 30. 8; *g.* drynces 60. 18; *a.* drinc viii. 22; *pl.* drincas 33. 24, viii. 9; *d.* dryncum 111. 27.
- duguð**, *f. a)* flower, best; *b)* excellence, virtue; *c)* benefit, favour; 22. 4 (a), 28. 28 (b); *pl.* duguða (b); *d.* duguðum x. 29 (b), xv. 8 (c).
- dūn**, *f.* hill; *d.* dune, *in adv. of-dune (q.v.)*; *a.* dune 73. 28, xix. 10; *d. pl.* dunum 73. 31, 91. 17.
- dunnian**, *uv. intrans.* obscure; *ind. prs. 3.pl.* dunniað 10. 6.
- duru**, *f.* door; *a.* 97. 14, 17, 24.
- dūst**, *n.* dust; 80. 19; *d.* duste xx. 104; *a.* dust 28. 22.

dwelian, *vv.* lead astray; *gedweligan* 78. 17*; *ind. prs.* 3.5. *gedwelað* 73. 23*; *pst.* *dwelode* 100. 27*; *sbj. prs.* *dwelige* 100. 5*; *pp.* *gedwelod* 55. 21*.
 dwellian, *vv.* lead astray; *gedwellan* 78. 17; *prs. ind.* 3.5. *gedwæleð* xix. 3; *sbj. prs.* *dwelle* 105. 5, 27; *pst.* *dwealde* 100. 26; *pp.* *gedweald* 55. 21. B *has dwelian in all these cases.*
 gedwola, *wm.* error, heresy; 58. 12, 76. 13, i. 41; *g.* *gedwolan* 9. 18, 19. 31; *d.* 7. 7 &c. and xix. 29; *a.* xxvi. 39.
 dwolian, *vv.* stray, err; *ind. prs. pl.* *dwoliað* 88. 27; *sbj. pst.* 2.5. *gedwolode* 11. 11; *prs. p.* *dwoliende* 74. 31; *dwoligende* 108. 14.
 dwolma, *wm.* confusion, chaos; *a. pl.* *mistes dwoleman* v. 43.
 gedwolmist, *m.* mist of error; *d.* *gedwolmiste* 95. 11, xxii. 33.
 dyderian, *vv.* deceive, mislead; *sbj. prs.* 2.5. *dyderie**, *dydre* 100. 5.
 dynt, *m.* blow, crash; *a.* 117. 30.
 dysig, (1) *adj.* foolish, unthinking; 26. 4, 63. 4, 98. 12, 122. 11; *dysi* 138. 14; *wk.* *dysega* xxv. 13; *n. wk.* *dysige* 115. 25; *dysie* xxviii. 65; *g.* *dysiges* 68. 13, xxvi. 52; *dysges* 64. 2*; *d. wk.* *dysegan* 61. 6; *dysgan* 61. 3*; *a.* *dysine* 17. 11, ii. 11; *n. wk.* *dysige* xxvi. 39; *pl. n.* *dysige* 31. 12, 68. 10, 74. 30, 78. 7, 109. 2, 23, 117. 15; *wk.* *dysegan* 74. 5, 78. 7, 108. 12, 16, 121. 32, xix. 29, xxvi. 98; *g.* *dysigra* 9. 3; *dysegra* 118. 12; *wk.* *dysigena* 63. 27; *d.* *dysegum* 61. 4, 62. 14*, 118. 7, 9, 18, 121. 22, 138. 14; *dysgum* 81. 3*; *a.* *dysige* 41. 2; *comp. n. pl.* *dysigran* 74. 11*; *dysegran* xix. 41; *sup.* *dysegast* xv. 11; *wk.* *dysgosta* 123. 29. (11) *sbst. n.* *folly*; 62. 13, 73. 23, 104. 6, xix. 1; *dysi* 122. 1; *g.* *dysiges* 108. 7; *d.* *dysige* 39. 4* &c.;

a. *dysig* 9. 7 &c. and xix. 39, xxviii. 78.
*dysigian**, *vv.* be foolish; *ind. prs. pl.* *dysegað* 12. 8; *sbj. prs.* 3. *pl.* *dysegian** 56. 1 n.
dysilie, *adj.* foolish; *n.* *dysic* 42. 10, 84. 18.

E.

ēa, *f.* river; 83. 3, 4; *g.* 86. 21; *d.* 37. 3, 83. 4, 86. 21; *pl. n.* 102. 6; *g.* 74. 3.
 ēa, *interj.* oh! ah! 65. 15, 68. 10, 94. 17.
 ēac, *adv.* also, besides *fg.*; *w.* *ge* 10. 6 &c.; *eac swa* same xi. 5 &c.; *geac* 16. 31*.
 ēaca, *wm.* increase; 48. 6; *g.* *eacan* 55. 29, 75. 5; *d.* to *eacan*, *used as prep. w. d.* in addition to 22. 30, 31. 32, 59. 29, 60. 19, 146. 9; *a.* *eacan* 119. 7.
 ēaden, *plep.* granted; xxxi. 9.
 ēadig, *adj.* fortunate, happy; 59. 11 &c.; *d. pl.* *eade gum* xxi. 44; *comp. n. pl.* *eadigran* 60. 3.
 ēadiglio, *adj.* prosperous, happy; 98. 6.
 ēadignes, *f.* prosperity, happiness; 55. 1, 87. 15; *d.* *eadignesse* 52. 20, 139. 16; *a.* 54. 27.
 ēafisc, *m.* river-fish; *a. pl.* *eafiscas* xix. 24.
 eafora, *wm.* son; xxvi. 35.
 ēage, *wn.* eye; *d.* *eagan* 121. 30, 129. 30, 133. 13; *a.* *eage* 44. 14; *pl. n.* *eagan* 122. 6, 145. 25; *g.* *eagena* 73. 7; *d.* *eagum* 11. 1, iv. 55 &c.; *eahum* 11. 1*; *a.* *eagan* 8. 26, xx. 261 &c.
 ēagorstrēam, *m.* sea, ocean; *egorstream* xx. 118; *g.* *eagorstreames* xx. 122 n.
 ēalā, *interj.* oh! alas! 9. 10, iv. 25 &c.; *e. ea* 65. 15; *e. eaw* 39. 31, 70. 7; *e. wa* 73. 22; *eala* 34. 10*, 46. 7*, iii. 1, iv. 1; *eawla* ix. 55.
 ēaland, *n.* island; *d.* *ealonde* 7. 4*, 34. 29; *a.* *ealand* 34. 1*.

- eald**, *adj.* old; ald xxii. 54; *wk.* calda 31. 20; *n.* eald 126. 23, xxviii. 70; *a. wk.* ealdan 33. 13, 135. 25; *pl. n.* ealde xxvi. 86; *wk.* ealdan 108. 9; *d.* ealdum 22. 26, i. 65 &c.; *wk.* ealdan 103. 16; *comp. g.* eldran fæder, grandfather 22. 25; *d. pl.* eldran 20. 11; *v.* also ieldran.
- ealdgecynd**, *n.* original nature; *d.* ealdgecynde xiii. 40, xxv. 57.
- ealdhlāford**, *m.* lord from old time; *d. pl.* ealdhlaforðum 7. 16, i. 63.
- ealdhlāfordcynn**, *n.* hereditary lordship; *g.* ealdhlaforðcynnes 7. 21.
- ealdor**, *m.* chief, prince; aldor xxvi. 7, xxix. 6.
- ealdormann**, *m.* magistrate, dignitary; *n. pl.* ealdormen 22. 24, 23. 6.
- ealdriht**, *n.* ancient right; *pl. g.* ealdrihta 7. 8, 16, i. 36. 57; *d.* ealdrihtum 7. 22.
- ealdspell**, *n.* old story; *a. M. Pr.* 1; *d. pl.* ealdspellum 127. 8.
- ealdgeweorc**, *n.* ancient work; xi. 40, xx. 116.
- eall**, 1) *adj.* all; *fq.* xvi. 8 &c.; cal 41. 24, xx. 207; *f.* eall 93. 18, xx. 171 &c.; *n.* eall, eal ix. 44 &c.; *g.* ealles 33. 5 &c.; *n.* ealles *used as adv.* altogether, entirely 11. 10, 40. 8, iv. 35, v. 30 &c.; *f.* ealre *fq.*; ealræ 41. 20; *a.* eallne 9. 6, 24. 10, 104. 6, xxviii. 5; *commoner form* ealne 18. 7, iv. 3 &c.; ealne *weg adv.* always, *fq.* 9. 21 &c.; eallne *weg* 120. 25; eallneg 120. 24, 25; ealneg xxii. 15, xxviii. 57, 69; ealnig vii. 40, 53, x. 21, xxi. 15; *f.* ealle 76. 28 &c.; ealle 39. 19; *n.* eall 79. 31, xi. 88 &c.; eal 76. 23, 77. 1, 111. 17, xxiii. 17; *inst.* ealle 69. 14, xiii. 64 &c.; eall xxix. 96; eallon 53. 18*, 67. 5*, 69. 14*, 147. 4*, 12*; mid ealle *adv.* altogether, quite 8. 12, xvii. 22 &c.; *pl. n.* ealle vi. 5 &c.; eall 23. 13*, 121. 27; *f. usual form* ealla 18. 4, iv. 25 &c.; ealle 10. 14, iv. 53 &c.; *n.* ealle *about 10 times*, 41. 28 &c.; *commoner form* eall 32. 15 &c.; *g.* eallra 10. 16, xx. 259 &c.; ealra 24. 25, xix. 28 &c. (*both used about equally*); eal ðinra godena weorca 18. 24; *d.* eallum xi. 21 &c.; ealum 22. 15*; *a.* ealle ix. 24 &c.; *f.* ealla *and* ealle 52. 31, xi. 32, xiii. 7 &c. (*about equally*); *n.* ealle 90. 32, xx. 56 &c.; eall 29. 9 &c.; eal 42. 6 &c. 2) *adv.* altogether, entirely; *fq. in Cott. Metra, often difficult to distinguish from* (1), x. 9, xi. 77 &c.
- eallsig**, *adj.* all icy, very cold; xxiv. 23.
- eallmægen**, *n.* all one's power; *d.* eallmægene xxix. 96; almægene xxix. 3.
- eallneg**, *v.* eall.
- eallunga**, *adv.* entirely; *fq.* 21. 27, xi. 26 &c.; allunga 69. 30*; ellunga 60. 14.
- eallwealda**, *wm.* Almighty; alwealda xi. 22.
- eallwihta**, *f. pl.* all things; *g.* alwuhra xx. 253.
- ealo**, *n.* ale; 40. 22* (ealu J).
- eaðfer**, *m.* river-bank; *d. pl.* eaðfrum xix. 22; eaðofrum 74. 1*.
- eargeblanð**, *n.* surge of the sea; *a.* eargeblonð viii. 30.
- eard**, *m.* native place, home; 91. 17, xiii. 63 &c.; *g.* earðes 116. 12, v. 15, xxvi. 71; *d.* earde 11. 10, xiii. 70 &c.; earða 83. 12; *a.* eard 80. 35, xi. 66 &c.
- earðfæst**, *adj.* settled, abiding; vii. 38; *n.* xx. 156.
- earðian**, *ww.* dwell; xx. 109; earðigan 80. 21; *ind. pres.* 3-s. earðað 27. 7; *pl.* earðað 25. 2; *subj. pres.* 3-pl. earðien xx. 146.
- earo**, *wn.* ear; *pl. n.* earan 145. 20; *a.* 28. 13, 145. 30.

- earfoðe**, 1) *adj.* troublesome, difficult; *n.* earfoðe 127. 22; *g.* earfoðes 147. 23; *n. pl.* earfoðe 81. 3, 92. 24; *sup.* *a. f. w.* earfoðestan 127. 3. 2) *subst. n.* hardship, trouble; *d.* earfoðe 130. 24; *carefoðe* 18. 28 *n.*; *pl. n.* earfoðu 56. 13, 125. 9; *g.* earfoða 27. 12; *d.* earfoðum 22. 8, 11, 66. 2, 120. 17, xxvi. 97; *a.* earfoðu 70. 12, 82. 7, 133. 3, 15, 27, xx. 254; *gearfoðu* 70. 5.
- earfoðhæwe**, *adj.* hard to be seen; *n.* 81. 5, xx. 152.
- earfoðlic**, *adj.* difficult; *n.* 118. 6.
- earfoðnes**, *f.* hardship, trouble; *g. pl.* earfoðnessa 23. 13.
- earfoðrime**, *adj.* hard to count, very numerous; *n. pl. n.* earfoðrimu Pr. 7.
- earfoðsæcne**, *adj.* hard to be shown; *n.* xx. 147.
- earg**, *adj.* a) timid; b) inert, lazy; c) depraved; *a. wk.* eargan 115. 1 (a); *n. pl. wk.* ge eargan 139. 8 (b); *comp. n. pl.* eargran 60. 4 (c).
- earm**, *m.* arm; *d.* earme 66. 29.
- earm**, *adj.* wretched, miserable; 20. 5 &c.; poor 77. 10, 124. 25; *n. wk.* earme 105. 28, xxiv. 63; *d.* earmum 10. 17; *a.* earmne 26. 17, 123. 4; *wk.* earman 10. 26, 25. 11; *pl. n.* earme 24. 6, iv. 57 &c.; *wk.* earman xix. 3; *d.* earmum iv. 31; *a.* earme 105. 27, 117. 31; *wk.* earman 73. 23; *comp.* earmra, 123. 1; *n. pl.* earmran 60. 4, 74. 11, xix. 41; *sup. n. pl. n.* earmoste 118. 2.
- earmlic**, *adj.* miserable, wretched; *f.* earmlico 138. 4; *n.* earmlic 74. 5, 146. 14, xxvii. 16, xxviii. 74; *sup.* earmlicost xix. 28.
- earmlice**, *adv.* miserably; 71. 20; *comp.* earmlicor 72. 2.
- earn**, *m.* eagle; 18. 12.
- earnian**, *vv. w. g. a. or* ðæt *clause*, deserve, earn; *geearnigan* 29. 3, 44. 10; *ind. pres. 3.s.* earnað 88. 16, 20; *pl.* earniað 44. 31, 133. 22; *geearnigað* 112. 19; *earnað* þ hie sien ðy halran, gain, effect 88. 21*; *pst. 3.s.* earnade ix. 20; *pl.* geearnodon 120. 14; *sbj. pres. 3.s.* earnige* 106. 26; *pl.* earnien 106. 26; *pp.* geearnad 103. 5.
- earnung**, *f.* merit; *d.* geearnunga 82. 1, 124. 20, 21, xx. 228; *geearnunge* 81. 34; *a.* earnunga, advantage 88. 20; *geearnunga* 120. 16; *pl. n.* earnunga, *geearnunga** 70. 11; *a.* earnunga 52. 20.
- east**, *adv.* east; ix. 42, x. 5, xiii. 59, xiv. 7, xxx. 1; *error for* fæst? xxix. 17.
- eastan**, *adv.* from, in the east; 10. 12, 136. 4, i. 1, iv. 23, vi. 12, xii. 15, xxix. 20, 26; *be* eastan xxix. 33.
- easteward**, *adj.* east, used in adverbial phrases; from eastewardum 39. 27, 67. 30; from eastewardan 41. 21*.
- eastewardæ**, *adv.* eastward; xvi. 18.
- eastre**, *f.* Easter, spring; *d. or a.* on eastran 29. 21.
- eaðe**, *adv.* easily; *fy.* 26. 9, ix. 48 &c.; *comp.* ied 23. 12; *eð* 9. 27, 14. 8, 46. 19*, 52. 9*, 107. 19, 108. 2, 135. 21, x. 38, xii. 22; *yð* 104. 30, 124. 27, 145. 17.
- eaðmætto**, *n. pl.* humility; 67. 8; *g.* eaðmetta 27. 6, vii. 33; *eadmetta* vii. 38.
- eaðmōd**, *adj.* humble; *d. pl.* eaðmodum 18. 11.
- eaðmōdlice**, *adv.* humbly; 97. 32; *eadmodlice* 71. 20, 149. 2.
- eaðmōdnes**, *f.* humility; *g.* eadmodnesse 27. 7*; *a.* eadmodnesse 18. 10.
- eax**, *f.* axle-tree, axis; 129. 20, 23, 131. 1; *g.* eaxe 126. 5, xxviii. 22; *d.* 129. 19 &c. and xxviii. 13, 15, xxix. 18; *a.* 126 8, 131. 1.
- ebba**, *wm.* ebb, low tide; *g.* ebban 49. 26; *n. pl.* xi. 69.

- ðoe**, *adj.* eternal; *g.* 12, iv. 33 &c.; *wk.* eca 148. 31, iv. 29 &c.; *f.* ecu 120. 1, xiii. 71; *wk.* ece v. 44; *n.* ece 113. 22, xx. 237 &c.; *g.* eces 138. 24; *wk.* ecan 78. 25; *d.* ecum iv. 3; to ðæm ecum gode xxi. 3; *f.* ecre 120. 17, 139. 16; *wk.* ecan 10. 1; 23. 9, 149. 8; *a.* ecne 78. 12, xx. 224, xxvi. 50; *wk.* ecan 89. 23, iii. 6 &c.; *f.* ece 44. 9; *n.* ece 44. 17, 120. 13; *inst.* ece 143. 25; *pl.* ece 27. 23; *f.* eca 26. 11; ece 51. 25, 77. 29; *wk.* ecan 27. 11, xix. 31; *g.* eca 137. 27*; *d.* to ðæm ecum vii. 44; *a.* f. ece 78. 12; *wk.* ecan 26. 18, 130. 31, vii. 29; *n.* ecu 113. 19, 22.
- ecg**, *f.* edge; *d.* *pl.* ecgum ix. 29.
- ecnes**, *f.* eternity; 147. 23, 148. 7; *d.* on ecnesse, for ever, eternally 47. 2, 90. 12, 92. 17, 113. 4, 120. 10, 11.
- edlean**, *n.* reward, retribution; *g.* 21, 113. 13, 28, 125. 10; *g.* edleanes 113. 3, 13, 119. 18, 134. 12; *d.* edlean 104. 22, 137. 13; *a.* edlean 70. 11, 112. 20, 113. 9, 24, 120. 8, 9, 11, 124. 13; 135. 16, xxvii. 26; *pl.* *g.* edleana 112. 18; *d.* edleanum 113. 2; *a.* edlean 113. 20, 22.
- edniwe**, *adj.* renewed; *n.* *pl. m.* edniwe xi. 39.
- ednfwian**, *uv.* renew, restore; *ind. prs. 3.s.* geedniwað 131. 6, 8; *pp. n. pl. f.* geedniwode 92. 12; geedniwade 49. 9*.
- edceaft**, *f.* new creation; *d.* edsceaft 92. 13, 15.
- edwit**, *n.* reproach, disgrace; i. 55.
- efen**, 1) *adj.* even, level; *g. n.* emnes 58. 30*. 2) *adv.* equally, just; xx. 244.
- efenæðele**, *adj.* equally noble; *pl. n.* emnæðele 69. 27*; *a.* 69. 24*.
- efenbêðfe**, *adj.* equally necessary; *f.* cfnbêðfu xii. 7.
- efenbeorht**, *adj.* equally bright; *n. pl.* efenbeorhte xx. 233; *f.* xx. 231.
- efengôð**, *adj.* equally good; *n.* emngod *w. d.* 85. 2; emngood 142. 20; *g.* emngoodes 83. 25.
- efeniðe**, *adj.* equally easy; *n.* efnêðe xx. 167.
- efenlica**, *wm.* equal; efnlica xx. 19.
- efenlice**, *adv.* equally, alike; emnlíce 28. 23.
- efenmæro**, *adj.* equally famous; *a. s. m.* efnmærne x. 32.
- efenmioel**, *adj.* equally great; *d.* emmiclum 147. 22; *a.* emmicelne 107. 12.
- efennêah**, equally near; 1) *adv.* xx. 141. 2) *prep. w. d.* emnneah 80. 33*, 129. 32.
- efenswiðe**, *adv.* equally, to an equal degree; efnswiðe xi. 44.
- efne**, *adv.* equally; i. 14, viii. 46, 48, xi. 76, xvi. 11, xix. 30, xx. 124, 154, xxii. 19, xxvi. 65, xxviii. 28; emne 136. 6*, ix. 38, xxiv. 63, xxix. 35.
- eft**, *adv.* a second time, again; *Pr.* 9, i. 61 &c.; æft i. 65 (J).
- ege**, *m.* fear; 26. 6, i. 72; *g.* eges 22. 10; *d.* ege 66. 2, 67. 13, 117. 30, 118. 28, 134. 32, xx. 71; *a.* 14. 21, 102. 8, 125. 15, v. 28.
- egefull**, *adj.* terrible; egeful 43. 13.
- egesa**, *wm.* fear; *a.* egesan xii. 17.
- egeslic**, *adj.* terrible; 102. 16, xxvii. 13; *f. wk.* egeslice 48. 7; *d. wk.* egeslic 52. 6; *comp. n.* egeslicre 104. 15.
- eglan**, *uv. w. d.* trouble, ail; *ind. pnt. 3.s.* eglede 15. 23.
- ehtan**, *uv. w. g.* pursue; *ind. prs. 3.s.* eht 148. 10.
- eloung**, *f.* delay; eldcung 120. 2n.
- ellen**, *n.* courage; 62. 26.
- ellende**, 1) *adj.* foreign; *a.* ellendne viii. 30. 2) *subst.* on ellende, abroad 63. 30, 64. 9.
- elles**, *adv.* otherwise, else; *often w. pronouns* nanwuht, nauht &c.

9. 14, ix. 20 &c.; elles hwæt, something else 76. 16, 107. 25; *d.* elles hwam 32. 29.
- elleshwær**, *adv.* elsewhere; 111. 6.
- elpend**, *m.* elephant; 72. 5, 7.
- elþeod**, *f.* foreign nation; *d.* on ælþeode 63. 30*.
- elþeodig**, *adj.* foreign; *elþiodig* 124. 25; *d. wk.* ælþeodegan 63. 31*; *a. n.* ælþeodig 63. 16*; *pl. n.* elþeodege i. 55; *d.* ælþeodegum 71. 26.
- emn-**, *emne*, *v.* efen-, efnæ.
- emnettan**, *vw.* level; *ind. prs.* 3.*s.* geemnet 46. 16*.
- ende**, *m.* end, goal; 44. 20 &c. *and* xx. 275; *g.* endes 13. 2, 20; *d.* ende 52. 19, xxi. 44 &c.; *a.* 12. 6 &c. *and* xx. 10, xxviii. 22.
- endebyrd**, *f.* order; *a.?* xiii. 4.
- endebyrdan**, *vw.* arrange, order; *pp.* geendebyrd 50. 4, xi. 100.
- endebyrdes**, *adv.* in order; xi. 21, xx. 12; *by error* endebyrd xiii. 4!
- endebyrdlice**, *adv.* in due order; 12. 19, 79. 13, 96. 19, 129. 9.
- endebyrdnes**, *f.* order; *d.* endebyrdnesse 49. 2, 57. 4, 128. 22; *a.* 94. 10; endeberdnesse 128. 4.
- endelēas**, *adj.* endless; *n.* 104. 15; *n. pl. f.* endelease 118. 5.
- endemes**, *adv.* equally, uniformly; 112. 23, xxx. 12, 16; *endemest* 141. 16*; *ændemest* 141. 18*.
- endian**, *vw. intrans.* end; *ind. prs.* 3.*s.* endað 38. 6, 50. 5, 103. 21, 139. 17; *geendað* 44. 27, 148. 2; *pl.* endiað 39. 7; *geendiað* 26. 13; *prst.* 3.*s.* geendode 7. 9; *pp. trans.* geendod 100. 8.
- geendodlic**, *adj.* finite; *n. wk. absol.* ðæt geendodlice, finiteness 44. 21.
- endung**, *f.* ending, end; *d.* endunge 39. 7.
- engel**, *m.* angel; *pl. n.* englas 98. 13, 140. 28, 144. 3, 146. 10, 13, 16, 19, 148. 2; *g.* engla xiii. 12, xx. 110, 153, 263, 275; *d.* englum 57. 8, 140. 31, 143. 31, 146. 22, xiii. 15; *a.* englas 129. 4, 142. 9, 146. 13.
- englisc**, 1) *adj.* English; *d.* englis-cum spelle Pr. 9. 2) *subst. n.* English language; on e. wende Pr. 2.
- eofor**, *m.* wild boar; *n. pl.* eforas 116. 17*; *eaforas* xxvi. 81.
- eorl**, *m.* nobleman, eminent man; i. 78; *d.* eorle i. 72; *pl.* eorlas i. 30; *g.* eorla ix. 59, xxv. 8.
- eorlgebyrd**, *f.* noble birth; *d. pl.* eorlgebyrdum ix. 26, x. 27.
- eorneste**, *adv.* earnestly, xvi. 22; *fierecly*, xiii. 28.
- eorþbünd**, *m.* earth-dweller; *n. pl.* eorþbuende x. 25, xix. 13; *g.* eorþbuendra x. 36, xii. 18; *d.* eorþbuendum xxvi. 94, xxix. 72.
- eorþcýning**, *m.* king; *a. pl.* eorþcýningas ix. 47.
- eorþe**, *w. f.* earth, world; *fg.* 49. 12, viii. 33 &c.; *g.* eorþan 10. 1, x. 17 &c.; *d.* 23. 6, iv. 25 &c.; *a.* 10. 26. vi. 5 &c.
- eorþlic**, *adj.* earthly; *wk.* eorþlica 61. 9, 72. 20; *n.* eorþlic xxii. 5; *wk.* eorþlice xx. 237; *g.* eorþlices 22. 10, 81. 12, xx. 166; *wk.* eorþlican 40. 8, 9; *d.* eorþlicum 81. 11; *wk.* eorþlican 45. 31; *a. n.* eorþlic xxiv. 7; *wk.* eorþlice 129. 29; *n. pl.* eorþlicu xxi. 30; eorþlice 89. 17; *wk.* eorþlican 30. 3, 45. 29, 58. 5; *g. wk.* eorþlicena 83. 13; *a. n.* eorþlicu vii. 42, xx. 224; *wk.* eorþlican 27. 10 &c. *and* xx. 212.
- eorþrice**, *n.* kingdom of the earth; *a. pl.* eorþricu iv. 37.
- eorþgeceaft**, *f.* earthly creature; *a. pl.* eorþgeceafta xx. 194.
- eorþwæstm**, *m.* fruit of the earth; *d. pl.* eorþwæstmum viii. 6.
- eorþwaran**, *m. pl.* dwellers on earth, mankind; iv. 57, xvii. 1; *d.* eorþwarum xiii. 60.
- ëow**, *pron. d. and a. of ge.* you; *usual form* 25. 14, x. 18 &c.; *iow* 25. 15, x. 65.

ëower, *poss. adj.* your; *fq.* se eower 34. 20, 43. 14; *f.* sio eowru 65. 18; eower 28. 30, 149. 4; *n.* 28. 32; *g.* eoweres 44. 31; eoweres ælces, of each of you 69. 28; eowres 45. 1; *f.* eowre 45. 1; *d.* eowrum 32. 9, 13, 44. 11, x. 19; *f.* eowerre 32. 2, 44. 9, 124. 5; eowre xxvii. 5; *a.* eowerne 42. 11, 18, 25, 43. 4, 46. 10; *f.* eowre 32. 11; *n.* eower 16. 30, xxvii. 2; *inst.* eowre 58. 6; *pl.* eowere 35. 29, 30; eowre 28. 18, 34. 31; *f.* cowra 31. 18; eowre 32. 15; *n.* 32. 15; *g.* eowerra 45. 2; *d.* eowrum x. 19; *a.* eower 73. 29*; *f.* cowra 32. 14; *n.* eowru xix. 11; eowre 28. 27.

ëowian, *v.* lewan.

erian, *ww.* plough; *inf.* erigen xiv. 4 (J); *sbj. prs.* 3.s. erige 60. 29.

eane, *m.* retainer, soldier, man; 138. 18; *d.* 103. 5.

ëat, *m.* grace, permission; *a.* ofer metodes est xi. 25.

ëtan, *sv5.* eat; *ind. prs.* 2.s. itst 30. 17; *3.pl.* ëtað 116. 23; *pst.* 3.pl. æton 33. 27, 28, viii. 18.

ëþel, *m. n.* native land, home; 25. 1, 105. 22, xxiv. 50; *d.* ëþele 11. 4; ëþle xx. 155; *a.* ëþel i. 16.

ëþelstôl, *m.* seat of government, capital; ix. 11.

ëþelweard, *m.* defender of country, chief man; *n. pl.* ëþelweardas i. 24.

F.

fäcen, *n.* fraud, deceit; *g.* facnes ix. 37.

fæder, *m.* father; 69. 20, iv. 18 &c.; *g.* 11. 4, 22. 25, xx. 67, 116, xxiv. 54; *d.* 22. 15, 68. 30, 69. 18; *a.* 69. 8 &c. and xvii. 26, 116.

fägen, *adj.* glad; *gefägen*, *fägn** 140. 1; *fägn* ix. 37; *gefägen*

57. 28; *n. pl. m. 1* fägen vi. 10; *comp.* fägenra xii. 12.

fägenian, *ww. absol. or w. g.* rejoice; 102. 15; fägenian 68. 16, 18, 19, 89. 29; *ind. prs.* 2.s. fägnast 31. 6; fägnast 31. 4*; *3.s.* fägnað, fägenað* 45. 29; *pl.* fägeniað 29. 14; fägniað 39. 4, 69. 1, 136. 30, xxix. 93; *pst.* 3.s. fägenode 39. 25*; *pl.* fägnodon i. 33; *sbj. prs.* 3.s. fägenige 69. 9; fägnige 29. 21, 68. 20.

fäger, 1) *adj.* beautiful; 72. 30, 73. 5, 6, 87. 3, 145. 24, xxix. 25; *n.* 29. 12, 31. 5; *g. wk.* fägran 113. 13; *pl. n. f.* fägra 147. 20; *n.* fägru 29. 9, 32. 30; fägere 31. 9*; *g.* fägerra 29. 20; *a. n.* fägere 79. 28; *comp.* fägerra 69. 6, 72. 21; *n.* fägerre 32. 29, 31; *sup.* fägrost 72. 9; *wk.* fägeresta 29. 13; *n. wk.* fägereste 79. 29. 2) *sbst. n.* beauty 31. 6, 73. 12; *g.* fägres 31. 7; *d.* fägere 69. 7*.

fägere, *adv.* beautifully, well; fägre ii. 6.

fägernes, *f.* beauty; 29. 18, 54. 24; *g. pl.* fägernessa 29. 17.

fær, *n.* aspect! a. xxxi. 4.

færeld, *n.* motion, course, journey; *g.* færelde 125. 32*, xxviii. 2; færeltes 129. 21; *d.* færelde 10. 2*, 28. 16; færelte 130. 12; *a.* færeld 16. 30; færelt xxviii. 11.

färinga, *adv.* quickly, suddenly; xxviii. 41.

färllice, *adv.* suddenly; 117. 29.

fæst, *adj.* firm, fixed; 23. 6 &c.; *f.* fæst 128. 16; *wk.* fæste xx. 271; *n.* fæst 110. 24, xx. 150; *g.* fæstes 20. 29; *d. wk.* fæstan 27. 6, 80. 14; *a.* fæstne vii. 33; *f.* fæste 49. 10, 142. 11, xi. 42; *n.* fæst 26. 23, 26, 144. 21; *pl.* fæste 23. 14, 110. 22, 130. 4, 25; *f.* fæste 100. 14, 130. 12; *a.* fæste racentan, strong 57. 9; *f.* fæste vii. 11.

fæstan, *ww.* go without food, fast; *ind. prs.* 1.pl. fæstað 143. 1.

- fæste, *adv.* firmly; 21. 8, i. 35 &c.; *comp.* fæstor 91. 28.
- fæstæn, *n.* fortress; *a.* i. 20; *d.* fæstene i. 79.
- fæstlic, *adj.* firm, fixed; *g.* fæstlices vi. 16.
- fæstlice, *adv.* firmly, steadily; 20. 22, 23. 28, 81. 11, i. 70; *comp.* fæstlicor 129. 22.
- fæstnes, *f.* firmness, solidity; *a.* fæstnesse 72. 16.
- fæstnian, *vv.* fasten; *pp. n. pl. m.* gefæstnode 130. 11.
- fæstræd, *adj.* steadfast; *wk.* fæstræda 46. 23, x. 49; *f. pred.* fæstræd 47. 17.
- fæstræddlic, *adj.* steadfast; *g. n.* fæstræddlices 20. 21.
- fæstrædnæs, *f.* steadfastness; *d.* fæstrædnæsse 12. 13; *a.* 11. 5.
- fæt, *n.* vessel, cup; *n. pl.* fatu 104. 17.
- fætt, *adj.* fat; *d. pl.* fettum 115. 6.
- fagian, *vv.* vary, change; *ind. prs.* 3.s. fagað xi. 40; *pl.* fagiað 49. 9.
- famigborda, *wm.* ship with foamy sides or deck; *a.* famigbordon xxvi. 26.
- fana, *wm.* banner; i. 10.
- fandian, *vv. w. g.* examine, test; 45. 9, 105. 25 *n.*, 147. 15, ix. 12, xxiv. 57; *ind. prs.* 2.s. fandast 51. 3.
- fangian, *vv.* join, fasten; *pp.* gefangod 96. 14.
- faran, *vv.* go, travel; 141. 27, xxiv. 11; *refl.* ðe faran xxiv. 16; to farene 107. 16, 139. 29; *ind. prs.* 2.s. farest xxiv. 28; 3.s. ferð 45. 27 &c. and xx. 216; *pl.* farað 79. 14, 130. 14, 147. 4, 5, xxviii. 32, xxxi. 3; gefarað *trans.* journey through 42. 31; die 24. 13; *pst.* 2.s. fore 11. 5; 3.s. for 115. 18, xxiv. 12, xxvi. 13; *pl.* foron i. 20; *shj. prs.* fare 131. 17; *pl.* faren 129. 24, 135. 30; *pst. refl.* fore 18. 14; *pr. p.* farende*, farende 93. 7.
- gefæa, *wm.* joy; 9. 12; *d.* gefean 27. 9, 29. 26, 89. 30; *a.* iii. 6, v. 27.
- fealdan, *vv.* fold, furl; 144. 30.
- fealg, *f.* felly of a wheel; *d.* felgea 129. 27, 31, 130. 1; *pl. n.* felgea 130. 13; felga 129. 23, 130. 5, 11, 19; *d.* felgum 130. 3.
- feallan, *vv.* fall; to feallanne 81. 13, xx. 168; *ind. prs.* 3.s. fealð 14. 16*; feald v. 15; *pst.* 3.s. feol i. 81; gefeoll 8. 3.
- fearn, *n.* fern; *a.* 51. 29, xii. 3.
- fearr, *m.* bull; fear 72. 6, 7.
- fæawe, *pl. adj.* few; 25. 5; feawa 67. 18; feawa manna ongit 46. 28*; fea iv. 52; *wk.* ða feawan 67. 20*; *d.* feawum 25. 17*; feaum 46. 27*, 71. 14, 132. 22; feam 22. 14; *a.* feawan 48. 11.
- fëdan, *vv.* feed; *ind. prs.* 3.s. fet 70. 5*, 136. 19*, xxix. 69.
- fefer, *m.* fever; *d.* fefre 73. 13.
- fëgan, *vv.* put together, join; ða ged gefegean ii. 6; *ind. prs.* 3.s. gefegð 49. 33; gefegð, gefehð* 54. 17; *pp.* gefeged 38. 20, xx. 116, 121.
- fela, *adj. indecl.* many, much; 19. 1, 44. 25, 126. 26, 146. 21, i. 81, ii. 1, 6, iv. 42, ix. 6, xi. 89, xvi. 5, xix. 25, xx. 101, xxiv. 12, xxvi. 53, xxviii. 48, 76; *w. sing. vb.* 144. 25, xx. 83; feola xiii. 16.
- fëlan, *vv.* feel; *ind. pst.* 2.s. gefeldest 18. 27 *n.*
- feld, *m.* field; *g.* feldes 21. 5, vi. 10; *d.* felda 99. 9.
- feltun, *n.* privy; *d.* feltune 104. 9.
- fenn, *m.* fen, swamp; *d.* fenne 42. 16*, 19*; *pl. n.* fennas 42. 6; *d.* fennum 42. 29.
- feoh, *n.* property, money; 25. 27, 28. 6*, 8*, 58. 15*; fioh 48. 20; *g.* fecos 71. 16*; fecos*, fios 31. 31; *d.* feo 48. 14*, 16*, 89. 27, 30*; fio 48. 16, 89. 30; *a.* feoh 48. 17*, 53. 29*; fioh 48. 17, 53. 29, 64. 13, 133. 30.
- feohgitsere, *m.* miser; viii. 55; *d.* feohgitsere 19. 1.
- feoht, *n.* fight, war; *d.* gefiohte

115. 17^{*}; *a.* gefeocht 34. 3^{*}, viii. 32.
- feohtan**, *sv3.* fight; *fihtan* 138. 19; *ind. pst. 3.s.* feaht 37. 6.
- fēolan**, *sv3.* enter; *fiolan* æt his eðle xx. 154.
- fēon**, *uv.* hate; *ind. pst. 3.s.* fiode 124. 13^{*}; *sbj. prs. 3.s.* fioge xxvii. 24.
- fēond**, *m.* enemy; xv. 7; *d.* feonde xxv. 16; *a.* feond 67. 24; *fiend* 111. 18^{*}; *pl. n.* fiend 30. 27^{*}; *g.* fionda 48. 9; *d.* feondum 67. 20; *a.* feond 33. 7^{*}; *fiend* 54. 20; *fiend* 48. 15; *fynd* 33. 7, 48. 15^{*}.
- feorh**, *n.* life; *g.* feores 33. 10, 66. 22, 27; *d.* feore 66. 26, xxv. 16; *fiore* 133. 31; *a.* feorh 22. 7, 67. 10.
- feorr**, *adv.* far; *feor* 11. 8, 139. 27, ix. 2, xxiv. 2, 9, xxvi. 30; *fior* xx. 222; *fyr* 139. 27^{*}; *comp.* fier, fyr^{*} 11. 9; *sup.* fyrrest 130. 13.
- feorran**, *adv.* from afar; *fiorran* ymbutan 127. 33.
- fēorða**, *num. adj.* fourth; *n.* feorðe 62. 26; *feowerðe* xx. 61; *f.* 80. 1; *fiorðe* 103. 22, 139. 17; *g.* feorðan, fēorðan^{*} 42. 1; *d.* 42. 5.
- fēoung**, *f.* hatred; *d.* fioung 124. 3^{*}.
- fēower**, *num.* four; 46. 4, 62. 25, 75. 29, 31, 79. 34, 86. 29, 131. 3, xx. 59, 63.
- fēowerfēte**, *adj.* fourfooted; *n.* *pl. n.* fiowerfete 147. 6^{*}; *hierfete* xxxi. 11.
- gefēra**, *wm.* companion, associate; *pl. n.* geferan 36. 22, 49. 14; *g.* gefereña 53. 17; *d.* geferum 53. 17; *a.* geferan 36. 19, 47. 18, 50. 2.
- fēran**, *uv.* go, proceed; iv. 18; *rflix.* ðe f. 105. 10; *geferan* xi. 50; *trans.* travel over 42. 2; *to feranne* 107. 16; *ind. prs. 1.s.* gefere 18. 11; *3.pl.* geferað xxviii. 23; *prs. p.* ferende 147. 3.
- ferhð**, *m.n.* mind, spirit; *d.* ferhðe xxii. 52; *ferhte* xxii. 60 (J); *ferðe* ix. 37; *færðe* xxvii. 24.
- ferhðloca**, *wm.* breast, heart; *a.* ferðlocan xxiv. 5.
- ferian**, *uv.* carry, transport; *ind. pst. 3.s.* ferede xxvi. 26.
- geferræden**, *f. a)* companionship, intercourse; *b)* retinue; 65. 3 (b); *d.* geferrædenne 67. 23 (b); *a.* 37. 19 (a); 49. 31 (a).
- geferscipe**, *m. a)* association, companionship; *b)* class of people; *c)* company, retinue; 116. 21 (c); *g.* geferscipes 11. 15 (a), xi. 82 (a); *d.* geferscipe 111. 15 (c); *a.* 111. 10 (a), xi. 47 (a); *pl. n.* geferscipas 40. 23 (b); *d.* geferscipum 40. 20 (b); *a.* geferscipas xi. 93 (a).
- fetel**, *m.* belt; *d. pl.* fetelum xxv. 10; *fetlum* 111. 15^{*}.
- fēðe**, *n.* walking, locomotion; *d.* 108. 22.
- fēðer**, *f.* feather; *pl.* wings; *d.* fēðerum xxiv. 9; *fēðrum* xxiv. 5; *a.* fēðera 105. 4.
- fierdmann**, *m.* soldier; *pl. d.* ferdmonnum 64. 13; *a.* ferdmen, fyrdmen^{*} 40. 18.
- fiersian**, *uv.* pass beyond; *feor-sian* xxiv. 26.
- fiif**, *num.* five; 76. 2, 5, 6, 7, 77. 13, 20, 23, 25, 27, 86. 23; *g.* ðara fiif goda 86. 28; *ðissa fiifa* 78. 14.
- fiifelstréam**, *m.* ocean; *a.* xxvi. 26.
- fiifta**, *num. adj.* fifth; *f.* fiifte 75. 31, 139. 18; *d.* fiiftan 42. 16.
- findan**, *sv3.* find; 74. 9, vii. 32 &c.; *ind. prs. 2.s.* finst 44. 18^{*}; *3.s.* fint 76. 21, 95. 21^{*}, xiii. 34; *pl.* finde ge 73. 26; *pst. 1.s.* fond ii. 9; *funde* 8. 8^{*}; *3.s.* 34. 12^{*}; *sbj. prs.* finde 140. 12; *pst.* funde 140. 15, 17. viii. 58; *pl.* funden 145. 4; *pp.* funden 96. 20, 97. 14, 99. 22, 140. 15.
- finger**, *m.* finger; *d.* fingre 81. 15, xx. 180.
- firas**, *m. pl.* men; *g.* fira vii. 11, viii. 32, xix. 2; *d.* firum iv. 39.

- fírenfull**, *adj.* sinful; *fírenfull* xv. 7.
- fírenlust**, *m.* sinful desire; *g. fírenlustes* 64. 27*; *fírenlustes* 33. 26*; *g. pl. fírenlusta* viii. 15.
- gefírn**, *adv.* long ago; *gefírn* 31. 21, 33. 13, 46. 25, x. 52; *w. ær* 78. 31, 80. 34, 97. 19, 101. 17, 110. 5, 112. 5.
- first**, *m.* space of time; *fyrst* 120. 28, 31; *a. first* 116. 11; *fyrst* 120. 27.
- fírwitgeorn**, *adj.* inquisitive; *fírwitgeorn* xxviii. 76; *n. pl. m. fírwitgeorne* 126. 24.
- fisc**, *m.* fish; 48. 5; *pl. g. fisca* xi. 67; *a. fiscas* 74. 3.
- fiscian**, *vw.* fish; 73. 28.
- fiscnett**, *n.* fishing-net; *a. pl. fiscnet* xix. 11.
- fitt**, *f.* song, poem; *a. fitte* 68. 6.
- fíðere**, *m. n.* wing; *pl. n. fíðeras* 147. 5*; *g. fíðra* 133. 12; *d. fíðerum* 105. 6; *fíðrum* xxxi. 8; *a. fíðru* xxiv. 1.
- gefíðerian**, *vw.* provide with wings; -104. 30*; *gefíðerigan* 105. 6*; *gefíðeran* 104. 30; *gefíðran* xxiv. 4.
- fíæsc**, *n.* flesh; 72. 1, xxvi. 114; *d. fíæsce* 69. 11, 29. 72. 4, 109. 11, xvii. 21, xx. 238.
- fíæsclic**, *adj.* fleshly, carnal; *pl. n. wk. fíæsclican* 73. 10; *d. fíæsclicum* 74. 25; *a. wk. fíæsclican* 70. 3.
- fíéogan**, *svt.* fly; 36. 7, 104. 31, xxiv. 2; *fíéogan* 105. 5*, 7*; *rflex. ðe fíéogan* 105. 9*; *ðe fíéogan* 105. 8*; *prs. p. fíéogende* 147. 7*, xxxi. 11.
- fíéon**, *svt.* fly from, avoid; 27. 5; *fíéon* 25. 9, 148. 17, vii. 30; *to fíéonne* 31. 16*, 103. 15; *ind. prs. 3.s. fíéhð* 76. 25, 92. 21, 136. 12; *pst. 3.s. fíeah* i. 20; *imp. pl. fíeohð* 149. 6; *prs. p. fíeeting*, transitory; *fíéonde* 72. 29; *n. pl. n. fíéondu* xxi. 30; *fíéonde* 89. 18*.
- gefífit**, *n.* strife; *n. pl. gefífitu* 59. 25.
- fíitan**, *svt.* struggle, contend; *shj. prs. 3.s. fíite* 107. 30.
- fíód**, *m. n.* flood, flood-tide; *g. flodes* 49. 26; *d. flode* 34. 29.
- fíór**, *f.* floor, base; 52. 30, 110. 25; *d. flore* 110. 23, xx. 91; *a. flore* i. 81; *flor* 8. 4, 80. 14.
- fíówan**, *rv.* flow; *ind. prs. floweð* v. 14; *pst. 3.s. fleow* 53. 8; *prs. p. flowende* 72. 29*, 80. 14.
- fóðor**, *n.* food, fodder; *d. fodre* 32. 1.
- folo**, *n.* people; 105. 28 &c. and xxiv. 63, xxviii. 65; *often w. ðis, or uncomplimentary epithet, ungestæððig, dysig* &c. 126. 21, 64. 2 &c.; *g. folces* 43. 11 &c. and x. 49, xxvi. 52; *d. folce* 43. 13, 123. 6, ix. 27; *a. folc* 41. 14 &c. and xvii. 13, xxiv. 60; *g. pl. folca* xi. 89.
- folcœuð**, *adj.* well known, celebrated; xxvi. 9; *a. folcœuðne* MPr. 9.
- folcise**, *adj.* of the people, common, *w. men*; *pl. n. folcise* 69. 2, 102. 22, 138. 9; *d. folciscum* 143. 21.
- folcgeafð**, *m.* chief, noble; *a. pl. folcgesiðas* i. 70.
- folcgewinn**, *n.* battle, war; *g. folcgewinnes* i. 10.
- foldbüend**, *m.* earth-dweller, man; *pl. n. foldbuende* xvii. 2; *g. foldbuendra* xvii. 21; *d. foldbuendum* viii. 4.
- folde**, *wf.* earth; xi. 43, xx. 59, 85; *g. foldan* iv. 52, xx. 91; *d. foldan* xx. 168; *a. xx. 111, 247, xxxi. 10.*
- foldes**, *error for flodes* ? xi. 70 *n.*
- folgað**, *m.* service (as a courtier); 65. 7.
- folgere**, *m.* follower; *pl. g. folgera* 78. 11; *d. folgerum* 66. 15, 78. 26.
- folgian**, *vw. w. d.* follow; 35. 23, 37. 16; *ind. prs. 3.s. folgað* 14. 4; *imp. pl. folgiað* 149. 6; *shj. prs. pl. folgien* 30. 2, 108. 30.
- fón**, *rv.* seize, take, receive; 101. 15, MPr. 9, xix. 11; *gefon*

57. 14, 69. 15; on oðer weorc to fonne, take up, begin 127. 27; *ind. prs.* 2.s. lefst on . . . 100. 7, 9; 3.s. gefehð 124. 9, xi. 89; *pl.* fo we . . . on 101. 10; *pst.* 2.s. gefenge 14. 1; 3.s. feng to rice 7. 5, 65. 28; *pp.* gefangen 18. 19, 48. 5, 83. 17.
- for, *prep.*; 1) *w. d.*: a) *place*, before, in front of: for sunnan xxix. 26; for herigum xxvi. 57; clipian for cordre xxvi. 85. b) in the sight of, as regards: for Drihtne i. 64; for Gode iii. 10; for worulde 11. 14, 20. 2, 23. 11, 15, 113. 23, 138. 23. c) *cause*, owing to, on account of: *fg.* Pr. 4 &c.; fore, *fol.* c. 88. 13. d) *purpose*: for goode deð 129. 1. e) = from, 45. 28 (of, B). 2) *w. a.*; a) *w. vbs. of reckoning, esteeming &c.*, for, as: for naut to tellenne 56. 10 &c. and xxvi. 44, 50; wite ðu for soð 17. 20, 32. 32. b) instead of, 82. 26. c) compared with, 29. 5, 42. 14, 116. 29, x. 9. d) *benefit*, on behalf of: for hine gebidde Pr. 12, cf. 22. 8. 3) *Forming advs. and conjs. w. d. & inst.* a) *interrog.* forhwy, why? 62. 4 &c.; forhwi 124. 3*, 125. 7, 132. 6; *w. sbj.* 68. 15, 91. 25, 125. 28; forhwam ii. 16. b) *adv.* therefore, forðæm, 12. 24, v. 29 &c.; forðon vii. 40, xxix. 43; forðy 23. 21 &c. c) *conj.* because, forðæm 13. 8, v. 38 &c.; forðæm ðe 13. 33, x. 66 &c.; forðæm þ 18. 32; forðon 12. 5, xiii. 75 &c.; forðon ðe 12. 3 &c. d) *w. sbj.* forðæm, in order that 134. 5. e) *combinations*, forðæm . . . forðæm, for this reason . . . because or because . . . therefore: forðæm . . . forðy 63. 24, 78. 15, 89. 16; forðæm . . . forðon 13. 17; forðy . . . forðy 76. 21 &c. and x. 35; orðy . . . forðæm (7e) 82. 28 &c. and xx. 193; forðy . . . ðe 88. 19 &c.;
- forðy . . . þ 40. 25, 43. 27, 147. 12.
- foran, *adv.* in front, before; on ðæt neb foran, in the face 36. 24; wið ðæt mod foran v. 43; wið ða eagan foran xx. 265; wið ðone monan foran xxviii. 47; fortihð mod foran, draws in front of; forseotað hine foran, anticipate him 124, 11, cf. xxvii. 19.
- forbærnan, *w. trans.* burn up; 18. 20, 39. 19, ix. 9, xx. 115; *ind. prs.* 3.s. forbærnð 34. 10, 80. 23, viii. 54; *pst.* 3.s. forbærnde 127. 13.
- forbēodan, *sv2.* forbid; 103. 10; forbiodan ix. 54.
- forberan, *sv4.* forbear, refrain from; forberan þ he ne . . . 104. 11; *pp.* forboren, borne with, forgiven 121. 1.
- forberstan, *sv3.* collapse; *ind. pst.* 3.s. forbærst 45. 19.
- forbregdan, *sv3.* transform; forbredan 116. 14, xxvi. 75.
- forbūgan, *sv2.* avoid, prevent; 37. 12.
- foroðowan, *sv2.* bite off; *ind. pst.* 3.s. forceaw 36. 23.
- forcierran, *w. v.* avoid, escape; forcerran 142. 17.
- forcuman, *sv4.* destroy; 80. 28 n.
- forcūð, *adj.* depraved, wicked, bad; *comp.* forcuðra 63. 10, 111. 23; *n.* forcuðre 109. 1; *n. pl.* forcuðran 54. 22; *sup. wk.* forcuðesta 41. 16; *a. wk.* forcuðestan 114. 16 *pl. n. wk.* 37. 27; *d.* forcuðestum 37. 16, 38. 2.
- forcweðan, *sv5.* rebuke; *ind. pst.* 3.s. forcwæð 61. 17.
- fordōn, *anv.* destroy; *ind. prs.* 3.pl. fordoð 49. 32; *sbj. prs.* 3.s. fordo xx. 130; *pl.* fordon 136. 10; *pst. pl.* fordyden xxix. 45; *pp. n. pl. m.* fordone 67. 4.
- fordrīfan, *sv1.* drive out of course; *pp.* fordrīfen 115. 22, 116. 4; *a. wk.* fordrīfenan 116. 7.

- forðrūgjan, *vv. intrans.* dry up; *pp.* forðrugod xx. 104.
- fordwylman, *vv.* confuse, obscure; *ind. prs. 3.pl.* fordwilmað þá soðan gesihðe 14. 5.
- fordyslic, *adj.* very foolish; *fordyslic* 42. 10.
- fore, *prep. w. d.* before, in front of; him . . . fore . . . hangað v. 4.
- forealdian, *vv.* grow old, become obsolete; *ind. pst. 3.pl.* forealdodon 44. 6; *pp.* forealdod 40. 27, 131. 7.
- foremære, *adj.* eminent, famous; 53. 21 &c.; *wk.* foremæra 37. 5, 46. 21; *g. wk.* foremeran 46. 16*; *pl. n.* foremære 69. 1; *f. wk.* foremeran 139. 6; *g. wk.* foremærena 44. 25* (formæra J); *a.* foremære 46. 28, x. 62; *comp. n. pl.* foremærran 69. 2; *sup.* foremærost 76. 26; *n. pl.* formæroste 44. 4.
- foremærlig, *adj.* eminent; 75. 24.
- foremærnes, *f.* eminence, dignity; 56. 10, 76. 4, 77. 17, 86. 24, 87. 14; formærnes 77. 14; *g.* foremærnesse 56. 24.
- forerynel, *m.* forerunner, harbinger; 103. 26; forrynel xxix. 25.
- foresöawung, *f.* providence; 127. 19, 128. 11; *d.* foresceawunge 146. 31; *a.* foresceawunga 136. 7*.
- forescötan, *sv2.* anticipate, forestall; *ind. prs. 3.pl.* forscotað hine foran 124. 11.
- forespræc, *f.* pleading, defence; 123. 18.
- forespreccn, *adj.* above mentioned; *d. pl. wk.* forespreccnan 7. 5*, 113. 14.
- foretæcn, *n.* foretoken, presage; 137. 27.
- foreteohhung, *f.* predestination; foretiohhung 127. 20, 129. 3, 7, 131. 11, 140. 16, 21, 143. 18, 144. 4; *d.* foretiohhunge 139. 21; *a.* 142. 25.
- foreþanc, *m.* forethought, providence; 129. 2; foreþonc 128. 10, 15, 20, 131. 2, 16; *d.* foreþonce 128. 24, 25, 29, 129. 12, 130. 29.
- foreþingian, *vv. w. d.* plead for, defend; *ind. 3.s.* foreþingað 123. 19; *sbj. prs. 3.s.* foreþingie 123. 17.
- forewät, *svv.* know beforehand; *ind. prs. 3.s.* 128. 17.
- forgiefan, *sv5.* give, grant; forgifan 19. 9, 62. 30, 78. 14, 26, 82. 24, 119. 28; *ind. prs. 3.s.* forgifð 62. 23; *pst. 2.s.* forgeafe 81. 33, xx. 225; *3.s.* forgeaf 29. 9; *imp.* forgif 82. 6, 10, xx. 252; *pp.* forgifen 93. 21, 146. 15, 25; = forgiven 119. 21; *n. pl. f.* forgifene 134. 24.
- forgielðan, *sv3.* repay, requite; *ind. prs. 3.s.* forgilt 149. 9.
- forgietan, *sv5.* forget; *ind. prs. 1.s.* forgite 90. 2; *3.s.* forgit 57. 11, iii. 6; forget 9. 12; *pst. 3s.* forgeat 148. 14; *sbj. prs.* forgite 90. 1; *pp.* forgiten 8. 20 &c. and xxiv. 46; *n. pl. m.* forgitene 40. 26, 46. 29, x. 60.
- forhealdan, *rv.* illtreat, misuse; *sbj. pst. 3.pl.* forheolden 143. 26; *pp. n. pl. m.* forhealden 65. 18.
- forhelan, *sv4.* conceal; 66. 17; *pp. n. pl. m.* forholene 40. 27.
- forhergian, *vv.* lay waste; forhergian 34. 27.
- forhogian, *vv.* despise, neglect; *imp. pl.* forhogiað 35. 19*.
- forhwierfan, *vv.* transform; *pp.* forhverfed 116. 21*; *n. pl. m.* forhverfde xxvi. 86.
- forhyogan, *vv.* despise, neglect; forhigan 138. 16*; *imp. pl.* forhyogað 35. 19.
- forinlloec, *adv.* thoroughly, exceedingly; 94. 6.
- forinweardlice, *adv.* thoroughly, genuinely; 137. 15.
- forlæðan, *vv.* mislead; *ind. pst. 3.pl.* forlæddon ii. 11.
- forlætan, *rv.* leave, forsake; 16. 15, v. 26 &c.; forlæt 103. 9; forlætan þ he ne, desist from 102. 33; to forlætanne 16. 13;

- to forlættenne 116. 13*; *ind. prs.* 2.s. forlættest 100. 8; 3.s. forlæteð xx. 157; forlæt 14. 3 &c. and x. 30, xvii. 24; let go, relax 49. 28; allow 49. 5; *pl.* forlætað 15. 7 &c. and xi. 81; forlæte wit 138. 7; *pst.* 1.s. forlet 13. 29; 2.s. forlete 11. 5, 20. 31, 62. 5; 3.s. forlet 52. 14 &c. and x. 66; *pl.* forleton 44. 3; forletan 8. 10*; *sbj. prs.* forlæte 67. 29 &c.; *pl.* forlæten 20. 32, 108. 29, 133. 5; *pst. pl.* forleten 64. 4; *pp.* forlæten 16. 10 n.; *d. wk.* forlætenan 95. 31.
- forlæosan, *sv2.* lose; 17. 21, 59. 31; *ind. prs.* 3.s. forlyst 90. 32, 103. 20; *w. d.* 113. 8; forlist *w. d.* 111. 3; *pl.* forleosað 111. 5; *pst.* 2.s. forlure 15. 13 &c.; 3.s. forleas 148. 16; *sbj. prs.* forleose 87. 6; *pst.* forlure 17. 21; *pp.* forloren 15. 2 &c.; *n. pl. f.* forlorena 24. 27.
- forliogan, *sv5.* commit fornication; *pp.* forlegen, adulterous, impure xviii. 9.
- forlustlice, *adv.* very cheerfully, willingly; 51. 18.
- forlytel, *adj.* very little; *n.* 29. 5; *n. pl. f.* forlytla 26. 8; each written as one word in C.
- forma, *wk. adj.* first; 34. 10, viii. 55; *f.* forme 33. 21, viii. 4, 38. 6; *d.* forman 95. 32.
- formioel, *adj.* very much, very great; *n.* 93. 1.
- forneah, *adv.* very nearly, almost; 113. 32.
- forscioppian, *sv6.* transform; forscieppan to leon 116. 16*.
- forsæarian, *wv. intrans.* wither; *ind. prs.* 3.s. forsearað 91. 22; *pp.* forsearod 131. 7.
- forsæon, *sv5.* despise, neglect; forsion 71. 30, xxiv. 7; to forseonne 56. 3, 75. 12; *ind. prs.* 3.s. forsiehð 46. 14; forsihð 27. 9, 45. 29, vii. 42; forseoð 45. 29*; *pl.* forseoð 57. 16*, 61. 15*; forsioð 44. 31, 63. 3, 130. 17*; forseo we 18. 12; *pst.* 3.s. forseah 61. 21, 68. 9; *sbj. prs.* 2.s. forseo 20. 30*; *pst.* forseaw 61. 25, 62. 13; *pp.* forsewen 104. 17, 120. 4, 124. 25, forseawen 22. 18; *n. pl. n.* forsewene 104. 8, xiii. 37.
- forsewennes, *f.* contempt; *d.* forsewennesse 12. 1.
- foralawian, *wv.* hesitate, be loth; *sbj. prs.* 2.s. forslawode 22. 7.
- foralæan, *sv6.* kill; 34. 26; *pp.* forslagen 37. 8*.
- forstandan, *sv6.* a) understand; b) avail; 12. 30 (a); 50. 30 (a); 67. 8 (b); *ind. prs.* 3.s. forstant 11. 30 (a), 45. 22 (b), 47. 1 (b), 67. 16 (b), *pst.* 3.s. forstod 45. 20 (b), 67. 14 (b), *sbj. prs.* forstande 47. 10 (a).
- forstelan, *sv4.* steal; *sbj. prs.* 2.s. forstele 71. 17.
- forswelgan, *sv3.* swallow, absorb; vii. 14.
- forsweltan, *sv3.* die; *ind. prs.* 3.s. forswilt 70. 21.
- forswigian, *wv. trans.* pass over in silence, ignore; *pp.* forsugod, forswugod* 40. 28.
- forswiðe, *adv.* very strongly; excessively 40. 8.
- fortæon, *sv2.* a) cover; b) lead astray; *ind. prs.* 3.s. forthihð xxii. 34 (a); *sbj. prs.* 3.s. fortio 95. 12 (b).
- fortrūwian, *wv.* be over-confident; *ind. pst. rflx.* þu ðe fortruwudest 18. 21*; *sbj. prs.* 3.s. fortruwige 138. 26.
- fortrūwung, *f.* presumption; *d.* fortruwunga 9. 7*.
- forð, *adv.* 1) motion, forth, forward; 79. 14, 103. 12, 105. 14, xxiv. 26. 2) time, henceforth; xi. 17, 42, xxi. 8, xxv. 70; a forð xiii. 40, xvii. 28, xx. 17; forð on sýmbel, for ever xi. 94; 7 swa forð, subsequently 122. 4. 3) swa forð swa swa . . . as far as . . . 32. 4; swa forð ðæt . . . to such an extent that . . . 75, 23.
- forðbringan, *wv.* bring forth;

- produce, accomplish; 9. 27*, 43. 21, 29; word f. utter xxvi. 79; forðbengan 66. 18, 110. 34; forðgebengan x. 62; *ind. prs.* 3.s. forð ne bringð 54. 12*; forðbrengeð xxix. 70; forðbrengeð 136. 20*; *pl.* bringað symle forð 110. 34.
- forðencan, *ww. reflx.* despair; *ind. prs.* 3.s. hine forðencð 19. 31; *sbj. prs.* 3.s. hine forðence 138. 27; *pst.* ðu ðe forðohte 19. 30; *pp.* forðoht, in despair 19. 29, i. 82.
- forðforlætennes, *f.* licence; *d.* forðforlætense 12. 2.
- forðryccan, *ww.* oppress, afflict; *pp. n. pl. m.* forðrycete 9. 25.
- forðgewitan, *svi.* depart, die; *pp. m. pl. n.* forðgewitene 46. 25, x. 52; *a.* 46. 28.
- forwel, *adv.* very well; 40. 8.
- forweorðan, *sv3.* perish; 71. 7 &c. *and* xviii. 6, xxi. 34; *ind. prs.* 3.s. forweorðeð xi. 85; *pst.* 2.s. forwurde 13. 28; *sbj. prs.* 3.pl. forweorðan 89. 19.
- forweorðfullic, *adj.* very distinguished; 65. 15.
- forwiernan, *ww. w. d. and g.* prevent, restrain; forwernan 144. 28; *ind. prs.* 3.s. forwyrmeð 49. 22*; *pp.* hire bið forwerned hire gecyndes 93. 17.
- forwyrð, *f.* destruction; *d.* forwyrde 70. 20.
- fōstorfsæder, *m.* foster-father; *a.* 66. 24.
- fōstormōdor, *f.* foster-mother; *a.* fostermodor*, fæstermodor 8. 27.
- fōt, *m.* foot; *pl. n.* fet 147. 5; *g.* fota 107. 13, 15; *d.* fotum 10. 20, iv. 39, xxxi. 8, 10.
- fox, *m.* fox; 114. 28.
- gefræge, 1) *n.* inquiry, information; *d.* mine gefræge, as I have heard xx. 82, 248. 2) *adj.* famous; xx. 2.
- fram, 1) *prep. w. d.*; *a)* motion, from, 14. 19*, 16. 6*, 17*, 20. 28*, xxiv. 2; from, *fy.* 17. 7 &c. *b)* separation from, 38. 18, 60. 24, 78. 5, ii. 15; *w.* to-scedan, to-dælan &c. 84. 28; &c. *c)* source, from Gode wisse 12. 22, cf. 13. 6, 79. 23, i. 72, xx. 35. *d)* from . . . oð: place, 39. 27 &c. *and* i. 14; time, 44. 22, 79. 12, xx. 10. *e)* agent, by, 62. 12, 66. 22, xx. 245. 2) *adv.* away; 8. 12, 81. 10, 114. 11.
- framweard, *adj.* ready to depart; *n. pl. f.* fromwearde 26. 2*.
- fræa, *wm.* lord; xvii. 9; *g.* frean xi. 40, 67; *a.* xxvi. 63 *n.*
- fræadryhten, *m.* lord; *g.* fræadrihtnes xxvi. 9.
- frecc, *adj.* greedy, covetous; *n. pl. w. g.* hi firenlusta frece ne wæron viii. 15.
- fræcnlic, *adj.* dangerous; *n.* 30. 16, xix. 2; fræcnlic 73. 23*; *comp. a. n.* fræcnlicre 119. 15.
- fræcennes, *f.* danger, hardship; fræcenes, fræcennes* 50. 17; *g.* fræcennesse 48. 1, 93. 12.
- fræone, *adj.* dangerous, wicked; *a. wk.* frecran 27. 5; *pl. a. wk.* frecran 34. 12; *n.* frecnu viii. 58.
- gefrēdan, *ww.* feel, perceive; 145. 22, 23, 146. 4; *ind. prs.* 3.s. gefret 91. 15.
- gefrēdnes, *f.* feeling, perception; 145. 19, 22.
- frēnde, *adj.* strange, foreign; *g.* f. fremdre iii. 11; *pl. g.* fremdra 45. 2; *d.* fremdum 17. 28, 31. 26, 32. 25; fræmdum 24. 11*; *a. n.* fremde 29. 29*; *wk.* fremdan 9. 13, 29. 27.
- fremman, *ww.* perform, accomplish; 106. 13; *ind. pst.* 3.s. fremede i. 45; gefremede ix. 33; *pp.* gefremed 128. 12.
- fremu, *f.* advantage; 30. 10, 60. 27.
- frēo, *adj.* free; 89. 6 *n.*; frēoh 148. 24; *a.* fræone 142. 3; *f.* frige 142. 7; *pl.* fræo, frige* 144. 3; *g.* friora xxi. 2; *a.* fræo 142. 9.

- frēodōm**, *m.* freedom; 127. 21, 142. 12; *g.* freodomes 142. 9; *d.* freodome 11. 25, 142. 22, 143. 28, 146. 32; *frydome* 146. 32*; *a.* freodom 89. 8 &c.; *friodom* 140. 23, 27, 30, 141. 2, xxi. 8.
- frēogan**, *vw.* set free; *ind. prs.* 3.*s.* gefreōð 47. 23.
- frēollice**, *adv.* freely; *friolice* 45. 27.
- frēolsian**, *vw.* deliver; *pp.* gefreolsod 144. 9.
- frēond**, *m.* friend; xxx. 3; *g.* freondes 54. 15, 67. 24; *d.* freonde xxv. 16; *a.* friend 111. 18*; *pl. n.* friend 8. 13*, 48. 19*, 54. 9; *friend* 67. 16, 18; *g.* freonda 48. 8, 67. 15*; *a.* freond 54. 20*; *friend* 54. 17*; *friend* 48. 15; *frind* 48. 15*, 50. 2*.
- frēondræden**, *f.* friendship; *d.* freondrædenne 49. 33, 50. 3; *a.* xi. 82.
- frēondscipe**, *m.* friendship; *d.* 53. 20; *a.* 7. 8, xi. 90, 94.
- frigan**, *sw.* inquire, learn; *pp.* gefrigen ix. 27.
- frignan**, *sw.* ask, inquire; *ind. prs.* 3.*s.* frægn, fran* 8. 26, 9. 4; *sbj. prs.* 3.*s.* æfter frigne xxii. 46 (or take as compound?); *pp.* frugnen xxii. 52.
- frīð**, *m. n.*; *a)* protection; *b)* peace; *g.* frīðes i. 35 (b); *d.* frīðe 60. 6 *n.* (a).
- frīðian**, *vw.* protect; *ind. prs.* 3.*s.* frīðað 91. 24; *pst.* 3.*s.* gefrīðode 133. 11.
- frīðstōw**, *f.* refuge; 89. 11, xxi. 16.
- frōfor**, *f.* consolation; xxi. 16; *frofer* 50. 12, 89. 11*; *frofr* (error for hrof) 52. 24; *g.* frofre 8. 3, i. 79, ii. 12, iii. 11; *masc.* frofres 9. 17*.
- frōforbōc**, *f.* book of consolation, translation of the Latin title De Consolatione; *froferboc**, *frofrboc* 50. 6.
- fruma**, 1) *wm.* beginning, origin; 52. 21, xx. 275 &c.; *d.* fruman 79. 13, 136. 31; *set* fruman 129. 18, 142. 27, xvii. 13, 26; *from* fruman xx. 10; *a.* 58. 9, 69. 18, 147. 27; 29, 148. 1, xvii. 2. 2) *adj.* = forma, first; *d.* bære fruman gecynde 69. 24*; *a.* fruman sceaft = frumsceaft 69. 27*, 31*.
- frumoierr**, *m.* first time; *d.* set frumcerre, at once 145. 25.
- frumsceaft**, *f.* creation, origin; *d.* frumsceafte 58. 8, xxix. 7; *a.* frumsceaft xvii. 24.
- frumstōl**, *m.* original seat, home; xx. 125; *a.* xx. 63.
- frymð**, *f.* origin, beginning; *d.* æt frymðe xi. 38, 77, xiii. 13, xxix. 38.
- fugol**, *m.* bird; *fugl* xxvii. 24; *d.* fugle xxiv. 1; *pl. g.* fugla 57. 20, xxvii. 19; *d.* fugelum 115. 4*; *fuglum* 121. 15*, 124. 8, xxvii. 11; *a.* fugelas xiii. 48.
- fūl**, *adj.* dirty, foul; *d. pl.* fulum 115. 7.
- full**, 1) *adj.* full, complete; 22. 9 &c. and i. 9; full man, perfect 114. 8; ful 23. 20*, iv. 36, ix. 5; *wk.* fulla 110. 19, 126. 13; *f. wk.* fulle 83. 21, 85. 17; *n.* full 83. 8 &c.; *wk.* fulle 83. 5, 84. 1, 90. 15; *g.* fulles xxviii. 41; *a.* fullne 39. 3, 111. 2; *fulne* 25. 22, 110. 18, xxi. 8; *f.* fulle 78. 13; *n.* full 88. 28; *inst.* fulle 103. 18, 109. 14; *pl. n.* fulle 113. 31; *f.* fulla 65. 12; *wk.* fullan 88. 29, 78. 8; *a. f.* fulla 77. 19, 82. 24, 88. 28; fulle 78. 22, 88. 18; *wk.* fullan 77. 23; *sup.* fullast 84. 2; *n.* fullost 83. 12. 2) *adv.* fully, quite; *fq.* 24. 7 &c. and xxiv. 17, xxvi. 17; ful 12. 26 &c. (equally common).
- fullfremman**, *vw.* accomplish, complete; 106. 13, 111. 1; to fullfremmanne 19. 23; *ind. prs.* 3.*s.* fullfremeð 103. 19; *sbj. prs.* 3.*s.* fullfremme 103. 17; *pp.* fullfremed, complete, perfect 111. 3, 128. 13; *n.* *wk.* fullfremede 83. 6; *f. wk.* fullfremede

78. 10; *a. n.* fulfremed 73. 19; *g. pl.* fulfremedra 41. 12.
fullfremædnes, *f.* perfection; *g.* fullfremædnesse 84. 9.
fullgān, *adv. w. d.* accomplish, perform; fulgan 19. 21, 124. 28; fulgān 9. 25*; fulgangan 18. 4; *ind. prs. 3.s.* fulgæð 70. 16, 109. 14, 131. 14; *pst. 3.s.* fuleode 12. 23; *sbj. prs. 2.s.* fulgonge, observe 16. 32; *3.s.* fulga 53. 25*.
fullice, *adv.* fully, perfectly; *fg.* 28. 25 &c.; *comp.* fullicor 74. 28.
fullmannod, *adj.* fully populated; *a. n.* fullmannad 40. 17.
fullnæah, *adv.* very nearly, almost; 58. 14*; fulneah *fg.* 10. 23 &c. and xviii. 4.
fulltrūwian, *ww. w. d.* trust; *ind. prs. 2.pl.* fultrawiað 60. 23.
fulluhtðeawas, *m. pl.* baptismal rite; *d.* fulluhtðeawum i. 33.
fullwyrcan, *ww.* complete; 99. 15.
fultum, *m.* help, support; *g.* fultumes 31. 20, 59. 29, 65. 17, 75. 8; fultomes 59. 32, 96. 32, 97. 2; *d.* fultume 66. 19, 104. 19; fultome 101. 1; *a.* fultum 47. 7, 79. 3, xxxi. 8.
fultumian, **fulteman**, *ww. w. d.* help; gefulteman 71. 21 *n.*; *ind. prs. 3.s.* fultumað 147. 6; fultemað xxv. 21; *pst. 3.s.* gefultumade 13. 28; gefultumede 7. 23*.
fundian, *ww.* move (towards), tend to go; 51. 7; *ind. prs. 3.s.* fundiað 106. 10, xiii. 14; *pl. fundiað fg.* 82. 5 &c. and xx. 239, 280; *sbj. prs. 3.s.* fundie xxi. 2; fundige 89. 6, 92. 18.
furh, *f.* furrow; *d. pl.* furum 12. 9.
furðor, *adv.* further, more; 49. 14*; furður 50. 30, 99. 22, 102. 21, 27.
furðum, *adv. a)* time, first, just, 103. 12, 108. 8. *b)* even, so much as, 42. 31 &c.; *fg. w. ne* 34. 4, viii. 32 &c.; *ne furðon* 34. 2; *ge furðum*, aye, and even, *fg.* 24. 30 &c.; *ge furðon* 39. 22*, 23*, 70. 24*.

fylgan, *ww. w. d.* follow; vii. 1; fylgean 64. 5*; *ind. pst. 3.s.* fylgde xxvi. 54; filgde, fyligde* 102. 32.
gefylan, *ww.* fill, satisfy; 25. 11, 28. 21, 31. 24, 38. 15; *ind. prs. 3.s.* gefylð 28. 12; gefyllð 62. 28*; *pst. 2.s.* fyldest 82. 5*; *3.s.* gefylde xx. 247; *sbj. prs. 3.s.* gefylle 19. 4; *pp.* gefyllid 19. 6, 60. 17; *n. pl. m.* gefylde 71. 15.
fylat, *f.* help; *d.* fylste xxiii. 7.
fyr, *n.* fire; 34. 7, ix. 12 &c.; *g.* fyres 34. 27, 80. 26, xx. 83, 121, 125; *d.* fyre 80. 10 &c. and xx. 111, 148, xxiv. 12; *a.* fyr 18. 20 &c. and xx. 153; fir 80. 21*.
fýren, *adj.* fiery; *f. wk.* fýrene 135. 26, xxix. 7.
fýrmest, *adv.* chiefly, most; 32. 5 (furemest B).
fýrs, *m.* furze, furze-bush; *a. pl.* fýrsas 51. 29, xii. 3.
fýrðran, *ww.* advance, help on; 125. 3; *ind. prs. 3.s.* fýrðrað 91. 24; *pst. 1.s.* gefýrðrode 20. 12; *pp. n. pl. m.* gefýrðrode 9. 28*.

G.

gadertang, *adj.* united; xxii. 39.
gadrian, *ww.* bring together, collect, unite; gegadrian 55. 25; gegaderian 53. 29, 108. 1; to gadrianne 19. 8; *ind. prs. 2.s.* gaderast 31. 13*; *gaderast* 31. 16*; gegaderast 82. 2; *3.s.* gadrað 28. 3, 61. 10; gegadrað xi. 90; gaderað 27. 30*; gegaderað 53. 1, 84. 24 *n.*; gegaderað 50. 2*; *pl.* gegaderiað 9. 6*; gegaderigað 24. 10*; *pst. 3.s.* gegaderode 69. 23*; *sbj. prs.* gegaderige 31. 29, 60. 28*; gegaderige, *absol. or w. obj. omitted*, concentrate (himself, his thoughts) 95. 2*; *pl.* gegaderien 73. 17; *pp.* gegadrod 92. 26; gegadrad 61. 11, 90. 10; gegaderod, com-

- pacted 96. 14*; *n. pl. n.*
 gegadrade 90. 7; gegaderode
 96. 15; gegaderade 76. 5;
 gegaderudu 113. 16; gegaderede
 76. 3; gederode 95. 14*;
 gegaderod 96. 17.
 gadrung, *f.* bringing together,
 collecting; gegaderunc 75. 19;
a. gegadrunga 55. 27.
 gǣlan, *vv.* hinder, impede; *sbj.*
prs. 3.s. gæle vii. 51.
 gæra, *n.* grass; xx. 98.
 gafol, *n.* tribute, tax; *d.* gafole
 35. 32.
 gǣl, *adj.* wanton, frivolous; *d. wk.*
 galan 115. 3.
 galan, *svb.* sing; *ind. pst. 3.s.*
 gol vii. 2.
 gamen, *n.* amusement, sport; *g.*
 gamenes ix. 19; *d.* him to
 gamene ix. 9, 46.
 gān, gangan, *avv.* go, walk; 8. 16,
 107. 13, 15, 108. 8, 9, 23; *rflix.*
 ðe gan 33. 12; gangan xxxi. 8;
 gongan iv. 17; *ind. prs. 3.s.*
 gæð 27. 17, 47. 25, 126. 12,
 147. 9, xxxi. 16; walks 107.
 18; *pl.* gað 14. 10; *pst. 3.s.*
 eode 8. 24, 102. 21, 26, 103.
 11; *imp. pl.* gað 139. 5; *sbj.*
prs. 3.s. gange xxviii. 38; *pst.*
pl. eoden 101. 30.
 gegangan, *avv.* overrun, invade;
 gegongan i. 12.
 gārsecg, *m.* ocean; ix. 41; *d. ?* ligð
 utou garsecg xvi. 12.
 gǣt, *m.* spirit, soul; 93. 6, xxii.
 39; *g. pl.* gasta xxi. 43.
 gǣstlic, *adj.* spiritual; *n. pl. n.*
 gæstlicu 87. 2.
 gǣstlice, *adv.* spiritually; 11. 15,
 148. 28.
 ge, *conj.* and (atque), *sq.*; *often w.*
 eac 10. 6, xi. 10 &c.; *ge . . . ge*
 12. 4, ix. 2 &c.; ægðer *ge . . .*
ge 11. 31 &c.
 gē, *pron. n. pl.* you; 8. 22, x. 63
 &c. *See also* ðow.
 geador, *adv.* together; xiii. 49.
 gealdor, *n.* incantation; *g. pl.*
 galdra xxvi. 53.
 gear, *n.* year; 17. 24; *d.* gearc
 17. 25, 92. 15; 136. 15; on
 gearc, yearly 64. 14; *a.* ger 65.
 23; *pl. g.* geara 44. 17, 19, 25,
 iv. 17, xix. 27, xxiv. 12, xxix. 56,
 59, 66; geo geara 70. 25; *a.*
 gear 44. 23, 115. 19, xxviii. 30.
 gēara, *adv.* long ago; i. 1, ix. 9,
 xx. 52.
 gēarmælum, *adv.* year by year;
 i. 5.
 gearo, *adj.* ready; 107. 32; *a.*
 gearone vii. 34.
 gearowita, *wm.* full, perfect
 understanding; gearowito 146.
 23*; *a.* gearowitan, *superior to*
 gesceadwisnes 130. 30.
 gearwe, *adv.* completely, thor-
 oughly; *gen. w.* witan; gearc 12.
 26, 98. 20, 103. 6, 122. 28, xx.
 94, xxviii. 80; geara 26. 5, 31.
 17*; gearc, geara*, *once w.*
 geman 96. 6.
 gearwian, *vv.* make ready, fur-
 nish; *ind. prs. 3.s.* gearwað 136.
 16*; *pp.* gearod, gegyrewod* 32.
 27.
 geat, *n.* gate; *a. pl.* gatu 102. 11*.
 geatweard, *m.* janitor; 102. 16.
 gēo, *adv.* formerly, of old; 8. 6*.
 7*, 9. 22*, 15. 13; geo geara
 70. 25*, ii. 1, x. 34; *usual form*
 gio 13. 3, ii. 6 &c.; gio dagum
 45. 4; giu 34. 30*; iu 34. 23,
 i. 1.
 geoc, *n.* yoke; *a.* 46. 9; gēoc
 40. 1*; gioc ix. 55, x. 20.
 geocsa, *wm.* sobbing; ii. 5.
 geogoðhād, *m.* (period of) youth;
a. giogoðhad 122. 4.
 geoloca, *wm.* yolk of egg; gioloca
 xx. 170.
 gēomann, *m.* man of old; *g. pl.*
 giomonna i. 23.
 gēomerian, *vv.* mourn, lament;
ind. prs. 2.s. geomrast 15. 3;
prs. p. geomriende.
 gēomerung, *f.* mourning, lamen-
 tation; *d.* geomerunge*, geom-
 runga 11. 1.
 gēomor, *adj.* sad, sorrowful;
 giomor ii. 3; *d. wk.* geomran i.
 84.

- geond**, *prep. w. a.* throughout, over; *w. eorðan* x. 58, xxxi. 3, 43. 4, 53. 7, 68. 22. 147. 3 *n.*; *g. burga fela* iv. 42; *g. foldan sceat* iv. 52; *g. eorðan sceat* viii. 5; *g. weorulde* viii. 8, *cf.* viii. 41, ix. 58, xiii. 65; *g. ðas mæran gesceaft* xi. 73, *cf.* xx. 19; *g. Bretene* xx. 99; *g. ðisne sidan grund* xx. 127, *cf.* xxix. 60; *g. middangeard* xx. 193, *cf.* xxi. 1, xxvii. 12; *giond*: *g. ealle Romana mearce* 64. 12; *g. eorðricu* iv. 37; *g. worulde* xi. 45; *g. gesceaft* xi. 63; *g. eorðan* xx. 106; *g. werðioda* xxiv. 35.
- geondlæhtan**, *ww.* shine over, illuminate; *geondlitan* xxx. 12.
- geondscinan**, *svi.* illuminate; 141. 16, v. 44; *ind. prs.* 3.*s.* *geondscinð* 86. 9*.
- geondstyrian**, *ww.* stir up, agitate; *þp.* *geondstyred* vi. 15.
- geondwilitan**, *svi.* see through, look over; *ind. prs.* 3.*s.* *geondwiliten* xxx. 15.
- geong**, *adj.* young; *a.* *geongne*, *giungne** 20. 6 *n.*; *giongne* 20. 10; *f.* *giunge* xxvi. 67; *n. pl.* *geonge* 22. 26*; *giunge* 22. 26, xxvi. 86.
- geongra**, *wm.* young follower, disciple; *n. pl.* *gingran* 9. 5*.
- georn**, *adj.* desirous, eager; i. 51.
- georne**, *adv.* eagerly, earnestly; 11 *times*, 16. 22 and xx. 31, xxi. 20; carefully 91. 24; *gionne* xxix. 3; *sup.* *geomost* xxv. 27, xxvii. 29.
- geornfull**, *adj.* desirous, eager, earnest; 51. 9; *d. wk.* *geornfullan* 51. 24; *n. pl.* *geornfulle* 73. 32, xix. 27.
- geornfullice**, *adv.* earnestly; 50. 31.
- geornfullnes**, *f.* desire, eagerness; *d.* *geornfulness* 54. 3, 7.
- geornlice**, *adv.* earnestly, carefully; 7 *times*, 9. 29 &c.
- gēotan**, *sv2.* pour, cast (metal); *þp.* to anum wegge gegoten 90. 8.
- giedd**, *n.* song, poem; *a.* *gyd* vii. 2; *pl.* *ged* ii. 5; *d.* *giddu* 57. 2, xiii. 1.
- gieddian**, *ww.* sing, recite; 64. 24; *gieddigan* 73. 22; *giddian* 9. 10*, 39. 16, 48. 22, 51. 28*, 60. 27*, 71. 4; *giddigan* 48. 22*, 60. 27, 64. 24*; *gyddian* 46. 2; *giddien* 9. 29*; *ind. þst.* 2.*s.* *giddodest* 12. 22; 3.*s.* *giddode*, *used in formula*, 21. 1 &c.; *gyddode* i. 84; *geoddode* 26. 22*.
- giefan**, *sv3.* give; *gifan* 71. 24, 78. 23; *ind. prs.* 2.*s.* *gift* 81. 34; 3.*s.* *gifð* 65. 3, 113. 9, 119. 32, 120. 1, 147. 15; *þst.* 3.*s.* *geaf* 142. 9; *sbj. prs.* 3.*s.* *gife* 27. 22; *þrs. þ.* *gifende* 148. 19; *þp.* *gifen* xvi. 10.
- giefol**, *adj.* freely giving, liberal; *giful* 119. 31.
- giefu**, *f.* gift, grace; *gifu* 22. 24, 120. 1; *gifo* 119. 32; *d.* *gife* 142. 11; *a.* 62. 22, 119. 28, 142. 9, 11, 146. 9; *pl. n.* *gifa*, *gifta** 40. 21; *g.* 17. 15; *gifena* 17. 17*; *d.* *gifum* 27. 21; *a.* *gifa* 81. 34, xx. 227.
- gieldan**, *sv3.* pay, reward, requite; *ind. prs.* 3.*s.* *gilt* 141. 9, 142. 13, 148. 33; *sbj. prs.* 3.*s.* *gelde* 144. 6; *þst.* 3.*s.* *gulde* 124. 13, xxvii. 26.
- gielp**, *m.* boasting, glory, fame; 55. 7; *gilp* 42. 15*, 47. 1*, 56. 21*; *gelp* x. 17; *gylp* 68. 29; *g.* *gilpes* 41. 12*, 45. 21*, 71. 27, vii. 15; *gelpes* 45. 21, x. 13; *gylpes* i. 9; *d.* *gilpe* 9. 7*, 45. 8, MPr. 8, x. 69; *gelpes* 45. 8; *a.* *gielp* 68. 12; *gilp* 46. 3*; *gelp* x. 2; *gylp* ix. 46.
- gielpan**, *sv3.* *w. g.* boast; *gilpan* 29. 18, 20, ix. 19; *ind. prs.* 2.*s.* *gilpst* 30. 29; 3.*s.* *gilpð* 68. 29; *imp.* *gilp* 29. 20; *sbj. prs.* 3.*pl.* *gilpen* 66. 5.
- gielpacaða**, *wm.* boastful enemy

- or criminal; *a. gelpscáfan* ix. 49.
- gieman**, *vv. w. g.* heed, care for; *geman* xxxi. 1; *ind. prs. 3.s. gymð* MPr. 8; *3.pl. gimdon* 33. 31*; *gemdon* 33. 26*, viii. 10; *imp. gem*, observe xxix. 3.
- giemelæst**, *f.* carelessness, negligence; *d. gimeleste* 44. 2; *a. giemelieste*, *gemeleste** 11. 12.
- giemen**, *f.* care, heed; *gemen* 27. 13*, 70. 28, vii. 51; *d. gemenne* 70. 30*.
- gierola**, *wm.* dress, clothing; *gegerela* 30. 20 *n.*; *d. gegerelan* 111. 26.
- giernan**, *vv. w. g.* desire, long for; to *giernanne* 90. 13; *ind. prs. 2.s. girst* 71. 27; *pl. girmað* 35. 25, 43. 3; *geornað* 43. 3*; *pst. 1.s. girnde* 40. 9*; *pl. girdan* 33. 24*.
- gierwan**, *vv.* get ready, adorn; *ind. prs. 3.s. giereð* xxix. 59; *pst. 3.pl. giredon* viii. 25; *pp. n. pl. m. gegerede* xxv. 6.
- gise**, *adv.* yes; *gise la gese* 39. 30*; *gyse* 87. 12.
- giet**, *adv.* yet, still; *often w. comp.* 12. 26 &c.; *w. nu*, *ða*. 43. 8 &c.; *giet usual form in C*, 12. 26; *xx. 20 &c.*, but hardly occurs in B; *git about 6 times in C and about 12 times in B*; *get about 20 times in C and about 8 times in B*; *gyt* 51. 14*; *geot* 105. 21*; *gieta* viii. 12; *gita* xxiii. 7; *geta* vii. 3, viii. 33, xxiv. 46.
- gif**, *conj.* if; *fg.*; *gen. w. subj.* Pr. 12, i. 27 &c.; *w. ind.* 9. 18, iv. 49 &c.
- gifernes**, *f.* greed; *g. gifernesse* 102. 32; *d. 70.* 18.
- gifre**, *adj. a)* greedy; *b)* desirous, eager; 50. 23, (b), 102. 32 (a).
- gift**, *v. glesfu*.
- gigant**, *m.* giant; 99. 7; *pl. n. gigantes*, *gigantas** 98. 30; *d. gigantum* 98. 33.
- gimm**, *m.* gem, jewel; *gim* xxii. 23; *pl. n. gimmas* 73. 27, 89. 13; *g. gimma* 28. 27, 29. 1, xiv. 3; *d. gimmum* 11. 27, 28. 29, 34. 12, 64. 26; *a. gimmas* 74. 1, xix. 9, 22.
- gimmcyynn**, *n.* kind of jewel; *g. gimcyynnes* 60. 29; *a. gimcyn* 74. 2; *d. pl. gimcyynnum* viii. 57, xv. 4, xxv. 6.
- gimmreced**, *n.* jewelled hall, palace; *a. gimreced* viii. 25.
- ginfæst**, *adj.* abundant, liberal; *a. pl. f. ginfæsta gifa* xx. 227.
- gisoiian**, *vv. sob*; *prs. p. gisciende* 8. 8.
- git**, *pron.* you two; *d. inc* 19. 28.
- gitsere**, *m.* covetous person, miser; 34. 11, 38. 14, 65. 26, 114. 26; *g. gitseres* 38. 29; *d. gitsere* 60. 28; *gietsere* 19. 9; *a. pl. gitseras* 28. 3.
- gitaian**, *vv. w. g.* covet; *ind. 3.s. gitsað* 59. 26.
- gitsung**, *f.* covetousness, greed; 26. 29, 28. 3, 34. 7, 40. 7, 60. 20, 109. 5, vii. 15, viii. 46; *gitsunc* viii. 43; *g. gitsunge* x. 13; *d. 51. 8*; *gidsunge* 71. 16; *a. gitsunga* 17. 29, 19. 18, 26. 28; *gitsunge* 17. 29*, 28. 21*; *gidsunga* 17. 30; *pl. g. gitsunga* 19. 7; *a. 31. 23, 38. 15, 29.*
- glæd**, *adj.* bright, pleasant; *f. gladu* 14. 14, v. 11.
- glæs**, *n.* glass; *d. glase* 11. 26.
- glæshluttur**, *adj.* clear as glass; *f. glæshlatru* 14. 12*; *a. f. glashlutre* v. 8.
- gléaw**, *adj.* shrewd, wise; *boca gleaw* i. 52; *n.* 16. 20.
- glengan**, *vv.* adorn; *ind. pst. 3.s. geglengde* 64. 26, xv. 4; *pp. geglengde* xxv. 10.
- glidan**, *svi.* glide; *ind. prs. 3.s. glideð* xx. 170, xxviii. 39, xxix. 27.
- gliwian**, *vv.* sing; *gliowian* 26. 22*.
- gliwword**, *n.* song, poem; *d. pl. gliowordum* vii. 2.
- gnætt**, *m.* gnat; *n. pl. gnættas* 36. 8.
- gnornian**, *vv.* grieve; 138. 16,

- 19; *ind. prs. 3.pl. gnomiað* 24. 13.
- gnorning**, *f.* grief, lamentation; 13. 4; *d. gnomunga* 12. 4; *gnornunge* iii. 10; *a. gnomunga* 9. 14, 15. 21; *n. pl.* 16. 8.
- göd**, 1) *adj.* good; *v. fg.*; good *is usual form in C, god in B; exx. of god in C are given*; *god* 35. 13; *wk. gooda, goda* 104. 2 &c.; *f. good, god* 47. 22; *göd* 138. 4; *n. good, god* 28. 11; *g. goodes, godes* 38. 28, ix. 49, 62; *gödes* 119. 12; *wk. goodan, godan* 35. 10*; *gödan* 113. 27; *d. goodum, gödum* 128. 32; *f. goodre* xxii. 42 &c.; *wk. goodan, godan* 18. 22; *a. goodne, godne* 38. 33, 53. 22, i. 42; *wk. gödan* 123. 28; *pl. m. f. n. goode, gode* 35. 23; *göde* 106. 33; *wk. goodan, gödan* 104. 20; *g. goodra, godra* 18. 16, 45. 23, 124. 20, 125. 11, i. 45; *gödra* xxvii. 29; *wk. godena* 45. 2, 139. 6; *d. goodum, godum* 41. 6, 125. 10; *gödum* 113. 32, 118. 27, 125. 9, 139. 17; *a. goode, gode* 39. 14; *wk. goodan, godan* 37. 30; *f. gooda* 62. 15; *n. goode, gode* 79. 28*; *good* xx. 45; *comp. betera* 27. 27, 35. 16, 72. 14, 21, 23, 132. 15; *betra* 28. 12, 131. 30, 132. 26, 146. 23; *f. betere* 18. 32, 72. 24, 146. 24, xii. 19, xx. 187; *n. betere* about 10 times, 20. 28 &c.; *betre* about 4 times, 84. 17 &c.; *g. beteran* xxv. 29; *a. 71. 22*; *n. betere* 83. 25, 85. 21; *betre* 18. 33; *n. pl. betran* 130. 3, 134. 16; *sup. betst* xxx. 4; *wk. betsta* 110. 26, 132. 26; *n. betst* 53. 21 &c.; *a. wk. betstan* 114. 15; *pl. n. wk.* 130. 8; *g. wk. betstena* 69. 14; *d. betstum* 45. 20; *wk. betstan* 130. 8. 2) *subst. n.* good; good *usual form in C, 37. 21 &c.*; *god* about 12 times, 29. 6 &c.; *göd* 29. 5, 83. 6, 98. 21; *g. goodes* 52. 21 &c.; *godes* 13. 18 &c.;
- gödes* 76. 19, 110. 25, 135. 16; *d. goode* 71. 13, 89. 6* &c.; *gode* 44. 28, 114. 9, 141. 6, iii. 10; *a. good*; *god* 22. 14, 56. 27, 88. 25; *göd* 106. 34, 107. 8, 143. 19; *pl. n. good*; *g. gooda*; *goda* 56. 7; *d. goodum, godum* 39. 13, 88. 29; *a. good, god* 18. 10, 29. 9, 31. 25; *göd* 27. 10*.
- god**, *m. 1)* god; 98. 28, 109. 21, 115. 24, 28; *a.* 115. 26, 116. 1; *pl. n. godas* 113. 19, 114. 20; *g. goda* 109. 17; *a. godas* 115. 27; *godu* 98. 28, 102. 11. 2) *God*; 12. 19 &c., often difficult to distinguish from *god* (2); *in C the two are occasionally confused, God being written good, or göd* 83. 27, 84. 2, 13. 26, 87. 30, 94. 4, 109. 16, 17; *occurs about 170-175 times in all*; *g. Godes* 11. 7 &c.; *d. Gode* 9. 29 &c.; *a. God* 38. 26 &c.
- godcund**, *adj.* Godlike, divine; *wk. godcunda* 39. 29 &c.; *f. godcund* 127. 20; *wk. godcunde* 128. 16 &c.; *n. godcund* 127. 20; *g. wk. godcundan* 135. 5; *d. wk.* 99. 18 &c.; *a. godcundne* 26. 25; *wk. godcundan* 25. 15; *gödceland* 79. 3; *without article*, 136. 7; *d. pl. godcundum* 54. 11, 141. 1, 143. 12.
- godcundlic**, *adj.* divine; *g. godcundlices* 32. 2; *d. godcundlicum* 148. 25; *a. n. wk. godcundlice* 129. 29.
- godcundlice**, *adv.* divinely; 31. 27.
- godcundnes**, *f.* divine quality, Godhead; 85. 28; *g. godcundnesse* 100. 11, 31; *a.* 85. 32, 132. 24.
- göðnes**, *f.* goodness; *goodnes* 100. 16, 114. 19, xx. 31; *godnes* 79. 21*, 84. 24, 90. 21; *göðnes* 113. 27; *g. goodness* 98. 2, 100. 21.
- godwebb**, *n.* fine cloth; *godweb* 28. 31; *a.* viii. 25.
- gold**, *n.* gold; 27. 28, 29; *g. goldes* xiv. 3; *d. golde* 11. 27, 28, 19. 5, 34. 11, viii. 57, xv. 4.

xxv. 6; *a.* gold 33. 9, 73. 25, 140. 14, 16, xix. 6.
goldhord, *mn.* hoard of gold, treasure; *a.* 140. 12.
goldsmið, *m.* goldsmith (Weland); *g.* goldsmiðes 46. 17, x. 34.
græg, *adj.* grey; *a. f.* græge v. 8.
grafan, *svb.* dig; *ind. pst.* 3 *s.* graf viii. 57.
gram, *adj.* fierce, cruel; *a. wk.* graman 36. 21; *pl. a. wk.* 102. 22.
grāpian, *vv.* handle, touch; *gegrapian* 145. 22; *ind. pst.* 1 *s.* grapode, felt, groped 97. 18.
grēat, *adj.* stout, thick; 117. 29.
grēne, *adj.* green; *d. pl.* grenum xix. 6.
grēnian, *vv.* become green; xi. 57.
grētan, *vv.* salute, greet; *ind. pst.* 3 *s.* gegrette 8. 17*.
grimm, *adj.* terrible, grim; *d.* grimmum iii. 1.
grimme, *adv.* fiercely; v. 8, vii. 51.
gripan, *svi.* seize; *gegripan* x. 69; *ind. prs.* 3 *s.* gegripð 47. 2.
grot, *n.* grain, particle; *a.* 95. 17, 146. 3.
grōwan, *rv.* grow; 91. 25, 95. 16, xi. 57, xxii. 42; *ind. prs.* 3 *s.* groweð xx. 99, xxix. 69; grewð 49. 19*, 80. 17*, 91. 31, 136. 19*; *gegrewð* 91. 21; *pl.* growað xxix. 66; *sbj. pst.* 3 *s.* greowe 91. 26; *prs. p.* growende 136. 20.
grund, *m.* bottom, ground, land; *a.* viii. 46, xx. 127, xxix. 16, 60; oð ðone grund, thoroughly 52. 12; *d. pl.* grundum xx. 35.
grundlēs, *adj.* bottomless; *f.* vii. 15; *f. wk.* grundlease 19. 7; *d.* grundleasum 9. 10, iii. 1; *a. pl. wk.* grundleasan, insatiable 38. 15, 29.
grundweall, *m.* foundation; *a.* grundweal vii. 34.
grymettan, *grymetian*; *vv.* roar, grunt; *grymetigan* xiii. 29; *ind.*

pst. 3 *pl.* grymetodan 116. 18*; grymetedon xxvi. 81.
guma, *wm.* man; x. 69; *g. pl.* gumena 139. 6, ix. 41, xxv. 27, xxvi. 37.
gumrinca, *m.* man; *g. pl.* gumrinca xxvi. 53.
gūð, *f.* war, battle; *d.* guðe i. 23.
gyden, *f.* goddess; xxvi. 53; *gydene* 116. 2*; *a. pl.* gydena 102. 22.
gylden, *adj.* golden xxi. 20; *a.* heafodbeag gyldenne 112. 23; *n. pl. n.* gyldenu 104. 17; *m. wk.* gyldenan 89. 12; *d.* gyldenum 111. 16.
gylt, *m.* guilt; *g.* gyltes 123. 20.

H.

habban, *vv.* *a)* have; *b)* hold, regard; 17. 31, x. 22 &c., 109. 8 (*b*); *gehabban*, hold, retain 25. 9; to habbanne 16. 13 &c., 68. 26 (*b*); to habbenne 30. 10* &c.; *ind. prs.* 1 *s.* hæbbe 13. 16 &c.; *habbe* 17. 17*; *neg.* næbbe 127. 27; 2 *s.* hafast xx. 21, xxiv. 25; hæfst 12. 25 &c.; hafst 105. 21*; *neg.* næfst 31. 15 &c.; xx. 36; 3 *s.* hafað 72. 2*, ii. 4, viii. 43, 46, ix. 63, xi. 23, 29, xiii. 6, xx. 153, 189, xxviii. 21; *neg.* nafað xxii. 46, xxvii. 5; hæfð x. 67, xi. 22, 31, 55, 64, xx. 143, 190, xxiv. 37, xxviii. 25; *usual form in prose* 16. 20 &c.; *neg.* næfð 53. 3 &c.; *gehæfð*, holds, possesses 47. 2*; *pl.* habbað 13. 29, iv. 44 &c.; *habbæð* xx. 193; *neg.* nabbað 37. 25 &c. *and* xx. 195, xxxi. 8; *hæbbe* we 77. 14; *pst.* 2 *s.* hæfdest 15. 2 &c.; hæfdes 22. 2, 23. 20*; *neg.* næfdest 15. 12; 3 *s.* hæfde Pr. 8, iv. 23 &c.; = *scolde* 52. 27; *pl.* hæfdon 7. 16, xxvi. 18 &c., 116. 1 (*b*); *neg.* næfdon xxvi. 93; hæfdan i. 6 (J); *sbj. prs.* hæbbe 19. 17, x. 68 &c.; *habbe occas.* in B, 29. 23* &c.; *neg.* næbbe

- 25, 21 &c.; *pl.* hæbben 35, 19 &c. *and* xix, 47, xxix, 91; habben 77, 20; habban *occas.* in B, 62, 12* &c. *and* 120, 7; *neg.* næbben 31, 26; *pst.* hæfde 25, 22; *neg.* næfde 33, 11, xxv, 71; *pl.* hæfden 64, 4, 67, 6, xvii, 1; *neg.* næfden 117, 11, 118, 32; *pp.* hæfd, gehæfd* 30, 25; *neg.* næfd, genæfd* 30, 26.
- hādor**, *adj.* bright, clear; xxii, 24; *d.* hadrum 21, 2*, xxviii, 48; *pl. n. f.* hadre xx, 230; *d.* hadrum xx, 232.
- hādre**, *adv.* brightly, clearly; *sup.* hadrost vi, 4.
- hæftan**, *uv.* bind, imprison; *pp.* gehæfted xxv, 49; gehæfted xxi, 5; gehæft 24, 31, 89, 7; hæft 24, 31*; *pl. n.* gehæfte 112, 2; *a. f.* gehæfte 57, 5*.
- hæftedōm**, *m.* captivity; *d.* hæftedome xxv, 65.
- hæle**, *m.* man (vir); i, 53.
- hæleþ**, *m.* man; *g. pl.* hæleþa vii, 6, 18, ix, 57, x, 1, 68, xiii, 32, xxi, 37, xxvii, 49, xxviii, 48, xxix, 58; *d.* hæleþum MPr, 10, xxix, 22.
- hælig**, *adj.* inconstant, variable; *d. wk.* hælgan 115, 3*.
- hælo**, *f.* health, prosperity; 54, 25, 92, 21* *n.*, 132, 14; *g.* hæle 13, 30; hælo 107, 28.
- hæmedðing**, *n.* sexual intercourse; *g.* hæmedðinges 93, 18.
- hærfest**, *m.* autumn; 29, 24, 49, 18, 136, 16, xxix, 61; *a.* on hærfest 49, 19, xi, 58.
- hærfesttid**, *f.* autumn; *a.* on hærfesttid 10, 12.
- hæsa**, *f.* command; *d.* hæse iv, 26.
- hæto**, *f.* heat; *d.* hæto xx, 73; *a.* 80, 5, 92, 7, xx, 113, xxix, 50; hæto 42, 3*.
- hæðfeld**, *m.* heathland; *a.* 34, 27.
- hægol**, *m.* hail; hægal xxix, 63; *n. pl.* hæglas 136, 17*.
- hålj**, *adj.* unimpaired, sound, healthy; 22, 6, 28; *n.* 91, 9, 94, 1, 104, 32, 122, 2; gehal 93, 32, 94, 1*;
- d.* halum 132, 7; ðam halum men 132, 6; *pl. n.* hale 22, 29; *a. n.* 82, 10; hal xx, 201; *comp. n. pl.* halran 88, 21.
- hålig**, *adj.* holy; xx, 46; *f.* halige iv, 4; *g.* haliges xxix, 55; *pl. n.* halige 133, 7; *wk.* halgan 26, 21; *a.* halige 10, 19, i, 25, iv, 38; *sup.* halgost xxvi, 38.
- hām**, 1) *m.* home, dwelling; *pl. n.* hamas 33, 23, viii, 8; *g.* hama ix, 18, 2) *adv.* homewards, ham cerde 115, 19.
- hāmfast**, *adj.* resident, dwelling; 43, 3, 32.
- hand**, *f.* hand; *d.* honda xxix, 61; *d. pl.* hondum 9, 3*, 149, 4.
- hangian**, *uv. intrans.* hang; hongian on ðam anwealde, cling to, 35, 22; *ind. pres. 3.s.* hangað 65, 29, 82, 11*, v, 4; *h.* on ðæm, depends on, 101, 9; 3. *pl.* hongiaþ 130, 5; *pst. 3.s.* hangode xx, 266.
- hār**, *adj.* grey, hoar; *d.* harum v, 13.
- hara**, *wm.* hare; 102, 7, 115, 2.
- hāt**, *adj.* hot; *wk.* hata 136, 15, xxix, 58; *n.* hat xxviii, 61; *d. wk.* hatan 80, 9; *a. pl.* hate iv, 19.
- gehāt** *n.* promise; *a. pl.* 7, 9*.
- hātan**, *rv.* call, name (*w. the name in the nom. case*); command; *fg.* 39, 5 &c.; command 66, 23; *ind. pres. 1.s.* hate 96, 22; 3.s. hateþ viii, 51; hat 99, 10*; commands 144, 29; hat 116, 20*; *pl.* hataþ *fg.* 7, 12, viii, 49 &c.; hataþ 132, 20; hate we 136, 4; *pst. 2.s.* hete 79, 33; 3.s. het, commanded 7, 11 &c. *and* i, 42, ix, 9, 24; heht i, 70, 72; *pl.* heton, named xxvi, 49; *relic of pass. voice 3.s.* hatte, is or was called i, 53, 34, 8*, 9, 37, 3, 41, 23, 99, 9, 10*, 101, 23, 140, 9; *sbj. pres. 3.pl.* haten 68, 10; *pst. 3.s.* hete 117, 3; *pp.* haten 36, 17, 43, 7, 46, 22, 101, 26, xvi, 15, xxvi, 57; gehaten 7, 12*, 50, 7*, 83, 29*, 143, 6, 148, 7, x, 46, xxviii, 24; *n. pl.*

hatene 115. 16; hatne 7. 3*; gehatene 114. 22.
gehātan, *rv.* promise; *ind. prs.* 2.*s.* gehætst 105. 30; 3.*s.* gehæt 47. 17, xxv. 52; *pl.* gehatað 58. 21, 22, 59. 19, 73. 16, 17; *pst.* 1.*s.* gehet 78. 6, 139. 25; 2.*s.* gehete 9. 21, 50. 26, 78. 9, 31*, 139. 21; 3.*s.* gehet 7. 7, 71. 13, 102. 20, 112. 4, i. 35.
hāte, *adv.* hotly; *sup.* hatost 12. 8.
hātheortnes, *f.* violent temper, anger; *g.* hatheortnesse 112. 1, xxv. 47.
hatian, *vv.* hate; 123. 28, xxvii 32; *ind. prs.* 3.*s.* hatað 123. 28; *pl.* hatiað 146. 7, 8; *imp. pl.* 149. 5; *sbj. prs.* 3.*s.* hatige 123. 30, 124. 16.
hāwian, *vv.* look upon, survey; *imp.* hawa 10. 26.
hō, *pron.* he; Pr. 3 &c. *Oblique cases often reflex.*; *g.* his, *gen. used as a poss. adj.* his, Pr. 7 &c.; *w. article:* his sio hea goodnes 84. 14; sio his gesæld 89. 1; his ðære hean ceastre 141. 7; his ðam anwealde 69. 23; ðara his ðegna 111. 22; *w. wk. adj.* 103. 16; *d.* him Pr. 12 &c.; *a.* hine Pr. 12 &c.; *for pl. v. hie.*
hōafod, *n.* head; *d.* heafde 65. 30, 127. 10, i. 43; *a. pl.* heafdu 102. 14, 17, 127. 9.
hōafodbēag, *m.* crown; *a.* 112. 23.
hōah. 1) *adj.* high, deep; sublime; *f. wk.* hea 84. 14, 85. 20; *n.* heah 99. 12; *h.* weder, rough, stormy 115. 21; *g. wk.* hean 32. 6, 135. 25, 146. 27; *d.* heaum 98. 18; *wk.* hean 26. 31 &c.; heohan 14. 16*; *a.* heane 148. 30, vii. 4, xxiv. 3, xxix. 2; *wk.* hean 105. 5, 135. 24; *pl. d.* heaum xxi. 11; *comp. a. s. n.* herre 55. 26 *n.*; *sup.* hehst xxvi. 38; *wk.* hehsta 62. 24 &c.; *f. wk.* hehste 50. 12 &c.; *n.* hyhst xiii. 52; hehst ix. 4; *wk.* hehste 52. 22 &c. *and* xx. 46, xxix. 74; hehstæ 90. 7; *g. wk.* hehstan 55. 17 *n.*

&c.; *d. wk.* 18. 8 &c. *and* xxiv. 29, xxvi. 44; *inst.* on ðæm hehste goode 100. 14; *pl. g. wk.* hehstena 56. 6, 77. 25; *a. wk.* hehstan 18. 9. 2) *adv.* on high 57. 21.
hōahburg, *f.* chief town; 7. 20.
hōahsæ, *f.* deep sea; *g.* xi. 3.
hōahsetl, *n.* high seat, throne; *d.* heahsetle 136. 22, 148. 32, iv. 2, xxix. 74; *pl. g.* heahsetla 11. 27; *d.* heahsetlum 10. 19, 111. 13, iv. 38, xxv. 5.
heald, *adj.* leaning, inclined; *f. pred.* 57. 6*; *pl. n.* healde 55. 16*, 147. 7*.
healdan, *rv.* hold, keep; observe; perform; 93. 24, 98. 11; restrain 109. 31, 138. 5; healdon i. 71 (J); healden xi. 73?; gehealdan 40. 23, 59. 29, 65. 16, 76. 33, 124. 28, xi. 47; support, satisfy 28. 23; to gehealdenne 50. 24; *ind. prs.* 2.*s.* helst 31. 13; 3.*s.* haldeð xx. 166; gehealdeð vii. 46; healt 81. 12*; helt 80. 16*; gehelt 27. 11*, 53. 2, 84. 25, 131. 6; hilt 28. 3; hylt xx. 95; *pl.* healdað 10. 15 &c. *and* xxix. 4; gehealdað xi. 95; *pst.* 3.*s.* heold xxix. 55; *pl.* hioldon 64. 13; *imp.* geheald 114. 2; *sbj. prs.* 3.*s.* healde xiii. 25; gehealde 76. 29; *pst.* 3.*pl.* heolden 94. 10; geheoldon 143. 25; *pp.* gehealden 22. 1 &c.; contented 43. 27, 60. 21; healdon 57. 6*.
healf, *f. a)* half; *b)* side; *d.* healfe 43. 10 (*b*); be healfe heofones bisses, in one part xxix. 43; *adv.* healfe ðy swetre, by half xii. 9; *a.* healfe 81. 11 (*b*), 136. 9 (*b*), xx. 164 (*b*); *pl. d. used as adv.* healfum, half 42. 16; *a.* on feower healfe his, all round him 46. 4* (*b*).
hōalio, *adj.* high, exalted; *a. n.* 54. 4; *comp.* healica 72. 21.
hōalioe, *adv.* in a high degree; *comp.* healior onbrydan 14. 2.
heall, *f.* hall; *a.* healle vii. 6; *a. pl.* vii. 11.

- healsian**, *vv.* entreat, implore; *ind. pres.* 1.s. healsige 51. 17, 84. 8, 120. 6; halsige 105. 31; 3.s. healsað, halsað* Pr. 11.
hēan, *adj.* lowly, humble; *a. wk.* heanan 46. 15; *pl. n.* heane xvii. 6; *a. wk.* heanan 46. 16.
hēanes, *f.* height, high region; *d.* heanesse 12. 1; *a.* 104. 31.
hēanlic, *adj.* abject, vile; *n. pl. f.* heanlica 23. 27.
heard, *adj.* *a)* hard; *b)* severe, ruthless; *c)* hard to bear; wiges heard, bold xxvi. 13; *f.* heard 67. 8 (*b*); *g. f.* heardre (*a*); *pl. g.* heardra henða xii. 21 (*c*); *d.* heardum broce 133. 25 (*c*).
hearde, *adv.* firmly, excessively; xxv. 49; *sup.* heardost 105. 28, x. 14.
heardheort, *adj.* hard-hearted; 143. 29.
heardsælig, *adj.* unfortunate; *d. wk.* heardsælgan 71. 1.
heardsælið, *f.* misfortune; *a. pl.* heardsæla 117. 24; bad conduct, wickedness 44. 1.
hearm, *m.* injury, harm; 144. 19.
hearmcwidian, *vv.* revile, abuse; 45. 10; *hearmcwiddigan id.**
hearpe, *w. f.* harp; *d.* hearpan 102. 11.
hearpere, *m.* harp-player; 101. 23, 24, 102. 2, 18; *g.* hearperes 102. 1; *d.* hearpere 101. 27, 102. 9.
hearpian, *vv.* play on the harp; 101. 27; *ind. pres.* 3.s. hearpode 102. 5, 103. 3, 4.
hearpung, *f.* playing on the harp; *d.* hearpunga 102. 16, 102. 31, 103. 6.
heaðorian, *vv.* restrain, confine; *ind. pres.* 3.s. heaðerað 128. 21; *pp.* geheaðorad xiii. 6; *geheaðerod* xi. 31; *a. pl. f.* geheaðorade 49. 6, 57. 5.
heaðorino, *m.* warrior; *g. pl.* heaðorinca ix. 45.
hebban, *svb.* raise; *habban* 146. 26, xxxi. 18; *imp. pl.* hebbað 149. 3.
hēdan, *vv.* catch up, seize; *sbj. pres.* 3.s. gehede xxvii. 15.
hefig, *adj.* heavy; grievous; 70. 27, xx. 166, xxix. 53; *n.* 25. 3, 73. 23, xix. 1; difficult 127. 21; *f. wk.* hefige 136. 13; *d. f.* hefigre 108. 7; *wk.* hefigean 70. 30; *a. n.* hefig 40. 1, ix. 55; *comp. f.* hefigre 80. 30, xx. 133; *g.* hefigran 50. 20; *a. n.* hefigre 119. 15.
hefiglice, *adv.* grievously; 41. 10.
hefignes, *f.* heaviness, sluggishness; xxii. 25, 29; melancholy 56. 14; hæfignes 95. 7*; *d.* hefignesse 95. 27; hefignesse xxii. 63; hæfignesse 95. 22*.
helan, *sv4.* conceal; 147. 25; *ind. pres.* 3.s. hiltō 61. 12.
hell, *f.* Hades, hell; *g.* helle 102. 11, 13, 103. 14, viii. 51; *d.* 34. 8, 102. 2.
hellware, *pl. m.* inhabitants of hell; *wk.* hellwaran 102. 27; *g.* hellwara 103. 2, 4; *wk.* hellwarana 103. 4*.
helm, *m.* tree-top; 91. 28; *a.* 92. 1.
helma, *wm.* helm of ship; 97. 11; *d.* helman 98. 2.
helpan, *sv3.* *w. g. or d.* 122. 31; *gehelpan* 30. 12; *imp.* help 10. 16; *sbj. pres.* 3.s. helpe 123. 16; *impers.* help, avail 144. 24; *pp.* geholpen 145. 1.
hentan, *vv.* catch, seize; *gehentan* xiii. 32.
hēo, *pron.* she; *usual form in B*, Pr. 10 &c.; *hio usual form in C*, 13. 9, i. 77 &c.; *about 20 times in B*, Pr. 2 &c.; *hi* 130. 18; *hie* 49. 24*, 57. 26*; *g. and d. hire*; *g. often used as a possess. adj.*, her, its 22. 20, xiii. 20 &c.; *often hie in B*, 22. 15* &c.; *heore* 10. 4*, 7*, 24*, 11. 6*, 49. 24*; *hiore* 47. 10*, 141. 14; *hyre* 9. 8*; *a. hie, usual form Pr.* 1*, 13. 31, v. 9 &c.; *hi Pr.* 9*, 25. 8 &c. *and xx.* 166, 214, 217, 219, xxvi. 65; *for pl. v. hie.*

- heoflan**, *vv. intrans.* lament; *prs.* *p.* heofende 8. 6.
- heofon**, *m.* sky, heaven; 72. 21; heofen 17. 23*; hefon 99. 13*; *g.* heofones 10. 1, x. 7 &c.; hiofonnes xxi. 39; heofenes 72. 17, 98. 29, 135. 27; hiofenes 105. 19; heofnes 135. 25; hefones iv. 2; *d.* heofone 10. 6, 21. 2, 99. 12, xxviii. 48; hefone vi. 4; *a.* heofon 10. 2, 41. 24, 99. 1, 105. 16, xi. 30, xxiv. 29; hefon 18. 7, iv. 4; *pl. g.* heofona xiii. 6, xxix. 71; *d.* heofonum 9. 19, 18. 10, 129. 30, iv. 26 &c.; heofenum 98. 29; hiofonum 81. 33; hefonum 24. 29, 45. 27, ix. 18.
- heofoncund**, *adj.* heavenly; heofencund 8. 16; *g. wk.* heofoncundan 11. 17; *a. wk.* heofoncundan 34. 19; *pl. n. wk.* heofoncundan 30. 2; *a. wk.* heofoncundan xx. 235.
- heofonlic**, *adj.* heavenly, celestial; *g. wk.* heofonlican 45. 30; heofenlican 89. 21; *d. wk.* heofonlican 104. 27, 120. 15; heofonlicon 18. 21*; *a. pl. wk.* heofonlican 121. 30; hiofonlican 82. 2; hefonlican 18. 10.
- heofonrice**, *n.* kingdom of heaven; *g.* hefonrices xi. 31.
- heofonsteorra**, *wm.* star; *n. pl.* heofonsteorran xx. 232.
- heofontorht**, *adj.* heavenly bright; *a. wk.* heofontorhtan xxiii. 3.
- heofontungol**, *n.* heavenly body, sun; xxii. 24.
- heonon**, *adv.* hence; hionon 105. 24; hionan 82. 4, 105. 22, 23, xviii. 11, xxiv. 50, 52; hion xx. 239; hionane xiv. 9, xxix. 84 *n.*
- heor**, *f.* hinge; hior 88. 12 *n.*
- heorot**, *m.* stag; heort 102. 6; *a. pl.* heorotas xix. 17.
- heorte**, *wf.* heart; *g.* heortan 28. 14, 15, v. 21; *d.* xviii. 11.
- hēr**, *adv.* here; 11. 29, iv. 41 &c.; her on worulde 24. 25, 46. 31, 118. 4, 123. 23; *cf.* iv. 47; her for worulde 23. 15, 24. 25, 113. 23, 138. 23.
- hērbūende**, *m.* dweller on earth; *d. pl.* herbuendum xxix. 61.
- hero**, *m.* host, multitude; x. 54 (?); *d.* here xxv. 15; *d. pl.* herigum xxvi. 57.
- heregeat**, *n.* military dress; *d. pl.* heregeatwum 111. 16, xxv. 9.
- hererinc**, *m.* soldier, hero; *a.* i. 71.
- heretiema**, *wm.* commander, general; heretema i. 31.
- heretoga**, *wm.* general, leader, chief man 37. 5, 46. 22, 24, 50. 7, 61. 24, 143. 7, i. 47, x. 46; heretoha, consul 7. 12; *g.* heretogan 43. 6; *pl. n.* heretogan 35. 3, 64. 12; *g.* heretogena 35. 5.
- herian**, *vv.* praise; 118. 26; to herianne 32. 28, 69. 3; to heriganne 64. 19; *ind. prs.* 3. *pl.* heriað 69. 2; *psl.* 3. *s.* herede 141. 13, xxx. 6; *sbj. prs.* herige 30. 22, 68. 17; *pl.* herien x. 26; herigen 46. 12, 72. 20; *pp. used as adj.* geherod*, gehered 68. 23; *comp.* geheredra*, heredra 69. 5.
- herlic**, *adj.* martial, soldierly; *f.* ix. 18; hærlic i. 43.
- herung**, *f.* praise; *d.* heringe 64. 2*, 68. 31, 104. 22.
- hider**, *adv.* hither; 60. 32, 82. 4, xiv. 11, xx. 164, 235, 239.
- hidres**, *adv.* hidres ðidres, hither and thither 108. 14 (hider 7 ðider B), 139. 31; hidres 7 ðidres 100. 5.
- hie**, *pron.* they; *n. & a. pl.* of he, heo, hit; *usual form in C and B is hi*; hie *is sq.* in B, *rarer in C*, 15. 5, 15. 12* &c.; *hy ab. 15 times in C*, 15. 27, i. 36 &c.; *in B*, 15. 6*, 8*, 16. 16*, 146. 5*; hio 33. 25*, 114. 22; *g.* hira 44. 5, 99. 3, xx. 145; 35. 4 N.; hira 30. 13*, 99. 1; *usual form in C is hiora*, *but heora is sq.*, 28. 21, ii. 13 &c.; heora *is usual form in B*, *but hiora also occurs*

- several times 26. 30 &c.; heore 28. 3*, 32. 7*; *d.* him.
- hieldan, *vv.* lean, incline; *ind. prs.* 3.s. heldeð xx. 164; held 81. 11*.
- hienan, *vv.* bring low, humiliate; *nenan* 122. 32, 125. 2.
- hienð, *f.* ignominy, humiliation; *d.* hænde 24. 5; *g. pl.* henða xii. 21.
- hieran, *vv. w. a.* hear; *w. d.* obey; *heran* i. 31, ix. 45; *geheran* 50. 21, 78. 32, 96. 8, 118. 11, 121. 8, 146. 4; *to geheranne* 50. 10, 24; *to gehyranne* 51. 10*; *ind. prs.* 1.s. gehere 121. 6; 3.s. geherð 28. 13, 43. 2; *pl.* herað iv. 5, 15; *geherað* 68. 16, 139. 23, 145. 20, xiii. 47; *w. inf.* 142. 26; *hyrað* iv. 26; *pst.* 1.s. geherde 51. 9, 124. 24; 2.s. geherdest 50. 26, 98. 26 (*w. inf.*); *gehyrdest* 45. 4*, 65. 9*; *herdes* vii. 9; 3.s. geherde 34. 2, 43. 18, 45. 11, 122. 8, ix. 15; *pl.* herdon 70. 25, viii. 14, 31; *geherdon* 33. 26, 43. 11, 66. 30; *geheordon* 70. 25*; *imp.* gehere 114. 1 *n.*; *geher* 101. 16, 111. 12, 114. 1*, xxv. 1; *sbj. prs.* 3.s. here *w. d.* 66. 14; *pl.* gehiran 57. 20*; *pst.* 3.s. herde vii. 4; *pl.* herden *w. d.* 98. 7, 9; *pr. p.* used as noun: *pl. g.* geherendra, hearers 85. 26; *d.* geherendum 101. 13; *pp.* gehered 45. 12, 67. 12.
- hierde, *m.* shepherd, guardian; *hirde* xxvi. 8, 41; *hyrde* x. 49; *d.* hirde vii. 22; *a.* xiii. 31.
- gehiernes, *f.* sense of hearing; *gehermes* 145. 18.
- hiersum, *adj.* obedient; *a. pl. n.* gehyrsume 10. 3*.
- hiersumian, *vv.* obey; *heorsumian* 9. 22*; *ind. prs.* 3.pl. heorsumiab 10. 14*.
- hierwan, *vv.* despise, value lightly; *ind. prs.* 1.pl. herwað, herewiað* 29. 6.
- higian, *vv.* hasten, strive to go, tend; 25. 18; *ind. prs.* 3.s. higað 56. 4, 69. 14, xiii. 65; *sbj. prs.* 3.s. higie 51. 25*, 112. 30; *higie* 51. 25.
- hildetorht, *adj.* shining in battle; *d. pl.* hildetorhtum xxv. 9.
- hiltaweord, *n.* hilted sword; *d. pl.* hyltsweordum 111. 16.
- hind, *f.* female hart; *a. pl.* hinda xix. 17.
- hindan, *adv.* from behind; 136. 3.
- hired, *m.* body of retainers, court; *d.* hirede 67. 3, 104. 16.
- hirgedon, *B's reading for C's styredon* 101. 28.
- hit, *pron.* it; 7. 25 &c.; *g.* his; *d.* him; *a.* hit; *for pl. v.* hie.
- hiw, *n.* appearance, form, shape; *g.* hiwes 147. 3; *d.* hiwe 131. 5; *g. pl.* hiwa xix. 23.
- hiwouð, *adj.* familiar; *a. pl. m.* hiwcuðe x. 61.
- hiwian, *vv.* shape, form; *ind. prs.* 3.s. gehiwað 129. 9.
- hiwung, *f.* (false) appearance, dissimulation; *d.* hiwunga 47. 22.
- hlæw, *m.* mound, barrow; *g. pl.* hlæwa x. 43.
- hláford, *m.* lord; 35. 31, ix. 55, xxv. 15, xxvi. 38; *g.* hlaforde 30. 26, 63. 15; *d.* hlaforde 98. 9, 136. 29, i. 47; *a.* hlaford 65. 17, xxvi. 44, 72; *pl. n.* hlafordas 35. 30, 37. 26, 67. 5; *g.* hlaforda xxv. 65.
- hláfordhold, *adj.* loyal, faithful; *n. pl. m.* hlafordholde 30. 27.
- hláfordscipe, *m.* authority, supremacy; *d.* 16. 27.
- hleahtr, *m.* laughter; *d.* hleahtre 36. 2.
- hleöðor, *n.* melody, song; *d. pl.* hleoðrum xiii. 47.
- hlisa, *wm.* report, reputation; 28. 11 &c. and x. 54, 61; *g.* hlisan 41. 13 &c. and x. 1, 14; *hliosan* 133. 31*; *d.* hlisan 41. 17 &c.; *a.* 41. 15 &c. and i. 53, x. 22.
- hlisædig, *adj.* of good repute, renowned 75. 25; *a. pl. m.* hliscadige 28. 5; *comp.* hliscadigra 27. 29; *n. pl.* hliscadigra 28. 1.

- hlisædignes, *f.* renown; *a.* hlisædignesse 75. 28.
- hlūd, *adj.* loud; *a.* hludne 117. 29.
- hlūtor, *adj.* clear, pure; *n. v.* 13; *d.* hlutrum 135. 24; *a. f.* hlutre xxi. 39; *wk.* hluttran 101. 20; *inst.* hlutre xxix. 2; *pl. g.* hluterra 33. 31; *d.* hlutrum xxi. 37; hluttrum eagam 89. 21, 115. 8; *a. n.* hlutor, hlutre* 147. 25; *sup. a. s. wk.* hlutrestan xxiii. 3.
- hlūtre, *adv.* clearly, brightly; *sup.* hlutrost xxii. 24.
- hlystan, *uv.* listen; *sbj. 3.s.* hliste MPR. 10.
- hnæppan, *uv.* intrans. strike, collide; *sbj. prs. 3.pl.* hnæppen 130. 19, 20.
- hnesce, *adj.* soft, delicate; *n. h.* water, fluid, yielding 80. 14, xx. 93; *compl. n. pl.* hnescran, opposed to heard 92. 27; *sup.* hnescost 92. 4.
- hnipian, *uv.* droop; *ind. prs. 3.s.* hnipað xxxi. 13.
- hogian, *uv.* think (about), be intent; 35. 22.
- hol, *n.* hole, cave; *dungeon*; *a.* 8. 10, ii. 11; *a. pl.* holu 19. 8.
- hold, *adj.* gracious, friendly; i. 56.
- holm, *m.* ocean, sea; *g. pl.* holma xi. 30.
- holt, *nm.* thicket, copse; *d.* holte xiii. 37, 52.
- hōn, *rv.* trans. hang, hang up; *ind. prs. 2.s.* hehst 30. 18; *3.s.* hehð 112. 23.
- hopian, *uv.* (w. to); hope, trust; *ind. prs. 3.s.* hopað 27. 10, vii. 44; *sbj. prs. pl.* hopien 149. 1.
- hord, *n.* hoard; *d.* horde 31. 13.
- hordgestreōn, *n.* hoarded wealth; *g. pl.* hordgestreona xiv. 11.
- horusæð, *m.* pit, abyss; *d.* horoseaðe 112. 15.
- hosp, *m.* insult, contumely; *d.* hospce iv. 44.
- hræd, *adj.* swift; *d.* hrædum 10. 2.
- hrædfærnes, *f.* swiftness; *a.* hrædfærnesse 72. 17.
- hrædlice, *adv.* swiftly, speedily 117. 8; rædlice 21. 14*; *sup.* hrædlicost 146. 28.
- hrædwæn, *m.* swift car, chariot; *d.* hrædwæne 105. 1, 20, xxiv. 41.
- hrægl, *n.* dress; *g.* hrægles 60. 18; *pl. g.* hrægla 33. 24, 30, viii. 10; *d.* hrægulum 111. 14.
- hranmere, *m.* 'whale pool,' ocean; *a.* hronmere v. 10.
- hraðe, *adv.* quickly, soon; *usual form in B.* 8. 20* &c., 48. 8, 127. 31, 133. 23, vi. 9, 12, xiii. 31; raðe 95. 4*; hræðe 41. 18, 62. 23, 78. 6, iv. 3, vi. 4, xiii. 37, xxi. 7, xxii. 56; ful hræðe Æas, immediately afterwards 50. 10; hreðe xxv. 47; *sup.* hraðor 28. 19, 145. 15; hraðor 63. 18, 21; ðy hraðor, rather, more 73. 7, 18 n., 77. 19; *sup.* hraðost 39. 9 n., 41. 3, 91. 15.
- hræoh, *adj.* stormy, fierce; i. 71; *f. pred.* hræoh v. 10; *d. f.* hreore 144. 29.
- hræosan, *sv2.* fall; decay, perish; vii. 22; *ind. prs. 3.s.* hrest xi. 58; gehrist 117. 28; *prs. p.* perishable, *d. wk.* hreosendan 60. 23; *pl. n. f.* hreosende 25. 31*; *d.* hreosendum 54. 1 n.; *by error,* hreorendum 32. 8*.
- hræosendlic, *adj.* perishable; *d. pl.* hreosendlicum 32. 8.
- hræowan, *sv2.* repent; *impers. w. d. and g.* 134. 31; *ind. prs. 3.s.* hreowð 109. 30.
- hræowsian, *uv.* sorrow, be sorry; 9. 9; *prs. p. d.* hreowsiendum 8. 24.
- hræowsung, *f.* repentance; 70. 7; *g.* hreowsunga 70. 6*; *d.* 20. 1, 143. 28; *a.* hreowsunge 143. 30.
- hréran, *uv.* stir up, agitate; *ind. prs. 3.pl.* hrearað 124. 4, xxvii. 3.
- hræster, *m.* breast, heart; *d.* hraðre xxv. 46 n.
- hrinan, *sv1.* touch; *ind. prs. 3.s.* gehrineð xxix. 10.
- hrōf, *m.* roof, summit, *gen. used metaphorically,* 25. 17 &c.; *g.*

- hrofes 146. 27; *d.* hrofe 41. 11 &c. and xxv. 5; *a.* hrof 105. 5, xxiv. 3.
 hrōffæst, *adj.* with firm roof; *a. f.* hroffæste vii. 6.
 hrōr, *adj.* moving, active, *d. pl.* hrorum neatum 146. 26.
 hrūse, *wf.* earth, ground; *g.* hrusan xxix. 53; *d.* x. 43, xxix. 63; xxxi. 13.
 hryre, *m.* fall, ruin, destruction; *d.* ix. 4; *a. pl.* hryras 39. 17.
 hū, *adv. interrog. direct and indirect*, how? 8. 17 &c.; *often w. ne* = *Lat.* nonne 18. 16 &c.
 hūmeta, *adv.* how? 70. 26*, 96. 5*.
 hund, *m.* dog; 102. 13, 111. 18, 114, 27; *a.* hund 102. 7; *pl. n.* hundas 101. 30; *d.* hundum xix. 15; *a.* hundas 73. 29.
 hund, *n.* hundred; mid an h. scipa xxvi. 15.
 hundnigontig, *num.* ninety; xxvi. 24.
 hundred, *n.* hundred; sume h. scipa 115. 18.
 hundseofontig, *num.* seventy; 42. 27, 99. 17.
 hunig, *n.* honey; *g.* huniges 52. 3, xii. 9, 10; *d.* hunige 33. 29, viii. 23.
 hunts, *vm.* hunter; xxvii. 13.
 huntian, *vv.* hunt; 73. 30.
 hūru, *adv.* at least, at any rate; 20. 22, 47. 1, 92. 8, ix. 22; ne hurn, nor indeed, nor even 67. 9, 68. 27, 77. 23, viii. 10, 31, xx. 38, xxii. 4, xxix. 12.
 hūs, *n.* house; 26. 30, vii. 18; *g.* huses 110. 23, vii. 22, xiii. 31; *d.* huse 55. 18; *a.* hus 26. 23, 26, 27. 6, vii. 32.
 hwā, *pron.* 1) *interrog.* who? 60. 8, x. 42 &c.; *w. sbj.* xxviii. 43; *n.* hwæt, what? 34. 10 &c. = who 36. 22, = hwy 17. 16, 31. 3, 6, 104. 26, 148. 29, *used as an interj.* ah! well! why! *sq.* 10. 14, ii. 1 &c.; hwæt la 9. 20; *g.* hwæs 90. 19, 140. 24, 145. 4, 27; *d.* hwæm 16. 17; *inst.* to
- hwon, why? 8. 12*, 16. 4*, 31. 4*, 42. 17*. 2) *indef.* any one, some one, *sq.* 26. 7 &c. and x. 27, xvi. 16; *neut. n.* and *a.* hwæt, anything, something 15. 21 &c.; *often w. part. g.* swelces hwæt, something of the sort 17. 10; lytles hwæt, a little 23. 24, 60. 5; *d.* hwæm 16. 14 &c.; *a.* hwone 68. 17 &c. and x. 1; hwæne 106. 19*; *a. n.* hwæt; gif hi hwæt gesyngoden, in any way 143. 27. 3) swa hwa swa, whoever 11. 23 &c. *v. swa.*
 gehwā, *pron.* 1) *distributive*; each, every, every one; *g.* gehwæs xiv. 3, xix. 23, xx. 278, xxi. 32; anra gehwæs monna, of each individual man vii. 23; *d.* gehwæm vii. 18, xii. 6, 18, xx. 148, xxi. 43, xxviii. 67, xxix. 56; anra gehwæm, to each one viii. 6; *a. n.* gehwæt 16. 23, 40. 22. 2) *indef.* swelces gehwæt, anything of the sort 125. 24.
 hwær, *interrog. adv.* where? 46. 20, x. 33 &c.
 hwæt, *adj.* active, bold; *wk.* hwata 138. 18.
 hwæte, *m.* wheat; 52. 1; *d.* xii. 5.
 hwæthwegu, 1) *pron.* something, a little; *always* hwæthwugu in C, 15. 22 &c. and xi. 52, xx. 111; hwæthwega *usual form* in B, 32. 1* &c.; hwæthwegu 87. 24*, 95. 9*; hwæthweg 60. 17*, 71. 29*; *g.* hwæthwugu 25. 12, 60. 17, 82. 30, 88. 8. 2) *adv.* somewhat, a little, *sq.* 8. 25 &c.
 hwæthweguningas, *adv.* somewhat, a little; hwæthwuguninges 23. 18, 127. 28; hwæt-hweganunges 23. 18*; hwæt-hwegununga 80. 21*.
 hwætnes, *f.* activity; 54. 24.
 hwæðer, 1) *pron.* which (of two); 87. 17 &c. and v. 41; *g.* hwæðres 106. 12; *a.* hwæðerne 122. 28; *f.* hwæðre 138. 32; *n.* hwæðer 107. 11. 2) *interrog. adv. direct and ind.*; *gen. w. sbj.*

13. 10 &c.; *alternative question* hweðer ðe . . . ðe 20. 30 &c.; hweðer *sometimes in B*, 65. 2* &c.; hweðer . . . ðeah, nevertheless 27. 24.

hweðer, *pron.* each of two, both; *g.* hweðeres i. 25.

hweðre, *adv.* nevertheless; xx. 54, 74, 78, 152, 170, 230, xxvi. 100.

hwanon, *adv.* whence; 32. 21 N.; hwoon 8. 19*, 12. 14, 134. 18; hwoon 13. 5, 15, 8, 32. 20*, 32. 21*, 75. 34, 140. 7.

hwealf, *f.* vault, arch; 46. 4; *pl.* hwealfa 46. 4; hwealfes x. 7 (J).

hwearfan, *vv. intrans.* a) turn, revolve; b) change, vary; 81. 26 (a); *ind. pres. 3.s.* hwearfost 16. 5 (b); 3.s. hwearfað 57. 32 (a), 58. 1 (a), 88. 12 (a), 126. 8 (a), 129. 16 (a), xiii. 75 (a); *pl.* hwearfiað 16. 3 (b), 129. 19 (a); *pst. 3.s.* hwearfode i. 10, xx. 206; *subj. pres.* hwearfie 18. 30 (b); hwearfige xiii. 74; *pl.* hwearfigen 18. 31 (b); *pst.* hwearfode 18. 28 (b); *pres. p.* hwearfiende 129. 15 (a).

hwearfung, *f.* change; 18. 31, 20. 18; *d.* hwearfunga 18. 27, 20. 21; *a. pl.* 18. 29; motions 17. 1.

hwelo, *pron.* (hwylc usual form in C, but *fq.* hwilc, more rarely hwelc; most usual forms in B are hwelc and hwilc, occas. hwylc); 1) *interrog. direct and indirect*, which, of what kind. 2) *indef. any (one), some (one).* forms: *m. f. and n.* hwelc 9. 8* (2), 30. 20 (2), 43. 19 (2), 60. 27* (1), 63. 14 (2), 64. 29* (1), 77. 23* (2), 89. 20 (2); hwilc 30. 10 (1), 35. 28 (1), 51. 1 (1), 85. 2* (1), 92. 9 (1), 142. 2 (2), xiii. 41 (1), xx. 65 (2), xxi. 37 (2), xxii. 45 (2); hwylc in C *ab.* 6 times (1), 67. 22 &c., and *ab.* 7 times (2), 84. 30 &c. in B, 82. 21* (2); *g.* hwelces 13. 2* (1), 20 (1); hwilces 11. 15* (1); *d.* hwelcum x. 43 (1);

hwilcum 114. 25 (2); hwylcum 77. 18 (2), 77. 22 (2); hwilcon 43. 3* (1); *f.* hwelcere 13. 23 (1); hwilcere 57. 4* (1); *a.* hwelcne 16. 20* (1), 57. 22* (2); hwilcne xiii. 53 (1); hwylcne 119. 2 (2); *f.* hwelce 35. 31 (2), ix. 1 (1); hwilce 39. 18* (1); *n.* hwelc 12. 8 (2), 127. 9 (2); hwilc 90. 32 (2), 90. 32 (2), 107. 29 (2), 39. 17* (1); hwylc 87. 6 (2); *inst.* hwelce 36. 2 (1); *pl. m.*; hwilce 129. 14 (1); hwylce 129. 15 (1), 139. 10 (1); *f.* hwylce 38. 18 (1); *n.* hwelc 73. 10* (1); *g.* hwylcra 11. 14* (1); *d.* hwelcum 22. 8 (2), 32. 26* (2), 74. 2* (1); hwylcum 118. 29 (1); *a.* hwelce 16. 2* (1); hwilce 39. 17* (1); *f.* hwelce 26. 3* (1), 39. 17* (1); *n.* hwelc 64. 29* (1).

gehwele, *pron. w. g.* each (one), every (one), only in Metr. except 103. 14; gehwilc 9 times ix. 45 &c.; gehwylc xxvi. 95, xxxi. 12; *g.* gehwelces 6 times, iv. 24 &c.; gehwilces xx. 183, xxvi. 105, xxvii. 28; gehwylces xviii. 3; *f.* gehwelcre xx. 228; *d.* gehwelcum 5 times, xii. 8 &c.; gehwilcum i. 45, xvii. 19, xix. 2; gehwylcum 4 times, xx. 3 &c.; *f.* gehwelcre xi. 78, xxi. 15; *a.* gehwilcne 4 times, xiii. 32 &c.; gehwylcne, *not w. g.* 103. 14; *inst.* gehwelce iv. 17, xiii. 21; gehwilce 6 times, i. 54 &c.; gehwylce xxii. 65.

hwelehwegu, *pron.* some; hwilchwegu 120. 2; hwylchwegu 103. 24.

hwêne, *adv.* somewhat, a little, *w. comp.* 32. 28, 50. 20, 92. 27; hwene ær 5 times, 12. 22 &c. and xii. 10.

hwēol, *n.* wheel; 16. 33, 57. 32, 81. 27, 102. 29, 129. 21, 130. 31, xiii. 74; *g.* hweoles 130. 11; *d.* hweole xx. 211, 217; *n. pl.* hweol 129. 19.

- hweorfan**, *sv3. intrans. a* turn, move; *b*) return; 8. 23* (*b*), 10. 24* (*a*); *ind. 3.pl.* hweorfaþ 16. 17* (*a*); *sbj. prs.* hweorfe 71. 8* (*b*); *prs. p.* hweorfende 16. 14 (*a*).
- hwider**, *adv.* whither; 51. 6 &c.
- hwierfan**, *vv. intrans. a* revolve; *b*) change; *hwyrfan* 10. 18* (*b*); *ind. prs. 3.s.* hwerfeþ xxviii. 15 (*a*); *hwerfeþ* xx. 211 (*a*); *hwerfeþ* 81. 27* (*a*), 126. 5 (*a*), 129. 21 (*a*); *hwærfeþ* xx. 217 (*a*); *sbj. prs.* hwerfe 100. 10 (*a*); *prs. p.* hwerfende 16. 33* (*a*).
- gehwierfan**, *vv.* bring back, restore; *pp. n. pl. f.* gehwerfde 49. 8*.
- hwierflie**, *adj.* changing, transitory; *n. pl. f.* hwerflice 25. 10*.
- hwil**, *f.* space of time, time; *g.* hwile 44. 14; *a. fq. in adv. phrases:* hwile ær, some time before xxvii. 15; *hwyle* xx. 266; *some hwile fq.* 45. 12, xv. 10 &c.; *ane hwile*, for a while, for a time 52. 15, 124. 19, *cf.* 14. 26, 120. 29, 126. 29, 141. 21; *ænige h.* 20. 22; *nane h.* 58. 30; *oðre hwile . . . oðre hwile*, at one time . . . at another 64. 18 &c.; *ða hwile ðe, conj.* while, *fq.* 23. 14 &c.; *pl. g.* hwila 44. 15; *d.* hwilum, *used as adv.* at times, occasionally, *fq.* 10. 8, ii. 9 &c.; *hwylum* xxix. 49; *hwilan* xxix. 53; *nu hwilum* 123. 8; *hwilum est* 132. 8 &c.; *hwilum . . . hwilum*, sometimes . . . at other times Pr. 2, 3 &c.; *a.* hwila, moments 44. 11, 13.
- hwilwendlic**, *adj.* temporary, transitory; *n.* 147. 27, 28; *g. wk.* hwilwendlican*, *hwilendlican* 44. 12; *a. pl. wk.* hwilendlican 20. 14.
- hwit**, *adj.* white; 145. 24; *a. pl. m.* hwite 74. 1, xix. 23.
- hwón**, *adv.* somewhat, a little; 12. 13, x. 59.
- hwonne**, 1) *interrog.* when? 60. 8, 148. 1. 2) *conj. w. sbj.* until, 20. 31, 124. 10. 3) *gives indef. meaning to adv. of time*, *nu* hwonne 109. 23, 131. 23; *seldum* hwonne 115. 8.
- hwurfolnes**, *f.* fickleness; *d.* hwurfulnessse 47. 19.
- hwȳ**, *inst. of hwæt*; *used as interrog. adv. w. sbj. or ind.* why? 10. 17, x. 21 &c.; *fq.* *hwī in B and C*, 17. 5 iv. 33 &c.
- hwyrft**, *m.* revolution, orbit; *a.* 126. 2*.
- hyogan**, *vv.* think, imagine; *gehyccan* xv. 9; *gehicgan* xix. 17; *ind. prs. 3.s.*; *hygeþ* xix. 1; *sbj. prs. 3.s.* gehicgge xiii. 26.
- hȳd**, *f.* skin, hide; *d.* hyde 31. 32.
- hȳdan**, *vv.* hide, conceal; *ind. prs. 3.s.* gehyt 131. 6, 136. 20; *pst. 3.s.* hydde xxix. 55; *sbj. pst.* hydde 140. 14, 17; *pp.* geheded xx. 151; *a. f.* gehydde 95. 22, xxii. 60; *n. pl. m.* iv. 41; *f.* gehydda xix. 32; *gehydde* 74. 7*.
- hyge**, *m.* mind, heart; *hige* xi. 53, xix. 45; *d.* xv. 9; *a.* xxxi. 20.
- hygeanottor**, *adj.* wise; *d. pl.* higesnotrum x. 7.
- hyhtlic**, *adj.* hoped for, pleasant; *f.* hyhtlicu xxi. 11.
- hyngran**, *vv.* be hungry; *impers. sbj. prs.* hingre, hingrige* 60. 11.
- hyrian**, *vv. w. d.* imitate; *ind. prs. pl.* hyriaþ 108. 11 *n.*; *hyri-gaþ* 146. 7*.
- hyræde**, *adj.* horned, beaked; *a. pl. m.* hyrnde xxvi. 23.
- hyrat**, *f.* ornament, trappings; *g. pl.* hyrsta xiv. 9.
- hyratan**, *vv.* dress, adorn; *pp. n. pl. m.* gehyrste 111. 16, xxv. 8.
- hyspan**, *vv.* revile; 45. 10.
- hysping**, *f.* reviling; *a.* hispinge 45. 12.
- hȳþ**, *f.* port, haven; 89. 9, xxi. 11, 13.

I.

- ic**, *pron.* I; 8. 6, MPr. 8. &c.; ic 39. 31*; *g.* min 41. 6 &c.; *d.* me 8. 12 &c.; *a.* 8. 9 &c.
- idel**, *adj.* useless, vain; 68. 29; idle, lazy 144. 8; *g.* wk. idelan 45. 21; *d.* wk. 46. 9; *a.* wk. 46. 3; *inst.* idele 29. 26; *a. pl. f.* idle v. 27.
- idelgeorn**, *adj.* lazy, ease-loving; *n. pl. m. wk.* ge idelgeornan 139. 8.
- iecan**, *vv.* increase, add to; ecan, geccan* 75. 15; ycan 60. 15; *ind. pres. 3.s.* ecō 65. 21; *pl.* ecað 60. 24*; *pst.* 3.s. ecte 26. 22*; *pp.* gecced 125. 15.
- iegland**, *n.* island; iglond xvi. 12; eglond i. 16; *g.* iglandes xvi. 17; *d.* ieglande 34. 8*; iglande 116. 4*; iglonde viii. 49, xxvi. 58; *a.* igland xxvi. 32; iglond 115. 22*; iland 67. 32*.
- ield**, *f.* age, period; eld 33. 21*, viii. 4.
- ielde**, *pl.* men; *d.* eldum viii. 38, xii. 17, xiii. 60, xx. 100, xxix. 34.
- ielding**, *f.* delay; eldung 120. 2*.
- ieldran**, *pl.* parents, ancestors; ildran 34. 21 N.; eldran 24. 13*, 34. 31, 69. 13*, i. 58; *g.* eldrena 70. 20*, xiii. 28; eldrana 57. 12*.
- ierman**, *vv.* ill-treat; *ind. pst.* 3.s. ymde ix. 47.
- ierming**, *m.* wretched person; *g.* *pl.* erminga 89. 11; yminga xxi. 17.
- iermō**, *f.* misery; *a.* ermōe 60. 24*, 65. 27; yrmōe, earmōe* 59. 14; *pl. n.* yrmōa 118. 3, 5; *g.* ermōa xvi. 8; yrmōa 71. 23; eormōa 67. 29*; *d.* ermōum 89. 11*, 116. 26*, 134. 15*, 134. 21; yrmōum xxi. 19, xxvi. 71; eormōum 52. 8*; *a.* ermōa 19. 4, 65. 21, 117. 21; yrmōa 60. 9.
- iernan**, *sv3.* run; irnan 101. 29;
- ind. pres. 3.s.* irneð v. 15; irnō 135. 27*, 28*; *pl.* irnað 108. 14, 112. 29, 143. 3; yrnað 112. 24; *pst. pl.* urnon 49. 8, 102. 27; *sbj. pres.* ierne, irne* 24. 24; *pl.* irnen 82. 28.
- ierre**, *n.* anger; irre xxv. 51; *g.* yrres 81. 24*; *d.* irre 12. 4.
- ierringa**, *adv.* angrily; irringa 71. 6*; yringa xviii. 7; yrrenga xxvi. 84.
- iersian**, *vv.* be angry; *ind. pres. 2.s.* yrsast 19. 12; *pres. p.* irsiende 81. 18*; *a.* wk. yrsiendan 114. 29.
- iersung**, *f.* anger; irsung 81. 20*, 112. 4*, xx. 186; *g.* irsunge xx. 199; *a.* yrsunga xx. 192.
- ieðe**, *adj.* easy; *n.* eðe 145. 5; *pl. n.* ieðe 16. 13; eðe 92. 27; *comp. n.* eðre 81. 13*.
- ieðelice**, *adv.* easily; eðelice 98. 23, xx. 276; *sup.* eðelicost 146. 28*.
- ieðnes**, *f.* ease, comfort; *g. pl.* eðnessa 7. 15*.
- iewan**, *vv.* show, reveal; eowian 78. 7, 85. 25, 97. 28, 104. 25; *ind. pres. 3.s.* geewð 131. 7; eowað 61. 11*, 136. 21*, xxix. 72; *pp.* geewad 55. 6.
- ilca**, *pron. adj.* same; 48. 27, ix. 24 &c.; *n.* ilce 15. 23 &c.; *g. d. a.* ilcan 7. 5, 10. 9, xi. 37 &c.; *a. n.* ilce 12. 22 &c.; *pl.* ilcan 16. 7 &c. and xxiv. 63.
- iloe**, *adv.* swa ilce, in the same way; 35. 3 &c.
- in**, *prep.* a) *w. d.* in, 7. 12*, xx. 238; *folll. case, i.* 15. b) *w. a.* into, 7. 4*.
- ino**, *v. git.*
- inoofa**, *wm.* breast, mind; *d.* incofan xxii. 18.
- ingehygd**, *f. n.* mind, thoughts; *a.* xxv. 42.
- inierfe**, *n.* household goods, valuables; *a.* 31. 19.
- inn**, *adv.* in; in to 8. 16*, xxii. 57; in gæð on, enters 27. 17*; in on, into 53. 6*, 91. 26, 96. 26.

innan, 1) *prep.* a) *w. d.* in, within; *innon* 73. 31*. b) *w. a.* into; *innon* 86. 19, 91. 26*, 96. 26*. 2) *adv.* within, inside; 36. 9*, 12, 51. 4, 73. 5, 8*, 141. 16*, v. 41, 44; *innon* 73. 5*; *inne* 43. 31*, i. 72, xxv. 19, 45. *v. also* oninnan.

innanweard, 1) *adj.* inward, internal; *inst.* mid innewearde mode 50. 11, 28. 119. 11; *inne-weardan* 94. 28*, 119. 11*. 2) *adv.* within; 92. 3.

innian, *ww.* enter; *prs. ind.* 3.s. *innað* 51. 4 *n.*

innøð, *m.* interior, inside (of body); *d. innøðe* 51. 4.

innung, *f.* contents; 72. 22.

ingeðanc, *m.* thoughts, mind; 54. 2*, 56. 4*, 106. 25; *ingeðonc* 106. 10, xxvi. 118; *g. ingeðances* 68. 3*, xvi. 22; *ingeðonces* 44. 31; *d. ingeðance* 52. 16*; *ingeðonce* 51. 25; *a. ingeðanc* 95. 6*; *ingeðonc* 78. 5, xxii. 12, 21, xxiii. 8, xxvi. 94; *a. pl. ingeðoncas* 14. 27.

inweardlic, *adj.*, *v. forinweardlic.*

inweardlice, *adv.* inwardly, earnestly; xxii. 2.

inwitðanc, *m.* evil thought; *pl. n. inwitðoncas* ix. 8; *d. inwitðoncum* xxvii. 23.

is, *n.* ice; 126. 20, xxviii. 59.

isoeald, *adj.* icy-cold; *a. f. iscalde* xxvii. 3.

isig, *adj.* icy; 105. 13.

ismere, *m.* frozen pool; xxviii. 62.

L.

lā, *interj.* oh! ah! why! 8. 13, xi. 101 & c.; *nese, la, nese* 58. 29, 62. 19.

gelāc, *n.* rapid movement, commotion; *lagufloða g. xx.* 173; *storma g. xxvi.* 29.

lāoan, *rv. a) intrans.* move quickly, fly; xxiv. 9; *ind. prs. pl. lacað* xxviii. 22. b) *trans.* entice; *sbj.*

pst. pl. ðe liolcen (oleccan B) 15. 29.

lācnian, *ww.* treat (a disease), cure; *ind. prs. 3.s. lacnað* 134. 17.

lāce, *m.* physician; 38. 8, 132. 6, 15, 134. 16; *d. 123. 13, 33; pl. n. læcas* 132. 11 *n.*; *g. læca* 107. 28.

lācecræft, *m.* (art of) medicine; remedy; 38. 8, 51. 1.

lācedom, *m.* remedy, medicine; 127. 24, 135. 20; *a. 50. 20.*

lāedan, *ww.* lead; 51. 11, 102. 2, 123. 33, xiv. 9; *to lædanne* 51. 7; *ind. prs. 2.s. lædst* 100. 5, 140. 1; *3.s. læt* 27. 8*, 60. 31*; *gelæt* 104. 27; *pl. lædað* 48. 11, vii. 40; *pst. 3.s. lædde* 103. 10, xxvi. 16, 39; *pl. læddon* 102. 27, i. 2; *sbj. prs. læde* 51. 13, 123. 13, 14, 139. 30, 33; *pl. lædon* 73. 30*; *pp. gelæd* 36. 21.

lāeden, *n.* Latin language; *d. of lædene Pr. 9. v. also* bōolæden.

lāefan, *ww.* leave; bequeath; to *læfanne* 41. 5; *ind. prs. pl. læfað* 24. 10; *læfed* 23. 20, 42. 9.

lāenan, *ww.* lend, grant; *pp. n. pl. gelænde* 31. 11.

lāene, *adj.* transitory, precarious; 41. 18; *g. lænes* xxvi. 113; *d. wē. lænan* xix. 35; *a. læne* xxvi. 106; *wē. lænan* ix. 58, xx. 157; *pl. n. lænu* xxi. 29; *d. lænum* 53. 13, 54. 1; *wē. lænan* 74. 8*; *a. xx.* 223.

lāeran, *ww.* teach; 140. 2; *tolæranne* 127. 25; *ind. prs. 3.s. lærð* 137. 22; *gelæreð* 47. 20; *pl. lærað* 103. 14, 139. 6; *pst. 1.s. gelæerde* 17. 13, 20. 10; *3.s. lærde* 9. 2, 79. 17, 140. 16; *sbj. prs. lære* 69. 8; *pp. gelæred* 8. 18, 15. 14.

lāestan, *ww. w. d.* follow; i. 27.

gelāestan, *ww. a) trans.* perform, carry out; 58. 21, 73. 16, 105. 31, 139. 25; *ind. pst. gelæste* 7. 9 *n.*; *pl. gelæstan*, followed, marched i. 13; *sbj. prs. gelæste* 50. 24; *pl. gelæsten* 58. 23. b) *intrans.* last, endure; *inf.* vii. 19.

- lāstan**, *rv.* *a*) allow; *b*) leave; leave behind; *c*) think, deem; *d*) cause; 38. 12 (*a*), 71. 22 (*c*), 123. 26 (*a*); *l.* 8a bætinge, let go 144. 30; *l.* bion, let alone, drop 88. 32; *ind. prs.* 1.s. ic læte nu to . . . set store by 121. 26; 2.s. lætest iv. 50 (*a*); lætæst 16. 30 (*b*); lætst 105. 15* (*b*), xxiv. 29 (*b*); 3.s. læt 26. 6 (*a*), xi. 72 (*a*) &c., 133. 25 (*d*.); *pl.* lætað 23. 7, 9 (*a*), 24. 10 (*b*), viii. 11 (*c*); place, 130. 16, 141. 1, 3; læte ge 72. 19 (*a*); *pst.* 3.s. let xxvi. 23 (*b*); *imp.* læt v. 30 (*a*); *pl.* lætað 8. 23 (*a*); *sbj. prs.* læte 119. 23 (*b*), xvi. 7 (*b*); læte 104. 2 (*a*); *pl.* læten 67. 6 (*a*); *pst.* lete 117. 5 (*a*), 119. 30 (*b*), i. 66 (*a*), 68 (*b*?); *pl.* leten 67. 6 (*a*).
- lāf**, *f.* remnant; *d.* to lafe, remaining, left over 46. 26.
- lagu**, *m.* sea, flood; ix. 40.
- laguflōd**, *m.* sea; *g.* *pl.* lagufloda xx. 173.
- lagustrēam**, *m.* sea; xi. 43; *a.* xx. 111, xxvi. 16.
- land**, *n.* land; country; 40. 21; lond 29. 12; *g.* landes 91. 22, 126. 20*; londes 42. 16*, xii. 27; *d.* lande about 9 times, 43. 17 &c. and xii. 6, xxviii. 57; londe 43. 25, 26, xiii. 18; *a.* land 51. 29*, 60. 29*, 115. 20*, ix. 40; lond 40. 17, xii. 1; *pl.* lond 29. 10; *d.* londum 42. 30.
- lang**, *adj.*; *gen. of time*, long; 44. 25; *n.* 44. 19, x. 66; *of body*, tall 87. 4; long 117. 28, 127. 32; *n. wk.* lange 117. 32; *d. wk.* langan 133. 26; *a.* longne 120. 27; *f.* lange iv. 46, x. 64, xxvi. 103; *n.* lang 100. 28; ymbe long, at great length 125. 23; *pl. wk.* langan 127. 29; *d.* longum 133. 24; *comp.* lengra 120. 29; *a.* lengran 126. 7; *pl. a.* langran 10. 11*; *sup.* *a.* lengestne 126. 7.
- gelang**, *adj.* dependent on, owing to; *n.* on ðe gelong 15. 24.
- lange**, *adv.* of time, long, for a longtime; about 19 times, 9. 2, vii. 19 &c.; longe about 10 times, 103. 3, i. 50 &c.; long xxvi. 99; *comp.* leng 84. 3 &c. and xxviii. 8; *sup.* lengest ix. 17.
- langfære**, *adj.* lasting, enduring; *g.* langfæres 117. 26.
- langsum**, *adj.* prolonged, tedious; 45. 17.
- lār**, *f.* teaching, doctrine; 27. 17, 139. 20; *g.* lare 51. 2, 135. 21, 139. 21; *d.* 95. 15, v. 22, xxii. 42; lære, lesson 137. 14; *a.* lare 9. 3, 104. 29, i. 68; *pl. d.* larum 8. 23, 11. 4, 14. 18, 20. 12; *a.* lara 50. 26, 101. 14, 108. 1.
- lārēow**, *m.* teacher; 141. 12, xxx. 3; *pl.* lareowas 57. 17, xiii. 38; *g.* lareowa xiii. 42; lariowa x. 55; *a.* lareowas 57. 16.
- lāst**, *m.* footprint, track; *a.* last weardigan, remain behind xx. 241; on last, in the end, at last 15. 5, 48. 1, 100. 23.
- late**, *adv.* slowly, late; 46. 32, 148. 5; *comp.* laior 142. 18; *sup.* latost 91. 16.
- lāttēow**, *m.* guide; leader; xx. 278; laddēow 82. 16, 105. 2; *a.* ladteow 57. 13.
- lāð**, 1) *adj.* hostile; hateful; 64. 26, viii. 38, xv. 6; *pl.* laðe 9. 24; *a.* 28. 4; *comp.* *a.* laðran iv. 24; *a. n. wk.* laðre 22. 3. 2) *sbst. n.* offence; *g.* laðes 19. 27.
- lāðlice**, *adv.* hatefully, horribly; xxvi. 83.
- lēaf**, *f.* permission; *d.* leafe xi. 67, xx. 131; *a.* 80. 29, 120. 27, x. 67, xxvi. 21.
- lēaf**, *n.* leaf; xx. 98; *pl.* xxix. 67; *g.* leafa 10. 12, iv. 24; *d.* leafum 92. 2; *a.* leaf 10. 13, xi. 57.
- gelēafa**, *wm.* belief, faith; *d.* geleafan 12. 21 *n.*, 14. 19, v. 26; *a.* 12. 25.
- leahtor**, *m.* vice, sin; *pl.* leahtras xxii. 25, 29.
- lēan**, *n.* reward; *a.* 113. 14; *pl.* *g.* leana 54. 17, 108. 13, 134. 30; læna 54. 17*; *d.* leanum 111. 4, 113. 8; *a.* lean 18. 24, 113. 14.

- lēanian**, *ww. w. d.* reward; 134. 25; *sbj. prs.* leanige 137. 10; *pp.* gelecanod 119. 22.
- lēas**, 1) *adj. a) w. g.* devoid of; *ciða* leas xii. 5. *b)* false, feigned; *wk.* leasa 63. 27; *f.* leas 47. 18. 82. 25; *wk. f.* lease 47. 6, 48. 1; *n.* leas 68. 8; *wk.* lease 10. 22, iv. 46; *g.* leases 41. 12, 45. 24; *d.* leasum 45. 8, xxiii. 8; *f.* leasre 68. 10, 100. 25; *wk.* hiora leasan cyninge 66. 22; *a. wk.* 114. 28; *pl.* lease, untruthful 116. 13; *wk.* leasan 48. 10, 51. 24, 103. 14; *g. wk.* leasena 51. 16, 55. 6, 101. 11; *d.* leasum 18. 3 &c. and xxvi. 1, 99; *a. f.* leasa xii. 27; *wk.* lcasan 15. 29 &c. 2) *subst. n.* falsehood; *d.* lease 141. 19, xxx. 18; *a.* leas 118. 14.
- lēaslic**, *adj.* false, unreal; *a. f.* leaslice 54. 6.
- lēasspelling**, *f.* false speech, falsehood; *d.* leasspellunga 14. 4.
- lēasung**, *f.* falsehood, false story; 21. 21; *pl. n.* leasunga 99. 5; leasungum 45. 18, 116. 27; *a.* leasunga 99. 4.
- leax**, *m.* salmon; *a.* xix. 12.
- leccan**, *ww.* wet, moisten; *ind. prs. pl.* leccað 136. 17, xxix. 63; *pp.* geleht 80. 17*, xx. 98.
- leccan**, *ww.* place, lay; 37. 8; 1. ðone mæst, lower 144. 30.
- lēf**, *adj.* diseased, weak; 121. 12.
- lencten**, *m.* spring (season); 49. 18; *a.* on lencten 10. 12*, 49. 18*; on lengten 136. 19*.
- lenctentid**, *f.* springtime; *a.* on 1. xxix. 67.
- lendan**, *ww.* arrive; *ind. prs. 3.s.* gelent 53. 6.
- lengo**, *f.* length (of time); *a.* lengu, lenge* 44. 13.
- lēo**, *wmf.* lion, lioness; 57. 9 (*f.*), 72. 6, 7, 114. 30; *lio* 114. 30*; *d.* leon 116. 16; *a.* 102. 7 (*m.*), xiii. 18 (*f.*); *pl. n.* leon xxvi. 83 (*m. ?*).
- lēode**, *pl. m.* people; *g.* leoda xii. 6, xxvi. 40, 113; *d.* leodum MPr. 4, xxx. 8.
- lēodfruma**, *wm.* chief, leader; *d.* leodfruman i. 27.
- lēodhata**, *wm.* tyrant; *g.* leodhatan 36. 29.
- lēodscipe**, *m.* nation; *d.* xxx. 2; *a.* i. 68.
- lēof**, *adj.* dear; acceptable; 20. 9, i. 47; *a.* leofne xxvii. 72; *n. pl. n.* leofe 16. 12; *comp. n.* leofre 22. 32, 24. 5, 139. 24, i. 41; *a. n.* 22. 3; *sup. n.* leofast 20. 27; *n. pl. wk.* leofostan 67. 2.
- lēoftæle**, *adj.* acceptable, pleasant; *a. pl. m.* 28. 5; *comp. n. pl.* leoftælan 28. 1.
- lēofwende**, *adj.* amiable, popular; *comp.* leofwendra 27. 30.
- lēogan**, *sw2.* tell a lie, make an erroneous statement; 112. 3, xxv. 50; *ind. prs. 1.s.* leoge 33. 1; 3.s. lihð 47. 15; him on lihð, misrepresent him 68. 16.
- leoht**, 1) *subst. n.* light; 14. 1, 52. 6; *g.* leohtes 10. 7, iv. 11 &c.; *d.* leohte 10. 5, iv. 8 &c.; *liohte* 103. 15; *a.* leoht 9. 12, iii. 5 &c. 2) *adj.* bright; xxix. 52; *n. wk.* leohte 136. 13; *d. wk.* leohtan v. 22; *a.* leohtne v. 5; *inst.* leohte v. 26; *pl. d.* leohtum larum, *metaph.* 14. 18; *a.* leohte 17. 24, 49. 21; *comp. n.* leohtre 95. 7; *a. n.* xxii. 22; *sup.* leohtost ix. 17.
- leoht**, *adj.* light (not heavy); *comp. pl. metaph.* leohtan 23. 14.
- leohte**, *adv.* brightly, brilliantly; 39. 21, ix. 13.
- leohtfruma**, *wm.* creator of light; xi. 72.
- lēoma**, *wm.* ray of light, radiance; xxii. 22; *d.* leoman xxi. 36; *a.* v. 5.
- leornian**, *ww.* learn, study; 126. 25, xxviii. 77; leornigan 7. 17, *ind. pst. 2.s.*; leornodest 41. 27, 78. 30; liornodest 41. 23; *pl.* leornodon 36. 28, 70. 22; *imp. pl.* leorniað 35. 18;

- sbj. prs. pl.* leornigen 133. 26; *pp.* geleornod 35. 19; *a. f.* geleornode Pr. 8.
- leoð**, *n.* song, poem; *d.* leoðe Pr. 10, 26, 23; *a.* leoð *about 8 times B and C*, 8. 15 &c. *and* MPr. 4; *lioð* 50. 7, 70. 1, 124. 18; *pl.* *g.* leoða 135. 19, xxx. 2; *lioða* 127. 29, ii. 1; *d.* leoðum 141. 13, xxx. 8; *a.* lioð 8. 6.
- leoðwyrhta**, *wm.* song maker, poet; MPr.; *3.pl.* leoðwyrhtan 18. 28.
- lesan**, *svs.* gather; *ind. prs. 3.s.* lið 61. 10.
- lettan**, *ww.* hinder; *gelettan* 142. 18; *ind. prs. 3.s.* let 71. 11; *pl.* gelettad 142. 19; *sbj. prs.* lette 105. 32.
- libban**, *ww.* live, be alive; 46. 31 &c. *and* x. 64, xx. 107; *liban* ix. 58 (J); *to libbanne* 41. 4; *ind. prs. 2.s.* lifost 22. 28*; *3.s.* leofað 22. 5, 26. 16*, 65. 13; *liofað* 22. 11, 16; *liofað* 109. 30*; *pl.* libbað 114. 18, 133. 18; *psl.* lifde 41. 4; *sbj. prs. pl.* libban 22. 29*; *prs. p.* libbende 45. 26; *g.* libbendes 71. 5, 80. 20, xiii. 33; *d.* libbendum 13. 12; *pl.* libbende 40. 1; *g.* lif-gendra xx. 278.
- lic**, *n.* body; *d.* lice viii. 47, xvii. 12, xx. 236, xxii. 39; *a.* lic 116. 15*, xxvi. 76.
- gelice**, *adj. w. d.* similar; relevant, pertinent; xxv. 26; *f. pred.* 22. 15; *n.* 84. 21 &c.; *g.* gelices 88. 10, xxvi. 93; *a.* gelicne 69. 18, 91. 23, 140. 27, 145. 20, xvii. 2; *f.* gelice 79. 32, xxvi. 2; *n.* gelic 43. 25, 99. 6; *wh.* gelican 148. 19; *pl.* gelice 30. 5, xvii. 5; *n.* 87. 25; *a. f.* gelica 91. 23; *gelice* xx. 54; *comp.* gelicra 115. 4; *n. pl.* gelicran 122. 14, 146. 5; *sup.* gelicost xxv. 18, xxvi. 88; *n.* xix. 12; *n. pl. m.* gelicoste 22. 26.
- gelica**, *wm.* equal; ðin gelica 79. 17, 25, xx. 37; *pl.* hiora gelican x. 59; *d.* gelicum 34. 24.
- gelice**, *adv.* similarly, in the same way (as); alike; 46. 15, 58. 6, 69. 19, 148. 23, x. 31; *swa gelice* 107. 21*; *sup.* gelicost 104. 16, xx. 211, 217 (*or adj. ?*).
- licettan**, *ww.* pretend; *ind. prs. 3.s.* licet 47. 15, 22; *pl.* licettað 58. 21; *psl.* 3.s. licette 45. 13, 115. 24, xxvi. 36.
- licgan**, *svs.* lie, be placed; 115. 6; *ind. prs. 3.s.* ligeð 42. 8; *ligð* 82. 16, 115. 5, xvi. 12, xx. 279, xxix. 52; *geligeð* v. 16; *pl.* licgað 104. 8, 147. 4; *licggað* 46. 29; *sbj. prs.* licge xii. 6.
- lichama**, *wm.* body; 114. 5, xx. 241; *lichoma* *fg.* 36. 3 &c. *and* xviii. 9, xxxi. 7; *g.* lichoman 45. 25, xxii. 25 &c.; *d.* Pr. 6 &c. *and* xx. 181; *a.* 69. 23 &c. *and* xxvi. 106, 119; *pl.* xxvi. 103; *a.* 82. 3, 116. 28.
- lichamlic**, *adj.* of the body, carnal; *g. wk.* lichomlican 26. 19; *pl. n.* lichomlicu 87. 3; *wk.* lichamlican*, licumlican 54. 22; *d.* licamlicum*, licumlicum 54. 26.
- lichamlice**, *adv.* in the body, corporeally; lichomlice 45. 26, 148. 27*; *licumlice* *ib.*
- lician**, *ww. w. d.* please; 29. 12, 101. 18, 142. 2; *ind. prs. 3.s.* liciað 43. 26 &c.; *pl.* liciað 16. 4 &c.; *psl.* licode 35. 6 &c.; *sbj. prs.* licige 66. 2; *pl.* licien 29. 9; *psl.* licode 43. 28, 62. 13.
- gelicnes**, *f.* similarity; *d.* gelicnesse 31. 14.
- licwierðe**, *adj.* pleasing, praiseworthy; *g.* licwyrðes 35. 9.
- lidmann**, *n.* sailor; *g. pl.* liðmonna xxvi. 63.
- lifefan**, *ww.* allow; *pp.* lyfed xx. 244.
- geliefan**, *ww. w. g. d. or a., or clause*, believe; *gelefan* 84. 26, 106. 8, 121. 7 (*d.*), 138. 10 (*g.*), 14 (*g.*); *ðe . . . swelces to gelefan*, believe such a thing of you 11. 13; *gelyfan* 90. 21, 122. 18 (*g.*); *to gelefanne* 84. 2; *ind. prs. 1.s.* gelefe 123. 2 (*g.*), *gelyfe* 12. 18;

- 2.s. geliefest 13. 31; gelefst 12. 16, 84. 25; gelyfst 84. 22; 3.s. gelyfð 107. 10 (g.); *pst.* 1.s. gelifde 12. 18*; 3.s. gelyfde 115. 25*(d.), xxvi. 40(d.); *pl.* gelefdon 116. 27 (d.); gelyfdon xxvi. 99 (d.); *imp.* gelief, gelef* 31. 14; *sbj. prs.* gelefe 118. 16; *pl.* gelefen 109. 26 (g.), 117. 15 (g.); *pst.* gelefde 18. 33 (a.).
- lieg, *mn.* flame; lig 34. 27 N.; leg 34. 27, xxix. 51; *d.* lege viii. 54; *g. pl.* lega ix. 17.
- liegetu, *f.* lightning; *a.* lygetu 99. 2*; *a. pl.* ligeta 99. 2.
- liehtan, *uv.* shine; *ind. prs.* 3.s. lyht 86. 8.
- lietan, *uv. trans.* bend, incline; *ind. prs.* 3.s. lit xxvi. 119.
- liexan, *uv.* shine; lixan ix. 13.
- lif, *n.* life; 22. 31 &c.; *g.* lifes 14. 1, xi. 72 &c.; *d.* life, *esp. in phrase* on ðys andweardan life 21. 17, xxi. 29 &c.; *a.* lif 20. 25, vii. 40 &c.; *a. pl.* (or s.?) lif awriten 44. 5.
- lifdæg, *m.* day of life; *d. pl.* lifdagum xv. 6, xxvi. 88.
- lifer, *f.* liver; *a.* lifre 103. 1.
- lim, *n.* limb, member; *a.* 86. 30, 90. 32; *pl.* limu 86. 26, 87. 18, 22, 23 *n.*; *g.* lima 87. 24, 114. 8; *d.* limum 81. 14, 114. 8; *a.* limu 90. 32.
- limian, *uv.* cement, join; *ind. prs.* 3.s. gelimð 54. 17; *pp.* gelimed 96. 14.
- limpan, *uv.* happen; *ind. prs.* 3.s. limpð, gelimpð* 125. 20; *pst.* 3.s. gelamp 101. 22; gelomp 7. 25*, xxvi. 17, 45. 4; *pp.* gclumpen iii. 9.
- limplice, *adv.* suitably, fittingly; 49. 17.
- lindwīgend, *m.* warrior; *n. pl.* lindwīgende i. 13.
- liss, *f.* kindness, favour; *pl. g.* lissa i. 59; *d.* lissum xxvi. 63.
- list, *m.* cunning, skill; art; *a.* MPr. 3; *pl.* listas xxvi. 108; *g.* lista xxviii. 77; *d.* listum i. 59, xiii. 42.
- lið, *n.* strong drink; *g.* liðes 111. 27.
- liðan, *uvi.* journey, sail; xxvi. 60; *ind. prs. pl.* geliðað xxviii. 22.
- liðe, *adj.* mild, pleasant; 51. 4; *f.* liðu 138. 18; *g.* liðes xii. 13; *d.* wk. liðan 138. 29; *a.* liðne 132. 8; *d. pl.* liðum 8. 26.
- locian, *uv. (gen. w. on)* look; xxii. 20; *l.* ongean 121. 10; *see.* 121. 15; *to locienne* 14. 14; *ind. prs.* 2.s. locast 121. 31; *pl.* lociað 121. 27, xi. 6; *pst.* lucude 11. 1; *pl.* locodon 11. 1*; *imp.* loca 14. 9, 99. 21; *sbj. prs.* locie *to* . . . 129. 30; *pr. p.* lociende 148. 22.
- lof, *n.* praise; 43. 31, 138. 19; *g.* lofes 47. 8, 108. 13; *d.* lofe 36. 25, 44. 29; *a.* lof 104. 7; *renown* 43. 25.
- gelōme, *adv.* frequently; ix. 60, xxx. 5, 7.
- loppe, *wf.* flea; 36. 11.
- losian, *uv.* be lost; perish; 25. 27, 28, 71. 6, x. 37, xviii. 8; losigan 46. 18; *ind. prs. pl.* losiað 63. 26; *pst.* 3.s. losade 103. 13; *pl.* losodon 44. 7; *sbj. prs.* losige 117. 25; *pl.* losicn 26. 5.
- lot, *n.* wile, deceit; 10. 22, iv. 46.
- lotwrenc, *m.* wile, deceit; *a. pl.* lotwrencas 129. 6.
- lox, *m.* lynx; 73. 3.
- lūcan, *sva. a)* lock, fasten; *b)* pluck, pull up; *ind. prs.* 3.s. lycð xii. 28 (*b*); *pp.* locen wið hire gecynde 57. 6 (*a*).
- lufian, *uv.* love; 58. 22 &c. and xxvii. 31; *to lufianne* 108. 21, 113. 14; *ind. prs.* 2.s. lufast 29. 26; 3.s. lufað 22. 17 &c. and xx. 223; *pl.* lufiað 28. 6 &c.; *pst.* 3.s. lufode 124. 14, xxvi. 63, 65, 89; lufude 34. 6; *pl.* lufedon 67. 21, xxvi. 91; *sbj. prs.* lufie 124. 16; lufige 57. 10, xiii. 20, xxvii. 28.
- lufīgend, *m.* lover; *pl. d.* lufigendum 70. 14; lufiendum 73. 16; *a.* lufiendas 62. 27, 73. 20.
- lufu, *suf.* love; 23. 8, 93. 18; *g.*

lufan i. 59; *d.* lufe 50. 1, 54. 18, 89. 7, xxi. 7; lufan 101. 11, 116. 9, 12; *a.* lufe 103. 9, 130. 9, 16, 136. 29, xxix. 90; lufan xi. 81; *d. pl.* lufum, sake 22. 22, 51. 19, 54. 16, 67. 20.
 lungre, *adv.* quickly, suddenly; vii. 19.
 lust, *m.* desire, pleasure; 55. 10, 12, MPr. 3; *g.* lustes 15. 30; *d.* luste 143. 3; *a.* lust 88. 17, 93. 21; *pl. d.* lustum 53. 25, 74. 25, 115. 6, ix. 44.
 lustbære, *adj.* pleased, glad; 50. 10; *a.* lustbærne 54. 26.
 lustbærlice, *adv.* pleasantly; 8. 6, 103. 23.
 lustbærnes, *f.* desire; pleasure; *g.* lustbærnesse 8. 11; *a.* 74. 7.
 lustlice, *adv.* gladly, willingly; 25. 4, 50. 27, 123. 26, ii. 1.
 lütan, *sv2.* incline, sink (of the sun); *sbj. pres.* lute 57. 25.
 lyft, *f.* air, atmosphere; 80. 1, ix. 40 &c.; *g.* lyfte xx. 173; *d.* 80. 25, 105. 10, xxiv. 13, xxix. 52; *d. pl.* lyftum, clouds xx. 98.
 lystan, *vv. impers. w. a. and g.* 19. 14; *ind. pres. 3.s.* lysteð x. 14, xix. 11, 39; lyst II. 26, xix. 16, 33, xxxi. 1; *psl.* lyste 18. 15 &c. and ix. 19, xxvi. 71; *sbj. pres.* lyste Pr. II &c. and x. 1.
 gelystan, *vv.* fill with desire, make glad; *pp.* guðe gelysted i. 9.
 lýtel, *adj.* little, small; 41. 18, x. 55; *wk.* lytla 46. 26; *f.* lytlu 41. 25; *wk.* lytle 36. 11; *n.* lytel 124. 22 &c. and x. 9; *g.* lytles 31. 22, xxii. 47; lytles hwæt 23. 23, 24. 23; *d.* litlum xxvi. 36; *wk.* lytlan 13. 33 &c. and xx. 179; lytlon 30. 13^a; *a.* lytelne 97. 15; litellne 146. 21^a; *f.* lytle 14. 26 &c.; *n.* lytel 148. 8; *wk.* lytle 97. 18; *pl. f.* lytla 26. 9; *d.* lytlum 24. 21 &c.; *comp. f.?* læsse xxviii. 22; *n.* 28. 14, xx. 117 &c.; *d.* læssan 77. 6 &c.; *a.* 123. 8, 141. 2, xxviii. 12; *n.* læsse 148. 10; *pl.* læssan 83. 2;

d. 110. 27; *sup. d. wk.* læstan 81. 15; *n. pl.* 36. 7.
 lytelice, *adv.* craftily; 15. 5.
 lytig, *adj.* cunning, sly; *a. wk.* lytegan 114. 28; *n. pl.* lytige 30. 24.
 lýtle, *adv.* a little; 50. 26 &c. and xii. 13, xx. 181; *comp.* læs, less 101. 7, 130. 18, 22 (*v.* also ðylless); *sup.* læst, least 15. 6, 117. 30.
 lýtlan, *vv. trans.* diminish; *ind. pres. 3.s.* lytlað 65. 20.

M.

maoian, *vv.* arrange, manage; *ind. pres. 3.s.* macað 98. 21.
 gemæc, *adj.* well matched, suitable; *a. n.* 24. 8.
 mæg, *svv.* be able; avail; *ind. pres. I and 3.s.* mæg 13. 7, xv. 9 &c.; mag 42. 31; mæg þ he ne wundrie, can help 92. 7; to nauhte ne m., is good for nothing 69. 8; m. ðæt, enables 38. 7; m. to sorge, may be a care 24. 16; 2.s. meaht, miht* 12. 10 &c.; meht 92. 4; *pl.* magon 22. 26, ii. 19 &c.; magan 131. 31*, 139. 4; mahon 14. 10*; *psl. I and 3.s.* meahte 12. 19 &c.; mihte Pr. 4; 2.s. meahtest 17. 21, 18. 25, xxiv. 15, 17; meahtes 18. 26, 33. 12, 16, 51. 14, 72. 11, xxiv. 8, 11; mihtest 48. 15^a; *pl.* meahton 35. 4 &c.; mihtan 34. 6^a; mihte we 23. 12^a, 146. 19^a; *sbj. pres.* mæge 12. 13; mægge xxviii. 64; mage 94. 29^a; *pl.* mægen 9. 27 &c.; magen 28. 26^a; mægon 59. 17^a, 74. 8; mahon 18. 14^a; *psl.* meahte 45. 17 &c.; *absol.* xi. 102; *pl.* meahten 34. 18 &c.
 mæg, *m.* kinsman; *d. pl.* mægum 71. 27; gemagum 54. 12.
 mægdon, *n.* maiden; *g. pl.* mædena 116. 6.
 mægen, *m.* strength; 93. 2, xx.

- 202; *g.* mægnes 108. 28; *d.* mægene 38. 4; mægne iv. 27, xx. 9, 66; *adv.* ealle mægene, with might and main 112. 31, 147. 12, xiii. 64, 66, *cf.* 69. 14, xxvi. 64, xxix. 96; eallon mægene 53. 18*, 67. 5*; *pl. n.* mægno 72. 11; *g.* mægena, powers 21. 11, 41. 12; mægna xx. 258.
- mægenoræft**, *m.* strength, power; xxvi. 105.
- mægenstān**, *m.* great rock; v. 16.
- mægō**, *f.* maiden; *a.* xxvi. 67.
- mægō**, *f.* family; tribe, nation; mægōe xx. 160; *d.* 7. 1; *n. pl.* mægōa xxvi. 49.
- mægō**, *f.* power, grandeur; 40. 7*.
- mægwlite**, *m.* appearance, aspect; *a. pl.* mægwlitas xxxi. 5.
- mæil**, *n.* time, occasion; *g. pl.* mæla i. 54, xxii. 65.
- mænan**, *vv. a.* mean, allude to; *b*) complain (of); 22. 2 (*b*); *ind. pres. 2.s.* mænst 23. 23 (*b*); *3.s. mænð* 118. 17 (*a*); *pst. 2.s.* mændest 17. 20 (*b*); *3.s. mænde* 128. 1 (*a*); *sbj. pres.* mæne 12. 25 (*a*); 71. 15 (*a*).
- gemæne**, *adj.* common; *d.* gemænum 18. 25; *a. f.* gemæne xxix. 91; *wk.* gemænan 109. 16.
- gemænelice**, *adv.* in common; 136. 29.
- mære** *n.* boundary, borderland; *a.* gemære 103. 11; *a. pl.* gemæro xxix. 9; mæru 49. 23 *n.*
- mære**, *adj.* renowned, famous; 68. 25, xxiv. 43; *g. wk.* mæran ix. 39, xxi. 6; *d.* mærum xxix. 97; *wk.* mæran xxx. 4; *a. wk.* i. 14, iv. 13, xi. 73, xx. 281; *pl. wk.* xxix. 9; *d.* mærum xvii. 11; *comp.* mærra 69. 5, xx. 18; *sup.* mærost x. 34.
- mærlie**, *adj.* renowned, glorious; *sup.* mærlieost 75. 21.
- mærsian**, *vv.* proclaim, celebrate; *ind. pres. 3.s.* mærsað i. 16; *fp. a. pl.* gemærsode, marked out, distinguished? 80. 12.
- mærō**, *f.* fame, glory; *g.* mærōe 108. 10; *a.* 54. 6; *pl.* mærdā 74. 24; *g.* 77. 3, xx. 26; *d.* mærdum xx. 2; *a.* mærdā 78. 13.
- mæst**, *m.* ship's mast; *a.* 144. 30.
- mæstan**, *vv. impers.* dream; *ind. pres.* mæt 51. 13; *sbj. pres.* mæte 58. 8.
- mæte**, *adj.* unimportant; *comp. n. pl.* mætran 130. 3; *sup. pl. wk.* mætestan 130. 6, 8; mæstan 130. 8*.
- mæð**, *f.* measure, capacity; 145. 7, 147. 13; *d.* Pr. 14, 145. 9, 147. 14, 16.
- magister**, *m.* master; teacher; 70. 30; *a.* 57. 10, 66. 24, xiii. 20; *g. pl.* magistra. xxx. 4.
- magurino**, *m.* man, warrior; *pl.* magorincas x. 56; *g.* magorinca i. 26.
- geman**, *svv. w. a. or g.* remember; *inf.* gemunan 11. 13, 20. 2, 34. 30, 58. 30, 104. 18, 106. 24; *ind. pres. 1.s.* geman 96. 6, 97. 8, 100. 11, 106. 27, 119. 1; *2.s.* gemanst 118. 30; gemunst 106. 28; *3.s.* gemonð 57. 12*; *pl.* gemunon 34. 18; *pst. 1.s.* gemunde; *w. a.* 13. 3, 101. 13; *2.s.* gemyndest 95. 32; *3.s. w. g.* gemunde 7. 15, 8. 3, i. 57, 79; *imp.* gemun 113. 12; *sbj. pres.* gemune 122. 7.
- mān**, 1) *sbst. n.* wickedness, crime; ix. 7; *g.* manes i. 44; *d.* mane 7. 10; *a.* man 39. 18. 2) *adj.* false; wicked; *n. pl.* mane aþas 10. 22; māne iv. 48.
- gemāna**, *wm.* intercourse, society; *d.* gemanan 11. 23.
- mānfull**, *adj.* sinful, wicked; *pl.* manfulle 10. 19; *g.* manfulra 12. 2.
- gemang**, *n.* on gemong *prep. w. d.* among 102. 3, 119. 12.
- manian**, *vv.* warn, restrain; *pp. a. pl.* gemanode xi. 24; *f.* 49. 3.

- manig**, *adj.* many a, many; *monig* i. 8; *f.* manigu xi. 44; *manig* 147. 2; *n.* 70. 21, 145. 5; *mænig* 86. 5, 93. 12; *g.* maniges 88. 9; *manies* 126. 16*; *d.* manegum 7. 10*, 43. 13, 65. 14*, 66. 12*, 134. 24; *monegum* 24. 28; *mænegum* 22. 31, 134. 13; *f.* monigre 15. 4; *a.* manigne 37. 2*, 4; *monigne* 99. 16; *mænigne* 66. 13, 69. 12, 76. 28, xxvi. 78; *f.* monige 25. 7; *n.* manig 46. 12*, *mænig* 65. 23, 74. 31, 86. 30; *pl.* manige 24. 9*, 46. 29*, 61. 12*, 13*, 63. 2, 70. 20*, 82. 28*, 132. 32, 133. 14, 143. 5; *manege* 24. 7*, 53. 23*, 61. 13*, 87. 8*; *monige* 24. 1*, 41. 14*; *mænige* 17. 22, 145. 2; *mænege* 82. 28; *f.* manega 42. 22*, 49. 12*, 147. 19; *manige* 145. 32; *n.* manegu 87. 4; *monegu* 86. 26; *g.* manegra 26. 19*, 65. 23*, 71. 14, 22, 111. 14*; *monegra* 60. 19; *d.* manegum 16. 1*, 20. 11*, 33. 2, 36. 18, 42. 29, 92. 32, 96. 13*, 112. 22; *monegum* 26. 10, 43. 30; *mænegum* 34. 24, 54. 20, 125. 19; *a.* manige 46. 27*; *monige* 33. 7, 76. 17; *f.* manega 42. 28, 46. 10*, 70. 8*, 101. 9, 104. 25, 108. 2, 128. 8; *n.* manigu 108. 1; *mænegu* 19. 8; *mænig* 76. 10, 13.
- manigfeald**, *adj.* manifold, various; 58. 11; *g.* *wk.* mænigfealdan 139. 21; *a.n.* manigfeald 62. 3, 90. 4; *monifeald* 9. 7 *n.**; *pl. n.* mænigfeald 125. 8; *pl.* manigfealdum Pr. 5*, 111. 16*; *mænigfealdum* 52. 17; *a.* manigfealde 108. 11; *n.* manigfeald 104. 10, 118. 23, 133. 15; *wk.* manigfealdan 7. 13*.
- manigfealdlic**, *adj.* various; *n.* manigfealdlic 128. 31.
- mann**, *m.* man, person; mankind; 55. 2*, 147. 9*; *man* about 24 *times*, chiefly in B, 11. 11 &c. and xxii. 43, 49, xxxi. 16; *monn* 34. 4*; *mon* usual form Pr. 13 &c. and ii. 17, vii. 9, often used as *indef. pron.* one, they 13. 17*, 18. 20, viii. 37 &c.; *g.* mannes 69. 7*, 114. 18, 135. 2; *monnes* usual form 38. 25 &c.; *d.* men 10. 15 &c.; *a.* mann 24. 19*; *man* 62. 15*, 66. 13, 114. 25, 31, 124. 16*; *indef.* 132. 31; *mon* 36. 9 &c.; *pl.* menn 53. 14*, 116. 26*, 124. 10*; *men* 13. 21 &c.; *g.* manna *sg.* in B, 10. 24* &c. and 68. 11, vii. 21, xiv. 6, xxvi. 55; *monna* usual form in B and C, 11. 7, iv. 32 &c.; *mona* 41. 26*; *d.* monnum 9. 21, iv. 35 &c.; *a.* menn 69. 24*; *men* xvii. 11.
- manna**, *wm.* man; *a.* mannan 123. 28; *monnan* 26. 15, 123. 32, xxvii. 31.
- manncynn**, *n.* mankind; *moncynn* 41. 28*; *moncyn* 10. 23*, 50. 3*, 83. 22, 112. 27, xi. 97; *moncynnes* 22. 4, xvii. 9 &c.; *moncynne* 10. 17, xiii. 16, xxvii. 12; *a.* moncynn 111. 17*; *moncyn* 10. 26, iv. 54, xiii. 61.
- mannōwære**, *adj.* gentle, kind; 148. 23.
- martyr**, *m.* martyr; *n. pl.* martiras 26. 21.
- māðm**, *m.* treasure; xxi. 20.
- māðmhierde**, *m.* treasurer; *n. pl.* māðmhirdas 64. 13.
- mearc**, *f.* boundary, limit; *a.* mearce 49. 24, 64. 12, 80. 4, xi. 65, 70, 73, xx. 71, 89.
- mearcian**, *wv.* mark out, design; *ind. pres. 3.s.* mearcað 128. 27.
- mearrian**, *wv.* go astray, err; *sbj. pres. 3.pl.* mearrigen 55. 23.
- mæce**, *m.* sword; *g. pl.* meca ix. 29.
- mēð**, *f.* reward; *g.* mede 45. 3, 112. 32, 131. 32; *d.* 112. 32; *a.* 45. 2, 143. 15.
- gemēde**, *adj.* acceptable, agreeable; *a. n.* 24. 9.
- medeme**, *adj.*; *a)* perfect, excellent; *b)* *w. g.* capable (of); 122. 5 (*b*), 9 (*b*); *n. wk.* 82. 21 (*a*); *a.* medomne, medumne* 38. 33 (*a*);

- comp. a. n.* medemre, more excellent 85. 21; *sup.* medomest, medemast* 122. 9; *a. n.* medemast 56. 2*.
- medemlice**, *adv.* suitably, satisfactorily; 92. 10.
- medemnes**, *f.* excellence; medomnes, medumnes* 39. 6; *d.* medemnesse 35. 14*; medumnesse 35. 15*; *a.* medemnesse, dignity, high estate 32. 11.
- meldian**, *vv. a)* declare, proclaim; *b)* *w.* on, inform against; 36. 18 (*b*); *ind. pst.* 3-s. meldode MPr. 2 (*a*).
- melu**, *n.* meal, flour; meolo 93. 5; *a.* 93. 5.
- mengan**, *vv. (often w. wið)* mix; 33. 30*; *gemengan* 38. 12, vii. 8; *mengan* viii. 22; *ind. prs.* 2-s. gemengest 82. 3, xx. 234; 3-s. gemengeð 136. 12, xi. 91, xxix. 49; *pl.* gemengað v. 9; *pst.* 2-s. mengdest xx. 89, 112; gemengdest 80. 22; *sbj. prs. pl.* gemengen, join, connect 86. 14; *pp.* gemenged *fq.* 14. 13 &c. and xx. 66, 79, 128, 144; *a. f.* gemengde 80. 12; *n. pl.* 81. 4.
- ménigo**, *f.* multitude, host; 30. 23; *menigu* 67. 15; *mænigo* i. 29; *d.* mænige xxvi. 61.
- menniso**, *adj.* human; mennisc man, human being 76. 6; *wk.* mennisca 76. 13; *f. wk.* mennisce 60. 16, 132. 23; *n. wk.* 27. 2; *g.* menniscs xxvi. 91; *n.* 54. 2; *ðæs m.* human nature, humanity 114. 15; *wk.* menniscan 32. 18; *d.* menniscum 20. 20; *f. wk.* menniscan 114. 20, 21; *pl. wk.* 23. 27.
- mennisolic**, *adj.* human; *n. pl.* mennislice 114. 17.
- meox**, *n.* dung; miox 104. 8.
- mere**, *m.* lake; *a.* xxviii. 38.
- merecandel**, *f.* sun; merecandel xiii. 57.
- meresfôd**, *m.* ocean; *g.* meresfodes xxvii. 2.
- merehengest**, *m.* 'sea-horse,' ship; *g. pl.* merehengesta xxvi. 25.
- meresmylta**, *adj.* calm, undisturbed; *f. †* meresmylta vic xxii. 12.
- merestréam**, *m.* sea; xi. 65; *d.* merestreame xxviii. 37; *pl.* merestreamas xvi. 9; *a.* xxviii. 33.
- meretorht**, *adj.* (rising) bright from the sea; *a.* meretorhtne xiii. 61.
- merso**, *m.* marsh; *d. pl.* merscum 91. 17.
- gemet**, 1) *sbst. n.* measure; limit, moderation; *a.* 30. 7, 11, 16, 17, 60. 21, 137. 19; *ðises middangeardes gemet*, measurement 41. 28*. 2) *adj.* fit, proper, *n.* xxix. 42.
- metan**, *svs.* measure, compare; to metanne wið, compared with 29. 4 &c. and xxi. 42; to metane 29. 6; *sbj. prs.* mete 44. 23.
- métan**, *vv.* meet with, find; 69. 26; to metanne xxi. 42; *ind. prs.* 2-s. metst 114. 23; 3-s. gemet 79. 6; *pl.* metað 76. 18, 107. 4, 5, xvii. 17; gemetað 63. 10, 106. 34, 107. 4*, 5*; *pst.* 3-s. mette, gemette* 102. 22; gemette hine sittan, found him sitting 61. 18; *sbj. prs.* gemete 11. 26, 62. 19, xiii. 18? *pst.* mette 62. 19; *pl.* gemetten 107. 3.
- mete**, *m.* food; 30. 8, 40. 22, 93. 3; *g.* metes 60. 18, xiii. 45, xxvi. 91; *d.* mete 93. 2; *a.* 116. 22, viii. 22, xiii. 43; *pl.* mettas, kinds of food viii. 9; *g.* metta 57. 18; *a.* mettas 57. 17.
- gemetfæst**, *adj.* temperate; modest; *f.* 22. 13; *pl. d.* gemetfæstum 115. 4; *a.* gemetfæste 62. 27.
- gemetgian**, *vv.* measure out, assign; regulate, control; 49. 16, 139. 2, xi. 54; *ind. prs.* 3-s. metgað 132. 19, xi. 88; gemetgað 57. 4, iv. 9 &c.; *pst.* 2-s. gemetgodest xx. 112.
- gemotgung**, *f. a)* moderation, temperance; *b)* regulation, ordinance; 60. 7 (*b*); 62. 26 (*a*),

87. 7 (a); *a.* gemetgunge 128. 4* (b); *a. pl.* gemetgunga 128. 23 (b), 128. 9 (b).
gemetlic, *adj.* fitting, suitable; *n.* 31. 30*, 138. 30; *comp. n.* gemetlicre 31. 30.
gemetlice, *adv.* moderately, regularly; 33. 27, 96. 19; *sup.* gemetlicost viii. 16.
metod, *m.* Lord of destiny, God; 136. 19, xx. 253, xxix. 68; *g.* metodes vii. 48, xi. 25, xx. 71, xxix. 49, xxxi. 16.
metton, *f.* Fate; *a. pl.* ða gramam metena ðe folcisce men hatað Parcas 102. 22.
mettrumnes, *f.* ill-health, sickliness; 116. 33; mettrymnes xxvi. 112; *a.* medtrymnesse 132. 12.
micel, *adj.* large; much; 14. 15, xx. 2 &c.; *wk.* micla 117. 28; *f.* micel 12. 3 &c.; *n.* 13. 26, i. 16 &c.; *wk.* micle xxviii. 78; *g.* micles 23. 26, 31. 20; micles 31. 21, 147. 23; *adv.* xiii. 16; mycles xxii. 47; *d.* miclum 14. 11 &c.; *used as adv.* greatly, much, 86. 7, and 8 times in *Metr.* i. 74 &c.; miclon 111. 15; *f.* micelre 7. 25 &c.; *wk.* miclan 34. 29 &c.; *a.* micelne 33. 6, vii. 21 &c.; *f.* micle 62. 3; micle 116. 5, 142. 9; *n.* micel xiv. 2 &c.; *inst.* micle xxv. 11; *after mid*, 48. 14, 16, 66. 9, 89. 27; *pl. f.* micla 147. 20, v. 9; *d.* miclum xxvi. 36 &c.; *a. f.* micla, micle* 70. 8; *comp. mara* 72. 7, 84. 27, xvi. 20; *f. mare* 9. 17 &c.; *n.* 36. 3 &c.; *g. maran* 31. 22, viii. 44 &c.; *d.* 79. 4 &c.; *a.* 53. 27 &c. and xxviii. 20; *f. maran**, maron 65. 27; *n. mare* 19. 9, iii. 9 &c.; *pl. maran* 72. 5; *d.* 110. 28; *sup. wk. mæsta* 22. 4; *f. mæst* 120. 30; *wk. mæste* 21. 16, 121. 18; *meste* 22. 29*; *n. used as sbst. w. gen.* most; mæst xxv. 43; mæst v. 36; mest 146. 17; *wk. mæste* 83. 2, xx. 202, xxvi. 27;

g. wk. mæstan 119. 17; *d. mæstum* 53. 23; *f. mæstere* 53. 24; *wk. mæstan* 15. 7 &c.; *a. mæstne* 58. 27 &c.; *wk. mæstan* 13. 30 &c.; *n. mæst*, = *sbst.* 54. 8, ix. 33; *pl. wk. mæstan* 8. 23, 74. 23.
micellic, *adj.* great, grand; *g.* micellices 42. 14.
micelnes, *f.* greatness; *a.* micelnesse 148. 26.
micle, *adv.* much; *sq. w. comp.* 8. 1, ix. 32 &c.; *mycle* xii. 22; *micle* 72. 24*, 95. 7*, *comp. ma* 17. 3, xxvi. 91 &c.; *w. g. sq.* = *sbst.* a greater number, more, 30. 17, x. 23 &c.; ðon ma ðe, (not) any more than 24. 17 &c.; *sup. mæst* 15. 28, xx. 160 &c.
mid, 1) *prep.* 1) *w.d.*; a) *accompaniment, co-existence*, together with, with, 7. 2, i. 21 &c.; among, 61. 20, 141. 11, 12, viii. 38, x. 47, xxx. 1; in the case of 16. 1, 28. 14. b) *instrument, means*, with, by, 8. 7, iv. 47 &c.; *sq. foll. case* 32. 30 &c. and xi. 77, xiii. 43, xxviii. 79; *swuncen mid ðære spræce*, at over 145. 3. c) *manner*, with, 7. 9 &c.; *mid rihte*, rightly, rightfully 17. 31 &c. and xxvi. 41, xxx. 17; *mid unrihte* 36. 20; *mid nanum ryhte* 29. 2; *mid ungemete*, exceedingly xxvi. 62; *mid ðæm*, thereby, therewith 32. 13 &c.; *mid hwæm hi mægen . . . the wherewithal to* 60. 13; *conj. mid ðæm þ*, in that, inasmuch as 17. 22, 47. 24, 60. 24; *mid ðæm ðe ða*, as soon as 8. 27. 2) *w. inst.*; same meanings as (1); *mid ane noman* xx. 56; *mid bebode ðine* xx. 69; *mid ðy ðrymme* xxv. 13; *adv. mid ðy*, thereby, therewith 85. 25, 103. 1, 135. 2, xxxi. 18; *mid ealle, v. ealle*. 3) *w.a.*; a) *accompaniment*; *mid an hund scipa* xxvi. 15. b) *manner*; *mid gescead* xx. 218.

- ii) *adv.* together, 18, 27; *there-with*, 28, 23, 99, 3, 101, 12.
- middangeard**, *m.* earth, world; 39, 26, 96, 13, xiv, 6, xvi, 9; *middaneard* 60, 30*; *g.* *middangeardes* 26, 29*, 41, 21*, 27*, 96, 4*, 10, ix, 39, xxi, 6, 22; *midangeardes* 33, 22*; *middancardes* *f.* in B, 27, 5* &c.; *d.* *middangearde* 135, 15, 147, 26; *middanearde* 60, 31; *a.* *middangeard* 67, 30*, 79, 30*, 104, 6, 126, 1*, and 8 times in *Metr.* xx, 9 &c.; *middaneard* 49, 32*.
- midde**, *wf.* middle; *d.* on *mid-dan*, in the middle 130, 2, v, 16, xx, 170.
- midde**, *adj.* middle; *d.* *middum* 18, 25, xx, 79; *f.* *middre* xxviii, 23 *n.*; *midre* 18, 27; *a.* *midne* 12, 11; *midne dæg*, *midday* 57, 24, 126, 13, xiii, 57, xxviii, 37; *sup.* *a.* *wk.* *midmestan* 138, 28, 32; *pl. wk.* *average*, *medium* 129, 25, 130, 2, 7; *d.* *midmestum* 130, 7.
- middel**, 1) *adj.* intermediate; *sup.* *d.* *pl. wk.* *midlestan* 129, 28. 2) *subst. m.* middle, *midst*; *d.* on *ðam midle* 80, 9; on *midle* xx, 82.
- middelniht**, *f.* *midnight*; *d. pl.* *middelnihtum* xxviii, 47.
- middeward**, 1) *adj.* middle; *d. f.* on *ðære nafe midde-wardre* 129, 32*; *a. f.* *midde-wardre* 126, 8*. 2) *adv.* in the middle; 129, 32.
- middewinter**, *m.* *midwinter*; *a.* *midewinter* 12, 11*.
- midferhð**, *m.* *middle age*; *d.* *midferhðe* 122, 5.
- mierran**, *wv.* *hinder*; *ind. prs.* *myrð* 71, 11, 73, 7.
- miht**, *f.* *might, power*; *a.* 49, 22*, iv, 4; *mieht* 25, 15; *meaht* ix, 51, xi, 99, xx, 161, 178, xxiv, 40, 51; *meht* iv, 7; *pl.* *mehta* 110, 4; *g.* *meahta* iv, 9; *mehta* iv, 32; *meahtum* xx, 48, 209, xxix, 36, 55.
- mihtig**, *adj.* *powerful, mighty*; 99, 27, 110, 12*, ix, 35; *meahtig* 110, 12; *a.* *mihtigne* 98, 15; *n. pl.* *mihtige* 108, 28; *comp.* *mihtigra* 79, 16, xx, 18; *mehtigra* 107, 17, 18, 110, 9; *sup.* *mihtigost* 108, 22*; *meahtegost* 108, 25.
- mihtiglice**, *adv.* *mightily*; 98, 21.
- milde**, *adj.* *gentle, kind, merciful*; *wk.* *milda* xxix, 68; *d.* *mildum* iv, 55.
- mildelice**, *adv.* *kindly, mercifully*; 10, 26 *n.*
- mildheort**, *adj.* *gentle, merciful*; 149, 3.
- mildheortnes**, *f.* *mercy*; *g.* *mildheortnesse* 120, 16; *d.* 133, 4; *a.* 120, 13.
- milts**, *f.* *kindness*; *a.* *miltse* 102, 26*.
- miltsian**, *wv. w. d.* *pity, have mercy on*; *sbj. prs.* *miltsige* 123, 30; *mildsige* 124, 15*, xxvii, 30.
- miltsung**, *f.* *pity, mercy*; *mild-sung* 123, 31.
- min**, *poss. adj.* *my*; iv, 53 &c.; *se min* 23, 15; *f.* 27, 17, xxiv, 49; *n.* 18, 7; *g.* *mines* 8, 22; *f.* *minre* 51, 2; *d.* *minum* xix, 38; *f.* *minre* 8, 18, v, 22; *a.* *minne* 105, 1, 125, 15; *f.* *mine* 125, 15; *minne* 20, 10*; *n.* *ðæt min mod* 8, 16; *inst.* *mine gefræge* xx, 82, 248; *pl.* *mine* 8, 13 &c. and ii, 16; *ða mine* 18, 5, 21, 13; *f.* *ða mina* 23, 15; *g.* *minra* 17, 15, 18, 4; *d.* *minum* 8, 23; *a. f.* *mina* 50, 26, 108, 1.
- miscian**, *wv.* *mix, apportion*; *ind. prs. 3.s.* *miscað* 132, 19.
- miscierran**, *wv.* *pervert, misuse*; *ind. prs. 1.s.* *miscyrre* ii, 8.
- midæd**, *f.* *misdeed, crime*; *g. pl.* *midæda* ix, 7.
- misfôn**, *rv. w. g.* *fail to find*; *ind. prs. 1.s.* *misfo* 8, 9.
- mishwierfed**, *adj.* *perverted, perverse*; *n.* *mishweorfed* 31, 27.
- missenlio**, *adj.* *different, various*; *n.* *mislic* 90, 4; *d.* *misticum* 82, 6*; *a. n.* *mislic* 31, 19; *pl.*

- mislice viii. 9; mistlice 33. 23*;
f. mislica 42. 22, 43. 22; mistlice
 42. 22*, 81. 35*; mistle 43. 22*;
n. mislicu 125. 8; *g.* mislicra xvi.
 5; *d.* mislicum Pr. 5 &c. and
 xx. 248, xxv. 3; mistlicum Pr.
 5 &c.; *a.* mislice 52. 18, 53.
 10*, 129. 6, MPr. 5; mistlice
 52. 18*; *f.* mislica 18. 29, 101.
 9; misleca 128. 9.
missenlice, *adv.* variously; mislice
 56. 25, 106. 32, xxxi. 2; mistlice
 147. 3*.
mist, *m.* mist; v. 6; *g.* mistes v.
 43; *a.* mist 82. 11, xx. 264,
 xxiii. 5; *pl.* mistas 14. 5, 6; *d.*
 mistum v. 45.
mīðan, *svi.* conceal; *sbj. prs.* i. s.
 ðeah ic his mīðe, conceal the
 fact 59. 3.
mōd, *n.* mind, heart; *fq.*; i. 26, iii.
 2 &c.; used for Boethius in the
 dialogue, where it is printed with
 a capital M, 8. 27 &c.; *g.* modes
 9. 9, vii. 32 &c.; *d.* mode Pr.
 6, iii. 9 &c.; *a.* mod 41. 10,
 v. 43 &c.; *pl. g.* moda 47. 21,
 50. 12, xxvi. 105; *d.* modum
 15. 5, 82. 7, xx. 252; *a.* mod
 48. 8.
mōdig, *adj.* headstrong, proud;
a. wk. modgan 114. 29.
mōdiglio, *adj.* high-minded; modi-
 lic xx. 2.
mōdor, *f.* mother; 21. 10; modur
 21. 10*; *d.* meder 68. 31, 69.
 19; *a.* modor 9. 1, 39. 23, ix.
 29.
mōdsefa, *wm.* mind, heart; i. 74,
 v. 39, xi. 98, xxxi. 22; *d.* mod-
 sefan xii. 22, xxii. 47, xxviii.
 68; *a.* xxii. 31; *n. pl.* vii. 24.
mōdgethanc, *m.* thoughts, mind;
a. modgethanc v. 23, xxxi. 19.
molde, *wf.* earth; *d.* moldan xx.
 281.
mōna, *wm.* moon; 10. 5, 49. 21,
 86. 7, 135. 27, 136. 5, iv. 9, xi.
 62, xxix. 37 *n.*; se fulla m. 126.
 13; *g.* monan 29. 15, xxviii. 41;
d. 69. 22, 126. 15, xvii. 11; *a.*
 xxviii. 47.
- mōnað**, *m.* month; *d.* monðe 12.
 7; *d. pl.* monðum 91. 30.
mōr, *m.* moor, mountain; *pl.*
 moras 42. 7; *d.* morum 91. 18.
morgen, *m.* dawn, morning; *a.*
 xiii. 61.
morgensteorra, *wm.* morning-
 star 10. 9*, 136. 4*; morgen-
 stiorra xxix. 21; *a.* morgen-
 steorran iv. 13.
morðor, *n.* murder, crime; ix. 7;
g. morðres ix. 33.
gemōt, *n.* meeting, debate; *n. pl.*
 59. 25.
mōt, *svw.* be allowed, may; *ind.*
prs. i. s. 12. 12 &c.; 2. s. most
 105. 25, v. 29, xxiv. 56; 3. s. mot
 8. 14, v. 40 &c.; *pl.* moton 18.
 5 &c. and vi. 10, xi. 70; motan
 17. 26; *pst.* moste 105. 6, 139.
 25, 26; *pl.* mostan 7. 8*; *subj.*
prs. mote 91. 28, xvi. 19; *pl.*
 moten 82. 9, x. 64 &c.; *pst.*
 moste 89. 31, i. 39 &c.; *pl.*
 mosten 99. 15, i. 36.
gemundbyrdan, *wv.* protect; *sbj.*
pst. 3. s. gemundbyrde 102. 19.
munt, *m.* mountain, hill; 34. 9; *g.*
 muntas v. 16; *d.* munte 14. 16,
 26. 31, 34. 8, vii. 18, viii. 48;
a. munt 34. 28, vii. 4; *pl. g.*
 munta 43. 10; *d.* muntum 7. 4,
 42. 29, 102. 4; *a.* muntas 43. 9.
murcian, **murcnian**, *wv.* com-
 plain, lament; *ind. prs.* 2. s.
 murcas 17. 5*; *murcnast* 17.
 5, 31. 3; *prs. p.* murciende*,
 murcniende 11. 3.
murcung, *f.* complaint, lament;
a. murcunga 16. 17.
murnan, *sv3.* a) be anxious; b)
 care about, heed; *ind. prs.* 2. s.
 myrnst 16. 4 (a); 3. s. myrnð
 111. 18* (b); *prs. p. a. n. wk.*
 murmende 8. 17 (a).
mūs, *f.* mouse; 36. 4; *a.* 35. 31;
a. pl. mys 35. 31.
must, *m.* grape-juice, must; *g.*
 mustes 12. 11.
mūð, *m.* mouth; *d.* muðe 51. 2;
d. pl. ea muðum 74. 3.
gemynd, *f. n.* memory, recollec-

tion; 32. 2; *g.* gemynde 13. 4; *d.* 27. 8, 95. 21, 106. 30, 148. 9, i. 54, xxii. 58; *a.* gemynd 103. 25; *d. pl.* gemyndum vii. 39.
myndgian, *ww. w. a. and g.* remind; 139. 20; *ind. prs.* I. s. mindgige 25. 25; *pst.* I. s. myndgode 97. 26; 2. s. myndgode, mynegode 95. 25.
gemyndig, *adj.* mindful, remembering; *n. pl. pred.* min gemyndig 41. 6.
gemyndwierðe, *adj.*; *a. pl.* gemyndwyrðe 46. 28*.
mynle, *wf.* desire; *a.* mynlan xxvi. 67.
myntan, *ww.* intend; *ind. pst. pl.* mynton 96. 28, xxvi. 72.
myrige, *adj.* pleasant, delightful; *n.* murge xi. 102; *g.* myrge 70. 14; *n. pl. n.* merge xiii. 45.
myrigen, *n.* pleasure, joy; *a.* myrge MPr. 5.
myrige, *f.* pleasure, delight; *d.* mergðe, mirhðe* 102. 8; *a.* myrðe 15. 12.

N.

nā, *adv.* not; about 9 times in C, 17. 21 &c. and xx. 230, xxv. 29; no usual form in B and C, 11. 29 &c. and xi. 48.
nacod, *adj.* naked; *wk.* nacoda 33. 14; *n.* nacod sweord 65. 29.
nædre, *wf.* serpent; 127. 8.
næfre, *adv.* never; 11. 18 &c.
nænig, *adj.* no, none; viii. 12, 29, 36, x. 53; *f.* nænegu xx. 25; nængu xvi. 13; *n.* nænig xx. 189; *d.* nænegum xii. 15; nængum xxviii. 73; *a.* nænigne xxvi. 24; *adv.* nænige þinga, in no way, not at all x. 16, xix. 37.
næs, *adv.* not; *fq.* 27. 25 &c.; nas 27. 26*, 31. 6*.
næssa, *wm.* headland, promontory; *a. pl.* næssan ix. 43.
nafa, *wm.* nave of wheel; 130. 4.
nafu, *f.* nave of wheel; 129. 21,

25, 130. 14, 19, 20; *d.* nafe 129. 27, 32, 130. 1, 3, 4.
nāhū, *adv.* in no way; nahu elles, in no other way 71. 16.
nāhwær, *adv.* nowhere; nawer 80. 32; nawer neah, nowhere near, nothing like 42. 1, 43. 5.
nāhwæðer, 1) *pron.* neither; nawðer 67. 10; usually nauðer 39. 7*, 85. 15 &c.; *g.* nauðres 138. 31; *d.* nauðrum 80. 20. 2) *disjunct.* nauðer ne . . . ne, neither . . . nor 47. 6 &c.; nawðer 5 times in C, 16. 12 &c.
nāhwanon, *adv.* from nowhere; nahwanon 89. 2.
nāhwider, *adv.* to no place; nohwider 108. 26.
nama, *wm.* name; 43. 1 &c. and x. 51, xxvi. 9; *g.* naman 17. 30 &c.; *d.* Pr. 11 &c. and iv. 14; noman xx. 56; a.-17. 31 &c. and xx. 58; noman xxix. 29.
nān, *adj.* no, none; 9. 23, vii. 6 &c.; non 34. 2*, 5*; *f.* always nan 25. 25 &c.; *n.* xvii. 7 &c.; nān 29. 5; *g.* nanes 47. 8 &c.; *f.* nanre 8. 3 &c.; *d.* nanum; *f.* nanre 14. 23 &c. and xx. 139; *a.* nanne usual in B, 28. 25* &c.; nænne in C, 26. 12 &c. and viii. 46; nonne 26. 6*; *f.* nane 37. 11 &c. and xxv. 71; *inst.* xx. 119; *pl.* nane 61. 20; *f.* 26. 9 &c.; *g.* nanra 54. 16; *d.* nænum 45. 7; *a.* nane x. 66; *f.* 25. 29, 33. 7.
nānwihit, 1) *pron.* nothing; 128. 6; nanwuhit *fq.* 18. 23 &c. 2) *adv.* not at all; nanwuhit 39. 24 &c.
nāwihit, 1) *pron.* nothing, nought; *n.* and *a.* nauht 9. 14, 44. 24 &c. and xx. 42; ne bið se nauht, of no account, worthless 109. 31; *cf.* 109. 16, 17, 110. 18; for nauht telle 56. 11 &c.; noht 15. 1, 22. 21; used as *indecl. adj.* nauht welan, worthless wealth 32. 15; *g.* nauhtes 75. 2, 4; *d.* nauhte about 11 times, 23. 4 &c. and xi. 87, xxix. 88; *pl.* nauhtas 114. 13; of no account, worth-

- less 109. 24. 2) *adv.* not, not at all; 13. 32 &c. and xiii. 26; naht 26. 30*; noht 12. 27.
- ne**, *adv. and conj.* not, nor; 8. 14 &c.; *superfluous*, þonne we ne ðyrfen 84. 3.
- neādinga**, *v.* niedinga.
- neah**, near. 1) *adv.* ix. 2; closely 94. 18; nower neah, not nearly 42. 1, 43. 5; ahwærgen neah, (not) anywhere near, (not) nearly xxx. 10; *comp.* near 8. 24. 2) *used as prep. w. d.* 99. 10 &c. and xxix. 18; *comp.* near 126. 12 &c. and xx. 139, xxviii. 37; *sup.* next 129. 22; neahst 129. 25. 3) *adj. sup. n. pl.* nehste 129. 24; æt nihstan, finally 15. 6.
- geneahsen**, *adj.* near, close together; *pl.* geneahsne iv. 12.
- neahstōw**, *f.* neighbouring place; *pl.* neahstowa 34. 10.
- neāliscan**, *ww. wd.* approach; *sbj. prs.* 3.s. genealæce 80. 32.
- nealles**, *adv.* not; 30. 22; nalles 26. 18, 33. 28*, 38. 24, 81. 21*, 93. 8, 113. 31, 114. 27, viii. 20, ix. 34; nallas 19. 22*, 61. 12*, 93. 19*; nales 38. 24*; nales 16. 10*, 19. 14, 22, 72. 2, 93. 19, xvii. 21.
- neān**, *adv.* from near, near; xxviii. 14.
- nearo**, *adj.* narrow; limited, cramped; 43. 14; neara 46. 5; *a. wk.* nearwan 46. 7; *pl. f.* nearwa, nearwe* 23. 26; *a. wk.* nearowan x. 16.
- nearones**, *f.* strait, distress; 56. 13 (nearanes B); *d.* nearonesse 70. 7; nearanesse 7. 25; *a.* 70. 5.
- nearwe**, *adv.* tightly, closely; xxi. 5, xxv. 64.
- nearwian**, *ww.* narrow, limit; *pp.* generwed 42. 17*.
- neāt**, *n.* ox; animal; 102. 7, 114. 25, xx. 189; *pl.* 31. 31; *g.* neata 57. 14*, xiii. 34, xx. 249; *d.* neatum 30. 5, 32. 22, 58. 6, 146. 17*, 26*.
- neāwist**, *f.* neighbourhood, presence; newest 65. 7; *d.* on neweste 34. 26, 67. 24, 125. 2.
- nebb**, *n.* face; neb xxxi. 23; *a.* 36. 24.
- nemnan**, *ww.* name; mention; 114. 24, iv. 15; *ind. prs. pl.* nemnað 129. 24, xxix. 14; *pst.* 1.s. nemde 112. 8, xxv. 62; 2.s. nemdest 79. 33, 94. 23, xx. 55; *pl.* nemdon 55. 10, 11, 77. 18, 110. 22, xx. 196; *sbj. prs.* to twæm ðingum nemne, reckon as 75. 10; *pst.* genemde 79. 33; *pp.* nemned x. 47; genemned, defined 80. 3, 7; *pl.* genemde 114. 20.
- neodfracu**, *f.* greed; *d.* neodfræce xxxi. 15.
- neoðan**, *adv.* beneath, below; neoðon 80. 33.
- neowol**, *adj.* prostrate; i. 80; niwol 8. 4*; *a. n.* niwol 8. 25 *n.*
- nergend**, *m.* preserver, saviour; xx. 249.
- nerian**, *ww.* save, protect; *prs. p.* nergende God xxix. 73.
- nese**, *adv.* no; 90. 2; nese nese *fg.* 29. 18 &c.; nese la nese, why, no! oh no! 58. 29, 62. 18.
- nett**, *n.* net; *a.* 73. 28; *a. pl.* net 73. 30.
- neðan**, *ww.* venture on; *ind. prs.* 3.s. geneðeð xiii. 59.
- niedan**, *ww.* compel; *ind. prs.* 2.s. genedest iv. 5, 15; 3.s. ned 145. 14; *sbj. prs.* nede 140. 21; *pst.* nedde, oppressed 35. 32; *pp.* geneded 148. 25; gened 93. 13.
- niede**, *adv.* of necessity, compulsorily; nede iv. 12, vi. 14, ix. 44; *w.* sceal, needs must 94. 15 &c. and xxv. 64.
- niedinga**, *adv.* by force; needinga 48. 1, 4.
- niedþearf**, *f.* necessity; need; (what is) necessary; nedþearf 144. 17 &c. and xx. 20, 25; neodþearf 79. 17; *d.* nedþearfe 60. 21, xxxi. 15; *a.* 53. 2, 77. 11, 149. 7; nydþearfe 30. 8*.

- nieten**, *n.* animal; neten xx. 191, nyten xxxi. 21; *pl.* netenu 42. 1*, 70. 16, 81. 19*, 117. 3, 146. 5, 18*, xxviii. 51; nyten 32. 20, 93. 9; neotena 31. 31*; nytena 32. 20*; *g.* netena 82. 5*; nytena 146. 24* *n.*; *d.* netenum*, nytenum 30. 4; neatenum 30. 5*.
- nietenlic**, *adj.* beast-like; *pl.* ge netenlican men 35. 28 (netelican B).
- nigon**, *num.* nine; 127. 9, xxvi. 24.
- niht**, *f.* night; 52. 7, xii. 16 &c.; *g.* nihte 10. 5 &c.; *a.* xxix. 36; niht 136. 6*, xi. 61; on niht, by night 49. 21*, 121. 16; neaht xx. 229; *pl. g.* nihta iv. 6; *d.* nihtum 19. 3, xx. 213, 232.
- nihtes**, *adv.* at night; 102. 5, xiii. 59.
- niman**, *sv4.* take, take away; receive; geniman 17. 25; *w.* on 25. 24, 46. 19; *ind. prs.* 3-5. genimeþ vi. 12; nimþ 28. 7 *n.*, 136. 21, xiii. 34, xxix. 73; *pl.* nimaþ 48. 11, 59. 24; *pst. i.s.* genom 20. 7; *pl. noman* 34. 20*; *imp. nim* 91. 19; *sbj. prs. pl.* nimen 16. 25; *pst. pl.* naman 67. 5*; *pp.* genumen 18. 2, 42. 6, 7, 54. 5, 59. 26; *a.* genumenne xx. 36.
- niþer**, *adv.* downwards, down; i. 80, xxxi. 19, 21; nyþer, below 147. 10*.
- niþerheald**, *adj.* bent downwards; xxxi. 23.
- niþerlic**, *adj.* lowly, inferior; *d. pl.* niþerlicum 32. 7 *n.*
- niþerra**, *comp. adj.* lower; *f.* niþere 136. 14*; *g.* neoþeran 11. 25*; *sup.* niþemæst xx. 135; neoþemest xx. 85; *d. wk.* niþemæstan 18. 9; *a. pl. wk.* niþemystan 18. 8; nyþemestan 32. 12.
- niþor**, *adv.* lower; niþor 80. 30*; niþoror 147. 10*.
- niwan**, *adv.* recently; xv. 2, xxviii. 73; niwane 126. 24*.
- niwe**, *adj.* new; 43. 12; *g.* niwes 15. 21, 85. 25; *wk.* niwan xiii. 26; *a. wk.* 57. 11.
- genōg**, 1) *adj.* enough, sufficient; *g.* genoges 31. 23; *a. pl.* genoge 24. 12*, 31. 28*. 2) *adv.* enough, sufficiently, *usual form* genog 22. 6 &c.; genoh about 16 times, 15. 4 &c. and viii. 7.
- norð**, *adv.* in the north; x. 24, xiii. 59.
- norþan**, *adv.* from the north; norþan 7 eastan 10. 11, iv. 23, vi. 12, xii. 15.
- norþanæstan**, *adv.* from the north-east; 21. 6.
- norþanwind**, *m.* north wind; *g.* norþanwindes 21. 7; *n. pl.* norþanwindas 52. 5.
- norþemest**, *sup. adj.* most northern; *a. pl. wk.* norþemestan ix. 43.
- norþende**, *m.* north end; *d.* 126. 4; *a.* xxviii. 14.
- norþerne**, *adj.* from the north, northern; *f.* vi. 14.
- norþeward**, *adj.* north; *used as subst.*; *d.* norþewardum 41. 22; *a.* norþewardne 39. 28*, 41. 22*.
- norþwestende**, *m.* north-west end or part; *d.* 67. 32.
- notian**, *uv. w. g.* make use of, enjoy; *ind. prs.* 3-*pl.* notiaþ, notigaþ* 42. 1.
- notu**, *f.* use, profit; *d.* note 31. 11.
- nū**, 1) *adv. a) time*, now, at present; Pr. 10, xi. 40 &c.; nu ryhte, just now 101. 13; nu hwene ær 12. 22. *b) inference*, therefore, then; *sq. w.* gif 15. 8 &c.; *w.* ðeah 24. 23, x. 63 &c.; *w. imperat.* 8. 21 &c.; *w. interrog.* 9. 21, xxviii. 4⁸ &c.; nu ðonne 64. 15. 2) *conj.* since; *sq.* 22. 3, ii. 19 &c.
- genyht**, *nf.* sufficiency, abundance; 75. 14, 76. 4, 86. 24, 87. 15, 96. 30; geniht 75. 12 (*n.*); *a.* genyht 75. 10; geniht 75. 16 (*n.*), 78. 13 (*f.*).
- nytt**, 1) *subst. f.* profit, advantage;

d. nytte 101. 13. 2) *adj.* useful, profitable; *f.* nyt 137. 22; *n.* 111. 5; nit 137. 20; *a. n.* nyt 121. 22; *comp.* nyttra 109. 29; *n.* nyttre 139. 29.
nytwarðe, *adj.* profitable; *f.* nytwyrðe 137. 7; *g.* nytwyrðes 64. 20; *comp. f.* nytwyrðre 47. 14; *sup. n.* nytwyrðost 56. 8.

O.

of, 1) *prep. w. d.*; often *fol.* *c.*; *a)* motion, from, away from; *fq.* 8. 22, i. 2 &c. *b)* starting-point, from, at; he onginf of ðæm wytrumum 91. 31, *cf.* vi. 4. *c)* distance; hit is swiðe feor of uncrum wege 139. 27, 28. *d)* removal, from; 91. 20, xii. 2 &c.; *fol. c.* him awint of ða claðas 111. 19, *cf.* xxv. 22; ceorfe him of 124. 17, *cf.* xiii. 9; of (boe)lædene on englisc (ge)wende Pr. 1, 9; sette andgit of andgite Pr. 3. *e)* source, origin, from; *fq.* 62. 31, xvii. 3 &c.; Gotan of Sciððiu 7. 1; þe is micel unrotnes getenge of þinum irre 12. 4; ðæt is mæge weorðan of wætere xxviii. 60; wyrcð of yfle good, out of 135. 6; of ealdum leasum spellum, (taken) from 115. 12. *f)* opposition, opposed to; 12. 20, 57. 8. *g)* cause; of his agenre gecynde 27. 25, *cf.* 31. 5. *h)* concerning, about; ne ðincð me nauht oðres of ðinum spellum 107. 26. 2) *adv. a)* motion; irnen mænege brocas 7 riða of, therefrom 82. 28. *b)* deprivation, off, away; of atihð 52. 11, *cf.* 51. 29; do nu of 42. 4, *cf.* 127. 7; of aslog 127. 9. *c)* absent, missing; gif ðara lima hwylc of bið 114. 8.
ofbeatan, *rv.* slay; ix. 30.
ofdæl, *adj.* prone, inclined; *comp.* hit bið ofdæle ðærto 53. 14 *n.*
ofdæle, *n.* downward course, descent; *a.* on ðæt ofdæle asigen 55. 16, *cf.* xiii. 58.

ofðine, *adv.* down; 8. 4, 57. 22, 81. 13, 92. 19, 20, 147. 7, i. 80, xx. 167, xxxi. 13.
ofer, (ofir vi. 5) i) *prep.* 1) *w. d.* *a)* position, over, above; 65. 30, xx. 124 &c. *b)* motion, over, across; 105. 8, 9, 13, xii. 17, xxiv. 8. 12, 24, 27. 2) *w. a.* *a)* position, above; ofer call ðis wunað xx. 156. *b)* extension, throughout, over; 42. 12, 18, 43-20, 49. 24, 67. 30, 104. 6, viii. 30, ix. 21, x. 16, 23, xi. 66, xiii. 68, 73, xx. 85, xxiv. 11; *fol. c.* 42. 25. *c)* motion, above, beyond; 43. 9, i. 8 &c. *d)* superiority, authority, over; he hæfde sige ofer ða Africanas 37. 7; hlaford ofer 35. 31, *cf.* 98. 25, 124. 28, 125. 1; ricsað ofer hi 97. 31, *cf.* 98. 31, i. 62, xxvi. 67, 106. *e)* distance, beyond, farther than; 108. 24. *f)* excess, beyond, more than; 41. 13, xii. 32 &c.; ofer gemet 30. 11, 16, 17, *cf.* 137. 18; time, past, ofer midne dæg 57. 24, xiii. 57; besides, 52. 13, 23. *g)* beside, in comparison with; heo hit hæfð eall forsawen ofer ðe anne 22. 18. *h)* contrary to, ofer metodes est xi. 25. *ii)* *adv.* over, beyond; nænne weg findan ofer 85. 24.
oferbrædan, *ww.* cover; *ind. prs.* 3-s. oferbrædeð vii. 13.
ofercuman, *sv4.* overcome; 127. 13; *ind. prs.* 3-s. ofercymb 93. 15, 109. 4; *pp.* ofercumen 83. 17, xx. 158; *a. m.* ofercumene 50. 15.
oferdreosan, *ww.* intoxicate; *pp.* oferdreoced 55. 21.
oferdruncen, *adj.* intoxicated; 55. 18.
oferfaran, *sv6.* pass over, beyond; xi. 70; *pp. a.* oferfarenne xxiv. 26.
oferfôn, *rv.* seize; *ind. pst.* 3-s. oferseng i. 69.
oferfyllo, *f.* superfluity, excess; ofersyll 70. 5*.
ofergân, *anv. a)* overstep; *b)* pass

- away, cometo an end; ofergangan xx. 71 (a); *ind. prs. 3.pl.* ofergað 20. 16 (b); *pst. 3.s.* ofereode 80. 4 (a).
- ofergiotolnes, *f.* forgetfulness; *d.* ofergiotulnesse 95. 11; oforgioltolnesse xxii. 32 (J).
- oferhieran, *ww.* not listen to, disregard; *ind. prs. 3.s.* oferheorð 10. 15*.
- oferhogian, *ww.* despise; *imp.* oferhoga 16. 6*.
- oferhyegan, *ww.* despise; *imp.* oferhige 16. 6.
- oferhygd, *f.* pride; *a. pl.* oferhyda 62. 16.
- ofering, *f.* excess; 30. 18* (oferinc C); *d.* oferinge 31. 23.
- ofermëtto, *f.* pride; *a.* 14. 21; *pl.* ofermetta 111. 29; ofermetto 67. 9; *g.* ofermetta xxv. 44; *d.* ofermettum 35. 1, 4, 133. 25, v. 32; *a.* ofermetta 26. 25, vii. 8.
- ofermód, *adj.* proud, over-confident; *g. wk.* ofermodan 35. 1; *pl. n. wk.* 46. 8, x. 18; *d.* ofermodum 111. 12, xxv. 1; *a. wk.* ofermodan 105. 26, xxiv. 59.
- ofermóðian, *ww.* be proud, arrogant; *ind. prs. 2.pl.* ofermodige 69. 25; ofermodie 148. 29; *3.pl.* ofermodigað 134. 22; *sbj. prs. pl.* ofermodigen xvii. 16.
- ofermóðlic, *adj.* proud; *d.* ofermodlicum 45. 8.
- ofermóðnes, *f.* pride, arrogance; *d.* ofermodnesse 15. 7.
- oferreocan, *ww.* confute; *pp.* a. oferreahne 85. 5.
- ofersælið, *f.* excessive enjoyment; *a. pl.* ofersæliða v. 27.
- oferséon, *sv5.* look upon, survey; ofersion 105. 7; *ind. prs. 2.s.* ofersihst 10. 25, iv. 53.
- ofersittan, *sv5.* spread over, occupy; *pp.* oferseten 42. 4 (ofseten B).
- oferstæppan, *sv6.* overstep; 49. 23; oferstæppan xi. 69.
- oferswiðan, *ww.* overcome; 134. 1, 4; *pp.* oferswiðed 109. 11; *pl. n.* oferswiðde 134. 2, 5.
- ofertðon, *sv2.* cover; *pp.* ofertogen 126. 14, ix. 16.
- oferþearf, *f.* great need; *a.* oferþearfe 70. 6.
- oferþéon, *sv1,3.* surpass; *pp.* ofersungun 22. 13, 81. 22, xx. 194.
- oferwinnan, *sv3.* overcome; *pp.* oferwunnen xxv. 72.
- oferwrðon, *sv1,2.* cover up; *pp.* oferwripen 126. 26, xxviii. 79.
- ofhende, *adj.* out of one's possession, absent; *n.* xxv. 34.
- ofiernan, *sv3.* overtake; *ind. prs. 3.s.* ofirneð xxix. 32; ofirnð 136. 3.
- oflætan, *rv.* let (blood); *sbj. pst. 3.s.* hine (him B) oflete blodess 66. 29.
- oflyst, *adj.* desirous; he wæs oflyst ðæs seldcuban sones 102. 21.
- ofman, *swv.* recollect; *ind. prs. 3.s.* 148. 13.
- ofgeråd, *adj.* straightforward, simple; *pl. g.* ofgeraðra worda misfo 8. 8.
- ofscamian, *ww. reflx. w. a. and g.* ofscamian 9. 18.
- ofsæon, *sv5.* gaze on; ofsion xxi. 38.
- ofsittan, *sv5.* beset, assail; *ind. prs. 3.s.* ofsit 109. 4; *sbj. prs. 3.s.* ofsitte 109. 9; *pp.* ofseten = oferseten 42. 4.
- ofslæan, *sv6.* kill; 7. 11, 28. 17, 39. 22, 67. 1, 99. 3; *ind. prs. 3.s.* ofslög 39. 24, 99. 16, ix. 30; *sbj. pst.* ofslöge 70. 25; *pp.* ofslægen 36. 32; *g.* ofslægenes 34. 3.
- ofsenðan, *sv1.* cut off; xxvii. 33.
- ofswelgan, *sv3.* swallow up; *ind. prs. 3.s.* ofswelgð 46. 15 n.
- oft, *adv.* often; Pr. 5, ii. 8 &c.; *comp.* oftor 54. 20, xix. 19; *sup.* oftost 30. 7, iv. 28, xxii. 9, 14; ofstod 39. 14.
- oftþon, *sv2.* take away; ofstion xxv. 24; *ind. prs.* ofstihð *w. d.* and *g.* 111. 21; *pp.* ofstogen xxv. 31; withheld 20. 11; him wyrð þara ðenunga ofstohen 111. 24*.

oftræde, *adj.* frequent; *wk.* se oftræda ren 136. 17.
ofbryccan, *ww.* oppress, overwhelm; *pp.* ofbrycced 19. 27; *pl. n.* ofbrycte 24. 5.
ofbryncan, *ww. impers. w. d.* be displeased; ofbryncan 98. 33.
ofwundrian, *ww.* be astonished; *pp.* ofwundrod 28. 30.
oleccan, *ww. w. d.* propitiate, flatter; 60. 10, 71. 20, 102. 11; *ind. prs.* 3. s. olecð 55. 12; *pl.* oleccað 15. 5, 55. 11, xi. 8; *pst. pl.* geolecetan 15. 28; *sbj. prs.* olecce 134. 18; *pl.* oleccen 60. 5.
oleccung, *f.* flattery; *d.* oleccunga 16. 21⁶; oleccunge⁴, oliccunga 48. 3; *a.* oleccunga 54. 5.
on (an 42. 5, 61. 20, 68. 17, 19, 116. 15, 127. 16, 133. 5; 6n 90. 12), *i)* *prep. fq. foll. c. 1) w. d. a) place*, in; 10. 27, i. 37 &c.; *metaph. fq.* 20. 1, i. 54 &c.; on, upon, 10. 19, i. 11 &c.; *metaph.* 35. 22 &c.; on ðe, on your person 33. 9; among ix. 27. *b) time*, during, in; *fq. Pr.* 7, viii. 18 &c.; on wintra 68. 2 &c.; on sumera 49. 20 &c.; on geare 64. 14; on gewinne 53. 23; on sibbe 53. 23; on wite, undergoing punishment 120. 25; in respect to 12. 2. *c) connexion*, in respect of; 24. 3, xx. 76 &c.; fægest on wite 72. 9, *cf.* 54. 24; on hwæm, in what respect 19. 13, 36. 12; on ðy . . . forðæm ðe 58. 19; *conj.* on ðæm ðe, in that 88. 27; on ðam þ 146. 17; *w.* genog: ðincð him genog on ðam ðe hi, think it sufficient that they 31. 32, *cf.* 33. 22, 55. 30; on ðæm wel gehealden, satisfied with 43. 27; mon him on lihð, concerning 68. 16, *cf.* 64. 19; him soð an seggað 68. 19, *cf.* 68. 17, 70. 3. *d)* in the shape of; on cæstum 38. 1; on leasum 92. 2. *e) deprivation*, from; *w.* niman 18. 2, 42. 6, 46. 19, 59. 24, 26; *w.* reahian 27. 30. *f) motion*, into,

to; 11. 11, 18. 10; *w.* gebrengan 131. 5; on; him spigettan on 61. 24; *adv. phrases*: on signe, setting xiii. 56; on ryne, in motion 16. 33; on him selfum, by himself xx. 94; on ðonce, satisfactory xii. 16; on rihte, rightly xxvi. 46; on gerihthe, upright xxxi. 17; habbað on hospe, insult, revile iv. 44. 2) *w. a. a) motion*, into, to; 7. 24, i. 20 &c.; upon, on to, 19. 14, i. 81 &c.; *w.* weg 56. 29, 57. 25, 107. 16, 139. 28; *metaph. fq.* 14. 21, ix. 46 &c. *b) direction*; on feower healde 46. 3, *cf.* 43. 10, 81. 11, 136. 9, xx. 163. *c) disposition*, towards; on Crecas hold i. 56. *d) change of state*, into; weorpan hi an wilde deora lic 116. 15, *cf.* xxvi. 76; on englic wende *Pr.* 2. *e) against*; winð ælc on oðer 49. 31. *f) partition*, into; *w.* todælan 42. 27, xx. 59 &c.; on mænig tonemmed 76. 10, *cf.* v. 17; willað on tu, diversely 92. 32, 113. 26. *g) purpose*, sent on his ærendo 136. 25, *cf.* 63. 15, xxix. 83; on æht gifen xvi. 10. *h) place*, in; 8. 10, 51. 3, 75. 1, xvi. 12. *i) in the case of*, in; 69. 12; in respect to 12. 2. *k) in conformity with*, in accordance with; on yfelra manna gewill 10. 24, *cf.* 24. 24, 48. 13, iv. 34, xiii. 55. *l) concerning*; 70. 3. *m) w. fon*, take up, take in hand; 100. 7 &c. and *MPr.* 9. *n) adv. phrases*, on last, at last, in the end; 15. 5, 48. 1, 100. 23; on ecnesse, for ever 47. 2 &c.; on ða gerad þ, on condition that 18. 15; on riht, rightly 14. 28, 56. 28; on woh, wrongly 131. 17, *cf.* 131. 31; on ane, continuously xxix. 44; on nane wisan, in no wise 37. 11, *cf.* 132. 25, 31; on symbel, always xi. 94; on manig ðeodisc, in many tongues 46. 12. *o) point of time*, in, at; 39. 19, ix. 15 &c.; on midne winter 12. 11, *cf.* 126.

- 13, xxviii. 37; on dæg 121. 16; on niht 49. 21; on ærmorgen xxviii. 36; on æfen *ib.*, *cf.* viii. 19; on lencten 10. 12, 49. 18, 136. 19, *cf.* xxix. 67; on hærfest 49. 19, xi. 58, *cf.* 10. 12, on eastran 29. 21; on tid, when the time comes 67. 11. ii) *adv.* *w.* similar sense to (i); 14. 14 &c.
- onǣlan**, *vv.* inflame, inspire; *pp.* onǣled 29. 26, 51. 8.
- onbindan**, *sv3.* unbind; *ind.* *prs.* 3.s. onbinð, anbint* 47. 23.
- onbitan**, *sv1.* *w.* g. taste, eat; xxvi. 90.
- onbregðan**, *sv3.* pull open; *pp.* ða duru anbreden 97. 24.
- onbryrdan**, *vv.* inspire, incite; 14. 2.
- onbyrgan**, *vv.* *w.* g. taste; *ind.* *prs.* 3.s. onbyrgeð xii. 11, xiii. 23; onbirgð 52. 4*, 57. 11*.
- oncierran**, *vv.* turn, change; oncerran 17. 1, i. 61, x. 39; *pp.* oncerred 23. 16.
- oncneawan**, *rv.* recognize, know; understand; 14. 19, 15. 14, 132. 13, v. 25, xii. 30; *sbj. prs. pl.* oncneawen 58. 10; *pst.* oncneowe 8. 27.
- oncweðan**, *sv5.* answer, re-echo; *ind. prs.* 3.s.; oncweðð xiii. 46, 50; *sbj. prs.* oncweðe 57. 20.
- ondræðan**, *rv. reflx.* dread, fear; 13. 33, 33. 8, 12, 140. 1; *ind. prs.* 1.s. ondræde 47. 5, 50. 23 *n.*, 118. 19, 139. 30; 3.s. ondrædeð xxiv. 64; ondræt 7 times, 24. 18 &c.; ondræd 66. 9; *pl.* ondrædað 133. 27; *sbj. prs.* (not *reflx.*) ondræde 57. 10; xiii. 21; *pst.* ondrede 33. 14, 59. 31.
- onettan**, *vv.* hasten; *ind. prs.* 3.s. onet 124. 7, xxvii. 8; *pl.* onettað 112. 29; *sbj. pst.* onette 139. 25.
- onfœgnian**, *vv.* show pleasure, greet; o. mid his steorte 102. 15.
- onfindan**, *sv3.* discover; *ind. pst.* 3.s. onfunde 66. 25.
- onfôn**, *rv.* receive, accept; *w.* g. 66. 27; *ind. prs.* 3.s. onfehð 143. 15, xxix. 65; *pl.* onfoð 128. 3; *pst.* onfeng 1. 33; *imp. w. g.* onfoh 135. 19.
- ongean**, 1) *prep. a) w. d.* towards; 102. 27. *b) w. a.* towards, 102. 13, 121. 10; against, contrary to, 83. 18. 2) *adv.* in reply 45. 13.
- ongietan**, *sv5.* perceive, understand; 12. 13, 15. 8, 10, 11, 22. 27; *usual form* ongitan 23. 15, xxvi. 107 &c.; ongiton 50. 28*; ongetan 41. 24; ongeotan 73. 11*; to ongitanne 36. 16 &c.; to ongitonne 81. 3*; *ind. prs.* 1.s. ongiete 15. 3; ongite 19. 26 &c.; 2.s. ongitest 25. 18; ongitst 24. 21 &c. and xii. 32; ongituð 21. 24; 3.s. ongit 41. 18 &c. and xxii. 16, 21; andgit 132. 25; *pl.* ongitað 32. 8 &c.; ongite ge 43. 14; *pst.* 1 and 3.s. ongeat 11. 3 &c. and 7. 13, i. 68, viii. 37; 2.s. ongeate 62. 8 &c.; *imp.* ongit 108. 2, 113. 9, 22, 119. 10; ongite 118. 15; *sbj. prs.* ongite Pr. 12 &c.; *pl.* ongiten 35. 28, 134. 17; ongiton 32. 19*; *pst.* ongeate 51. 6 &c.; *pl.* ongeaten 123. 22; *pp.* ongiten 13. 16 &c.; ongieten 14. 27, 15. 1.
- onginnan**, *sv3.* begin; 102. 11 &c. and xxv. 69; *ind. prs.* 1.s. onginne 9. 19; 3.s. onginneð 38. 6, 103. 22; onginð *usual form* 25. 9, xiii. 28 &c.; ongynð 12. 6; *pl.* onginnað 14. 4, 126. 24; *pst.* 3.s. ongan *usual form in B and C*, 7. 17 &c. and viii. 2; angan 1. 59; ongann 52. 15*, 137. 14*; ongon *about 16 times in C*, 27. 15 &c. and vii. 1; *pl.* ongunnon 101. 7, xxvi. 73 &c.; *sbj. prs.* onginne 94. 29; *pl.* onginnen 110. 33.
- onhagian**, *vv. impers. w. d.* be convenient; *sbj. prs.* gif men to goodum weorce ne onhagie, if a man do not find it convenient,

- in his power, to do a good work 142. 19.
- onhealdan**, *rv.* keep; *ind. prs. pl.* sibbe onhealdað xi. 42.
- onhebban**, *svb.* raise, exalt; *sbj. prs.* anhebbe 14. 21*.
- onhieldan**, *vv.* bend down, incline; *pp.* onhelled xiii. 11.
- onhnigan**, *svi.* bend down, bow; *pp.* onhnigen xxxi. 13.
- onhréran**, *vv.* stir up, agitate; *ind. prs. 3.s.* onhrereð vii. 27; *pl.* onhrerað v. 10.
- onhrinan**, *svi.* touch, interfere with; *ind. prs. 3.s.* onhrinð 135. 26, 28.
- onhweorfan**, *sv3. intrans.* change; *ind. pst. 3.s.* onhwearf 65. 14.
- onhwierfan**, *vv. ind. prs. 3.s.* onhwerfð, revolves; 81. 27; *pp.* onhwyrfed, changed 15. 3.
- onhyrian**, *vv. w. d.* imitate; onhirian 139. 12; *ind. prs. 3.s.* onhyreð 146. 17*; *pl.* onhyriað 146. 7.
- oninnan**, 1) *prep. w. d.* inside, within; 25. 15 &c. and xxix. 54; *folll. c. v.* 15, xx. 120; on . . . innan xvi. 3, xvii. 4, xxii. 8, 14, xxx. 13. 2) *adv.* 14. 16.
- onlānan**, *vv.* lend, grant; *ind. prs. 3.s.* onlænð x. 37; *pst. 3.s. w. d. and g.* onlænde 19. 22; *pp. n. pl.* onlænde 17. 8* n.
- onlāstan**, *rv.* relax; xi. 75; onlāten xi. 28.
- onlihtan**, *vv.* illuminate; onlihtan 89. 20, xxi. 36; *ind. prs. pl.* onlihtað 89. 13; onlyhtað 121. 17, xxi. 23; *pst. 3.s.* onlyhte, onlichte* 14. 1; *imp.* onliht þa eagan, give sight to 82. 12, xx. 267; *pp.* onlihted xi. 62; *n. pl.* onlihte 86. 6.
- onlīsan**, *vv.* unloosen, deliver; *pp.* onlīsed 45. 28.
- onlūcan**, *sv2.* unlock; *ind. pst. 3.s.* onleac vi. 1.
- onlūtan**, *sv2. intrans.* bend down; *ind. prs. 3.s.* onlyt xiii. 66.
- onsacan**, *svb.* deny; *ind. prs. 1.s.* onsace 54. 31; *pst. 3.s.* onsac,
- expressed his disapproval 59. 33, 138. 15.
- onscamian**, *vv. impers.* be ashamed; onscamian 9. 18.
- onscunian**, *vv.* avoid, shun; 19. 18, 140. 25; to anscunianne 41. 9; *ind. prs. 1.s.* onscunige 11. 25; 3.s. onscunað 22. 19, 37. 20, 38. 13, 17; *pst. 2.s.* onscunedest 15. 15; 3.s. onscunode 102. 6, 135. 3; *pl.* onscunedon 101. 30, 116. 22; *sbj. prs.* onscunige 16. 6.
- onsendan**, *vv.* send; ansendan v. 5.
- onsigan**, *svi.* sink; *sbj. prs.* onsig 57. 25.
- onsittan**, *sv5.* fear; *sbj. prs.* onsitte v. 38.
- onstyrian**, *vv.* disturb, affect; 13. 9; *ind. prs. 3.s.* onstyreð 21. 7*; *pp.* onstyred 15. 18.
- onsundran**, *adv.* apart, separately; 38. 11, xx. 143; onsundron 80. 35*.
- onswifan**, *svi. trans.* turn aside; x. 40.
- ontēon**, *sv2.* untie; *pp.* ontiged 45. 27.
- onuppan**, 1) *prep. w. d.* upon; 26. 27. 2) *adv.* besides; ix. 28.
- onwæcnian**, *vv. intrans.* awake; *ind. prs. 3.s.* onwæcnað 111. 27.
- onwendan**, *vv. trans.* change; 16. 28, 17. 2, 116. 28, 142. 28, xxvi. 101, 116; *ind. prs. pl.* onwendað 141. 5, xxix. 29; *pst. 3.s.* onwende 116. 29; *pp.* onwended 15. 18*, 144. 22*, v. 19; onwend 144. 22, xi. 20, xxvi. 104; diverted 49. 1; *pl. f.* onwenda 15. 24; onwende 25. 6.
- onwendedlic**, *adj.* changeable; *g. pl.* anwendendlicra 101. 5.
- onwreōn**, *svi.2.* unfold, reveal; *ind. prs. 3.s.* onwrihð 47. 9.
- onwunian**, *vv.* dwell, abide; *prs. p. a.* anwunigendne vii. 47.
- open**, *adj.* open; clear, evident; *n.* 106. 34; *pl. f.* opene 16. 1;

- d.* openum 82. 8, 127. 16, xx. 257; *comp. n.* openre 62. 1.
- openian**, *vv.* make clear, reveal; *ind. prs. 3.s.* openað* 28. 15; *geopenað* 28. 15, 39. 1, 47. 9, 24, 48. 8.
- openlice**, *adv.* clearly, evidently; *fg. 21. 24 &c. and x.* 60, xiii. 72; *comp.* openlicor 74. 28, 126. 30.
- ordfruma**, *vm.* origin, originator; *d.* ordfruman xxix. 96.
- oreald**, *adj.* very old, ancient; 102. 18.
- orgellioe**, *adv.* proudly, presumptuously; 45. 6.
- orieldo**, *f.* extreme old age; *a.* oreldo 142. 18.
- ormæte**, *adj.* excessive; *ormete* vii. 36; *a. n.* ormæte 53. 29.
- ormöd**, *adj.* despondent, sad; 8. 4, 19. 31, i. 78, v. 30; *f.* 22. 22.
- ormödnes**, *f.* despondency; *despair*; *d.* ormödnesse 15. 7; *a.* 13. 16, 142. 24.
- orsorg**, *adj.* free from care, untroubled; *prosperous*; 27. 9, 33. 15, 18, 59. 1; *orsorg selces eorðlices eges*, secure from 22. 9; *ðara yfela orsorh* vii. 43; *f. wk.* orsorge 47. 14, 15; *n.* orsorh 104. 32; *a.* orsorgne 71. 25, 28; *f. wk.* orsorgan 139. 2; *n.* orsorg vii. 40; *pl. wk.* orsorgan 121. 3; *d.* orsorgum v. 33; *a.* ðæs orsorge 88. 33; *comp. n.* orsorgestæ 130. 23.
- orsorglice**, *adv.* securely; *comp.* orsorglicor 53. 27, 129. 22.
- orsorgnes**, *f.* security, prosperity; 21. 13, xiii. 71; *orsorhnes* 47. 25 *n.*; *g.* orsorgnesse 117. 9, 138. 29; *d.* 14. 22, 57. 31.
- geortreowan**, *vv.* *w. g.* despair; *geortreowan* 23. 7, 9; *geortreowan* 23. 7*; *imp.* geortreowe v. 35; *sbj. prs.* geortrywe 14. 23*.
- oð**, 1) *prep. w. a.*; *a)* extension and motion, up to, as far as, 34. 17, i. 14 &c.; *metaph.* oð ormodnesse 142. 24. *b)* time, until, 20. 3 &c. *and* xx. 10. 2) *conj.* until; *about* 11 times, 50. 29 &c. *and* v. 15, xiii. 62; *oððe* 57. 27, 65. 17; *oððæt* *about* 14 times, 14. 26, i. 29 &c.
- oðer**, *pron. adj.* second; *other*; 11. 11, xx. 60 &c.; *f.* oðru 47. 18 &c. *and* xi. 44, xii. 7; *oðer* 80. 1*; *n.* 63. 29, xx. 155 &c.; *oðer tvega oððe* . . . oððe, either . . . or 23. 27 &c.; *g.* oðres 13. 14, i. 44 &c.; *pl.* oðra 88. 6; *f.* oðre 32. 12; *d.* oðrum 20. 19, v. 2 &c.; *f.* oðre 43. 10, xx. 139 &c.; *oðerre* 39. 21*, 81. 2*; *a.* oðerne 28. 26 &c. *and* xxvii. 23; *f.* oðre 32. 14; *n.* oðer 38. 13, xx. 65 &c.; *inst.* oðre naman 10. 9 &c. *and* iv. 14; *w.* mid 121. 30, 129. 30; *pl.* oðre 61. 20 &c. *and* vi. 5; *f.* oðra 18. 5, viii. 53 &c.; *oðre* 81. 8*; *n.* oðru 55. 11 &c. *and* xxviii. 12; *g.* oðerra 32. 10 &c.; *oðra* 88. 6, xxiv. 36, xxvi. 90; *d.* oðrum 20. 25, xx. 126 &c.; *a.* oðre 16. 25, xiii. 48 &c.; *f.* oðra 52. 31 &c. *and* xxv. 14; *oðre* 35. 31*; *n.* oðru 10. 13 &c.; *oðre* 54. 29* &c.; *oðer* . . . oðer, different 16. 25 &c.
- oðfeatan**, *vv.* entrust, commit; 12. 9.
- oðhrinan**, *svi. w. g.* touch; *ind. prs. 3.s.* oðrineð xx. 138.
- oðiewan**, *vv.* show; appear; *ind. prs. 3.s.* oteweð xiii. 60; *pst. 3.s.* oðeowde xxviii. 74; *sbj. prs.* oðewe 51. 17; *pp.* oðewed xxix. 34.
- oðsacan**, *svb. w. g. or clause.* deny; 12 times, 66. 17 &c.; *ind. prs. 3.s.* oðsacēð 59. 30, 119. 24.
- oðstandan**, *svb.* stand still, stop; *ind. pst. 3.s.* oðstod 102. 30.
- oððe**, *conj.* or; 11. 15, ii. 17 &c.; *oðer tvega oððe* . . . oððe, either . . . or 23. 27 &c.
- oðwitan**, *svi. w. d.* reproach, taunt; 23. 3; *ind. prs. 2.pl.* oðwite ge xxvii. 4.

P.

peðð, *m.* path; *a. pl.* paðas 52. 18, 139. 31.
peððan, *vv.* walk over, traverse; *ind. prs.* 3. *pl.* peððað xxxi. 10.
pápa, *wm.* pope; *a.* papan 7. 11, i. 42.
pearroc, *m.* enclosed space, tract; *d.* pearroce 42. 21.
piða, *wm.* pith, core; *g.* piðan 91. 32.
plantian, *vv.* plant; *sbj. prs.* plantige 61. 9.
plaga, *wm.* game, sport; 18. 7; *a. pl.* plegan 108. 11.
plegian, *vv.* play, frolic; *plegian* við hine 102. 15; *ind. prs. pl.* plegiað 108. 11.
plöoh, *n.* danger, risk; 13. 26; *d.* plio 30. 19.
plöolic, *adj.* dangerous; *comp. n.* *pl.* plilicran 30. 25.
prica, *wm.* point; 42. 14*.
pricu, *wf.* point; 41. 25 (pricu B', 42. 14.
pyff, *m.*? puff (of wind), gust; 47. 26 n.

R.

raente, *wf.* chain, fetter; *d.* racentan 108. 7, xiii. 8, xxv. 37, xxvi. 78; *a.* xiii. 29; *d. pl.* racentum 37. 10 &c.; *a.* racentan 57. 9 &c. and xxvi. 78.
racian, *vv.* *w. d.* govern, rule; *ind. prs.* 3. *s.* racað 98. 22; *pst.* 3. *s.* racode 94. 13.
racu, *f.* explanation, argument; 123. 4, 137. 15; rhetoric 38. 8; *d.* race 89. 26, 121. 7; *a.* 122. 17*, 127. 4, 145. 26; *pl. d.* racum 108. 27; *a.* raca 122. 17.
råd, *f.* riding; *d.* rade 88. 20, 21.
geråd, 1) *sbst. n.* condition; on ða gerad þ, on condition that 18. 15. 2) *adj. a)* denoting condition, circumstance; gerad beon við, in opposition to 24. 15; *f.* wel gerad, of a good disposition

22. 12; *n.* swa gerad, of such a kind 144. 18; *a.* swa geradne 134. 15. *b)* wise, prudent; *a.* geradne 11. 26.
gerådian, *vv.* arrange; *pp. pl. n.* gerådode 96. 15.
gerådscipe, *m.* discretion, prudence; *g.* gerådscipes xxiii. 48, 50.
ræcan, *vv.* offer, present; *ind. prs.* 3. *s.* receð xxix. 62.
geræcan, *vv.* win, gain; *pp.* geræht xxvi. 18.
ræd, *m.* counsel, plan; *g.* rædes ii. 12, xxi. 9; *a.* ræd MP. 9, xx. 224.
ræðan, *vv. a)* *w. d.* govern, control; *b)* read; Pr. 11 (*b)*; i. 67 (*a*); *ind. prs.* 3. *s.* ræt 97. 12 (*a*); *pst.* 3. *s.* rædde 94. 13 (*a*); *sbj. pl.* 96. 9 (*a*).
ræðelse, *wf.* imagination, fancy; 63. 27; *d.* ræðelsan 100. 25; *a.* 145. 31.
ræpan, *vv.* bind, fetter; xxvi. 78; *pp.* geræped xiii. 8, xxv. 37, 48 n.; *n. pl.* geræpte 112. 1.
ræsan, *vv.* rush; *ind. prs.* 3. *s.* ræst xxv. 17.
ræswan, *vv.* conjecture; *ind. prs.* 3. *s.* ræswæð*, hræswæð 51. 13.
randbeag, *m.* boss of shield; råndbeag 41. 25.
ráp, *m.* rope; *d.* rape 28. 17.
ræsttan, *vv.* rage (of fire); ix. 14.
ræd, *adj.* red; *a. n.* ix. 14; *wk.* reade xix. 6; *a. pl.* reade 74. 2, xix. 23.
ræafere, *m.* robber; 114. 26.
ræafian, *vv.* rob; *ind. prs.* 3. *s.* on oðrum reafað 28. 1; *sbj. prs.* gereafige 71. 17.
ræafiso, *m.* stolen property, plunder; *g.* reafices 59. 26.
ræc, *m.* smoke; 117. 17.
gerec, *n.* rule, government; *d.* gerece 49. 25, xxii. 1.
reocan, *vv. a)* direct, wield; 40. 11, 13. *b)* explain; prove; narrate; reckon; about 11 times, 77. 15 &c. and xxvi. 2; gereccan

- about 18 times*, Pr. 4, xv. 14 &c. to recenne 40. 26; to gereccanne 127. 3, 22*; to gereccanne 127. 22; *ind. prs.* 1.s. recce 73. 13, 106. 9, xvii. 20; gerecce 24. 20; 2.s. recst 103. 27, 123. 5, 137. 15; *pl.* reccað 44. 28; *pst.* 1.s. reahte 73. 14, 106. 24; rehte 73. 14*; 2.s. reahtes 100. 12, 103. 28, 123. 5; gereahtes 97. 22, 100. 24; gerehtest 11. 9*, 97. 20; 3.s. reahte 103. 28, MPr. 1, xxii. 53, xxx. 8; rehte 140. 9*; gerehte 140. 8*; *pl.* reahton 109. 22, 110. 6, 8, 118. 3; gereahton, reckoned 143. 20; in anwald gerehton, subjugated 7. 4*; *sbj. prs.* recce 96. 26; gerecce 82. 20, 100. 30, 118. 13, 125. 22; *pst.* gereahte 122. 20, 126. 31; *pp.* gereah about 9 times, 26. 10 &c. and xi. 99; a. gereahne habbað 98. 10.
- reccan**, *vv. w. g.* care for, reck; *ind. prs.* 2.s. recst xii. 31; recstu 18. 30; 3.s. recð 26. 7, 46. 14, 138. 23, viii. 44; *impers. w. a.* xiii. 45; *pl.* reccað 57. 18, 130. 18; *sbj. prs.* recce 52. 23, 121. 26.
- recoelðas**, *adj.* careless, negligent; *n. pl.* recelease 13. 21.
- recoelæst**, *f.* negligence; *recelest* 112. 4; *recelest* xxv. 53; *d.* recceleste 44. 2.
- recoend**, *m.* ruler; 101. 4, iv. 30.
- recoere**, *m.* reasoner, rhetorician; 38. 8.
- recone**, *adv.* at once, quickly; i. 34, xix. 4, xx. 208, xxviii. 16; *recen* xxiv. 17.
- gereclioe**, *adv. a)* straight (of direction); v. 14, xxiv. 8. *b)* in an orderly manner, methodically 98. 22.
- gereou**, *f.* rule, government; *d.* gerece 13. 23.
- rēn**, *m.* rain; 27. 4, 136. 17, vii. 27, 36, xxix. 62; *d.* rene 18. 21, 27. 2, vii. 23; a. ren 26. 28, vii. 14, 21; *n. pl.* renas 52. 5.
- gerēne**, *n.* ornament; *n. pl.* gerenu 32. 30.
- rēnian**, *vv.* adorn, ornament; *pp.* gerenod 32. 29, 30; *d.* gerenedum 61. 18; *g. pl.* gere-nodra 11. 28.
- rest**, *f.* rest, resting-place; xiii. 71, xxi. 10; *ræst* 57. 31*, 82. 14*, 89. 9*, xx. 271; *d.* ræste 55. 19*, 57. 30*.
- rētan**, *vv.* cheer, comfort; *ind. prs.* 3.s. ret 55. 12; *pp. a.* geretne 50. 15.
- rēðe**, *adj.* fierce, unpropitious; *wk.* se reða ren vii. 27; *f.* reðu; *w.* wyrd 137. 12, 138. 9, 17; *pred.* reðe 137. 12, 138. 12; *wk.* 48. 7; *g. f.* reðre*, hreðre 138. 30; *d. wk.* reðan 138. 27, 28; a. *wk. absol.* ðone reðan 114. 27; *w.* wyrd 138. 25, 139. 3; *comp. f.* reðre 138. 21.
- rēðigmōð**, *adj.* fierce, raging; xxv. 17.
- rice**, 1) *adj.* powerful, influential; 45. 5, 63. 14, 124. 26, 142. 2; *wk.* rica x. 44; *g.* rices 43. 1; a. *wk.* rican 46. 15, 61. 18; *pl. wk.* 62. 32, 63. 29; *g.* ricra 61. 8, 12, i. 46, vii. 14; *wk.* ricena 53. 20; *d.* ricum 123. 11, 14; a. *wk.* rican 46. 16, 105. 26, 123. 26, xxiv. 59; *comp. a.* ricran 148. 18; *sup. a. pl. wk.* ricostan ix. 25. 2) *subst. n.* power, authority; kingdom; 37. 22, 63. 18, i. 5, 17, ix. 3; *g.* rices 40. 9, iv. 45, ix. 3, 10, xxvi. 8, 11, 41; *d.* rice 7. 1, i. 7 &c.; a. 7. 17, ix. 41 &c.; a. *pl.* ricu Pr. 7, 34. 26.
- ricsian**, *vv.* rule, reign; 53. 20, 98. 29, 30; to ricsianne 40. 16; *ind. prs.* 2.s. ricsast 10. 2; 3.s. ricsað 14. 25, 97. 31, 105. 17; rixað 104. 6; *pl.* ricsiað 136. 7; *pst.* 3.s. ricsode xxvi. 57; *sbj. prs.* ricsaige 67. 30.
- rīdan**, *svi.* ride; 88. 19; *ind. prs.* 3.s. rit 88. 19; *pl.* ridað 108. 10.
- riht**, 1) *adj.* straight; right,

- proper; 9. 23 &c.; *f.* 123. 4, 137. 6, 139. 20; *n.* 16. 32 &c. *and* xxii. 52; *ryht* 95. 10*; *g.* rihtes 11. 29; *d.* rihtum 14. 19, xxiv. 44; *wk.* rihtan 73. 24, xix. 4; *f.* ryhtre 85. 3; *a.* rihtne 51. 14, 111. 9; *ryhtne* 79. 7; *f.* rihte xxiii. 10; *n.* ryht 95. 18; *pl. d.* rihtum 9. 24; *a.* rihte 122. 17, 140. 28; *comp. n.* rihtre 123. 30; *sup.* rihtost xxvii. 25; *a. wk.* rihtestan 56. 29. 2) *subst. n.* right, justice; 123. 29; *ryht* 124. 12*, 13*; *g.* rihtes i. 67, iv. 45, xxv. 53; *d.* rihte 94. 28, xxii. 1; *mid* rihte, rightly, properly *fq.* 17. 31, xxvi. 41 &c.; *mid* nanum ryhte 29. 2; *on* rihte, rightfully xxvi. 46; *a.* riht 72. 10 &c.; *on* riht, rightly *fq.* 14. 28, xx. 125 &c.
- rihtæðelo**, *f.* true nobility; *n. pl.?* xvii. 20; *ryhtæðelo* 69. 28*.
- rihtan**, *vv.* guide, control; *ind. pres. 3.s.* riht 97. 12; *pp.* 50. 4.
- rihte**, *adv.* a) of direction, straight; 55. 22, v. 14. b) rightly; 11. 30 &c.; *ryhte* 59. 27*; *rehte* 135. 10; *rihte* ða, at the moment when 15. 28.
- gerihte**, *n.* straight direction; *up* on gerihte, upright xxxi. 17.
- rihtend**, *m.* ruler; 10. 16.
- rihtere**, *m.* director, ruler; 12. 20, 28 *n.*
- rihtgelæafull**, *adj.* orthodox; *g. pl.* ryhtgelæafulra 7. 18*.
- rihtlic**, *adj.* just, proper; 142. 5; *a. n.* 143. 30; *comp. n. pl.* rihtlicran 69. 3.
- rihtlice**, *adv.* justly, fairly; correctly; 83. 16, 121. 1, 125. 27; *comp.* rihtlicor Pr. 12; *ryhtlicor* 32. 28.
- rihtraou**, *f.* correct explanation; 137. 15.
- rihtryne**, *m.* right course; *g.* rihtrynes 14. 17; *d.* rihtryne 14. 15, v. 20, x. 41.
- rihtgesetnes**, *f.* correct course or function; *d.* rihtgesetnesse 12. 23.
- rihttima**, *wm.* proper season; *a.* rihttima 12. 23.
- rihtwillende**, *adj.* righteous; *g. pl.* ryhtwillendra 11. 17.
- rihtwis**, *adj.* righteous; 85. 31, 119. 28, 136. 25, i. 49; *pl.* rihtwise 133. 8; *wk.* rihtwisan 9. 24; *g.* rihtwisra 7. 19; *wk.* rihtwisena 11. 17; *ryhtwisena* 11. 23; *a.* rihtwise 62. 28; *wk.* rihtwisan 10. 21; *sup. wk.* rihtwisesta 7. 13*.
- rihtwisian**, *vv.* direct, rule; *sbj. pres.* rihtwisige 12. 28.
- rihtwislice**, *adv.* righteously; xxii. 45; *ryhtwislice* 95. 16*.
- rihtwianes**, *f.* righteousness; 62. 26, 87. 8, 148. 28; *g.* rihtwisnesse 95. 21 *n.*, xxii. 48, 56; *ryhtwisnesse* 95. 17*, 18*; *d.* rihtwisnesse 18. 22; *a.* 85. 31, 95. 9 *n.*, xxii. 28, 56; *ryhtwisnesse* 95. 22*.
- gerim**, *n.* number; *g.* ymb ðritig winter gerimes, in number xxviii. 26; *cf.* xxviii. 30.
- rino**, *m.* man; *g. pl.* rinca x. 41, xxii. 28, 45, xxvii. 25.
- rind**, *f.* bark; *g.* rinde 92. 1; *d.* 92. 6.
- ripe**, *adj.* ripe; *a. pl. f.* ripa 136. 16, xxix. 62.
- gerisan**, *svi. w. d.* suit, befit; *ind. pres. 3.s.* gerist 91. 14.
- gerisenlic**, *adj.* suitable, fitting; *n.* 142. 5.
- gerisenlice**, *adv.* suitably; 40. 11.
- rið**, *f.* stream, rivulet; *pl.* riða 82. 28; *d.* ryðum v. 20.
- rodor**, *m.* firmament; 126. 5*, xx. 208, xxviii. 16; *g.* roderes 125. 31*, xxix. 18; *rodres* xxviii. 3; *d.* rodore 80. 26* &c.; *rodere* in *Metr.* xx. 124 &c.; *a.* rodor 131. 2, x. 40; *pl. g.* rodora x. 30; *rodora* xi. 20; *d.* rodorum xxiii. 10, xxiv. 8; *roderum* xxiv. 32.
- römāniac**, *adj.* Roman; 43. 17; *d.* romaniscum 36. 17; *d. pl.* 7. 15, 35. 5.
- rose**, *wf.* rose; *f.* rosan 21. 6, vi. 13.

rūm, 1) *adj.* spacious; *wk.* eall ruma rodor xxviii. 16; *f.* rum 46. 5; *a. f. wk.* ruman vi. 13, xx. 136. 2) *subst. n.* opportunity, free play; *a. x.* 30; gerum 49. 5. rūme, *adv.* far and wide; xxiv. 32. rūmedlic, *adj.* ample, liberal; *g.* rumedlices 42. 14. rūmedlice, *adv.* liberally; 119. 32. rūmmōd, *adj.* liberal, generous; 149. 3. rūnoofa, *wm.* mind; *d.* runcofan xxii. 59. rŷman, *vw.* clear, evacuate; *þp.* gerymed i. 19. rŷn, *wv.* roar; 57. 12, xiii. 29, xxvi. 84; *ind. þst.* 3. s. ryde 116. 17. ryne, *m.* course; orbit; 96. 20; *d.* 49. 1, 8, xi. 20, xxiv. 28; on ryne, in motion 16. 33; *a. xi.* 37, xxviii. 3; rene xxix. 10. ryneswift, *adj.* swiftly moving; rineswifte rodor xx. 208.

S.

sacu, *f.* dispute, quarrel; *g. þl.* saca xxv. 44. sadian, *wv.* become satiated, weary; *sbj. þrs.* 2. s. sadige 127. 28. sæ, *f. m.* (18 times *f.*; twice *m.*; 8 times *uncert.*) sea; 17. 26 &c.; *g.* 29. 14, 126. 19; *d.* 42. 16 &c. and xix. 19; sæ 53. 5*, 86. 19; *a.* 14. 12 &c. and xxvii. 3, xxviii. 32, 39. sæd, *n.* seed; 91. 26, 95. 13; *g.* sædes xxii. 37, 40; *d.* sæde 82. 6, 92. 12; *a.* sæd 12. 8, 136. 18, xxix. 60; *þl. g.* sæda xx. 250; *d.* sædum xxix. 65; *a.* sæd 136. 16. sæl, *m.* (prosperous) time; *d. þl.* sælum ii. 2, 7. sælan, *wv.* happen; *ind. þrs.* 3. s. gesælb xiii. 22; *þst.* 3. s. gesælde ix. 23, xxvi. 4; *sbj. þrs.* gesæle x. 24; *þst.* gesælde xxviii. 73.

gesælig, *adj.* happy, prosperous; 8. 13 &c. and xxiii. 2; *f.* 33. 21; *n.* 50. 3, 94. 17, xi. 97; *a.* gesæligne 26. 6, 15, 30. 24, 58. 17; gesælinne 26. 6*; *þl.* gesælige 113. 19, 133. 23; gesælie 13. 21, 104. 24; *n.* gesælegu 70. 17; *comp.* gesæligra 119. 5; *þl.* gesæligran 118. 22, 122. 18; *sup.* gesælegost 24. 19, 48. 12, 58. 26; *wk.* gesælgosta 58. 14*; gesælgesta 20. 8; *a. wk.* gesælgostan 24. 25. gesæliglic, *adj.* happy; gesælic ii. 17. gesæliglice, *adv.* happily; gesælice 24. 9*; gesælice 24. 9, 18*. gesælignes, *f.* happiness, prosperity 100. 17; *d.* gesælignesse 31. 14; *d. þl.* gesælignessum 54. 27. gesælb, *f.* prosperity, wealth; happiness; *fq.* 25. 4 &c. and xii. 19; *g.* gesælbæ 58. 9 &c.; *d.* 53. 24 &c.; *a.* 86. 28; *þl. more fq. than sing.* 21. 13 &c. and ii. 19, xix. 32; sælbæ 6 times, 21. 13 &c.; *g.* gesælbæ *fq.* 21. 25 &c. and xxi. 25; *d.* gesælbum *fq.* 8. 14 &c. and vii. 48, xxi. 4, 9; *a.* gesælbæ *fq.* 21. 20, vii. 30 &c.; sælbæ 14. 20, 15. 29. sæmra, *comp. adj.* worse, bad; *n.* sæmre viii. 42; *a. þl.* sæmran, inferior 75. 1. sæne, *adj.* sluggish; *a.* sæne xxvi. 106; *wk.* sænan 114. 30. sæstræam, *m.* seaman; *d. þl.* sæstreamum i. 15. sætilloe, *m.* seaman? *þl.* sætilcas viii. 31 (read scealcas *w. Grain?*). sæwarað, *m.* sea-shore; *d.* sæwaraðe 74. 1, xix. 21. sam, *conj. w. sbj.* sam . . . sam whether . . . or; 60. 6, 94. 15, 108. 17, 137. 3, 7, 11, 138. 11. same, *adv.* in the same way; xii. 3; eac swa same, 8 times in *Metr.* xi. 5 &c.; efne swa same xx. 124, xxviii. 28; some iv. 26; swa same swa, just like 81. 20; *conj.* swa some swa, as 44. 7.

gesamnian, *vv.* bring together, collect, unite; *ind. prs.* 3.*s.* gesamnað 50. 1, xi. 91 *n.*, 93; *psl.* 3.*s.* gesamnade xvii. 12; gesomnade xx. 246; *sbj. prs.* gesamnige xxii. 11; gesomnige 84. 27.

gesamnung, *f.* gathering, assemblage; *d.* gesomnunga 55. 25.

samod, *adv.* together; xx. 237, xxix. 15; samad xxix. 24; somod xx. 146.

samrād, *adj.* united, unanimous; *a. f.* samrade xi. 96.

samtenges, *adv.* forthwith, immediately; samtenges xxiv. 18.

sāmwis, *adj.* ignorant, foolish; *pl.* samwise xix. 34.

samwrædnes, *f.* union; *a.* samwrædnesse 114. 4.

sand, *n.* sand; sond 26. 28, vii. 20, 23; *d.* sonde 27. 1; *pl.* sond vii. 13; *d.* sondum 91. 18.

sandbeorg, *m.* sand-hill; *a. pl.* sandbeorgas vii. 10; sandbeorhas 26. 26*.

sandcorn, *n.* grain of sand; *g. pl.* sandcorna 9. 2.

sang, *m.* song; sanc xiii. 50; *g.* sanges 50. 9, 15; *a.* sang 52. 15.

sār, *n.* pain; sorrow, grief; 56. 14; *g.* sares 16. 18, xxvi. 82; *d.* sare 15. 7 &c.; *a.* sar 10. 28 &c.

sārowide, *m.* plaint, lament; *pl. d.* sarcwidum 11. 9; *a.* sarcwidas ii. 4.

sārgian, *vv. trans.* grieve, afflict; *pp. a.* gesargodne 123. 33.

sārig, *adj.* grieved, sorrowful; 22. 10, 102. 3.

sārlic, *adj.* painful; *g. pl.* sarlicra 26. 19.

sārlice, *adv.* sorrowfully; 59. 33, 138. 15; lamentably 44. 1.

sāwan, *rv.* sow; 51. 28; *ind. prs.* 3.*s.* sæwð 61. 10.

sāwol, *f.* soul; sawul 81. 16*; sawl 6 times in C, 45. 26 &c., twice in B, 71. 7, 95. 14; sawl 6 times in C, not in B, 86. 29 &c. and xx. 210, 238; *g.* sawle

4 times in C, 45. 25 &c., twice in B, 81. 15, 132. 15; saule 81. 27*, 87. 7, xx. 185, 202; *d.* sawle 95. 13*; saule 32. 2*, 72. 4*, 87. 1, xxii. 38; *a.* sawle 91. 11, 93. 26, 27*, xvii. 12, xx. 177; saule 81. 25*, 102. 2, xx. 204; *pl.* sawula 26. 11*; sawla 26. 11; saula 148. 2, xxi. 35; *g.* sawla 132. 14*, xviii. 8; saula xxi. 9, xxiii. 11; *d.* sawlum 81. 33*; sawlum xx. 226, xxi. 44; *a.* sawla 81. 14, 82. 2*, 129. 4; saula 69. 23*, xx. 236.

gescōd, *n.* discrimination, reason; *d.* gesceade xxii. 44; *a.* gescead xx. 218.

gescōdlic, *adj.* rational, reasonable; *n.* gesceadlic 86. 11*.

gescōdlice, *adv.* with discrimination, rationally; gesceadlice 100. 28, xx. 88; *comp.* gesceadlicor 125. 22.

gescōdwis, *adj.* discriminating, intelligent; gesceadwis 31. 28, 61. 24, 64. 29, 66. 15, 109. 15 and xv. 14; *wk.* gesceadwisa 132. 20; *f.* gesceadwis 81. 19, *n.* 140. 23, 147. 18; *d.* gesceadwisum 13. 12, xx. 8; *wk.* gesceadwisan 36. 15, 72. 4; *pl.* gesceadwise 25. 5; *wk.* gesceadwisan 109. 7; *f.* gesceadwisa 140. 27; *d.* gesceadwisum 63. 30; *a. f.* gesceadwisa 142. 8.

gescōdwallic, *adj.* rational, reasonable; *wk.* gesceadwistica 32. 3; *n.* gesceadwislic 86. 11; *d.* *f.* gesceadwislicere 89. 26.

gescōdwallice, *adv.* rationally, reasonably; gesceadwislice 27. 21 &c.; skillfully 103. 23.

gescōdwisnes, *f.* discrimination, intelligence; gesceadwisnes 10 times, 12. 15 &c. and xx. 188, 197; sceadwisnes 12. 15*; *g.* gesceadwisnesse 45. 1, 146. 10; *d.* 4 times, 11. 16 &c.; *a.* 5 times, 29. 1 &c.

scamian, *vv. impers. w. g.* be ashamed; 68. 15, x. 13; scamigan 46. 6*; *ind. prs.* 3.*s.*

- sceamað 20. 1, 69. 12*, 98. 25; *pst.* sceamode 19. 30.
- sceamlæas, *adj.* shameless; *a.* sceamleasne 62. 9*.
- sceamu, *f.* shame; *a.* sceame 24. 2.
- scandlic, *adj.* disgraceful, infamous; xx. 188; *n.* 32. 31.
- scaða, *wm.* worker of harm, enemy; *pl.* sceaðan 8. 23*.
- sceadu, *f.* shadow; 63. 26; *d.* sceade 63. 13, 133. 12; *a.* 136. 2; *pl. d.* sceadum 33. 31; *a.* sceaduwa 74. 17 *n.*
- sceaft, *m.* pole; *d.* sceafte i. 11.
- gesceaft, *f. n.* creation; creature; *very fq.* 32. 5, xi. 41 &c.; *g.* gesceafte 28. 31, 94. 22; gesceaftes 29. 3; *d.* gesceafte 147. 21; *a.* gesceaft 142. 7; scaeft 69. 27*, 31*, 142. 7*; *pl.* gesceafta 10. 14, iv. 25 &c.; scaefta 146. 11*; gesceafte xi. 8; *g.* gesceafta 10. 16, iv. 30 &c.; *d.* gesceaftum 31. 26 &c. and xi. 13, 55; *a.* gesceafta 10. 25, xi. 32 &c.; gesceafta 49. 6*; gesceaftu 136. 23*.
- sceal, *adv.* denoting obligation, necessity, reasonableness, shall, must, ought, is to; *w.* niede 84. 26, 85. 19, 94. 14, 106. 14, 145. 15, 148. 6; *absol.* sceal nede to ðara hlaforda dome, is bound by, must obey 112. 8; *denoting second-hand statement, fq.* 98. 27 &c. and xxvi. 51, 74; licette þ he sceolde bion, that he was 115. 24; *forms: ind. prs.* 1.*s.* 51. 19, MPr 8 &c.; 2.*s.* scealt 125. 26 &c. and v. 26, 28; 3.*s.* sceal Pr. 13, vii. 30 &c.; sceall 128. 17, 144. 7; scel 123. 33; *pl.* sculon 12. 26, xxiii. 7 &c.; sceolon 94. 14*; *pst.* I and 3.*s.* scolde 17. 31, 147. 16, ii. 14; sceolde 115. 24, ii. 14 &c.; 2.*s.* sceoldest 18. 26* &c.; sceoldes 13. 26, 19. 16; *pl.* scoldon 67. 10, 147. 12; sceoldon ix. 58, xxvi. 84, xxix. 89; sceoldan 8. 13*, 116. 18*, i. 31 (J); scioldon xxvi. 82; *sbj. prs.* scyle 12. 14 &c.
- and xiv. 4; scile 134. 25; *pl.* scylen 79. 5 &c. and xxi. 34; scylon 42. 25*, 56. 22*, 70. 10*; scylan 46. 31*, 60. 3*; *pst.* I and 3.*s.* like *ind.* sceolde 18. 26, iv. 35 &c.; *pl.* sceolden 31. 2, 45. 3, 142. 5, xxix. 87; scolden 118. 4; sceoldon 9. 6* &c.
- scealc, *m.* servant; man; xv. 14; *g. pl.* scealca viii. 21.
- sceard, *n.* indentation, inlet; *a. pl.* 42. 6.
- scearp, *adj.* sharp, keen; 127. 17.
- scearpnes, *f.* keenness; *a.* scearpnesse 89. 14, xxi. 24.
- scearpsione, *adj.* keen-sighted; 72. 31, 73. 3.
- sceat, *m. a.* region, quarter; *b.* spread, shelter; *d.* sceate 133. 12 (*b.*); *a.* sceat iv. 52 (*a.*), viii. 5 (*a.*), xi. 66 (*a.*); *a. pl.* sceatas x. 17 (*a.*).
- sceawian, *ww.* see; *ind. prs.* 3.*pl.* sceawiað 73. 8; *sbj. prs.* gesceawige 51. 21.
- sceawung, *f.* seeing, contemplation; *d.* sceawunga 89. 15, xxi. 24.
- sceandan, *ww.* put to shame; *pp.* gesceanded v. 32.
- sceotend, *m.* warrior; *pl.* i. 11.
- scield, *m.* shield; *d.* scelde 41. 26; *a. pl.* sceldas i. 2.
- sciieldan, *ww.* protect; *ind. pst.* 3.*s.* scilde 133. 12; ða scylde he ongean, defended himself 45. 13.
- sciell, *f.* shell; scell xx. 174.
- sciellfisc, *m.* shell-fish; *n. pl.* scylfiscas 146. 1.
- sciene, *adj.* beautiful; xxix. 25.
- sciëppan, *vob.* create, make; sceppan ðone naman 39. 5; *ind. pst.* 2.*s.* gesceope 31. 8, xx. 5 &c.; 3.*s.* gesceop 29. 8, viii. 17 &c.; sceop 125. 27*; *sbj. pst.* 2.*s.* gesceope 29. 21*; *pp.* gesceapen 57. 7 &c.; him swa gesceapen wæs, they were so fashioned, constituted 142. 30; *pl.* gesceapene 30. 5, 31. 9; *f.* 146. 11*; *n.* 30. 4; gesceapne 135. 26.

sceiப்பட, *m.* creator; scippend 10. 1*, 16*, 135. 9, iv. 1, xvii. 9; sceppend 19. 19, 48. 22*, 72. 18, 85. 2, 93. 20 *n.*, 125. 26, iv. 30, xi. 1, xxix. 81; scyppend 141. 17*; sceoppend 136. 22*; *g.* scippendes 98. 10, 12*; sceppendes 19. 21, 32. 5*; scyppendes 92. 8, 9, 10; sceoppendes 19. 14*, 32. 4*; *d.* scippende 32. 9; sceppende 128. 17; *a.* scippend 69. 28*, 81. 29*; sceppend 69. 31*, xx. 216; scyppend xx. 218; sceoppend 81. 28*.

sciorpan, *vv.* clothe, deck; *ind. pst.* 3-*s.* gescerpte xv. 2; *gescypte* 64. 25*; *pp.* gescerped 92. 5.

scima, *wm.* light, brightness; 12. 7; *g.* sciman 89. 22; *d.* 10. 4, 126. 20; *a.* 97. 15.

scinan, *svi.* shine; 95. 12, xxii. 35; *ind. prs.* 3-*s.* scineð 21. 2*, v. 3, vi. 3, xxii. 24, xxviii. 27, 60; scinð 12. 8, 121. 11; *pl.* scinað 19. 3, 81. 35, 111. 13, 112. 16, 126. 14, 15, xx. 229, 233, xxv. 4; *sbj. prs.* 3-*pl.* scinen xxviii. 45.

gescinan, *svi.* shine on, illuminate; 141. 15, 16, xxx. 9, 11; *ind. prs.* 3-*s.* gescinð 86. 8.

scinlác, *n.* magic art; *d.* scinlace xxvi. 74.

scip, *n.* ship; *g.* scipes 16. 29; *d.* scipe 97. 13; *g. pl.* scipa 115. 18, 20, xxvi. 15, 28.

sciphære, *m.* fleet; *a.* sciphære 34. 2; *a. pl.* sciphergas viii. 31.

scipstiera, *wm.* steersman; scipstiora 144. 28.

scir, *adj.* bright, clear; i. 11, v. 18; *f.* xxx. 9; *wk.* scire xx. 174; *a. f. wk.* sciran xx. 229; *n.* scir win, pure 33. 29, viii. 21; *pl. g.* scirra iv. 1, xx. 8; *d.* scirum xxviii. 45.

scolu, *f. a)* school; *b)* troop, host; *d.* scole 8. 18 (*a*); *a. pl.* scola xxvi. 31 (*b*).

scop, *m.* poet; sceop 68. 8, 141.

11*; sciop 101. 3; *d.* sceope xxx. 4.

scort, *adj.* short; 44. 26; *n. wk.* scorte 117. 32; *d. wk.* scortan 44. 30; *a.* scortne 126. 4, 139. 26; *a. pl. f.* scorte 10. 10*; sceorta iv. 20 (J); *comp. a.* scyrtran 126. 2, xxviii. 8, 11; *sup. a.* scyrtestne 139. 26.

scride, *m.* course, orbit; *a.* xxviii. 11.

scridwæn, *n.* carriage, chariot; *d.* scridwæne 61. 19.

scrifan, *svi. a)* decree, ordain; *b)* care for, reckon; *ind. prs.* 3-*s.* *w. g.* scrifeð x. 29 (*b*), xxv. 53 (*b*); *w. d.* scrifð xxv. 15 (*b*); *pst.* 3-*s.* gesctraf i. 29 (*a*).

scriðan, *svi.* glide, move; *ind. prs.* 3-*s.* scriðeð xx. 174, xxviii. 16; *pl.* scriðað xxviii. 8; *pr.* *p.* scriðende xx. 216.

scuooa, *wm.* evil spirit, demon; *g. pl.* scuccena 129. 6.

scufan, *sva.* move, fall; *ind. prs.* 3-*s.* scyftð xiii. 58.

scürmæslum, *adv.* in gusts, stormily; scyrmæslum 47. 25.

scyld, *f.* guilt; *d.* scylde 67. 4, 102. 30; *a.* 112. 12, xxv. 71; *pl. g.* scylda 131. 15; *a.* 123. 22.

scyldig, *adj.* guilty; *d. wk.* scyldgan 123. 19; *a.* scyldigne 19. 26; *wk.* scyldgan 123. 18; *pl. wk.* scyldgan 123. 21; *d.* scildigum 10. 19*; *comp.* scyldigra, more to blame 19. 19.

se, *demonst. adj.* (*f.* seo; *n.* ðæt); that, the; *passim*; *w. proper names.* 7. 6, xxvi. 34 &c.; *sq. used as pers. pron.* 7. 13 &c.; *as rel.* 19. 31 &c.; *esp. n.* ðæt 7. 3, xix. 3 &c.; *w. masc. antec.* xxviii. 5, 18, 31, 40; *sem.* 35. 31; *compd.* that which Pr. 14, xii. 79 &c.; call ðæt 22. 30, xxii. 14 &c.; ðæt ðæt 11. 30, xx. 120 &c.; *sq. used as conj.*, v. ðæt; ðæs used as *adv.*, v. ðæs; ðæm *w. strong adj.* 134. 32; *inst.* ðon, ðy; ðon only used *w. preps.* or as

- adv. w. comp., v. ðon*; *ðy* 17. 25, 32. 18; also as *adv., v. ðý*; *and w. preps.*: *w.* be 83. 1; mid 135. 18, xxv. 13, xxxi. 18; for 101. 28 &c.; on 58. 19; *forms*: *f.* *sio usual in C*, 12. 16, iv. 34 &c.; *seo* 29. 16, i. 22 &c.; *seo usual in B*, 23. 8 &c.; *sio about 12 times*, 22. 24 &c.; *sie* 80. 6*; *n.* *ðæt*; *g. gen.* *ðæs in B and C*, 11. 25 &c.; *ðas* 53. 26*, 28*, 111. 24*; *f.* *ðære*; *d.* *ðæm in C*, 12. 7, i. 40 &c.; *ðam about 14 times*, 12. 20, i. 44 &c.; *ðam in B*, 7. 20 &c.; *ðan* 9. 16*; *f.* *ðære*; *ðæræ* 49. 22*; *a.* *ðone*; *ðæne* 115. 26*; *f.* *ða*; *n.* *ðæt*; *inst.* *ðon, ðy*; *ðy is usual form in C*; *ði* 138. 21; *ðe* 82. 25, 121. 22, xi. 29 *and fq.* as *adv., v. ðe*; *ða* 138. 8; *ði in B*, 35. 15 &c.; *pl.* *ða*; *ta after ðæt* 107. 7; *g.* *ðara*; *ðæra* 53. 20, 80. 1*, 146. 22*; *d.* *ðæm in C*, 15. 5, iv. 20 &c.; *ðam about 7 times*, 25. 1, i. 21 &c.; *ðam in B, Pr.* 4 &c.; *ðan* 14. 13*; *a.* *ða*; *ðā* 40. 1.
- sealt, adj.* salt; *a.* *sealtne* xix. 16.
- searo, n.* device, wile; *g. pl.?* *searuwa* ix. 37.
- searocræft, m.* device, artifice; *d. pl.* *siarocræftum* viii. 24.
- searogimm, m.* precious stone; *g. pl.* *searogimma* xxi. 21.
- searolice, adv.* cunningly, cleverly; viii. 26.
- seab, m.* pit; *d.* *seabe* 9. 11, iii. 2.
- secan, wv.* seek; *fq.* 12. 10, xix. 5 &c.; *gesecan* 102. 10, xxix. 8; *to secanne* 74. 8, 94. 24; *ind. prs. 1.s.* *sece* 11. 29; *3.s.* *seceð* xix. 8, 45, xxii. 15; *secð* 56. 17 &c.; *pl.* *secað* 1 *fq.* 31. 26 &c.; *sece ge* 25. 14; *pst. 1.s.* *sohte* 97. 25; *3.s.* 95. 1, xxii. 7; *pl.* *sohton* 26. 18, 99. 23, 127. 4; *sbj. prs.* *sece* 89. 7, xxi. 7, xxii. 8; *gesece* 53. 5; *pl.* *secan* 73. 25*; *prs. p.* *secende* xx. 214, 221.
- seog, m.* man; *a.* *MPr.* 7; *g. pl.?* *secgge for secggea (?)* ix. 42.
- seogan, wv.* say, tell; *fq.* 36. 21, ii. 17 &c.; *gesecgan* 71. 14, xix. 40; *seggan* 8. 13*, 68. 7, 70. 2, 3, 99. 4, 6; *secgean* 27. 15, *MPr.* 10; *secggean* 66. 20; *to secganne* 13. 14, 39. 10*, 41. 3*; *ind. prs. 1.s.* *secge* 27. 25 &c. *and* xii. 29; *secgge* 54. 9; *2.s.* *sægst usual form in C*, 75. 6 &c.; *segst in B*, 23. 12 &c.; *3.s.* *sægð* 83. 26, 127. 8; *pl.* *secgað* 81. 17 &c. *and* xxi. 4; *seggað* 68. 19, xx. 184; *pst. 1.s.* *sæde* xxv. 54, 60; *2.s.* *sædest usual form* 9. 23 &c.; *sædes* 8 *times in C*, 98. 24 &c.; *3.s.* *sæde* 9. 5 &c.; *pl.* *sædon* 143. 22, ix. 61, xxvi. 74; *sæde wit* 143. 22*; *imp. saga* 21. 26, 107. 20; *sæge* 13. 2, 27. 23; *sege usual form* 27. 27 &c.; *gesege* 12. 27, 20. 28, 62. 2, 68. 14; *sbj. prs.* *secge* 75. 3, 120. 6, 140. 12; *gesege* 95. 2, xxii. 13; *pst. sæde* 50. 21, xx. 182; *pp.* *gesæd* 5 *times*, 25. 29 &c.
- sefa, wv.* mind, heart; *i.* 71; xxv. 46; *g.* *sefan* xxv. 42; *d.* *xvi.* 2, xix. 38, xxii. 8, xxvi. 65; *a.* xxii. 33.
- sæfte, adj.* easy, mild; *f. wk.* 82. 13; *g.* *seftes* 138. 22; *a.* *seftne* 132. 7; *comp. a.* *seftran* 133. 10.
- sægl, n.* sail; *a.* 16. 29, 144. 30.
- sæl, adv.* better; *sæl* xv. 10; *sup.* *selest* 91. 14.
- seldan, adv.* seldom; *seldon* 35. 7, xxviii. 71; *seldum hwonne* 115. 8; *comp.* *seldnor* xxviii. 66; *sup.* *seldost* 126. 22.
- seldcūð, adj.* rare, wonderful; *g.* *seldcūðes* 85. 25; *wk.* *seldcūðan* 102. 21; *a. f.* *seldcūðe* 100. 10; *a. pl. n.* *seldcūð* 127. 2.
- seldhwonne, adv.* seldom; 43. 30.
- self, pron.* self; same; *ic . . . self* 47. 5; *ðu self* 13. 11, xx. 16 &c.; *ðu ðe self* 11. 8, 28. 24, 104. 4; *he self* 22. 32, ix. 31 &c.; *hio . . .*

- self 47. 19; *sio gesæld* self 87. 19; *n.* good self 83. 7; *wk.* selfa 11 *times* in Met. i. 32 &c.; *eart ðe selfa* xx. 45; *g.* ðines selfea 25. 22; his selves 37. 15, 59. 32, xvii. 2, 21; *d.* ðe selfum 13. 14, v. 37 &c.; ðe selfum agnes 69. 10; Gode selfum xx. 35; him selfum *f.* selfre xiii. 75, xx. 206, 220, 222; *wk.* on ðisse selfan bec, same xxv. 54; *a.* ðe selfne 16. 26 &c. and xx. 273; hine selfne 8. 5 &c.; *f.* hie selfe 13. 31, xx. 211 &c.; *pl.* ge selfe 32. 16; him selfe 49. 32, 53. 20, xi. 87; *g.* selfra willum, by your own consent x. 19; heora selfra 30. 12, 38. 22; *d.* eow selfum 31. 25; *a.* us selfe 29. 6, 8; eow selfe 29. 5, 32. 13; hie selfe 32. 19, 38. 21.
- selfe**, *adv.* swa selfe, in the same way, also; xvii. 25, xx. 192, 199.
- selfice**, 1) *subst. n.* conceit, egotism; *a.* 9. 27. 2) *adj.* conceited; *a.* selficne MPr. 7.
- selfwill**, *n.* one's own will; *d.* selfwille 24. 20, iv. 50.
- sellan**, *vv.* give; 14. 10, 25. 30, 58. 20, 64. 14, 22, 78. 11, 22; to sellanne 117. 21, 143. 23; *ind. prs.* 2.s. selest 10. 10, 30. 14, iv. 21, xx. 226; sellest 10. 13*; 3.s. seleð 133. 21, xvii. 10; selð 19. 10, 27. 30, 28. 2, 7, 69. 21, 125. 16; geselð*, gesælð 77. 5; *pl.* sellað 143. 1; *prt.* 1.s. sealde 8. 21; 2.s. sealdest 22. 8; gesealdest 16. 31; 3.s. sealde 113. 7, 142. 11, 145. 16; *pl.* sealdon i. 24; *sbj. prs.* selle 38. 32, 132. 6, 134. 13, 141. 23; *pl.* sellen 28. 20; *pp.* geseald 28. 8, 77. 8; *a.* gesealdne 18. 2.
- sellio**, *adj.* rare, wonderful; *n.* xxviii. 53; *comp. n.* sellicre xi. 50.
- sæla**, *comp. adj.* good; better; xv. 15; sella i. 50; *sup.* selest, best 141. 11, 13; *wk.* selesta xx. 203; *f. wk.* seleste 52. 31, 53. 15; *d.* selestum, gesælestum* 76. 15; *pl. wk.* selestan 77. 28, 30, 84. 4, 5, 129. 24, 130. 16; *a. wk.* 56. 17.
- sendan**, *vv.* send; 99. 2; *ind. prs.* 3.s. sendeð xxix. 84 n.; sent 136. 25; *prt.* 3.s. sende 7. 19, i. 63.
- sæo**, *v. æo.*
- sæoo**, *adj.* ill, sick; *wk.* sioca 123. 13; *a.* siocne 107. 29, 123. 32.
- sæofian**, *vv. trans. and intrans.* lament; siofian 21. 26, 116. 18, 120. 27, xxvi. 82; *ind. prs.* 2.s. siofast 17. 16; *pl.* sæofað 61. 14*; *prt.* 2.s. sæofodest 11. 31; siofodes 120. 24, 143. 5; *sbj. prs.* sæofige 19. 4; siofige 104. 11, 26; *prs. p.* siofigende ii. 27.
- sæofon**, *num.* seven; siofon 127. 10.
- sæofung**, *f.* lamenting, lamentation; 59. 25; siofung 143. 4; *a.* sæofunga 19. 3, 67. 29; *g. pl.* siofunga xvi. 7.
- sæolfor**, *n.* silver; 120. 15; *d.* sæolfre 19. 5.
- sæolfren**, *adj.* of silver; *n.* sylofren xxi. 21; *pl. wk.* sæolfrenan 89. 12; *n.* selfrenu, sylfrenu* 104. 17.
- sæoloc**, *m.* silk; *d.* sioloce viii. 24.
- sæolocen**, *adj.* of silk; *g. pl.* sæolocena 33. 30.
- gesæon**, *sv5.* see; *usual form in* B, 39. 21 &c.; gesion 89. 20*, 105. 8*, 124. 7*; seon 122. 1*; gesion in C, 89. 31, xx. 259 &c.; to seonne 14. 12*; to gesonne 81. 3*; *ind. prs.* 1.s. geseo 9. 16*; 2.s. gesihst 9. 24 &c.; 3.s. gesiehð 126. 22*; gesihð 38. 4 &c. and xxviii. 66; geseohð 141. 18; *pl.* geseoð 61. 13* &c.; gesioð 107. 30 &c. and xx. 231, xxviii. 71; *prt.* 1.s. geseah 11. 3 &c.; 3.s. seah viii. 29; geseah 34. 1 &c.; *pl.* gesawon 33. 25, 99. 25, viii. 13; gesawan viii. 36 (J); *sbj. prs.* gesio 22. 32, 52. 1*; *prt.* gesawe 22. 8, 62. 15; *pl.* gesawan 35. 31*; *pp.* gesewen 136. 1*.
- setl**, *n.* a) seat, abode; b) setting

- (of sun); *d.* settle 10. 2 (a), 126. 12 (b); *a.* setl 19. 14 (a); on setl xxviii. 39 (b), xxix. 27 (b), 31 (b); *a. pl.* sitlu ix. 42 (a).
- gesetnes**, *f.* institution; decree, law; *a.* gesetnesse 49. 26 *n.*; *pl.* gesetnesse 43. 22; *a.* gesetnesse 10. 14, xi. 71.
- settan**, *vv.* place, set; appoint, establish; 26. 24, vii. 10; him an settan, inflict 133. 5; gesettan, compose 8. 7; to gesettane vi. 7 (J); *ind. prs.* 3.*s.* set 98. 23; geset 69. 22; *pl.* settað 73. 29; *pst.* 1.*s.* sette ii. 7; 2.*s.* settest 19. 14; gesettest 79. 13, 80. 2, xx. 89, 91, 177; 3.*s.* sette word be worde, translated Pr. 3; gesette 48. 27; *pl.* setton viii. 26; *intrans.* set out, i. 4; *imp.* sete 26. 27, 91. 21; *sbj. prs.* sette 26. 26; sette domas 35. 31; gesette xi. 12, 21; *pl.* settan 73. 28*, xix. 10; setton 73. 31*; *pp.* geset 25. 15, 49. 2, 49. 17, xi. 56; *a. f.* gesette 49. 24, xi. 65.
- seðan**, *vv.* prove; geseðan 17. 9; *pp.* geseðed 89. 26.
- gesewenlic**, *adj.* visible; *pl. f.* gesewenlica 128. 2; *g.* gesewenlicra 48. 24, xx. 7; *d.* gesewenlicum 80. 27, xx. 127; *a. f.* gesewenlice 79. 11*.
- sibb**, *f.* peace; *d.* on sibbe 53. 23; *a.* 48. 28, xi. 14 &c.
- gesibblice**, *adv.* peacefully; gesiblice xx. 68.
- gesibbsum**, *adj.* peaceable, mild; *wk.* gesibsuma 136. 10.
- sibbsumlice**, *adv.* peacefully; sibsumlice 80. 3.
- sicetung**, *f.* sighing, lamentation; siccetung ii. 4 (J).
- sīd**, *adj.* spacious; *f. wk.* side xxix. 75; *a.* sidne xxix. 60; *wk.* sidan xi. 63, xx. 127; *pl. g.* sidra xiii. 11, xxv. 55; *a. f.* sida xxix. 47.
- sīdu**, *m.* custom, habit; sīdo 61. 19, 131. 32; *a.* 48. 27, xi. 12; sīdu 16. 28; *pl. d.* sīdum 42. 24.
- sierwan**, *vv.* plot; *w.* ymbe; *ind. pst. pl.* sierdon 36. 19*, 22*, 70. 24*; sierdon 36. 19; syredon 36. 22.
- sifeða**, *f. pl.* siftings, bran; syfeða, siofoda* 93. 5.
- siftan**, *vv.* sift; *ind. prs.* 3.*s.* seft 93. 5.
- sīgan**, *svi.* fall, sink; iv. 50, vii. 23, xx. 165; *ind. prs. pl.* sigað xxix. 15; *sbj. prs.* sige 81. 12; *pr. p.* sigende 26. 28; *d. wk.* sigendan 27. 1.
- sige**, *m.* setting (of sun); *d.* on sige xiii. 56; *a.* 37. 7.
- sīgedryhten**, *m.* victorious lord, king; sīgedrihten xx. 260.
- sīgeðeod**, *f.* victorious nation; *n. pl.* sīgeðeoda i. 4.
- sīgor**, *m.* victory, triumph; *g. pl.* sigora xi. 27, 71, 96, xx. 204.
- gesihð**, *f.* sight, sense of sight; 145. 18, 24; *a.* gesihðe 14. 6.
- sīmbel**, *adv.* always; on sīmbel 18. 6, xi. 50, 94.
- sīmlē**, *adv.* always; *usual form in B*, 11. 20 &c.; *about 15 times in C*, 30. 26, ii. 19 &c.; *symle usual form in C, about 60 times*, 18. 17, viii. 18 &c.; *sometimes written syle* 106. 5 &c.; *not in B*; sīmlē 14. 24*, 18. 31*; semle 87. 31, 117. 32, xx. 198.
- sīn**, *reflx. poss. adj.* his, her, its; *g.* sines iv. 10, xxi. 38, xxii. 62; *d.* sinum xxii. 57; *g. pl.* sinra ix. 56, xxvi. 70.
- sīnbiernende**, *adj.* ever-burning; *n.* sīnbyrnende viii. 52.
- sīnoglefa**, *wm.* giver of treasure, lord; sīngeoða i. 50.
- sīncetān**, *m.* jewel; xi. 21.
- sīngal**, *adj.* continuous, lasting; *wk.* singala 26. 6; *f.* singale vii. 50; *wk.* 27. 13; *d.* singalum 134. 32; *a.* singalne 78. 12, 126. 17, xxviii. 53; *f.* singale xxix. 5.
- sīngallīce**, *adv.* continually, constantly; 27. 11, 41. 9, vii. 46, xi. 14.
- sīngan**, *sv3.* sing; recite; 8. 7, ii. 4 &c.; *ind. prs. pl.* singað 18.

- 28; *pst.* 1.s. sanc ii. 2 (J); song 8. 6*; 3.s. sang 33. 13, vi. 2; song vii. 3; *prs. p.* singend 8. 5; singende 9. 29 &c.; singende ðone ealdan cwede 33. 13; singinde 73. 22.
- sinhiwscipe**, *m.* marriage; *a. pl.* sinhiwscipas 50. 1.
- sinscipe**, *m.* marriage; *a. pl.* sinscipas xi. 91.
- sittan**, *sv5.* sit; dwell; 18. 25, 61. 18, 22, 111. 13; *ind. prs.* 3.s. siteð xxix. 75; sit 136. 14, 22, 148. 31; *pl.* sittað 10. 19, iv. 37; *pst.* 3.s. sæt 102. 4, xxvii. 16; *pl.* sæton 61. 20; on sæton, attacked; *sbj. prs. rflx.* sitte him 104. 33.
- sið**, *m.* a) journey; xxvi. 62; *a.* iv. 16. b) time; on anne sið, all at once 39. 19.
- geaþ**, *m.* companion, warrior; *d. pl.* geaþum xxvi. 20.
- siððan**, 1) *adv.* since, afterwards; 14. 7, v. 17 &c.; siðða xxiv. 30. 2) *conj.* after, since; 20. 3, xxiv. 25 &c.; *w. sbj.* 52. 24, 139. 11; siððan þ 112. 2; siððæs 45. 30*.
- siwian**, *uv.* sew; siowian viii. 24.
- slæpan**, *rv.* sleep; *ind. prs.* 3.s. slæpð 148. 22; *pl.* slapað 93. 9; *pst. pl.* slepon 33. 31; *rflx.* him slepon viii. 27.
- slæwð**, *f.* sloth; *d.* slæwðe 44. 2, 109. 4.
- slāw**, *adj.* sluggish, slothful; 114. 31.
- slēan**, *sv6.* a) strike; b) cast; c) *intrans.* plunge; 116. 15 (b); *ind. prs. pl.* sleað 99. 24 (a), 115. 9 (c).
- sliepan**, *uv.* slip, put (on); *ind. pst.* 3.s. hefig geoc slepte ix. 55.
- slitan**, *sv1.* tear, rend; xiii. 29; *ind. pst.* 3.s. slat 103. 1.
- slifren**, *adj.* severe, cruel; *f. wk.* slifne 13. 24.
- smæl**, *adj.* narrow, slender; *inst. smale* 65. 30 (smalan B); *n. pl. wk.* smalan 36. 9.
- smale**, *adv.* finely; smale toðeale swa dust 28. 22.
- smēagan**, *uv.* investigate, examine; reflect; 7. 17, 36. 5, 41. 19; smeagan 50. 28; *ind. prs.* 3.s. smeað 81. 29, 30, 129. 28, 148. 15, xx. 214, 215, 221; *pst.* 3.s. smeade 55. 9; *imp. pl.* smeageað, smeagð* 73. 9; *sbj. prs. pl.* smeagen, smeana* 146. 21; *prs. p.* smeagende 81. 27, xx. 212.
- smēalio**, *adj.* searching, profound; *d. wk.* smealican 50. 14.
- smēalioð**, *adv.* searchingly, profoundly; 28. 22, 52. 15; *comp.* smealior 27. 16; *sup.* smealioct 21. 15.
- smearcian**, *uv.* smile; 117. 2; *ind. pst.* 3.s. smearcode 91. 11, 94. 16, 137. 28; smearcade 98. 20; smercode 94. 16*.
- smēaung**, *f.* meditation, reflection; 130. 29.
- smīeo**, *m.* smoke; smec 63. 27.
- smolte**, *adv.* gently; vi. 8.
- smūgan**, *sv2.* creep; *prs. p.* smugende 53. 7; smuhende 147. 5*.
- smylte**, 1) *adj.* calm, mild; *f.* smyltu 89. 10; smylte xxi. 15; *n.* 52. 4; *g. f.* smyltre 29. 14; *a. wk.* smyltan 10. 13; smylton 21. 7; *f.* smylte v. 7; *inst.* 14. 12; *g. pl.* smyltra 17. 26. 2) *adv.* gently, softly; 21. 4.
- snāw**, *m.* snow; xxix. 63; *pl.* snawas 52. 5, 136. 17.
- snāwceald**, *adj.* cold as snow; *g.* snawcealdes xxix. 8.
- snīcan**, *sv1.* creep; *ind. prs.* 3.pl. snicað xxxi. 6; *prs. p.* snicende 147. 5 n.
- snifan**, *sv1.* cut off, remove; 123. 15.
- snytro**, *f.* prudence, wisdom; *a.* 20. 11; snyttro 17. 13.
- sōfte**, 1) *adj.* quiet, gentle; *a. pl. f.* softa xxix. 47. 2) *adv.* gently; xx. 7, 68, 272, xxiv. 53; *comp.* softor, more comfortably, more easily 133. 17.
- sol**, *n.* mire; *pl.* dirty places; *d.* solum 115. 7; *a.* solu 115. 9.

- son**, *m.* sweet sound, music; *g.* *sones* 102. 8, 21.
- sona**, *adv.* immediately, at once; 9. 19, viii. 1 &c.; *sona swa*, as soon as 11. 2, 14. 3, 116. 6, 141. 5.
- sorg**, *f.* grief; affliction; 70. 27; *g.* *sorges* 16. 18*; *sorge* 127. 24; *d.* 16. 11, 24. 16, 70. 7; *d.* *pl.* *sorgum* 66. 3, iii. 8, xxvi. 96.
- sorgian**, *vv.* grieve, be troubled; to *sorgienne* 24. 16*; *ind. pst.* 3.*s.* *sorgode* ix. 34; *prs. p.* *sorgiende* 17. 14, 116. 26; *a.* *sorgiendne* 20. 31.
- soð**, 1) *adj.* true, real; 17. 18 &c. and xx. 246; *wk.* *soða* xx. 51; *f.* *soðe* 141. 19*; *wk.* 39. 9 &c. and xxx. 17; *n.* *soð* 21. 12 &c.; *wk.* *soðe* 89. 28; *g.* *soðes* xx. 270, xxiv. 30; *d.* *soðum*; to *soðum*, for a truth 12. 19; *wk.* *soðan* 12. 20 &c.; *a.* *wk.* 14. 6 &c.; *n.* *soð* 78. 26 &c.; *wk.* *soðe* 14. 8 &c. and v. 25; *pl.* *soðe* 18. 6 &c.; *f.* *soða* 118. 3 &c. and xii. 23, xix. 32; *n.* *soð* ii. 18; *g.* *soðra* xxi. 25; *wk.* *soðena* 51. 22 &c.; *d.* *soðum* 48. 2 (*soðan* J) &c.; *a.* *f.* *soða* 82. 26, xii. 30 &c.; *wk.* *soðan* 51. 23 &c. and vii. 30; *comp.* *soðra* xxviii. 35; *n.* *soðre* 59. 20, 85. 21; *a.* *n.* 94. 8. 2) *subst. n.* truth; *d.* *soðe* 21. 19 &c.; *a.* *soð* 17. 20 &c. and xx. 94; for *soð*, for a fact 17. 20.
- soðcwide**, *m.* true saying, truth; *pl. g.* *soðcwida* ii. 7, vii. 3; *a.* *soðcwidas* 14. 3, vi. 2, viii. 3.
- soðfæst**, *adj.* truthful, just; *g. pl.* *soðfæstra* xx. 272.
- soðfæstnesa**, *f.* truth; justice; *g.* *soðfæstnesse* 95. 13, 99. 24, 121. 14, xxii. 38; *a.* 97. 27, 101. 12.
- soðlice**, *adj.* true; *n.* 121. 5.
- soðspell**, *n.* true narrative; *a.* 99. 5.
- spāca**, *wm.* spoke of wheel; 129. 32; *g.* *spacan* 129. 26 *n.*; *d.* 130. 2, 5; *pl.* 129. 26, 31, 130. 13; *d.* *spacum* 130. 13.
- spanan**, *rv.* attract, allure; *ind. prs.* 2.*s.* *spænst* 127. 2; *pl.* *spanað* 16. 6.
- spearoa**, *wm.* spark; 99. 24: *d.* *spearcan* 13. 33; *a.* trace, scintilla 123. 21.
- spéd**, *f.* a) success; b) power, means; *a.* iv. 9 (b), 32 (b), xx. 258 (b); *d.* *pl.* *spedum* 110. 27 (a).
- spell**, *n.* narrative, tale; discourse, argument; 95. 19 &c.; *g.* *spelles* 142. 2; *d.* *spelle* 118. 20, 135. 19 and vii. 2; *engliscum spelle*, prose Pr. 9; *a.* spell, *contrasted with* *leoð* 26. 23 &c. and xxv. 1, xxvi. 73; *spel* 27. 15, 60. 26, 71. 3; *pl.* *spell* 103. 14 &c.; *g.* *spella* 118. 12, 14; *d.* *spellum* 70. 25, xxvi. 2 &c.; *a.* *spell* 108. 1.
- spellian**, *vv.* discourse; *contrasted with* *singan*; 34. 15 &c.; *spelligan* 65. 2*; *spillian* 47. 4; *ind. pst.* 3.*s.* *spellode* MPr. 4.
- spigettan**, *vv.* spit; 61. 23.
- spor**, *n.* track; *d.* *spore* 121. 25.
- spræo**, *f.* speech; discourse, argument; subject of discussion; 42. 26; *spræce* 137. 1; *g.* 97. 26, 127. 5, 6; *d.* 42. 23. &c.; *a.* 88. 32, ii. 8 &c.; *g. pl.* *spræca*, languages 42. 27.
- sprecan**, *svs.* speak; *fq.* Pr. 14 &c. and MPr. 8, viii. 32; *contrasted w.* *singan* 9. 16; *ind. prs.* 1.*s.* *sprece* 31. 17 &c.; 3.*s.* *spricð* 28. 14*; *sprecð* Pr. 14*; *pl.* *sprecað* x. 45 &c.; *pst.* 1.*s.* *spræc* 118. 28; 2.*s.* *spræce* 100. 8; 3.*s.* *spræc* i. 81; *pl.* *spracon* 23. 6 &c. and xxvii. 30; *imp.* *sprec* 137. 19; *obj. prs. pl.* *sprecen* 84. 3; *sprecan* 137. 18; *pst. pl.* *spraecen* 17. 3; *spracon* 137. 18*; *pp.* *gesprecen* 41. 7.
- springan**, *sv3.* spring; *ind. prs.* 3.*s.* *sprincð* 57. 23*.
- spryttan**, *vv.* sprout; *ind. prs.* 3.*pl.* *spryttað* xxix. 67.
- spyrian**, *vv.* (usually *w.* after) follow up, investigate; *fq.* 72.

- 10 &c. *and* xix. 33, xxii. 2; spirigan 94. 27*; *ind. prs.* 2.s. spyrast 59. 27*, 90. 27*; spyrest 27. 21; 3.s. spyreð 145. 7, xxvii. 9; *pl.* spyriað 121. 21 &c.; spiriað 131. 20; *pst.* 3.s. spyrede xxvii. 16; *pl.* spyredon 78. 19; *sbj. prs.* spyrie 121. 24; *pl.* spyrien 101. 7; spyrigen 99. 21, 118. 16; gespyrigen 99. 21*.
- staef**, *m.* a) stick; b) letter of alphabet; *d. pl.* stafum 46. 27 (b), 108. 11 (a).
- stæppan**, *svb.* step, go; gestæppan xx. 140.
- staef**, *n.* shore; *a. pl.* staðu vi. 15.
- gestæðig**, *adj.* steady, steadfast; gestæðig 105. 19, xxiv. 42, xxix. 85; *wk.* gestæðega 136 26*; *d. wk.* gestæðigan 128. 3; gestæðegan 129. 16.
- stán**, *m.* stone, rock; 14. 15, xxi. 21; *d.* stane 27. 6; *a.* stan 92. 25, vii. 33; *pl.* stanas 92. 23, 101. 28; precious stones 89. 12; *d.* stanum 81. 5, xx. 151; *a.* stanas 73. 2.
- standan**, *svb.* stand; stand fast, abide; 26. 31*, 48. 29*, 49. 27*, 105. 23*; gestandan 80. 15*; xx. 95; stondan 91. 28, 101. 29, xxiv. 54; to standanne 57. 21*; *ind. prs.* 3.s. stent 27. 1, 81. 12, xx. 171, xxix. 16; stent on, depends on 124. 20; stint 129. 20; *pst.* 3.s. stod i. 28, xx. 134; *pl.* stodon, stood still 102. 6; *prs. p. g.* stondendes 21. 8*.
- gestandan**, *svb.* attack, assail; *ind. prs.* 3.s. gesticent 27. 1; *pl.* gestondað xii. 14; *pst.* 3.s. gestod 115. 21.
- staðol**, *m.* foundation; 86. 2, 4.
- staðolfest**, *adj.* firm, fixed; 97. 11, xi. 99.
- staðolian**, *vv.* fix, hold fast; *ind.* 3.s. gestaðolað 57. 4; *pst.* 2.s. gestaðoladest 81. 10*, xx. 161; 3.s. staðolade xxix. 85; staðelode 136. 27*; *pp.* gestaðelod 50. 4*.
- stæp**, *m.* drinking-vessel, bowl; *d.* steape viii. 21.
- stearo**, *adj.* rough, violent; *wk.* stearca 21. 5, vi. 11, xii. 14; *n.* stearc xxvi. 29; *a.* wk. stearcan 10. 11; *pl.* stearce 52. 5; *a.* wk. stearcan 92. 6.
- stæde**, *m.* place, position; 80. 26, 96. 20; space, extent, 46. 5; *d.* 27. 3; 46. 20, vii. 25, x. 11; *a.* xx. 64, xxviii. 29.
- stemn**, *f.* voice; *d.* stemne 68. 11, 116. 24, i. 84; *a.* 57. 20; stefne xiii. 49.
- stemn**, *m.* trunk (of tree); 91. 28, 32; foundation, base, 86. 2.
- stæora**, *wm.* steersman; stiora 97. 11, 13.
- stæorlæas**, *adj.* uncontrolled; misguided; *d.* steorleasum x. 11; *pl.* stiorlease 13. 21.
- steorra**, *wm.* star; 105. 12, xxviii. 28 &c.; *g.* stiorran xxviii. 44; *d.* steorran v. 2, xxiv. 19; stiorran 105. 12*; *a.* steorran 10. 8; *pl.* 10. 6 &c. *and* vi. 5, xxviii. 32; stiorran xxix. 14; *g.* steorra 19. 2, 29. 15; *d.* steorrum 105. 13, xvii. 11, xxiv. 24; *a.* steorran iv. 8.
- stæorröðor**, *n.* rudder; steorröðer 97. 11; *d.* stiorröðre 98. 2, 100. 21.
- steort**, *m.* tail; *d.* steorte 102. 15.
- sticel**, *m.* sting, bite; *d. pl.* sticelum 36. 8.
- stician**, *vv.* stick fast, remain; *ind. prs.* 3.s. sticað xx. 120; *pl.* sticiað 112. 16, 129. 31; sticiað gehyde 10. 20.
- stiepan**, *vv.* raise, exalt; *ind. pst.* 3.s. stepte xv. 8.
- stieran**, *vv.* w. a. or d. guide, wield, govern; w. d. or a. and g. restrain (from); stiran 10. 25* (d.); steoran 40. 11* (a.), iv. 49; gestéoran 39. 30* (d. and g.); stioran 40. 14* (a.); gestioran 125. 5 (a. and g.), ix. 52 (d.)

- and *g.*); *ind. prs. 2.s.* styrest 81. 14* (*a.*); xx. 178 (*a.*); 3.*s.* stioreð xxiv. 40 (*d.*); stiorð 105. 19* (*d.*); *pst. 3.s.* stiorde 94. 13 (*d.*); *sbj. pst. pl.* gestirden 134. 5 (*d.*); *pp.* him bið gestiorð hiora orsorgnessa 117. 8.
- stig, f.** path; *a.* stige xxiii. 10.
- stigan, svi.** ascend; *gestigan* xxix. 12; *ind. prs. 3.s.* stigð 57. 25*; stihð xiii. 61.
- stihthan, ww.** arrange, regulate; *ind. prs. 2.s.* stihstest xx. 178.
- stillan, ww.** cease from motion, become still; *gestillan* 49. 4, xi. 26; *ind. prs. 3.s.* gestilde 102. 33; *pl.* gestildon 103. 2; *pp. trans.* gestilled 49. 1; *pl. f.* gestilde xi. 19.
- stille, adj.** (*often w. gesceaft*) motionless, calm; 79. 15, xx. 16; *f.* 129. 20, xx. 172; *n.* xx. 151; *g. f.* stille 92. 23; *wk.* stillan 128. 3, 129. 16; *a. f.* stille 131. 3; *wk.* stillan 49. 25; *n. pl.* stillu 128. 2; stille 101. 29.
- stilnes, f.** calmness; *d.* stilnesse 15. 19; on stilnesse, at rest 16. 9.
- gestincan, sv3. trans.** smell; 146. 4.
- stingan, sv3.** sting; *ind. prs. 3.s.* stingeð xviii. 7; stingð 71. 7.
- storm, m.** storm; iv. 22, vi. 11; *d.* storme 14. 11; *pl.* stormas 18. 13, 52. 5, 92. 6, iii. 3, xii. 14; *g.* storma xxvi. 29.
- stormas, mf.** stormy sea; 115. 22.
- stōw, f.** place; 24. 30, 82. 16, xx. 279, xxi. 18, xxiv. 45; *d.* stowe 80. 33, 91. 20, 105. 21, 107. 12, xx. 140; *a.* 11. 26, 91. 21; *pl.* stowa viii. 53; *g.* 88. 23; *d.* stowum 96. 20; *a.* stowa 128. 23.
- strang, adj.** strong; severe; 87. 4; strong 38. 3*, vi. 11, vii. 25; *a.* strangne 132. 7, 8; *f. wk.* ða strongan meahst xi. 99, xx. 161, 178, xxiv. 40; *pl. wk.* iii. 3; *g.* strongra 27. 3*; *comp.* strengra 37. 3, 72. 7, 93. 14; strenkra, strængra* 54. 23; *g.* strengran 75. 8; *pl.* 59. 23, 72. 5.
- strange, adv.** strongly, violently; vi. 15.
- stranglic, adj.** strong, firm; *f.* stronglic x. 11; *a. n.* 38. 4.
- stræam, m.** stream; *a.* xxiii. 3; *a. pl.* streamas xx. 172.
- strengo, f.** strength; 73. 12.
- gestræon, n.** property; 48. 6*; *gestrion* i. 23; *pl. d.* gestreonium, possessions 9. 28*; *a.* gestreon viii. 58.
- stræon, n.** procreative power? 73. 12*.
- strican, svi.** move, go; *ind. prs. 3.s.* striceð xx. 140.
- strienan, ww.** *a.* acquire; *b.* beget; *pp.* gestrined 70. 20 (*b.*); gestryned 54. 4* (*a.*).
- gestrod, n.** plunder; *d. pl.* gestrodum 9. 28.
- stund, f.** point of time, moment; *d.* stunde xxv. 68.
- stunian, ww.** resound; *ind. prs. 3.s.* stunað xiii. 49; *pst. 3.s.* stunede sio brune yð wið ðfre, dashed with loud noise xxvi. 29.
- styoce, n.** short space (of time); *a.* ymbe sticce, after a while 100. 7.
- styrian, ww. trans. and intrans.** move, stir; 49. 4; stirian xi. 27; *ind. prs. 3.s.* styreð xxii. 64; *pl.* styriað xiii. 49; *pst. 3.pl. rflx.* hi styredon 101. 28; *prs. p. n. pl. wk.* styriendan, endowed with motion 146. 5, 13; *a.* 146. 12; *pp. n. pl.* styrede vii. 25.
- styrman, ww.** be stormy; *prs. p. a. f. wk.* styrmendan 18. 12; *d. pl.* styrmendum 18. 13.
- styrung, f. a)** motion; *b)* stirring, stimulus; styring 48. 30* (*a.*); *d.* styringe 47. 27* (*b.*).
- sulh, f.** plough; *g. pl.* sula 60. 30.
- sum, pron. adj.** some, a certain

- (one); 7. 11, i. 46 &c.; n. 83. 10 &c. and xxii. 37; g. sumes 55. 29, vii. 28 &c.; *used as adv.* to some extent, viii. 47, xx. 54; d. sumum 15. 18, ix. 23 &c.; f. sumere 63. 11; sumre 43. 8 &c.; a. sumne 24. 19 &c. and vii. 3; f. sume 85. 12, ix. 15 &c.; n. sum 54. 4 &c.; pl. sume 24. 11 &c.; n. sumu 129. 9; sume 126. 1 &c. and xxxi. 10; g. sumra 91. 16 &c.; d. sumum 57. 8, xiii. 15 &c.; a. sume 78. 16 &c.; f. suma 101. 14; sume 65. 25 &c.; n. sume ten gear 115. 18; sume hundred scipa *ib.*
- sume, adv.** to some extent, partially; 132. 3 (*or error for sumne?*).
- sumor, m.** summer; 136. 15, xi. 60, xxix. 58; sumer 49. 19; g. sumeres 10. 10; d. on sumera 49. 20, 68. 1, 92. 7, xvi. 13, xxii. 23.
- sumorlang, adj. a. pl.** sumurlange dagas, the long days of summer iv. 19.
- gesund, adj.** uninjured, sound; healthy; 22. 6, 130. 22; f. 130. 19; a. gesundne 102. 20; n. gesund 22. 1.
- sundbænde, mpl.** sea-dwellers, men, people; viii. 13, xxiv. 21, xxvi. 48.
- gesundfullice, adv.** safely; *sup.* gesundfullicost 130. 15*.
- gesundfulnes, f.** prosperity; d. gesundfulness 14. 22.
- gesundlice, adv.** safely; *sup.* gesundlicost 130. 15.
- sundorcræft, m.** special art or power; a. 62. 33; g. pl. sundorcræfta xx. 203.
- sundorglefu, f.** special gift or grace; a. sundorgife 62. 22.
- sundorstōw, f.** special place; a. sunderstowe 80. 2*.
- sunna, wms.** sun; xxviii. 61, xxix. 37.
- sunne, wf.** sun; *fq.* 21. 2, iv. 6 &c.; g. sunnan 12. 7, iv. 16 &c.; d. 14. 9, v. 1 &c.; a. 10. 3, iv. 10 &c.
- sunu, m.** son; 36. 33 &c.; g. suna 115. 23; pl. suna 98. 30; g. 115. 28; d. sunum 22. 23.
- sūð, adv.** southward, south; ix. 42, x. 5, 24, xiv. 7.
- sūðan, adv.** from the south; iv. 22, vi. 8.
- sūðanwestan, adv. used as adj.** from the south-west; 21. 4.
- sūðanwesterne, adj.** south-west; a. *wk.* sūðanwesternan 10. 13.
- sūðeastende, m.** south-eastern extremity; 67. 31.
- sūðerne, adj.** southern; v. 7; *wk.* sūðerna 14. 11.
- sūðeward, adj.** southward; g. sūðwardes, *used as adv.* i. 4; d. from sūðewardum, from the south 39. 27, 41. 22.
- sūðheald, adj.** southward; xxviii. 17.
- swā, 1) adv.** so, thus; 12. 17, iii. 8 &c.; swæ 90. 16; swa nu, thus for instance xi. 43, xiii. 14; swa selfe, in the same way xvii. 25, xx. 192, 199; swa ilce 20. 16 &c.; swa ilce swa 92. 17; swa swa xiii. 64; swa . . . ꝥ, in such a way . . . that 7. 8 &c.; swa 7 swa, in such ways 125. 29; *introducing simile*, v. 7 &c.; *comparison*, like, xxvi. 47; *alternatives*, swa . . . swa, either . . . or 141. 24, 29, 142. 10, 15; *w. adj.* 7. 25, i. 77 &c.; *w. adv.* 12. 19, ii. 6 &c.; swua efne from . . . oð i. 13; swa longe . . . swæ ix. 13; *w. comp.* swa swa leng swa bet, the longer the better 97. 27, cf. 8. 1, 19. 9, 60. 9, 130. 16; *w. sup. and sbj. of mæg*, as . . . as 149. 6, xxvii. 29 &c.; *w. ind.* 135. 4. 2) *conj.*; *often doubled, and correl. w. preceding swa (1)*; *manner*, as, 18. 4, xi. 100 &c.; swæ ix. 14; *w. sbj.* 12. 15; swa swa 19. 24; swa swa Pr. 3 &c., cf. 32. 5; *time*, as soon as, xiii. 54; sona swa 14. 3 &c. and viii. 1;

- swa . . . swa 57. 23; *place*, swa swa, wherever ix. 40; *as rel. pron.* eall swa swa, whatsoever xvi. 9; *indef.* swa hwa (hwæt) swa II. 23, 23. 12 &c.; swa hwæs swa II. 2. 3; swa hwelc swa II. 2. 24; swa hwæðer swa 91. 19; swa hwær swa 17. 19.
- swæoc, *m.* taste, flavour; 93. 4.
- swæfan, *vv.* burn? *ind. prs.* 3.s. swæfēð viii. 47.
- swær, *adj.* heavy, burdensome; *a. n. wk.* swære x. 20.
- swære, *adv.* heavily, grievously; swære ix. 56.
- swærnes, *f.* sluggishness; 95. 10.
- swæslīce, *adv.* affably, kindly; 36. 31.
- swæð, *n.* footprint, track; *a.* 124. 9, xxvii. 14.
- swæðer, *pron.* whichever (of two) *w.* swa . . . swa 101. 8 &c.
- swangornes, *f.* sluggishness, languor; swongornes 109. 4.
- swāpan, *rv. intrans.* sweep, rush; *ind. prs.* 3.s. swapēð vii. 20.
- swāðær, *adv.* like, used like swa swa; 47. 26, 117. 17, 127. 17, xxxi. 21; swæðer 47. 26*.
- swāðsah, *adv.* however, nevertheless; 16. 27, ix. 38 &c.
- swæart, *adj.* black, gloomy; *wk.* swæarta iv. 22; *g. f. wk.* swæartan 10. 5; *a. wk.* xxiii. 5; *pl. wk.* 14. 9; *g. sweartra* iv. 6; *d. swæartum* v. 45.
- swæarte, *adv.* darkly; viii. 47.
- swefl, *m.* sulphur; swefel 34. 28; *d. swefle* 34. 9, viii. 50.
- sweg, *m.* sweet sound, melody; *d. swege* 101. 28.
- swegl, *n.* sky; *g. swegles* xxii. 23.
- swegle, *adv.* brightly, radiantly; xxviii. 61.
- swegltorht, *adj.* heavenly bright; *f.* xxix. 24.
- swelc, *adj. pron.* such; *often foll.* by swelce, *g. v.* 17. 9 &c.; swilc 145. 7; swylc 75. 34; *f. swelc* 20. 19, 59. 25; *n.* viii. 7; swylc 104. 12, 130. 28; *g. m. and n.* swelces 11. 13 &c.; swelces 7 swelces, this and the like xxviii. 49; swylces ix. 33; *f. swelcre* 104. 11; *d. m. and n.* swelcum 30. 9*, 63. 22 &c.; on swelcum lande swa hi wæron, in no matter what country 64. 6; swilcum 17. 8*, 136. 29*, xxix. 92; swylcum 7 swylcum, by this and the like xxvi. 107, cf. 116. 30; *f. swelcere* 31. 14*; *a. swelcne* 42. 12; swilcne 62. 19 &c.; swylcne 145. 12, 21; *f. swylce* 20. 10; *n. swelc* 21. 15*; swilc 78. 23; swylc 125. 25, 147. 17, xxx. 18; *pl. swelce* 14. 6, 87. 8, viii. 42; swilce 34. 6*; swylce 15. 25, 27; *f. swelca* 23. 29; swilca 36. 11; *n. swelce* 59. 25*; swælce 31. 9*; *g. swelcra* 92. 8, x. 55; swylcra xix. 25; *d. swelcum* 54. 1*, 91. 10; swilcum 54. 1, 116. 30*; swylcum *ib.*; *a. swylce* 133. 8, 145. 11.
- swelce, 1) *adv.* a) like, as it were; 42. 9 &c.; swilce 41. 25, 42. 13. b) also; iv. 13; swylce iv. 6, xxix. 63. 2) *conj.* a) *w. ind. correl. w. preceding swelc* 17. 9 &c.; swilce 91. 1 &c.; swylce 145. 9 &c. b) *w. subj.* as if; *sq.* 15. 22 &c.; swilce 92. 14; swylce (4 times in C) 92. 12 &c.
- swelgan, *sv3.* swallow; absorb; *ind. prs.* 3.s. swelgeð xx. 96; swilgēð 80. 16*; swylgēð 26. 28*, 29*.
- swelgend, *f.* abyss; 19. 7.
- sweltan, *sv3.* die; *ind.* 3.pl. sweltað 45. 26; *sbj. prs.* swelte 22. 32; *prs. p.* sweltende 23. 1.
- swenoan, *vv.* afflict, torment; 123. 33, v. 41; *ind. prs.* 3.s. swencō 52. 17; *sbj. prs.* swence 133. 5*, 8, vii. 50; *pp.* geswenced 8. 19, 54. 2, iii. 8; *pl. geswencete* 130. 26, 133. 6.
- swēor, *m.* father-in-law; swior 22. 5.

- swēora**, *wm.* neck; *d.* swiran 46. 8*, x. 19; *a. pl.* swyran ix. 56.
- sweorcan**, *sv3.* grow dark; *prs. pl.* sweorcende iii. 2.
- sweord**, *n.* sword; 65. 30; *d.* sweorde 28. 17, 39. 24. ix. 31; *a. sword* ix. 60; *n. pl.* 40. 2*.
- gesweostran**, *f. pl.* sisters; *g.* geswysterna (geswystrena* B), bearn, cousins 98. 32.
- sweotol**, *adj.* evident, manifest; *n.* *fg.* 26. 12 &c. and ix. 61; *swiotol* 22. 24*, 25. 10; *sup. n. wk.* sweotoloste 119. 17.
- sweotole**, *adv.* clearly, distinctly; 21. 16, v. 1 &c.; *sweotule* 15. 4*; *sweotele* 9. 1*; *swutole* 21. 24*; *swetole* viii. 2 (J); *switole* 48. 14*; *comp.* sweotolor 24. 1 &c. and xii. 23; *sup.* sweotolost Pr. 4. vi. 3.
- sweotolian**, *ww.* reveal, declare; *ind. prs.* 3.s. sweotolað 147. 19.
- swēte**, *adj.* sweet; 51. 5; *a. swetne* 132. 7, 9; *comp. n.* swetre xii. 9; *pl. swetran* 99. 5.
- swētmettas**, *m. pl.* dainties, delicacies; *swotmettas* 33. 23*; *d.* swetmettum 111. 27*, xxv. 40.
- swētnes**, *f.* sweetness; 25. 7; *d.* swetnesse 15. 4.
- sweōrian**, *ww.* subside, cease; *pp.* geswiðrad v. 45.
- geswiccan**, *sv1. w. g.* cease; 134. 31; *sbj. prs.* geswice 109. 11.
- swifan**, *sv1. intrans.* move; *ind. prs.* 3.s. swifeð xxviii. 17; *sbj. prs.* swife 14. 15 n., xxviii. 39.
- swift**, *adj.* swift; vii. 20, xxviii. 17; *d.* swiftum xxiv. 28; *a. wk.* swifan x. 40; *pl.* swifte xi. 60; *a. f.* 105. 4*; *comp.* swiftra 72. 8, xxix. 31; *pl. swiftran* 72. 6; *a. n.* xxiv. 1.
- swiftnes**, *f.* swiftness; *g.* swiftnesse 125. 32.
- swifto**, *f.* swiftness; *g.* xxviii. 3.
- swigian**, *ww.* be silent; *gesugian* 45. 17; *ind. pst.* 2.s. geswugodes 50. 27; 3.s. geswigode 14. 26, 40. 5*, 41. 7; *geswugode* 52. 15, 124. 18, 126. 29, 141. 21; *geswugode* 40. 5, 41. 7.
- swin**, *n.* pig; *d. pl.* swinum 115. 6.
- geswinc**, *n.* toil, effort; 42. 10; *d.* geswince 46. 9, 82. 15, 98. 23, 133. 27, xx. 277; *g. pl.* geswinca, hardships, troubles 27. 3, 89. 9, 10, xxi. 10, 14.
- swincan**, *sv3.* labour, toil; 87. 26, 96. 25; *ind. prs.* 2.s. swincst 121. 25 n.; 3.s. swinceð iii. 2; *swincð* 76. 26, 27, 113. 12, 135. 4, 143. 15; *pl.* swincað 43. 15, 142. 31, iv. 56; *pst. pl.* swuncon 127. 4; *sbj. prs.* *pl.* swincan x. 21; *pst. pl.* swuncen, geswuncen* 145. 3.
- geswincfull**, *adj.* laborious, troublesome; *comp. pl.* geswincfulran 30. 25.
- swið**, *adj.* strong; *d. wk.* swiðan xxv. 46; *comp.* swiðra 93. 15.
- swiðe**, *adv.* strongly, much; 11. 28 &c. and iv. 35, xix. 38; *intensive, w. adj. or adv.* very; *fg.* Pr. 7. iv. 19 &c.; *swyðe* 36. 8; *swiðe* swiðe, exceedingly 51. 5, 140. 1; *comp.* swiðor, more 8. 1, xi. 27 &c.; *swiður* 130. 25, 26; *sup.* swiðost, most, especially 15. 5, xxii. 11 &c.; *swiðust* 55. 3, 5, 76. 15; *swa he swiðost mæge*, as hard as he can 109. 12, *cf.* 135. 4, 139. 12, 149. 6.
- swiðlic**, *adj.* excessive, violent; *d.* swiðlicum 27. 2.
- swiðlice**, *adv.* strongly; exceedingly, much; *swiðe* s. 51. 8, 107. 31, 111. 28, 125. 7, 127. 4.
- swiðrian**, *ww.* grow stronger, prevail; *pp.* geswiðrad v. 45.
- sylian**, *ww.* stain, pollute; *ind. pst.* 3.s. selede ix. 60.
- synderlic**, *adj.* special, peculiar; 81. 24.
- synderlice**, *adv.* separately; specially; 43. 1, 145. 29, 30, 31.
- syndrian**, *ww.* separate; *pp. pl.* gesindrede 114. 6.
- synfull**, *adj.* sinful; *pl. n. wk.* synfullan 121. 12.

syngian, *vv.* sin; *sbj. pst.* 3.*pl.* gesyngoden 143. 27.
synn, *f.* sin; *syn* 84. 19, 31.
sype, *m.* soaking, absorption; *d.* 80. 16, xx. 97.

T.

tācn, *n.* sign, token; 107. 28, 118. 11, 134. 7, 11; *tacn* 119. 17; *a. tacn* 107. 29; *d. pl.* tacnum 26. 11.
tācnian, *vv.* mark, signify; *ind. prs.* 3.*s.* tacnað 136. 1, 147. 9; *pl.* tacniað 83. 27.
tācnung, *f.* indication, emblem; 20. 24; *d. tacnunge* 16. 18*.
tācan, *vv.* point out, show; 118. 18, 127. 1, 145. 17; *getācan* 51. 20, 78. 10, 32, 89. 32, 104. 27, 139. 26; *to tācanne* 127. 23; *ind. prs.* 2.*s.* tāchst 121. 22; *pst.* 1.*s.* tāchte 90. 1, 6; 2.*s.* tāhtest 97. 16; *imp.* getæc 24. 19, 105. 32; *sbj. prs.* getæce 74. 20.
tācing, *f.* demonstration; *d. tācinge* 90. 1.
tācning, *f.* demonstration; *d. tācinge* 90. 1*.
tāelan, *vv.* blame; 118. 26, 135. 3, xix. 39; *getāelan* 21. 19, 23. 3, 74. 10; *to tāelenne* 64. 18*; *ind. 3. pl.* tāelað 10. 21.
tāelwierðlic, *adj.* blameworthy; *sup. n.* tāelwyrðlicosð 43. 24.
getāse, *adj.* fitting, convenient; *sup. n.* getasost xx. 11.
talian, *vv.* reckon, account; *to talianne* 56. 8.
tam, *adj.* tame; *f.* 57. 9; *pl. n.* tamu 101. 29; *a. tame* 57. 18, xiii. 44.
tama, *um.* tameness; *g. taman* xiii. 26; *a.* 57. 11, xiii. 25.
tear, *m.* tear; drop; *d. teare* xii. 10; *d. pl.* tearum 22. 22.
tela, *adv.* well, satisfactorily; 137. 10, 143. 24, xiii. 36; *expression of approval*, *telo ðonne þe swa ðincð* 119. 10*.
tellan, *vv.* reckon, reckon up;

account, consider; *absol.* state the case, 17. 8; *to tellanne* 54. 11, 56. 6, 110. 20, 111. 2; *to tellenne* 56. 10; *ind. prs.* 1.*s.* telle 30. 21; 2.*s.* getelest 44. 11; *pl.* tellað 53. 23; *pst.* 1.*s.* tealde 22. 30, 113. 15; *pl.* tealdon 96. 29; *sbj. prs.* telle 44. 22, 56. 11; *imp.* tele 44. 13, 44. 16.

temian, *vv.* tame; *ind. pst.* 3.*pl.* temedon xiii. 39.

getenge, *adj. w. d.* a) close to; b) pressing on, afflicting; xxxi. 7 (a); *f.* 12. 4 (b); *n.* 23. 5 (b); *pl.* xxv. 5 (a).

teohhian, *vv.* consider; determine on, design, intend; *ind. prs.* 1.*s.* tiohhie xiii. 25; 2.*s.* tiohhast 121. 24; *getiohhast* iv. 21; 3.*s.* teohhað 54. 29*; *tiohhað* 54. 29, 31, 55. 3, 4*, 76. 14, 128. 30; *tehhað* 55. 3*; *tihhað* 54. 31*, 68. 21; *pl.* teohhiað 32. 15*, 53. 21*; *tiohhiað* 60. 3, 91. 27, 132. 26; *tiohiað* 53. 21; *pst.* 2.*s.* teohhodest*, *tiohhodes* 31. 1; 3.*s.* tiohhode 98. 14, 128. 1, 143. 19, 27; *him tiohhode to wite*, determined to punish 36. 26; *getiohhode* xxix. 38; *pl.* teohhodon 9. 6*; *tiohodon* 116. 12*; *sbj. prs.* teohhie 51. 6*; *tiohhie* 51. 12*, 98. 9, 100. 29; *tiohhige* 63. 28; *tiohige* 51. 6, 12; *pp.* *tiohhod* 134. 12; *getiohhod* 11 times in C, 112. 30 &c. and 117. 21*; *getiohhad* 88. 18, 142. 27; *getehhod* 18. 3*; *getihhod* 134. 12*.

tēon, *sv2.* pull; attract, entice; train; *getion* 116. 34*; *ind. prs.* 3.*s.* teohð 58. 11*; *tihð* 48. 1*, 58. 11; *getyð* 48. 4; *pl.* teoð v. 42; *tioð* 116. 32; *pst.* 3.*s.* *intrans.* teah, withdrew 102. 4; *sbj. prs.* teo 57. 21; *getio* 28. 27; *pp.* *getogen* 17. 28; trained, instructed, xi. 24 and *a. pl. f.* *getogene* 49. 3*.
tēon, *vv.* make; arrange, ordain; *ind. pst.* 3.*s.* tiode xx. 131;

- getiode xi. 38, xiii. 13, xxiv. 14; getede xiii. 44.
- tēona, *wm.* injury, wrong; *a.* teonan 32. 9.
- tēorian, *wv.* grow tired; *sbj. prs.* 2.*s.* getiorie 139. 32.
- tēoða, *num. adj.* tenth; *a.* teoðan 42. 19.
- teran, *sv.* lacerate, cause to smart; *ind. prs.* 3.*s.* tirð 51. 3.
- tīd, *f.* time; season; 148. 23, x. 64, xxvi. 17; tīd 12. 5; *d.* tide 7. 1, 127. 26; ær tide, in good time 67. 11; *a.* tide ix. 15, xxvi. 4, 12, 43; on tid, when the time comes 67. 11; on wintres tid xxix. 64; *pl.* tida 34. 6, viii. 40; *d.* tidum 40. 1, iv. 43 &c.; *a.* tida 10. 10, 79. 12, 128. 23.
- tīdan, *wv.* happen; *ind. prs.* 3.*s.* getideð 77. 8*; *pst.* 3.*s.* getyde 36. 33*.
- tīdernes, *f.* frailty, delicacy; *d.* tydernesse 9. 9*.
- tīdre, *adj.* frail, delicate; tedre 41. 18*, 72. 29; *d. wk.* tedran 109. 11; *pl. f.* tiedre*, tedra 47. 24; tedre 25. 31*; *comp.* tederra 36. 6.
- tīon, *num.* ten; tin 44. 14*; ten 44. 14, 115. 18*; tyn xxvi. 17.
- tīer = tioro, drop? xx. 81.
- tigris, *m.* tiger; 72. 6, 8, 116. 20.
- tīl, *adj.* good, brave; *d. pl.* tīlum xxvi. 20.
- tīlian, *wv. w. g.* strive after; attend to; look after; *w. supine or sbj.* strive, endeavour; 12. 14, 13. 17, 55. 24, xvi. 1; tīligan 67. 27; *ind. prs.* 2.*s.* tīlast 23. 1, 31. 15*; tīlost *ib.*: 3.*s.* tīlað xi. 83; tīolað 38. 18, 53. 18, 67. 11, 135. 4; *pl.* tīliað 53. 22, 54. 6, 133. 14, x. 22, xi. 79; tīoliað 43. 15; *pst.* 1.*s.* tīolode 50. 31; *pl.* tīolodon 139. 14; *sbj. prs.* tīlige 69. 10, 123. 13, 124. 1.
- tīll, *n.* point, place; *d.* tīlle xx. 172.
- tīlung, *f.* striving, yearning; *d.* tīlunga, tīolunga* 54. 3; *a.* tīlunga 55. 15*.
- tīma, *wm.* time, occasion; 14. 2, 92. 11; *a.* tīman 115. 26, 143. 10; *d. pl.* tīmum 121. 5.
- tīmbrian, *wv.* build; 26. 24, 26, 27, 27. 6, vii. 12.
- tīrwine, *m.* follower, retainer; *g. pl.* tīrwina xxv. 21.
- tō, *i) prep.* 1) *w. g.* towards; to æfenes 33. 28; to ðæs lytel, *adv.* so, 53. 5. 2) *w. d.* often *fol. c.* a) *motion, direction,* towards, to, 9. 19, 103. 16, i. 65 &c.; *metaph.* 8. 23 &c. b) *in conformity with,* 79. 15, 20. 7, xx. 15. c) *bringing together,* 55. 27, xvii. 12 &c. d) *mental attitude,* towards; andan to manum ðinge 79. 24, cf. 102. 8, xx. 36, xxvi. 66. e) *obj. of vb.* *w.* hopian 27. 10, 149. 1, vii. 44; belimpan 118. 8; sellan 16. 31; sprecan 118. 9; cweðan 131. 23; *w.* hieran, obey iv. 5; clipian 9. 29, i. 83; fon 65. 28; culpian 71. 24; biddan 100. 29. f) *change of state,* into, or not transl.: *w.* forscieppan 116. 16; forhwierfan 116. 21, xxvi. 87; *w.* gebetan xxii. 24; weorðan 49. 33, xi. 87 &c.; *w.* don 23. 4 &c. and xv. 13; gewyrcan Pr. 10; to engliscum spelle gewende Pr. 9; hi gesceop to gemagam 54. 12; fordrugod to daste xx. 104; gedrinced to dryggum vii. 16. g) *w. vbs. of reckoning, considering &c.* = as; *w.* reccan 41. 3 &c.; tellan 53. 23 &c.; teohhian 76. 14; to twæm ðingum nemnan 75. 10. h) *result,* as, to; him mæg to sorge 24. 16; to hiora eldrena forwyrde 70. 20, cf. 36. 25. i) *purpose,* for, as, 20. 25, xxv. 21 &c.; him to gamene ix. 9, 46; tol to swelcum cræfte 30. 9; *w. d. of inf.* 13. 14, vi. 7 &c.; *destination,* to domere geceas

20. 12, *cf.* xxvi. 46. *k)* concerning, in the case of; *w.* geliefan 11. 13; wenan 27. 31; *l)* source, from, 45. 3; *w.* secan 19. 15, 31. 26, 32. 7. *m)* addition, to ðam tolum 40. 20; to eacan 7. 10; to eac ðæm 87. 4; *w.* don 75. 16, 28; to ðam, moreover 57. 32. *n)* phrases: to worulde, for ever 48. 29, xi. 17; to lafe, remaining, left 46. 26; to soðum, for a truth 12. 19. *o)* *w.* *prons.* forming *adv.* or *conj.*; also *w.* *inst.* *a)* degree, so, to ðæm 25. 5, 55. 21, 67. 7; to ðon 55. 21, 69. 9, 133, 14; to ðon þ, to such a degree that 42. 11, xiii. 46 &c.; to ðam þ 104. 26; *β)* purpose, to hwæm, to what end 16. 17, 17. 4; *conj. w. sbj.* in order that, to ðam þ 20. 26, 51. 21; to ðon þ 65. 17, 79. 1, 137. 9. *ii)* *adv. a)* *w.* meaning of (1); motion: 23, 29, 86. 18, 101. 29, 112. 23, 26, xiii. 67; 7 eac mare to, besides 146. 6. *b)* excess, too; 8. 20, v. 30 &c.
- töbláwan, *rv.* blow away; *pp.* toblawan xx. 106.
- töbræðdan, *ww.* *trans.* extend, spread; 42. 25, 43. 4, 20, 46. 7, 10, 68. 22; tobrædan x. 15; *ind. prs.* 2.s. segl tobrædest 16. 29; *sbj. prs. pl.* tobrædan 42. 18*.
- töbrecan, *sv4.* break to pieces, destroy; 99. 1; *pp. a. f.* tobrocene 9. 3.
- töbrogdan, *sv3.* tear asunder; *pp. a. f.* tobrogdene 9. 3.
- töcleofan, *sv2.* cleave asunder; *ind. prs.* 2.s. toclifst 92. 25.
- töcnáwan, *rv.* discern, distinguish; 48. 9, 15, 19, 108. 31, 132. 13.
- tödælan, *ww.* divide; distribute; to tedælenne 92. 24, 28; *ind. prs.* 3.s. todæleð 76. 13; todæleð 14. 16; *pl.* todælað 76. 18; *pst.* 2.s. todældest 79. 34; todældes xx. 58; 3.s. todælde 99. 16; *sbj. prs.* to-
- dæle 28. 22; *pl.* todælen 74. 31; *pp.* todæled 11 times, 42. 26 &c.; *pl.* todælede 85. 18; todælde 90. 31, 92. 25; *f.* todælda 42. 28.
- tödriřan, *sv1.* disperse; xxii. 3; *imp.* todriř 82. 11, xx. 264; *pp.* todriřen 80. 18, xx. 104.
- töflöwan, *rv.* flow in different directions; *sbj. pst.* toflöwen, tofleowon* 94. 9; *pp.* toflöwen v. 20.
- tögædere, *adv.* together; 37. 20, 50. 1, 55. 25, xx. 62, 68; togædre xx. 56, 72, 112; togadre 54. 18; togedere 79. 33*.
- töglidan, *sv1.* slip away, collapse; vii. 34.
- tötheald, *adj.* leaning, inclined; n. xiii. 10.
- töhöpa, *wm.* hope; 23. 8, 112. 3, xxv. 50.
- töl, *n.* tool; instrument; 40. 16; töl 30. 9*; *pl. g.* tola 40. 9; *d.* tolum 40. 14, 19, 20, 24; tolan 40. 19; *a.* tol 40. 23.
- töliogan, *sv5.* separate; *pp. pl. f.* tolegena 42. 28.
- tömiddes, *prep. w. d.* in the midst of; xiii. 37.
- tönemnan, *ww.* distinguish, separate verbally; *pp.* tonemned 76. 10; *pl. n.* tonemde 76. 2.
- torr, *m.* tower; cliff; *d.* torre v. 17; *a.* tor 99. 9, 16.
- tösamne, *adv.* together; tosomne 38. 20, 92. 24, 96. 14, 99. 24, v. 42, xi. 89.
- töscād, *n.* distinction, difference; toscad 148. 4.
- töscādan, *rv.* distinguish; separate; 48. 17*; toscadan 140. 24; *ind. prs.* 3.s. toscat*; toscad 141. 8; *pp.* toscaden 84. 28, 30, v. 18.
- töscōotan, *sv2.* anticipate; hine foran tosciotan xvii. 19.
- tösoriřan, *sv1.* flow in different directions, disperse; xx. 93.
- töslüpan, *sv2.* be loosened, relaxed; 49. 8, 30, 128. 21, xi. 80; *sbj. prs. pl.* toslupen 94. 11.

96. 18; *pp. pl. f.* toslopena xxix. 89; toslovene 136. 28*.
 tōsmāagan, *vn.* investigate minutely; 148. 5.
 tōstencan, *vv.* disperse; destroy; *ind. pst. 3.s.* tostencte 99. 15; *pp.* tostenced 117. 17; *pl. f.* tostencte 136. 28, xxix. 87.
 tōswifan, *svi.* rush asunder; *sbj. prs. 3.pl.* toswifan xi. 36.
 tōtellan, *vv.* separate, distinguish; *ind. pst. 2.s.* totældes xx. 11; *pp.* toteleo xvi. 15.
 tōteran, *sv4.* tear to pieces, destroy; *pp. a.* totorene 9. 5; *f.* totorene 9. 3.
 tōward, 1) *adj.* approaching; about to happen, future; *n.* 24. 17; *g. wk.* towardan 130. 24, 134. 11; *d. wk.* 27. 10, 90. 24, 120. 23, 125. 5, 7, 139. 4, 142. 14. 2) *prep. w. d.* towards; *ew onet* toward xxvii. 8.
 tōweardes, *prep. w. d.* towards; *ew* towardes onet 124. 6.
 tōweorpan, *sv3.* disperse, destroy; 99. 3; *ind. prs. 3.s.* toweorpð 21. 6; *pst. 3.s.* towearp 99. 15; *pp.* toworpen 133. 21.
 tōwritan, *svi.* describe; *ind. pst. 3.s.* towrat 41. 27.
 trega, *wm.* grief, trouble; *n. pl.* tregan v. 42.
 trēow, *n.* tree; 92. 5; *g.* treowes 91. 30; *pl. g.* treowa 33. 28*, 82. 6*; *triowa* 33. 31*; *d.* treowum 57. 21*, 73. 25*, 91. 10, iv. 21, xiii. 36, 39, 51; *trium* xix. 6; *a.* treowa 10. 11*, 73. 2*.
 trēow, *f.* faith, trust, faithfulness; *pl. treowa* 23. 8, 15. 30*; *d.* treowum 67. 21, i. 65; *trium* 54. 16; *a.* treowa 15. 30, xi. 95, xxxi. 18; *truwa* 15. 30*.
 trēowen, *adj.* wooden; *a. pl. n.* treowenu 104. 17.
 getrēowlloe, *adv.* faithfully, loyally; 50. 2.
 triewan, *vv. w. d.* trust; *ind. prs. 3.pl.* trewað 112. 25; *pst. 3.pl.* getreowedon betwuh him, conspired 70. 23.

getriewe, *adj.* faithful, trusty; *g. wk.* getreowan 54. 15*; *pl.* getreowe 15. 11, 48. 19*; *treowe* 15. 11*; *wk.* getriewan 54. 9; *n.* getrewe 16. 13*; *g.* getreowra 48. 8; *a. wk.* getreowan 48. 11; *n.* getrewe 16. 16.
 trum, *adj.* firm, strong; *pl.* trume 23. 11.
 trūwian, *vv. w. d.* trust, believe in; ii. 14; *ind. pst. 1.s.* truwode 8. 11.
 trymman, *vv.* encourage; *getrymian* 104. 25.
 tūcian, *vv.* ill-treat, torment; 123. 27; *ind. prs. 3.pl.* tuciað xxiv. 60.
 tūddor, *n.* offspring, fruit; *d.* tudre iv. 31, xxvii. 10; *a.* tudor 131. 6, 136. 15, xxix. 57.
 tunge, *wf.* tongue; *d.* tungan 36. 23; *a. id.*
 tungol, *n.* heavenly body, star, constellation; 105. 14, xxix. 32, 35; *tungul* xxviii. 20; *tungl* xxiv. 23; *a.* 129. 5; *pl.* tunglu 69. 22 *n.*, 126. 2, 3, 6, 135. 25; *tungl* xxviii. 6, 12, xxix. 9, 39; *g.* tungla iv. 1, xx. 173, xxiv. 20, xxviii. 9; *by error,* tunglo xxviii. 3? *d.* tunglum 14. 9, 105. 11, 139. 16, xxiv. 16; *a.* tunglu 10. 3, 131. 3, 135. 24, iv. 5, xxix. 4.
 twāgen, *num.* two; 107. 11, 128. 15, v. 42; *f.* twa i. 4, xx. 190; *n.* 38. 18, 106. 9, 128. 15; *tu* 77. 17, 85. 12; *g.* twega 14. 24, 32. 3, 106. 11, 107. 17; *often in phrase,* oðer twega oððe . . . oððe 23. 27 &c.; *twega* 107. 17*; *d.* twaem 22. 23, 75. 10, 87. 1, xvii. 3, xx. 187; *twam* 22. 23*, xxxi. 10; *a.* twegen i. 6; *f.* twa 42. 27, 115. 15, 142. 8; *n.* twa in B, 81. 19 &c.; xxvi. 6; *twua* 120. 12; *tu* 61. 2, 99. 16; *on tu,* diversely 92. 32, 113. 26; *on tu* toscaden, in two v. 17.
 twelf, *num.* twelve; 91. 30.
 twēo, *wm.* doubt; 37. 27 &c.; *d.* tweon 35. 20 &c. *and* xi. 1.

twōogan, *ww. w.g.; pers. and impers.* doubt; 26. 12 (*i.*), 75. 14 (*i.*), 91. 12 (*p.*); 93. 25 (*p.*); 113. 21 (*i.*); iv. 51 (*i.*); twio-gan 98. 5 (*i.*), 125. 26 (*p.*); twioegan 90. 14 (*p.*), 97. 30 (*i.*); *ind. prs. 2.s.* tweost 12. 27; *3.s.* tweoð 9 *times imp.* 38. 3 &c.; *once pers.* 146. 30*; twioð 96. 11 (*i.*); *pst. 1.s.* tweode 93. 28; *2.s.* tweodest 93. 25; *3.s.* tweode 96. 9 (*i.*); *sbj. prs. 1.s.* tweoge 105. 30; *2.s.* 12. 28; *3.s.* 118. 12 (*i.*).

twōogung, *f.* doubt; *g.* tweounge 144. 9.

twōon, *m.* doubt; *d.* tweonne 109. 17.

twōonung, *f.* doubt; *a.* tweonunga 10. 23.

twiſōte, *adj.* two-footed; *pl. n.* twiofete 147. 6*.

twig, *n.* twig, branch; *pl.* twigu xiii. 44.

twinclian, *ww.* glimmer, twinkle; 97. 18.

twirōde, *adj.* irresolute; twio-ræde 144. 23.

twiwa, *adv.* twice; tuwa 95. 25*.

tȳdran, *ww.* bring forth, engender; *ind. prs. 3.s.* tidreð 131. 6; *sbj. prs.* tydre, tydrige* 91. 23.

tȳdrung, *f.* procreation; *d.* tidringe 93. 30.

tyht, *m.* training, habit; *a.* 20. 10; *d. pl.* tyhtum 20. 7.

tyhtan, *ww.* incite, persuade; 118. 27.

tȳn, *ww.* educate, train; *ind. pst. 1.s.* getyde 20. 7; getyde 17. 12*; *3.s.* tyde 9. 2*; *pl.* tydon xiii. 39.

tyndre, *wf.* tinder; *g.* tyndran 13. 30; *d.* 14. 1.

Ð.

ða, 1) *adv.* at that time, then; thereupon; 7. 5, i. 8 &c.; ða giet, up till then 43. 8 &c. 2) *conj.* then; 7. 23, viii. 6 &c.; ða . . . ða . . . ða 7. 24 &c.

ðær, 1) *adv.* in that place, there; 7. 20, vii. 39 &c.; ðær on londe, in that country 63. 18; com ðær gan 8. 16; in that instance ix. 61; ðar 111. 22*; ðer 11. 19*; *often w. preps., combined or separate,* ðær æfter 145. 7; ðærbe-twyx 28. 16; ðærin xi. 4; ðærmid 18. 30, xxvi. 70; ðærōf 76. 21; ðærofer 99. 13; ðæron 11. 11 &c. and xxiv. 47; ðæro, besides 45. 3 &c.; ðærwið 81. 4, 132. 13; ðærymbutan 34. 10, 43. 13; ðærinne 7. 24. 2) *conj. a)* where, wherever, 14. 24, vii. 32 &c.; ðær ðær 9. 5, vii. 12 &c.; ðær, at the time when 11. 4, 13. 22. *b)* *w. sbj. if, if only,* about 14 *times*, 11. 13, viii. 39 &c.

ðærrihtē, *adv.* on the spot, immediately; 45. 19.

ðæs, *adv.* to such a degree, so; 75. 4; *w. comp.* the xviii. 66; ðæs ðy 141. 2; ðæs ðe, *conj.* so far as 58. 30, 78. 10, xxviii. 33; whereas xx. 195.

ðæt, 1) *conj. passim*, that; Pr. 11, i. 36 &c.; *fq. w. te* 20. 20, iv. 51 &c.; ðæt ðe i. 30. 2) *demonst. adj., v. se.*

geðafa, *wm. (w. beon and g.)* assent to, grant; *fq.* 59. 23 &c.; *pl.* geðafan 84. 21, 85. 19. 94. 15.

geafian, *ww.* consent to, permit; endure; geðafian 104. 3; *ind. prs. 3.s.* geafað 123. 1; geafæð 123. 3; geðafað 125. 18, 26, 132. 21; *pl.* geðafian 37. 26, 109. 2; *sbj. prs.* geðafinge 37. 12, 131. 24, 141. 28; geðafie 141. 27.

geafung, *f.* consent; *d.* geðafunga, geafunge* 11. 7.

geanc, *m. a)* thought; *b)* savour, grace; *c)* accord, consent; *d)* thanks; *g.* geonces 98. 8 (*b)*; Gines Gances, of your own accord 27. 24, *cf.* (Gonces) 11. 6, 16. 10, 20. 30, 37. 15, 40. 4; *d.* on geonce, satisfactory, pleasant xii.

- 16; *a.* þanc 17. 15 (*d.*), 143. 2 (*d.*); geþanc 141. 8* (*a.*).
- þancian**, *ww.* *w. d.* thank; *imp.* þanca 13. 28.
- þancolmōd**, *adj.* thoughtful; *pl.* þancolmode xix. 14.
- þancwierðe**, *adj.* acceptable, pleasing; *comp. n.* þancwyrðre 52. 4*, 6*.
- þanon**, *adv.* thence; 136. 23*; þanan xvii. 28; þonan *fq.* 12. 13, i. 82 &c.; þonon 105. 11*.
- þanonweard**, *adj.* about to depart; þonanweard 103. 7.
- þawenian**, *ww.* moisten; *pp.* geþawened xx. 102.
- þe**, 1) *indecl. rel. pron.* which, who; *generally nom. or a.* Pr. 7, MPr. 10 &c.; *g.* þe he full is 84. 14; þe ic, me who ii. 13; þehim, to whom xiii. 51; *te after* ðæt, *fq.*; *v.* ðæt; *but* þe 148. 11, i. 30. 2) *after comp.* than; 37. 21, x. 39 &c.; *v.* þy. 3) *alternatives:* þe . . . þe, whether . . . or 122. 29 &c.; þe hi ne, nor did they viii. 34.
- þeah**, 1) *adv.* yet, nevertheless; Pr. 8, i. 26 &c.; *gen. foll.* þeah (2), 25. 3, x. 12 &c. 2) *conj.* *w. sbj.* though; 7. 6, vii. 35 &c.; deah ðe 27. 12 &c.; ic nat ðeah, whether 64. 9; ge ðeah ðu ma wille, and more if you like 44. 17.
- geþeaht**, *n.* thought, counsel; plan; 80. 11; *d.* geþeahte 11. 7, 13. 25, 31, 79. 25, 81. 23, 128. 30, 144. 23, xx. 39, 87, 200.
- geþeahtere**, *m.* councillor, senator; *pl.* geþeahteras 22. 24.
- þearf**, *f.* need, necessity; *about* 11 *times*, 9. 17, iii. 11 &c.; *d.* þearfe 18. 16; *a.* 18. 17, 123. 8, 13, 132. 21, 149. 7.
- þearf**, *swv. w. g. or inf.* require, need; 1. s. 70. 28; þearfe 96. 25; 2. s. þearft 13. 32 &c. and xxix. 39; 3. s. þearf 26. 12, vii. 6 &c.; *pl.* þurfon 31. 22 &c.; þurfan xix. 25; þurfe we 56. 14*; *pst.* 2. s. þorfes 33. 12; 3. s. þorfte 75. 23, 97. 1, xv. 9; *sbj. prs.* þyrfe 31. 16 &c.; þurfe in B, *ib.* &c.; *pl.* þyrfen 60. 6, 133. 28; *pst.* þorfte 33. 8 &c.
- þearfa**, *wm.* person in need, poor man; *g.* þearfan vii. 17.
- þearflīce**, *adv.* profitably, with good effect; i. 60.
- þearl**, *adj.* severe; *f. i.* 77.
- þearle**, *adv.* excessively; i. 82, xx. 45, xxviii. 24, 55.
- þeaw**, *m.* custom, habit; 112. 22 &c.; *g.* þeawas 62. 28; *d.* þeawe 62. 10; *a.* þeaw 61. 7; *pl.* qualities, character, virtues, 15. 25 &c.; *g.* þeawa 17. 23, 28; *d.* þeawum 9. 24 &c.; þeowum 18. 4 &c.; *a.* þeawas 15. 9 &c. and xi. 12.
- þeccan**, *ww.* cover; *sbj. prs. pl.* þeccen x. 43.
- þegen**, *m.* servant; follower; courtier; (*in Metr.*) man; 16. 3, xxii. 44; þegn 16. 22; *g.* þegenes 8. 22; þegnes xx. 200; *a.* þegn i. 69; *pl.* þegnas 30. 26, 116. 11, i. 30, xx. 72; *g.* þegena ix. 57; þegna 66. 19, 111. 15, 116. 6, xii. 8 &c.; *d.* þegnum 66. 20; *a.* þegnas xxvi. 77.
- þegnian**, *ww. w. d.* serve; þenian 142. 6; *ind. prs.* 3. s. þenað xxix. 76; *pl.* þegnað xxv. 11; þeniað 111. 22.
- þegnung**, *f.* service*; function; *d.* þenunga 18. 4*; *a.* þegnunga 144. 2, 3; *pl. g.* þegnunga xxv. 24, 32; þenunga 111. 21*, 24*; *d.* þegnungum xxv. 28; þenungum 16. 23*; *a.* þegnunga xi. 46.
- þencean**, *ww.* think; think of; *w. infm.* determine, design; 52. 16, 53. 11, 83. 18, 147. 9; þencean i. 60; to þenceanne 16. 19; *ind. prs.* 1. s. þence 21. 16; 3. s. þenceð; *w. infm.* 103. 20; þencð 93. 31, 32, 132. 2, xx. 27; thinks out, plans 128. 27;

- pst. 3.s.* ðohte 102. 10; *pl.* ðohton i. 11; *sbj. pst.* ðohte 83. 20, x. 4; *pp.* geðoht 128. 13, 145. 14.
- geþencan**, *vv.* think of, imagine; remember; design, contrive; *fg.* 36. 5 &c. and xiii. 27; *geþencan* v. 1; to *geþencanne* 76. 1, 84. 31; to *geþencenne* 52. 2; *ind. pst. 2.s.* geðohtest 79. 26, 29, xx. 40; *imp.* geþenc 27. 18 &c.; *pl.* geþencað 42. 21 &c.
- þenden**, *conj.* while, as long as; i. 38, 48, xi. 72, xxii. 39.
- ðeod**, *f.* nation, race; i. 28; *g.* ðeode 43. 2; *d.* 43. 32; ðiode 99. 9, 101. 23; *pl.* ðeoda 42. 2; ðioda 46. 11, 115. 15; *g.* ðeoda 42. 24, 43. 21, xx. 205, 256, 274; xxvi. 43; ðioda 65. 23, x. 23, xx. 176, xxvi. 7, 55; *d.* ðiodum 42. 7, 112. 23; *a.* ðeoda 46. 10, xxv. 14; dialects, 42. 28 *n.*; ðioda 115. 15.
- geþeode**, *n.* dialect; *a.* 63. 17; *g. pl.* geþioda 99. 17.
- ðeoden**, *m.* lord, king; ðioden xi. 80; *g.* ðeodnes xi. 11; *d.* ðeodne 29. 97.
- ðeodfruma**, *wm.* prince, lord; *d.* ðiodfruman 29. 92.
- ðeodisc**, *n.* language; *a.* 46. 12; ðiodisc x. 26.
- ðeodland**, *n.* country; *a.* ðeodland i. 3.
- ðeof**, *m.* thief; *pl.* ðeofas 33. 15.
- ðeofscolu**, *f.* band of thieves; *a.* ðiofscole 33. 10.
- ðeon**, *sv1,3.* thrive, flourish; *pst. pl.* geþungon i. 7; *sbj. pres.* ðeo 46. 13; ðio x. 28; *pres. p.* ðionde 122. 3.
- ðeosternes**, *f.* darkness; ðeosternes 89. 22 *n.*
- ðeostrian**, *vv.* darken; *ind. pres. 3.s.* ðiostrað 121. 16.
- ðeotan**, *sv2.* howl; ðioton 29. 80; *ind. pst. 3.pl.* ðuton 116. 19.
- ðeow**, 1) *subst. m.* servant, slave; *pl.* ðeowas 17. 19, 18. 5, xi. 11; *d.* ðeowum 18. 4, 6, 11; *pl.* ðeowas 72. 1, xi. 11. 2) *adj.* enslaved, not free; *pl.* ðiowe 142. 4, 6; *f.* ðeowe 144. 1; *a. n.* ðeowu 143. 31.
- ðeowdom**, *m.* servitude; *g.* ðeowdomes 29. 40; *d.* ðeowdome 11. 24.
- ðeowian**, *vv. w. d.* serve; *ind. pres. 3.s.* ðiowað 29. 76; *pl.* ðeowiað 48. 25, 26; ðiowiað 136. 8, 22; *pst. pl.* ðiowedon 136. 31; *sbj. pres. pl.* ðeowian 136. 29*; ðiowien 29. 92; *pst. pl.* ðiowoden 29. 97.
- ðerscald**, *m.* threshold; *a.* ðeorscald 49. 23*; ðyrscwald xi. 68.
- ðes**, *demonst. adj.* this; 35. 26, ii. 5 &c.; *f.* ðios in C, 13. 4, ii. 4 &c.; ðeos viii. 33, 43, x. 8; ðeos in B, 48. 6 &c.; *n.* ðis 9. 13, 26. 15, xi. 97 &c.; *g.* ðisses in C, 37. 31, ix. 39 &c.; ðysses 60. 17; ðises in B, 27. 5 &c.; *f.* ðisse iii. 7 &c.; *d.* ðissum iii. 8, x. 70; ðisum 42. 21*, 89. 17*, 99. 6; *f.* ðisse Pr. 1, xiv. 10 &c.; *a.* ðisne 20. 3, x. 40 &c.; ðysne 49. 32*, xx. 9; *f.* ðas Pr. 8, viii. 41 &c.; *n.* ðis 68. 9, ii. 11 &c.; *inst.* ðys about 7 times in C, 21. 17 &c. and xxi. 28; ðis about 8 times, 25. 25 &c. and xix. 35; ðis 125. 4; *pl.* ðas ii. 10 &c.; ðas 30. 3*, 48. 10, 73. 10, 86. 25; *g.* ðissa 14. 24, v. 41 &c.; ðyssa vii. 53; *d.* ðissum 8. 19, 66. 4, xxi. 17; ðisum 19. 2, 40. 18 *n.**, 74. 8*, 88. 28, 116. 27*, xx. 255; ðysum 29. 98; ðeossun MPr. 4; ðissan 40. 18; ðys mærum steorrum 29. 11; *a.* ðas 8. 9, viii. 1 &c. ? ðæs xx. 223.
- ðicce**, *adj.* dense, thick; 99. 12 (ðicke B); *wk.* ðicca v. 6; *a.* ðicne 100. 6; *wk.* ðiccan 29. 264; *comp. f.* ðiccre 80. 30; ðicre 29. 134.
- ðigian**, *sv5.* take; partake of; *ind. pres. 1.pl.* ðiggað 93. 3; *pst. 3.s.* geðah i. 53.
- ðider**, *adv.* thither; 51. 7, i. 60 &c.; *rel.* whither 140. 2 ðider

- ðider** 108. 4; **ðider** . . . **ðider** 92. 20.
- ðiderweard**, *adv.* in that direction; xiii. 14, xx. 159.
- ðiderweardes**, *adv.* in that direction; 128. 1.
- ðidres**, *adv.* thither; **hidres ðidres** 108. 14, 139. 31; **hidres 7 ðidres** 100. 6.
- ðiedan**, *vv.* join, associate; **ge-ðiodan** 53. 20; *ind. prs.* 3.s. **geðiet** 47. 21, 24*; *pl.* **ðeodað geðeodað*** 39. 13; **geðiodað** 39. 14; **geðeodað** 48. 2*.
- ðiestre**, 1) *adj.* dark, gloomy; **ðystre** xx. 266; *d.* **ðiostrum** 112. 15; *d. pl.* 19. 3. 2) *subst. n.* darkness; *pl.* **ðeostro** 14. 17*; **ðiostro** 121. 17, v. 21; *g.* **ðiostra** 105. 25*; *d.* **ðeostrum** 17. 24; **ðiostrum** 97. 16, 126. 14*, 131. 15, xxviii. 43; *a.* **ðiostro** 101. 21, 103. 15, iii. 7, iv. 7, xxiii. 6, xxiv. 56; **ðistro** 9. 13*; **ðeostro** 10. 4*.
- ðiestro**, *f.* darkness; **ðiostro** xxi. 41; *g.* 103. 11; *d.* 52. 6.
- ðin**, *poss. adj.* thy, your; 22. 5, xx. 37 &c.; *notes on forms:* *se* **ðin** 27. 23; *f.* **ðin** 24. 31, xx. 31 &c.; *n.* **ðæt ðin** 80. 11; *g.* **anes geðeakte ðines**, of thee alone xx. 40; *inst.* **ðine** xx. 69, 113; *pl. f.* **ðin agna** 23. 8; *n.* **ðine** 121. 5; *g.* **ðara ðinra** 24. 29, 50. 21; *d.* **ðinum lufum**, love of thee 22. 21; *a. f.* **ðina** 21. 26, 27; **ðine** 79. 11*; *forms and uses otherwise normal.*
- ðing**, *n.* thing; *in Metr.* xx. 37 &c.; **ðincg** 104. 5, xxii. 5; **ðinc** xxviii. 74; *g.* **ðinges** 53. 15, x. 32 &c.; **ðinces** 75. 22; **ðingces** xx. 28; *d.* **ðinge** 79. 24 &c.; *a.* **ðing** 25. 27, xxiv. 7; *pl.* **ðing** 16. 12, 29. 28, 30. 2*, xxi. 30; **ðincg** 77. 17, 87. 18, 128. 15; *g.* **ðinga** 29. 1, v. 37 &c.; *d.* **ðingum** 32. 8 &c.; *for swiðe lytlum ðingum*, reasons 24. 21, *cf.* 59. 28 &c.; *for ðæm ðingum ðe*, because 99. 11; *for ðinum ðingum*, for your sake 16. 25, *cf.* 17. 5, 6; *a.* **ðing** xx. 45, 224, 276; **ðincg** 121. 28, 30.
- ðingere**, *m.* advocate; *a.* 123. 26; *pl.* **ðingeras** 123. 7.
- ðingian**, *vv.* *w. d.* intercede, advocate; *ind. prs.* 3.pl. **ðingiað** 123. 8, 9; *pst.* 3.s. **ðingode** 123. 11.
- ðixl**, *f.* waggon-shaft or pole; *pl.* **wænes ðisla** 126. 3, xxviii. 10.
- ðooerian**, *vv.* run; *sbj. prs. rfx.* **ðocrige him** 105. 1.
- geðoht**, *m.* thought; *d.* **geðohte** 8. 25; *a.* **geðoht** 141. 8.
- ðolian**, *vv.* *trans. and intr.* suffer; endure, have patience; *i.* 77; **geðolian** 16. 22, 18. 26, 23. 12, 70. 4, 127. 30; *to ðolianne* 133. 10; *ind. pst.* 3.s. **ðolade** 122. 30.
- ðon**, *inst. of se*; *used sq. as adv. w. comps.*; 17. 1, vii. 20 &c.; **ðon ma ðe**, (not) any more than 37. 20 &c.; (*usually ðe in B.*).
- ðonðean**, *conj.* whenever; *w. sbj.* 44. 7; **ðonecan ðe** 58. 2; *w. ind.* 61. 5.
- ðonne**, (*usually ðon in B*; **ðonū** 25. 14, 34. 25); 1) *adv. a*) time, then, 25. 12, xiii. 78 &c. *b*) sequence, next, 14. 4, xxv. 24 &c. *c*) inference, then, therefore, 18. 30 &c.; *sq. corrol. w. preceding gif* 20. 15, iv. 51 &c. *w. ðeah* 68. 24. 2) *conj. time*, when, 9. 11, ii. 7 &c.; *sq. doubled*, 14. 12, 20. 27, vi. 9 &c. 3) *after comp. than*; 15. 1, i. 41 &c.; *sq. foll. by sbj.* 11. 9, x. 23 &c.
- ðorn**, *m.* thorny plant; *a. pl.* **ðornas** xii. 3.
- ðræd**, *m.* thread; *d.* **ðræde** 65. 30.
- ðrægan**, *vv.* run; *ind. prs.* 3.s. **ðrægeð** xxviii. 24 *n.*
- ðræg**, *f. a*) space of time, interval; *b*) attack, fit; 111. 28 (*b*); *a.* **ðrage**, for a time i. 28, xx. 134, 264, xxvi. 103; *evil time* i. 77.
- ðrægmælum**, *adv.* at intervals; xxvi. 80, xxviii. 55.

- Þrēan**, *vv.* threaten; oppress, afflict; *Þreagan* 133. 25; *ind. prs.* 3.s. *Þreað* (*w. d.*) 10. 19*; *Þreat* 10. 18*; *sbj. prs.* *Þreage* v. 37.
- Þreat**, *m.* crowd, throng; *d.* *Þreate* i. 3.
- Þreatian**, urge on; threaten; oppress; *Þreatigan* 118. 27; *ind. prs.* 3.s. *Þreatið* 138. 2; *pl.* *Þreatiað* 111. 17, xxv. 13; *sbj. prs.* *Þreatige* 137. 9.
- Þreatung**, *f.* reproof; threat; *d.* *Þreatunge* 137. 13*.
- Þreawung**, *f.* reproof; threat; *d.* *Þreunge* 137. 13; *a.* *Þreunga* 16. 21*.
- Þreo**, *num.* three; *n.* 23. 9, 147. 26; *Þrio* 75. 20, 77. 17; *masc.* *Þre* 40. 22*; *g.* *Þreora* 73. 13; *Þrora* 75. 19; *d.* *Þrim* 40. 20 &c.; *a. f.* *Þrio* 117. 19; *n.* *Þreo* 32. 4*, 75. 17*, 25*; *Þrio* 81. 17*, 102. 14, 17.
- Þrida**, *num. adj.* third; *f.* *Þridde* 50. 6 &c. and xx. 187; *n.* 118. 15, 148. 3, xx. 61; *d.* *Þridan* 43. 7 &c.
- Þriefald**, *adj.* threefold; *f.* *Þreofeald* 81. 16*; *n.* *Þriefald* xx. 183; *a. f.* *Þriefalde* xx. 176; *a. pl. wk.* *Þriefaldan* 81. 14.
- Þrireðre**, *adj.* with three banks of oars; *Þrireðre* xxvi. 27; *n.* *Þreereðre* 115. 21.
- Þringan**, *sv3. intrans.* press on, hurry; 35. 23; *ind. prs.* 3.s. *Þringð* 9. 13, iii. 7; *pl.* *Þringað* xxv. 28; *trans.* *geþrungon*, crowded into, oppressed i. 3.
- Þritig**, *num.* thirty; 726. 9, xxviii. 25, 29.
- Þrote**, *wf.* throat; *a.* *Þrotan* 51. 3.
- Þrowian**, *vv.* endure, suffer; to *Þrowianne* 133. 15; *ind. prs.* 2.s. *Þrowast* 21. 21; 3.s. *Þrowað* 70. 12, 104. 33; *pst.* 3.s. *geþrowode*, was passive 80. 4.
- geþruen**, *v.* *Þweran*.
- Þryocan**, *vv.* trample; *ind. prs.* 3.*pl.* *Þrycað* 10. 20; *Þriccað* iv. 38.
- Þrymm**, *m.* grandeur, magnificence, pomp; *g.* *Þrymmes* xxv. 32; *d.* *Þrymme* 111. 17, xxv. 11, 13.
- Þrymcyning**, *m.* glorious king; xx. 205.
- Þū**, *pers. pron.* thou, you; 8. 18, iv. 1 &c.; *g.* *Þin* 12. 14 &c.; *d.* *Þe* 9. 17, v. 37 &c.; *a.* 9. 19, v. 36 &c.
- Þunor**, *m.* thunder, thunderbolt; *a. pl.* *Þunras* 99. 2.
- Þunrian**, *vv.* thunder; *ind. prs.* 3.s. *Þunrað* 126. 18, xxviii. 55.
- Þurh**, (*Þurg* 5 times in C, 97. 5 &c.) *prep. w.a. a)* motion, penetration, through, 93. 3 &c. *b)* *metaph.* by means of, through, 9. 26, iv. 4 &c.
- Þurhcrēopan**, *sv2.* creep through; *ind. prs.* 3.s. *Þurgcrypð* 93. 5.
- Þurhfaran**, *sv6.* pass through, penetrate; *ind. prs.* 3.s. *Þurhfærð* 28. 15.
- Þurhsson**, *sv5.* see through; *Þurhsion* 72. 31, 73. 2, 4; *ind. prs.* 3.s. *Þurhsyhð* xxx. 16.
- Þurhtēon**, *sv2.* carry out, accomplish; *Þurhtion* xxv. 59; *Þurgtion* 117. 13, 18; *ind. prs.* 3.s. *Þurhteoð* 141. 18*; *pl.* *Þurgtioð* 117. 20; *pst.* 3.s. *Þurhteah* 70. 13; *sbj. prs.* *Þurhtio* 88. 17; *pst.* *Þurhtuge* 144. 5.
- Þurhwunian**, *vv.* continue, persist; 8. 14, 112. 11, xxv. 70; *ind. prs.* 2.s. *Þurhwunast* 79. 16; *pl.* *Þurhwuniað* 23. 29, 51. 26; *pst.* 3.s. *Þurhwunode* 7. 7, 65. 10; *sbj. prs.* *Þurhwunige* 44. 26; *pr. p.* enduring, abiding; *g.* *Þurhwunigendes* 64. 21; *a.* *Þurhwunigendne* 78. 11; *pl.* *Þurhwunierende* 23. 11.
- Þurst**, *m.* thirst; 19. 6, vii. 17.
- Þurstig**, *adj.* thirsty; *f.* *Þurstegu* 26. 30.
- Þus**, *adv.* thus, so; *refers to what precedes or follows*, 26. 22, 39. 15, i. 84 &c.
- Þusend**, *n. f.* thousand; 44. 15, 17, 19, 60. 29, xiv. 5.

ðwēnan, *vv.* moisten; *ind. pst.* 3.s. geðwænde 80. 18.
geðwære, *adj.* united, reconciled, harmonious; 62. 7; geðwære on him selfum, at peace 134. 32; *pl.* xxix. 37; *f.* geðwæra 49. 13; *d.* geðwærum 81. 14.
geðwærrian, *vv.* reconcile; *ind. prs.* 3.s. geðwærað 131. 4, 136. 11, xxix. 47.
geðwærlice, *adv.* in agreement, harmoniously; 136. 7.
ðweorh, *adj.* adverse, contrary; *g.* ðweores 144. 31.
ðweorian, *vv.* be opposed; *pp.* geðweorod xx. 72.
ðwēortleme, *adj.* contentious, quarrelsome; ðweorteme 114. 27.
ðweran, *sv4.* forge together, weld; *pp.* geðbruen xx. 134 n.
ðy, 1) *adv.* a) therefore; 22. 16 &c.; ðy . . . ðy 32. 20 &c. b) *w. comp.*; often *w. a* = the; 9. 27, i. 76 &c.; *ði in B*, 52. 9 &c.; *fg. ðe in B and C*, 63. 3, 104. 30, ix. 32 &c. 2) *conj.* because; 32. 21 &c.
ðyf, *v.* pyff.
ðylæs, *conj.* *w. sbj.* lest, in order that . . . not; 39. 26, MPr. 6 &c.; *ði læs* 147. 10*; *ðe læs* 134. 18.
geðyld, *f.* patience; 87. 7; *g.* geðylde 133. 26 (?); *d.* 120. 3.
geðyldlice, *adv.* patiently; 25. 4, 45. 11, 101. 16, 133. 3, 26.
geðyldig, *adj.* patient; 45. 17 ? *pl. d.* geðyldigum 25. 12; *a.* geðyldige 62. 28.
ðyllic, *pron. adj.* such; *f.* ðillecu 20. 18; ðellecu 20. 18; *g.* ðyllices 126. 16*; *d.* ðyllecum 39. 24; *a. n.* ðyllic 118. 25; ðillic 10. 28; *pl. d.* ðyllecum 39. 25*; ðillicum 54. 21; *a. f.* ðyllica 99. 4.
ðyncan, *vv. w. d.* seem, seem good; ðincan 36. 1, 50. 22, 75. 25, 118. 19, x. 8; *ind. prs.* 3.s. ðyncēð xii. 8, xxv. 35, xxviii. 82; ðyncēð 60. 1, 107. 2, 124.

22, xxviii. 38; ðinceðð xxix. 42; ðincēð *usual form* 22. 21, xii. 18 &c.; *pl.* ðyncad 16. 11*, 23. 13; ðincad 31. 12, 121. 5, xiii. 44; *pst.* ðuhte 24. 28 &c. and viii. 7; *sbj. prs.* ðynce 25. 8, 47. 17*, 117. 27, 137. 5; ðince 20. 29, x. 10 &c.; *pl.* ðyncen 127. 28; *pst.* ðuhte 48. 13, xii. 15.
ðynne, *adj.* thin; *comp.* ðynra v. 6.
ðynnian, *vv.* make thin, dissipate; geðinnian 14. 7.
ðyrel, *n.* hole, aperture; a. 93. 5.
ðyrstan, *vv. impers. w. a.* be thirsty; *sbj. prs.* 3.s. ðyrste 60. 11.

U.

ufan, *adv.* from above, downwards; 80. 33, xxiv. 11, 17, 24; ufane xx. 141.
ufor, *comp. adv.* higher; 57. 26, 94. 25, 105. 13; *sup.* yfemest 146. 20.
ultor, *m.* vulture; 102. 33.
unāberendlic, *adj.* intolerable; *n.* 23. 5; *a. n. wk.* unaberendlice 133. 4.
unābindendlic, *adj.* indissoluble; *d. pl.* unābindendlicum 38. 31, 96. 17*; unābindendlicum 57. 6*, 81. 6*, 96. 17.
unāþele, *adj.* not noble, mean; 24. 6, 69. 32, xvii. 28; *a.* unāþelne 69. 26, xvii. 17.
unāþelian, *vv.* degrade, debase; *ind. prs.* 3.s. unāþelað xvii. 27 (J); *pp.* unāþelad 69. 32*.
unāndergildes, *v.* unundergieldes.
unāreht, *quasi ptcp.* not explained; 77. 16* (unreht J).
unārīmed, *adj.* countless; unārīmedum 89. 30; *pl.* 7. 10.
unāsecgendlic, *adj.* ineffable; *d.* unāsecgendlicum 128. 25; unāsecgendlicne 37. 7.
unāþrotenlice, *adv.* unweariedly; 74. 5, 136. 7.

- unāwendedlic, *adj.* unchangeable; 79. 16*.
- unāwendende, *adj.* unchangeable; *a.* unawendendne xi. 13.
- unāwendendlic, *adj.* unchangeable; xxiv. 43; *f.* 129. 8*; unawendelic 101. 5*; unawendendlic 96. 21, 101. 5, xx. 17; *a.* unawendendlicne 48. 27*.
- unāwendendlice, *adv.* unchangeably, inevitably; 144. 14*, 15*, 16*; unawendendlice *ib.* C; unonwendendlice 27. 9*.
- unāwendlic, *adj.* unchangeable; *f.* unawendendlic 129. 8.
- unbeorhte, *adv.*; *comp.* unbeorhtor, less brightly 86. 7; unbyrhtor 82. 1*.
- unbrocheard, *adj.* delicate, tender; *sup. w.* unbrocheardost 92. 4.
- ungebyrde, *adj.* uncongenial; *n.* 92. 22.
- unc, *v.* wit.
- uncer, *poss. adj.* of us two; *d.* uncrum 139. 28; *a. pl. n.* uncru 99. 23.
- uncleāne, *adj.* unclean; *g. wk.* unclēnan 11. 25.
- uncuð, *adj.* unknown, not certain; *n.* iv. 39; *g.* uncuðes 87. 33, 100. 30; *d. f.* uncuðre ii. 9; *a.* uncuðne xiii. 58; *f.* uncuðe 100. 9; *pl. n.* uncuð xxxi. 6.
- uncweðende, *adj.* without speech, dumb; *pl. wk.* uncweðendan 92. 16.
- ungecynde, *adj.* not natural, alien; *a. f.* 91. 21 (uncynde B).
- ungecyndelic, *adj.* unnatural; *n.* 70. 23*, 93. 11; *comp. n.* ungecyndlicre 142. 6*.
- uncynlic, *adj.* unsuitable, improper; *comp. n.* uncynlicre 142. 6.
- undæled, *adj.* undivided; *n.* 93. 32*; *pl.* undæle 90. 30*.
- ungedafenlice, *adv.* unfittingly, immoderately; 43. 19.
- undæadlic, *adj.* immortal; *pl. f.* undæadlice, undæadlice* 26. 11.
- under, 1) *prep.* 1) *w.d. a)* place; under, 10. 20, i. 76 &c. *b)* *subjection*, under the authority of, under, 7. 16, 34. 26, 104. 12, 115. 15, 125. 1, 142. 7; beneath (in position) 29. 7. 2) *w. a.* *a)* *motion*, under, 114. 21, 126. 11, xxviii. 33, 39, xxix. 16, 28; *b)* *subjection*, under, 32. 12. *ii)* *adv.* underneath, below, xxiv. 33. underbæc, *adv.* backwards, back; 103. 7, 8, 13.
- underetan, *sv.* undermine, *metaph.*; *pp.* undereten 27. 2.
- underfōn, *rv.* receive; underfoon 36. 30; *ind. prs. 3.s.* underfehð 33. 19, 62. 1, 136. 18; *pst. 1.s.* underfeng 17. 12, 20. 6; *sbj. prs.* underfenge 16. 9, 37. 30; *pp.* underfangen Pr. 8.
- underlūtan, *sv.* stoop under, submit to; *x.* 20; *sbj. prs. pl.* 46. 8*.
- understandan, *sv.* understand; 50. 29, 131. 18; *ind. prs. 2.s.* understen 27. 18*; *3.s.* understent 131. 16; *pp.* understanden 86. 22.
- understaðolfæst, *v.* unstaðolfæst.
- underðiedan, *vw.* subject; *ind. prs. pl.* underðeodað 32. 11; underðiodað 112. 8*, 141. 5; *pst. 3.s.* underðeodde 112. 9*; underðiodde xxv. 66; *sbj. prs.* underðiede, underðeode* 72. 3; *pst. pl.* underðiodden 147. 20; *pp.* underðieded xiv. 8, xvii. 23; underðyded xvi. 4; underðeoded 60. 30*, 69. 30*; underðied 129. 10, 11, 12, 14; underðeod 39. 26*, 67. 28*; *pl.* underðeode 48. 4*; *f.* underðiodde 100. 23.
- unðeāðe, *adv.* with difficulty; 7 *times*, 12. 30 &c.; ungeāðe 97. 15*.
- ungeendod, *adj.* unending; *g. wk.* ungeendodan 44. 12; *a. n. wk.* ungeendode 44. 18.
- ungeendodlic, *adj.* endless, eternal; *a. n. wk.* ungeendodlice 44. 21.
- unfæger, *adj.* ugly; 145. 24.

- unfæglig**, *adj.* not fatal, not serious; *a. n.* 107. 29* (unfææglic C).
- unfæst**, *adj.* not firm, unstable; *n.* 25. 30.
- unfæstræðnes**, *f.* instability, inconstancy; *a.* unfæstræðnesse 15. 27.
- ungefære**, *adj.* impassable; *d. pl.* ungefærum, ungefærum* 42. 30.
- unfræcðlice**, *adv.* virtuously; 40. II (unfræcðlice B).
- ungefræglloe**, *adv.* extraordinarily; 61. 17, 101. 24, III. 19.
- ungefyllæd**, *adj.* insatiable; *a. f. wk.* ungefyllædan 17. 29.
- unglæd**, *adj.* cheerless, unpleasant; *f.* unglædu 14. 14.
- unglæawnes**, *f.* obtuseness, stupidity; 132. 29.
- unhæl**, *adj.* unsound, diseased; *pl. n.* unhale 24. 12*; *d.* unhalum 132. 8; *a. n.* unhale 121. 9.
- unherod**, *adj.* not praised; 68. 24 (unherod B).
- unhiore**, *adj.* fierce, cruel; *a. n.* unhiore xxix. 64.
- unhrór**, *adj.* without motion; *d. pl.* unhrorum 146. 26* *n.*
- unhwæarfænde**, *adj.* unchanging; *g.* unhwearfendes 20. 29.
- unhýðig**, *adj.* unhappy; unhydig, unhiðy* 59. 5.
- unieðnes**, *f.* difficulty, trouble; *a.* unieðnesse 62. 3.
- unlæred**, *adj.* untaught, ignorant; *a.* unlæredne 17. 11, 20. 6; ungelæredne 17. 11*; *g. pl.* unlæredra xxviii. 1.
- unland**, *n.* waste or barren land; *g.* unlondes 42. 16*.
- ungello**, *adj.* unlike, different; 135. 5; *n.* 92. 22, xx. 33; *g.* ungelices 147. 3; *a. f.* (or *adv.* ?) ungelice 106. 26; *n.* ungelic 101. 15, 118. 14; *pl.* ungelice 43. 22 *n.*; *f.* xxxi. 3; *a. f.* 52. 19, 79. 32, xx. 55; *n.* xxxi. 4.
- ungellice**, *adv.* differently; 147. 4.
- ungeliefedlice**, *adj.* incredible; *comp. n.* ungeliefedlicre, ungeliefedlicre* 118. 19.
- ungelimp**, *n.* misfortune; *a.* 125. 19.
- unmære**, *adj.* not famous, obscure; 68. 25.
- unmærlig**, *adj.* ignoble; *f.* 75. 19.
- unmæste**, *adj.* excessive; *d. wk.* unmætan III. 25 *n.*
- unmedome**, *adj.* imperfect, unworthy; *n. wk.* unmedeme 82. 22*; *d. wk.* unmedeman 61. 28*.
- ungemenged**, *adj.* unmixed; *f.* 100. 31.
- unmennisclic**, *adj.* contrary to human nature, unnatural; *f.* unmennisclicu 70. 26.
- ungemet**, 1) *subst. n.* excess; *d.* ungemete xxv. 38, xxvi. 62; *a.* ungemet 138. 31. 2) *adv.* excessively xi. 59; unigmet vii. 33, x. 9.
- ungemetfæst**, *adj.* immoderate, intemperate; *a.* ungemetfæstne 61. 23; *pl.* ungemetfæste 30. 6.
- ungemetfæstnes**, *f.* intemperance, incontinence; 109. 9.
- ungemetgjemenn**, *f.* excessive care; ungemetgemen vii. 28.
- ungemetlic**, *adj.* excessive; enormous; 26. 31; *g.* ungemetlicre 27. 4, 41. 13; *f.* ungemetlicre 71. 30; *d.* ungemeticum 81. 9; *wk.* ungemetlican 95. 30, III. 19, 26; *inst.* ungemetlice 89. 29; *d. pl.* ungemeticum 13. 27.
- ungemetlice**, *adv.* excessively, immoderately; *about* 17 times, 12. 24 &c.
- unmiht**, *f.* feebleness; *a.* unmeahte 66. 17; *pl.* unmihta*, unmeahta 110. 5.
- unmihtig**, *adj.* weak; unmehtig 109. 15; *pl.* unmihtige 66. 16*; unmehtige 108. 3, xxiv. 62; *a.* unmihtige 105. 27*; *comp. pl.* unmihtigran 108. 5.
- ungemyndig**, *adj. w. g.* unmyndful; 95. 20, xxii. 55.
- unmyndlinga**, *adv.* undesignedly; 125. 24; unmendlinga xxv. 30.

- geunnan, *v.* ann.
 ungeniedd, *adj.* uncomelled;
 ungened 91. 8; *pl. f.* ungenedde
 100. 22.
 unniedig, *adj.* uncomelled; *pl.*
 unnedige 133. 2.
 unnyttlice, *adv.* in vain; 142. 31.
 unnytt, 1) *adj.* useless, vain;
 unnet 68. 29, xxii. 10; *n.* un-
 nytte 95. 1*; *wk.* unnettan 14.
 20*; *comp. n.* unnyttre 72. 20*.
 2) *subst. n.* frivolity, folly; unnet
 xvi. 6; *a.* 95. 5*, x. 21, xxii.
 17.
 unoferswiðedlic, *adj.* invincible;
pl. unoferswiðedlice 133. 32.
 ungeråd, *adj.* discordant; *pl.* un-
 gerade 134. 28; *d.* ungeradam
 wordum, unskilful, unsuitable
 8. 7.
 ungerðellice, *adv.* irregularly,
 unstably; *sup.* ungeredelicost
 130. 14.
 ungeroellice, *adv.* in a disorderly
 manner; intemperately; 94. 10,
 109. 30.
 unriht, 1) *adj.* wrong, unjust;
wk. unrihta xviii. 1; *f.* unriht
 123. 2; *n.* 112. 21, 133. 8, xxvii.
 22; *g.* unryhtes 41. 13*; *d. f.*
 unrihtre 124. 3; *a. f.* unrihte
 119. 28; *n.* unriht 9. 27. 2)
subst. n. wrong, injustice; 131.
 24; *d.* unrihte 36. 20; *a.* unriht
 119. 30, ix. 54; *d. pl.* unrihtum,
 acts of injustice, misdeeds 39. 26.
 unrihtføung, *f.* wicked hatred;
d. pl. unrihtføungum xxvii. 1.
 unrihtgitsung, *f.* covetousness;
g. unrihtgitsunga 19. 23.
 unrihtthæmed, *n.* fornication,
 adultery; ix. 6; *g.* unrihtthæ-
 medes 71. 5; *d.* unrihtthæmede
 71. 7, xviii. 10; *a. pl.* un-
 ryhtthæmedu 39. 17*.
 unrihtlic, *adj.* wrong, unjust; *g.*
 unrihtlices 18. 23.
 unrihtlice, *adv.* wrongly, wrong-
 fully; 43. 15, 65. 28, 120. 32.
 unrihtlust, *m.* wrongful desire;
d. pl. unrihtlustum 19. 20.
 unrihtwis, *adj.* unjust, wicked;
wk. unrihtwisa 36. 25 &c. and
 xv. 1; *g.* unrihtwises ix. 8; *wk.*
 unrihtwisan 62. 7; *d. wk.* 7. 18;
 unrihtwisan 39. 29; *pl.* unriht-
 wise 30. 6, iv. 43, xxv. 58; *wk.*
 unryhtwisan 9. 26* &c.; *g.* un-
 rihtwisra 11. 31; *d.* unrihtwisum
 111. 12, xxv. 2; *a.* unrihtwise
 xxiv. 58; *wk.* unrihtwisan 105.
 26.
 unrihtwianes, *f.* injustice, wicked-
 ness; 62. 13, 104. 6, 132. 29;
g. unrihtwianesse 19. 29.
 unrim, *n.* countless number; 127.
 7, i. 44, xx. 190, xxvi. 40; *d.*
 unrim 26. 7; *a.* unrim 26. 17,
 xiv. 4; ungerim 60. 28.
 ungerisene, *n.* inconvenience; *d.*
pl. ungerisenum 30. 19.
 ungerisenlic, *adj.* unsuitable, un-
 seemly; *n.* 68. 7; *a. pl.* un-
 gerisenlice 67. 29; *comp. n.*
 ungerisenlicre 68. 14.
 ungerisenlice, *adv.* in an unseemly
 manner, disgracefully; 67. 28.
 unröt, *adj.* sad, despondent; 8. 4,
 58. 25; *n. wk.* unrote 9. 20, 23.
 10; *pl.* 24. 8, 11.
 unrötines, *f.* sadness, despondency;
fg. 12. 3 &c.; *g.* unrotnesse 9.
 17 &c.; *d.* 11. 3 &c. and xxv.
 48; *a.* 14. 28, 70. 9; *pl.* unrot-
 nessa 20. 16; *d.* unrotnessum
 20. 4.
 unrötsian, *vv.* make sad; *pp.*
 geunrotsod 39. 24*, 142. 23;
 geunrotsad 21. 23; *pl.* geunrot-
 sode 24. 5.
 ungesælig, *adj.* unhappy; 20. 5
 &c.; *a.* ungesæligne 119. 2; *pl.*
 ungesælige 104. 24, 122. 26,
 xxvii. 18; *wk.* ungesæligan 124.
 9; *comp.* ungesæligra 119. 8;
pl. ungesæligran 74. 11 &c. and
 xix. 42; *sup. pl.* ungesælgoste
 118. 2.
 unsælð, *f.* unhappiness, misfortune;
 21. 17, 120. 31; *pl.* unsælða 65.
 22; ungesælða 65. 22*, 124.
 23*; ungesalða 124. 23; *g.* un-
 gesælða 24. 30*, 108. 7, 131. 9;
d. unsælðum 21. 21; ungesæl-

- ðum 13. 27, 21. 21; *a.* unscelða 21. 27, 117. 19, 125. 17, 18; ungesclða 14. 20*, 117. 19*.
- unsamwriðde**, *adj.* not in agreement, opposed; *pl.* 106. 6.
- ungescádwis**, *adj.* unreasoning; irrational; *n.* ungesceadwis 147. 18; *g. wk.* ungesceadwisum 28. 31; *d.* ungesceadwisum 131. 13; *a.* ungesceadwisne 61. 22; *pl.* ungesceadwise 26. 14, 132. 5; *wk.* ungesceadwisum 31. 30; *g. wk.* ungesceadwisene 31. 29*.
- ungescádwisnes**, *f.* want of discernment; 73. 7, 109. 2, 6.
- unsoeðfulness**, *f.* harmlessness, innocence; *a.* unsoeðfulness 133. 5.
- unsoyldig**, *adj.* innocent; 122. 31; *g. wk.* unscyldgan 123. 16; *d.* unscyldegum 40. 3*; unscyldgum ix. 59; *a. wk.* unscyldigan 122. 24; unscyldgan 122. 30; *pl. d.* unscyldegum iv. 36; unscyldgum 123. 12; *a.* unscyldige 123. 10; *wk.* unscildigan 10. 18*.
- ungesewenlic**, *adj.* invisible; *n.* 128. 20; *d. wk.* unsewenlican 138. 2*; *pl. f.* ungesewenlica 128. 2; *g.* ungesewenlicra 48. 24, xi. 5; *a. f.* ungesewenlica xx. 6; ungesewenlice 79. 11*.
- unsnýtro**, *f.* folly; *d. pl.* unsnýtrum ix. 11.
- ungestæðbig**, *adj.* unsteady, fickle; *n. wk.* ungestæðbiga 126. 21*; *d. wk.* ungestæðbigan 115. 3.
- unstaðlofst**, *adj.* unsteady, ill balanced (in mind); *pl.* unstaðlofste xxviii. 69 *n.*
- unstillu**, *adj.* endowed with movement; constantly moving, restless; *f. wk.* 129. 15; *n.* 102. 29, xx. 92; *pl. wk.* unstillan xi. 18; *n.* unstillu 128. 3; *g. wk.* unstillena 48. 30; *d.* unstillum 115. 4; *a. f.* unstillu xx. 14; *wk.* unstillan 79. 15.
- unstrengo**, *adj.* weak; *d. pl.* un-
- strengum 59. 24 *n.*; *comp.* un-
 strengra 75. 7, 109. 10.
- unstyrigende**, *adj.* motionless, stationary; *pl. f.* unstirende 146. 1; *wk.* unstyriendan 146. 6, 11.
- unswetol**, *adj.* not clear, not discernible; *f.* 81. 1*; *pl.* unswetole xx. 146.
- untæle**, *adj.* blameless; *f.* untælu 47. 27*.
- ungetæse**, *adj.* inconvenient, unpleasant; *n.* 30. 16; *g.* ungetæses 71. 29.
- untela**, *adv.* evilly, wrongly; 134. 30.
- untöorig**, *adj.* untiring, unceasing; untorig xxviii. 17.
- untidlice**, *adv.* unseasonably; untiidlice 12. 6.
- untílod**, *quasi ptep.*; ðonne bið his untílad, no provision will be made for him, no attention paid him 67. 12.
- untödæled**, *adj.* undivided; 76. 9 &c.; *n.* 90. 16 &c.; *pl.* untödæle 90. 30.
- untödæledlic**, *adj.* indivisible, inseparable; 89. 1*; untödæledlic 74. 30; *d. f.* untodeledlicre 54. 18*.
- untröow**, *f.* unfaithfulness, perfidy; *pl. d.* untreowum ii. 13; *a.* untriowa 16. 5.
- untriowe**, *adj.* perfidious; *pl. wk.* ungetreowan 8. 9*.
- untrum**, *adj.* feeble, infirm; *pl.* untrume, ungetrume* 132. 32.
- untwéogende**, *adj.* unhesitating, sure; *g.* untwiogendes 146. 19*.
- untwifæld**, *adj.* united; simple, sincere; *wk.* untwiofealda 111. 2*; *a.* untwifældne 109. 27; *pl.* untwifælde 30. 27*; *a. f.* untwiofealde xi. 95.
- untýdd**, *adj.* uninstructed, untrained; *a.* untydne 20. 6.
- unþearf**, *f.* detriment, disadvantage; *d.* to ðinre unþearfe 16. 7*.
- unþeaw**, *m.* bad habit, vice; 32. 23, 95. 8, xxvi. 112; *g.* un-

- ſeawas** 64. 27; *pl. fg.* unſeawas 70. 6 &c. *and* xxii. 26, 30, xxvi. 117; *g.* unſeawa 112. 16; *d.* unſeawum 67. 28, xvi. 4 &c.; *a.* unſeawas 61. 8 &c. *and* xvi. 24, xxvii. 32.
- ungeðwære**, *adj.* at variance, discordant 134. 29; *a.* ungeðwærne, turbulent 62. 10 *n.*; *pl. f.* ungeðwæra 49. 12; *n.* ungeðwære 113. 26.
- ungeðwærnes**, *f.* variance, discord; 111. 29; *pl.* ungeðwærnessa 9. 11.
- ungeþýld**, *f.* impatience; *d.* on ungeþýlde 25. 6.
- ungeþýldlice**, *adv.* impatiently; 45. 13.
- ungeþýldig**, *adj.* impatient; *pl.* ungeþýldige, unþýldige* 133. 2.
- unundergilde**, *adj.* not to be replaced, (in)valuable; *g.* unundergildes 27. 20*.
- ungewealdes**, *g.* used as *adv.* ures ungewealdes, without our control; 93. 7.
- unwænlic**, *adj.* unexpected; *comp.* *d.* unwenlicran 138. 2.
- unwænunga**, *adv.* unexpectedly; 140. 10.
- unweorðian**, *ww.* dishonour; *pro. ind.* 2. *s.* unweorðast 16. 26.
- unweorðſcipe**, *m.* dishonour; *a.* 61. 27*.
- unwierðe**, *adj.* without honour; unworthy, ignoble; unwyrd 62. 17; unweorðe 62. 20*; unweorð 64. 26*, xv. 6; *f.* 75. 19; *a.* unwyrdne 62. 9; *pl.* unwyrd 41. 15; *n.* unweorðe*, unweorð 24. 12; *comp.* unweorðra 63. 2*, 63. 3*, 4; *a.* unweorðran 63. 7 *n.*; *sup.* unweorðost 34. 23*; *wk.* unweorðesta 33. 4*; *pl.* unweorðoste 61. 16*.
- unwierðnes**, *f.* disgrace; *d.* unweorðnesse 12. 1.
- unwilla**, *um.*; *d. pl.* unwillum, used as *adv.* unwillingly i. 24; *w. pers. pron.* ſinum unwillum, against your will 62. 5, cf. 93. 7, 98. 7, 8.
- unwis**, *adj.* foolish; 26. 4; *pl. g.* unwisra xx. 148; *d.* unwisum x. 10.
- unwisdom**, *m.* folly, ignorance; *d.* unwisdome 141. 6.
- ungewiſſa**, *adj.* uncertain; mysterious; 26. 4 (unwis J); *g.* ungewiſlices 15. 22.
- ungewitfulle**, *adv.* senselessly; 74. 13.
- unwitnod**, *quasi ptcip.* unpunished; *n.* 119. 16; *f.* 121. 19; *pl.* unwitnode 104. 23, 119. 14; ungewitnode 119. 16*; *a.* unwitnode 119. 24; *lete* unwitnod 119. 30.
- ungewittig**, *adj.* unreasoning, irrational; *pl. wk.* ungewittigan 108. 4; ungewittigan 108. 15*.
- unwiltigian**, *ww.* deprive of form or beauty; *ind. pres.* 3. *s.* unwlitegað 131. 5.
- unwreocen**, *quasi ptcip.* unpunished; *n.* 123. 20.
- unwriten**, *quasi ptcip.* unwritten; *a. pl.* forleton unwriten 44. 3.
- ungewunelic**, *adj.* unusual, extraordinary; *n.* 70. 23; *g.* ungewunelices 15. 22.
- unwynsum**, *adj.* unpleasant; *f.* unwynsumu 138. 10; unwynsum 137. 8; *n.* 30. 15.
- unwyrd**, *f.* misfortune; *a.* 50. 16.
- unwyrht**, *n.* be hiora unwyrhtum, without their deserving it 123. 32.
- ûp**, *adv.* (ub 86. 20; ûp 136. 4*, 13*, xx. 156); *a)* rest, above, on high, 57. 21, 73. 31, 92. 20, xxiv. 32, xxxi. 19. *b)* motion, up, upwards, 18. 11, xii. 25 &c.; up on 26. 24. *c)* direction, xxxi. 17.
- ûpende**, *m.* upper end; *d.* 135. 32, xxix. 18.
- uppan**, *prep. w. d.* above; ofer uppan xxiv. 27.
- uppe**, *adv.* on high; xx. 124.
- ûprht**, *adv.* upright, erect; 147. 9.
- ûprodor**, *m.* sky; *a.* xxix. 51.
- ûpryne**, *m.* upward course; *g.* uprynas 57. 26*.

ūpweard, *adv.* upwards; xxxi. 23.
 ūpweardes, *adv.* upwards; 91.
 31, xiii. 54, 62.
 ūre, *poss. adj.* our, ours; 79. 4,
 93. 6, xxii. 54; *user* xx. 249; *f.*
 ure 144. 17 &c.; *n.* 101. 9; *g.*
 ures 19. 21 &c. and xx. 258,
 261; *usses* xx. 265, 267, xxi.
 12; *d. urum* 29. 7*, 93. 2, 146.
 32, xx. 33; *ussum* 29. 7; *a.*
 ðone urne, ours 84. 28; *n.* ure
 146. 26; *pl. f.* ure 34. 6*; *ussa*
 viii. 40; *usse* xxi. 35; *g. urra*
 89. 9, 10; *ura* xxi. 14; *ussa*
 xxiii. 11; *d. urum* 82. 7, xx.
 252; *a. ure* 145. 13.
 ūt, *adv. a. place*, out, 115. 22. *b.*
motion, out, outside, 11. 4, i. 21
 &c.
 ūtan, *adv.* outside, from outside;
fg. 36. 9, x. 4 &c.; *uton* 5 *times*
in B, 79. 21 &c.
 ūtane, *adv.* from outside, outside;
 62. 33, 63. 1, 80. 32, 89. 2.
 ūte, *adv.* outside, out of doors;
 33. 31, 95. 4, viii. 27; *comp.*
 utor 94. 25.
 ūtemest, *sup. adj.* outermost; *v.*
 ytemest.
 uton, let us; let us do; *w. inf.*
 75. 15, 88. 32, 138. 5; *wutun*
 103. 4; *ute* 17. 8*; *w. g. uton*
 ðas 75. 17.
 ūðwita, *wm.* philosopher, sage;
 45. 7 &c. and x. 50, xxii. 54;
g. uðwitan 45. 5; *pl.* 81. 17, xx.
 184; *uðwiotan* 127. 4, 131. 8;
g. uðwitena 85. 24.

W.

wā, 1) *subst. n.* suffering, hardship;
 waa i. 25 (J); *d. mid uua* iii. 6
 (J). 2) *interj.* oh! alas! 73. 22.
 wāc, *adj.* unstable, yielding; *n.*
 xx. 93.
 wāclīc, *adj.* insignificant; *n.* 56.
 8.
 wāclīce, *adv.* weakly; *v.* 34.
 wadan, *svb. ger.* proceed; *ind.*

prs. 3. pl. wadaþ 143. 2; *sbj. pst.*
 wode 48. 13.
 wāccan, *ww.* weaken; *gewāccan*
 v. 31.
 wāccoe, *wf.* watching, vigil; *a. pl.*
 wāccan 70. 8.
 wādd, *f.* dress, clothes; *pl. wādda*
 77. 11; *g. xxv.* 32, 39; *d. wāddum*
 64. 25, xv. 3, xxv. 4; *a. wādda*
 viii. 23.
 wāddl, *f.* poverty; 60. 16; *d.*
 wāddle 24. 4; *a.* 28. 21, 31. 16,
 60. 24, 76. 25.
 wāddla, *wm. (gen. used as adj.)* poor
 man; 28. 24, 65. 15, 76. 24; *d.*
 wāddlan 28. 26; *pl.* 28. 10; *d.*
 wāddlum x. 31.
 wāðf, *f.* wonderful spectacle,
 marvel; *wæðfo* xxviii. 82 *n.*; *g.*
 wæðfe 104. 11.
 wāg, *m.* wave; *d. wāge* xxviii.
 58.
 wāgan, *ww.* afflict; *pp.* gewāged
 ii. 3.
 wāgn, *m.* carriage, waggon;
 wān 130. 21; *g. wānes* 129.
 19, 131. 1; *wānes* ðisla, the
 Waggon-Shafts (Charles' Wain)
 126. 3, xxviii. 10; *a. wān* 129,
 20.
 wālhreow, *adj.* fierce, cruel;
 wālhriow ix. 38; *wk.* wālhreowa
 7. 23; *g. wālhreowes* ix. 5; *d.*
 wk. wāhreowan 36. 28.
 wālhreownes, *f.* fierceness, cruel-
 ty; 67. 7; *a. pl.* wālhriownessa
 39. 17*.
 wāpen, *n.* weapon; *pl.* wāpna
 40. 22; *g. wāpna* 8. 20.
 wær, *adj.* cautious; *f. wæru* 47.
 27* *n.*; *a. pl.* wære 62. 27.
 wærscipe, *m.* caution; 62. 25,
 87. 7.
 wærþo, *v.* wæðf.
 wæstm, *m.* crop; produce; *a.*
 westm 136. 15*; *pl.* wæstmas
 30. 3; *g. wæstma* xx. 101; *d.*
 wæstimum 29. 24, 33. 23*; *a.*
 wæstmas 33. 28*, viii. 19, xx.
 75, xxix. 70; *wæstmas* 80. 17*,
 136. 20*.
 wæstmþære, *adj.* fertile; *wk.*

- westmbæra 136. 16*; *a.* wæstm-bære 51. 28, xii. 1.
- wēt, 1) *adj.* wet, moist; *f.* 80. 7; *n.* 80. 6, 7, xx. 77, 81; *d.* wætum xx. 90; *wk.* wætan 80. 13. 2) *subst. n.* wetness, moisture; 80. 5, xx. 74.
- wēta, *wm.* moisture; 136. 12; *a.* wætan 33. 29, xxix. 48.
- wæter, *n.* water; 49. 11, xi. 43 &c.; *g.* wæteres 80. 5, 20, 25; wætres xx. 108, 123; *d.* wætere 80. 13, viii. 59 &c.; wætere xx. 90; wætre xx. 150, xxviii. 63; *a.* wæter 34. 1, viii. 23, 28; *pl.* wætru 53. 4; *d.* wæterum 74. 2*; wætrum 115. 8.
- wētan, *wv.* hunt; xix. 15.
- wāfian, *wv.* *w. g.* be astonished, marvel at; xxviii. 44; *ind. prs.* 3.s. wafað 126. 5, 13; *pl.* wafiað 31. 12; *sbj. prs.* wafige xxviii. 18, 31; *prs. p.* wafiende 50. 10.
- wāfung, *f.* astonishment, wonder; *a.* wafunga 125. 15.
- wāg, *m.* wall; wah 110. 23; *g. pl.* waga 11. 27.
- wagian, *wv. intrans.* move, sway; *ind. pst.* 3.s. wagode 101. 27.
- wālā, *interj.* alas! oh! iv. 29, xxi. 1; wella . . . wel 89. 5, 139. 5.
- wālāwā, *interj.* alas! 124. 9*, weilawei 103. 10.
- wana, *wm.* want, deficiency; 22. 20 &c.; *used as adj.* deficient, 83. 9, 11, 84. 1, 85. 16.
- wancol, *adj.* wavering, fickle; *f.* 47. 20*; *a. pl. wk.* wanclan 15. 30.
- wandlung, *f.* changing, variable-ness; *d.* wandlunga 15. 27.
- wandrian, *wv.* wander; vary; *ind. prs.* 3.s. wandrað 105. 13, xxiv. 23; *sbj. prs.* wandrige 130. 18; *prs. p.* wandriende 128. 29.
- wang, *m.* plain, field; *pl.* wangas xx. 77.
- wangstede, *m.* place; *a. pl.* wongstedas viii. 56.
- wanian, *wv. trans. and intr.* diminish; 91. 2; *ind. prs.* 3.s. wanað 60. 16, 71. 18, 148. 13, 20; *pl.* waniað 92. 11; *pp.* gewanod 28. 16, 99. 19; *pl. f.* gewanode 24. 27.
- wann, *adj.* dark; *n.* wan v. 4; *a. wk.* wonnan xi. 61.
- warnian, *wv. rfx. w.* wið; beware, guard; *ind. prs.* 3.s. warenað 68. 4, 144. 31 (wærnað B); gewarenað 16. 21.
- waroð, *n.* shore; *a.* wearoð i. 14; wearod viii. 30; weroð 34. 1.
- wāt, *swv.* know; *inf.* witan 15. 10 &c.; *ind. prs.* 1.s. wat 8. 20, iv. 51 &c.; wæt xxviii. 80; *neg. nat. x.* 53, xix. 37; 2.s. wast 13. 5 &c.; *interrog.* wastu 13. 13, 18. 16; wasð ðu 62. 5, 65. 11; wæst 66. 3; *neg. nast* 13. 16, 104. 26; 3.s. wāt 26. 2, iii. 9 &c.; *neg. nat. 9.* 14 &c.; *pl.* witon 24. 1 &c. and ix. 1, xix. 24; witan 67. 1, xvii. 7, xix. 20; *neg. niton* 32. 23, 83. 25, 108. 16; niton 25. 16 &c. and xi. 10; *pst. 1.s. and 3.s.* wisse, wiste* 15. 14, 11. 7*, 61. 22 &c.; *neg. nysse, nys(s)te** 96. 3 &c. and xxvi. 66; nesse 94. 21 *n.*; 2.s. wistest 24. 17*; *neg. nystes* 13. 20, 22; nestes 13. 19; *pl.* wiston xxvi. 100, xxviii. 19; wiston 116. 27*; *neg. nyston* 115. 25; *imp. wite* 17. 20 &c.; *sbj. prs.* 78. 16 &c.; *neg. nyte* 12. 31 &c.; *pl.* witen 121. 21, 147. 14, xix. 13; *pst. wisse* 13. 10 &c.; *neg. nysse* 97. 19, 22; nesse 94. 21, 96. 2; *pl.* wissen 147. 13.
- wāð, *f.* hunting; *d.* wāðe xxvii. 13.
- wē, *pers. pron.* we; 13. 29, ix. 1 &c.; *g. ure* 19. 14 &c.; *d. and a. us* 29. 9, xi. 12 &c.
- wēa, *wm.* misery, misfortune; *a.* wean 118. 23.
- wēalāf, *f.* survivors of misfortune; i. 22.

weald, *m.* forest; 57. 19, xiii. 46.
geweald, *n.* power, control; *g.* used as *adv.* *w. pers. prons.* tines gewaldes, in your power 29. 24, 25; heora agnes gewaldes, of their own accord 37. 24, cf. 37. 29; *a.* geweald 38. 22, 107. 15, 124. 5, i. 38, xvi. 21, xxii. 30, xxvii. 5.
wealdan, *rv.* (*w. g.*; except 89. 19 (*d.*) and 136. 23 (*a.*)); wield, control; govern; 17. 23, 65. 24, 81. 23; waldan xx. 129, 198, 201; to wealdanne 97. 1; *ind. prs.* 2.*s.* wealdest xl. 7. 50; weltst 79. 12*, 30*; 3.*s.* wealdeð xxi. 33; waldeð xxiv. 34, 35, xxv. 15, xxix. 76 n., 93; wealt 98. 1*, 125. 28, 136. 30*; wilt 13. 23, 97. 9; welt 57. 3*, 86. 3 &c.; causes III. 7: wylt 97. 5; *pl.* wealdað 65. 23; *pst.* 3.*s.* weold 96. 6*, xxvi. 10; wiold ix. 38; *pl.* wioldon i. 48; *sbj. prs.* wealde 12. 16 &c. and xvi. 16; walde 131. 11; *pl.* wealden 65. 23; walden 102. 25; *pst.* weolde 96. 4, 5, 96. 21; wiolde 96. 10, 97. 23, 100. 20; *prs. p.* waldende 104. 21, 107. 7.
wealdend, 1) *m.* ruler, controller; 48. 23, xi. 2 &c.; waldend more usual 83. 23, iv. 49 &c.; *pl.* wealdendas 13. 21, 32. 11; waldendas 35. 30; *d.* wealdendum 64. 22. 2) *adj.* powerful; *a.* wealdendne 38. 16, 30*, 65. 4; waldendne 38. 30.
gewealdleðer, *n.* rein, bridle; *g.* wealdleðeres 49. 5; *a.* gewealdleðer 49. 27, 105. 18, xi. 28; gewaldleðer xxiv. 39; *pl. d.* gewealdleðerum 136. 23; geweltleðrum xxix. 77; *a.* gewaldleðeru xi. 75.
wealhstod, *m.* interpreter; Pr. I.
weallan, *rv.* boil, seethe; *prs. p.* weallende viii. 45.
wealwian, *uv. intrans.* roll; fade, wither; wealwian 91. 16; *ind.*

prs. 3.*s.* wealuwað xi. 58; wealwað 49. 19*; *sbj. prs. pl.* wealowigen 130. 6; *prs. p.* wealwiende 14. 16.
weard, *m.* guardian; xi. 20, 31, xxviii. 77.
weardian, *uv.* keep; last weardigan, keep its place, remain xx. 241.
wearm, *adj.* warm; *f.* 80. 8, xx. 80; *n.* 49. 20; *g.* wearmes 12. 11; *pl. n.* wearm xi. 61.
wæss, *adv.* by chance; 125. 13 &c. and xxv. 31, xxviii. 72.
weaxan, *rv.* grow, increase; 14. 5 &c.; to waxanne 91. 20; *ind. prs.* weaxð 73. 26*; weaxð 71. 18, 148. 13*, xix. 8; geweaxð*, gewexð 91. 30; gewyxð 99. 18; *pl.* weaxað 21. 4 &c. and vi. 9 n., xxv. 40; weaxð 92. 11; *pst.* weox i. 5, xx. 243; *pl.* weoxon 127. 10; *sbj. prs.* geweaxe xiii. 52; wexe 46. 12*.
weog, *m.* lump, ingot; *d.* wegge*, wegge 90. 8.
weogan, *uv. trans.* move; *ind. prs.* 3.*pl.* wecggað xxvii. 4; *sbj. prs.* wegge vii. 35.
wēdan, *uv.* be mad; *prs. p.* wēdende hund III. 18; *d. wk.* wēdendan gietsera 19. 9.
gewēde, *n.* madness, frenzy; gewed ix. 5.
wēdehund, *m.* mad dog; wēdehunde xxv. 18.
weder, *n.* weather, season; 52. 4, 115. 21, xxvi. 28; *g.* weðres xii. 13 (J); *d.* wedere 14. 12; *a.* weder 144. 32, xi. 59, xxix. 64; *d. pl.* wederum 12. 10, xxviii. 45; wedrum 18. 13.
weg, *m.* way, path; 73. 24, 82. 16, xx. 277, 279; *g.* wegges 106. 1; *d.* wege 73. 24, 139. 28, 31, xix. 4, xxiv. 44; *a.* weg *fq.* 51. 14 &c. and xiii. 58, xxix. 8; *a. pl.* wegass 53. 10, 57. 26.
wegfērend, *m.* traveller; 33. 9, 14.
wel, *adv.* well; 12. 11, v. 24

- &c.; *wel tam*, quite 57. 9, *cf.* xiii. 50; *comp. bet* 46. 32, x. 65 &c.; *sup. betst* 8. 11 &c. and ii. 13.
- wela**, *wm.* prosperity, riches; *fq.*; plural more usual, 17. 18 &c. and xxi. 22; *g. welan* 24. 2 &c. and xix. 43; *d.* 26. 3 &c.; *a.* 24. 10 &c. and vii. 16; *pl.* 17. 20 &c.; *g. welena* 19. 1, 27. 20, 60. 28; *welona* 17. 7; *d. welum* 18. 3 &c. and x. 28; *a. welan* 59. 24, 60. 14.
- welhwær**, *adv.* nearly everywhere; xii. 4, xxviii. 82.
- welhwæs**, *adv.* nearly; ii. 10 (J).
- welhwelo**, *pron. adj.* nearly every; *n. welhwilc* xx. 191.
- welig**, *adj.* prosperous, wealthy; 29. 24 &c.; *g. wk. welegan* 63. 20; *d. wk.* xiv. 1, i. 37; *welgan* 60. 28*; *a. weligne* 59. 18, 65. 4; *wk. welegan* 77. 1*, x. 31; *pl. welige* 24. 7, 33. 23, viii. 8; *wk. welgan* 60. 12; *g. weligra* 19. 4; *d. welegum* 60. 9; *a. welige* 73. 20; *wk. welegan* 60. 11; *sup. welgost* 59. 14.
- weligian**, *vw.* enrich; *gwelegian* 28. 26.
- welwynsum**, *adj.* very pleasant; *welwysum* xiii. 50.
- wën**, *f.* hope, expectation; 138. 20.
- wëna**, *wm.* hope, expectation; opinion; 63. 27, xxviii. 35; *d. wenan* 68. 13.
- wënan**, *vw. w. g. or sbj.* hope for, expect; think, believe; 13. 26, vii. 7 &c.; to *wenanne* 37. 31 &c.; *ind. prs. 1.s. wene* 23. 18 &c. and xxv. 29; *2.s. wenst* 15. 21 &c. and ix. 48; *ðu wensð* 24. 27; *interrog. wenstu fq.* 12. 31 &c.; *3.s. wensð* 107. 9, 110. 14; *wensð him þara* 134. 30; *pl. wenað* 15. 6, xix. 34 &c.; *pst. 1.s. wende* 21. 13 &c.; *2.s. wendest* 11. 5 &c.; *wendes* 120. 24; *wendes þu ðe* 33. 10; *3.s. wende* 15. 13, 45. 9, i. 78, 82; *imp. wen* 47. 4; *sbj. prs. wene* 54. 17 &c.; *pl. wenen* 26. 14 &c. and x. 63; *pst. 13. 24 &c.*
- wend**, *n.* course, alternative; oððe ðridde wend 118. 15.
- wendan**, *vw. trans. and intr.* turn, direct; go; 13. 32, iv. 34, 40; *gewendan* xxii. 57; *ind. prs. 1.s. wende* 121. 6; *3.s. went* 10. 23, 103. 18, 149. 1, xiii. 55; turn out, come to pass, 125. 8; *pl. wendað* 97. 32 &c.; *pst. on englisc wende*, translated Pr. 2; *gewende* Pr. 9; *pl. wendon* 8. 11, ii. 14; *sbj. prs. wende* 78. 4 &c. and xviii. 11, xxxi. 20; *pl. wenden* 130. 9, 137. 17.
- wëndung**, *f.* alteration, change; *d. wëndunge* vii. 41.
- wenian**, *vw.* accustom, train; *ind. pst. 3.s. gewenede* xxix. 6; *pl. gewenedon* 57. 18.
- wëod**, *n.* weed; *a. xii. 28*; *a. pl. 52. 1**; *wiod* xii. 4.
- weorc**, *n.* work; 128. 19; *g. weorces* 12. 20 &c. and vi. 17, vii. 7; *d. weorce* 40. 10 &c.; *a. weorc* 38. 4, xi. 77 &c.; *pl. g. weorca* 41. 13 &c. and xx. 21; *d. weorcum* 41. 6 &c.; *a. weorc* 145. 13.
- geweoro**, *n.* work, structure; *a. 99. 3.*
- weorcemann**, *m.* workman, labourer; *a. pl. weorcmen* 40. 18.
- weorpan**, *sv3.* cast, throw; change; 116. 14, xxvi. 76; *ind. prs. 3.s. wearp* 18. 20; *wearp hine mid þære tungan*, threw the tongue at him 36. 23.
- weorþan**, *sv3.* happen; become; *fq. used as auxiliary vb.* 37. 20, xi. 19 &c.; *fq. w. to*, 83. 3 &c.; *rlx. ðe weorþan on*, arrive at 105. 11, xxiv. 18; *ind. prs. 2.s. wyrst* xxiv. 44 n.; *3.s. weorþeð* xiii. 56, xviii. 9, xx. 102 n., xxviii. 63, 75, xxix. 33; *wyrð usual form* 10. 8 &c.; *6 times in Metr. v.* 18 &c.; *pl. weorþað* 33. 3, xiii. 36 &c.; arrive, 57.

- 16; *wiorðað* 92. 12; *pst.* 1. *s.* *wearð* 12. 20 &c.; 2. *s.* *wurde* 8. 19; 3. *s.* *wearð* 37. 9 &c. and xxvi. 13, 28; *pl.* *wurdon* 67. 4, xxvi. 79 &c.; *sbj. prs.* *weorþe* 21. 17, v. 6 &c.; is formed, 126. 20; *wiorþe* 69. 13; *pl.* *weorþen* 25. 6 &c. and v. 45; *weorþan* 122. 6; *pst.* *wurde* 62. 12 &c. and viii. 39, xxv. 31; *pl.* *wurden* 40. 26 &c.; *wurdon* 96. 16, 136. 27*; *pp.* *geworden* 126. 23; *pl.* *wordene* xix. 29.
- geweorþan*, *sz3.* happen, come to pass; 6 times, 12. 17 &c.; *gewiorþan* xi. 39; *ind. prs.* 3. *s.* *geweorþeð* xxiv. 55; *gewyrð* 5 times, 39. 4 &c.; *gewirð* 35. 7; *pst.* 3. *s.* *gewearð* 36. 24; *sbj. prs.* *geweorþe* 11 times, 128. 18 &c.; *pst.* *gewurde* 9. 4; *pp. pl. n.* *gewordene* 145. 14.
- weorþfullio*, *adj.* honourable; *g.* *weorþfullices* 42. 15.
- weorþfullice*, *adv.* honourably; 41. 4.
- weorþgeorn*, *adj.* ambitious; *wk.* *weorþgeorna* x. 48; *pl. g.* *wk.* *weorþgeornena* 139. 7; *d.* *weorþgeornum* 139. 10; *sup. pl.* *weorþgeornuste* 44. 4*.
- weorþian*, *adv.* honour; esteem; 143. 25; to *weorþianne* 72. 27, 75. 13, 14; *ind. prs. pl.* *geweorþað* 32. 28; *pst.* *weorþode* 64. 27, 30; *pl.* *weorþodon* 115. 27, xxvi. 45; *sbj. prs.* *weorþige* 104. 17; *pp.* *geweorþod* 32. 25, 26; *geweorþad* x. 28; *pl.* *geweorþode* 69. 4.
- weorþllo*, *adj.* valuable; distinguished, glorious; 75. 24; *a.* *weorþlicne* 133. 29; *a. pl. f.* *weorþlica* xx. 226; *weorþlice* 81. 34*; *sup. n.* *weorþlicoað* 75. 21.
- weorþmynd*, *f.* honour, dignity; 30. 20; *a.* *weorþmynde* 30. 21; *g. pl.* *weorþmynda* i. 51.
- weorþscipe*, *m.* dignity, honour; *sq.* 17. 18 &c.; *g.* *weorþscipes* 17. 7 &c. and xix. 44; *d.* *weorþscipe* 23. 19 &c.; *wyrþscipe* 36. 25*; *a.* *weorþscipe* 32. 7 &c.; *d. pl.* *weorþscipum* 54. 2.
- wēpan*, *rv.* weep; bewail; 102. 26; *rflex.* 8. 5; to *wepanne* 23. 1; *ind. pst.* 3. *s.* *weop* 102. 5; *prs. p.* *wepende* 8. 8.
- wer*, *m.* man; 22. 9; *d.* *were* xvii. 4; *a.* *wer* viii. 35; *pl.* *weras* 133. 7; *g.* *wera* 139. 7; *a.* *weras* 46. 28, x. 62.
- werelic*, *adj.* unsubstantial, paltry; *pl.* *werelice*, *werlice** 28. 24; *f.* *werelica* 25. 10 *n.*
- wereliceo*, *adv.* abjectly, meanly; 71. 24 (*wærelice* B).
- wērig*, *adj.* weary; *n.* *wk.* *werie* 72. 1; *werige* 72. 1*, xxvi. 114; *d. wk.* *weregan* 72. 3; *a. n.* *wk.* *werige* xxiv. 60; *g. pl.* *werigra* 50. 13.
- werod*, *n.* host, troop; *d.* *werede* 66. 9; *pl. g.* *weroda* xx. 86, 162, xxix. 78; *weorada* xx. 49; *a.* *werede* 116. 6.
- werod*, *adj.* sweet; *comp.* *weorodra* 52. 3.
- werodan*, *ww.* become sweet; *ind. prs.* 3. *s.* *werodað**, *weredað* 51. 4.
- werþeod*, *f.* nation; *a.* *werþiode* ix. 21; *pl.* *werþeoda* xxvi. 73; *werþioda* xxix. 28; *a.* xxiv. 35.
- wesan*, *wese*, *v.* beon.
- west*, *adv.* west, westwards; 136. 1, ix. 42. x. 5, xiv. 7, xxix. 28.
- westan*, *adv.* from the west; iv. 22, vi. 8.
- westdæl*, *m.* west part; *d.* *westdæle* 135. 30; *a.* *westdæl* xxix. 13.
- wēste*, *adj.* waste, uninhabited; *g.* *westes* 42. 7; *a. pl. n.* *westu* holu 19. 8.
- wēstenn*, *n.* desert; *d. pl.* *westenum* 42. 30.
- westeward*, *adj.* western; *a.* oð *westewardne* 39. 27, 41. 21, 67. 31.
- westmest*, *adj.* westernmost; *n.* xvi. 11.

- wio**, *n.* bay, creek; xxi. 12.
wid, *adj.* wide; *a. wk.* widan viii. 41, xi. 45, xiii. 65.
widoðð, *adj.* widely known, famous; *pl.* widcuðe 24. 4.
wide, *adv.* widely; 93. 6, viii. 51 &c.
gewider, *n.* weather; *pl.* gewideru xi. 61.
widgiell, *adj.* extensive; *f.* widgel x. 10; *pl. f.* widgille 46. 4*; widgil x. 6.
widgielnes, *f.* spaciousness; *a.* widgielnesse 72. 16.
widmære, *adj.* far-famed; 53. 22.
wiell, *m.* spring, fountain; *g. pl.* wella 34. 1.
wiella, *wm.* spring, fountain; *a.* wellan viii. 29.
wielm, *m.* boiling, surging; *d.* welme 111. 30*, xxv. 46.
wierdan, *vw.* injure; *ind. pres. 3.pl.* wyrdæð.
wiernan, *vw.* a) prevent; b) reject, refuse; *wyran* 149. 5 (b); *ind. pres. 3.s.* wernð 145. 16 (a).
wiers, *wieras*, *wierst*, *v.* yfel, yfle.
wierðe, *adj. w. g.* worthy; honoured; *weorðe* 35. 18*; *wyrðe usual form* 11. 23*, 33. 5 &c.; *weorð* 61. 6*, 124. 26, viii. 37; *f. wyrðe* 47. 8; *n.* 43. 24 &c.; *a. wyrðne* 63. 18*; *weorðne* 61. 4, 64. 9; *pl. wyrðe* 7. 8 &c. and i. 37, x. 56; *weorðe* 104. 10; *f. wyrðe* 98. 8; *a. weorðe* 28. 5, 62. 27, 64. 6; *wyrðe i.* 67; *comp. weorðra* 64. 29; *a. wyrðran* 122. 29; *weorðran* 63. 7, 71. 22; *pl. xv.* 12; *wyrðran iv.* 45; *sup. weorðost* 53. 17; *pl. wk. weorðestan* 61. 21, 67. 2.
wif, *n.* woman; wife; 22. 11 &c.; *g. wifes* 103. 13; *d. wife* xvii. 4, xxvi. 68; *a. wif* 22. 32; *pl. g. wifa* 54. 7; *a. wif* 22. 13.
wifan, *vw.* marry (a wife); *pp. gewifod* 24. 9.
wig, *n.* war; *g. wiges* xxvi. 13; *d. wige i.* 22.
wigend, *m.* warrior; *g. pl. wigen-dra* xxvi. 31.
wiht, *fn.* thing; creature; xiii. 19; *wuht usual form* 12. 22 &c.; *wyht* 147. 2*; *g. (f.) wuhte* 36. 6, 60. 6, 148. 17; *d. (f.)* 93. 11, 23, xi. 78; *used as adv. w. comp. wuhte ðon mare* xiv. 10, *cf.* xvi. 14, xx. 108, 117, xxviii. 35; *a. (f.) wiht* xiii. 19; *wuht* 91. 6, 148. 14, 18; *pron.* anything, xiii. 33; *elles wuhte ix.* 20; *pl. wuhta* 36. 11, 126. 17, xxxi. 2; *g.* 93. 31, 94. 7, xi. 52 &c.
wilde, *adj.* not tame, wild; *f.* xviii. 5; *n.* 124. 11; *g. wk.* wildan 57. 12; *a. xiii.* 27; *pl. wilde* xiii. 39; *n. wildu* 101. 28, xxvii. 20.
wilder, *n.* wild beast; *pl. wildior* 117. 3; *g. wildrā* xxvi. 76; *wildedeora* 116. 15*; *d. wildiorum* 122. 14.
gewill, *n.* will, wish; *a.* 9. 27, 10. 24, 19. 23, iv. 34.
willa, *wm.* will; desire; 16. 25 &c. and xviii. 2; *g. willan* 11. 29 &c. and xi. 83; *d. g.* 25, iv. 28 &c.; *a.* 17. 27 &c. and viii. 37, xiii. 55; *pl. d. w. prons. sq.* hiora willum, of their own accord 25. 2, *cf.* 25. 23, 91. 4 &c.; *selfra willum* x. 19; *adv. willum*, joyfully xiii. 41.
willan, *avv.* wish, be willing; *fq. used as auxil.* will, would; *ind. pres. 1.s.* wille 9. 28 &c. and xiii. 1, xxiv. 52; *neg. nylle* xxiv. 52; *w. ellipse of inf.* nelle 105. 23; *2.s.* wilt 9. 18 &c. and iv. 49, xxiv. 48, 56; *neg. nelt* 10. 24*; *3.s.* wille *fq. in B.* 26. 23 &c.; *wile in C.* 12. 8, iv. 51 &c.; *wyle* 136. 21*; *neg. nylle* 91. 7 &c.; *nyle* 38. 12*, 79. 6 &c. and xxvii. 14; *nele* 70. 16, 122. 18, 140. 26, 149. 5; xiii. 33, xxi. 34; *pl. willað* 15. 5, v. 22 &c.; *wille we 5 times*, 22. 23 &c.; *neg. nyllað* 109. 3 &c.; *nellað* 32. 21*, 108. 12; *psl. 1.s.*

- and 3-s. wolde 35. 32 &c. and ix. 12, xi. 15; wuolde i. 38; *neg.* nolde 84. 12 &c. and xxvi. 90; 2-s. woldest 10. 17 &c. and xx. 49; woldes 48. 12, 118. 29, 122. 29; *neg.* noldes 25. 24, 59. 6; *pl.* woldon 34. 17 &c.; woldan 9. 22*, 25, 31. 10; woldean 53. 26*; wolde ge ii. 16; *sbj. prs.* wille 12. 15, xiii. 27 &c.; wile 60. 12, xiii. 3 &c.; *neg.* nulle 91. 4 &c.; nyle xxv. 67; nelle 72. 4*; nele ix. 63; *pl.* willen 109. 23 &c. and xix. 5, 15; willan in B, 94. 15* &c.; willon 98. 17; *neg.* nyllen 122. 13, 139. 11; nyllan 94. 15*; *pl.* wolde 18. 24, iv. 33 &c.; *pl.* wolden 35. 3; woldan 36. 1*, 65. 24; woldon 88. 22, 26.
- wilnian, *ww. w. g., a. sbj., or ger. inf.* 106. 16; wilnigan 140. 24; to wilnianne 39. 11 &c.; to wilnienne 31. 3*; *ind. prs.* 2-s. wilnast 16. 24 &c. and v. 24; 3-s. wilnað 25. 11 &c. and xx. 159, xxv. 51; wilnað 55. 5*, 66. 7*, 109. 18; *pl.* wilniað 31. 22 &c. and xix. 43; *w. æfter*, yearn 53. 16; wilnigað 41. 14*, 45. 3*; wilniað 74. 12*, 93. 27; *w. ellipse of inf.* ðider wilniað 147. 8*; wilnige ge 42. 17; *pst. I.s.* and 3-s. wilnode 40. 9, 13. 20 &c. and xxv. 56; 2-s. wilnodest 19. 15, 135. 20; *pl.* wilnodon 26. 19 &c.; gewilnodon 26. 20; wilnedon 67. 4, i. 35 (J); *sbj. prs.* wilnige 13. 2 &c. and xxix. 1; wilnie xiii. 69; willnige 135. 23*; welnige 118. 11; *pl.* welnigen 35. 24 &c. and x. 63; wilnien 31. 23, 106. 32; wilnigan 35. 21*; wilnian 46. 30*; *prs. p.* wilnigende 81. 18*.
- wilnung, *f.* desire; 41. 12, 81. 20, xx. 186; *g.* wilnunga 81. 24; wilnunge xx. 198; *d.* wilnunga 143. 11; *a.* xx. 191; *pl.* welnunga 38. 31.
- wīn, *n.* wine; *a.* 12. 10, 33. 29, viii. 20.
- wīnd, *m.* wind; 14. 11, v. 7 &c.; *g.* winde 16. 30 &c.; *d.* winde 80. 19, xx. 81 &c.; *a.* wind 10. 11 &c. and iv. 24; *pl. g.* wīnda 126. 19; *a.* windas 99. 2, xi. 60.
- wīndan, *sv3. intrans.* wind; fly; xxiv. 10; *ind. prs.* 3-pl. wīndað xxxi. 12 *n.*; *pst. I.s.* ic gewand ymb Croeces ðearfe, looked after his interests 18. 18.
- wīngedrine, *n.* wine-drinking; *g.* wīngedrīnces xxv. 39.
- wīngearð, *m.* vineyard; *d. pl.* wīngearðum 73. 27, xix. 9.
- gewīnn, *n.* contest, war; gewīn xxvi. 12; *g.* gewīnnes 126. 19, xxv. 51; *d.* gewīnne 53. 23 &c. and xxv. 70; *a.* gewīn 7. 2.
- gewīnna, *wm.* foe; *pl.* gewīnnan 106. 4.
- wīnnan, *sv3.* strive, endeavour; struggle, contend; 98. 10 &c. and xxv. 67, 69; *ind. prs.* 2-s. wīnsð 16. 26; 3-s. wīneð xxviii. 57; wīnð 10. 27 &c. and xi. 33, xiii. 17; *pl.* wīnnað 42. 10, xi. 45 &c.; wīnnað iv. 56 (J); *pst. pl. w.* æfter wūnon 139. 13; *sbj. prs.* wīnne 98. 19 &c.; *pl.* wīnnan 146. 12*; *prs. p.* wīnnende iii. 4, xi. 34, 41.
- gewīnnan, *sv3.* attain; overcome, conquer; to gewīnnanne xix. 44; *pp.* gewūnnen 36. 20, 54. 5, 115. 20, i. 17, 28.
- wīnter, *m.* winter; 49. 19, xi. 59; *g.* wīntres xxix. 64; *d.* on wīntra 49. 20, 68. 2, 136. 18, xvi. 14; *a.* winter 12. 11, 92. 6; *pl. g.* wīntra 126. 9, i. 29, 44. 15; *a.* winter xxvi. 17, xxviii. 26.
- wīnterðæg, *m.* winter day; *d. pl.* wīnterðagum 10. 10, iv. 20.
- wīntrig, *adj.* wintry; *d. pl.* wīntrigum 12. 9.
- wīs, *adj.* wise; 45. 4 &c. and i. 51, xxiv. 34; *wk.* wīsa 9. 23 &c. and x. 48; *f.* wīs xviii. 5; *g.* wīk. wīsan 45. 11, x. 33 &c.; *d.*

- wisum 35. 8, 63. 5; *wk.* wisan 36. 24 &c.; *a.* wisne 62. 15 &c.; *wk.* wisan x. 12; *pl.* wise 35. 23 &c. and vii. 41, xxix. 13; *wk.* wisan 110. 31; *abs. without art.* 139. 5; *g.* wisra 41. 26, 113. 10, xxviii. 67; *d.* wisum 139. 9, xx. 149; *a.* wise 62. 27; *comp. pl.* wisran iv. 45; *sup. pl. wk.* wisestan 64. 14; *a. wk.* 39. 22.
- wisdom, *m.* wisdom, philosophy; *fq.* used as the name of one of the two persons of the dialogue, 8. 16, vi. 1 &c.; *g.* wisdomes 22. 9 &c.; *d.* wisdom 40. 28 &c.; *a.* wisdom 35. 18, vii. 7 &c.; *a. pl.* wisdomas 18. 5.
- wise, *wf.* manner; state, condition; affair; 14. 3, 138. 17; *g.* wisan 51. 20; *d.* 126. 31, 131. 25; *a.* 37. 11.
- wislooe, *adv.* wisely; 41. 17, xx. 15.
- gewiss, 1) *adj.* certain, sure; *n.* gewis 146. 16; *a.* 145. 32, 146. 10; *comp. n.* gewisre 86. 12. 2) *subst. n.* certainty; *a.* gewis 145. 3.
- gewisslice, *adv.* with certainty, surely; gewislice 26. 17, 96. 19, 148. 10.
- wist, *f.* provision, sustenance; 77. 11; *g.* wiste xxv. 39.
- wit, *pers. pron.* we two; about 33 times, 12. 25 &c. and xxvi. 3; wyt 78. 19; *d.* unc 19. 23, 122. 14; *a.* 82. 25, 88. 32, 100. 29, 137. 17, 138. 5.
- wita, *wm.* councillor, senator; x. 44; *pl.* witan 34. 31, 64. 14; *g.* witenas xv. 5, 12, xix. 7, xx. 3; *d.* witem 35. 6, 64. 26; *a.* witan 39. 22, i. 66, ix. 25.
- gewita, *wm.* witness; 45. 31.
- witan, *svi.* blame, reproach; *ind. pres.* 2.s. witst 19. 12; *sbj. pres.* wite Pr. 12.
- gewitan, *svi.* depart; witan xxiv. 52; *ind. pres.* 3.s. gewiteð xxix. 11; gewit 18. 13, 114. 10, 11, 136. 13, xx. 158; *pl.* gewitað 20. 28 &c. and xxix. 31; *pst.* 3.*pl.* gewitan 8. 12*; *imp. pl.* gewitað 8. 21; *sbj. pres.* gewite 81. 10, 114. 11; *pp.* gewiten 24. 20, 33. 15.
- wite, *n.* punishment, torture; *fq.* 113. 22 &c.; *g.* wites 43. 24 &c.; *d.* wite 36. 26 &c.; on wite, undergoing punishment 120. 25; *a.* 111. 6 &c.; *pl.* witu 103. 2, 125. 8, 134. 5; *g.* wita 26. 20 &c. and xii. 20; *d.* witem 7. 15 &c.; *a.* witu 104. 10, 117. 21, 118. 23.
- gewitlōas, *adj.* senseless, foolish; *pl.* gewitlease xix. 46.
- gewitlooa, *wm.* mind; *d.* gewitlocan x. 12, xii. 26.
- gewitnes, *f.* cognizance, knowledge; *d.* gewitnesse 125. 14.
- witnian, *wv.* punish; 143. 26; to witnianne 138. 2; *ind. pres.* 3.s. witnað 122. 19, 25, 132. 17, 142. 29; witniad 122. 19; *pst.* 3.s. witnode 103. 2, 122. 30, 143. 22; *pp. pl.* gewitnode 134. 5; *wk.* gewitnodan 121. 3.
- witnung, *f.* punishment; 123. 2.
- gewitt, *n.* reason, understanding; gewit 11. 30, 116. 25; *g.* gewittes 13. 9, 146. 25; *d.* gewitte 128. 24; witte viii. 45; *a.* gewit 13. 29, 110. 14, 116. 25, xxvi. 100; *d. pl.* gewittum, minds 20. 11.
- gewittig, *adj.* rational; *pl. wk.* gewittigan 108. 15.
- wið, 1) *prep.* (*fq. foll. c.*) 1) *w. g.* motion, direction, towards, about 14 times, 8. 27, v. 15 &c.; smearcode wið min 94. 16, cf. 17. 5; wið ðæs þ, with a view to 139. 25. 2) *w. d.* a) relation, conduct, towards; 36. 31, 80. 5, cf. 17. 16, 19. 13. b) compared with; 20. 4, 29. 4, 6. c) in exchange for; 66. 26, 77. 8. d) aim, with a view to, to gain; 26. 20, 44. 29; wið ðæm ðe, in order to 76. 29, 77. 7. e) contrary to; 23. 25, 24. 22, 23. 31, 17. iv. 28. f) attack, defence, against; 7. 1, xiii. 17 &c. g) *w.* (ge)mengan 33. 29 &c.; *w.* lucan 57. 6.

- 8) *w.a.*; a) *direction*, towards; 103. 13. b) *relation, attitude*, towards; 80. 3, 4; *gefenscipe w.*, with 111. 10; *plegian w.* 102. 15. c) compared with; *fg.* 36. 3. vi. 7 &c. d) *w. (ge)mengan fg.* 25. 7, vii. 8 &c. e) *attack, defence*, against; *fg.* 37. 6 &c. and xi. 33, xvi. 24. ii) *adv.*; a) towards; 9. 1, 37. 19. b) against; 98. 19, 109. 13. c) in exchange; 77. 10.
- wiðoweðan**, *sv5*. contradict, deny; 21. 11, 83. 17, 98. 18.
- wiðerweard**, *adj.* adverse; opposite; *fg.*; *f.wk.* wiðerwearde 47. 13 &c.; *n.* wiðerweard 25. 3 &c. and xi. 41, 49; *wk.* wiðerwearde 49. 15; *g.* wiðerweardes 38. 12, 71. 29, xi. 52; *a. n. wk.* wiðerwearde 49. 16; *pl. f.* wiðerwearda 96. 15; *n.* wiðerweard 37. 18; *wk.* wiðerweardan 49. 9; *ða* wiðerweardan englas, rebellious 98. 13; *g.* wiðerwearda v. 36; *d.* wiðerweardum 37. 18; *comf. pl.* wiðerweardran 38. 19.
- wiðerweardnes**, *f.* opposition; adverseness; 47. 26, 48. 3, 7, 49. 29, xi. 78; *d.* wiðerweardnesse 14. 23.
- wiðforan**, *prep. w. a.* before; 136. 3; *wið . . . foran v.* 43, xx. 265, xxviii. 47.
- wiðstandan**, *sv6. w.d.* resist, oppose; 14. 18; *wiðstodan v.* 22; *ind. pres. 3.s. w. d. and g.* wiðstent, prevents 14. 17.
- wiðstan**, *vv.* debase, defile; *pp. a. gewlatne* 114. 23.
- wiðætta**, *wm.* disgust, nausea; *d.* wlattan 30. 19.
- wlanc**, *adj.* proud, grand; *pl.* wlance xvii. 6.
- wlätian**, *vv. impers.* feel disgust; *shj. pres. ðe wlatige* 23. 21.
- wlenc**, *f.* prosperity, riches; *pl. g.* wlencea i. 76; *d.* wlencum 18. 3, 46. 14, x. 28; *a.* wlencia v. 31.
- wlitan**, *sv1.* look; xxiv. 10; *ind. pres. 3.s.* wliteð xxxi. 14; *imp.* wlit iv. 54.
- wlite**, *m.* brightness, beauty; 28. 27, 72. 28, xxi. 31; *g.* wlitnes 28. 29, 29. 14, 31. 2, 113. 5, xxviii. 42; *d.* wlite 72. 9; *a.* 21. 6, 27. 5, vi. 13, vii. 31, xxi. 32, xxx. 6.
- wlitebeorht**, *adj.* beautiful, splendid; *d. pl.* wlitebeorhtum xxv. 4.
- wlitetorht**, *adj.* splendidly bright; *n.* xxviii. 60 n.
- wlitig**, *adj.* beautiful; xxiv. 43; *f. wk.* wlitige xx. 279; *pl. wk.* wlitigan xxix. 39; *d.* wlitigum xv. 3; *a.* wlitige xix. 9; *wk.* wlitigan xxviii. 6; *sup. d. pl.* wlitigestum 64. 25.
- wlitigian**, *vv.* form, fashion; *ind. pres. 3.s.* wlitigað, gewlitigað* 131. 5.
- wöd**, *adj.* mad, raging; *f. wk.* wode 111. 28.
- wöðörög**, *f.* fit of madness; xxv. 41.
- wöh**, 1) *adj.* wrong; perverse; *f.* w6 iv. 40; *n.* woh 119. 26; wog 119. 23; *g.* woges*, wos 140. 29; *a. wk.* won 70. 9; wöon 11. 31; *pl. wk.* won 38. 31; *a. wk.* 9. 26. 2) *subst. n.* wrong; *a.* 142. 28; on woh, wrongly 107. 9, 131. 17; on wog 107. 25.
- wöhfremmend**, *m.* evil-doer; *d. pl.* wohfremmendum ix. 36.
- wöhhämed**, *n.* fornication, adultery; *g.* wohhämetes xviii. 2.
- wöl**, *m.* pestilence, calamity; 67. 22; *a.* 13. 1 n.
- wolcen**, *n.* cloud; v. 4; *g.* wolcnes xx. 81; *pl.* wolcnu 14. 10; *g.* wolcna xxviii. 2, xxix. 13; *d.* wolcnum i. 76 &c.; *a.* wolcnu 18. 13, 105. 9, xxiv. 10.
- wöp**, *m.* weeping; *d.* wope 23. 22, ii. 3.
- word**, *n.* word; speech; report, fame; 28. 11, 12; *d.* worde Pr. 3; *a.* word Pr. 3; *pl.* ii. 18; *g.* worda 8. 9, 68. 19, i.

- 81; *d.* wordum 8. 7 &c. and x. 3, xvi. 23; *a.* word 45. 11 &c. and viii. 1, xxvi. 79.
- wordhord, *n.* store of words; *a.* vi. i.
- worn, *m.* great number, multitude; ix. 7; *a.* xxvi. 33.
- woruld, *f.* (*forms w. o most fq. in C, including compounds*), world; life, lifetime; 58. 28 &c.; weoruld xx. 62, 171; *g.* worulde 9. 11, iii. 7 &c.; weorulde 20. 27, xx. 251 &c.; weorolde xxiv. 56; *d.* worulde 11. 15, iv. 41 &c.; to worulde 48. 30; *more usually* weorulde 20. 2, i. 51 &c.; woruld 18. 29; *a.* worulde xi. 45; weorulde viii. 8, xx. 24, xxix. 28; woruld 11. 6, 13. 25, 18. 12, 24. 14, 42. 11, 53. 16, xiii. 65, xvii. 4, 6, xx. 47, 57; worold ix. 58; weoruld 13. 32, 18. 24, 76. 28; viii. 41, xxviii. 26, xxxi. 14. *Note: eo forms rare in B.*
- woruldæht, *f.* worldly possession; *g. pl.* woruldæhta 27. 19.
- woruldær, *f.* worldly honour, good fortune; *d.* weoruldare 141. 3; *a.* woruldare 17. 13.
- woruldbisgo, *f.* worldly occupation; *d. pl.* weoruldbisgum Pr. 5.
- woruldbisgung, *f.* worldly trouble; *g. pl.* weoruldbisgunga iii. 4.
- woruldbüend, *m.* human being; *pl.* weoruldbuende viii. 35; *g.* woruldbuendra xxix. 82; *d.* weoruldbuendum xxvii. 27.
- worulddryhten, *m.* Lord; *g.* weorulddrihtnes xxix. 1.
- woruldearfōð, *n.* worldly trouble; *g. pl.* woruldearfōða v. 29, vii. 26, 35, 49.
- woruldfreond, *m.* earthly friend; *pl.* weoruldfrynd ii. 16.
- woruldgielp, *n.* worldly boasting or pride; *d.* woruldgylpe 74. 24.
- woruldgitsere, *m.* covetous man; *d.* xiv. 1.
- woruldgitsung, *f.* covetousness; vii. 12; *d.* woruldgidsunga; 15. 9.
- woruldgōd, *n.* worldly good; *pl.* 32. 16; *d.* woruldgodum 54. 10.
- woruldlic, *adj.* worldly; *g.* woruldlices 20. 29.
- woruldlust, *m.* worldly desire or pleasure; 55. 8, 56. 21; *d.* woruldluste 54. 15, 55. 8; *a.* weoruldlust 76. 28; *pl.* woruldlustas 70. 14; *g.* woruldlusta 53. 28, 146. 18; *d.* woruldlustum 70. 15.
- woruldmann, *m.* man; *pl.* woruldmen 41. 14, vii. 41, xxviii. 10; weoruldmeann 17. 22; weoruldmen xxviii. 72; *g.* woruldmonna 17. 29; weoruldmonna xxviii. 31; *a.* woruldmen iv. 51.
- woruldriçe, *n.* earthly kingdom; *d.* weoruldriçe 74. 22.
- woruldsælf, *f.* worldly prosperity; *pl.* woruldsælfra 9 times, 8. 9 &c. and ii. 10; weoruldgesælfra 37. 22, 134. 25; *g.* woruldsælfra 17. 1, 18. 32, 27. 13, vii. 52, 54; weoruldgesælfra 54. 10; *d.* woruldsælfum 8. 2, 16. 31, 19. 11; woruldgesælfum 39. 10, 54. 19, v. 34; *a.* woruldsælfra 15. 2, 17. 4; woruldgesælfra 26. 1, 134. 8.
- woruldgesceaft, *f.* earthly creature; *pl.* woruldgesceafta xi. 19, 84, 101; *g.* xi. 2; weoruldgesceafta xxix. 77; *d.* woruldgesceaftum 80. 10, 26; *a.* weoruldgesceafta xx. 129.
- woruldsorg, *f.* worldly care; *pl.* woruldsorga 8. 22, 9. 13; *d.* woruldsorgum 8. 19.
- woruldspæd, *f.* worldly riches; *a. pl.* weoruldspeda 12. 3.
- woruldgesawino, *n.* earthly hardship; *d. pl.* weoruldgesawincum xxi. 18.
- woruldseaw, *m.* worldly custom; *d. pl.* woruldseawum 7. 13.
- woruldðing, *n.* worldly affair; *g. pl.* woruldðinga 56. 9.

- woruldwela**, *wm.* worldly wealth or prosperity; *g.* woruldwelan 24. 2, 60. 18; *d.* 62. 32; *pl.* 30. 4; *g.* weoruldwelena xix. 26; *d.* woruldwelum 74. 22.
woruldwilla, *wm.* worldly desire; *g.* woroldwillan 24. 2.
woruldwuniende, *adj.* dwelling in the world; *g. pl.* woroldwuniendra xiii. 17.
wraou, *f.* revenge; vengeance, punishment; *g.* wræce 112. 3; xxv. 51; *a.* 118. 24.
wræoc, *n.* exile; *d.* wræce 116. 12.
wræoca, *wm.* exile, outcast; wræcca 13. 18; wrecca 8. 6*, 124. 25, ii. 3; *a.* wræccan x. 38; wreccan 105. 27*.
wræosað, *m.* exile, misery; *d.* wræsiðe 22. 11.
wræostow, *f.* place of exile or confinement; 24. 31.
wrænnes, *f.* lewdness, lechery; 93. 16, 109. 9; *g.* wrænnesse 71. 30, 111. 28, xxv. 41; *d.* 70. 18, 71. 30.
wrægan, *ww.* support; *ind. pres.* 3.*s.* wræðeð 49. 7*.
wræð, *adj.* angry, hostile; *wk.* wraða xviii. 2; *d. pl.* wraðum xxvi. 76; *comp. n.* wraðre 138. 21.
wræðe, *adv.* fiercely; grievously; 7. 9, vii. 52, 54, xxix. 87, 89.
wreocan, *sv3.* punish; *sbj. pres.* wrece 104. 4, 123. 31, ix. 36; wræce 143. 22; *pl.* wreccen 102. 24; *pp.* gewreccen 121. 2.
wrægan, *ww.* accuse; *sbj. pres.* wrege 123. 17.
wrenc, *m.* trick, wile; *d. pl.* wrencum 10. 22, iv. 47.
wreðian, *ww.* prop up, support; *ind. pres.* 3.*pl.* wreðiað xi. 34.
wrigian, *ww.* move forward, hasten, tend; *ind. pres.* 3.*s.* wrigað 57. 23, 28, xiii. 10, 65.
wringan, *sv3.* squeeze, press out; win wringan 12. 10.
writan, *sv1.* write; *sbj. pst. pl.* writon 44. 8*.
gewrit, *n.* writing; *pl.* gewritu 44. 6.
writere, *m.* writer; *pl.* writeras 44. 8; *g.* writera 44. 1.
gewrixle, *n.* change, alternation; 49. 26, 125. 12; *a.* 49. 17, xi. 56.
wudu, *m.* wood, forest; timber; 91. 13, 101. 27, xiii. 50; wudu xiii. 55; *g.* wuda 57. 19; wudes viii. 20; *d.* wuda 57. 16; 102. 4, 117. 29, 127. 13, xix. 5, 18; *a.* 91. 19*; wudu 91. 19, 23, 100. 6; *pl.* wudas 102. 5; *g.* wuda 91. 17, xx. 251; *d.* wudum 42. 29, 73. 31.
wudufugol, *m.* forest bird; *pl.* wudufugas 57. 15, xiii. 35.
wuhhung, *f.* fury, madness; *g.* wühunge 39. 30*.
wuldor, *n.* glory; 56. 21, 68. 7, 11; wuldur 68. 9; *g.* wuldres xxvi. 45, xxix. 6; *d.* wuldre xvii. 29; *a.* wuldor 68. 12.
wuldorcyning, *m.* king of glory; xx. 162.
wulf, *m.* wolf; 114. 26; *d. pl.* wulfum xxvi. 79; wulfan 116. 19*.
gewuna, *wm.* habit, custom; 15. 17 &c.; *g.* gewunan 57. 12, 60. 1; *d.* 24. 23, vii. 1; *a.* 17. 27, xiii. 27.
wund, *adj.* wounded; *a.* wundne viii. 35.
wundian, *ww.* wound; *pp.* gewundod 34. 4.
wundor, *n.* wonder; 69. 20, xvii. 7 &c.; wundur xx. 117; wonder 80. 8*, xxviii. 82; *d. pl.* wundrum *used as adv.* wonderfully, 24. 25, iv. 20, xxv. 4, xxix. 17.
wundorlic, *adj.* wonderful; xx. 3, xxi. 31; wunderlic 79. 10*; *n.* wundorlic 47. 11, xix. 20 &c.; wunderlic 35. 32*, 79. 20*; *a. f.* wundorlice 100. 10; *n.* wundorlic 100. 12, 28; *inst.* wundorlice 80. 22; *g. pl.* wundorlicra xx. 101.
wundorlice, *adv.* wonderfully;

57. 2, xiii. 5 &c.; wunderlice 79. 11*.
- wundrian, wv. w. g.** wonder (at), admire; 101. 6 &c.; to wundri-ganne 28. 28; to wundrianne 104. 4; to wyndrianne 72. 27*; *ind. prs.* 1.s. wundrige 12. 24 &c.; 2.s. wundrast 145. 4; 3.s. wundrað 81. 32, xx. 223 &c.; *pl.* wundrað 29. 14, xxviii. 50 &c.; *pst.* 1.s. wundrode 122. 19; 3.s. 98. 17; *sbj. prs.* wundrige 104. 11, 143. 15, 145. 2, xxviii. 2, 40; wundrie 92. 8, 119. 27, 125. 7, 141. 28, xxviii. 6; *pl.* wundrigen 28. 32, 72. 20, 92. 9; wundrien 29. 3; *pst.* wundrode 125. 13.
- gewunelic, adj.** customary, familiar; *n.* 37. 17; gewunlic 91. 15.
- wunian, wv. dwel**; abide, remain; xi. 17 *n.*, 56, xxix. 95; gewunian 116. 11; wunigan 130. 10; gewunigan ii. 19; gewunigen (*by error*) i. 37 (J); *ind. prs.* 2.s. wunæst xx. 16; 3.s. wunað 20. 22, vi. 17 &c.; *pl.* wuniað 25. 13, xi. 4 &c.; wunigað vii. 38; *pst.* 3.s. wunode 116. 4, ix. 38 &c.; *pl.* wunedon xx. 243; *prs. p.* wuniende 21. 8, 27. 12; wunigende 95. 14; *pp.* gewunod, accustomed 8. 2.
- wynsum, adj.** pleasant; *f.* wynsumu 25. 8; wynsum 137. 7, 12, 138. 12, xxi. 18; *n.* wynsum 33. 17, 86. 11; gewunsum 70. 19; *g.* wynsumes 64. 20; *d. wk.* wynsuman 138. 26; *a. f.* wynsume xiii. 19; *wk.* 138. 25, 139. 2; *comp. f.* wynsumre xii. 20; *n.* 57. 19, 65. 6, 86. 12; wynsumre 52. 8*; *g.* wynsumran 138. 29.
- wynsumlice, adv.** pleasantly; 54. 8.
- wynsumnes, f.** delightfulness, pleasantness; *d.* wynsumnesse 50. 8, 13.
- wyroan, wv.** make, construct; cause; do; 29. 22 &c. *and* xii. 1; wircan 111. 5; wercan xxvi. 73; to wyrcanne 40. 10 &c.; to wyrcenne 40. 25*; *ind. prs.* 2.s. wyrcest xx. 87; wercest iv. 18; 3.s. wyrceð iv. 28; wyrceð 38. 4 &c.; wirceð 135. 6; *pl.* wyrceð 86. 30; gewercaeð 87. 24; *pst.* 2.s. worhtest 29. 19, 79. 18, xx. 40; worhtes xx. 22; geworhtest 29. 19* &c. *and* xx. 24, 44; 3.s. worhte 30. 21 &c. *and* ix. 2; geworhte Pr. 9; weorhte 39. 18*; *pl.* worhton 99. 4, 139. 15; *sbj. prs.* wyrce 112. 20 &c. *and* vii. 31; *pp.* geworht 129. 2, 135. 8, xx. 21; to witum geworht, subjected 36. 18; *g.* geworhtes 29. 22; *pl. n.* geworhte 96. 16; *g.* geworhtra 11. 27.
- wyrd, f.** fate; *fq.* 10. 18, i. 29 &c.; weord 11. 6*; *g.* wyrde 102. 25, xiii. 24 &c.; *d.* 23. 2 &c. *and* xxvii. 5; *a.* 138. 25, 139. 2, 3; wirde iv. 49; *wyrd usual form* 11. 31 &c.
- gewyrht, n.** desert, merit; *only in d. pl.* gewyrhtum 11. 7 &c.; butan gewyrhtum, undeservedly 50. 19 &c.; be his gewyrhtum 68. 27 &c.; *cf.* ix. 36; be geweorhtum xxvii. 27; æfter his gewyrhtum 124. 14 &c.
- wyrhta, wm.** maker, creator; 30. 22, xxix. 81, xxx. 14; *d.* wyrhtan 12. 17, 30. 21.
- wyrm, m.** reptile; *fl.* wyrmas 36. 9.
- wyrt, f.** vegetable, plant; 91. 13; *a.* 91. 19; *pl. g.* wyrta 82. 6, 91. 16, viii. 20, xx. 251; *d.* wyrtum 91. 10; *a.* wyrta 33. 28, 91. 23, xi. 57.
- wyrtruma, wm.** root; *d. pl.* wyrtrumum 91. 26, 31.
- wyrtwalian, wv.** uproot; *sbj. prs.* wyrtwালige 61. 8*.
- gewyřcan, wv.** wish; 117. 23.

Y.

yfel, 1) adj. bad, evil; *wk.* yfel 71. 4*, 125. 5*, xv. 1; yřla 107. 24 &c. *and* xviii. 1; *f.* yfel 137.

- 28; *g.* yfles 132. 28 &c.; *wh.* yfelan 113. 28; *d.* yfelum 38. 32, 124. 15, 134. 14; *wk.* yflan 121. 13, xxii. 32; *a.* yfelne v. 28, viii. 38; *wh.* yflan 14. 20, 123. 30; *n.* yfel xii. 28; *pl.* yfele 24. 12 &c. and iv. 37; yfe *commoner form in C*, 107. 4 &c.; *wk.* yfelan 62. 11 &c.; yflan *more sq. in C*, 106. 5 &c.; *g.* yfelra 10. 24; *wk.* yflena 110. 2 &c.; yfelana 133. 20; *d.* yflum 107. 21 &c. and iv. 35; xxvii. 30; yfelum 120. 12*; *a.* *wh.* yfelan 14. 19 &c.; *comp.* wyrsa 63. 9*, 69. 13, 131. 30, xxv. 29; wirsa 67. 22; *n.* wyrse 46. 27 &c. and x. 57, xxv. 67; *a.* wyrsan 63. 7 n., 71. 23; *n.* wyrse 22. 3; *pl.* wyrstan 32. 20 &c.; wyrson 134. 21; *a.* wyrsan 32. 14; *sup.* wyrresta 33. 4; *n.* wyrrest 120. 23; *g.* *wh.* wyrrestan 119. 18; *d.* *wh.* 34. 22, 37. 25; *d.* *pl.* wyrrestum 61. 15, 134. 9 (wyrstan B); wyrrestan 37. 25. 2) *subst. n.* evil; 37. 21 &c. and i. 55; *g.* yfeles 119. 7, 17, ix. 52; yfles 113. 22, 31, 120. 11; *d.* yfle 109. 14 &c. and xxv. 60; *a.* yfel 37. 12 &c. and xxii. 17; eofel 18. 27* n.; *pl. g.* yfela 14. 25*, 71. 14, vii. 43; yfla 137. 13, v. 41, xiv. 44; *d.* yfelum 118. 23*; yflum 7. 10 &c.; *a.* yflu 27. 10*; yfel 7. 14*, 134. 20.
- yfele, *adv.* badly, wrongly; 7. 9, 17. 12; *comp.* wyrs 35. 6; *sup.* wyrst xxiv. 60.
- yfelnes, *f.* badness, wickedness; 114. 21.
- yfelwillende, *adj.* evilly disposed, wicked; 122. 21, 24; *pl. wh.* yfelwillendan 112. 16; *a.* yfelwillende 34. 5; *wh.* yfelwillendan 117. 2.
- yfelwyrrende, *adj.* evil-doing; 122. 22, 25.
- yfemest, *adj. sup. of uferra*; xxiv. 23; yfemesð xiii. 63; yfmeast xxiv. 20; *f.* yfemest 57. 27; *n.* 80. 10, xx. 84.
- yflan, *vv.* ill-treat, injure; *ind. pres. 3.s.* yflað 123. 9, 10; *pst. 3.s.* yflode 122. 32; *sbj. pres.* yflige 119. 23.
- ymb (ymb *more sq. in C than* ymbe; ym 31. 1 n., 142. 25; emb 17. 3, 74. 17; embe 86. 13, 18, 104. 20), 1) *prep. w.a.* a) motion, round; 126. 7, xxviii. 9, 22; ymbe xx. 211. b) concerning, about (*the usual meaning*); *sq.* 12. 21, viii. 32 &c.; ymbe 18. 17 &c. and viii. 31. c) time; ymb ðritig wintra, every thirty years 126. 9, *cf.* xxviii. 25, 29; ymbe sticce, after a time, from time to time 100. 7; ymbe long, at great length 125. 23. d) in connexion with, about; swincan ymbe 87. 26 &c.; ymb þ bion, busy, occupied with 12. 26, *cf.* 92. 31; siredon ymb, against 36. 19, *cf.* 70. 24; don ymbe hine, towards 37. 1. 2) *adv. same senses as (1)*; 16. 19, 127. 4, xx. 27, xxviii. 6; ymbe 36. 22, i. 59, xix. 1, xxviii. 24, xxix. 41.
- ymbbæstan, *vv.* curb; *pp.* ymbbæsted xxiv. 37.
- ymbcierran, *vv.* revolve round; *ind. pres. 3.s.* ymbcerreð xxviii. 14; *pp.* ymbcirred xxviii. 26.
- ymbclyppan, *vv.* embrace; *ind. pres. 3.s.* ymbclyppeð xi. 35; *pl.* ymbclyppað ix. 40.
- ymbfôn, *rv.* surround, encompass; *ind. pres. 3.s.* ymbfehð 53. 1; *pp.* ymbfangen 13. 1.
- ymbgyrdan, *vv.* engirdle; *ind. pres. 3.s.* embegyr 1x. 41.
- ymbhabban, *vv.* surround; *ind. pres. 3.s.* ymbhæfð 53. 1*.
- ymbhoga, *wm.* care, anxiety; vii. 53; *g.* ymbhogan 27. 4; *pl. g.* ymbhogena vii. 36; ymbhogona xvi. 6; *d.* ymbhogum 52. 18, 55. 20; *a.* ymbhogan 67. 29, 95. 1, vii. 28.
- ymbhweorfan, *sv3.* go round,

- revolve round; *ind. prs. 2.s.* ymbhweorfest 10. 2*; ymbhweorfest iv. 4 (J); 3.s. ymbhweorfeð xxviii. 13; *prs. p.* ymbhweorfende 18. 7.
- yimbhwierfan**, *ww.* revolve round; *ind. prs. 3.s.* yimbhwerfeð xxviii. 4 *n.*; yimbhwyrfeð 125. 32* *n.*
- yimbhwyrft**, *m.* revolution, orbit; circuit, compass; *g.* yimbhweorfes 105. 18; *a.* yimbhwyrft 41. 20, 126. 4, 7, xxiv. 38, xxviii. 20; yimbhwerft xxviii. 12; yimbhwerft xxviii. 8.
- yimblicgan**, *sw5.* surround; *ind. prs. 3.pl.* ymbelicgað xx. 77.
- yimbsorðan**, *sw1.* revolve round; *ind. prs. 3.s.* yimbsorfeð xx. 208.
- yimbsæon**, *sw5.* look round; *sbj. prt. 3.s.* yimbsawe x. 5.
- yimbsittend**, *m.* neighbour; *g. pl.* yimbsittenda xxv. 14.
- yimbstandan**, *sw6.* surround; *pp. pl.* yimbstandene III. 14 *n.*; yimbstandne xxv. 7.
- yimbþencan**, *ww.* reflect upon; *sbj. prt. 3.s.* yimbþohte x. 4.
- yimbütan**, 1) *adv.* around, about; 129. 21, xx. 140, 171, 172, 174; swiðe feorran ymbutan, very circuitously 127. 33; ymbutan xxv. 28. 2) *prep.*; *a) w.d.*; *fol.* c. 97. 18, 108. 20, 125. 2; utan ymb xx. 207. *b) w.a.* 25. 14. viii. 14, 53, xxii. 7, 15; ymbutan 95. 1*; ymbutan 100. 10.
- ȳst**, *f.* tempest, storm; 21. 7, vi. 14; *pl.* ysta v. 9; *g.* xxi. 15; *d.* ystum 89. 10.
- ȳtamest**, *sup. adj.* outermost; farthest outside; *pl. wk.* ytmestan x. 25; utemestan 46. 11.
- ȳð**, *f.* wave; xxvi. 30, xxviii. 57; *pl.* yða 124. 4, xxvii. 3; *g.* 17. 26, 126. 19; *d.* yðum 10. 27, 14. 13, 89. 10, iv. 56, xxi. 14.

INDEX OF PROPER NAMES

N.B. *Head-words are not normalised, but actually occur in the text.
For adjectives formed from proper names see Glossary.*

A.

Ælfred, Pr. 1; MPr. 1.
Ætne, 34. 8, 28*; Etne 34. 28, viii. 48.
Africanas, *Africans*, *a. pl.* 37. 6; *Africanas*, *Africas* 37. 7 n.
Agamemnon, xxvi. 10; *Agamemnon* 115. 17*.
Alcibiadis, 72. 30.
Aleric, i. 7, 19; *Eallerica* 7. 2*.
Amuling, i. 71; *Amulinga* 7. 6*.
Antonie, *Antonius d.* 67. 2; *Antoniose*, *Antoniose* 66. 30.
Apollinus, *Apollo*, 116. 1 n., xxvi. 34; *g. Apollines* 115. 23, 116. 2, xxvi. 32, 51.
Aristoteles, 140. 8; *Aristotelis*, *Aristodelis* 73. 1.
Arrianas, *Arrianus, g. i.* 40.
Astralogium, 41. 23.
Augustus monðc, 12. 7*; *g. Agustus ib.*
Aulixes, 115. 15, 17, 116. 8, xxvi. 5, 15, 21, 58.

B.

Bablonia, 99. 11.
Boetias, *for* *Bootes*, the constellation 126. 8*; *Boetes* xxviii. 27.
Boetius, 7. 12, 8. 15, 38. 6, 50. 6, 58. 25, 29, 59. 7, 10, 12, 62. 2, 18, i. 77; *Boitius* i. 52; *Beotius* 21. 10*; *g. Boetias* 50. 6, 103. 22, 139. 17.
Boziridem, *Busiris, d.* 36. 29.
Bretene, *Britain, a. xx.* 19.
Brutus, 46. 22, x. 47.

C.

Caron, *Charon*, 102. 17.
Cassius, 46. 23.
Cato, 46. 23; *Caton* x. 51.
Catulus, *the consul, confounded with Catullus the poet*, 61. 17, 21, 23, 24.
Caucaseas, the *Caucasus mountains*, 43. 9.
Ceruerus, *Cerberus*, 102. 14 n.; *Aruerus* B.
Cham, *Ham*, 99. 8; *Chaam* B; *g. Chames*, *Chaames* 99. 8.
Chus, *Cush*, 99. 7; *g. Chuses* 99. 7.
Cicero, 43. 7, 143. 6.
Ciroe, xxvi. 56; *Kirke* 116. 3*.
Cirus, *Cyrus*, 18. 19.
Constantinopolim, *d. s.* 7. 20*.
Creacas, *Greeks; Creacas* i. 48; *g. Creca* 7. 20, 18. 18, 101. 24, i. 68, xxvi. 11, 14, 19; *d. Crecum* 141. 11, i. 26, xxx. 1; *a. Crecas* i. 21, 63; *Creacas* i. 56.
Orist, 27. 7, viii. 17, x. 37; *d. Criste* i. 32.
Croeses, *Croesos**, *Croesus, g.* 18. 18.

D.

Deira, *Dura*, 99. 10*.

E.

Eallerica, *v. Aleric*.
Egyptum, *Egyptians, d. pl.* 36. 29.
Epicurus, *Epeccurus* 55. 8.

Erculus, Hercules, 36. 33, 127.

II.

Eurudice, 101. 26.

Eurupides, 70. 30*.

F.

Fisica, Aristotle's treatise, 140. 9.

Frigilius, Virgil, 141. 12; *g.*

Firgilies 141. 12 *n.*, xxx. 2.

G.

Gota, Goth, i. 19, 45; *n. pl.*

Gotan 7. 1, i. 1; *g.* Gotene i. 5;

Godena i. 38; *a.* Gotan i. 23.

I.

Ierusalem, 11. 18.

Indeum, Indians, *d. pl.* 67. 31; *a.*

Indeas xvi. 18.

Iob, Jove, Juppiter, 98. 27, 115. 23;

g. Iobes 36. 33, 115. 23, 27,

127. 11, xxvi. 35, 47.

Iohannes (bone papan), 7. 11, i.

42.

Italia, 7. 3, i. 15, viii. 50.

Ithacige, Ithaca, 115. 16.

Ixion, 102. 29.

L.

Lædenwarum, Latins, Romans,
d. pl. 141. 12.

Leuita, Lapithæ, *g. pl.* 102.
30.

Liberius, *by error for Latin*
liberum, 36. 17 (Tiberius B).

M.

Marcus, (ofre naman Tullius)
143. 5; *g.* Marcuses 43. 6.

Muntgiop, the Alps; *d. i.* 14; *a.*
i. 8.

N.

Nefrod, Nimrod, 99. 6, 7, 8.

Nensar, *v.* Sennar.

Neron, 39. 18, 64. 24, 66. 23, ix.

2, xv. 1; *d.* Nerone 34. 24, 67.

2, ix. 44.

Nilus, 37. 3.

Noes, Noah, *g.* 34. 30, 99. 8.

Nonium, *a.* 61. 18.

O.

Omerus, Homer, 141. 11, 13.

xxx. 1, 5.

Orpheus, 103. 10; **Orfeus** 101.
25.

P.

Pærsa, Persians, *g. pl.* 18. 19.

Papinianus, Papianus, 66. 30.

Parcas, Parcae, Fates, *confounded*
with Furies 102-23.

Parmenides, (*se sciop*) 101. 3.

Parðum, Parthians, *d. pl.* 43. 12.

Plato, 9. 23, 79. 4; 95. 20, 25;

Platon xxii. 54; *g.* Platones

101. 14, 110. 30.

Ptolomeus, *g.* 41. 27.

R.

Rædgod, Radagaisus, i. 7; **Ræd-**
got i. 19; **Rædgota** 7. 2.

Regulus, 37. 5.

Retle, Rhætia, *error for Neritia*;
115. 16; *g.* xxvi. 8.

Rom, Rome, i. 19; *d.* Rome 61.

24; **Rome byrig** 35. 2, i. 46;

a. Rome burg 39. 19.

Romana, Romans, *g. pl.* 7. 1;

34. 31, 39. 22, 43. 6, 8, 46. 24,

50. 7, 64. 12, 112. 22, 143. 7.

i. 17, ix. 10, 25, x. 44; **Romane**

7. 3*; *d.* Romanum 7. 7; *a.*

Romane ix. 14.

Romwara, Romans, *g. pl.* 46. 22,

i. 34, ix. 3; *d.* Romwarum 61.

20, i. 49, 69.

S.

Saturnus, *the god*, 115. 28, xxvi.
48; *g.* Saturnes 98. 27; *the*

planet, 126. 9, xxviii. 25; *g.*

105. 12; *a.* Saturnus xxiv. 21.

Sciffæas, Scythians, 43. 10.

Sciððia, i. 2; *d.* Sciððiu mægðe
7. 1*.
Seneca, 66. 25, 67. 1.
Sennar*, Nensar, Shinar, 99. 9.
Seuerinus, 50. 7.
Sicilia, 7. 4, 34. 9, i. 15, viii. 50;
d. 34. 29.
Simachus, Symmachus, 22. 5;
g. Simaches 22. 12.
Stioccs, *v.* Ticcies.

T.

Tantalus*, Tantulus 102. 31.
Ticcies*, Stioccs, Tityus, *g.*
103. 1 *n.*
Torowines, Tarquinius, *g.* 34.
31.
Troia burg, ix. 16, xxvi. 20; Trogia
burg 39. 20*; Trioia gewin
xxvi. 12.
Troiana, Trojans, *g. pl.* 115. 14.
Tullius, 43. 7, 143. 6.
Tyle, Thulc, 67. 32*; Tile xvi.
15.

D.

Deodric, 7. 5, 6, 14, 23, i. 71; *g.*
Diodrices 62. 8; *d.* Deodrice 34.
23, 62. 12, i. 30.
Dracia, 101. 23; *g.* xxvi. 7, 22,
59.

U.

Ursa, the constellation of the
Bear, 135. 29, xxix. 14.

W.

Welandes, the legendary smith
Weland, *g.* x. 33, 35, 42;
Welondes 46. 17, 20*.
Wendelsæ, Mediterranean, *d.*
115. 22; *a.* xxvi. 31.
Westsexna, West-Saxons, *g. pl.*
MPr. 2.

4903 022

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•

•



3 2044 012 018 636

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

Non-receipt of overdue notices does not exempt the borrower from overdue fines.

**Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413**

WIDENER
SEPT 20 2004
BOOK DUE
CANCELLED

WIDENER
APR 3 2003
APR 21 2003
BOOK DUE
CANCELLED

WIDENER
NOV 20 2004
BOOK DUE
CANCELLED

Please handle with care.
Thank you for helping to preserve
library collections at Harvard.

CANCELLED

the 1990s, the number of people in the world who are undernourished has increased from 600 million to 800 million (FAO 2001).

There are a number of reasons for this increase. One of the main reasons is the increase in the world population. The world population has increased from 5 billion in 1987 to 6 billion in 2000, and is projected to reach 9 billion by 2050 (FAO 2001). This increase in population has led to an increase in the demand for food.

Another reason for the increase in undernourishment is the increase in the number of people who are living in poverty. The number of people living on less than \$1 per day has increased from 1.1 billion in 1987 to 1.2 billion in 2000 (FAO 2001). This increase in poverty has led to an increase in the number of people who are unable to afford enough food.

A third reason for the increase in undernourishment is the increase in the number of people who are living in rural areas. The number of people living in rural areas has increased from 3.5 billion in 1987 to 4.5 billion in 2000 (FAO 2001). This increase in rural population has led to an increase in the number of people who are unable to access enough food.

There are a number of ways in which the world can reduce the number of people who are undernourished. One way is to increase the production of food. This can be done by increasing the number of people who are working in agriculture, by increasing the number of people who are working in food processing, and by increasing the number of people who are working in food distribution.

Another way to reduce the number of people who are undernourished is to increase the number of people who are living in poverty. This can be done by increasing the number of people who are working in the private sector, by increasing the number of people who are working in the public sector, and by increasing the number of people who are working in the non-profit sector.

A third way to reduce the number of people who are undernourished is to increase the number of people who are living in rural areas. This can be done by increasing the number of people who are working in agriculture, by increasing the number of people who are working in food processing, and by increasing the number of people who are working in food distribution.

There are a number of challenges that the world faces in reducing the number of people who are undernourished. One of the main challenges is the increase in the world population. The world population is projected to reach 9 billion by 2050, which will lead to an increase in the demand for food.

Another challenge is the increase in the number of people who are living in poverty. The number of people living on less than \$1 per day is projected to reach 1.5 billion by 2050, which will lead to an increase in the number of people who are unable to afford enough food.

A third challenge is the increase in the number of people who are living in rural areas. The number of people living in rural areas is projected to reach 5.5 billion by 2050, which will lead to an increase in the number of people who are unable to access enough food.